

Muśhü Limalicuy

El Nuevo Testamento
en el idioma
Quechua Wanca



La Liga Bíblica
Las Sagradas Escrituras para Todos



Perú
2010

El Nuevo Testamento en el idioma
Quechua Wanca, Perú

Primera edición, 2006

Segunda edición, 2010

Publicado por

© La Liga Bíblica, 2010

Para conseguir otros recursos de Quechua Wanca:

www.ScriptureEarth.org

Creative Commons (Reconocimiento/No comercial/Sin obras derivadas)

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es>

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

- **Reconocimiento.** Debe reconocer los créditos de Wycliffe (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).
- **No comercial.** No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- **Sin obras derivadas.** No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

Presentación

“Y toda lengua confesará que Jesucristo es el Señor”.

Filipenses 2.11

De seguro que esta afirmación universal del apóstol Pablo, es la fuente de todo esfuerzo misionero que procura llevar la Palabra de Dios, hasta los confines de la tierra.

Gracias al esfuerzo invalorable de nuestros queridos hermanos en la fe del Instituto Lingüístico de Verano, hoy la comunidad wanca tiene entre sus manos el Nuevo Testamento en su propio idioma, y por ello, nuestro gozo es inenarrable.

La Palabra de Dios nunca vuelve vacía. Estamos seguros que el Nuevo Testamento en el quechua wanca, ha de ser el fermento de cambios profundos en la cultura de la comunidad wanca. La Palabra de Dios transforma vidas, cambia estructuras y restaura relaciones; es lo que Jesucristo —la Palabra de Dios hecha Hombre— realiza entre los hombres que ponen por obra su voluntad.

Este tremendo esfuerzo de traducción por nuestros hermanos del ILV los convierte en evangelistas. Traen las buenas noticias de Dios a la lengua nativa. Esa preciosa semilla, que estamos seguros germinará creando un jardín de esperanza, de justicia y de paz entre la comunidad wanca

Al traducir el Nuevo Testamento en el quechua wanca, trae consustancialmente el mantener vivo una cultura. La comunidad wanca ha de estar agradecida, porque además de recibir la Palabra de Dios, mantiene viva su cultura, es decir, aquello que haga posible que el hombre wanca desarrolle todas sus potencialidades.

En la multitud de voces y lenguas que alaban al Señor, estarán muchos hermanos haciéndolo en el quechua wanca. Pues todos hemos sido creados para la alabanza de su gloria.

J. Alejandro Silva G.
Director Nacional
Liga Bíblica del Perú

Contenido

	<i>página</i>
Ligicunäpä	vii
Jesupa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishañ <i>San Mateo</i>	1
Jesupa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishañ <i>San Marcos</i>	74
Jesupa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbishañ <i>San Lucas</i>	118
Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishañ <i>San Juan</i>	194
Jesupa Caçhancunap Lulaşhancuna <i>Hechos</i>	245
Roma Malcaçu Chalapacücunäman Pablo Cartacuşhan <i>Romanos</i>	313
Corintoçu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuşhan <i>1 Corintios</i>	344
Corintoçu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuşhan <i>2 Corintios</i>	373
Galaciaçu Chalapacücunäman Pablo Cartacuşhan <i>Gálatas</i>	391
Efesoçu Chalapacücunäman Pablo Cartacuşhan <i>Efesios</i>	402
Filiposçu Chalapacücunäman Pablo Cartacuşhan <i>Filipenses</i>	412
Colosasçu Chalapacücunäman Pablo Cartacuşhan <i>Colosenses</i>	419
Tesalonicaçu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuşhan <i>1 Tesalonicenses</i>	426
Tesalonicaçu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuşhan <i>2 Tesalonicenses</i>	433

Timoteoman Pablo Punta Cartacushan	
<i>1 Timoteo</i>	437
Timoteoman Pablo Ishcay Cartacushan	
<i>2 Timoteo</i>	445
Titoman Pablo Cartacushan	
<i>Tito</i>	451
Filemonman Pablo Cartacushan	
<i>Filemón</i>	455
Hebreocunaman Cartacushan	
<i>Hebreos</i>	457
Santiago Cartacushan	
<i>Santiago</i>	478
Pedro Punta Cartacushan	
<i>1 San Pedro</i>	486
Pedro Ishcay Cartacushan	
<i>2 San Pedro</i>	495
Juan Punta Cartacushan	
<i>1 San Juan</i>	500
Juan Ishcay Cartacushan	
<i>2 San Juan</i>	508
Juan Quimsa Cartacushan	
<i>3 San Juan</i>	510
Judas Cartacushan	
<i>Judas</i>	512
Juanman Jesus Pacacuyinta Tantiachishanca	
<i>Apocalipsis</i>	515
Yachanapä Limaycuna	549

Ligicunäpä

Llapa tielachicunäpä sumä jatun cushicuymi cay Mušhü Limalicuyta llapa wanca nunacunäman éhaycachiy. Cay libru tielachisha cayan wanca nasyunüchu lluy yaéhcunapämi: Provincia Huancayüpa, Chupacapa, Concepcionpa lluy malcancunäpä, chaynütac provincia Tayacajaéchu cá Carampa malcapäpis. Masqui waquin malcacunawan juc-juc limaycuna captinpis cayéchu tielachiyta callpanchaculcälá llapa-llapan malcacuna tantiapäcunanpämi.

Cay libru cayan catolicoctapis ütac evangelicoctapis Tayta Dios cuyay chulin Jesuswan camalachicušhanta tantiaycachinanpämi. Chaynütacmi juchancunacta pampachaycul salbaycunantapis tantiaycachin. Chaymi sumä callpanchaculcälá limaynin willacuynin griego limayéchu imam nishancänülla caycunanta. Cällanman tielachishacá tincüllanman tantia-pašhllam, uyalipašhllam.

1. Cällanman tielachishacá tincüllanmanmi caycun. Chayurá punta unay isquirbishaéchu nishancätanüllam cäcällacta willaycamanchic. Manamá ima ninancätapis uchuyllapis muyulcachichwanchu ni yapaycuchwanpischu. Tielachishaca tincüllanman cananpäinari griego limaycäéchu ima nishancätapis sumäta ashiycunchic.
2. Cällanman tielachishacá tantiapašhllam caycun. Tantiaycušhanchicea canman punta unay isquirbica ima nishantapis nishannüllam.
3. Cällanman tielachishacá uyalipašhllam caycun, wanca limayéchu limaycunacta rispitananmi. Jinaman quiquin limäcunäpa limašhanmannümi isquirbisha cayan. Ligiyin canman fäsil mishqui-mishquillam.

Caycunaman pinsalmi version castellanoéchu limašhancätanu limayllap limayllap ni tielachipäculächu. Sinuea griego isquirbisha-chu imam nishancätanülla sumäta licayculmi tielachisha cala wanca limayéchüpis imam nishancätanülla limaycunanpä.

Chaynu captinpis waquinninchuea chay timpu cawsaynin canan timpu cawsaywan juc licchá captinmi mana sumä tantiapaşhllachu. Chaymi chaycunapi ligup saytanču imanuy caşhantapis masta willapayämanchic. Má, Mateo 2.11-ta licaycuy. Chaynütacmi unay punta limalicuywan tincuptinea ligup saytanču čhulaşha cayan yanapaycuşhunayquipä. Má, Mateo 1.23-ta licaycuy. Chaynütacmi masta tantiaycachishunayquipä achca dibüjucuna cayan. Cayantacmi chay timpu malcacunap mäpancunapis, chaynütac Pablo maycunaču willacuyta pulishan malcacunäpispis.

Masqui punta limaycăču cäcätanülla lulayta callpanchacul-pis čhulaşha cayanlämi mana ancha tantiapaşh limaycuna: fariseo, gentil, perla nishancuna juccunapis. Cay limaycunam librup camacayninču cayan “yačanapä limaycuna” nishanču. Mas tuquicta tantiaycunayquipä chay Yačanapä Limaycuna nishantari ashycuy.

Griego unay isquirbisha cäcunäču manam chay iwallachu waquinnincunachuea limayan. Masqui chaynu captinpis manam juc-lädumanchu iwinacuyan. Chaymi ticlachica jucninta aclaycunan ticlachinanpä. Cay wancačhuea lluy-yupayčhümi mas unaynin griego isquirbishacunäču cäcunäta aclaycuşha cayan, Sociedades Bíblicas Unidas nishanpa ricumindaşhancunäta (Nuevo Testamento Griego 4ª edición). Cay wanca libruču caynüwan cä [] limaycunaca manam talicunchu griego mas unaynin isquirbishacunachuea, sinuea Reina Valera nishallančhümi. Má, licaycuy-ari Mateo 17.21. Griego isquirbishaču mana cäcunactam waquinninchuea čhulaşha cayan. Chaycuna tantialpunapämari yanapayämanchic. Caynüwanmi [] čhulaşha cayalcan.

Cay Muşhü Limalicuycăta liginapä sumä tantiaywanmi licaycuna. Muyun-muyun ligil yanapamänanchicpä čhulaycuşham cayan. Chay unanchaşhamannu ligilea juc watallactam cay muşhü limalicuyta ligiyta camacäşhun.

Imanuy cawsayäşhayquipi tapucuy munaptiquipis ütac imaču cayalpis cayčhüpis taliycunquim yanapaycuşhunayquipä, tantiaycachishunayquipä.

Cay ticlachisha libructa llapa ligicunäman čhaycălichí sumäta ligiycul uyaliycul Camacuşhan Tayta Dioswan tincucunanpämi, jinal muşhü allin cawsayniyu caycunanpämi, chaynüpa Tayta Dioswan cushicuyllaču wiñay simripä caycunanpämi.

Wanca Ticlachicuna
 Noviembre 2005
 Huancayo, Peru

Jesupa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbisha

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunanäman çhamuřhanpítam. Chay Caçhamuřhan Salbacü Jesuřllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yaçhaycachica. Cay isquirbishañchümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca řhamuřhantapis, lulaynincunacta allaycuřhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunçu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yaçhaycachin. Pay camalachicula caynu yaçhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnantam tincuchin: talpucüman, řhitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yaçhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesupa awquilluncuna

Lc 3.23-38

1 ¹Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi řhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

²Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan řhullcancuna.

³Judäpa chulincunañatacmi Tamarçu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴Arapa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵Salmonpa walmin Rahabçhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutçu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi caña Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat. Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz. Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy shullcancuna. Chaychümi Israel caštacuna Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chaychünam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim. Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar. Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhašhan Salbacüca nipacušhan Jesus.

¹⁷ Chayurá Abrahampita ašta mandacü Davidcamam pasala čunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ašta Israelta Babilonia apacušhancama čunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apašhancäpi ašta Cačhašhan Salbacü Jesus näsinancamapis čunca tawayu awquillucunatac pasala.

Jesupa näsishan

Lc 2.1-7

¹⁸ Cačhašha Salbacü Jesupa näsishan caynümi cala: Mariam limasha cala Joséwan cuscapacunapä. Manaläpis cuscayapinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. ¹⁹ Jinapinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal cačhaycüşhä" nil pinsayäla. ²⁰ Chaynüta pinsašt'in chay tuta puñuyapinmi Diospa cačan anjilnin suyñuyinčinu licalilcamul nila: "Davidpa cašt'an José, limay-masiqui Mariawan cuscaya ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. ²¹ Chay ishyacušhan walašhcätä 'Jesusta' šhutichanqui,

nunacunäta juchanpi julüca captinmi” nil. ²²Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

²³“Manalä wayapacta lisí wamla patayu licalilculmi walašta ishyacun’a.

Paytam ‘Emanuel’ nipäcun’a”^a. Cay ninan “Dios ya’anchicwanmi cayan” ninanmi.

²⁴Ñä chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puñhacula. ²⁵Caynu puñhaculpis manam cuscachu puñula, ašta ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi “Jesuswan” shutichäla.

Uyllurwan tantiäcunam shapämun

2 ¹Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman shapämula silüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. ²Chaycälimulmi tapula: “¿Maychümi cacullan Israel malcap mandänin näsi inachaca? Juc lusirum camalaycachimun cayläduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi shapämulá un’ulacuycul alawapäcunäpä” nil. ³Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüsha shun’unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemchu llapan nunacunaca jucmanyacüsha cacuyalcäla. ⁴Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yachhacünincunacta ayalcachil tapula: “Salbacüca ¿maychütan näsinan caña?” nil.

⁵Niptinmi: “ ‘Judeap Belen malcanchümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishanchu nin:

⁶‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis,

Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun’a’ nilmi niyan”^b nila.

⁷Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuñhantapis tuquieta yachalpanunpä. ⁸Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cáchala: “Canan ashipämuy chay walañhchäta maychu cashantapis, willaycälimaptiqui ya’apis alawä linäpä” nil.

⁹⁻¹⁰Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcushan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ašta chay inachaca cashancäcama. Chay cashancäpa altunchu shaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. ¹¹Chay wasiman yaycunanpämi chaychu cayñä walañhchaca maman Mariawan. Chaychümi inachap puntanman un’ulacaycälil alawa-

^a 1.23 Is 7.14. ^b 2.6 Miq 5.2.

päcula. Jinalculmi babulchancunachu apapäcushan sumä chaniyu üructa, insinsiucta^c mirra^d nishanta upäcula. ¹²Chaypita Dios suyñuy-ninchu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuy-ninchu Diospa cacha anjilnin nila: “Herodesmi walašhchäta wañuchinapä ashichinan cayan. Chayurá canallan šhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴Chaymi chay tuta üra, José šhalcuculcul walašhchätawan mamantinta pušhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunan-cama. Lluy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”^e nil nishancänümi.

Walašhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulašhanta Herodes tantia-cülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca yataña tantiäcunäman lusiruca licalimušha captin, Belenchüpis muyülininchüpis ishca yatapi ulayman walašhcunäta lluy wañuchinapä caçhala.

¹⁷Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

¹⁸“Rama malcachümi wa'acuyta, awchuyta uyali.”^f

Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-tay-tayta awchucuña” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman ašhuycun

¹⁹Chay Egipto malcachu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuy-ninchu Diospa cacha anjilnin nila: ²⁰“Canan šhalcul, walašhchäta, mamantawan pušhaculcul Israel malcaquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹Chay niycullaptinmi walašhcäta mamantinta pušhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²²Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinchu cašhanta yačhälulmi José manchacula chayman chayta. Jinaptinmi suyñuy-ninchu willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³Chayman chälulmi Nazaret malcaman

^c 2.11 *insinsiu*: sumä chaniyu ašhnä jačhap yacun chaquisham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicanümi cala. ^d 2.11 *Mirra*: jačhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañušhacunacta pampanapämi cala. ^f 2.18 Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininchümi cala.

^e 2.15 Os 11.1.

pasacula chaychu yachananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun’am” nil nishancänümi.

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

3 ¹Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynüta willacuštín: ²“Diosninchicpa gubirnunchu canapá timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchu niyan:

“Chunyäninchu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’^g” nil.

⁴Chay Bawtisä Juan’a camillu uywap millwanpita luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wachacuwanmi chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵Chay cašhancämanmi achca nunacuna limašhanta uyali šhapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, ašhta Jordan mayup lädunchu lluy malcacunapitapis. ⁶Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuchu bawtisala. ⁷Chayman achca fariseo caštacuna, saduseo caštacuna bawtisachicü šhapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray caštacuna! ¿pitá nishulanqui ‘iDiospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸Juchayquicunapi wanaculcäšhayquitari camalachipäcuy. ⁹‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal’a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰Canan’a jačhacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jačhactamari wicapalcachil cañan’a.

¹¹“Ya’a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta šhamücämi ichá ya’apita mas munayniyu captin ni šhucuyñinta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcüşhunki. ¹²Ñatac trigueta waywachü nunanümarí pay’a šhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman chulaycun’a; amuntañatacemi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun’a” nin.

ε3.3 Is 40.3

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisaşhan Jordan mayüchu bawtisachicunanpä. ¹⁴Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman aşwanpa amlä bawtisamānayqui cayaptin?” nil.

¹⁵Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamāshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶Chay yacupi Jesus yalayāmuşhanchümi, janay pachaca quichacacüluptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janāninman lataycayämüta licälun. ¹⁷Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita imaynu cushisham cayá!” nil.

Jesustam palpachiyta Satanaşh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

4 ¹Chaypitam Chuya Ispiritu chunyaninman Jesusta puşhala, chaychu Satanaşh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. ²Chaychu Jesus tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. ³Chaynu cayaptinmi Satanaşh^h Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal’a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

⁴Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Aşwan Diospa lluy nimāshanchiccāmi cawsachimanchic’ nil”ⁱ nila.

⁵Jinaptinmi Satanaşhca puşhala Jerusalenchu Diospa chuya wasinpa chupquinman.^j Chayman chaycachilmi nila: ⁶“Diospa Chulin cayal’a, má, caypita palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishanču: ‘Diosmi anjilnincunacta anman caçhamun’a. Jinaptinmi maquinwan chalapācushunqui, chay lumicunāman nī chaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”^k

⁷Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishančüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman’a ama jicutaychu’ nil”^l nila.

⁸Chaypitam Satanaşh jatun ulup uma chupquinman puşhalcul jinantin malcacunäta lluy cānintinta licachila. ⁹Jinalculmi nila: “Lluy cay licaşhayquitam uycülucman, puntāman un’ulacuycul alawamaptiqui’a” nil.

¹⁰Niptinmi: “iWayra licuy Satanaşh! Diospa isquirbishančümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”^m nila.

^h4.3 *Satanaşh*: Griego limaychu’a “palpachica” niyanmi. ^j4.5 *chupqui*: Waquin-cunaçu’a “chuqui” nipācunmi.

ⁱ4.4 Dt 8.3. ^k4.6 Sal 91.11-12 ^l4.7 Dt 6.16. ^m4.10 Dt 6.13.

¹¹Niycüluptinmi Satanaśhca caçhaycüla. Jinaptinmi Diospa anjil-nincuna Jesusta yanapä śhapämula.

Jesusmi Galileaçu yaçhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

¹²Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wiçhälälän” nita Jesus uya-lilulmi Galilea-läduman cutila. ¹³Chaymi Nazaretman çhaycul uçhap manyan Capernaum malcaçu yaçhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caštancunap culindançhümi. ¹⁴Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

¹⁵⁻¹⁶“Zabulon caštapa, Neftalí caštapa malcancunaçu yaçhacuna, uçhap manyançu yaçhacuna, Jordan mayup wic-lädu chimpa patançu yaçhacuna, cay Galilea yanawyayä tutapäçu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälän.

Cay wañuycäpa janançhüña yaçhacunanamanmi cawsayca çhämun”ⁿ nil.

¹⁷Chayman çhäshanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquiçhüñamari cayan” nil.

Jesusmi yaçhacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalayalcäta. ¹⁹Chayçhümi nila: “Acuchun ya’awan lishun. Cananpitá yaçhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ²⁰Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

²¹Chaypi liyalcalmi juc barcuçu Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunçu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun. ²²Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yaçhachin

Lc 6.17-19

²³Jesusmi jinantin Galileap malcancunaçu pulila, juntunaculcänan wasicunaçu yaçhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuśhtin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis,

ⁿ4.15-16 Is 9.1-2.

Satanaşpa gänaşha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapipis, Jerusalem malcapipis, Judeap malcancunapipis, aşta Jordan mayup wic-lädu chimpanchu cä malcacunapipis achca nunacuna Jesusman şhapämül aticuläla.

Allicta cushiculcay

Lc 6.20-23

- 5** ¹Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpila. Chaychu täcuyaptinmi llapa yaçhacünincuna aşhuycälila muyülininman. ²Chaychümi yaçhachiyta allaycula cay nil:
- ³“Cushiculcächun şhun’unchu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäşha cayan.
- ⁴Cushiculcächun wa’acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuylan’a.
- ⁵Cushiculcächun allin şhun’uyücuna. Jinantin pachätam éhasquiycun’a.
- ⁶Cushiculcächun mayanpis micanäşhanu yacunäşhanu Diospa munaşhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios maçhaycachin’a.
- ⁷Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun’a.
- ⁸Cushiculcächun chuya şhun’uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun’a.
- ⁹Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycunä ‘Diospa chulin’ nipäcuşham can’a.
- ¹⁰Cushiculcächun allincäta lulaşhan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.
- ¹¹Cushiculcay ya’a-laycu palapäcuşhuptiqui, aticaçhapäcuşhuptiqui, imaymana artiwan ruydupapäcuşhuptiquipis. ¹²Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurä allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam éhasquipäcunqui.

Jesusmi caçhiman acchiman tincuchin

Mc 9.50; Lc 14.34-35

¹³“Ñatac caçhinuymi capäcunqui cay pachächu. Chay caçhica amyäşha cayal’a, çimanuypatá caşhan allin caçhiman muyunman? Caynu amyälul’a manañamá imapäpis bälinñachu. Jinaptinmi waşhaman wicapäluptin, jalutacüşha can’a.

¹⁴“Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananchu cä malca çimanuypatan pacäşha can-

man? ¹⁵Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Aśhwanpa altu éhulacunmanmi éhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniquta lical janay pachächu Dios-ninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicucunäpita yačhachin

¹⁷“Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicucunintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächičha śhamula’ nil. Chaypä-chu manam śhamulá, aśhwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi. ¹⁸Rasunpa, siluca allpaca caśhancamá, camachicucäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycuśhallapis chincachishachu can’a aśhta lluyta lulaycunäcama. ¹⁹Mayanpis cay camachicucyta mana cäsucucul juccunätapis mana cäsucuyta yačhachicätá, Diospa gubirnunchümi mana cäpa licaśha can’a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhachicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycuśha can’a.

Jesusmi camachicucunäta tantialpachin

²⁰“Rasunpa, chay fariseocunäpitawan, camachicucyta yačhachicucunäpita, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycuśhunayqui cayan. Chaynu mana cayal’a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

²¹“Uyalipäculanquim unay awilunchicunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’; pipis wañuchicá cäraycuśham can’a’ nishanta. ²²Ya’añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycuśhatacmá can’a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nïcätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun’a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

²³“Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäśhayquiču nuna-masiquita jucnüpa licaśhayquita yalpälul’a, masqui quiquin uycunayquičhülä cayalpis, ²⁴chayllaču cačhaycul pampachaśhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

²⁵“Chayurá éhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman éhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman éhulaycul carsilman jitaycachi-

◦ 5.21 Ex 20.13; Dt 5.17.

shunqui. ²⁶Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

²⁷“Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’^p nishanta. ²⁸Ya’añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam śhun’unĉhu mansibacülunña. ²⁹Chayurá allı ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui’a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycuśhunayquipitä. ³⁰Ñatac allı maqui-qui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui’a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipitä.

Laquinacuypi

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

³¹“Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’^q nishanta. ³²Ya’añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuypatin yan’alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

³³⁻³⁶“Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchiĉpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchic-tam lulananchic prisisan’^r nishanta. [ĉIcha juccunacta ĉhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ĉhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayĉhu cayaptin’a. Cay pachällacta śhaycaycachtiquipis cayĉhüpis Dios ĉhaquinta ĉhulaycunanmi. Jerusalemllacta ĉhulaycuptiquipis chaypis malcantacmä. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman ni yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcä.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquiĉhu tistigupä śhaycaycachiya ashinquimancho. ³⁷Aśhwanpa juc pasä limälla

^r5.33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ĉhulaycul limalicuśhancunallactam lulanapä prisisala.

^p5.27 Ex 20.14; Dt 5.18. ^q5.31 Dt 24.1-4.

capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycă achatupimi śhamun.

Cutichicuypi

³⁸“Amcuna unay uyalipäcullanquim: ‘Imactapis lulamäśhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’^s nita. ³⁹Ya’añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa căra-ćhu lapyasħuptiqui, juc-lädu cărayquitapis camaycuy. ⁴⁰Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui’a, uycüluy punchuyquitapis apacunanpälä. ⁴¹Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui’a, apapuy ishca y kilumitrucamalä. ⁴²Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui’a uycuytac. Mayanpis mañaculcăśhuptiqui’a amatac mićha caychu.

Ćhīnicūcāta cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

⁴³“Unay uyalipäcullanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.’^t Ćhīnishūniquitañatac ćhīniy’ nishanta. ⁴⁴Ya’añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy ćhīnishūniquicunāta.” Amcunapi mana allin limäcunäpäpīs ‘Allinea anwan caycuchun’ niycäliy. Ćhīnicūniquicunapāpīs allinta lulaycălipuy. tumpāniquicunapāpīs wañuchishunayquipā aticaćhāniquicunapāpīs mañaculcay-ari. ⁴⁵Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyāta allin mana allin nunapāpīs uycamanhic. ⁴⁶Śichuśħ sintinaculcăśħallayquiwan cuyanaculcāptiqui’a ĩma allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunāpīs lulawshī-masincunacta cuyanmi. ⁴⁷Apanaculcăśħallayquiwan limaycanacul ‘mas allinnin-lāmi cayá’ ĩniyanquichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunāpīs. ⁴⁸Tayta Diosniqui tucuy śhun’unwan cuyaycuśħannuy amcunapīs caycăliy.

Jesumi imanuy śhun’uwan lulaycunapi yaćhachin

6 ¹“Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipā. Chaynūta lulāptiqui’a altu silučhu că Dios-ninchic manam primiucta uśhunquiñachu.

^t5.43 Licaycuy Lv 19.18-ta.

^s5.38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21. ^u5.44 Ex 23.4-5; Pr 25.21.

Uycuypi

2“Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamada-yänayquichu chay ishca y cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunaçhüpis, läsaçunaçhüpis lluy pa ñawquin allinpa licachicuyllawan lulaşhancänu’a. Rasunpa, chay lulaşhanwan’a lluy alawaycuşha cananta çhasquiycunñamari. 3Amcunaçhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuşhantapis allí maquillayquipis manam yaçhanancho. 4Chay pacaläşhacta licä Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allinpa licaycuşhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

5“Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishca y cära nunacunänu’a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunaçhüpis läsaçunaçhüpis şhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaşhanwan’a lluy alawaycuşha cananta çhasquiycunñam. 6Amcunaçhüñatacmi ichá, mañacul’a wasiquita wiçhacalcumul şhun’uyquichu lluy pacaläşhancunäta lişí Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläşhancäta licä Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allinpa licaycuşhunqui. 7Ñatac Diosta mañacul’a ama limaychu yan’al cutipalcul cutipalcul limaşhallayquitá, Diosta mana lişí nunacunanu’a. Chaycuna chaynu mañaculcan ‘Ahcacta limaptí Dios uyaliman’am’ niçänuyimi. 8Amam paycunanu’a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios’a yaçhanña ima pishipaculcäşhayquitapis.

9“Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachächu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman juluşha canqui.

10 Gubirnuyqui şhaycamuchun.

Janay pachächu lulaşhayquinu, cay pachäçhüpis munayniqui
lulaşha cachun.

11 Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari
pishiycachillämaychu.

12 Mana allin lulamänicunäta pampachäşhämanneru juchäcunacta
pampachaycälillämay.

13 Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari
caçhaycälillämaychu.

Aşhwanpa chaypi licaycälillämay. Ñatac jinantin pachäpis
maquillayquichümi cayan. Amllam cayanqui sumä munayni-
yüçäpis. Amllatacmi wiñay simripä altuman juluycuşhapis
cayanqui. Chaynu callächun, nil.

14Chayurá mana allin lulaśhüniquicunacta pampachaycäliptiquim janay pachächu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui. 15Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcuśhunquitacchu.

Ayunaypi

16“Ñatac ayunal ama lawtituculcaychu chay ishca y cära nunacunänu’a. Paycuna micuypi wañüśhanuy taplaycačhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá čhasquiycälinñam. 17 Amcunačhüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäli y cärayquicunactapis pa’apacalcäli y 18 ayunaśhayquita nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima pacaläśhantapis licä Taytayqui lluy pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Janay pachächu sumä čhaniyücäpi

Lc 12.33-34

19“Amatacmi lägaculcanquichu cay pachächu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. 20 Aśhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chayčhu’a manam imaypis puyun’achu, ni ismun’achu, ni suwapis yacun’achu. 21 Mayčhümi cäniqui cayan, chayčhümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

Allinwan mana allin cäpi

Lc 11.34-36

22“Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal’a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. 23 Mana ñawiyu cayalča ichá, mana tantiapäcunquimancho tuta-pächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal’a imaynu maynu yanawwayä tutapäñačhari cayan!

Ishcayta sirbiypitam

Lc 16.13

24“Manam mayanpis ishca y patruntá sirbinmancho. Juccätam čhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

Diosninchicmi chulinta licaycun

Lc 12.22-31

25“Chayurá niycälic: Ama ‘Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bidayquim mas bälín

cay micuycäpitá; aychayquim mas bälin cay müdanapitá. ²⁶Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï pilwan nï imanpis canchu. Jinaptinpis janay pachaçu cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas éhaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁷Maynu wañupacuyalpis émayantá juc üra masllactapis cawsayninta aśhuycachinman?

²⁸“Müdanayquicunapitapis éimapitan llaquicuyalcanqui? Má, lica-päcuy imaymana waytacunäta. Manam puchecunchu nï awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. ²⁹Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. ³⁰Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcuśhunquimancho, mana chalapacuy-niyu nunacuna?

³¹“Chayurá ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³²Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cä Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³³Aśhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullanču canayquipä, jinaman munaynin-ču cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui’a lluy pishipaculcäśhayquitapis uycälishunquim. ³⁴Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä éhämán’a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun’a. Chaychu imaymana sasachacuyniyü-cama éhämumaptinchicmi licaycunapä can’a.

Juccunacta mana cäraycunapä

Lc 6.37-38,41-42

7 ¹“Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliycho Dios mana cäraycälis-hunayquipä. ²Nuna-masiquicunacta cäraycälisshayquimannümi cäraycuśhunqui. Chayman tincütatacmi licaycälisshunquipis.

³“¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawinču uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiču jatun iluyqui cayaptin? ⁴¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquiču anlayquita juluşhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiču chacalayaptin? ⁵¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶“Ñatac Diospa ima lluy éhaniyünincunacta ama alaycäliycho allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunäñatacmi mana éhaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashiycuy, ayaycuy

Lc 11.9-13; 6.31

7“Ñatac Diosta mañacuy; uşhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quiçhaycun’am. 8Pipis mañacüca éhasquinmi; ashicá talinmi; puirtacta tucaycücätä quiçhanmi. 9¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuşhuptiqui lumicta uycälälinquiman? 10¿Challwacta mañacuşhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? 11¿Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcapti-quichun ampá janay pachaçu cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

12“Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuşhunayquita munaşhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. Cay nishäcá Moisespa camachicuyinwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

13-14“Cay cawsayninchicçu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacayçu camacaycäman éhaycälin. Aşhwanpa quiçhqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman éhaycachï caminuca sasa quiçhqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui

Lc 6.43-44

15“Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul éhämücunapita. Shimillan’a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Şhun’unñatacmi ichá atü-yupay. 16Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytä caşhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac éhichicunapi ýgusta pallachwan? 17Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacá mana allintatacmi wayun. 18Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nítacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu. 19Mana allin wayuyniyücünätam cuchulcul cañanchic. 20Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis

Lc 13.25-27

21“Manamá Diospa gubirnunman éhaycamun’achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ ñicunallá, aşhwanpa janay pachäçu cá Taytäpa munayninta luläcunämi. 22Ñatac chay cäraycunan muyuncäçu achcam nipäman’a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita

willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwan Satanašpa maquinpita caçhaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lula-päculá ampa šhutiquiču?’ nil. ²³Nipämaptinpis: ‘Imanam lisicchu. Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴“Cay yaçhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a’ap janançu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁵Chaymi lücu tamyä paçhyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana çhaçhachilachu a’ap janançu masisu taycachisha captin. ²⁶Ñatac cay yaçhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a’up janallançu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁷Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹“Sumä pudirwanmä pay yaçhachin; manam camachicuycäta yaçhachicücunanüllachu” nil.

Jesumi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

8 ¹Chay ulupi Jesus ji’alpayämuptinmi achca-achca nunacuna ati-pämula. ²Chayçhümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un’ulacuycul nila: “Taytáy, munal’a allinyaycachillämanquimanmi” nil. ³Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhülüptin sänu licalila. ⁴Chayçhümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuyipi apay Moises nimäšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäšhayquita licašhunayquipä” nil.

Jesumi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵Chaypítam Jesus Capernaum malcäman çhäluptin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶“Taytay, sirbï walašhllämi wasiču çhanacacüşha alli-alli nanayta apayällan” nil.

⁷Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

⁸Capitancänatacmi: “Taytay, wasíman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yaçhayämi. ⁹Ya’apis yaçhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquiçhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman sha-

muy' niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynicunapis 'cayta lulay' niptí lulapäcun" nila.

¹⁰Chayta Jesus uyalilmi admiracüsha atinincunacta nila: "iRasunpa, cay jinantin Israel malca-masicunachüpis caynu chalapacuyuniütá manam talichu! ¹¹Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita shapämuna, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinanpä. ¹²Chaychu capäcunanpä unanchaycuśhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcachapäcun'a, quiluntapis lawchéichicyachipäcun'a"^w nil.

¹³Nilculmi chay capitancäta: "Chalapacuśhayquinu-ari lulaśha cachun; wasiquita cuticuyña" nila. Ñatac chay ürallam sirbinin walaśhca sänäla.

Jesusmi Pedrop suyranta sänachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

¹⁴Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayäñä. ¹⁵Chaychu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica shalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

¹⁶Ñä tutacalpuyaptinmi Satanaśhpa gänaśha achca nunacunacta Jesusman chächipämuptin chaypa maquinpi juc limayllawan cachaycachila. Chaychümi llapa ishyäcunactapis sänachila. ¹⁷Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbisha lulaśha cananpä:

"Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic. Ishyayninchictapis apaculam"^w nil.

Jesuswan liytam munapäcun

Lc 9.57-62

¹⁸Ñatac achca nunacuna cunchalayaptinmi^x Jesus yaçhacü-nincunacta: "Acuchun cay uçhap chimpanman" nila. ¹⁹Chay niyällaptinmi camachicuyta yaçhachicü çhaycamul: "Yaçhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim" nin.

^v8.12 *lawchéichicyay*: Waquincunachu'a "quičichiyay" nipäcunmi. ^x8.18 *cunchalayaptinmi*: Waquincunachu'a "muyülininchu" nipäcunmi.

^w8.17 Is 53.4.

²⁰Niptinmi Jesus: “Atücunäpäpís mačhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta čhulaycunalläpapis canchu” nin.

²¹Ñatac chayčhümi jucnin yačhacünin: “Taytáy, papänimi maquičhülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nin.

²²Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am’a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta śhaycachin

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³Chaypítam Jesus yačhacünincunawan barcuman ishpicalcälila.

²⁴Chayčhu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämül yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasashan üra Jesus’a puñuyälam. ²⁵Chaymi yačhacünincuna lichcachicuyalcan: “iTaytay salbaycälillamay! iWañuyupa patančhünamari cacuyanchic!” nil.

²⁶Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, ¿imapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi śhalcalcamulmi “iWaywa, yacu, śhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui śhaycülun.

²⁷Chayta licalmi yačhacünincuna sumä licapayllaman camäśha: “¿Ima nunatan pay, waywäpís yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaračhu Satanaśhpa gänaśha ishca y nunacuna

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸Chaypi učhap chimpanču Gadara-läduman čhäläliptinmi, Satanaśhpa maquinču ishca y lücu nuna pantiuncäpi śhacayämuñä.

Chay sumä-sumä atipacacayämuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu. ²⁹Chaycunam apalcačhaypa: “Diospa Chulin Jesus, i¿imactatá ya’acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpís üra čhayämuptinchun śhamulanqui ya’acunacta mučhuchipämänayquipä?” nicuyalcan.

³⁰Wicniscačhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla.

³¹Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñä, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillamay” nil. ³²Chayčhu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta cačhaycul cuchicunäman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuyuptinmi llapan cuchicunaca učhap patanman cürritityalcul lluy j’acalpälil anuälälila. ³³Chaynu pasäluptinmi chay cuci michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Čhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunawan ima pasaśhantapis.

³⁴Chaymi lluy pačhcälälimun Jesus caśhancäman. Čhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

Jesusmi éhänacacüşhacta pampachaycul sänachin

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

9 ¹Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yaéha-
shan malcanman licun. ²Chayman éhaläliptinmi éhänacacüşha
nunacta chacanawan wantupämuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus
tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walašhní, juchayqui
lluy pampachäshañam” nin.

³Niycüluptinmi camachicuyta waquin yaéhachicücunaca
šhun'unéchu: “iCay nunalla cayal caynu pampachätucüşhanwan'a
Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

⁴Chaynu pinsalcäshanta Jesus yaéhalñatacmi nila: “¿Imapitamä
caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵¿Imaniytan mas fäsil:
'Juchayquicunacta pampachaycucñam' níchun icha 'šhalcuculcul
licuyña' níchun? ⁶Cananmi yaéhanqui cay Rasun Nunap Chulinca,
cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhata” nil.
Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan išhalcuy-ari! iWantumušhu-
šhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷Nilcullaptinmi rasunpa
šhalcuculcul wasinta licula. ⁸Chaynu jatun munayninta cama-
laycachishanta licalmi chayéchu cä nunacunaca sumä licapayllaman
camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹Chaypi Jesus pasašhanéhümi licälun Mateo šhutiyyu nuna Roma
gubirnupä alcabälacta mañananéchu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acu-
chun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham šhalcuculcul paywan
licula.

¹⁰Chay Mateop wasinéchu Jesus yaéhapacünincunawan micu-
yalcäptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu
nunacunäpis éhaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹Chayta licalmi
fariseocunaca Jesuspa yaéhapacünincunacta: “i¿Ima-nilä nunatan
yaéhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹²Nipäcüşhanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacä
manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³Ñatac
sumäta tantiaycäliy cay nishanta: 'Šhun'üta suwaycamänayquipä
uycamäšhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná' nil. Ya'a
manam šhamulä santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca
wanaculcänanpämi” nin.

Ayunaypimi tapun
Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

¹⁴Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ashuycälumul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshimasicunapis, fariseop atinincunapis rätu-rätu ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin’a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin’a. Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu éhamun’am. Jinaptinmi ichá micuytapis caçhaycapäcun’a. Chaynümari yaçhapacünincunawanpis can’a.

¹⁶“Má, chay custumriquicunapitä, mayanpis mawca müdanaman manamá muśhü lataśhta la’anmanchu. Jinaptin’a chay muśhü lataśhacächa aśhwanpa shipulcachil masta laçhyächinman. ¹⁷Chaynütacmi chayllälä luläśha aswactapis nï winanchicchu läläśha mawca wacuyman’a. Chaynu lulal’a aswäçha wacuycäta paquichinman; jinaptin’ëcha lluy aswapis wacuypis yan’al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin çhaycaumul Jesuspa ñawpäninman un’ulacuycul nila: “iTaytay, wamlallämi chayllälä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich śhalcämun’a!” nil. ¹⁹Chaymi Jesus yaçhapacünincunawan wañüşhëman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹Chaynu liyalcuptinmi çhunca ishcayniyu wata yawarpa janallan’chu cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäśhëmi” nil Jesuspa ipanpa aśhuycul yataycula müdananpa manyanta. ²²Jesus-ñatacmi muyulcul walmïta licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcuśhan-pachallapitam yawarnin lluy śhaycämula.

²³Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman çhapäcunanpämi cayalcänä wañü taquieta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa’ayalcänä. ²⁴Chaymi Jesus nila: “Wasħaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüşhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläśhancäman Jesus yaucuycul maquina chalaycuptin, śhalcämun. ²⁶Chay lulaśhancäpimi intiru-intiru malcunachu limay muyucula.

Jesusmi ishca y aplacta sänachin

27 Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca y aplacuna ayaycachaštin aticuyalcäla: “iMandacü Davidpa Caštan Cačhamušhan Salbacü, Taytalláy! iLlaquipaycälillamay-ari!” nil. 28 Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca ašhucälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

29 Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacušhayquiman-nuy lulacäsha cachun” nila.

30 Niyacullaptinmi ñawincuna lluy quičhacacülun. Jesusñatacmi čhuncay-čhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila. 31 Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunächu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

32 Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam čhächimun supaypa upä-chisha pasaypi mana limäta. 33 Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cačhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camašha-cama: “iCaynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan.

34 Chaychu fariseocunäñatacmi ichá: “iCaytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

35 Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. 36 Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintisha uwishnüpis mana michiniyü-yupay cayalcaptin. 37 Chaymi yačhapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünäñatacmi ichá ashlla. 38 Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cačhaycamunanpä” nila.

Jesusmi čhunca ishca yniyu puydininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

10 1 Chaypitam Jesus čhunca ishca yniyu yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upäcušhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

²Chay chunca ishcaynin puydi cachañhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa shullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobo-wan Juan. ³Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabala maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴malcanpi shalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachi Judas Iscariotipis.

Jesusmi yaçhaycachil puydinincunacta caçhan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵Lluy paycunactam Jesus caçhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariaçu malcacunäman nítac mana-Israelcunämanpis. ⁶Sinu’a uwish-yupaypis pintisha cá Israelcunällaman lipäculmi ⁷‘Diosninchicpa gubirnunçu canapä timpu jananchicçhünam cayan’ nipäcunqui. ⁸Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänyacachipäcunquim. Wañüshacunactapis shalcachipäcunquim. Achatucunap maquinapitapis caçhaycachipäcunquim. Cay munay-nita dinbaldilla çhasquiycuyal’a dinbaldillatacmi sänyacachinquipis. ⁹Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰luncuyquitapis nï cambiacunayquipä müdanactapis nï shucuyllayquitapis, nítac garutillayquitapis. Lulapacüca lulañhanpi çhasquiycunanmari.

¹¹“Ñatac may malcamanpis çhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcuñhunayquipä. ¹²Paycunap wasinman yaycul’a ‘Diosninchic jawcallacta caycachi-shunqui’ nipäcuy. ¹³Chay wasiyu allinpa çhasquiycuñhuptiqui’a chaynu lulacachun. Mana çhasquiycuñhuptiqui’a ama lulacachunchu. ¹⁴Ñatac pi nunapis, may malcapis mana çhasquil nï licaytapis munapäcuñhuptiqui’a ashta çhaquiquicunaçu pulbu la’asñuñhallayquitapis lluy tapsilcul’ pasaculcay. ¹⁵Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cäraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapitapis mas mastalä muçhuycachisha can’a.

Jesus-laycu sasachacucunam shamun

¹⁶“Má, amcunacta caçhayalcac atücunap çhawpinman uwishtayupaymi. Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

¹⁷“Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquinunaman çhulapäcuñhuptiquim juntunaculcänan wasicunäçu lawçhaycälishunqui. ¹⁸Ya’a-laycum malcacunap mas puydininmanlä çhächipäcuñhunqui, chayçu puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya’api willaycälinayquipä. ¹⁹Jinapäcuñhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan çimactatan limalishä?’ nil. Chay üram

∴ **10.14** *pulbu...tapsilcul*: Caynu jinapäcula “Ampñañch cacun’a” ninanpämi.

Dios umacta ushunqui, imacta ninayquipäpis. ²⁰Chaychu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

²¹“Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a. ²²Ya'a-laycutacmi lluy chinipäcushunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. ²³Ñatac juc malcachu wañuchipäcushunayquipä aticachapäcushuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimuśhä Israelpa malcancunaman manaläpis chayalcaptiquim. ²⁴Ñatac pi yačhapacüpis yačhachininpita masnin'a manam canchu, nitac mayan uywaypis patrunninpita masnin'a canchu. ²⁵Yačhapacücätapis yačhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätälä 'achatucunap puydinin Beelzebú'^z niyämaptin'a imactañäch lulaycälishunqui llapa caśhtäcunallactá?

Mana manchacullal willaycäliy

Lc 12.2-7

²⁶“Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacäläcäpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²⁷Chayurá cay pacallap nishäcäta lluychu camalaycachiy. Ñatac linlillayquiču niycälishäcäta wasi jananpi ayaycačhäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. ²⁸Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Aśhwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

²⁹“¿Manachun ishca y pishucunacta ashllay chaniyüllawan lantichwan?^a Chaynu cayaptinpi Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anchanpayan. ³⁰⁻³¹Chaymi aśhta achayquipis yačhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas chaniyülämä cayalcanqui.

Jesupa caśhanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

³²“Ñatac mayanpis: 'Pay caśhtam cá' nil nunacunächu nimäcätä, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi 'Ya'a caśhtam pay'a' nishätac. ³³Ñatac 'Manam lisichu' nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu 'Paytä manam lisichu' nishätac.

^z 10.25 *Beelzebú*: Caywan quiquin Satanaśhtatacmi nipäcula jamuyayninwan.

^a 10.29 Cay cala mana cäniyücunaca lantiycul Chuya Wasiču Tayta Diosta uycälinanpämi.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴“Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäshun’ niyalcämaychu; ašhwanpam iwinacuyta apayämú. ³⁵Chulin taytanpa cuntran cananpä mari šhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuyñintañatac suyrampa cuntran. ³⁶Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can’a. ³⁷Ñatac ya’api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya’apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. ³⁹Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun’a. Ya’a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun’a.

Allin luläcá primiuymi can’a

Mc 9.41

⁴⁰“Ñatac caçhacušhata çhasquicá quiquitam çhasquiyäman; ya’acta çhasquycamäcñatacmi ichá caçhamäni Taytätapis çhasquiyän. ⁴¹Chayurá willacüninta Diospi šhamušhan-laycu çhasquycücatam Tayta Dios allinpa çhasquycun’a. Chaynütacmi nunacta allin cašhan-laycu çhasquycücatapis Tayta Dios allin nunätanüpis çhasquycun’a. ⁴²Chaynütacmi mayanpis ima-nilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätälä uycun’a” nil.

11 ¹Chaynu Jesus çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta imacta lulapäcunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

²Ñatac Bawtisä Juan carsilchu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yaçhälul ishca puliwshinincunacta payman caçhala. ³Çhälulmi tapupäculla: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caçhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcušhä?” nil. ⁴Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcušhayquitawan, licapäcušhayquita: ⁵aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänašhanta, upäšha linliyücunapapis quichacacušhanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäšhantalä canpis. ⁶Jinaman’a niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ ” nila.

⁷Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chaychu cä nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäcu-

lanqui? ¿Shu'ushta waywa apaycächäta licächun ichá imam? ⁸¿Icha juc rícu nunacta échaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu nunacuná puydi mandacücunap wasinéhü má cayalcan. ⁹Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac lluypipis pay'a sumäninlämi. ¹⁰Diospa isquirbishanmannuy Salbacü-cäpa puntanta Juan śhamuśhanpimi niyan:

'Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cáchamuśhä, éhanayquipä alistamunanpä^b' nil.

¹¹"Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a. ¹²Ñatac Juan willacuyta allaycuśhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran śhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana caśhanman cutichiyta jicutayalcan.

¹³"Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicucunapis Diospa Cáchamuśhan Salbacüca śhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. ¹⁴Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi 'Elias śhamun'am' nishanca. ¹⁵Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

¹⁶"¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsaču ayaycächaypa awsäcänümi. ¹⁷Chaymi casamintu fistacta awsäl quínanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ¹⁸Chaynümi Juan śhamul aybistá micuyta cáchaycul mana uchuella upyacuptyinpis, 'Satanasħpa nunan' nil nipäcunqui. ¹⁹Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, 'micuypä camasħa, upyaypä camasħa, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin' nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuy-ninpan nunacunaca tantiapäcun'a" nila.

Pasaypi mana chalapacuyuniyu malcacunätam anyan

Lc 10.13-15

²⁰Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: ²¹"iManuylä capäcunqui Corazin malca! iManuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaču milagru lulaśhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninéchu uyshuläpacunman cala. ²²Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishälämi capäcun'a. ²³Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman

^b 11.10 Mal 3.1.

julusħaċħ capäcušhä' ĩniyalcanquiċħ? Ašħwanpa allpäpa lulinmanlämi wicapäšħa capäcunquipis. Cay milagru amcunaċhu lulašħäcunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamaċħ cayalcanman cala. ²⁴Chaymi cäraycunan muyuncäċhu Sodoma malcapipis mas mastalä muċhuycachisha capäcunqui" nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

²⁵Chaypitam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachäċhu cay pachäċhu cä Tayta Diosní, lluy yaċhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycušhayquitam tantiaycachinqui mana cäpa licašħa nunacunäman. ²⁶Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²⁷Chaypitam nila: "Taytämi ya'ap maquiiman cay lluy munaytapis yaċhaytapis ċhulamula. Taytallämä yaċhan paypi šhamüšħa cašħäta. Chaynütacmi ya'alla yaċhä pay mayan cašħantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. ²⁸Chayurá ya'aman šhapämuy pishipäšħa, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicušħanuy cäcuna. Šhamücunätá ya'ami yanapal, jawca jamayċhu jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰Yügüman yaycapämuy llampu šhun'u allin šhun'u cašħäta lisipämänayquipä. Chayċha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay ušhä yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan" nil.

Wardaċhümi yaċhapacücunaca trügucta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

12 ¹Juc warda muyunċhümi Jesus yaċhapacünincunawan pasayalcäla trügu-trügup manyanpa. Chay yaċhapacünincunañatacmi micanäšħa cayalcal pallalcälila micalcälinanpä. ²Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: "¡Jay! Wic-ari yaċhapacüniquicuna warda muyuncäċhülä tiquilcušħanwan jalutacuyalcan camachicuyta" nil.

³Niptinmi: "¿Manachun ligipäculanqui David micanäšħa cayal puliwshĩ-masincunawan imacta lulapäcušħantapis? ⁴¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiycušħa captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäšħachu capäcula. ⁵Chaynütac ĩmanachun camachicuycäċhu ligipäculanqui sasirdüticunacá warda muyuncunacċhipis Diospa chuya wasinċhu lulatityapäcušħanta? Jinayalcaptinpis manatac má jamuyäšħachu. ⁶Rasunpa Diospa chuya wasinpipis masninlämi cayċhu cäca cayan. ⁷Ñatac Diospa shiminċhu: 'Šhun'üta suwaycälimänayquipä uycamäšħayquinu'a, cuyacuy-niyu capäcunayquitam muná'^c

^c 12.7 Os 6.6

nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta mana'ch jamuyalcanquimanchu. ⁸Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiüta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. ¹⁰Chaychümi mana cuyuli chaquisha maquiüta nuna cayaña. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: "Má, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?" nila.

¹¹Niptinmi: "¿Mayanllayquitan uwishniqui juc u'hcuman shaticacüluptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimanchu? ¹²¿Chaychun nunaca mana chaniyu cayanman uwishcäpüpis ampá? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimanchic" nila.

¹³Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: "Chacchapacuy" nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. ¹⁴Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuy pa wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimushancämi lulacacun

¹⁵Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: ¹⁶"Ya'apita amam äshacüsha mismilcachiniquichu" nila. ¹⁷Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisanca lulacacüla.

¹⁸Chaychümi niyan:

"Paymi sirbinipa aclacuśhaca cayan. Pay shun'üchu caycuśhanpimi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunanpämi.

¹⁹Manam äshaycachayan'achu, nitac apalcachayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunalla'chu uyalipäcun'achu.

²⁰Ñatac paquilpuyä cāñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun.

Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycuśhāman chānancamam.

²¹Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan'a"^d nil.

^d12.17-21 Is 42.1-4.

Jesustam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22Chaymi chay üra mana limä apla Satanašhpa gänäsha nunacta Jesusman pušhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalı nuna-man sänächin. 23Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Caychu rasunpa canman Davidpa cašhtanpi, Dios cačhamušhancá?” nil. 24Cay nishancunacta fariseocunaca uyalılul-mari šhun’ullanchu: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

25Caynu pinsashanta Jesus yačhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul’a lluycha chinca-chinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. 26Chaynümari Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal’a laquinacüşha cayan. Chaynu captin’a ¿imanuypatá mandacuy-nin tacyaycunman? 27Ñatac ya’a, Satanašhpa pudirninwan lulapti’a amcunap atiniquicuná ¿pip pudirninwantan-nila satanašhcunap gänäshacta cačhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. 28Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämušhušhayquita.

29“Má, sumä armädu nunacta manalä čhänaycul’a manamá iman-tapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

30“Chayurá mana lulawshimal’a, lulaynita chincayächinquim. Ya’ap faburnı mana šhalcul’a, cunträmi cayanqui. 31Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhanta-pis ima limaywan jalutacušhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay’a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan’achu. 32Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycušhunquimanñachu.

Lantacta wayuyninпам lisinchic

Lc 6.43-45

33“Ñatac lantacunäta wayuyninпам lisinchic: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintaemi wayuyninpis.

34İPasaypi culibraypa milaynincuna! Šhun’uyquičhu mana allincä-lla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman šhun’unchicchu imapis cäcätam. 35Allin nunäpá šhun’unchu sumä cuyay čhanyu čhulacušhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä čhanyüpa mana allincuna-llacta čhulaycušhancäpimi shiminpapis yalamun. 36Uyalipämay:

Cäraycunan muyuncächu'a shimi qui chalaşhan ima limaşhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷Chaymi quiquiquicunap limaşhayquimannuy allinpa licaycuşhapis ütac cäraycuşhapis capäcunqui" nila.

Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸Ñatac chaychu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yačhachicücunämi Jesusta nila: "Yačhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämay" nil.

³⁹Niptinmi: "Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imalactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasaşhallantam licaycälinqui. ⁴⁰Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa şhun'unču caşhä. ⁴¹Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspäpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcuşhayquipi mučhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca şhalcatityamun'a cäraycälিশunayquipä.

⁴²"Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis 'Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná' nil calu-calupilä şhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpäpis mas puydicätalä mana uyaliculcäşhayquipi mučhuycachinan muyuncächu chay walmipis şhalcamun'a cäraycälিশunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³"Amcunacta Satanaşpa gänaşha cayäcätanümi pasaşhunqui. Chay achatümari juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču, jamananpäpis ashishtin. ⁴⁴Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiycuşhä punta yačhaşhacäman' nil caşhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäşha jäcuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵Chaychümi cutiycun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi, chay nunaca puntapäpis piyurlä cawsaynin" nila.

Jesuspä şhullancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan şhullancuna čhälälimul waşhallaču alcayalcäla limaycapäcunapä. ⁴⁷Chaychümi jucnin: "Mamayquiwan şhullcayquicunam ashiyalcäşhunqui" nin.

⁴⁸Niptinmi: “¿Mayantan ya’ap mamá? ¿Pícunatan ya’ap shullcä-cuna?” nila. ⁴⁹Nilculmi yaçhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi shullcäcunapis. ⁵⁰Mayanpis janay pachächu Taytäpa munañhanta luläcunämá, mamá, shullcá, panicunäpis” nil.

Talpuçümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

13 ¹Chaypítam Jesus chay wasipita yalulcul ucha manyanman lil taycucuycula yaçhachinanpä. ²Chayçhümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chayçu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi uçhap manyallançu capäcuptin ³tincuchiypa achcacta yaçhachila.

Chayçhümi nila: “Juc nunash talpuçü liñä. ⁴Wacaptinshi waquinin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcumul lluy pallälälin. ⁵Waquin mujucunañatacshi pasaypi çhala-çhalaman paçhcälun. Chaynu janällaçu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶Inti allicta lupämuptyinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caña-cañacunäman paçhcälälin. Chay cañhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman çhápäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa çhunca-cama, süta çhunca-cama, paçhac wayuyniyü-camalä capäcun. ⁹iLinliyu cal’a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi yaçhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰Chaynu niptinmi yaçhapacünincuna Jesusman añhucälil tapula: “¿Imapítam caynu tincuchiyllap yaçhachinqui?” nil.

¹¹Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunchu pacacuynincunactapis tantiaycachipäcushunqui. Juccunätañatacmi ichá mana. ¹²Tantiäcunätá mas tantiayta ushalämi can’apis. Mana tantiäcunätam ichá añhwanpalä chincalpachisha can’a. ¹³Chaymi caynu tincuchiyllap yaçhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyalipäcunchu ni tantialpapäcunpischu. ¹⁴Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chayçhümi nin:

‘Maynu uyaliyalpis manam intindinchi.

Maynu licayalpis manam tantianchi.

¹⁵Cay nunacunap shun’un pasaypi lumiyäsham cayan. Linlincunapis wichacäcüşham cayan. Nawincunapis apläsham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nítac cutipämün'achu sänaycacinäpäpis'^e nil.

16“Ñatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tantiapäcushayquipita. 17Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

18“Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. 19Chay caminüman pähcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chäshancätapis Satanaśh shalcamul waycalpülun. 20Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha chasquicüca. 21Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapi-chacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. 22Chay caśha-caśhaman muju pähcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta chasquilpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, caw-saycächu lluy munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. 23Ñatac jundu allin allpaman chäcänuymi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pähcac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamärta caśhanmanmi tincuchin

24Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha trigu mujucta nuna talpücänümi. 25Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, chhinipänin shalcamul talpucushanpa janänin-man gamärracta^f talpüña. 26Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuycun. 27Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypitä gamärracuna yalamula?’ nin.

28“Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin chhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacni: ‘¿Lluy ulälälimuśhächun?’ nin.

29“Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancälächinquiman. 30Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunäwan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä

^f13.25 *gamärta*: Waquincunaču'a "sibadilla" nipäcunmi.

^e13.14-15 Is 6.9-10.

cañaycachinäpä. Trīgucunätañatacmi ichá pilwäman chulaycachishä can'a' nin" nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: "Diospa gubirnun shita mujucta chaclaman talpušhancänümi. ³²Chay mujuca lluy lluytipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallay-nincunaču lluy ishnachaculcan" nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: "Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun" nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

³⁴Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. ³⁵Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chaychümü niyan: "Tincuchiylap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä"⁸ nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

³⁶Chaypitam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chaychümü yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

³⁷Niptinmi nila: "Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. ³⁸Čaclañatacmi cay pachaca. Chay aclashan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunču cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašhpa nunancuna. ³⁹Chay čhnicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰Chay gamärra uläta japächalcul, cañashancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹"Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnicunacta cachaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. ⁴²Chaynu

⁸ 13.35 Sal 78.2.

juluyculmi nina waläcäman jitaycuśha can'a. Chaychümi awchupäcun'a; quiluncunactapis lawchićhicyachipäcun'alä canpis. ⁴³Ñatac Diospa śhun'unpänuy cawsacunämi ichá intinuyypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninćhu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴Chaynütacmi Diospa gubirnun juc ćhaclaćhu tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul caśhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay ćhac-lacta lantinanpä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. ⁴⁶Chaymi sumä finunnin alli ćhaniyu aläjecta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantiñun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

⁴⁷Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. ⁴⁸Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canaśhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun. ⁴⁹Chaynümi cäraycunan muyuncäćhüpis can'a. Anjilcuna śhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. ⁵⁰Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi awchupäcun'a, quiluncunactapis lawchićhicyachipäcun'alä canpis" nin.

Unaywan muśhü tapädamanmi tincuchin

⁵¹Chaynu nilculmi llapa yaćhapacünincunacta Jesus tapula: "Cay nishäcunäta ćllapantachun tantiälälinqui?" nil.

Niptinmi: "Aw, taytay" nipäcula.

⁵²Niptinmi: "Chayurá camachicuyta yaćhachicüca jinaman Diospa gubirnunta ćhasquiycüća ishca tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yaćhaśhancäpitan, canan ya'a muśhü yaćhachicuyni-pita allincäta julaycamunman"^h nin.

^h13.52 *Chaymari...julaycamunman*: Limayllap-cama griego limayćhu'a "Chaymi unay pacanpitan, canan pacanpi julaycamunman" niyanmi.

Jesusmi Nazaret malcachu*Mc 6.1-6; Lc 4.16-30*

⁵³Chaynu lluy ya'chaycachilmi licula. ⁵⁴Unay ya'cha'shan Nazaret malcanman chayculñatacmi juntunaculcänan wasi'chu ya'chachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacu'sha: "¿May'chütá caynu ya'chätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lula-cuyanman? ⁵⁵⁻⁵⁶¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan shullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿may'chütá caynüpa ya'chämunman?" nipäcula. ⁵⁷Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: "Manam quiquinpa malcallan'chu'a ayllullan'chu'a wasillan'chu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu" nil. ⁵⁸Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malca'chu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

Bawtisä Juantam wañuchin*Mc 6.14-29; Lc 9.7-9*

14 ¹Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul ²yanapänincunacta nila: "Bawtisä Juan'cha shalcämun; chay'chá milagrucunacta lulayan" nil.

³Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wi'chächila maquincunacta cadinawan chänalcachil. ⁴Chaynu jinala Herodes irmänun Felipe walmin Herodiaswan tincucüluptinshi chay Herodesta: "Caynu cuscacuyacu'shayquicá manamá allinchi" nil Juan piñapartin. ⁵Maynu wañuchiyta munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan ca'shanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶Chaypitash Herodespa santun chämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpänin'chu sumä-sumä tu'shuyninwan Herodespa shun'unta suwaycülun. ⁷Chayshi wamläta limalicüla: "Imacta mañamaptiquipis uycu'shayquim" nil.

⁸Chay niptinshi maman ya'chachishancäta mañala: "Bawtisä Juanpa umanta juc chan'chaman uycamänayquitam muná" nil.

⁹Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi "Mañashanta uycäliy-ari" nila. ¹⁰Jinalshi carsilcäman ca'chala mu'uchinanpä. ¹¹Jinalculshi umanta chan'chaman chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹²Ñatac ayäpa puliwshinincunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licushanta yachatityälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipäcula. ¹⁴Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apashancunäta sänachipula.

¹⁵Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yachapacünincuna ashuycul: "Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypipis wañülälin'ach. May malcallamanpis micuy ashí lipäcuchunñari" nipäcun.

¹⁶Niptinmi: "¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy" nin.

¹⁷Niptinmi: "¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishca challwalam cayan" nin.

¹⁸Niptinmi: "Chayta, má, apamuy" nin. ¹⁹Nilcul "Llapan nunäta champäman taycachipämuy" nila. Nilculmi picha tantätawan, ishca chällwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yachapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰Chaychümi llapanpis micapäcula machaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi chunca ishcayniyu canashta juntalä cacuña. ²¹Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²²Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yachapacünincunacta barcuwan puntächila uchap chimpanman. ²³⁻²⁴Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yachapacünincunañatac chawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämul wicman cayman barcunta apaycachacuyan. ²⁵Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶Chayta licälälilmi yachapacünincuna manchacuypi: "¡Achaçhay! ¡Cundinäduchun imam?!" nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaya: "¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!" nila.

²⁸Niptinmi Pedro: "Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunapä niycamay" nin.

²⁹Niptinmi "Má, shamuy-ari" nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul lichacula.

³⁰Chaychu waywa sumä-sumä cashancäta manchalicülüptinmi millpucalpuyta allacuyun. Chaymi: “iTaytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhulun.

³¹Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “iMana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishcayanqui?” nil. ³²Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy shaycūla. ³³Chaymi llapanpis Jesupa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin

Mc 6.53-56

³⁴Chay uchäta pasälälilmi çhälälin Genesaret malcäman. ³⁵Chaychu nunacunämi Jesus cashanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälälíchila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶Chaychümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

Shiminchicpa yaucücachu manamá juchacachimanchic

Mc 7.1-23

15 ¹Jesus cashancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca çhälälimul Jesusta tapupäcula: ²“¿Imapítatan awquillunchiccunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yaçhachishallantatac lulatory jicutayalcanqui? ⁴Diospa camachicuyninchu: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap costumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷Am ishca cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸‘Cay nunacunacä janä shimillanwanmi alawaypäman.

Šhun'unñatacmi ichá caluchu cayan.

⁹Yan'almi alawaycaçhapäman, nunacunallap yaçhachicuylanta yaçhachiy jicutayalcal'aⁱ nil” nin.

¹⁰Nilculmi chaychu cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹¹Shiminpa

ⁱ 15.8-9 Is 29.13.

yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi" nin.

12Chaychu yaçhacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: "Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin" nil.

13Niptinmi Jesus: "Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacušhancunätä sapipi lluy wicapälun'a. 14Chayurá paycunacta cáchaycäliy. Apla-pula pušhaycaçhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uçhucmanpis palpapäcun'a" nila.

15Niptinmi Pedro: "Ña'ay nishayquiwan çima ninayquitan niyalcämanqui?" nin.

16Niptinmi Jesus: "Quiquiäpa yaçhacünincunapis çpasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? 17 çManachun yaçhacünqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasasñanta, imatá? 18Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. 19Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. 20Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá costumrinmannuy maquina mana pa'acul micušhanchu" nila.

Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyinmi

Mc 7.24-30

21Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. 22Chay malcachu Cananea cašhta walmim^j Jesusta atila ayaycaçhašhtin: "iDavidpa cašhtan Taytay Salbacüni! iLlaquipaycallämay-ari! Wamlallätam Satanašh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. iŠanaycachipällämay-ari!" nishtin.

23Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaçhacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: "Chay walmiä 'wayra upälla liy' niy; aläjapämi ayaycaçhašhtin atiyämanchic" nil.

24Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintišha Israelcunallaman çhari Dios'a cáchayäman" nila.

25Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "iTaytay ama chaynu caychu; yanapaycallämay-ari!" nila.

26Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

27Chaychu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis" nin.

J 15.22 Cay Cananea cašhtacunaca sumä çhinisham Israelcunäpa cala.

²⁸Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuytiqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹Chaypi pasaculmi Jesus éhála Galilea uéchap manyanman. Chaypítam juc uluman ishpilcul chayéchu taycucuycula. ³⁰Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna puśhacälälisha: wishtuśhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman éhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chacchaycaéhcayalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaéhcayalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta^k alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³²Jesusmi yaéhapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñaéhc cayalcállan quimsa muyunña ya’anchicwan cusca cayalcal’a. Chaynu liculcal’a yan’aléha chay lipäcuśhanéchu lawtilälänman” nil.

³³Niptinmi yaéhapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä émaypítan cay chunyä ulüéchu imactapis talishun?” nila.

³⁴Niptinmi Jesus: “éAyca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anéhish tantallactawan, ishca y quimsa challwallactam” nipäcula.

³⁵Niptinmi lllapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶chay anéhish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yaéhapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷Chaymi lllapan nunäpis maéhaycälínancama micapäcula. Puchünintañatacmi anéhish canaśhta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan’a mas masñam capäcula. ³⁹Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpilculcul Magdala-läduman licula.

^k 15.31 *Tayta Diosta*: Limayllap-cama griego isquirbishanéchu’a “Israel caśhtacunap Diosninta” niyanmi.

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

16 ¹Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chaycälumul yaçhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

²Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämänquim. Inti ji’alpunan üra antawchä’ siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin’a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasashan siñal-tapis mana tantiapäcunquimanhu! ⁴Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan’a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chayçu lluy cáchaycul licula.

Fariseocunap yaçhachicuyninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵Chaypitam Jesuspa yaçhapacünincuna chay uçhap chimpanman çhälälil tantacta un’älälimuñhanta yalpälaliña. ⁶Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan’al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta çhasqu’ilälinquiman!” nil.

⁷Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un’amuptinchiçhá” ninaculcäla.

⁸Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyuni-yütan capäcunqui! ⁹Chaycunallapitá ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canašhta junta puchušhantapis? ¹⁰¿Un’älälinquiñatacchun anéshish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canašhta junta puchüninta juntupäcušhayquitapis? ¹¹¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limašhata nī tantiapäcunquimanhu ampá? Ašhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycällichishušhayquipitamá niyá” nila. ¹²Niptinlämi micuna tantallapi mana limašhanta tantiälälila sinu’a fariseocunap saduseocunap yaçhachicuyninpi anyashanta.

¹16.2 *antawchä*: Waquincunaçu’a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

Diospa Caçhamuŝhan Salbacüca Jesus caŝhantam Pedro tantian

Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

13 Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yaçhapacü-nincunacta tapula: “Juccunaca ya’a Rasun Nunap Chulinta çmayan nipämantan?” nil.

14 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juançha ŝhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasçha cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiasçha ütac Diospa jucnin unay willacüninpisçha cawsämun’ niyalcäŝhunquim” nipäcula.

15 Jesusñatacmi: “Amcunapitä çpitan chayurá ya’a cayá?” nila.

16 Niptinmi Simon Pedro nila: “Am’a cayanqui Caçhamuŝhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

17 Niptinmi: “iAm Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycuŝhunqui! Caynu niycachishunqui janay pachäçhu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. 18 Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan’a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumíwanmi atinincunacta ŝhalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycälin’achu. 19 Ñatac janay pacha gubirnüçhu anmanmi pudirnita uycuŝhayqui. Chaymi cay pachäçhu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachäçhu quiquin Tayta Dios awnilpun’a” nin. 20 Nilculmi yaçhapacünincunacta: “Mayan caŝhätapis amam mayan-çhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesumi wañuyninpi willacun

Mc 8.31–9.1; Lc 9.22-27

21 Chay-pachapimi yaçhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chayçhu prinsipal yaŝhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yaçhachicücunam ya’acta sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman’a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam caŝhan ŝhalcamuŝhä” nil.

22 Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyininwan piñapäcuyan: “iTaytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! iAmtá manam imapis pasaŝhunayquichu!” nil.

23 Niptinmi Jesus muyulcul’a nin: “iÑawipita chincay, Satanaŝh! iIridaycaçhamanquim!^m iAmpa umayqui’a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil. 24 Nilculmi Jesus llapa yaçhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya’ap laŝhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un’acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. 25 Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun’a. Ya’a-laycu bídantapis uycüçämi ichá caw-

^m 16.23 Iriday: Waquincunaçhu’a “impidiy” nipäcunmi.

saycun'a. ²⁶¿Imapächá bälínman jinantin pacháta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? i¿Almayquipitá imalámá mas éhaniyu canmanpis?! ²⁷Yáchapácuy; Taytápa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulmi lluy nunacta lulaśhanman tincüta licaycuśhá. ²⁸Rasunpa, waquiniquicuná manalámi wañupácunquiláchu gubirnanápá shamusháta manalá licaycälil'a" nil.

Jesus chipipicyayámanmi muyun

Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

17 ¹Süta muyunpitañatacemi Pedrocta, Jacobocta, shullcantin Juantawan puśhaculcul Jesus chunyá ulup puntanman lipácula. ²Chay ñawpäninchümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdanapis intínu sumá-sumá chipipicyayámüman. ³Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limashtin licalilun. ⁴Chaymi Pedro Jesusta: "Yáchachicü taytáy, allinpámá shapámuñá. Canan-ari quimsayquipá jucnincá-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampá, Moisespä, Eliaspä" nin. ⁵Chaynu niyällaptinmi sumá-sumá chipiyá pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay shun'unpimi ayalpámun: "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay" nil.

⁶Chay ñita uyaliälilmi yáchapacünincuna manchacuypita umantapis pampaman ñáchaña shatilälin. ⁷Jinaptinmi Jesus aśhuycul yataycula: "Ama manchaculcaychu. Śhalcapácuy" nil. ⁸Chay niptin licalcälinanpámi Jesusllaña chaychu cayaña.

⁹Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: "Cay licapácuśhayquipita amam pictapis willapácunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincáta wañuchipámaptin caśhan śhalcamunácama" nil. ¹⁰Niptinmi yáchapacünincuna tapupácula: "¿Imapitan camachicuyta yáchachicücunaca niyalcan 'Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta shamun'a' nil?" ¹¹Niptinmi nila: "Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta shamun'a lluyta tincüninmancama allichaycacinanpä. ¹²Ñatac Elias shamulañam. śhamuptinpis nunacunaca pay caśhanta manam lisipáculachu. Aśhwanpam munapácuśhanmannuy pasachipácula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipáman'a" nil. ¹³Niptinmi yáchapacünincuna tantiälälila Bawtisá Juanpi, Eliasman tinculcachil limasħanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cáhaycacin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

¹⁴Chay ji'alpapámulmi achca nunacuna caśhancáman éháläliptin juc nuna Jesusman aśhuycamul puntanman un'ulacuycul nila:

15“Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumán muyuchillan. Chay chaläluptin’a yacumanpis ninamanpis cuçhpälunmi. 16Chaymari yaçhacüniquicunaman puşhamuptí ni tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. 17Niptinmi: “iAy, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaştin cayäshä? Má, cayman-ari puşhamuy” nin. 18Chayçu achatucta piñapalcul maquinpita caçhaycachiptin-pacham walaşhca tuqui sänu licalila.

19Chaypitam quiquin-pulallaña yaçhacüninincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya’acuna caçhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

20Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcuşhayquipamá. Sichuşh shitap mujnüllapis chalapacuyniqui captin’a, wic ulüta juc-läduman ‘aşhuy’ niptiqui’a, aşhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. 21Chaynu captinpis caynücunäta caçhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä,” nila.

Jesumi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22-23Chaypi Galileap malcancunaçu cayalmi Jesus yaçhacüninincunacta: “Ya’a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptinmi wañuchipäman’a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam caşhan şhalcamuşhã” nin. Niptinmi yaçhacüninincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

24Chaypi Jesus yaçhacüninincunawan Capernaum malcäman çhäläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañacunaca Pedroman şhalcamul tapula: “Yaçhachicüniqui alcabälacta çpäganchun icha manachun?” nil.

25Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus caşhanman yaycu-cuycula chaypi niycunapä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacüncunaca alcabälacta çmayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

26Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinancho. 27Jinalpis mañacunaca mana piñacuyalcänanpä canan uçhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuşhayquip shiminçhümi juc illayta talinqui. Chaymi caman’a ishçayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

18 ¹Chaypitam yačhapacünincuna Jesusman ašhuycul tapu-päcula: “Diospa gubirnunchu ¿mayancha mas puydinin caycun’a?” nil.

²Niptinmi Jesus juc walašhchacta čhawpinman šhaycacaycachil: ³“Rasunpa, mana wanacul ni cay walašhchämannuy mana muyupäcul’a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimanchu. ⁴Chayurá cay walašhchänüpis mana nunatucücällam gubirnunchu puydininpa čhulaycušha can’a. ⁵Jinaman mayanpis caynu walašhchäta čhasquiycücá, ya’apa cašhan-laycum quiquitatac čhasquiyäman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶“Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpayächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁷iImañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Nätac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä iay imalä bidan can'a!

⁸“Chayurá čhaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu čhaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicušhayquipitá. ⁹Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munašhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchuⁿ yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycušhunayquipitá.

Uwish jitašhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

¹⁰“Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuy-chu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninčhümi. ¹¹Nätac ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincašhacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.»

¹²“Má, nipämay: Juc nuna pächac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? ¹³Talimul'a rasunpa chay mana chincašhancäpitapis mas mastalämi talimušhancäpi cushi-cun. ¹⁴Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

ⁿ18.9 churchu: Waquincunaču'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

Imanuypa chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

15“Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulašhuptiqui’a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin’a, paywan allintam lulälunqui. 16Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. 17Paycunactapis mana quiritucuptin’a llapa chalapacü-masiquimanña chulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. 18Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun’a. 19Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninalcälil mañacushayquita Tayta Diospis tacyalpachin’am. 20Masqui ishcay-quimsalla ya’ap shutiču juntunaculcuptiqui’a, chawpiquichümi caycušhä” nin.

21Niptinmi Pedro Jesusman ašhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

22Niptinmi: “Manam. Anchish chunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

23“Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacushanta mañala. 24Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun. 25Chay päganapä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. 26Niptinshi mänuyüca puntanman un’ulacuycul: ‘iTaytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaçh pägalläshayqui!’ nicuyan. 27Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. 28Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘iApuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. 29Jinacuyaptinshi puntanman un’ulacuycul: ‘iAma chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaçh cutiycachilläshayqui!’ nin. 30Niptinpis pay’a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. 31Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. 32Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘iSumä pasaypi uywaytan cacullänanqui! Am ruygacamapti-

quiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala' nil. ³⁴Chaychu alli-allicta piñaciüsha cayalshi muçhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan shun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a" nila.

Jesummi laquinacuypi yaçhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

19 ¹Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ²Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³Ñatac chaychu ishçay-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?" nil.

⁴Nipäcuptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishancho 'Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala'° nil nishanta? ⁵Jinaman jucçhüpis niyantacmi: 'Chaymi mamanta, taytanta caçhaycul walminwan jucllaña capäcun'a' nil. ⁶Chayurá manañam ishçaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinancho" nin.

⁷Niptinmi fariseocunaca: "Chayurá çimapitan-nila Moisespa camachicuynincho 'Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul'° niyan?" nin.

⁸Niptinmi: "Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuynincho chaynu mana captinpis. ⁹Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. ¹⁰Chaynütac chay jitaña walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun," nin.

¹⁰Chaychu yaçhacünincunañatacmi nila: "Chaynu captin'a çimapitan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá ašhwanpaçh mana casaraculcanmancho" nil.

¹¹Niptinmi: "Cay yaçhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycušhancunallapämi. ¹²Chaymi imaymanap mana casaraculcancho. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaña mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcancho. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun" nin.

° 19.4 Gn 1.27; 5.2. p 19.7 Dt 24.1-4.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun

Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³Chaypítam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunapä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yaçhacünincunañatacmi ichá miçhacücu-yalcun. ¹⁴Chaymi Jesus: “Ama miçhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun’a” nila. ¹⁵Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsüm Jesuswan liman

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶Chaypítam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti’a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman çhayta munal’a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸Niptinmi müsüca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquinichu, mansibacunquinichu, suwacunquinichu, casquicunquinichu. ¹⁹Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishancunämamannuy” nin.

²⁰Niptinmi müsüca: “Caycunallamannu’a uchuellapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal’a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal’a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi śhamul atimanquiman” nin. ²²Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³Chaymi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunapä sasa-sasam. ²⁴Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá aśhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵Niptinmi yaçhacünincuna licapayllaman camäśha: “Chaynu captin’a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipanam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya’acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiyapäcushä?” nin.

²⁸Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis muśhüman ticlacanancächu, ya’a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan

mandacunäpä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa éhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac éhaclancunactapis ya'a-laycu caçhaycul atimäcunacá, paçhac cuti mastalämi éhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰Canan puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaşhacunämi puntanninçu caycälin'a.

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

20 ¹“Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun éhaclayu nunash wälä wälalla piyun mincacü lin. ²Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul caçhälun éhaclanman. ³Altu inti yapa yaluşhançhüñatacshi läsaçu talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari éhaclächu lulapämü. Tincüniquimanécha pägapäcuşhayqui’ nil caçhälun. ⁵Chaypita éhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy úranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶Chaypi inti ji'alpunayaptin caşhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyaş çimapitan cayçu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

⁷“Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis éhaclätari lipäcuy’ nin. ⁸Ñä tatalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaçu camacanqui’ nil. ⁹Chayshi picha tardi úra yaycücunaca puntacta şhapämuptin tucuy anyaş muyun lulapäcuşhantanuy éhasquiycälin. ¹⁰Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastaläécha pägamäşhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaş lulaşhallanpishi éhasquiycälin. ¹¹Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹²‘Cay tardillaña yaycamul juc úranuylla lulaycaçhaşhanpichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyaş süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. ¹³Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Şhay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyaş muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. ¹⁴Chayurá päguyquita éhasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. ¹⁵¿Illayniwan munaşhäta manachun luläman? ¿Icha çhini-papämanqui allin nuna caşhäpichun?’ nilshi nin. ¹⁶Rasunpam nic: puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaşhacunämi puntanninçu caycälin'a. [Rasunpa achca ayaşhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclaşhacunacá cayan,]” nin.

Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷Ñatac Jesus Jerusalenman liyalmi éhunca ishcayniyu yaçhapacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila: ¹⁸“Yaçhayałcanquimá canan Jerusalanta lishanchicta. Chayçhümi puydĩ sasirdüticunämanwan, camachicuyta yaçhachicücunäpa maquinman jityacälimaptin, ya’a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman éhulaycälیمان’a. ¹⁹Paycunam mana-Israelcunap maquinman éhulaycälimaptin, burlapäman’a asutipäman’a, jinalcul curuśhman chacatal wañuchipäman’apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá caśhan śhalcamuśhá” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun

Mc 10.35-45

²⁰Chayçhümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puśhaculcul Jesusman ašhuycul puntanman un’ulacuycula “Piñachiniquim śhamulá” nil.

²¹Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiçu allinninçhülä^q taycaycachipallämay” nin.

²²Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yaçhapäcunquichu ima mañaculcäśhayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

²³Niptinmi: “Aw, pasapäcumanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpä manam maquiçhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay’a cayan” nin. ²⁴Chay éhunca yaçhapacü-masincunañatacemi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yaçhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaçu puydĩ mandacücunaca payllaña sumä yaçhätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. ²⁶Amcunaçu’a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydĩ cayta munäcä śhullcänuy lluyta sirbiycunman. ²⁷Chaynütacmi puntaçu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸Chaypämari ya’a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpachu, sinu’a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

^q **20.21** *allinninçhu*: Limayllap-cama griego limayçu’a “alliniquiçu ichüniquiçu” niyanmi.

Jesusmi ishca y aplacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. ³⁰Chay caminu patançhüñatacmi ishca y aplacuna täcu-yalcäñä. Chaymi Jesus pasashanta tantiälälil ayaycachapäcula: “iMandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! iLla-quipaycälillämay-ari!” nil. ³¹Nunacunañatacmi: “iUpälla capäcuy!” nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpi ašhwanpalämi masta ayaycachacayalcämun: “iMandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! iLlaquipaycälillämay-ari!” nil. ³²Chaymi Jesus šhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipäculanqui?” nil. ³³Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quichaycälillämä-nayquitam muná” nin. ³⁴Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quichacacülüptinmi Jesusta atipäcula.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

21 ¹Chaypitam Jerusalemman Jesus ñachapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca yachapacünincunacta caçhala cay nil: ²“Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayçhümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi pušhapämunqui. ³Pipis imactapis nipäcušhuptiqui’a: ‘Duyñümi munan. Ña’ascallamanmi cuti-chipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. ⁴Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishañca lulacacünanpämi. Chayçhümi nin:

⁵“Jerusalençhu chulilläcunacta’ willaycäliy:

‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sillacušha šhayämun’ ”^s nil.

⁶Chaymi chay yachapacünincuna pay mandašhantanülla lula-päcula. ⁷Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. ⁸Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapimi waquinnincuná catacunta llušhtilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. ⁹Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibašhtin alawapäcula: “iCawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! iCawsachun Diosninchicpa pudirninca! iCawsachun imaycamapis!” nil. ¹⁰Chaynu

^r21.5 *Jerusalençhu chulilläcuna*: Limayllap-cama griego limayçhu’a “Sionpa walmi chulin” niyanmi.

^s21.5 Zac 9.9.

jinaštin Jerusalenman yaycülüptinmi llapa nunacunaca tapunacücu-
yalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

¹¹Nipäcuptinmi: “¡Jesumari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa
willacünincämä!” nin.

Diospa wasinču lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹²Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul
lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap
misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-
pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.[†] ¹³Jinalculmi nila: “Diospa
shiminčhümi ‘Ya’ap wasí can’a ya’allowan limana wasim’^u nil niyan.
¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülälichinquiman!”
nil.

¹⁴Chayčhümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhuycäliptin lluy
sänachila. ¹⁵Chay patyuču lluy walašhchacunapis ayaycačhaypanuy
“Mandacü Davidpa chulin altuman julúsha cachun” nipäcula. Ñatac
puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yačhachicücunaca caycunacta
uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi šhun’unpis
sumä-sumäta timpucuyan. ¹⁶Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchä-
cunaca ašhaycačhapäcušhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil.
Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligi-
päculanqui Diospa shiminču ima nishantapis? Chayčhümi: ‘Am’a
alawášha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan”
nila.

¹⁷Nilculmi chay nunacunäta cačhaycul Betania malcäta licula chay
tuta quüdacunanpä.

Jesumi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸Chay wäla aspi-aspilla Jerusalenman cutiyämuptinmi Jesusta
micanälun. ¹⁹Chaymi caminu-lädunču igus lantacta licälul
ašhuycuptin ni licachipäpis ehulañächu. Chaymi chay igusta nila:
“Cananpita pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam
chay lantaca lluy chaquila.

²⁰Chaynu lulacášhanta licalculmi yačhapacünincuna licapayllaman
camášha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juella chaqui-
lun?” nil.

[†]21.12 *alapacämun*: Waquincunaču’a “al’upacämun” nipäcunmi.

^u21.13 Is 56.7.

²¹Niptinmi nila: “Rasuna mana ishcayyällal Diosman chalapaculcaptiqui’a, manam cay lantawan lulaśhacunällachu lulaśha canman. Sinu’a cay ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar éhawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can’a. ²²Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul’a, llapa mañacuśhayquita éhasquipäcunqui” nil.

Jesuspa munayninpimi tapuchacücuylcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³Chaypi Diospa chuya wasinman éhaycul Jesus yaéhayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaśhacuna aśhucälil nipäcula: “¿Mayantucultá caychu lulaśhacuyanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä éhulaśhulanqui?!” nil.

²⁴⁻²⁵Niptinmi nila: “Má, ya’actapis nipämay: Juan bawtisanpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui’a ya’apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuylcan: “ ‘Diosmi cáchamula’ niptinchic’a ¿Imapitan-nila mana chalapaculcälanquichu?’ nilécha nimäśhun. ²⁶‘Nunallam’ niptinchic’a, caychu cá nunacunächa sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal’a” nin. ²⁷Chaynu ninaculculmi: “Manam yaéchapäcúchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya’apis manam mayan cáchamäśhan-tapis willapäcúśhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

²⁸“Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan’a échanchictari liy lulanayquipä’ nin. ²⁹Niptinshi chulin: ‘Ya’a manam lımanchu’ nila. Nilcuśhanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. ³⁰Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpıs manash liñachu. ³¹Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasuna, chay ipanchä alcabäla mañacunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapıpis puntacta yaycapäcun’a. ³²Chay Bawtisä Juan śhamulmi yaéhachipäcúśhulanqui Diospa munaśhanmannuy imanuy pa caw-sapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäśhuptiquipis amcuna manam chalapaculcälanquichu. Chay alcabäla mañacunäwan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta

ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälänquichu, nítac lulayni-
quicunapípis wanaculcälänquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

³³“Uyalipämay caytapis: Juc allí cäniyu nunash cala jatun échac-
layu. Paymi chay échacänchu übacta plantalcul manyanta lluy
inchäla. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynü-
tac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi
nunacunaman partída^v uycul calu malcacta licula. ³⁴Ñä cusicha
timpu éhämuptinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusicha-
nanpä. ³⁵Éhälläiptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil,
waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac
lumiwan tamshälälila. ³⁶Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas
achcactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash
paycunactapis lulälälila. ³⁷Chayshi ‘Chulitañari cáchashä; paytá
allinpaçh licapäcun’a’ nil cáchala. ³⁸Chay éhämuptinshi, partídaşhan
nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpäçhá caycuna quidan’a.
Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quidananpä’ nil. ³⁹Chayshi
duyñup chulinta chalalcälil, échacänpi waşhaman aysalcälil chayçu
wañuchipäcula. ⁴⁰Jinäläliptin ¿má, imanan'atan chay échaclap duy-
ñun?” nil tapula.

⁴¹Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi
nunacunäta lluy wañüchin’a. Jinalculcha juc allinnin nunaman
uycun’a, pay imaypis partinta uycunanpä” nipäcula.

⁴²Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipäcu-
lanqui Diospa limayninchu limaşhanta:

‘Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chalänin-
manlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camaşha
cayalcá^w nil?

⁴³“Chaymi Tayta Dios gubirnunéchu caycälinayquita amcunapi
úchilcul juc allin milachicunäman uycun’a. ⁴⁴Ñatac pipis chay
lumiman éhacá, quíchacacülun’am. Ñatac chay lumica mayanpa janä-
ninmanpis éhaptin’a lluyimi ñutucacülun’a” nin.

⁴⁵Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila
Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaşhanta. ⁴⁶Chaymi chala-
chiyta munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin
manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

^v21.33 *partida*: Waquincunaçu’a “partir” nipäcunmi.

^w21.42 Sal 118.22-23.

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

22 ¹Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yaçhachila cay nil: ²“Diospa gubirnun’a caynümi. Juc jatun mandaciushi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³Chayshi sirbĭnin nunancunawan llapa willachimushancunacta ayachimula shapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis shapämuñachu.

⁴“Chaynu mana shapämuptinshi yapañatac caçhala juc nunancunacta: ‘iÑam micuypis imapis listuña alcayashunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis chipilunñam; casamin-tupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

⁵“Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi chaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunnan pasaculcäla. ⁶Waquinnincunañatacshi chay caçhacushan nunäta ma’alcul wañülächila. ⁷Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta caçhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸“Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayaşhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsanuncunaman lluy talipämuşhayquicunäta puşhapämunaquipä’ nil. ¹⁰Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincuşhancäta allin, mana allin nunacunactapis puşhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchu junta-junta capäcula. ¹¹Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayañä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuşha. ¹²Chaytash nila: ‘Şhay, caynu müdanayu ñimanuypatá cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imanuytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³“Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquina çhaquina lluy çhänaycul waşha tutapäcäman jitaycälälimuy, chaychu wa’aşhtin quiluctapis lawçhiçhicyachinanpä’ nil.

¹⁴“Rasunpa achca ayachimushacuna cayaptinpis aclacushacunacá ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵Chay nishanta uyalishanpimi fariseocunaca aşhucalcälil limanaculcäla imanuytapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. ¹⁶Chaynu limanacalcälilmi puliwşhinincunacta Herodes partipi şhalcünincunactawan caçhapäcula Jesusman cay nichĭ: “Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amçu caşhanta.

Nunacuna limaşhanwan manamá iwichicunquichu nitacmá pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishcaý cära nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiyta munapámanqui? ¹⁹Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip şhutintatcimi apan?” nil.

²¹Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nin.

²²Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cačhaycul cuticuläla.

Jesustam wañucuna şhalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³Chay muyuntacmi wañucuna şhalcamunanman mana qui-ripäcü saduseocunaca şhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴“Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin’a, cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä^x nil. ²⁵Chayurá ¿imaninquitan? Ya’acunačhüshi capäcula ančish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip şhullcanwan. ²⁶Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷Chaynu ančishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸Chayurá má, şhalcamunan muyunčhu ¿mayaninpa walmintá can’a, ančishnintinwan casaracuşha cayaptin’a?” nil.

²⁹Nipäcuptinmi Jesus nila: “iMaynu pantaşham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuşhayquipi! ³⁰Chay şhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracucuna can’achu. Sinu’a janay pachächu anjilcunanümi capäcun’a. ³¹Chay wañucuna şhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³²Wañuşha cayalcaptinpis nila: ‘Ya’am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäşhan Diosnin^y nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañucuna canchu; sinu’a cawsä nunallamari” nil. ³³Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

^x22.24. Dt 25.5-10. ^y22.32. Ex 3.2-6.

Camachicucunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 25-28

³⁴Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaçhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵juenin allin yaçhachicüninta Jesusman caçhala tapü: ³⁶“Yaçhachicü taytay, Diospa camachicuynin-cunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

³⁷Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy ðhun’uyquitapis, lla-pan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy^z nil nishancämi. ³⁸Caymari lluy mandamäshhanchiccunapipis mas punta puydininca. ³⁹Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: ‘Nuna-masiquita tucuy ðhun’uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy^a nil nishanca. ⁴⁰Cay ishcayninmi lluy camachicuytipis, Diospa willacünin lluy yaçhachishancunapipis sumä puydininca cayan” nila.

“¿Mayantan Diospa Caçhaðhan Salbacüca?”

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹Canan chayçu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula: ⁴²“¿Imanipäcunquitan Dios Caçhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapitá mayanpa caðhtantá canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpimi” nil.

⁴³Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin’a çimapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunçu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Dios-tanülä canpis?

⁴⁴Chayçhümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä^b’ niyan.

⁴⁵“Chayurá çimanuyptan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin’a?” nil.

⁴⁶Niptinmi uchucllapis ni mayanninpis ima limalcuyta-pis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuçhaculcäläñachu.

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

23 ¹Chaypitam Jesus nila yaçhapacünincunactawan chayçu cä nunacunäta: ²“Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninca yaçhachinanpä. ³Chaymi amcuna uyali-cul yaçhachicuyrintapis lulapäcunquiman. Lulaynincunactañatacmi

^z22.37 Dt 6.5. ^a22.39 Lv 19.18. ^b22.44 Sal 110.1.

ichá ama atichipäcuychu; yačhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. ⁴Paycunap yačhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman čhulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc dídullawanpis mana yanapaycälinchu. ⁵Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašhcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacušha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapaña maynu capäcušhanta licachiculcänallanpä müdanancühüpis aläjapälä jatučhačhä shalshipninin walcacälälisha pulipäcun.

⁶“Ima fistačhüpis juntunaculcänan wasincunačhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁷Läsacunačhüpis lluy nuna ‘sumä yačhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

⁸“Amcunam ichá nunacunäwan yačhachicüpa licachicuyta ama ašhipäcunquichu. Lluyypis amcuná wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yačhachicüniqui ya'allamá cayá. ⁹Cay pachäčhu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimanachu. Sumä taytayqui'a janay pachäčhu cäcällam. ¹⁰Amatacmi yačhachicücunäpa puydinin cayta ašhipäcunquichu. Juc yačhachicüllayquim cayan: ya'a Cačhamušhan Salbacücämä. ¹¹Amcunačhu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹²Ñatac mayanpis nunatucüšha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycušha can'a.

¹³“Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bīdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhuycälimunanpä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, ni yaycachipämunquitacpischu.

¹⁴“Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bīdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcunqui.

¹⁵“Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bīdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cūrri-cäčhapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ašhipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapīpis sumä mas finunnin Satanašhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶“Pušhaycačhä aplacuna iimalä bīdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicušhanchiccá manam lulaycunanchic prisīsanchu. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichá lulaycunanchic' nil. ¹⁷¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas

puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? ¹⁸Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan’allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchicächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? ²⁰Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yachá Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. ²²Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandanapä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaéhachicücuna, iimalä bídayqui can’a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacuna-pípis, aniscunapípis cuminucunapípis japächaśhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu’a pulantapis lulanquiman cala. ²⁴Puśhaycachá aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camíllucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

²⁵‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaéhachicücuna, iimalä bídayqui can’a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa’aśhanüpis cayalcanqui. Ñatac śhun’uyquiwan pinsayniqui’a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntáśham cayan. ²⁶Apla fariseocuna. Śhun’uyquitaläri bäsüp lulininta pa’acä-yupaypis pa’aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun’a.

²⁷‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaéhachicücuna, iimalä bídayqui can’a! Amcuna tuqui allichäśha nichunümi cayalcanqui. Janallayqui’a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquichu’a aśh-nayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui’a maypis ‘allin nuna’ ninam. Śhun’uyquim ichá pasaypi imapípis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

²⁹‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaéhachicücuna, iimalä bídayqui can’a! Diospa unay willacünincunap nichunta sumätalä śhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nichunta tuqui-tuquimanlä impidrayalcanquipis. ³⁰Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchicunap timpunchu ya’anchic cawsal’a, manačh wañuchiyta yanapayachwanchu cala’ nipäcunquilä canpis. ³¹Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa caśhtan capäcuśhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamá

capäcunqui. ³²Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycuśhanta apuraypa camacalpāliy.

³³“Satanaśhpa milaynincuna, ¿imanuyapatá amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? ³⁴Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cačhamuptipis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañatacēha chacatapäcunqui. Juccunactañatacēha juntunaculcānayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui. ³⁵Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuyca-chisha capäcunayquipä janayquičhūñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcuśhayquinümi cayan allin nuna Abelpita aśhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶Rasunpa lluy cay lulaśhancunapita canan timpununacunämi mučhuyta apapäcun’a.

Jesusmi Jerusalenpita llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷“iAy, Jerusalen nunacuna! iAy, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chip-chincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumášhañam licalin’a. ³⁹Rasunpa cananpi-pacham manaña nī uchucllapis licapāmanquiñachu aśhta ‘iAltuman julusha cachun Diospa Pudirnin Śhamüca!’ nil nipämānayquicama” nila.

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

24 ¹Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yačhapacünincuna aśhucälil nipäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi cacullänä” nil.

²Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caśhancächu lica-chillapäpis manamá juc lumillapis caycun’achu. Lluymi pampaman muyun’a” nila.

Cutimuyinpä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³Ñä Ulibus ulüman čhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yačhapacünincuna aśhucälil nipäcula: “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun’a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji’acaycayämuptin ¿ima siñalcunam śhamun’a?” nil.

⁴Niptinmi Jesus nila: “Yan’al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman. ⁵Ya’atucul achca śhapämulmi ‘Ya’am Cačhaśhan Salbacüca cayá’ nil

achca nunacunacta pantachin'a. ⁶Ñatac wic'hüpis cay'chüpis girrash ñicunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami ya'chacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'a. Chaynütacmi may'chu chay'chüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis sha'shaycunapis cacun'a. ⁸Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹“Chay'chu ya'a-laycumá supay-apachipäcu'shunayquipä chínipä-päcu'shunayquipä wañuchipäcu'shunayquipäpis chulaycapäcu'shunqui. ¹⁰Chay timpu'chümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna chíninaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹Yan'al willacütucücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. ¹²Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis shun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³Wañuycäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycu'sha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca shamun'a.

¹⁵⁻¹⁶“¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasin'chu licalimuptinmi, Judealädu'chu ya'chäcunaca juella ayipäcunan ulucunäman. ¹⁷Chaynütac wasinpa altu'shnin'chu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁸Chaclan'chu cäcunäpis müdanallanta juntucü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁹iMaynu llaqui'ch can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ²⁰Chaycuna tamya timpu'chu ñi ima warda muyun'chüpis pasanapä Diosta ruygaculcay. ²¹Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuy-ninpi'pis manam pasalachu, ñitacmi can'atacchu. ²²Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a mana'ch mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacu'shancuna-laycum mirmaycachin'a.

²³“Chay timpu mayanpis ‘iLicay! iDiospa Salbacüca cayaña wic'hümi, cay'chümi!’ ñil nipäcu'shuptiquilätac, quiriycanqui-man. ²⁴Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna shalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacu'shancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²⁵Ñam ya'chaycachishaña cayalcanqui.

²⁶“Chaymi masqui ‘Salbacüca wic ulu'chümi cayan’ nipäcu'shuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cay'chümi pacalayan’ ñil nipäcu'shuptiquipis ama quiripäcuychu. ²⁷Ashwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ashta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämu'shancänümá can'a. ²⁸Maynümi aycha captin uyaypa wis-culcuna^c muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

^c24.28 *wiscul*: Waquincuna'chu'a “gallinazo” nipäcunmi.

²⁹ Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis shashalin'am.^d

³⁰ "Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamuśhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay janan'chu altuman juluycuśha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awchuyllaman camapäcun'a. ³¹ Jinaptinmi anjilñicunacta cächamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpamuy'chu jinantin pachäpi llapa aclasha nunäcunacta juntuchimunäpä aśhta silup sapin'chu cäcunätapis.

³² "Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäshhallanchictapis. Pallaynincuna'chu chillquilimuptinmi tamyä timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. ³³ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a janayquičhüña timpuca caśhanta yačhapäcuy. ³⁴ Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³⁵ Cay pachäwan janay pachächu licaśhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycui.

³⁶ "Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis ñitac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. ³⁷ Ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuyñi can'a Noé timpu'chu pasaśhannümi. ³⁸ Manaläpis chay tamyä fisyu chämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracucunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla aśhta Noé barcunman yacunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamyä fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishca y nuna čhacla'chu cayalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cächaycuśha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, juccañatacmi cächaycuśha can'a.

⁴² "Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayañá, mana jawcachu puñucun, aśhwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuśhayqui üram śhamuśhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ "Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá 'cay wasipi incargacuy' nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallan'chu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Pay-

^d 24.29 Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15.

tamá duynun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman chulaycun'a. 48-49 Yan'al-lätac chaynu mana allin shun'uyu nunan 'canan imaylä-cha cutimun'a' nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munañhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. 50 Rasunpa duynun un'aypi mana pinsañhan üra chämül, ñimanälun'ach? 51 Sumä lawchayculchá ishcaý cära mana chalapacucunap lañhchunman chaycälíchina. Chaychücha awchupäcul quiluctapis lawchéchicyachipäcun'a.

Chunca wamlamanmi tincuchin

25 1 "Chay muyuncunachu Diosninchicpa gubirnun'a can'a chunca wamlacuna acchin apticüsha casamintuman linanpä casaracüca alcacänümi. 2 Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiyayniyu-cama capäcula. 3 Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. 4 Chay tantiyayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. 5 Chay casaracüca manalä chäcälimuptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. 6 Chaynu puñulcaptinmi chawpi tutanuy ayaycañacayämün 'iCasaracüca shacayämünñam! iYalapämuy chasquipäcunayquipä!' nil. 7 Niptin-pacham shalcalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. 8 Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: 'Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyalñanña' nil. 9 Niptinmi: 'Manam camamachwanchu ampawan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy' nin. 10 Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiyasapacunaca lluy cumpañanincunactawan liwshil yacacaycälilañan casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wichacämula. 11 Chaynünman chay picha chälälimulmi 'iTaytay Taytay, quichallamay-ari!' nicuyalcan. 12 Niptinmi 'Rasunpa ñimayancha caculcanquipis? Manam ya'a liscichu' nimula. 13 Chaynünmi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yachapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

Illaymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

14 "Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunapä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishcaý walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjieta licula. 16 Chay picha walangacta chasquiñunashi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishcaý walangacta

chasquicäpis, ishçay walangamantac milächin. ¹⁸Chay walangallacta chasquicäñatacshi ichá illay ušhancäta juc ušhcucta lulaycul pampälun.

¹⁹“Chaypítash chay patrunnin una-unaypítalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. ²⁰Chayshi picha walangacta chasquí nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha šhalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäšhayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²¹“Niptinshi: ‘iAllinmi! Am’a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhacällactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman čhulaycamušhä. iCanan yaycamuy ya’awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²²“Jina ipanmanñatacshi ishçay walanga chasquicäpis čhaycamul: ‘Taytay, ishçay walanga umäšhayquita ishçay walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²³“Niptinshi: ‘iAñalláw! Am’a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhallacätapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman čhulaycamušhä. iCanan yaycamuy ya’awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²⁴“Jinamanshi walangallacta chasquica čhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucušhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacušhayquipimá pallacunqui. ²⁵Chaymi manchacuypita illay umäšhayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

²⁶“Niptinshi: ‘iIlla-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichašhäta yačhayal’a, mana wacacušhäpi pallašhäta yačhayal’a ²⁷¿manachun cay illayniäta bancuman čhulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?’ nila. ²⁸Nilculshi chayču cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywašhan illaycäta quitacul, chay čhunca walangayücäman uycuy. ²⁹Caynu achca cäniyücunämanča masta uycuša can’a. Ash cäniyücunallactañataccha ichá ash cällantapis quitapušha can’a. ³⁰Cay mana bäli nunätä wašha tutapacäman-ari wicapäluy. Chayčhücha awčhun’a quiluactapis lawčhi-čhicyachishtin’ nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun’a

³¹⁻³²“Chaynütac ya’a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnicunap čhawpinčhümi sumä munayniyu cutimušhä. Jinalculmi mandanäpä täcunacäman taycuycušhä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chayčhümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya’apis nunacunäta laquishä. ³³Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüni-läduman. ³⁴Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan

alliniéchu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa shun’unpa cäcuna, shapämuy. Cay pacha allaycuśhanpi unanchaycapäcuśhuśhayqui mandacuyñi-man yaycapämuy. ³⁵Micuypi cayaptipis uycälimälänquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälänquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycällichimälänquim. ³⁶Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalchachipämälänquim. Ishyayaptipis watucaycälimälänquim. Carsiléchu wíchalayaptipis licaycüní shapämulanquim’ nil.

³⁷“Niptími chay alliniéchu cäcunaca nipäman’a: ‘Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? ³⁸¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycällichilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? ³⁹¿Imaytan ishyäta ütac carsiléchu wíchalayäta lical shapämulac?’ nil.

⁴⁰“Nipämaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munaśhacunällacta uyculpis, ya’a quiquitamá uycälimälänqui’ nil.

⁴¹“Ñatac chay ichüniéchu cäcunätañatacmi nishä: ‘iPasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanaśhpäwan atinincunapä lulaśha mana camacaycü nina waläcäman! ⁴²Micuypi cayaptimi mana uycälimälänquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälimälänquichu. ⁴³Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycällichimälänquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalchachipämälänquichu. Ishyayaptipis, carsiléchu wíchalayaptipis licaycüllapis shapämulanquichu’ nil. ⁴⁴Niptími nipäman’a: ‘Taytay, ¿imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyayäta ütac carsiléchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälínacpä?’ nil. ⁴⁵Nipämaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un’ashacunallacta mana uyculpis, ya’a quiquitam mana uycälimälänquichu’ nil. ⁴⁶Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri mućhuycachishancäman lipäcun’a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun’a” nin.

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

26 ¹Chaynu lluy nilculmi Jesus yaćhapacünincunacta: ²“Yaćhapäcuśhayquinüpis ishchay muyunllañam Egiptopi Libracuśhanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman chulaycamaptin chacatapäman’a” nin.

³Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yaćhachicü-cunawan prinsipal yaśhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman. ⁴Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunanpä. ⁵Ñatac: “Fista muyuncächu’a

manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman" ninaculcan.

Jesupa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuyacun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶Ñatac Betania malcächu "lipra-sapa" nipäcushan Simonpa wasin-
chümi Jesus micuyalcäla. ⁷Chaymanmi juc walmi shamuña cächi
lumipitanuy uchuy butillachachu sumä chaniyu pirfümicta apacu-
sha. Chaytam Jesupa umanman jillpuycula. ⁸Chayta licälälilmi
yachapacünincuna rabyälälil: "¿Imapätan cay-chica chaniyüta yan'al
pampapä jinayanqui? ⁹Ashwanpam allinchu lanticulcul lluy waccha-
cunacta aypuycuchwan cala" nil ñacha millpälälinpis.

¹⁰Chaynu nipäcushanta tantiälulmi Jesus: "¿Imapätan cay walmita
rabyachipäcunqui? Cay lulaycushanwan allincätam lulaycun. ¹¹Wac-
chacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash
muyuncunallaña amcunawan caycushä. ¹²Cay jillpuycamäshanwan
pampacuynipañam alistayäman. ¹³Rasunpa, allin willacuyta jinan-
tin may pachächu willacushancuna chüpis, cay walmi lulašhanpüpis
yalpašham can'a" nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴Chay chunca ishcayniyu yachapacünincunapita Judas Isca-
riotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cüririlcul: ¹⁵"¿Aycactam
uycälimanquiman Jesusta maquiquiman chulaycamuptí?"
nila. Niptinmi paycuna quimsa chunca illayta unanpä limali-
cälälin. ¹⁶Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyta
chalaycachiypapis.

Jesumi yachapacünincunawan caylla chüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yacha-
pacünincuna Jesusman ashuycälil: "¿Maychümi alistapamušhä
cumbiducta micunanchicpä?" nipäcula.

¹⁸Niptinmi: "Cay malcächu nunaman lil: 'Yachachicücämi:
"Ürächüñam cacuyá. Wasiquichu cay fistap cumbidunta yacha-
pacünincunawan lulapäcushä" ' nil nimuy" nila. ¹⁹Niptinmi
yachapacünincuna nishantanulla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰Tuta chämuptinñatacmi Jesus chunca ishcayniyu yachapacünin-
cunawan misächu micapäcula. ²¹Chaychümi: "Rasunpa jucniquim
ipanchapämanqui" nin.

22Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya’achun icha cayällá?” nil.

23Jesusñatacmi: “Ya’awan cusca micücälámá ipanchaman’a”^e nila. 24Nishanpimi: “Ya’a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun’a. Ñatac iimanuylä can’a chay ipanchamacá! Ašhwanpačh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

25Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, ¿ya’achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

26Chay micapäcušhančhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman ucula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. 27Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman ucula: “Caypi lluypis upyapäcuy. 28Cay jičhašha yawarniwanmä mušhü limalicušhata tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä. 29Ñatac cay binucta manañamä mallilcušhächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü binucta upyananchiccama” nin.

30Chaypítam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

31Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cačhayculmi lluy jitä-lälیمانqui isquirbishačhu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi’ilun’a’^g nil. 32Ñatac šhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nila.

33Niptin Pedroñatacmi: “iMasqui lluy jitalälishuptiquipis ya’a manamä imaypis cačhaycušhayquichu!” nicuyan.

34Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa’amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

35Niptinmi: “iMasqui anwan cusca wañunä captinpis manam ipanchašhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

^e 26.23 *Ya’awan cusca micücälámá*: Limayllap-cama griego isquirbishančhu’a “Juc čančhallaman tantacta puštaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawä-nacušha caycücätam. ^f 26.31 *chi’iy*: Waquincunačhu’a “wichiy” nipäcunmi.

^g 26.31 Zac 13.7.

Jesusmi Getsemanićhu mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayćhümi Jesus yaćhacüinincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayllaćhu-ari täcaycälichcay” nil. ³⁷Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸“Wañucüpä śhun’unnümi śhun’ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaćhu-ari lichcatlichcat capäcuchcay” nil.

³⁹Chaypíta mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä ćhacćhä-yupay ñacaycunäpi munal’a julaycallamay. Amatac-ari ya’a munaśhānu’a lulacächunchu, sinu’a ampitaćh imanuypis can’a” nil.

⁴⁰Chaypíta caśhan cutimunapāmi yaćhacüinincuna puñuywan aysachicüśha cayalcāñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya’awan cusca licchat-licchat cayta atipālanqui imamá? ⁴¹Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäćhu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun’uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

⁴²Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin’a jinari lulaśha cachun” nil.

⁴³Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywićhyayalcätam talülun. ⁴⁴Chaynu quimsa cutićhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵Chaypi yaćhacüinincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycällačhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman ćhulaycamānan üraca ćhāmunnāmā. ⁴⁶İśhalcapäcuyñari; ji’acaycayāmunnām ipanchamāñica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷Chaynu limayällaptinlämi yaćhacüinin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaśhacunap caćhaśhan achca nunancuna caśhpicanawan, ispädacunawan sumä armädu-cama ćhälälimun.

⁴⁸Ipanchä Judasñatacmi yaćhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹Chaymi ćhämul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰Jesusñatacmi: “Lulanayquipä śhamuśhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. ⁵¹Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵²Jinaptinmi Jesus: “Chay ispádayquita chulalānanman cutiycachiy. Mayanpis ispáawan pilyáca chaywantacmi wañun’apis. ⁵³¿Manachun tantianqui Taytāta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalā licaycamānanpä cáchamunanta? ⁵⁴Jinaptin’a, ¿imanuyapatá isquirbishacunächu lluy pasanānpä cáca lulacacunman?” nila.

⁵⁵Nilculmi chay juc nunacunāta: “¿Ya’a suwachun imam calá caynu cašhpiqui ispádayqui aysacälälísha pušhapāmānayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasínchu yačhayächiptipis manatac chapāmālanquichu. ⁵⁶Ñatac canan’a Diospa unay willacünincunap isquirbishañchu nishanmannuy lulacacunānmi” nila. Niyállaptinmi japallanta cáchaycul llapa yačhacünincuna ayiculcāla.

Cunsijup Puydīnincunam Jesusta cāraycālin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷Chay pušhācunāmi puydī sasirdūti Caifaspa canancāman Jesusta chālāchin. Chaychūmi camachicuyta yačhachicūcunaca, prinsipal yašhacuna juntunacūsha cayalcāñā. ⁵⁸Pedroñatacmi calullapi atila puydī sasirdūtip canancāpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi tǎpǎ wardiacuna canancāchu taycucuycul “¿Imanālālin’ačh?” nil licapāla.

⁵⁹Wasi luličhūñatacmi sasirdūticunāwan lluy Cunsijup puydīnincuna ima mana allintapis ashycālila Jesus wañuchisha canānpä. ⁶⁰Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipāculachu. ⁶¹Chaypītam ishca y nuna chaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhālcāchīmūmanpis’ nil limañā canpis” nīpācun.

⁶²Chaylāmi puydī sasirdūtica šhālcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyāshuqtiquipis?” nin. ⁶³Niptinpis Jesus’a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydī sasirdūtica: “Cawsā Diosninchicpa puntāñchu rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Chulin Salbacūca cayanqui?” nin.

⁶⁴Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinūmi. Jinamanmi Sumā Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayātapis, chaynūtac janay pachāpi pucutaypa chawpinchu Rasun Nunap Chulinca šhayāmūtapis licapāmanqui” nin.

⁶⁵Niptinmi puydī sasirdūtip šhun’un sumā-sumā timpucuyaptin mūdananta lačhyacuyan: “¡Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pī niycamānanchictapis munašhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶¿Imanipācunquimá?” nil.

Paycunañatacmi: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipacun.
 67 Chaychümi cärancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula.
 Waquinnincunañatacmi burlapaštín cäraçhü-cama lapyapäcula:
 68 “Chayurá Salbacü, má, niycälímay, mayannishi tacapäcuñac” nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

69 Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaçhu täcu-yaptin juc uyway walmi ašhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui çaw?” nin.

70 Niptinmi lluyya puntançhu: “¿Mayanpiçha limacunquipis?” nin.

71 Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

72 Chaychüpis yapam: “iDios’a yaçhayanmi chay nunäta mana lisi-shäta!” nil nicuyan.

73 Chay unascapitá waquincuna Pedroman ašhuycul: “Am’a rasunpa jucnin puliwshí-masinçha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyiniquipis caña” nicuyalcan.

74 Niptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “iManam chay nunacta lisichu! ¿Pich cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa’amun. 75 Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa’amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa’acuyan.

Pilatomanmi Jesusta çhulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

27 1 Chay wälam llapa puydi sasirdütícunawan, prinsipal yašhacuna limanacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis.
 2 Chaychümi maquina çhänaycul pušhapäcula Roma nasyunta mandawshí Poncio Pilatop maquinman çhulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

3 Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaçhällulmi šhun’unpis cuchillu tucšishanüña cacuyan. Chaymi quimsa çhunca illay çhasquishancätapis prinsipal yašhacunaman, puydi sasirdütícunaman cutiycachila: 4 “Mana juchayu nunacta chalayca-chishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay’a çimam ucalcäman ya’acunactá? Am chayta licacuy” nin. 5 Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcalculcul si’icäcunanpä.^h 6 Chayçhu puydi sasirdütícunam chay illaycäta

^h 27.5 si’ica: Waquincunaçhu’a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi.

pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan échacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänapä. ⁸Chaymi chay échacla canancamapis “Yawar Échacla” nisha. ⁹Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa éhunca illayman payta éhaninchaycushanwanmi ¹⁰‘wacuy luläcäpa échaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäshanmannuy”ⁱ nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman éhächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹²Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay’a manam imallactapis limalilachu.

¹³Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishushayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38–19.16

¹⁵Ñatac watan-watan cay fistaçu’a wíchaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycushancätam mandäca cáchaycunan cala. ¹⁶Ñatac chay-éçhümi wíchalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatä cáchaycüşhä? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcushan Jesustachun?” nil. ¹⁸Chay Pilato tantiälañamari yan’al éhínicuypita maquinman éhulaycamushanta. ¹⁹Jinaman’a chay cäraycunançu täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nuna-wan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chaychu lluy cäcunäta awnilächin Barrabas cáchaycüşha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ish-cayninpita mayannintatan cáchaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²²Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan’a?” nin.

ⁱ 27.17 *cáchaycuy*: Waquincunaçu’a “cáchalcul” nipäcunmi.

ⁱ 27.9-10 Zac 11.12-13.

Niptinmi lluytipis: “iChacatäluy!” nicuyalcan.

²³Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “iChacatäluy!” nil.

²⁴Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul lllapanpa ñawquinchu: “Cay nunap wañuyninpi amcunaçh imanuytipis caculcanqui; manam ya’a anlatacüchu” nil maquina pa’acülun.

²⁵Niptinmi lllapa nunacunaca: “Aw, ya’acunam lllapa chulintin imanuytipis caculcäshä” nin. ²⁶Chaymi Pilato Barrabasta caçhaycächila; Jesustañatacämi ichä asutiwan camacaycachil çhulaycula chacatäsha cananpä.

²⁷Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puşhälluptin chaychu lllapan cunçhacaycälila. ²⁸Chayçhümi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan çhulälälin. ²⁹Jinalculmi caçhapi curunacta lulalcälil umanman çhulapäcula. Allä maquinmanpis bärectalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un’ulacaycälil burlapapäcula: “iWiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. ³⁰Chaynütacämi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacämi umaçhü-cama wipyapäculapis. ³¹Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil caçhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waçhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³²Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapä Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuñhinta sha-wachipäcula. ³³Chay Golgota nishanman çhälulmi (Golgota ninan’a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴bünucta jayapnin-yupaywan tallüshacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵Ñä chacatäsha cayaptinmi cachacucunaca çhüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä. ³⁶Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä. ³⁷Chay curuñhinpa umanmanñatacämi çhuläla imapi wañuchisha caçhantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸Jinamanmi wicinman cayninman ishcaj suwacunacta chacatälälila.

³⁹Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhashtinlämi: ⁴⁰“Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica cacuyal’a, quiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal’a má chaypi ji’alpamuy-ari” nil burlapapäcula. ⁴¹Chaynütacämi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yaçhacunäpis burlapapäcula: ⁴²“Juccunactä salbätucul-ari, canan maytä quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcançhicpa mandä-

ninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³'Diosman chalapacümi' nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun 'Diospa Chulinmi cá' nil-ari niyāmanchicpis?' nil. ⁴⁴Chaynütacmi lādunchu chacatāsha suwacunāpis ruydupapācula.

Jesumi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

⁴⁵Ñatac jinantin pachaca éhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay úracama lluy tutapälun. ⁴⁶Chay úrallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Elí, Elí, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imāpimi cáchaycamanqui?" ninanmi.)

⁴⁷Chay uyalicunāmi waquinnin'a nipācula: "Diospa unay willacünin Eliastač ayayan" nil. ⁴⁸Chayúrallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul écacchá binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä.

⁴⁹Waquinnincunañatacmi: "Jina cachun. Má, Elias šhamun'achuš salbaycunanpä" nipācula. ⁵⁰Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcačhalculmi pasacalpula.

⁵¹Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin éhawpipi lačhyälun. Jinantin pachāpis šhašhālunmi, wancacunāpis wāchālunmi. ⁵²Nichucunāpis lluyimi quičacacülun; Diospa wañüsha willacünincunāpis achcam šhalcacityāmun. (⁵³Chay Jesuspa šhalcamušhanpa ipanta Jerusalemman yaycapācuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴Ñatac Jesusta tǎpācunāwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasašhantapis licapāculmi sumä-sumä manchalicälälisha: "Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña" nipācula. ⁵⁵Ñatac Jesusta Galileapi yanapašhtin puliwšhinin walmicunāpis calullapimi licapapāmula. ⁵⁶Paycunāchu cayalcāla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josēpa maman Mariāpis, Zebedeocunāpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁵⁷Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lādupi sumä cāniyu José nishan éhāmun. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸Paymi Pilatoman mañacamü lila "Taytay, cay ayāta pampalpamullāshā" nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹sumä échaniyu linu nishan puchcapi lulašhan chuya sābanawan ayāta pitwilcul ⁶⁰quiquinpa a'achu učcuchishan mušhü mačhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wičhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay mačhaypa chimpallanču tǎcapayalcāla.

Pilatom cachacucunacta caçhan täpananpä

⁶²Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fari-seocunämi Pilatoman lipäcula: ⁶³“Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpítam shalcamuśhä’ nishanta yalpayanchic. ⁶⁴Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan’al-lätac yaçhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Shalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin’a punta artinpipis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

⁶⁵Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wíchaycälimul, täpaycälimuy” nin. ⁶⁶Chaypimi lilcälil la’ay-la’aypa wíchaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä caçhaycälälimun.

Jesusmi shalcamun

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

28 ¹Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pam-paläshancäman lipäcula licaycamü. ²⁻³Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji’alpalcamul chay wíchaläshan lumita quíchaycülüptin cay pachäpis sumä shaśhālun. Walmicunäñatacmi chay lumíchu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä laśhta-yupay yulä-yulä cayäta. ⁴Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśha-yupay cuçh-pälälin. ⁵Walmicunäñatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yaçhayämi. ⁶Pay’a manañam cayçhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümá shalcämuśhaña. Chutaläshancäman-ari licaycü shapämuy. ⁷Canan yaçhapacünincunaman wayra lil: ‘iShalcamuñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin’a’ ninqui. Caytam niycälinac cala” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

⁸Chaynu niptinmi manchapacüsha cayalpis, cushicüshatac walmicunaca pasaculcan yaçhapacünincunacta willaycamü. ⁹Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “¿Imanuyllam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca çhaquinta macallacaycälil alawapäcula. ¹⁰Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaśhá yaçhapacünincunacta willaycälimuy Galileaman shapämul licaycälimänanpä” nin.

Cachacucunämi illayta éhasquin artipäcunanpä

¹¹Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälin lluy ima pasaśhantapis. ¹²Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaśhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. ¹³Chaychümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “Tutap puñuyalcaptimi yačhapacünincuna śhalcamul suwälälimäñä” nilmi nipäcunqui. ¹⁴Ñatac mandacüca tantiäluptin’a ya’acunam imanuyppapis awnichipäcushä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵Niptinmi cachacucunaca illaycäta éhasquiycälil, yačhachishantanülla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman cačan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶Chaymi éhunca jucniyu yačhapacünincuna Galileaçu cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla. ¹⁷Chaychu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ishcayyäśha cayalcäla. ¹⁸Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman éhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis. ¹⁹Canan jinantin pachächu cä malcacunäman lil lluyispis yačhapacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰Jinaman’a lluy yačhaycälichishacta amcunapis yačhaycälichiy cäsuculcänanpä. Ya’añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan caycushä cay pacha camacänancama” nil.

Jesupa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntannin cañhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuñhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuñhantam, Diospa gubirnun willaycuñsha cañhantam. Chaynütacmi Caçhamuñshan Salbacüca quiquin Jesus cañhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyäp wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpi Taytanpa munayninwan ñhalcalcamulmi yaçhapäcünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

Bawtisä Juan ñhamun Diospa unay willacünin nishannümi

Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

1 ¹Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesupa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

²Diospa unay willacünin Isaias isquirbishançhümi niñä:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüñhä, çhänayquipä alistamunanpä.”^a

³Chunyäninçhu ayaycaçhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytançhic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”^b nil.

⁴Cay nishancänümi chunyänincunaçhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäñsha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca ñhapämula uyalipäcunanpä. Chayçhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuçhu bawtisala. ⁶Paymi camillu uywap millwanpita luläñsha müdanawan müdacula; utapi luläñsha waçhacuwanni çhulaculapis. Langusta culu-

^a 1.2 Mal 3.1. ^b 1.3 Is 40.3.

cunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷Paymi willacula:

“Ya’ap ipäta shamücämi ya’apitapis mas munayniyüca cayan. Ya’a manam bällichu ni camächu shucuyninpa watullanta pasquycunalläpapis. ⁸Ya’a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay shamücämi ichá Chuya Ispirituwan bawtisapäcuśhunqui” nil.

Bawtisä Juanmi Jesusta lican lapa nunap salbacüinpä

Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹Chay muyuncunam Galileaçu cä Nazaret malcanpita Jesus shamula Juan bawtisaśhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁰Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiçhacacüuptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji’alpayämüta. ¹¹Janay pachäpitatacmi nilpämula: “iMaynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil.

Satanaśhmi Jesusta juchacachiyta jicutan

Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

¹²Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puśhala. ¹³Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaśh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayçhütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yaçhapacünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wiçhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuśhtin: ¹⁵“iDiospa gubirnun janayquiçhüñam cayan! iCay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. ¹⁷Chayçhümi nila: “Acuchun ya’awan lishun. Cananpitá yaçhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ¹⁸Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹Chaypi wicniscançhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunçu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰Chayçu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunçu caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaşpa gänaşha nunactam Jesus caçhaycachin

Lc 4.31-37

21 Chaypítam Capernaum malcaman éhălälila. Warda muyun éhämüptinñatacmi yaçhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. 22 Uyalí nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay’a yaçhachin; manam camachicuycäta yaçhachicücunanüllachu” nipäcula.

23 Chayéchu Satanaşpa gänaşha juc nunäñatacmi apalcaçhaypa nicuyan: 24 “iNazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya’acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun şhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Şhamü Chuyaca caşhayquita” nil.

25 Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “iCay nunäpi upälla liculcay!” nil. 26 Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcaçhaştin yalülun.

27 Chayéçhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäşha ninaculcäla: “iImatan cay’a! iJuc licchä yaçhachicuymá! iMaynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. 28 Cay lulaşhancunactamari jinantin Galileap malcancunaçhüpis lluy yaçhatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

29 Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. 30 Éhălälipitinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämançu ishyaşhanta. 31 Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aşhuycul maquinpi şhalcalcachiptin chay calur ishyaynin juçlla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

32 Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puşhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaşpa gänaşhacunactapis. 33 Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. 34 Chayéçhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaşpa gänaşhacunätapis chay maquinpi caçhaycachila. Chayéchu achatucunaca mayan caşhantapis lisiptinmi, Jesus miçhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

35 Chay wälam Jesus tutay-tutaylla şhalcuculcul Dioswan limanapä chay wasipita chunyäninman licula. 36 Jinaptinmi Simon puliwshí-masincunawan cusca ashipäcula. 37 Chayéchu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäşhunqui” nil.

³⁸Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari sha-mulá” nil. ³⁹Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunachu yachachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cáchaycachishtin.

Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

⁴⁰Chaypi lipra ishyaypa camacasha juc nuna Jesusman chayca-mulmi nawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyacachillämanquimanmi” nil.

⁴¹Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴²Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushü-luptin sänu licalila. ⁴³Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila: ⁴⁴“Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ash-wanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimashhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyashayquita licaishunayquipä” nil. ⁴⁵Natac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincushantapis willapacucuyä-lam Jesus lulashanpi. Chaynupam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap naw-quin'a, sinu'a chunyäcunallaçhünam cacula. Chaynu malcapi caluchu cayaptinpi lluy malcacunapitam payman shapämula.

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

2 ¹⁻²Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu çhamuasha cashanta yachälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunachüpis manaña jäculañachu. ³Pay willacuyaptinmi chayman çhanacacüsha nunacta tawa wantucusha chacanawan apapämula. ⁴Chaynu manaña may-papis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus cashan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa nawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan çachalpapäcula. ⁵Chay çhalapacuynincunacta Jesus yachalmi, chay ishyäcäta nila: “Walañh, juchayqui lluy pampachashañam” nil.

⁶⁻⁷Chay nishanta uyalälililmi chaychu Moisespa camachicuyninta yachachicü täcücunaca shun'ullanchu nipäcula: “iWá! imanuypatan cay nunaca chaynuta limanman! iDioamá jalutacuyan! iDiosllamá nunacunap juchanta pampachácá!” nil.

⁸Chaynu pinsapäcushanta Jesus shun'unachu yachalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ⁹¿Imaniytan mas fasil:

‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nichun icha ‘Shalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ nichun? ¹⁰Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. ¹¹Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan išhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹²Nillaptinmi chay nunaca šhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäsha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “iCaytanu’a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levita ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea učhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yačhachila. ¹⁴Chaypi pasayäshančhümi licälun Alfeop chulin Leví šhutiya nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya’awan, atimay” nin. Niptin-pachallam šhalcuculcul paywan licula.

¹⁵Chay Levipa wasinču Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis čhaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caštacunäwan Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca Jesuspa yačhapacünincunacta jamuyapäcula: “iIma-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu’a ishyäcunallam. Ya’a manam šhamulä santutucücunacta ayächu, sinu’a jucha-sapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸Juc cutiçhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshimasicuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

¹⁹Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin’a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manačhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin’a. ²⁰Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhämun’am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun’a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can’a.

21 “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman muşhü lataşhta la’anmanchu. Jinaptin’a chay muşhü lataşhcächa aşhwanpa shi-pulcachil masta laçhyächinman. 22 Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis nï winanchicchu läläsha mawca wacuyman’a. Chaynu lulal’a aswächa wacuycäta paquïchinman; jinaptin’cha lluy aswapis wacuypis yan’al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläsha aswactä muşhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillanchümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

23 Juc warda muyunchümi Jesus yaçhapacünincunawan pasayalcäla trïgu-trïgup manyanpa. Chay yaçhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. 24 Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapitátä warda muyunchu camachicuy mana pirmitishanta yaçhapacüniquicunañatac lulayalcan?” nil.

25 Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüsha cayal puliwshï-masincunawan imacta lula-päcushantapis? 26 Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshï-masincunactapis uycuñälä canpis? 27 Warda muyunca manamari camaşha cala nunacunäta maquinéchu cachinanpächu, sinu’a nunacunäpa maquinéchu cananpämi. 28 Chayurá ya’a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

Wardächu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

3 1 Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyulï chaquisha maquiuyu nuna cayäla. 2 Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awayta-päcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin’achuşh” nishtin.

3 Chaychümi chay mana cuyulï maquiuyu nunäta Jesus: “Íşhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. 4 Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

5 Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäşhanpimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalïla. 6 Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälilimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunan-

päpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunaáhu sumachipäcun

7 Jesusmi yachapacünincunawan uchap manyanman ashuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. 8 Maynu sumäcunacta lulašhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalem-pitapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancupitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman shapämula. 9-10 Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesupa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ashuycälimula. Jinaptinmi yachapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yachachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäshun” nil. 11 Jina-man’a Satanašhpa gänašha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un’ulacuycul ayaycächaypanuy: “Am’a Diospi shamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. 12 Niptinmi chaycunacta Jesus chuncay-chuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

13 Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munašhan nunäta ayalcachilmi 14 aclala chunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cačhašhacunam capäcunqui. 15 Satanašhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willaculcänayquipämi cačhapäcuc” nil.

16 Chay chunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. 17 Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan’a “Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) 18 Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. 19 Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mampis yachachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12. 46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

20 Chaypitam Jesus yachapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. 21 Jinašhanta yachälälilmi aylluncuna “¿Lücü-lunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä. 22 Ñatac Jerusalem-pita chäpämü Moisespa camachicuyninta yachachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¡Cay’a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchumari cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuypatá Satanaśhca quiquin Satanaśhta alucunman?! ²⁴Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul’a lluycha chincachinacunman. ²⁵Chaynütacécha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶¿Chaychun ampá Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüśha cayal tacyaycunmanlä canpis? Aśhwanpa quiquillanchá camacacunman. ²⁷Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta éhänäl’a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta éhänälulécha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis. ²⁹Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay’a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nï imaypis pampachan’achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicuśha can’a” nil. ³⁰Caycunacta Jesus nila “Satanaśhpa maquinchümi cayan” nipäcuptinmi.

Jesusa mamanwan śhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan śhullcancuna éhä-lälimun. Chaychümi waśhallapita Jesusta ayachila. ³²Jinaptinmi muyülininchü täcücunaca: “Mamayquiwan śhullcayquicunam ashiyalcäśhunqui” nil willaycälila.

³³Niptinmi: “¿Mayantan ya’ap mamá? ¿Pïcunatan ya’ap śhullcancuna?” nila. ³⁴Nilcul muyülininchü täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis śhullcäcunapis. ³⁵Mayanpis janay pachächu Taytäpa munaśhanta luläcunämari, mamäpis, śhullcäpis, panicunäpis” nila.

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

4 ¹Chay uéchap manyanéchümi yapañatac Jesus yaéhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuaptinmi, chaychu barcuman ishpicul taycucuycula. ²Nunacunañatacmi uéchap manyallanéchu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaéhachila cay nil:

³“Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liñä. ⁴Wacaptinshi waquinin mujucunaca caminucunäman paéhcälun. Jinaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallälälin. ⁵Waquin mujucunañatacshi pasaypi éhala-éhalaman paéhcälun. Chaynu janällaçu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquilälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman paéhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi nï wayulachu. ⁸Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman éhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun.

Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun ” nil.

⁹Nilculmi lluy nunacunäta: “iLinliyu cal’a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yachapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yachachishantapis.

¹¹Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplami yachaycachiná. ¹²Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;

maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;

wanaculcaptin’a juchancunam pampachäsha cälunman’c nil” nila.

¹³Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yachachishäta mana tantiayalcal’a, ¿imanuy pach tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵Chay caminucunäman pachcä mujucunanümi waquin nunacunap shun’unman Diospa willacuynin chäpäcun. Uyaliläliptinpacham Satanañ shalcamul waycalpülun.

¹⁶Chaynütacmi chay chäla-chälaman chäcänuy waquin nunacunaman chäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha chasquipäcun. ¹⁷Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸Waquin nunacunamanñatacmi chay caña-cañhaman muju pachcäcänuy Diospa willacuynin chäpäcun. ¹⁹Ñatac cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰Ñatac jundu allin allpaman chäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucünämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycúsha canmanchu

Lc 8.16-18

²¹Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman chulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä?

^c 4.12 Is 6.9-10

²²Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²³Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari" nil.

²⁴Nilatacmi: "Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyalicälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiycälichishunqui. ²⁵Tantiäcunätá mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ashwanpalä chincalpachisha can'a" nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: "Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacaśhancänümi cayan. ²⁷Pay mana yačhaśhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. ²⁸Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: punta-llactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämummi, jinalcul'a lluy alwämummi. ²⁹Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu čhämuptinñamari cüşhawan lutunchic" nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰Chaypitam Jesus nila: "¿Imanuyčha Diospa gubirnun? ¿Imawančha tincuycachichwan? ³¹Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpuśhacunäpítapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³²Wiñalca-mulñatacmi ichá lluy ulacunapipis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

³³Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila. ³⁴Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japá tantialpachila.

Jesusmi waywäta śhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun, cay učhap chimpanman" nila. ³⁶Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu caśhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chayču juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäśha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: "iYačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucuśhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.

³⁹Niptinmi Jesus śhalcalcamul: "iWaywa, yacu, śhaycuyña!" nílun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: "¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapalcämanqui, imatá?" nil.

⁴¹Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

5 ¹Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. ²Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinchu lücu nuna pantiuncäpi yalalcumul šhacayämun. ³Chay nuna pantiuncunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. ⁴Achca cutish maquincunapipis, čhaquincunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpi uchuc-uchuellaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵Chay nunash tutay-muyun ulucunallaču, pantiuncunallaču pulicula apalcačhaštın. Yan'alshi quiquillan dänacula lumicunawan tacacuštın ima.

⁶Nä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan šhalcamul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸Chaychümi Jesus: “Cay nunata cačhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, imactatä ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu” nin.

⁹Niptinmi: “¿Imam šhutiqui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰Nilculmi čhuncay-čhuncay ruygaculcäla “iCay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil. ¹¹Chaychütacmi ulup siquincascaču achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ¹²Chaymi ahatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

¹³Niptin awniycuptinmi cuchicunäman ushtüla. Jinaptinmi chay ishca walanganu cä cuchicunaca lücuylcul učhap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta čhaclacunäču lluy nunacta willacuštın. Jinaptinmi nunacunaca šhapämula ima pasašhantapis licä. ¹⁵Chay čhäpäcunapä achatup maquinču cacü nunaca Jesuspa lädunču, allin müdacuša, sänu allin fisyunču täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶Chaychümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasašhancunactapis. ¹⁷Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

¹⁸Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänašha nunaca ruygacula: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

¹⁹Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta ašhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul

améchu lulaycuśhuśhayquipi” nila. ²⁰Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycuśhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesumi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uchap manyanman. ²²Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo śhutiya nuna éhämün. Paymi Jesusta licälul puntanman un’ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³“Taytay, wamla chullillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil. ²⁴Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. ²⁵Chay nisyu-nisyu nunacunap éhawpinchéñatacmi éhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanéchu cá ishyä walmi liñä. ²⁶Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla. ²⁷⁻²⁸Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap éhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänaśhämí” nil pinsaśhtin. ²⁹Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

³⁰Chayéchu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi śhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

³¹Niptinmi yaéhapacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan’a-tan’a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³²Ñatac Jesus’a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycuśhantapis lisananpä. ³³Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yaéhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüśha chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi un’ulacuycul lluy lluyta willacula. ³⁴Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamášhayquipam sänälunqui. Canan’a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna éhälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaéhachicücäta yan’al puśhanquiñachu” nil.

³⁶Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aśhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawicaśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcäla. ³⁸Chay puydicäpa

wasinman éhapacunanpañatacmi apalcaçhaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcãña sumã wasi junta. ³⁹Chaymi yaucuycul Jesus: “¿Imapítatan caynupaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰Niptinmi chaychu cã nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshi yaçhapacünincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutaläśhancãman yaycapäcula. ⁴¹Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

⁴²Niptin-pacham chay çhunca ishcayniyu watanta li wamlaca śhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä çhuncay-çhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

Quiquinpa malcançhümi mana çhasquipäcunchu

Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

6 ¹Chaypítam Jesus llapa yaçhapacünincunawan unay yaçhaśhan Nazaret malcanta licula. ²Warda muyun çhämuptinmi juntunaculcãnan wasiçu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalilmi jucmanyacüśha: “¿Maypítatã caycunacta apãmun? ¿Mayçhütã caynu yaçhätucãmun? ¿Imanuypatã caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³Cay'a Mariap wawin carpintürullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan śhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamã?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançu'a aylullançu'a wasillançu'a Diospa willacünincunacta allinpa çhasquipäcunmanchu” nil.

⁵Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca ishcaynallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuyincunapimi sumã licapayllaman camãśha cayäla.

Jesusmi yaçhapacünincunacta ishca-ishca willacü caçhan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypítam muyülinin malcancunamanña yaçhachï licula. ⁷Chaychu çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunãman ishca-ishcayta caçhala, cay nil: ⁸“Amam caminuyquipã luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, aśhwanpa garutillayquitam. ⁹Śhucuyllayquiwan janã müdanallayquiwanmi

lipäcunqui. ¹⁰Mayanpa wasinmanpis chäpäcul'a chayllaçu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹Sichuśh maychüpis mana allinpa éhasquipäcushuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a chaquiquiman la'asha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi mu'chuycachisha capäcun'a” nin.

¹²Chaymi yaçhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³Chaynütacmi Satanaśhpa gänäśhacunactapis achcacta caçhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juan'cha śhalcämün; chay'cha milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuçh jinam licalimün” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupay'cha” nipäcula. ¹⁶Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juan'cha sigürupis cawsämün” nil.

¹⁷Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquin-cunacta cadinawan çhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüśhanpishari. ¹⁸Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuśhayquicá manam allinchu” nil piñapäla. ¹⁹Caynu nishanpitash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiyta munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nī atipälachu. ²⁰Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caśhanta yaçhal. Ñatac Juanpa limaśhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹Ñatac Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä çhämünshari. Chay Herodespa santun çhämüptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²²Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespawan juccnäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycüśhayquim” nil. ²³Limalicucuyanläshi canpis: “iMasqui cay mandaśhá nasyuncätapis çhawpipi uycüśhayquimari!” nil.

24 Niptinshi mamanan apuraypa yalulcul: “Mamay, ñimactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “ ‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

25 Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiygamul mañala: “Juanpa umanta échançhayan uycamänayquitam muná” nil.

26 Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan’a calañachu llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal’a.

27 Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. 28 Chaynu mu’ulculshi échançhachu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanan pasaycachila.

29 Chaynu wañülächishanta yáchälälilshi, Juanpa puliwshinincuna şhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

Jesumi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

30 Chaypita Jesuspa cáchaşhancuna cutilälimulmi ima lula-päcuşhantapis yáchachipäcuşhantapis willaycapäcula. 31 Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla şhapämuptinmi micapäcunan-päpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

32 Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. 33 Ñatac yalapäcuşhanta licäcunaca may linantapis yáchälälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra échaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä éhälälil juntulayalcälaña. 34 Jesus barcupi ji’alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäşhanta licalculmi sumä-sumä llaqui-paycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achca yáchachiyta allaycula.

35 Chayçu ñä tardicalpuyaptinmi yáchapacünincuna aşhucälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypäpis wañülälín’äch. 36 May malcallamanpis micuy ashí lipäcuchunñari” nipäcun.

37 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yáchapacünincuna: “¿Ishcay päçhac muyunpa échanin illaywanlächun lantí lipäcuşhä imatá?” nila.

38 Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacshi: “Picha tantawan ishçay challwallam caña” nipäcula.

39 Niptinmi yáchapacünincunacta nila birdi pastuman lluy tayca-chipämunanpä. 40 Chaymi päçhacninpi-cama, picha échuncanpi-cama taycapäcula. 41 Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishçay challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula.

Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yaçhacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴²Chayçhümi llapa nunapis maçhayçäli-nancama micacayçälila. ⁴³Jinaptinpis çhunca ishcayniyu canašhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵Chaypítam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacünincunacta barcuwan puntachila uçhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶Chayçu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷Ñä tutacalpuyaptin yaçhacünincuna uçhata çhawpichayalcälanam. Jesusñatacmi ichá chay ulullaçhülä cayäla. ⁴⁸Chay çhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäšha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yaçhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu jananpa yaçhacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcaçhacuyalcan: “iAçhachay! i¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “iAma manchaculcaychu! iJawcayapäcuy! iYa'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵²Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy šhayçülun. Chaymi yaçhacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishançu sumä munaynin camalachicušhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³Chay uçhata pasälälimulmi Genesaret malcaman çhälälila. ⁵⁴Chayçu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilana. ⁵⁵Jinalmi Jesus çhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucušha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanan caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chayçu yataycünaca sänum licalipäcula.

Shiminchicpa yaucücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

7 ¹Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yaçhacücünäwan fariseocunaca çhälälimun. ²Jinalmi Jesuspa

yaçhapaçünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcuşhanta licalcälil juchachapäcula. ³(Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis nï uchuellapis mallilcälilapischu. ⁴Pläsäpi cutimulpis maquinaactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinançhu sirbichicuşhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yaçhachicücunaca Jesusta tapupäcula: "¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhapaçüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcuşhanwan?" nil.

⁶Nipäcuptinmi Jesus nila: "Am ishçay cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

'Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawayäman.

Şhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁷Yan'almi alawaycaçhapäman,

nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a^d nil.

⁸"Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caçhayculmi nunacunap yaçhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹iMaynu tuquictaçh

lulayalcanqui Diospa camachicuyñinta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan! ¹⁰Diosmari Moiseswan cama-

chila: "Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun"^e nil. ¹¹Chaychun amcuna

taytayquicuna 'yanapaycamay' nipäcuşhuptiqui 'Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü'^f nil niyalcanquiman. ¹²Chay jinaşhayqui-

wanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³Chaynu awiluyquicunap costumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lula-yalcanqui" nil.

¹⁴Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: "Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶Cay shiminchipa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a şhun'unchiepi yalamücämari" nil.

¹⁷Chayçhu lluy nunacunäta caçhaycul jamacuşhan wasiman yaycüluptinmi, chay yaçhachishancäpita yaçhapaçünincuna tapupäcula.

¹⁸Jinaptinmi nila: "¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchipa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäşhanchicta, imam? ¹⁹Chaycuna manamari

^f7.11 *Manam capamanchu*: Griego isquirbisançhu'a "Corbán" niyanmi.

^d7.6-7 Is 29.13. ^e7.10 Ex 20.12; Dt 5.16.

śhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun" nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis "chuyam" nilam.)

²⁰Nilculmi nila: "Nunap śhun'unpïtam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²²suwacuycunam, jucpa imanpïtapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³Lluy cay mana allincunämari śhun'unpi yalul Diospïta laquiyächin" nil.

Mana-Israel caşhta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴Chaypïtam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyatityälälin. ²⁵Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanaşhpa gänäşha cañä. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman śhamul un'ulacuycula. ²⁶Pay manam Israel caşhtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpïtam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchicunap shiminpïtalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun" nil.

²⁸Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä" nila.

²⁹Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satanaşh caçhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin. ³⁰Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäşhaña cämanchu jitalayäñä. Rasunpa chay Satanaşhca caçhaycuñämi.

Jesusmi mana limali nï uyalï nunacta limalichin

³¹Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea učaman Decapoliscama çhälun. ³²Chayman juc pasaypi mana limä, nï uyalï upacta çhaycachilmi: "Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänanapä" nipäcula.

³³Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. ³⁴Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: "Efata" nila. ("Efata" ninan'a "quichacacuy" ninanmi.) ³⁵Nilcullaptinshi linlinpis quichacalcul uyalinña, shiminpis tuqui tuquictaña paçhyämuñä.

³⁶⁻³⁷Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: "Caypïta amam mayantapis willapaculcanquichu" nil. Chaynu llapanta çhuncay-çhuncay

niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäshälämi: “iLluy lluytapis allintamá lulaycun! iMana uyalí linlictapis uyalichinmä! iMana limä upacunactapis limalichinmä!” nila.

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

8 ¹Chay muyuncunaçhümi Jesus caşhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaçhacünincunacta ayalcul nila: ²“Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñäch cayalcällan quimsa muyunña ya’anchicwan cusca cayalcal’a. ³Chaynu liculcal’a waquincuna calucalucunapilä şhayämul’a yan’alçha chay lipäcuşhançu lawtilälinman” nil.

⁴Niptinmi yaçhacünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüçhu talipämuşhä” nicuyalcan.

⁵Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ançhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay ançhish tantäta apticulcul Diosta sulphayta ucul yaçhacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ançhish canaşhta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰Chaypita tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-lädu-man Jesus yaçhacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹Chay Jesus caşhanmanmi fariseocunaca şhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayçhümi yaçhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämäy” nipäcula.

¹²Nipäcuptinmi Jesus şhun’unçhu allicta llaquiculcul nila: “i¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! iRasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

¹³Nilculmi yaçhacünincunawan barcuman ishpicul uçhap juclädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa yaçhachicuyinpi licaculcänanpämi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴Chayçu yaçhacünincuna milcapanta apayta un’älälilmi chay barcuçu jucllay tantallacta apañä. ¹⁵Chayçhümi Jesus: “iYan’al-lätac

mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta chasquilä-linquinman!” nin.

16 Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un’amuptinchichá” ninaculcäla.

17 Chayta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Šhun’uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? 18 ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhacunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linli-qui cayaptinpis limašhacunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? 19 Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canašhta juntactam” nipäcula.

20 Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canašhta juntactam” nin.

21 Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limašhata ni tantiapäcunquimanchu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

22 Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämul: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

23 Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhala. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

24 Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan’a jača-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin.

25 Chayču ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quichacacülüptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. 26 Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

27 Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya’acta mayan nipämantan?” nil.

28 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimun’;

juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämün’ niyalcäshunquim” nipäcun.

²⁹Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya’a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am’a canqui Diospa Caçhamuśhan Salbacücämi” nin.

³⁰Niptinmi Jesus: “Mayan caśhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

³¹Chaypitam wañunanpi yaçhachiyta allaycula: “Ya’a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicücuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman’a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam caśhan śhalcamuśhä” nil.

³²Chaynu tantiapaśhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiy ninwan piñapaycaçhacuyan: “iCaynu pasananta Dios amaçh munanmanchu!” nil.

³³Niptinmi Jesus llapa yaçhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “iÑawipita chincay, Satanaśh! iAmpa umayqui’a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil.

³⁴Jinalculmi llapa nunacunätawan yaçhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya’ap laśhçhüman jalumuyta munäcä quiquinta un’acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

³⁵Ñatac cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintam apacun’a. Ya’alaycu, allin willacuy-laycu bidantapis uycücämi ichä cawsaycun’a.

³⁶¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicçu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin’a? ³⁷¿Almayquipitä imalämä mas çhanyu canmanpis?! ³⁸Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunäçhu mayanpis ya’apita ütac yaçhachicuynipita pin’acamäcätä ya’a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninçhu chuya anjilcunawan cutimuy-niçhu paycunapipis pin’acuśhämi” nila.

9 ¹Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicunä manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan çhämuta licaycälinqui” nil.

Jesusmi altu uluçu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

²Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chayçhümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laśhtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam

mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu. ⁴Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limashtin licalilun.

⁵Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yačhachicü tay-táy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüşha lluy cacuyalcaptin.

⁷Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa šhun'unpitam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyali-culcay” nil. ⁸Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayñä.

⁹Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay lica-päcušhayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunäcama” nil. ¹⁰Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamušhämí” nishancäpi tapu-nacušhtin šhun'ullanču uywapäcula.

¹¹Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapitam Moisespa camachicuyñinta yačhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta šhamun'a Diospa Salbacücäpitá' niyalcan?” nil.

¹²Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminčhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätä lluy čhinilmi ñacachipäcun'a’ nil. ¹³Rasunpa Elias šhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcušhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminču nishan-yupaypis” nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walašhta cačhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

¹⁴Chay parti yačhapacünincuna cašhancäman čhälälimunanpämi achca-achca nunacunawan cayalcäñä, camachicuyta yačhachicücunäwan tapunacušhtin. ¹⁵Chaychu nunacunaca Jesusta licälälilmi “iPay šhamüñämá!” nil limaycäli ašhucälila.

¹⁶Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?” nil.

¹⁷Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸Paytam mayčhüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhíchicyalcachil pasatyalpul isacacun⁸. Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana ati-papäcunchu” nil.

⁸9.18 *isacacun*: Waquincunaču'a “istiracun” nipäcunmi.

¹⁹Niptinmi Jesus nila: “iAy, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshhä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

²⁰Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta taspicuyaptin pampäman cučhpälul ančhaycačhacuyan shiminpipis pushumayta ätušhtin. ²¹Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypïtam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpïtam. ²²Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichačh am’a sänachipallä-manquimanpis” nila.

²³Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichačh’ nimäshayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulašha can’a” nil.

²⁴Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya’a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallämay masta chalapacunäpä” nil. ²⁵Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan’al-lätac cananpi cutiyayämunquiman” nil alapacüla. ²⁶Jinaptinmi sumä-sumä yapa taspilcul wañüshactanuy cačhaycul apalcačhašhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäculla. ²⁷Ñatac Jesus’a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuña šhalcüla.

²⁸Chaypïta juc wasiman Jesus yaycüluptinmi yačhapacünincuna tapupäculla japallanta: “¿Imapïtan ya’acuna cačhaycachiyta mana atipapäcuchu?” nil.

²⁹Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic [ayunal] Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰Chaypi lipäcušhančhu yačhapacünincunacta yačhachinanylacum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäculla. ³¹Chaychümi nila: “Ya’a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman’a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpïtam cašhan šhalcamušhä” nil. ³²Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäšha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

¿Mayanča mas allinninca can’a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³Capernaum malcaman čhaycul, juc wasičhu cayalcaptinmi Jesus yačhapacünincunacta tapula: “¿Šhamušhanchicčhu imapïtan pilyap-pilyapäcullanqui?” nil.

³⁴Niptinmi chay caminuču “¿Mayanninchicéha mas puydinin caşhun?” nil ninaculcăshanpi mana limalil uyalăcuyalcan. ³⁵Chaymi Jesus lădunman yačhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munăcă, mana căpa licaşhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶Nilcuşhanpimi juc walaşhchacta űawpăninman puşhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷“Mayanpis caynu walaşhchăta čhasquică ya’apa caşhan-laycum ya’acta čhasquiyăman. Jinaman manam ya’allactachu, sinu’a cačhamănitapis čhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman şhalcapăcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸Chaypitam Juan nila: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licălăli ampa pudirniquiwan Satanaşpa gănaşhacunacta sănayăchishanta. Chaymi ya’anchic caşhtapi mana captin lluy mičhacălălilă” nil.

³⁹⁻⁴⁰Niptinmi Jesus nila: “¿Imapămi mičhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruacta lulayal’a chaypita manamá mana allinta ya’api limanmanchu. Mayanpis ya’anchicpa cuntranhic mana căcă ya’anchicmanmi şhalcapăcun. ⁴¹Rasu-rasunpa, mayanpis atinilaycu caşhayquipi masqui tăsa yacullacta uycücătapis Tayta Dios allincătălămi uycun’a.

Yan’al-lătac mana allinman palpuyăchinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴²“Yan’al-lătac cay uchuchăcunanűlla că chalapacamănita mayanpis juchaman palpuyăchinman. Mas allinčha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcăman ji’acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴Sičuşh maquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui’a cuchulcul wicapăluy. Allinlăchă cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacă nina walăcăchu űacanayquipită. ⁴⁵⁻⁴⁶Chaynütac čhaquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui’a cuchulcul wicapăluy. Allinlăchă canman cutu čhaqui Diosman yaucuptiquipis, sănu cayal nina lupăcăman jitaycachicunayquipită. ⁴⁷⁻⁴⁸Chaynütac űawiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiquipis altăluy. Diospa gubirnunman churchuşha yaucuptiquipis allinlăchă canman, sănu cayal mana imaypis wañucăli ninaču nă ismuypis imaypis camacăcăchu canayquipită. ⁴⁹Lluymari ninawan camacăşha capăcun’a.^h

^h9.49 *Lluymari ... capăcun’a*: Griegoču’a “Ninawanmi lluy cačhichaycuşha can’a” niyanmi. Chay timpuču cačhiwan jillpuycuy cala camacaycunapămi.

⁵⁰“Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.ⁱ Ñatac chay chincäluptin’a ñimanuyapatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari llyuwanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

Jesusmi laquinacucunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

10 ¹Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimumptinmi yaçhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yaçhachila. ²Chayman fariseocuna éhälälimumlmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcushunquimari Moisespa camachicuy ninchu?” nil.

⁴Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacucul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämala” nila.

⁵Niptinmi: “Chayta cunsintipäcushulanqui pasaypi nunacuna capäcushayquipam. ⁶Ñatac cay pachäpa allaycuy ninchu’a walmi carilla cananpä má Dios lulala. ⁷⁻⁸Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun’a.^j Chayurá manañam ishchaychu sinu’a jucllayllañam. ⁹Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacä manam laquinanchu” nin.

¹⁰Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limašhancäpi yaçhacünincuna tapuculcäla. ¹¹Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹²Chaynütac walmpis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta échasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacunanpä. Yaçhacünincunañatacmi ichá llyu miçhacücuyalcan.

¹⁴Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama miçhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun’a. ¹⁵Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana échasquicá, chayman manam yaycun’achu” nin.

¹⁶Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

ⁱ9.50 *chuyanchacunanchic allinmi*: Griego isquirbishaçu’a “cächica allinmi” niyanmi.

^j10.7-8 Gn 2.24.

Cäniyu müsüm Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷Chaypi pasaśhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan éhaycamul Jesupa puntanman un'ulacuycul: "Allin yačhachicü Taytay, imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?" nin.

¹⁸Niptinmi Jesus: "¿Imapimi 'allin' nimanqui yačhachicü-lla cayapti'a? Allincá Diosllam" nin. ¹⁹Nilculmi: "Yačhanquimari camachicuyéchu: 'Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui'^k nil nishancunacta" nin.

²⁰Niptinmi: "Yačhachicü, caycunallamannu'a uchuclapimi cawsayculá" nin.

²¹Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachäčhu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama laśhčhüman jalumul atimay" nila. ²²Niptinmi chay müsü alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yačhapacünincunacta nila: "Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasasam" nil.

²⁴Cay nishanta uyalilälilmi yačhapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: "Walaśhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi" nil.

²⁶Niptinmi yačhapacünincuna mastalä licapayllaman camäśha cacuyal ninacücuyalcan: "Chaynu captin'a imayantá salbacunman?" nil.

²⁷Chaymi Jesus licapaycul: "Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna" nin.

²⁸Chayčhümi Pedro: "Ya'acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac" nicuyan.

²⁹⁻³⁰Niptinmi Jesus: "Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac échaclancunactapis cačhaycücä cay pachäčhu éhasquin'a pačhac cuti mastalämi, wasinčhu, irmänunčhu, paninčhu, mamančhu, chulinčhu échaclacunačhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman šhamücäčhu'a wiñay cawsaytalämi éhasquipäcun'apis. ³¹Rasunpa canan puntanninčhu cäcunämari

^k 10.19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20.

ipaču licalipäcun'a; ñatac ipaču licaśhacunämi puntanninču caycälin'a" nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³²Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäñinta lila. Yačhapacünincunawan juccunãñatacmi pinsa-tibu-cama manchacäśha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiqinta pasanantapis cay nil: ³³"Canan yačhayalcanquimä Jerusalemman lishanchicta. Chayčhümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman čhulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamuśhä" nin.

Jacobowan Juanmi allinninču caycälinapä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵Chayčhümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: "Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay" nil.

³⁶Niptinmi Jesus: "¿Imactatan munapäcunqui?" nin.

³⁷Niptinmi: "Jatun gubirnuyquiču allinninman taycaycällichemä-nayquitam munapäcullá" nin.

³⁸Niptinmi: "Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?" nin.

³⁹Niptinmi: "Aw, pasapäcumanmi" nipäcula.

Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. ⁴⁰Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan" nin.

⁴¹Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yačhapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴²Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: "Yačhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaču puydi mandacü-cunaca payllaña sumä yačhätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³Amcunaču'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcä śhullcänuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴Chaynütacmi puntaču cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵Chaypämani ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunapächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunapämi" nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶Chay Jericó malcaman éhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminuýchümi Timeop chulin Bartimeo shutiya apla mañapacushuin täcuyänä. ⁴⁷Paymi Nazaret-lädu Jesus cashanta tantiälul: “iMandacü Davidpa Cash-tan Caçhamushan Salbacü, Jesuslláy! iLlaquipaycallamay-ari!” nil ayaycachacuyan.

⁴⁸Chay nunacunänatacmi: “iUpällalla cay!” nil micaculcäla.

Jinaptinpis ashwanpa mastalämi ayaycachacuyan “iMandacü Davidpa Cash-tan Caçhamushan Salbacüni! iLlaquipaycallamay-ari!” nil. ⁴⁹Chaymi Jesus shaycuycul puñhachimula.

Jinaptinmi apläta: “iCushicul shalcuy! Ayayashunquim” nipäcula.

⁵⁰Niptinmi catalashantapis jitaycul juella shalcuculcul shamula.

⁵¹Chämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵²Niptinmi: “Chalapacamashayquipam allinyälunqui; licunquiman-ñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

11 ¹Chaypita Jerusalemman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan ulúchu Betfageman Betania malcaman éhälälilmi ishcaynin yaçhapacüninta cachäla: ²“Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillashan malta ashnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. ³Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyänqui?’ nipäcushuqtiqui’a ‘Duyñümi munan; ña’ascallamanmi cutichimuñä nipäcunqui” nin.

⁴Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminuçu watalayäta talilälin. ⁵Chayçu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcunqui?” nin. ⁶Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷Chaypi puñhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta mash-tapäcula. Juccunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman mash-tapäcula. ⁹Chay ipanta puntanta li nunacunämi bībašhtin alawapäcula: “iCawsachun Diosninchiçpa pudirinca! ¹⁰iDavid timpumannuy malcanchiçta shalcachica alawañha cachun! iCawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹Ñä Jerusalemman Jesus éhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yaçhapacünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi ñgus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

¹²Chay walantin Betania malcapa cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹³Chay caluscañhülä juc ñgus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis nï wayuñächu. Manalämari timpunñhüchu caña. ¹⁴Chaymi lantäta: “iCananpitä manaña wayuqtiquim mayanpis nï micalcälin’añachu!” nin. Chay nishantam yaçhapacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinöchu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵Chaypi Jerusalenta çhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun. ¹⁶Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaçhapäcunallantapis. ¹⁷Chayçhümi yaçhachila: “¿Manachun Diospa shiminöchu ‘Ya’ap wasí jinantin nunacuna ya’allowan limanan wasim can’a’¹ nil niyan? iChaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!”^m nil.

¹⁸Chay yaçhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yaçhachicücunäñatacmi ichä manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹Ñatac tatalpülüptinmi chay malcapita Jesus yaçhapacünincunawan liculcäla.

Chay millapëshan ñgus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰Chay walantin chaypa cañhan pasapäcunanpämi ñgus lanta sapipi lluy chaquisha cayaña. ²¹Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “iYaçhachicü taytáy, licay, cay piñapëshayqui ñguscá lluy chaquiñä!” nil.

²²Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³Mana ish-cayyällal šhun’uyquiöchu ‘Lulacašham can’a’ nil chalapacuptiqui’a rasunpa lulašham can’a; ašhta ulüta ‘Caypi ašhucuy lamar çhawpiman’ niptiquipis ašhunmanmi. ²⁴Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui’a chaymannuy çhasquiycunqui. ²⁵Jinaman’a chay mañacušhayquiöchu pampachaycunayqui captin’a pampachaycuy, janay pachächu cä Taytayqui amcunactapis pampa-

¹11.17 Is 56.7. ^m 11.17 Jer 7.11.

chaycälishunayquipä. ²⁶Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcuśhunquitacchu" nin.

Jesuspa munayninpimi ishcayyapäcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷Chaypi Jerusalemman éhălälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunéchu Jesus puliyála. Jinaptinmi puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaśhacunawan aśhuycälimula. ²⁸Chayčhümi: "¿Mayantucultá cayéchu lulaycačhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä éhulaśhulanqui?!" nipäcula.

²⁹⁻³⁰Niptinmi Jesus: "Má, ya'actapis nipämáy: Juan bawti-sananpä épitan cačhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis" nil.

³¹Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: " 'Dios cačhamula' niptinchic'a 'Imapitan-nila mana chalapaculcälanquichu?' nilécha nimášhun. ³²'Nunallam' niptinchic'a cay nunacunaca imanä-machwanécha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a" nil. ³³Chaynu ninaculculmi: "Manam yačhapäcúchu, taytay" nin.

Niptinmi Jesuspis: "Chayurá ya'apis manam mayan cačhamášhan-tapis willapäcuśhayquichu" nin.

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

12 ¹Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: "Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclanéchu übacta plantalcul manyanta lluy inéhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída uycul calu malcacta licula. ²Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi cačhamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. ³Chay nunantash partídaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ⁴Chay jinapäcuptinpis échaclayüca juccunactash cačhamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquí-pawalcul gulpälälila. ⁵Chaynälälimuptinpis juctapis cačhamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cačhamuptinpis waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchi-päculash. ⁶Chayshi jucllayllaña cačhamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpačh lican'a' nil cačhamula. ⁷Chay éhämuptinshi, partídaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächa caycuna quidan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quidanapä' nil. ⁸Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi échaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹Nilculmi Jesus nila:

“¿Chaynu luläläliptin’a chay échaclayüca éhämül ‘allinmi’ nin’achun ampá? Ašhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman échaclanta uycun’a. ¹⁰¿Manachun isquirbishancunaéhüpis ligipäculanqui?

Chayéhümi niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpimi licapayllaman camäsha cayalcáⁿ nil” nila.

¹²Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil cáchaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴Chaymi chaycamul: “Yaéhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla améchu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwiyaécaéhachicunquichu nítacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yaéhachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?” nipäcula.

¹⁵Ñatac ishcaý cára capäcuśhanta yaéhalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä” nil. ¹⁶Chay uycülüptinñatacmi Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip śhutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

¹⁷Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cácatá payman-ari uycäliý. Diospa cácatá Diosmantac-ari uycäliý” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna śhalcamunanpi tapupäcun

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

¹⁸Jinamanñatacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caśhtacunaca śhapämula. ¹⁹Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yaéhachicü taytay, Moisespa camachicuyninéhümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin’a, cásu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä’^o nil. Chaynu captin’a, má, ¿imaninquitán? ²⁰Unayshi capäcula anéhish

ⁿ12.10-11 Sal 118.22-23. ^o12.19 Dt 25.5-10.

wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ²¹Jinaptinshi atinin śhullcan chay japanyāśhāwan yapacūla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin śhullcanwanpis chayñulla pasālun. ²²Chaynu lluy anćhishnintinwan pasāluptinshi chay walmipis wañucuntac. ²³Chayurá má, śhalcamunan muyuncächu chay walmica ĩmayanninpa walmintan can'a anćhishnintinwan casaracūśha cayal'a?" nin.

²⁴Niptinmi Jesus: "iMaynu pantāśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapācūśhayquipi! ²⁵Chay śhalcamuycächu umripāpis walmipāpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanūmi capācun'a. ²⁶Ñatac chay wañucuna śhalcamunanpītá ĩmanachun ligipāculanqui Diosninchic nina malluyā jaćhapi Moiesta limapāmuśhanta? Wañūśhaña cayalcaptinpis ĩmanachun Dios nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāśhan Diosnin'^p nil? ²⁷Chayurá Diospá manam chincacū wañucūcuna canchu; sinu'a cawsá nunallamari. Amcuna sumā pantāśhamari cayalcanqui" nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

²⁸Chayćhūmi Moiespa camachicuy ninta jucnin yaćhachicū aśhuycamul tapunacuyāta uyalila. Chaynu allincāwan lluy cuntistaptinmi nin: "Lluypipis mas puydīninca ĩmayannin camachicuytan?" nil.

²⁹Niptinmi Jesus: "Lluy camachicuycāpipis caymi mas puydīca: 'Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis ćhulaycuy'^q nishanca. ³¹Juccāpis caymi: 'Nunamasiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'.^r Cay camachicuycunāpi mas puydīnin'a manam juc canchu" nila.

³²Niptinmi chay nunaca: "Allintam niycamanqui, yaćhachicū taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypīta manam juc canchu. ³³Nishayquinūpis llapan śhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman ćhulaycūśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacūśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycūśhanchiccāpītá" nila.

³⁴Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: "Tayta Diospa gubirnunpīta manamá calučhūchu cayanqui" nila.

Chaypīta manamá mayanninpis mastá tapučhaculcālañachu.

^p 12.26 Ex 3.2-6. ^q 12.29-30 Dt 6.4-5 ^r 12.31 Lv 19.18.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Caçhaşhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunçhu Jesus yaçhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunaca, ¿imapitan ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunçhu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chayçhümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”^s niyan.

³⁷“Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin’a?” nin.

Chayçhu nunacunãñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yaçhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸Ñatac chayçhümi Jesus nila: “Yan’al-lätac amcunapis cay yaçhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunäçhu nunacuna rispitanan-layculla.

³⁹Jinalmi aşta juntunacuna wasicunaçhüpis fistacunaçhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰Jinaman japanyäşha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lac-sapäcunpis. Jinaman’a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä muçhuchishalämi capäcun’a” nila.

Japanyäşha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹Ñatac Diospa chuya wasinçhu illay juntucup chimpançhu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achacta jitaycapäcula. ⁴²Chayman juc japanyäşha waccha walmi çhaycamul ash çhaniyu ishçay illaychallantam çhulaycula. ⁴³Chayta licalmi Jesus llapa yaçhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uycülun. ⁴⁴Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuşhancätälä lluyta uycülun” nil.

^s 12.35-36 Sal 110.1.

Diospa chuya wasinpimi yačhapacücunaca tapuculcan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

13 ¹Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin yačhapacünin nila: “Yačhachicü taytáy, ilicay, maynu sumä wasim cacullänä; jatučhachä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

²Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhan-cächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun’achu. Lluymi pampaman muyun’a” nin.

Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulučhu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴“Niycălimay-ari ĩmaymi chay lulacacun’a? Chay timpu ji’acaycayämuptin ĩima siñalcunam šhamun’a?” nil.

⁵Niptinmi Jesus: “Yan’al-lätac pipis ingañäpäcušhunquiman. ⁶Ya’atucul achca šhapämulmi ‘Ya’am Diospi Cačhašhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin’a. ⁷Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanmi yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁸Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan’am. Chaynütacmi mayčhu chayčhüpis šhašhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun’a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can’a.

⁹“Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunäčhu lawčhaycälishunqui. Ya’a-laycum malcacunap puydininmanlä čhächipäcušhunqui, chayčhu paycunacta ya’api willaycälinayquipä. ¹⁰Mastá puydiyan jinantin pachäčhu allin willacuy willacušha cananmi. ¹¹Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcušhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ĩmactatá limalicušhä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman’a. Ninallayquita niycäliy.

¹²“Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman čhulaycanacun’a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran šhalcuculculmi wañuchipäcun’a. ¹³Ya’a-laycutacmi lluy čhinipäcušhunqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun’a.

¹⁴“ĩManachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinčhu licalimuptinmi, Judealädučhu yačhäcunaca juella ayipäcunan ulucunäman. ¹⁵Chaynütac wasinpa altušhninčhu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can’añachu. ¹⁶Čhaclančhu cäcunäpis müdana-

llanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁷iMaynu llaquiçh can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ¹⁸Caycuna tanya timpuçhu mana pasanapäri Diosta ruygaculcay. ¹⁹Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi-pis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. ²⁰Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaçh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuñhancuna-laycum mirmaycachin'a. ²¹Chay timpu mayanpis 'iLicay! iDiospa Salbacüca cayäñä wicçhümi, cayçhümi!' nil nipäcushuptiquilätac quiriyalcanquiman. ²²Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna shalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuñhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²³Chaymi manalä imapis pasañhancama amcunacta canan willa-yalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴“Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachäçhu lluy cäcunäpis shañhalin'am. ²⁶Chayçhümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachäçhu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay shun'unçhu sumä munayni-wan shayämüta. ²⁷Chayçhümi anjilnïcunacta caçhamuñhã wicpi caypi jinantin pachäpi añhta silup sapinpi-camapis aclañhacunacta juntuchimunäpä.

²⁸“Yaçhapäcuy-ari lanta tantiachimäñhallanchictapis. Pallaynin-cunaçhu chillquilimuptinmi tanya timpumanña çhaycuñhanchicta tantianchic. ²⁹Chaynu-ari lluy caycuna pasañhanta licapäcul'a yaçhapäcuy janayquiçhüña timpuca cañhanta. ³⁰Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcã manam imaypis chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

³²“Ñatac chay shamunã ürätam ichã nã pipis yaçhanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallãmi yaçhan. ³³iLichcat-lichcat capäcuy! iLicaculcay! Chay muyun imay çhamunätapis manamá yaçhapäcunquichu. ³⁴Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinçhu caçhaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämã.

³⁵“Chayurã amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yaçhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, çhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyã imacta talilälishunquiman. ³⁷Cay nishäcã lluypämi: iMusyat-musyat capäcuy!” nil.

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

14 ¹Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunäwan, yaçhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. ²Waquinnincunañatacmi: “Cay fistächu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacä yan'alcha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pifümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuşhan Simonpa wasinchümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi şhamuñä caçhi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä çhanyu nardo nishan pifümicta apacuşha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. ⁴Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica çhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵Aşhwanpam juc wata trabajup çhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñaçaña millpälälinpis.

⁶Chaymi Jesus: “¿Imapätan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäşhancä allinmi. ⁷Wacchacunawan'a imaypis cuscaçh capäcunqui munaşhayquiçu yanapaycälinaquipä. Ya'am ichä pasaypichu mana cayçu caşhä. ⁸Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychä pampaşha cananpä mari puntaycayächin. ⁹Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacuşhancunaçhüpis, cay walmi lulaşhanpüpis yalpaşham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰Chaypitam jucnin yaçhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. ¹¹Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

Jesusmi yaçhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹²Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra çhamuptinmi yaçha-

pacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämushä ya’anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³Niptinmi ishca yachapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalem cutipäcul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹⁴Wasinman chaycul ji’acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi tapucamushunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yachapacünincunawan cay fista chu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. ¹⁵Nipäcuptiquim altushnin chu lica-chipäcushunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chay chu lulapämuy” nil caçhala.

¹⁶Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chay chüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷Aspicalpuyaptinñam yachapacünincunawan Jesus çhälälin. ¹⁸Chay micuyalcäshan hümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cay chu micushanchicäpimi jucniqui ipanchäman’a” nil.

¹⁹Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya’achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰Niptinmi Jesus: “Aw, çhunca ishca yachapacünincunawan jucniqui. Ya’awan cusca micücälämä ipanchaman’a” nin. ²¹Nishanpimi: “Ya’a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun’a. Ñatac imanuylä can’a chay ipanchamäca! Ashwanpaçh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²²Chay micapäcushan hümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

²³Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunänpä. Chay chümi: ²⁴“Cay jichasha yawarniwanmä lluy-laycu muşhü limalicushäta tacyalpachishä.

²⁵Ñatac cay bñucta manañamá mallilcushächu Diospa gubirnun chu amcunawan cusca muşhü bñucta upyananchiccama” nin. ²⁶Chaypitam taquicunawan alawapäcushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷Chay chümi Jesus: “Cay tuta japalläta caçhayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishachu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi’ilun’a” nil. ²⁸Ñatac shalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nin.

† **14.20** *Ya’awan cusca micücälämä:* Griego isquirbishan chu’a “Juc çhanchallaman tantacta puşhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuşa caycücätam. † **14.27** *chi’iy:* Waquincunachu’a “wichiy” nipäcunmi.

† **14.27** Zac 13.7.

²⁹Niptinmi Pedroñatac: “iMasqui lluy jitalälishuptiquipis ya’a manamá imaypis caçhaycuşhayquichu!” nicuyan.

³⁰Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishçayta wallpa wa’amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

³¹Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “iMasqui anwan cusca wañunä captinpis manam ipanchaşhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yaçhapacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtaçu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³²Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayçhümi Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaşhácama cayllaçu-ari täcapäcuchcay” nil. ³³Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puşhaptinmi chayçu sumä llaqui chalälun.

³⁴Chayçhümi: “Wañucüpä şhun’unnümi şhun’ú llaquicüşhaña cacuyan. Cayllaçu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay şhamü ñacaycunaca mana çhaycunanpä. ³⁶Chayçhümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal’a şhamü çhacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya’a munaşhänü’a cachunchu sinu’a ampitaçh imanuypis can’a” nil.

³⁷Nilcuşhanpi caşhan cutimunanpämi yaçhapacünincuna puñuywan aysachicüşha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿iPuñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya’awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälanqui imamá? ³⁸Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay şhamü llaquicuycunäçu callpawan şhaycapäcunayquipä. Şhun’uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹Nilcuşhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰Yapa cutimulpis caşhan puñuywan aysachicüşha aywiçhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹Chaypi Jesus yapa mañacuşhanpi quimsacta cutilcamul yaçhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuyçällaçu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhamunñamá. ⁴²iŞhalcapäcuy! iLicuşhun! iPanchamänica cayta ji’acaycayämunñam!” nil.

Jesustam puşhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³Chaynu limayällaptinlämi yaçhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yaçhachicücunap, Israel prinsipal yaşhacunap caçhaşhan achca nunacuna caşpicunawan, ispäda-

cunawan sumä armädu-cama chälälimun. ⁴⁴Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycuşhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵Chaymi chämül-pacha Jesusman aşhuycul: “Tay-talláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶Jinaptinmi puşhamuşhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puşhapäcunanpä. ⁴⁷Ñatac chaychu jucnin yaçhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütüp uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸Chaychu Jesusmi nila: “¿Ya’a suwachun imam calä caynu caşh-piqui ispädayqui aysacälälisha puşhapämänayquipä? ⁴⁹Walan-walan Diospa chuya wasinçu yaçhayächiptipis manatac chalapämä-lanquichu. Natac isquirbishaçu nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhapacünincuna ayiculcäla. ⁵¹Juc walaşhllañam atila calullapi säbanaşhllan catacüşha. ⁵²Payta chalälälüptinmi säbanaşhllantapis caçhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³Jesustañatacmi sasirdütücunap mas puydininman puşhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdütücunäpis, prinsipal yaşhacunäpis, cama-chicuyta yaçhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütüp canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵Wasi luliçhüñatacmi sasirdütücunäwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yaçhachiña: ‘Nunacunallap lulaşhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta şhalcächishä mana nunacunallap lulaşhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰Chaychümi chay puydi sasirdütica şhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäşhuptiquipis?” nil. ⁶¹Niptin-pis Jesus’a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶²Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapä-manqui” nin.

⁶³Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhualcul ñaçaña imanacülunpis: ⁶⁴“Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalñä, ¿ima mas-

tañam munaśhun? Canan lluypis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuśhanta. ¿Canan'a imanipacunquimá, tayta-cuna?" nin.

Niptinmi lluypis: "iChay'a wañuchisha cachun!" nipäcula. 65 Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: "Yaçhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?" nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäraçhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

66 Ñatac patyu luliçhu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbinin walmi çhamun. 67 Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuśhanpita nin: "Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?" nil.

68 Niptinmi Pedro: "¿Mayanpiçha limacunquipis? iManam ya'a lisi-chu!" nicuyan.

Nilcul waśha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. 69 Ñatac chayçhu cayäshanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: "Cay nunäpis Jesuswan puli-ari" nil.

70 Niptinmi Pedro yapañatac: "Manam lisichu" nin.

Unascapita yapañatac lädunçhu cä nunacunaca: "Am'a rasunpa jucnin puliwshï-masinçha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña" nicuyalcan.

71 Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: "iManam chay nunacta lisichu! ¿Piçh cacunpis?" nil. 72 Nilpuyä-llaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: "Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä" nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

Pilatomanmi Jesusta puśhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

15 1 Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, principal yaśhacunäwan, camachicuyta yaçhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina çhänaycul Jesusta puśhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycälinanpä. 2 Çhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: "¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?" nil.

Niptinmi: "Anmä niyanqui" nin. 3 Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

4 Chaymi Pilato yapañatac tapula: "Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuqtiquipis ¿manachun limalinqui?" nil. 5 Niptinpis Jesus manam

imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

6Ñatac chay fistaçu'a watan-watanmi wiçhaläcäpi jucnin aclaycapäcushancäta cachaycapäcunan cala. 7Chaypunmi Barrabas shutiyu nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran shalcapäcushanchu nunacta wañuchishanpi carsilcächu wiçhalayalcänä. 8Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula customrinmannuy jucninta cachaycachinanpä. 9Nipäcuptinmi Pilato: "Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cachaycunäta munapäcunqui?" nila. 10Caynu nila yan'al çhincuyipi maquinman puydi sasirdüticuna çhulaycamushanta tantialmi. 11Chay niyaptinpi chayçu cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cachaycachinanpä.

12Jinaptinmi Pilato: "Chayurá çimanäshätan Israelpa puydi mandacünin nipäcushayquiwan?" nila.

13Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: "iChacatäluy! iChacatäluy!" nil.

14Niptinmi Pilato: "¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?" nila.

Niptinpi mas mastañam lüyatityacuyalcan: "iChacatäluy! iChacatäluy!" nil. 15Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyinwan Barrabasta cachaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycächil chacatäsha cananpä çhulaycula.

16Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puşhäluptin chayçu lla-pan cunçhacaycälila. 17Chayçhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; caşhapi curunacta shimpalcälil umanmanpi çhulälälin. 18Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: "iWiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!" nipäcula. 19Nilcul nilculmi, Jesusta caşhpiwan umaçhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpi un'ulätucuycul "alawäshun" nishtin. 20Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta uşhtilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21-22Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon çhaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta shawalcachil Golgota nishanman çhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)

²³Chaychümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla. ²⁵Chay chacatäshan üra altu intiñam cala. ²⁶Ñatac imapi wañuśhanpis isquibisham cala: "Israelcunäpa Mandäninca" nil.

²⁷Jinamanmi wicninman cayninman ishca y suwacunacta chacatälälila. ²⁸Caywanmi Diospa shiminchu "Suwacunawan tincuchisham can'a"^w nishanca lulacäla. ²⁹Chayninpa pasacunäpis ñuquica-chaštlinlämi: "Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachica, ³⁰má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy" nil burlapapäcula. ³¹Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäwan lluy burlapapäcula: "Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³²Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchipä" nishtin. Chay-lädunchu chacataläcunäpis ruydupapäculatacni.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³Chaychümi jinantin pachaca čhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. ³⁴Chay ürallatacni sumä callpawan Jesus: "iEloi, Eloi, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy čimapimi cačhaycämanqui?" ninanmi.)^x

³⁵Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: "Diospa unay willacünin Eliastač ayayan" nil. ³⁶Chayürallatacni waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul čacčhä binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä. Chaychümi jucnin "Jina cachun. Má, Elias śhamun'achuś ji'alpachinanpä" nila. ³⁷Jesusñatacni apalcačhalcul pasacalpula.

³⁸Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin čhawpipi lačhyälun. ³⁹Ñatac chay Jesuspa chimpanču cä puydi täpäca apalcačhaśhanta uyalil imanuyta wañuśhantapis licalmi: "Rasunpamá Diospa Chulin pay caña" nila.

⁴⁰Cay pasaśhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunačhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduchu. Jinaman chaypi Jerusalemman śhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

^w 15.28 Is 53.12. ^x 15.34 Sal 22.1.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin*Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

42Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. 43Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman chámunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. 44Chaychu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuśhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuśhaña caśhantapis licachimula. 45Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. 46Chaymi José curuśhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaśhwan pitwilcul a'achu učcüşha maśhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cućhpaycachil wićhaycachila. 47Ñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

Jesusmi cawsamun*Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

16 1Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lanti-pacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. 2-3Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläśhancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita pićh aśhüchipamäśhun?” ninacuśhtin. 4Chay ćhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman aśhüchisha cayaña. 5Chaychu yaycunanpämi chay chutaläśhancäpa allinin-lädućhu täcuyaña juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

6Jinaptinmi chay müsüca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaretlädu chacatäśha Jesusta ashiyalcäśhayquita yaćhayämi. Pay'a manam cayćhüñachu, cawsämuśhañam. Licaycäliy-ari chutaläśhancätapis. 7Canan-ari wayra lil willapämuy yaćhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chayćhüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui' nil” nila. 8Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuśhtin manchapacüşha mana pictapis willapacul wayrawayra ayiculcan.ʸ

Magdala Mariamanmi Jesus licalin*Jn 20.11-18*

9Chay simänap allaycuynin dmingu muyun śhalcamuşhan wälam Jesus licalimula puntallactá anćhish Satanaśhpa maquinćhu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. 10Paymi licälul-pacha Jesuspa

ʸ **16.8** Unay isquirbishacunaćhu'a cayllaćhümi camacan.

yačhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'ašha llaquisha Jesuipi cayalcaptin. ¹¹Čhaycul "iCawsämušha cašhanta licälümi!" niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yačhapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹²Čhay muyun ishca yachhapacünincuna malcapi calussecta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninčhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yačhapacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴Čhay tardillatacmi čhunca jucnintin yačhapacünincuna misančhu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Čhayčhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcušhanpi. ¹⁵Nilculmi Jesus: "Lipäcuy jinantin pachäčhu cä nunacunäman cay mušhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbašham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinčhu cäcunätapis cačhaycachipäcun'a, juc limaycunačhüpis limapäcun'a, ¹⁸culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a" nila.

Jesumi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹Čhaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰Čhaypitam yačhapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesus-ninchicñatacmi willacuynin rasunpa cašhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.┘

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisha

Mana-Israel cašta Lucas midicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsaynin-pita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçhu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençhu Jesus ñacantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiya yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapipis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishañwan tincuycachishä cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäşhanpitam mastä limayan. Jinaman pampachacuytipis, mañacuytipis, illaytipis limayantacmä.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä

1 ¹⁻²Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiyaçhapäcula ya'anchicwan pasaşhanta. ³⁻⁴Chaynümü ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaşhä Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayämü tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

⁵Judeacta Herodes mandaşhan timpuchümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti cašta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caşhtanpa ayllun cala. ⁶Ishcayninmi Diospa ñawpäninçhu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha

cala. 7Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

8Chaypïtam juc muyunçhu'a Diospa wasinçhu sasirdüti cayninçhu lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin. 9Chay jinaptinmi paycunap costumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinçhu insinsiucta mismichimunapä. 10Pay chay luliçhu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçhu Diosta mañacuyalcäla. 11Chay insinsiu mismichipäcunan allin-läduçhümi juc anjil şhacuyäñä. 12Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

13Jinaptinmi anjilca: "Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. 14Pay näsimuptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. 15Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninçhu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninçhu can'a. 16Chaymi llapa Israel malca-masiqicunacta Diosninchieman cutichimun'a. 17Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuşhtin. Chayçhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic çhä-muptin çhasquiculcänapä" nil.

18Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuyptan cay lula-cacunman, cuscäpïpis awquishña cayalcapti? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.

19Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninçhu cayäcämi. Chaymi ya'acta caçhamäla chuliqui cananpä willaycachimä. 20Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wiçhacacuchun aşta chuliqui näsimunancama" nin.

21Chay waşhaçhu cä nunacunäñatacmi: "¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunapä?" nishtin alcapäcula. 22Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalämun shimin wiçhacäşha siñaşhchayllap limaşhtin. Chaynüta licälälilmi lapanpis tantiälälin suyñuyninçhünu Dios limapämuşhanta.

23Chaynu chayçhu lulanancunacta lluy camacalculmi ishca y quimsa muyuncunapitá wasinta licula. 24Chaypïtam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: 25" Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämänapä" nil pinsaşhtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios caçha-mula anjil Gabrielta Galileaçu Nazaret malcäman. ²⁷Chay malcaçhümi yaçhala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria şhutiya. Paymi casaracunapä limaşha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caşhtanpa ayllun Josëwan. ²⁸Chayçhümi Mariacta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapipis Diospä sumä allin licaşha canqui” nil.

²⁹Niptinmi Maria pinsatibu cayäla “¿Imactatan caywan niyäman?” nil.

³⁰Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninçhümi cayanqui. ³¹Chaymi patayu licalil walaşhta waçhacunqui. Jinalmi Jesusta şhutichanqui. ³²⁻³³Sumä cayninpitamari ‘Sumä Munayniyu Diospa Chulin’ nipäcun’a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin çhulaycun’a cay Israel malcäçu mandacuynin mana imaypis camacänanpä” nila.

³⁴Niptinmi Maria: “¿Chay’a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?” nila.

³⁵Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun şhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycuy-yupay yan’anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Caçhamuşhan Chulin nipäcun’a. ³⁶Mana quirimaptiqui’a ‘machüra walmi’ nilcul jamuyapäcushan caşhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwaşhña cayalpis. ³⁷Diospä rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis” nil.

³⁸Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayá. Nimäşhayquinu Dios lulachun ya’awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹Chay ishcauy quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yaçhaşhan Judea ulucunäçu cä malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹Ñä Zaccariaspa wasinman çhälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayçu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴²“Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licaşham canqui patayquiçu wawintinpis Diosninchicpä” nil. ⁴³Nishanpimi: “¿Pitan cá ya’a Taytanchicpa maman çhaycamumänanpä? ⁴⁴Shimiquita musyälul-pacham cushicuypä patäçu wawipis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵Cushicuy Diosninchic nichishuşhayquita quiricuşhayquipi, willaycachishuşhayquinu amçu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷Niptinmi Maria nila:

- “iLluy shun’üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! iCushicümi Salbamäninchic Diosninchipita!
- 48 iMaynu allinpa licaśham ya’a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpítá ‘Diospa allinpa licaśham canqui’ nilcha nipäman’a.
- 49 Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya’awan caynu lulaycun. Manam paynu’a juc Dios canchu.
- 50 Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ashta imaycamapis.
- 51 Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pinsaśhancunacta lluy pirdichicämi.
- 52 Maynu yačhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalca-chil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.
- 53 Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.
- 54 Aclacuśhan Israel malcanta mana imaypis un’aycul llaquipaywan licaycücämi.
- 55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya’anchicwan canan lulacayan” nila.
- 56 Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycuśhanpítam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quičhacacun

- 57 Chaypítam Elisabetpa quillan čhämuptin ishyacula walaśhta.
- 58 Chaychümi Dios juc wawicta uycuśhanta yačhälälil śhapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänanpä.
- 59 Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachä custom-rinmannuy. Chaychümi lluyapis munapäcula iñachap śhutin Zacarias cananta. 60 Elisabetñatacmi: “iManam! Imanicuptiquipis Juanmi śhutin callan’a” nila.
- 61 Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynüta śhutichayänayquipä čpi aylluyquitan Juan śhutiyu cayan?” nil.
- 62 Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima śhutin canantapis.
- 63 Chaymi uchuc tablallaču siñaśhchayllap mañalcul “Juanmi can’a” niyāta isquirbila.
- Chaynu luläluptinmi: “iMactachá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman camälälin.
- 64 Chay ürallam Zacariaspa shimin päčhyalcamuptin Diosta alawāla. 65 Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “iMatan cay?” nil turbášha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu

malcacunačhüpis limaylla cacula. ⁶⁶Chaymi llapan nunacunäpis shun'unchu niculcäla: "¿Imalä chay walašhca can'a? Diospa maquin-
chümi sigürupis cayan" nil.

⁶⁷Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munaynin'chu cayal shimin
pačhyäluptin nila:

⁶⁸⁻⁷⁰"iMaynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta
salbaycamänanchicpä!

Sirbinin mandacü Davidpa caštanpitam salbaycüninchicta
cačhamumanchic.

Unay aclacushan willacüninwan willacachimushannüllam
caycuna ñawinchic'chu lulacayanña.

Caynu lulacananpä mari limalicamälanchic. Chaymi nila:

⁷¹⁻⁷²'Amcunactam imaypis llaquipaycušhayqui.

Chaynütacmi llapa čhinishüniquicunap maquinpítapis
julušhayqui.

Cay limalicušhata manam imaypis un'ašhachu' nil.

⁷³Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

⁷⁴⁻⁷⁵'Ya'am cuntra partiquipi julušhayqui, mana pictapis manchalil
sibimänayquipä.

Chaycha ñawpäni'chu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui'
nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

⁷⁶"Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, iju, malcanta
allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacünin' nil nipäcušhunqui.

⁷⁷Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita pampachayculmi sal-
baycušhunqui' nil willaycüca canqui.

⁷⁸iMa sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹Yanawyayä juchap janan'chu muyuyaptinchicpis juc acchi-
wannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu
pulinanchicpä" nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munaynin'chu. Jinalculmi
chunyänincuna'chu yačhamula Israel malca-masincunawan
lisichicunancama.

Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

2 ¹Chay timpum Cesar Augusto shutiuyu nuna llapan
nasyuncunä'chu mandä cayal nila: "Llapan nunacunaca lluy sin-
suchiculcächun" nil. (²Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiuyu
nuna Siria nasyuncä'chu mandacü cayaptin.) ³Chaymi sinsuchiculcä-
nanpä unay caštanpa malcanta lluy pis lipäcunan cala.

⁴Chaynu Davidpa caşhtan calmi, Josëpis Galileaçu cä Nazaret malcapita lila Davidpa näsishan Judeaçu cä Belen malcaman.

⁵Chaymi José lila casaracunapä limaşhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶Jinaptinmi Belen malcäta éhăluptin Mariacta dulurnin chalălun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalănallançu wamă wawinta ishyacula. ⁷Chaynu ishpiculculmi uywacunap mućhcanman iñachanta lluy illpulcul éhaćhaycachila.

⁸Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscançu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcăla. ⁹Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninçu juc anjil licalilun. Chay muyülininçhüpis Diosninchicpa sumă cayninshi chipyayăñă. Chayta licălălilshi alli-allicta manchalicucuyalcan. ¹⁰⁻¹¹Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: "Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayămú amcunapă juc muşhü willacuyta jinantin nunacunăwan sumă cushiculcănayquipă. Canan'a amcunalaycu ñam năsilunña Belen^a malcăchu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunăcha lluy cushiculcan'a. ¹²Canan lilmı uywacunap mućhcançu^b juc iñachacta, illpüşha jitalayăta talipăcunqui. Chaypam tantiapăcunqui pay Salbacüca caşhanta" nil.

¹³Chaynu limayăllaptinlămi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawăcuyalcan: ¹⁴"iAltu siluçu Diosninchic alawaşha cachun jatun cayninpi! iChaynütac cay allpăchu mayantapis allinpa Dios licaşhancunawan jawca cawsay cachun!" nil.

¹⁵⁻¹⁶Chay ñă anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpăcunaca: "iMă, acuchun, apuray Belenta lishun! iLicamuşhun Dios willachimăşhanchiccăta!" limanaculcul mana-mana liculcăla. Chaynu éhălălilshi talilălin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachătapis uywa watalănançu illpuşha jitalayăta. ¹⁷Jinalshi chayçu willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸Chaynu willapacuptinmi chayçu llapan uyalicunaca licapayllaman camălălila. ¹⁹Lluy caycunacta mana un'al Maria şhun'ullançu uywayalmı aybistă chayman pinsalayăla. ²⁰Chay anjilca imam willaşhantanuy talilcălilñatacmı uwish michicunaca cuticulcăla Diosta alawaşhtin.

Josëwan Mariam Jesusta puşhan Diospa maquinman éhulaycü

²¹Chaypi iñachaca ñă simănaycuyaptinmi custumrinmannuy unanchachı apala. Chaychümi şhutinta éhulapăcula "Jesusta" anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

^a **2.10-11** *Belen* Griego limayçu'a "Davidpa malcan" niyanmi. ^b **2.12** *mućhca*: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapăcunanpä.

22-24 Ñatac Moisespa camachicuynin chümi nila: “Mayan walmipis wa chacul’a tawa chunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”^c nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin wala sh näsimumäcä Tayta Diospämi lluypäpis can’a”^d nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalen malcäta Moises camachishannuy “Diosni, cay wawí ampämi can’a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta ca shan sirbi allaycunanpä ish cay palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

25 Chaypunmi chay Jerusalenchu juc awquish Simeon shutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munaynin chu cayäla Israelpa Salbacünin^e shamunanta alca sh tin. 26 Payta Chuya Ispiritum musyachiña manäläpis wañul Diospa Ca chashan Salbacüninta ñawinwan licananpä. 27 Chaynu cayap tinmi Chuya Ispiritu pu shala Diospa chuya wasinta. Chay chu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi 28 iñachäta malaculcul Simeon nila:

29 “Canan’a, Dios Taytalláy, jawcaña ch wañucushäpis. 30 Nimä shayqui salbänita ñawīwan ñam licaycūña. 31 Anmi ca chamanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. 32 Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay’á juc acchinu bidan chu acchin’a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispita sha can’a” nil.

33 Chay Simeon wawinta alawap tinmi, Josewan Maria licapayllaman camälälila. 34 Chay chu Simeon paycunanpä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay wala shmi waquin Israelcunapä cawsaypä can’a, juccunapañatacmi wañuy pä can’a. Pay Diospa pudirnin ca shanpitam waquinnincunä cuntran shalcapäcun’a. 35 Chaynapäcuptinmi shun’un chu ima pinsa shanpis lluy camaläcamun’a llapan nunapapis. Lloy caycunam jiru-ca shawan tucsiyasha-yupaypis shun’uyquita nanachishunqui” nil.

36-37 Chay Diospa chuya wasin chümi cayälatac Diospi willacü Ana shutiya chacwa shpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpita milamü cala. Pusä chunca tawa watayu walmi anchish wata cusca shanpishi japan quidäla. Chayshi Dioslactaña sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. 38 Chay chümi Simeon shamushan üra paypis chämula Diospa chuya wasinman anradisicunanpä. Chay chu iñachäta licälulmi willapaculapaynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

39 Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunachu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galilea chu Nazaret malcanman. 40 Chay-

^e 2.25 *Salbacünin*: Griego isquirbishan chu’a “Israelpa Jawca Caychachinin” niyanmi.

^c 2.22-24 Lv 12.1-8. ^d 2.22-24 Ex 13.2,12.

chümi walaśhca jatunyayäla cuncu-cuncu^f, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunačhüpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

41 Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman. 42 Jesus ñä chunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. 43 Chaychu ñä fista camacä-luptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalenchu quidacamuña. 44 Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacuśhancunaču payta ashila. 45 Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. 46 Chaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncuna-ču, Moises isquirbishañpi yačhachicücunawan tapunacuyäla. 47 Chay yačhachicücunam sumä admiracüśha capäcula Jesuspa yačhayninpita llapan tapuśhancunacta allin yačhaywan cuntistaśhanpi. 48 Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashialcaptí?” nil.

49 Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcä-manqui? ¿Manachun Taytäpa wasinču ucupädu canäta yačhapäcunqui?” nila. 50-51 Chay niptinpis paycunä manash tantia-päculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman śhun'unman chulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chaychu taytancunapäpis cäsucü cala. 52 Cuncu-cuncum^g wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

3 1 Chay muyuncunaču'a Tiberio nishan nunam chunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. 2 Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyäninču Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. 3 Chaymi Juan pulila willacuśhtin Jordan mayup patanču malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäśha capäcunayquipä” nil. 4 Chaynüpam lluy

^f2.40 *cuncu-cuncu*: Waquincunaču'a “cunya-cunya” nipäcunmi. ^g2.52. icha “cunya-cunya”.

lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chay-
 chümi nila:

“Chunyäninchu ayaycachácaata uyalipäcuy:

“Taytanchic éhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, uhcucunätapis lluyta pampata-
 päcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta
 éhasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican’a Dios Caçhamu-
 shan Salbacüca’ nil”^h nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan caşhancäman achca nunacuna baw-
 tisachicunapä intirupita lipäcuptinmi nila: “Pasaypi culibray
 caşhtacuna, épitá nishulanqui ‘iDiospa castigun janayquichüñam
 cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäşhayquitari
 camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa
 allinña cayá’ éniyanquichun, imam? Dios munal’a cay lumicunapi-
 tapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ⁹ Jinaman paypa ächan
 listuñam cayan jaçhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli
 wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan’a” nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: “Chayurá éimactatan lulapäcü-
 man?” nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: “Mayanpis ishca y müdanayüca jucnin müdananta
 uchun mana müdanayücunäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi
 pulicunawanpis” nil. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnapä alcabäla
 mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Tay-
 tay, ya’acuna éimactatan lulapäcüman?” nila.

¹³ Niptinmi: “Mañapäcuy nishuşhallayquita” nila. ¹⁴ Chaynütac
 cachacucunapis tapuculcäla: “Taytay, ya’acuna, éimactatan lulapäcü-
 man?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuyniquiwan’a nütac yan’al
 imamanpisartilcul’a alafirsa quitacuychu. Cay lulaşhayquinu’a
 paguyquiwan-ari cuntintaculcay” nila.

¹⁵ Caynu allinta limaşhanpimi llapan nunacunäpis: “¿Paypischa
 Diospa Caçhamuşhan Salbacüca?” nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: “Ya’a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya’ap
 ipäta şhamücämi ichá Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcu-
 şhunqui. Pay’a ya’apitapis mas munayniyu captinmi ya’a mana
 bällichu ni camächu şhucuyninpa watullanta pasquycunalläpä-
 pis. ¹⁷ Ñatac trigucta waywachí nunanümi pay’a şhayämun, lluy
 nunacunäta cäraycunanpä. Waywalcachilmi trigucta pilwanman

^h 3.4-6 Is 40.3-5

chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina walácäman jitaycun'a" nila.

¹⁸Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin

¹⁹Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: "Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuşhayqui manamá allinchu" nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla.
²⁰Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹Caynu carsilman manalä wiçhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chayçhümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²²janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "iMaynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!" nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³Chaypitam Jesus llapan nunäta yaçhachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caşhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Elipa chulin. ²⁴Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Levñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliip chulin.

Esliñatacmi Nagaiipa chulin. ²⁶Nagaiñatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Neripa chulin. ²⁸Nerñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adipa chulin. Adñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.

²⁹Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. ³⁰Levñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin. ³¹Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin. Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin. Natanñatacmi Davidpa chulin. ³²Davidñatacmi Isaïpa chulin. Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin. Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin. ³³Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin. Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin. Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴Judäñatacmi Jacobpa chulin. Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin. Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin. ³⁵Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin. Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin. Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶Salañatacmi Cainanpa chulin. Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin. Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin. ³⁷Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin. Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin. Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸Cainanñatacmi Enospa chulin. Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin. Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

4 ¹Nä Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. ²Chaychu tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunapinmi micanäcuyanña.

Jinapinmi Satanaśh: ³“Am’a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal’a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴Niptinmi: “Isqirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’i nil” nila.

⁵Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juella licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya’ap maquiçhümi cayan

ⁱ4.4 Dt 8.3.

mayanmanpis uycunäpä. ⁷Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy chulaycuśhayqui" nil.

⁸Niptinmi Jesus: "Diospa shiminchümi niyantac: 'Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui'^j nilmi niyan" niycülun.

⁹Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: "Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, pačhcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹"¿Manachun Diospa shiminchüpis: 'Anjilnücunactam cačhamušhã paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchuellapis tupacunayquipä'^k niyan-ari?" nil.

¹²Niptinmi: "Diospa shiminchüpis niyantacmi: 'Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu'^l nil" niycülun. ¹³Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama cačhaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapäcula intiru Galileaču. ¹⁵Chay juntunaculcänan wasincunächu Jesus yačhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiyta munapäcun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶Chaypitam unay yačhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaucuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcučhacula. ¹⁷Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quičhaycul ligila:

¹⁸"Diospa Ispiritunmi ya'achu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil cačhaycachimunäpämi cačhamušha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunächu ñacäcunäta julunäpämmari śhamulá.

¹⁹Caychu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi"^m nil.

^j 4.8 Dt 6.13. ^k 4.10-11 Sal 91.11-12. ^l 4.12 Dt 6.16. ^m 4.18-19 Is 61.1-2, Is 58.6.

²⁰Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapacuyalcan. ²¹Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhacäta uyalipacuśhayquinümi canan ñawpäniqui-ču lluy lulacacuyan” nil.

²²Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäśha “Paymi ichá allinta liman” nipacula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay’a Josëpa chullillan, imatá?” nilmi nipaculatac.

²³Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limayéchu nipacuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüluy’ nipämanquié. Ñatac ‘Capernaum malca-ču lulaśhayqitanuy caychüpis lulal licachipämáy’ nipämanquié.

²⁴“Chaymi ya’a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanéchu allinpa éhasquishachu” nil. ²⁵Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacúśhtin pulinan unay timpuéhümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ni chican tamyapis tamyamuptin. ²⁶Chaypun Israel malcanchicéchu maynu japanyä-śhacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta caéhamulachu. Sinu’a caéhala Sidonéchu cá Sarepta juc-lädu malcaéchu japanyäśha walmíta yanapaycachimi. ²⁷Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuéhüpis Israel malcanchicéchu achca-achca ish-yayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis sänaycachilachu. Sinu’a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

²⁸Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “iCärayqui cañä-chun ya’a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila.

²⁹Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a’anpi jitalpamü. ³⁰Jinayalcaptinpis Jesus’a éhawpinpa pasalculmi licula.

Satanaśhpa gänaśha nunacunactam Jesus caéhaycachin

Mc 1.21-28

³¹Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcan-man. Chaychümi warda muyuncunaéchu yaéhachí cala. ³²Chay yaéhachicuyñinta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaéhachin” nipacula.

³³Chaychüñatacmi Satanaśhpa gänaśhaⁿ juc nuna cañä. ³⁴Chaymi apalcaéhaypa nicuyan: “iNazaret malcayü, Jesus! iCaéhaycälimay! ¿Imactatá ya’acunawan munacuyanqui? ¿Mana cáman muyuchipämä-nayquipächun śhamulanqui, imatá? Yaéhämari Diospi Śhamü Chuya caśhayquita” nil.

ⁿ4.33 gänaśha: Waquincunaéhümi “ingañaśha” nipäcun.

³⁵Niptinmi Jesus piñapala: “iCay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucllapis däñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “iMatan cay’a! iJuc licchä yaçhachicuymä! iMaynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ³⁷Jinaptinmi chay lula-shanta lluy malcacunaca yaçhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Chänanpämi Simonpa suyranta calur ishyaywan shüshuwashtin^o jitalayäña. Jinaptinmi Jesusta ruygaculca sänachinanpä. ³⁹Chaymi ishyäcäman ashuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juella chincaculca. Jinaptinmi shalculcul atindiyculca.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta chächipämula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila. ⁴¹Waquincunactañatacmi achatup maquinpi caçhaycachila. Jinaptinmi apalcaçhaypa achatucunaca: “iAm’a canqui quiqui-quin Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Caçhaşhan Salbacüca caşhanta yaçhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunaçu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

⁴²Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ashipäcula. Chayçu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta nï munapäculañachu. ⁴³Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya’acta caçhamäla” nila. ⁴⁴Nilmi Galilea-läduçu juntunaculcänan wasicunaçu yaçhachishtin pulila.

Jesusmi yaçhapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

5 ¹⁻³Juc-punmi Genesaret uçhap^p manyançu Jesus licälun ish-cay barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa

^o **4.38** *shüshuwashtin*: Waquincunaçu’a “shüshutaşhtin” nipäcunmi. ^p **5.1-3** Cay uçhallactam ‘Galilea ucha’ nipäcuntac.

cala. Chaymi Simon parti chalawshî-masincuna challwa chalcacunta pa'alcãñã. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä çhãpãmuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: "Wicniscaman puşhay barcuyquita" nil. Chayniscaman puşhaptinmi chay şhamücunãta chaypi yaçhachimula.

⁴Chayçu ñã yaçhachiyta camacalculmi Simonta nila: "Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puşhal challwa chalacuyquita caçhalpuy chalanayquipã" nil.

⁵Niptinmi Simon: "Taytáy, tutay-walächi maynu ashialcalpis, manam ni juctapis talipäcûchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuşhãri" nin. ⁶Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacãmuñã mana chutaypis atipanancama. ⁷Chaynu llasaycãwan laçhyat-laçhyatyäcuyaptinmi parti chalawshî-masincuna yanapãnanpä ayaycaçhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta winälãliptinmi llasaycãwan ñãchaña ji'acalpuyanpis. ⁸Caycuna lula-cacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpãninman un'ulacuycul nila: "Ya'a jucha-sapa nunapita aşhucullay, taytáy" nil. ⁹Ñatac llapanpis lluy manchalicuşhanümi cacuyalcãla. ¹⁰Chaynütac Simonpa partil lulawshinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälãlila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: "Ama manchacuychu. Cananpitã challwa juntupäcûşhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupãmunqui" nil. ¹¹Niptinmi chay uçhap manyanman barcuncunacta caçhaycul jinanllan Jesuswan liculcãla.

Liprayu nunactam Jesus sãnachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹²Juc malcaçhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna çhãmun çhaquinpita umancama lipra ishyaywan. Chayçu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cãranpis pampãcama uyshucuycul ruygacula: "Taytáy, munal'a allinyacachillãmanquimanmi" nil.

¹³Niptinmi maquinwan yataycul: "Aw, allin chuya canayquitam munã" nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy şhuşhüluptin sänu licalãla. ¹⁴Chaymi Jesus nila: "Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aşhwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimãşhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyãşhayquita licaşhunayquipã" nil. ¹⁵Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaşhan'a intirumanmi milãla. Chaymi achca nunacunapis şhapãmula Jesuspa yaçhachishanta uyali, chaynütac ishyänincunacta sãnachipunapãpis. ¹⁶Jinaptinpis chunyänincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

17 Juc-pun Jesus achca nunacunacta ya'chayächiptinmi, chay'chu cayalcäla fariseo ca'shtacunapi, Moisespa camachicuyninpi ya'chachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapäpis, Jerusalenpäpis. Chay'chümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

18 Jinaptinmi juc pasaypi 'chänacacüsha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpi, nunacuna quichqui-quichqui captinmi mana atipapäculachu. 19 Chay mana atipaculculmi, wasip altunman 'chulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan ca'chalpapämula. 20 Ca'chalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: "Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam" nil.

21 Niptinmi chay ya'chachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: "¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchiata jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca" nil.

22 Chaynu pinsalcäshanta ya'chalmi Jesus nila: "¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? 23 ¿Imaniytan mas fäsil: 'Juchayquicunacta pampachaycucñam' níchun icha 'Shalcuculcul licuyña' níchun? 24 Cananmi ya'chanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu ca'shäta" nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: "Canan íshalcuy-ari! Wantumushu'shayquita apaculcul wasiquita licuy" nila. 25 Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin shalcuculcul wantumushanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawa'shtin. 26 Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: "iCaytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!" nil.

Alcabäla mañätam Jesus ya'chapacüninpä ayan

Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

27 Chaypi Jesus yaluculcul pasa'shan'chümi licälun Leví shutiyu nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: "Acuchun ya'awan, atimay" nin. 28 Niptin-pacham lluyta ca'chaycul paywan licula.

29 Chaypi Levimi wasin'chu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay mäsa micapäcushan'chütacmi alcabäla mañawshí-masincunapis, juc nunacunapis capäcula. 30 Chay'chu juc ishca'y fariseocunawan camachicuypi ya'chachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa ya'chapacünincunacta jamuyapäcula: "¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!" nil.

³¹Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu’a ishyäcunallam. ³²Ya’a manam shamulá santutucü-cunacta ayächu, sinu’a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

Ayunaypïtam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätu-rätu ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisi?” nil.

³⁴Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin’a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin’a. ³⁵Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämün’am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun’a. Chaynümari yachapacü-nincunawanpis can’a” nil. ³⁶Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muşhü müdanacta laçhyalcul, lataşh müdanaman la’anmanchu. Chaynu la’äluptin’a muşhü müdanam yan’alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷“Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchichu läläsha mawca wacuyman’a. Chaynu lulal’a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan’al pampapä canman. ³⁸Chaymi chayllalä luläsha aswactá muşhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹Mayanpis pu’uşha aswacta upyacüca chayllalä luläshätá manamá ‘iAñawjá!’ nin’achu. ‘Pu’uşham sumä mishquicullan’ nin’amá” nil.

Yachapacünincuna wardachu pallalcuşhanpïmi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

6 ¹Juc warda muyunçhümi Jesus yachapacünincunawan pasayalcäla trïgu-trïgup manyanpa. Chay yachapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. ²Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapïtatá warda muyunçu camachicuy mana pirmitishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshï-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jina-man ¿manachun puliwshï-masincunactapis uycunälä canpis?” nila. ⁵Nishanpïmi: “Ya’a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

⁶Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yaçhachila. Chayçhümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha cañä. ⁷Chayçhümi camachicuyta yaçhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin’achuśh” nishtin.

⁸Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiya nunäta nila: “iśhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul śhäcula. ⁹Chayçhümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

¹⁰Nilculmi lluy chayçhu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiya nunäta: “iChacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ¹¹Chaynu luläluptinmi ñächaña imanacälälilapis “iImactatá luläśhun?!” nil.

Jesumi éhunca ishcayniyu puydi yaçhacünincunapä aclan

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹²Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chayçhümi tutay-walächi Diosta mañacamula. ¹³Chay achicäluptinmi llapa yaçhacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi caçhaśhacuna capäcunqui” nil éhunca ishcayllacta aclala. ¹⁴Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwän, Bartolomé. ¹⁵Jinaman’a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶Chaynütac Jacobop śhullcan Judaspis. Jinaman’a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesumi achca nunacunacta yaçhachin sänachin

Mt 4.23-25

¹⁷Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaçhu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäñä jinantin Judea malcacunapitäwan, Jerusalenpitàpis, chaynütac lamar-lädunçhu Tirowan Sidon malcacunapitàpis. ¹⁸Chaynu śhapämula Jesuspa yaçhachicuyninta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunanpäpis. Chayçhümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaśhpa gänaśhacunactapis sänachipula. ¹⁹Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpìpis lluy sänachinanpä.

Allin caycawan mana allinca*Mt 5.1-12*

20 Chaynu jinalculmi ya'chapacünincunaman licalcul nila:
 “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.

21 Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios ma'chaycachishunqui.

Cushiculcay canan wa'acücuna; imaynu cushicusham canqui!

22 Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu çhïnipäcushuptiquipis, alupäcushuptiquipis, ruydupapäcushuptiquipis, mana allinpa licapäcushuptiquipis.

23 Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam çhasquipäcunqui.

24 Am ricucunäpam ichá ñä capushunquiña imayquipis cushiculcä-nayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?

25 ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna jucpunmi micuypi wañupäcunqui.

¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytaya awéhpäcunqui.

26 ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunaçhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi ya'chachin mana cutichicuyänapä*Mt 5.38-48; 7.12*

27 “Canannatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy çhïnishüniquicunäta. Çhïniquicunäta nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy.

28 Amcunapi mana allin limäcunapäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshüniquicunapäpis mañaculcaytac. 29 Ñatac cäraçu lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycäshuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy.

30 Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uyamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiyachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. 31 Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcushunayquita munašhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy.

32 Sichuśh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcäpiti' a çima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshï-masincunawan chaynu cuyanacun? 33 Allinta lulašhüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ çniyanquichun

imatá? Chaynullá Diosta mana liscunapis lulapacunmá. ³⁴‘Ya’apis mañaycuśhá aynipá’ nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmá. ³⁵Chayta lulaśhayquinu’a éhnicüniquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi cayéhüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapacunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipacunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay’a allinmá. ³⁶Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi yaéhachin

Mt 7.1-5

³⁷“Ama nuna-masiqicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycuśhá canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuśhá capäcunayquipä. ³⁸Uycälil’a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam échasquipacunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.

³⁹Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachuś may uéhcumanpis palpälälinman? ⁴⁰Chaynümi mayanpis yaéhachinipi mas’a manalä canmanlächu. Lluy yaéhachishancunacta ishpülulmi ichá paypis allin yaéhachicü can’a. ⁴¹¿Imapitan nuna-masiquip ñawinüchu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiéchu jatun iluyqui cayaptin? ⁴²¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquiéchu anlallayquita julüśhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiéchu chacalayaptin? Iishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculécha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuyninpan lisiinchi

Mt 7.24-27

⁴³“Allin lantacá manam éhulancho pasaypi mana bälícunactá, nítac pasaypi mana bälí lantapis éhulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴Ñatac lluy lantactapis lisiinchi éhulayninpan. Manam ígusta éhulanmanchu caśhacunaca. Nítac übactapis éhulälunmanchu tantal caśhacá. ⁴⁵Chaynümi allin nunäpá śhun’unüchu sumä cuyay éhaniyu éhulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä éhaniyüpa mana allincunallacta éhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuyypis śhun’un caśhanpan.

⁴⁶“Má, ‘Duyñüllämi, Taytallämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya’a nishätá cäsüpämanquichu. ⁴⁷Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca caynümi: ⁴⁸masisu a’a jananchu wasinta śhalca-

chicänüinari. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cuçhpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallançu wasinta luläcänümi. Pu'uy tanya timpuçu mayuca lluy wiñalcumulñatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may caśhançu ni camalan'achu" nin.

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä

Mt 8.5-13

7 ¹Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaçhacacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ²Chayçhümi Roma cachacucunap capitannin yaçhañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyla. ³Chaymi capitanca chayçu Jesuspi limapäcushanta uyalilcul chay prinsipal yaśhacunacta caçhamula: "Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallamay" nil.

⁴Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: "Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis śhalcälächipäman alawapäcunäpapis" nil.

⁶Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chayçu wasinta sirca-cuycuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacuśhancunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillancho. ⁷Chayshi mana ni quiquincho śhamuśhulanquipis. Aśhwanpa cayllapi niycullaśhayquiwan sänachinayquita yaçhayanshi. ⁸Pay quiquinshi yaçhan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinçu cä cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman śhamuy' niptin'a cäsüpäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis 'cayta lulay' niptin'a lulapäcun" nila.

⁹Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: "iCay jinantin Israel malca-masicunaçhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!" nil. ¹⁰Niptin cuticulcalmi tuqui sänashactañä talilälin.

Jesusmi Nain malcächu wañüśha nunacta śhalcachin

¹¹Chaypita Jesus yaçhacacünincunawan Nain śhutiya malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹²Ñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin yaçhala. Paymi Jesus çhananpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpaňachicüśha sumä-sumä wa'ashtin. ¹³Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

¹⁴Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuycuptin chay almäta nila: "Walaśh

ishalcuyñari!” nil. ¹⁵Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

¹⁶Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanichic?” nil Diospi lima-päcula: “Dioslláy, ya’acunap chawpíchümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil. ¹⁷Jinamanmi nipäculatac: “Ya’anchicman Diosmi yanapaycü shamumanichic” nil. Chaymi cay lluy lulašhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yačhälälila.

Jesusmi Salbacüca cašhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

¹⁸Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi yačhala puliwshí-masincuna willaycuptin. ¹⁹Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cačhamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcuśhá?’ nilmi tapumunqui” nil.

²⁰⁻²¹Chaynu chäpäcunanpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanaśhpa maquinchu cäcunätapis cačhaycayachiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächiñä. Chaychümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cačhapämäla ¿Amchuśh cayanqui Dios cačhamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcuśha?’ ” nil.

²²Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcuśhayquicunätapis, uyalipäcuśhayquicunätapis: aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis tuqui sānašhanta, upäśha linliyücunapapis quichacacüśhanta, wañüshacunapis šhalcamuśhanta, wacchacunämanpis allin willacuy chäshantalä canpis. ²³Ñatac niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ nil” nila.

²⁴Chay cačhamuśhancuna cuticulcuptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninchu Juanta lical ¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Šhu’uśhta waywa apaycačhäta licächun ichá imam? ²⁵¿Icha juc ricu nunacta chaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu bidaeta pasä nunacunä puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan. ²⁶¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay’a lluypipis sumäninlämä. ²⁷Chaymi Diospa shiminchüpis paypi limayan:

‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamuśhä, chänayquipä alistamunanpä’^q nil.

^q 7.27 Mal 3.1.

²⁸“Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnünchu’a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman’a” nil.

²⁹(Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis ashwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya’ap lulaśhá manamá allinchu Diospa” nilcul. ³⁰Fariseocunäwan yačhachicücunañatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

³¹Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuýtá amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan? ³²Achca walaśh wamlachacuna läsaču ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsal quinanta parti tucalcaptinpis, manatac parti’a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa’ay wa’ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa’awshipäcunchu. ³³Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nī uchucllapis binucta upyacuptyinpis ‘Satanasħpa nunan’ nipäculanqui. ³⁴Ñatac ya’a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camasħa, upyaypä camasħa, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. ³⁵Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun’a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pirfümicta jillpuycun

³⁶Chaypimi Simon śhutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunapä. ³⁷Chayču täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacü walmi čhāla cači lumipītanuy uchuy butillachaču sumä čhaniyu pirfümicta apacuśha. ³⁸Čhayculmi Jesuspa lädunman asħuycul, alli-allicta wa’acul wi’inwan čhaquinta lluy bāñāla. Jinalculmi ächanwan pichāla. Chaynalculmi sumä rispitayninwan čhaquinta muchaycul chay apaśhan pirfümiwan lluy pasala. ³⁹Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacüninchu canman. Rasunpa cayal’a, ¿imanuypatan caynu bīdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

⁴⁰Chaymi Jesus: “Simon, willasħayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

⁴¹Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dībicuñā. Jucninshi ishca y wata trabajup čhaninta; juccañatacshi ishca y quilla trabajup čhanillanta. ⁴²Chayču pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycūla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun’a?” nil.

⁴³Niptinmi: “Ya’apitá achca dībicücäpisčha” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

⁴⁴Nilculmi walmïta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am’a puliycaçhacuyanquitac. Manatac nï yacullayquitapis uycamanquichu çhaquilläta pa’acunalläpäpis. Cay walmim ichá wi’inwan çhaquïta pasaycamal ächanwan pichaycalläman. ⁴⁵Yaycamuptí shimi puntallayquipmi çhasquimälانqui. Cay walmim ichá yaycamuëshä-pachapi rispïtunwan maquïllayqui niyänuy çhaquïta muchayämanlä. ⁴⁶Manamá am’a nï shutuy asaytiquitapis uycamälانquichu ächäman çhulaycunalläpäpis chaynu costumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pïrfümiwan çhaquilläta bãñaycalläman. ⁴⁷Chaymi ya’a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäshaña captinmi jatun shun’unwan lulaycaman. Amnu shun’uyu nunacuná juchanchu chapunacüsham cayalcanlä” nil.

⁴⁸Nilculmi walmïta nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachäshañam cayan” nil.

⁴⁹Niptinmi chayçu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcäla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?” nil.

⁵⁰Niptinmi Jesus chay walmïta: “Ya’aman chalapacalcamaëshayquipam salbaashaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

Waquin walmicunam Jesusta yanapapäcun

8 ¹Caypïta pasalmi intiru jatun malcacunächu tacsä malcacuna-çhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpïta yaçhachishtin. Çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunañatacemi puliwshipäcula.

²Chaynütacmi inchäshapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishyay-nincunapïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin’a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ançhish achatu gänalcuptin mana nunapïña sänachishan walmi. ³Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula allï cäniyu capäculmi.

Jesumi talpucüman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴Chayçu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacäläli-muptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵“Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquinnin mujucuna camïnucunäman paçhcälun. Chayçu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁶Juc mujucunañatacshi çhåla-çhålanan paçhcälun. Chayçu wiñalcamulshi lluy chaquïla mana jundu allpa captin. ⁷Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caşha caşhacunäman paçhcälälin. Chay

caśhacunāwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwāchin. ⁸Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhāpācun. Chaycunash ichá allicta wayupācul pačhac wayuyniyü-camalā capācun” nil.

Nilculmi callpawan: “iLinliyu cal’a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapucullāśhayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcāmanqui?” nin.

¹⁰Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipācuśhunqui gubirnunčhu pacacuyñincunactapis. Ñatac juccunātá caynu tincuchiyllaplāmi, Diospa shiminčhu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapācunānpā; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyalipācunānpā’r nil.

¹¹“Cay tincuchishāca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. ¹²Caminuman čhācānümi Diospa willacuyñin waquin nunacunaman’a čhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaśh śhalcamulmi śhun’unman čhāśhancāta waycalpūlun mana chalapaculcānanpā nī salbaculcānanpāpis.

¹³“Chaynütacshi čhāla-čhālanan čhācānüpis Diospa willacuyñin čhan waquinnincunaman’a. Paycunam tuqui gānaśhwan uyaliyalcalpis mana sapichacūśha lanta-yupay cayalcal chalapacuyñin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuyñunallawan’a Diosninchieta un’ālun.

¹⁴“Waquin nunacunamanñatacmi chay caśha-caśhaman muju pačhcācānu y Diospa willacuyñin čhāpācun. Ñatac imaymana munayñincunawan cānincunawan aychanpa munayñincunawanpis shipuchicūluptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵“Ñatac jundu allin allpaman čhācānu y capācun allin willacuyta llapan śhun’unwan tuquip čhasquicunāmi. Jinalmi śhun’unman tuquicta čhulaycul, masīsu śhaycul sumā wayuyniyü-camalā capācun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

¹⁶“[¿Imapīmi caynu tincuchiyllap willapācuc?] Manamá juc acchieta walaycachinchic mancawan pacaycunapāchu, nītac cawitup lulinman čhulaycunapāchu. Aśhwanpa altu čhulacunmanmi čhulcunchic yaycamücunaca sumā ima caśhantapis licanānpā.

¹⁷Chaynümi cay tincuchiyllap willaśhaccāpis pictapis lluy tantiapacachin’a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu’a willaśhañam. ¹⁸Chayurá sumāta uyalipācuy. Tantiācunātá mas tantiayta

^r8.10 Is 6.9-10.

ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucushantapis ashwanpalä chincalpächisha can'a" nila.

Jesuspa mamanwan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹Chaynu Jesus ya'chayächiptinmi mamanwan shullcancuna chälälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu.

²⁰Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: "Mamayquiwan shullcayquicunam ashialcäshunqui" nil.

²¹Niptinmi: "Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, shullcá" nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis ca'hanta tantiachin

²²Juc muyunmi Jesus ya'chapacünincunawan barcuman ishpi-päcula. Jinalculmi Jesus: "Acuchun cay u'chap chimpanman" nilcul liculcäla. ²³Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chaychümi alli-ally waywa juclla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä shalcachicuyal barcumanpis wañuypanüña winacächicuyan.

²⁴Chaynu jinacuyaptinmi: "iTaytallay taytay, wañuyta patanchünäm cacuyanchic!" nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi shalcalcamul: "iWaywa, yacu, shaycuyña!" nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵Jinaptinmi ya'chapacünincunacta: "¿Imapitá amcuna mana chalapacalcämanquilächu?" nila.

Niptinmi paycuna manchapacüshanuy: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacupis cäsunanpä?" nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi ca'chaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman chälälin.

²⁷Chälälaptinmi chay-lädu nuna yälämun Satanašhpä maquinchu lücyäsha. Cay nunash unayña mana müdacüsha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunalla'chüshi cawsaculapis, manash wasi'chüchu.

²⁸⁻²⁹Chayshi chay nunäta chaquipi maquipi tita cadinacunawan wata-päcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašhca pušhayca'chayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalca'chaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: "i¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?!" nil.

³⁰Niptinmi: "¿Imam shuti'qui?" nila.

Niptinmi: "Batallunmi" nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: "iCay nunäta ca'chaycul liculcay!" nin.

³¹Niptinmi chuncay-čhuncay ruygaculcäla: “iChay mana camacaycū luli-luli wayūman amalä alupämaylächu!” nil.

³²Ñatac chay ulucunächümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanašhcunaca ruygaculcäla: “iWic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³Chaynu awniyauptinmi chay nunäta cačhaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuylcul učhap patanman cürritityalcul lluy ji’acalpälil anuälälila. ³⁴Chay pasašhanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta čhaclacunächu lluy nunacta willacušhtin. ³⁵Chaymi nunacunaca ima pasashantapis licä šhapämula. Chaynu čhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninčhu chay lücu nunaca tuqui müdacušha, sänu fisyunčhu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. ³⁶Chayčhu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyca cačhayca-chishantapis. ³⁷Chayta uyalilälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunapä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya’actapis pušhacallämay” nil.

³⁹Niptinmi: “Ya’awan linayquitä ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amčhu Dios lulaycušhantapis” nila. Chaypimi may malcaman čhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

Wamlacta sänachi Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

⁴⁰Jesus yačhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä čhasquinanpä. ⁴¹Chayčhu Jesus čhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiuyu wayapa čhämul Jesuspa ñawpäninman un’ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläšhun, taytay” nil. ⁴²Caynu ruygacula čhunca ishca y watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³Paycunap čhawpinčümi liyäñä čhunca ishca y niyu wata yawarpa janallančhu cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapäña aštayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchuclapis carililachu. ⁴⁴Chay walmim ipanpa ašhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy šhaycämula. ⁴⁵Chayčhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yačhachicü taytáy, cay-chica nunawan’a quíchqui-quíchqui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

46Niptinmi nila: “Ya’a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

47Chaynu niyaptinmi walmica “Canan’a tantiaman-ari” nil chucchuštín ašhuycamula. Jinalculmi Jesupa ñawpäninman un’ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

48Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

49Chaynu niyaptinmi Jairop nunan čhämul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan’al pušhanquiñachu” nil.

50Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui’a cawsämun’am. Chalapacamay jinalla” nil.

51Chaypi ñä wasinta čhälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. 52Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunču achca awčhuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa’apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañušhachu” nil.

53Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañüşhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

54Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “iWamla, šhalcuy!” nila. 55Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunanpä” nil uycachila. 56Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “iManamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chayčhümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayančhüpis limalcälinquichu” nil.

Jesusmi willaculcänapä sänachinanpäpis cačan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

9¹⁻²Chaypitam Jesus čhunca ishcaynin yačhacünincunacta jun-tuycul nila: “Quiquipa munaynitam upäcušhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. ³Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, ni garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ni illayniquitapis. Sinu’a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ⁴May wasimanpis čhal’a chayllačhümi quidaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. ⁵May malcačhüpis mana čhasquiy munapäcušhuptiqui’a chaypi pasaculcay čhaquiquiču la’asha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantia-

päcunanpä” nil. ⁶Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacush̄tin, ñatac imaymanawan ishyä-cunactapis sänachishtin.

Jesus mayan caśhantapis nipäcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸Chaychümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulaśhancunapi. Chaychüshi waquin nunacuná nipäcula: “Bawtisä Juan-ari śhalcämuñä”; juccunañatacshi “Diospa willacünin Elias-chuch̄ jinam licalimun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacünincha mayanninpis śhalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹“Ya’a qui-quimari Juanta mu’uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰Ñatac cachaśhancuna intiru malcachu pulimuśhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämuśhantapis. Chaypitam Jesus puśhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman. ¹¹Chayläduman lishanta yačhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu čhäläliptinñatacmi Jesus čhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ish-yäcunactapis sänaycachila.

¹²Chaychu intipis ulup patallanchüña cacuyaptinmi čhunca ishcaynin yačhapacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuyp̄pis wañülälin’äch. May malcallamanpis micuy ash̄ jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

¹³Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ishcaý challwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichá camachichwanpis” nipäcula.

¹⁴Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chaychümi yačhapacünincunacta: “Picha čhunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

¹⁵Niptinmi yačhapacünincuna llapa nunactapis taycachimula.

¹⁶Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhapacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä.

¹⁷Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu micapäcula mačhaycälinanama. Chaychu puchünincunacta juntuchimuptinmi čhunca ishcaýniyu canaśhta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca caśhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸Juc-punmi Jesus llapa yaćhacacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaćhacacünincunacta tapula: “Ya’acta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁹Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juanécha śhalcämün’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliasécha cutimün’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisécha cawsämün’ niyalcáshunquim” nipacula.

²⁰Nipäcuptinmi: “Amcunapítá ¿pitan chayurá ya’a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am’a canqui Diospa Caćhamušhan Salbacü-cämi” nil.

²¹Caynu niptinmi ćhuncay-ćhuncayta: “Mayan caśhätapis amam mayanćhüpis limalcälinquichu” nin.

²²Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chayćhu ya’a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaćhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman’a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam ichá caśhan śhalcamuśhá” nila.

²³Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya’ap laśh-ćhüman jalumuyta munäcá quiquinta un’acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun’a. Ya’a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun’a. ²⁵Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin’a ¿imapätan bälınman masqui jinantin pachäta gänä-luptinpis? ²⁶Chayurá mayanpis ya’apita ütac yaćhachicuyñipita pin’acamäcätá ya’a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayñičhu, Taytäpa munayninćhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyñičhu paycunapipis pin’acuśhämari. ²⁷Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil’a” nin.

Jesusmi altu ulućhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü. ²⁹Chayćhu mañacuyaptinmi cäranpis müdanapis sumä-sumä chipiyayä yuläman muyülun. ³⁰⁻³¹Jinaptin paypa lädun-ćhu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninćhu licalilälın paywan limaśhtin. Chayćhümi limapäcula Jerusalenćhu Jesuspa ñacayninpitawan wañuyninpita. ³²Chayćhu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula.

Chaychümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. ³³Chaymi cay ishcaynin umricunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yačhachicü taytáy, allinpächuč jinam śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin pačhyala.

³⁴Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. ³⁵Chaypa śhun'unpítam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ³⁶Chaynu nilpämuptinpachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasashancunätam śhun'unčhu uywapäcula imaypis cay licänin yačhacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸Chay nunacunap čhawpinčhümi juc nuna ayaycačhaypa nimun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman. ³⁹Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cačhaycälinchu. ⁴⁰Chaymi yačhacüniquicunacta sänaycachipallämänapä ruygacullälä. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čhanča umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nila.

⁴²Chay walaśhta puśhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cučhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walaśhta cačhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walaśhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³Jinaptinmi chayčhu nunacunaca: “Diosninchic cay lulaśhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpítam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäshancamam yačhacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴“Cay nishäta sumä uyalipämay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman čhulaycuśham caśhä” nil. ⁴⁵Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapaśh captin. Ñatac tapuycuytä manchaculcälatacmi.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

46 Chaypiñatacmi ya'chacapacünincuna: "¿Mayanninchic'cha mas puydinin cashun?" nil rabyatyachinacücuyalcäla. 47 Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc wala'shchacta lädunman taycacaycachil nila: 48 "Cay wala'shchäta chasquicá ya'apa cashanlaycum ya'acta chasquiyäman. Chaynütacmi ya'acta chasquimäcá quiquin cachamänitapis chasquiyantac. Jinaman amcuna'chu mana cäpä lica'shanchiccämä mas puydipä lica'shatac cayan" nil.

49 Niptinmi Juan: "Ya'chachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satana'shpa gäna'shacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic cash'tapi mana captin lluy mi'chacälälilá" nila.

50 Niptinmi: "¿Imapämi mi'chaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi sh'alcapäcun" nin.

Jesusmi imapä shamushanta tantiachin

51 Chaypiñatacmi wañunanpä sircacaycayämuptyn, Jerusalenta linanpä allicta balurchacula. 52 Chaymi Samaria malcap pasan captin jamapaculcänanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila. 53 Chaynu ñawpalcul ashipämuptynmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalen malcäta lishanta tantialcälil. 54 Chaynu mana pipis awniptynmi, Jesus chämuptin Juanwan, Jacobo nila: "Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächikul camacaycälächiman?" nil.

55 Chaynu niptynmi piñapäla: "Cay nunaca manam shamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi". 56 Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

57 Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: "Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim" nil.

58 Niptinmi: "Atücunäpäpapis ma'chaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpapis canchu" nin.

59 Nilculmi juctañatac: "Acuchun, ya'chacapacüní canayquipä" nila. Niptinmi: "Taytáy, papänimi maqui'chülä cayan. Pampälulña'ch ichá aticman" nila.

60 Niptinmi: "Jina wañushacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy" nin.

⁶¹Chaychümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya’a cayá. Ñatac jamá, wasíchu cäcunäpílá dispidicamuśhá.” nila.

⁶²Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul’a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnun’chu sirbinanpäpis nī bälínchu” nila.

Anchish chunca ishcayniyümi willacalcänanpä cachaśha

10 ¹Chaypita Jesus anchish chunca ishcayniyüta^s aclalculmi ishca-yishca puntachila linancunäman. ²Chaychümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunäñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä.

³“Má, Canan amcunacta cáchalcac atücunap chawpinmanmi uwishta-yupaypis. ⁴Lipäcul yan’al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä śhucuyñiquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan’al-lätac gänaśh limacunquiman. ⁵Mayanpa wasinmanpis chal’a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nilmi duyñunta saludaycälinqui. ⁶Chay wasiyu allin nuna-cama captin’a cay niycuśhayquinümi lulacacun’a. Shimi puntallanpa chasquishuptiqui’a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun’a.

⁷⁻⁸“May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa chasquiycaleshuptiqui’a chay yaucuycuśhayqui wasillačhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan’al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin’acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacücá lulaśhanpi chasquiycunanmi.

⁹“Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun’a janayquichüñam cayan’ nil niycälinqui. ¹⁰⁻¹¹Śichuśh chay malcächu mana chasquipäcuśhuptiqui’a chayurá cälliman yalalcamul: ‘Cunca cuchuyñiquiñach can’a. Čhaquiman la’amä pulbullayquitapis manamá apayächu. Tuquieta yächapäcuy: ¡Diospa gubirnun’a janayquichüñamari cayan!’ nil tapsiculcanqui. ¹²Rasunpa, cäraycunan muyuncächu’a Sodoma malcapitapis mas mučhuycachishalämi chay malcacá can’a.

¡Imanuylä can’a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

¹³“¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lulaśhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä

^s 10.1 Waquin isquirbishacunačhu’a ‘anchish chunca’ niyanmi.

pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninchu uyshuläpacunman cala. ¹⁴Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mu'chuycachishalämi capäcun'a. ¹⁵Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman julushäch capäcushä' niyalcanquich. Ashwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis" nila.

¹⁶Nilculmi ya'chapacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämay. Willashayquita chasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana chasquishüniquicunacá ya'actamari mana chasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana chasquimäcunacá cáchamäni Taytätapis manatacmi chasquinchu" nila.

Anchish éhunca ishcayniyu cáchaashancunämi cutipämun

¹⁷Chay nilcuptinmi chay anchish éhunca cáchaashancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chaychümi nipäcula: "Taytay, ashta achatucunapis lluyumi cäsüläliman ampa shutiquita limapäcupti'a" nil. ¹⁸Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satanašhpa tucuy gubirnun waclinuy juella chincacušhantam ya'a licalá. ¹⁹Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi ashta culibraycunapis, éhupa apaläcunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcušhunquipis-chu. Chaynütacmi imaymana Satanašhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰Chay satanašhcunaca cäsüpäcušhušhayquipita cushiculcänayquitá ashwanpa cushiculcay altu silüchu shutiquicuna ñä asintäsha cašhanpita" nil.

Jesusmi ya'chapacünäpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycumi janay pachächu cay pachächu cá Tayta Diosni. Lluy ya'chayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycušhayquitam tantiaycachinqui mana cápa licašha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²²Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiman éhulaycamula cay lluy munaytapis ya'chaytapis. Taytallämä ya'chan paypi shamüsha cašhata. Chaynütacmi ya'alla ya'chá pay mayan cašhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a" nil.

²³Chay nilculmi ya'chapacünincunallacta japä nila: "Cay licašhayquipi cushisha capäcuy. ²⁴Rasunpa achca unay mandacünäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu" nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵Chaypimi camachicuyta yaéhachicüca yaéchapänan-laycu Jesusta tapula: “Yaéhachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

²⁶Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuy-ninéchu ligiptiqui?” nil.

²⁷Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis éhulaycuy. Ñatac nuna-masi-quita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

²⁸Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpri-pämi cawsanqui” nin.

²⁹Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

³⁰Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuéchu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul liculcäla. ³¹Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitaśha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³²Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví caśhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädunpa. ³³Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamu-yäcuśhan Samaria-lädu nuna. ³⁴Payshi chay nunäta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lluy dañä-duncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta lataśhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chayéchu cuydaycunanpä. ³⁵Chay walantinñatacshi licunapä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

³⁶Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañäduncunacta jampiycücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariaeta watucun

³⁸Chaypitam Jesus llapa yaéchapacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman éhälälin. Chayéhümi Marta shutiyu walmi jamachila. ³⁹Chayéchu Jesus yaéhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul

gänašhwan uyalila. ⁴⁰Martañatacmi ichá lulayninchéu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñaña mana imallactapis yanapämäl yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämänanpä” nil.

⁴¹Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniqiuwan sumä-sumä afanädum cayanqui. ⁴²Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä éhaniyücatam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miéhcacümanchu” nila.

Jesusmi yaéhachin imanuyya mañaculcänanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

11 ¹Juc-punchéumi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacä-luptinmi jucnin yaéhapacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yaéhachipämäy Bawtisä Juan yaéhapacünincunacta yaéhachishannüpis” nil.

²Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui:

‘Janay pachéchu cá Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluésha canqui.

Gubirnuyqui éhaycamuchun.

Janay pachéchu lulaéshayquinu, cay pachéchépis munayniqui lulaésha cachun.

³Canan muyunpä micuyta uycälillämäy. Ama-ari pishiycachillämäychu.

⁴Mana allin lulamänicunäta pampachäshämännu juchäcunacta pampachaycälillämäy.

Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä ama-ari cachaycälillämäychu. Ašhwanpa chaypi licaycälillämäy’ nil.”

⁵Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman éhawpi tuta cuyanacuéshayqui nunap wasinta. Éhaycul nipäcunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämäy. ⁶Calu lisinacuéshämi mana imayüta talilläman’ nil. ⁷Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cämä-éhuñam cayalcá. Manam pipis quichéshunayquipä canchu’ nil nimuéshunquiman. ⁸Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nicänuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñach cacunpis’ nil éshalcalcamul uycuéshunquiman mañacuéshayquita. Chayta uycuéshunquiman manaé apacuéshayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyéshayquipach. ⁹Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uéshunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichaéshunquim. ¹⁰Pipis mañacücá éhasquinmi; ašhicá talinmi; puirtanta tucaycücätä quichéhanmi.

11 “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? 12 ¿Ütac luntucta mañacuptin éhupa apaläcucta? 13 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaču cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälisshunquimanachu!” nila.

Jesus Satanaśhpa cumpinchin caśhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

14 Juc-punčhümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus caśhaycachila. Chayču shimin tuqui-tuqui pachyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. 15 Chayču waquinnincunañatacmi: “¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. 16 Waquinnincunañatacmi yaśhapänan-laycu: “Má, altu sïlupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

17 Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul’a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pam-paman muyuchinacunman. 18-19 Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal’a laquinacüśha cayan. Chaynu captin’a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay’a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui’a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcuśhunqui. 20 Ya’a Diospa maquinwan achatucunacta caśhaycahptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun éhämuśhuśhayquita.

21 “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin’a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? 22 Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulcha ichá chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munaśhanta lulal pimanpis aypunman.

23 “Chayurá ya’a partipi mana cayäcá, ya’ap cunträmi licaliyän; juntuyta mana yanapämäcá chi’iyächinmi.”^t

24 “Má, chay achatümarí juc nunacta caśhaycul pulimun chunyá lanla-lanla ulucunäču jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuśhā punta yaśhaśhacäman’ nil caśhan cutimun. 25 Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäśha wasi-yupaytapis. 26 Chayčhümi cutiycun pasaypi ančhish masannincunacta inquita-

^t 11.23 *chi’iy*: Waquincunaču’a “wichiy” nipäcunmi.

cuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷Chaynuta niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycačhaypanuy limämula juc walmi: “iMaynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!” nil.

²⁸Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypipis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpìpis Jonaspìpis mas puydìca cayan

Mt 12.38-42

²⁹Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptyin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan’a willacü Jonaspa siñal pasašhallantam licaycälinqui. ³⁰Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya’a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹“Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydì Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpìpis mas puydicä-talä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan muyuncäču chay walmipis šhalcamun’a cäraycälishunayquipä. ³²Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspìpis sumä munay-niyücätalä ipanchapäcušhayquipi mučhuycachinan muyuncäču Ninivecunaca šhalcatityamun’a cäraycälishunayquipä. ³³Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nítac mancamanpis winälunchichu. Ašhwanpam čhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima cašhantapis licananpä. [Chaynümi ya’apis mana pacacüchu mayan cašhätapis.]

³⁴“Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal’a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cašhätapis. Mana ñawiyu calča ichá, nì tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutupäču cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶Yan’al-lätac ‘Allintam lisi’ nicušhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal’a, mana pantaycullalča, lluyta tantialpunqui. Chayčhücha fisyuyqui licalilpun’a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicünämi Jesusta wañuchiyta munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷Jesus chayču limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo pušhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina

mana pa'acul misan'chu täcuyäla. ³⁸Chaymi chay pušhä fariseoca jamuyäcuyäla "¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!" nil.

³⁹Niptinmi Jesus nila: "Am fariseocuna janällanta pa'ašha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip waycacušhayquip juntäšham cayan. ⁴⁰iMana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäšhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui? ⁴¹Capušhušhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulipis tuqui allin'cha caycun'a.

⁴²"Ñatac canan iamcunap bidayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui 'Ima jačhacunapipis, rüdacunapipis Diospä japächašhun' nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

⁴³"Fariseocuna, ibidayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunačhüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunäčhüpis allinpa licapäcušhunallayquipimi wañupacuyalcanquitac.

⁴⁴"Ishcay cära fariseocuna, imanuylä bidayqui can'a! Quichäšha n'chu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yačhapäcunchu" nila.

⁴⁵Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yačhachicü nila: "iCay nishayquiwan'a ya'acunactachuč jinam ruydupayalcämanqui!" nil.

⁴⁶Niptinmi: "Am yačhachicücäpa bidayqui imanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä čhulculcalpis amcunañatacämi ichá ni uchucllapis unculcälinquipischu.

⁴⁷"iAmcunap bidayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchü unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañüchiptin amcuná pampaläšhancäta impidrayalcanqui. ⁴⁸Cay jinašhayquiwanmi awquilluyquicuna lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.

⁴⁹"Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila 'Puydi cáchäcunactapis willacünincunactapis cáchamušhämi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacämi ñacachipäcun'a' nil. ⁵⁰Chaynu lulapäcušhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcušhancunapitapis juchachaycälishunqui. ⁵¹Caynu juchachapäcušhunqui Abelpita ashta Diospa chuya wasin'chu wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jichašhanpam amcuna juchachäšha capäcunqui.

52“Camachicuyta yačhachicücuna, iimanuylä bïdayqui can’a! Diospa yačhachicuyñinta iridacaycälinquimá. Jinalcul’a manatac jucunactá cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

53-54Niptinmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapučaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

12 ¹Chaypïtam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula ašhta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chayčhümi yačhapacünincunacta Jesus nila: “iYan’al-lätac chay ishca y cära fariseocunäpa libadüra imanpita! ²Ima pacaläcäpis camalaycun’amari. Pacašhacunaca lluymi licaycachisha can’a. ³Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalašha can’a. Ñatac linlillayquičhu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycačhayänümi willacušha can’a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴“Chayurá cayašhácuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. ⁵Ašhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman’a.

⁶“¿Manachun picha pishucunacta ashllay čhanyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospá un’aycušhachu. ⁷Chaymi ašhta ächayquipis yačhašha cayan ayca cašhanpis. ¿Chaychun amcunacta un’älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas čhanyülämä cayalcanqui.

⁸“Chaymari cayčhu ‘Pay caštam cá’ nil nunacunäčhu nimäcätä, janay pachäčhu Diospa anjilnincunap ñawpäninčhu ya’a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya’a caštam pay’a’ nishä. ⁹Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya’apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninčhu ‘Paytä manam lisichu’ nishä. ¹⁰Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ñi pampachaycušhunquimanñachu.

¹¹“Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydininpa maquinman čhächipäcušhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan imactatan limalicušhä?’ nil. ¹²Chay üram Diospa Ispiritun yačhayta ušhunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunanpämi yačhachin

¹³Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nımıla: “Taytay, mayurnıtari papänıpa tücäninta partıycamänanpä niycapämıy” nil.

¹⁴Nıptınmı: “Caynu nımänayquıpä ĩpitan ya’acta albasyayquıpä čhulacamäla?” nıla. ¹⁵Chaynu nilculmı llapantapis nıla: “Imapıpis wañuyäcuna, yan’al-lätac cay munaśhayquıwan gänachıcuıyalcanquıman. Masquı maynuy imayquı calpis manam tuquı cawsayta uśhunquıchu” nil.

¹⁶Chay nilculmı juc nunawan tınculcachıl nıla: “Má, juc nunapshı talpucuyının sumä-sumä ishpiñä. ¹⁷Chayshı pinsäla: ‘Canan ĩmanäśhätan caynüpa micuynı ishpiłuptın? Manam mayman pilwaycunäpapis jäcunñachu’ nıla. ¹⁸Nilculshı pinsälun: ‘Mıjur-ari, rüjıcunacta jatunyächıshä chayman lluy pilwacunäpä. ¹⁹Chayča jitalällal micucunäpä upyacunäpä capaman’a. Ya’ap bıdanu’a pıp bıdantá canman’ nilshı micuynınman atınıdu alawacula. ²⁰Chayshı Dios nıla: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunquı. Chayurá ĩmayanpäča chay imayquıpis quıdan’a?’ nil. ²¹Chaynümi pasan’a quıquıllanpä imapis ambısyacı nunacunawan, maynu řıcu cayalpis Diospa ñawpänınču’a pasaypi wacchacunawan’a” nil.

Imapıpis mana llaquısha cayänanpämi yačhachin

Mt 6.25-34

²²Chaypıtam Jesus yačhapacınıncunacta nıla: “Ama ‘İmactalä micüşhä; imawanlä müdacüşhä?’ nil llaquıcuıyalcaychu. ²³Bıdayquım mas bälin cay micucäpıtá; aychayquım mas bälin cay müdanapıtá. ²⁴Má, pinsaycălıy imaymana pıshucunäman. Paycunap manam talpuynın nı cusıchan nı rüjın nı iman canchu. Jınaptınpıs janay pachächu că Taytanchımi paycunactá micachın. İManachun mas čhanıyu cay pıshucunapıta capäcunquı imatá? ²⁵Maynu wañupacuıyalpis ĩmayantá juc üra masllactapis cawsaynıta aśhuycăchinman? ²⁶Cay uchuc lulayllactapis mana atıpayal’a ĩmapıtam pıucupaculcanquı juccunaman?”

²⁷“Licapäcuı imaymana waytacunätapis. Manam puchcacunchu nı awacunchu. Ñatac Diosnıchımi tuquı-tuquıcta waytachın. Rasunpa, unay puydı mandacı Salomonpıs manam mayannın waytanüpis llıpyayä müdanawan calachu. ²⁸Waytacunacă wala śhalun chaquıllam, ñatac chaynütapis Diosnıchımi tuquıcta müdachın. İChaychun ampá amcunacta mana müdachıpäcuśhunquımanchu, mana chalapacuynıyu nunacuna?”

²⁹“Chayurá ama ‘İmactalä micüşhä, imactalä upyëshä, imawanlä müdacüşhä?’ nil wañuy-wañuy llaquıcuıyalcaychu. ³⁰Diosman mana

chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³¹Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullančhu canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäśhayquitapis uycälishunquim.

³²“Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Dios-ninchicmari: ‘Cushicümi ya’ap imapis cäní amcunaman uycunacpä’ nil unanchaycuyanña. ³³Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunāman aypucāliy. Chayta lual’a janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacāta. Chaychümi nī imaypis puyun’achu nī pipis suwaśhunquichu. ³⁴Maychümi cāniqui cayan; chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶“Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynipa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun wala-chicuśhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quichaycunapä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui. ³⁷Maynu allinpa licaśham can’a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul mīsanman sirbiycun’a. ³⁸Rasunpa čhawpi tutapis ütac imay ürapis čhämül licchayäta taliluptin’a maynu cushicuylä paycunapä can’a.

³⁹“Yačhapäcuśhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yačhayañña manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunapä listuña täpayan. ⁴⁰Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yačhapäcunquichu imay üra ya’a Rasun Nunap Chulinca čhämünätapis” nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun

Mt 24.45-51

⁴¹Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcāmanqui ya’acunallactachun icha juccnactawanchun?” nil.

⁴²Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyāmá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ürallančhu mica-chinanpä. ⁴³Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayäta taliluptin’a. ⁴⁴Paytamá duyñun lluy cānintapis licaycunapä maquinman čhulaycun’a.

⁴⁵“Yan’al-lätac chaynu chalapacuśhan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun’a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lual upyacunman micucunman wasictapis lluy un’aycul. ⁴⁶Rasunpa duyñun un’aypi mana pinsaśhan üra čhämül ¿imanälun’ách? Sumä lawčhayculchá mana chalapacücunap laśh-čhunman čhaycällichin’a. ⁴⁷Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta

ya'chaypayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi mu'chuchin'a. ⁴⁸Natac imanuy lulanantapis mana rasunpa ya'chayal, mana allinta luläcätá mana'ch juccätanüchu mu'chuchin'a. Chay lulanmanman chalapacul maquinman 'chulaycul'a gänashwan'cha alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesumi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹“Ya'a shamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy ca'shantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! ⁵⁰Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñaca'sha caycuna pasanancamá!

⁵¹“¿Amcuna 'Jawca cawsayta'ch pay umäshun' nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. ⁵²Cananpimari ya'a-laycu juc wasilla'chu picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. ⁵³Taytanpa cuntranmi shalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyinpis, suyranpis llumchuyinpa” nila.

Jesumi ima timpu'chu nunaca cawsashanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴Nilcu'shanpimi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, 'tamyamun'am' nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵Waywa talcamuptinmi 'usyämun'am' nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachä'chu cay pachä'chu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunalla'chu ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! ⁵⁷Canan-ari shun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinaquipä. ⁵⁸Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis 'chinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman 'chächishuptiquim ichá fiska wardiacunap maquinman 'chulaycul carsilman jitaycachishunqui. ⁵⁹Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

13 ¹Chay achca nunacunapimi: “Taytáy 'yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapu'shan uywap yawarninwan tallu'shanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchi'ca castigunchun paycunaman 'chäla ichá imanuyimi?” nila.

²Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui 'Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captin'cha'

nilchun? ³Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴Icha Siloé malcachu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpítapis icha ch pinsayalcanquipis 'Paycuná Jerusalen malca-masincunapita mas juchayüchá cala' nilpis. ⁵Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui" nila.

⁶Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: "Juc nunash chaclan juntacta plantacuña igusta. Chay wiñäpuptinshi 'Canan'a chulayanñachá' nil pallä lila. Jinaptinshi mana ñi juctapis chulañachu. ⁷Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: 'Caynu śhamú śhamú quimsa watañam "Chulayanñapischa" nil ñatac manam imaypis chulaśhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin chaclätapis; má, cuchüluy' nil. ⁸Chaynu niptinshi täpänin nunaca: "Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aśhpiycul wanuchaycuptí chulälunmanläpis. ⁹Caypita manaña chulaptincha ichá cuchüśhunña' nil" nila.

Warda muyunchümi curcúsha walmicta Jesus sänachin

¹⁰Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasichu Jesus ya chachila. ¹¹Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcúsha Satanaśh ishyachiptin. ¹²⁻¹³Chaynüta licälulmi ayalcul: "Mamay, cay ishyayniqi ñam alúshaña" nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waśhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

¹⁴Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyaśha nunacunäta nicuyan: "Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicyta munal'a śhapämunquiman, manam cay warda muyuncunachülächu cürriyalcämunquiman" nil.

¹⁵Niptinmi Jesus nila: "İshcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? ¹⁶Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caśhtayqui walmi mana libraycuchwanchu Satanaśhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?" nil.

¹⁷Chaynüta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acúsha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

¹⁸⁻¹⁹Chaypimi Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawan-cha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpuśhancänümarí.

Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallay-nincunachu llyu ishnachulcan.

²⁰“Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. ²¹Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quiéchi puncup ashllam yaycapäcun’a

Mt 7.13-14,21-23

²²⁻²³Chaynu Jerusalemman yáchachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun’a?” nil.

²⁴Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiéchi puncu captinpis. Chay puncup may-chicaé yaycuy munapäcun’a, ñatac manamá atipapäcun’achu.

²⁵“Chaychu Dios puncunta wíhacämüptincha ‘¡Quiéhallamay, quiéhallamay!’ nilcul ayaycáhapäcunqui.

“Chaynu niptiquichá ‘Manam lisicchu’ nil nipäcushunqui.

²⁶“Nipäcushuptiquich ‘Anwan lisinacunchicmi, maychépis miculanchicmi, malcäcunachüpis yáchachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

²⁷“Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya’a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilcha nipäcushunqui.

²⁸“Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunchu cayäta lica-päcunqui. Amcunañataccha waśhachu quidälälil wa’apäcunqui quiluctapis lawchéchicyachishtin. ²⁹Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita śhapämün’a Diospa gubirnunchu cumbidunman yaycapäcunanpä. ³⁰Rasunpa chay timpuéchu’a puntanninüchu cäcunämi ipächu licalipäcun’a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninüchu caycälin’a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa’an

Mt 23.37-39

³¹Cay niyaptinmi fariseocuna chälälimul Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi ‘wañuchishä’ niyëshunqui” nil.

³²Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncunä Satanaśhpa maquinüchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulaśhata manam pipis miécamänan yächacunchu. Camacalpunäcamam lulaśhä. ³³Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä chänäcama. Chaychümá Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-läduchéchu” nila.

³⁴Nilculmi: “¡Ay, Jerusalenchu nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios caçhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁵Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäshañam licalin’a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchucllapis licapämanquiñachu ašta ‘¡Altuman julúsha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämänayquicama” nila.

Jesusmi warda muyunchu ishyäta sänachin

14 ¹Juc warda muyunçhümi Jesusta pušhala fariseocunap jucnin mandänin wasinçu cumbidanapä. Chaynu pušhaptinmi: “Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun’a?” nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula. ²Jinayaptinmi chayçu cayña juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. ³Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yaçhachicücunäta tapula: “¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycachinäpä cunsintimanchicchun?” nil.

⁴Niptinmi “Má, cay ¿imanin’ash?” nil lluytis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

⁵Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašh-nun icha wäcan yacuman šhaticacüluptin mana julunmanchu?” nila.

⁶Niptinmi mana nï mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷Chayçhümi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. ⁸Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui’a ama-ari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu. ⁹Ichaçh juc mas puydinin nuna çhämuptin’a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishüniquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinçha pin’acüsha ašhupäcunqui.

¹⁰“Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui’a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishüniqui çhämül ‘¿Imactatan cayçu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilçha pasaycachishunqui. Chayçha lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcušhunqui.

¹¹“Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin’ayman julúšham can’a. Nätac mana nunatucullal cäcunämi ichä rasunpalä altuman julúsha can’a” nila.

¹²Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul’a ama aya-yächimuychu lisinacushayqui nunacunallactá, nï ayllyuquicunallactá, nítac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan’a uyayninchieta cutiycachinchicñam’ nil nipäcushunqui.

¹³Caynu cumbidacul’a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. ¹⁴Caynu lulaptiqui’a ampá jatun cushicuycha can’a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipä-pis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu’a” nil.

¹⁵Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “iİma cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can’a!” nil.

¹⁶Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalca-chil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallanshi lilläšhun. Ñam sirbishaña cayan’ nil. ¹⁸Chaychu mana shamuyninwanshi jucnin nila: ‘Čhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. ¹⁹Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilü. Chaycunactalämi chalamulläšhä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila. ²⁰Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risin casädullalämi cacú. Manam lïmanchu’ nil.

²¹“Lluypis chaynuta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis šhamuyta munapäcunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin’a. Ašhwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cälli-cunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cačhala. ²²Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

²³⁻²⁴“Niptinshi cačhala: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru čhacłapi, juc malcacunapipis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun’ nil” nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵Chayčhümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶Chayčhümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluyimi pictapis cačhaycunman, ašhta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman’a ašhta quiquin istimäcuyntapis un’aycul atimanman. ²⁷Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhčhüman mana jalumücá nuná cananpä nï mirisinchu. ²⁸Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal’a yačhašhanchicnүpis illaynintam puntactá lican camanan ütac

mana camananpäpis. ²⁹Sinu'a allaycuycaçhalcul caçhaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰'Mana ishpicchinapä luclu nunaca ima-päshi allaycütucülun' nil.

³¹"Chaynütacmi juc puydi mandacü girranacuyta mañaptin puntactá sumätalä shun'unta tapucun chay ishcaý çhunca walanga (20.000) cachacuyücäta çhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³²Chaynu mana atipánanta shun'unéchu yaçhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptynmi juc willacüninta amistachimunanpä caçhan. ³³Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis caçhaycul'a ni sumätalä shun'uyquita tapucul'a manalä atiní canquimanchu.

³⁴⁻³⁵"Chaynütacmi caçhipis llallayninwan lisichicun caçhi caçhanta." Chay llallaynin chincäluptyn'a çimawançha caçhica-cuchwan? Manañaçhari wanupäpis ni imapäpis bälínmanñachu. Jinaptinçha wicapäsha jitaycaçhacun'a.

"Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay" nil.

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

15 ¹Chayéchu Roma gubirnapä alcabäla mañacunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yaçhachishanta uyalyiya munal payman ashuycälila. ²Chaynu Jesusta uyalyiptynmi fariseo-cunäwan camachicuyta yaçhachicücunaca jamuyäcuyalcan: "Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ¡Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!" nil.

³Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: ⁴"Má, nipämay: Mayanpis paçhac uwishninpi jucninta jitapacülul çimanantan? ¿Manachun isun çhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashí pasacun? ⁵Chayéchu talilcamulmari cushisha shawamun. ⁶Wasinçhüñatacmi lisinacuśhancunacta bisinuncunacta ayalcamul 'iTalimullämi!' nin. ⁷Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachäçhüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun çhunca isunniyücunaca 'Ya'a imapimá wanacuśhä Dioswan allinña cayal'a' nil nicunapitä.

⁸"Chaynütac má, juc walmip çhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹Chayéchu talilulmi cushisha willaycun lisinacuśhanta, bisinuncunacta 'iCushicuśhun-ari! ¡Chincapacuśha illaylläta talilümá!' nil. ¹⁰Chaynümi janay pachäçhu

«14.34-35 Griego limayéchu'a "Caçhica allinmi" niyanmi.

anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospäñam canan caśhä’ nil payman filtamuptin’a” nila.

¹¹Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishca y chulin cala. ¹²Chay śhullca chulinshi papäninta nila: ‘Papay, ya’ap tücamänitá umayñari’ nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiykülun.

¹³“Chayshi śhullca chulin’a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäśhan malcactalä licunpis ‘iChaychümá bídallá!’ nil. Chay malcäman chayculshi illayniyütucüśha mana allincunallaču pulishtin pasyaśtin lluy camacaykülun. ¹⁴Chaynu jinayaptinshi chay malcäču micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawanécha cawsaśhä?’ nil, lulapacuycunacta ashila. ¹⁵Jinalshi chayču talilun juc nunaču cuchi michipacuyllacta. ¹⁶Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin aśhta cuchip micuśhancunapis shimičhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷“Chaychüshi pinsaynin éhämuptin yalpačhacülun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná manačh ya’anüchu cayalcan. ¹⁸Imanimänan captinpis cuticuśhari. Chaynu éhayculéhari nishä: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu. Éhasquiycallämay-ari masqui uywayllayquipis caśhäčhá” nil’ nila. ²⁰Chay nilculshi filtačhacamun taytanpa wasinta.

“Papäninñatacshi caluctalä chulin śhayämüta licälul-pacha śhun’unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹“Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu’ nila. ²²Niyaptinshi papänin’a nunancunacta nila: ‘iApuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay’a; sapatuchipäcuy-ari. ²³Jinalcul’a wirannin wäcacta échipipäcuy chulí cutimuśhanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴iWañuśhanpi cutimünümi cayan! iChincacuśhanpi licalimuśham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

²⁵“Mayur chulinñatacshi échaclanpi cutiyämül wasinču fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. ²⁷Niptinshi: ‘Śhullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta échipicaycachil chulin sänu cutimuśhanpi’ nila.

²⁸“Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaycunapä ruygala. ²⁹Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya’añatac watan-watan maquiquiču cayal sirbiyac imapis mandaśhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fista-chacuycunalläpäpis manatac ya’actá ni jucllay capishllayquitapis

uycamālanquichu. ³⁰iÑatac cay imaymana walmíchu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta chípiycachil'a fista-chacayäpunquipis! nil.

³¹"Niptinshi nila: 'Uyalimay iju, am imaypis ya'awan caśhayquipam llapa cänipis ampa maquiquíchu cayäla. ³²Cay śhullcayquiñatacmi ichá wañuśhanpi cutimuñä. Chincacul licalimuśhanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic' nil" nila.

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

16 ¹Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: "Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaśhanta lula-cuñä. Jinaptinshi nunacunaca: 'Cay cunfiansa nunayqui munaśhanta lulaśhuśhayquitapis manamá yaćhanquichu' nila.

²"Nipäcuptinshi ayalcul: '¿Imapitan lluypis caynu niyalcäśhunqui-man? Má, cananmi lluy papilcäta licachimānayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam' nila.

³"Niptinshi chay nunaca pinsan: '¿Canan imactaćh lulaśhä caynu patrunní wicapāmaptin? Čhaclaćhu lulapacunäpá manam callpäpis canñachu; limuśhnacuytá pin'acullätacmi' nil. ⁴Nilculshi pinsälun: 'Ä, caytari luläśhä caypi alümaptin lisinacuśhácuna wasinćhu uywaycamānanpä' nil.

⁵"Nilculshi patrunninta mänucüśhan nunacunäta ayächin. Punta ćhämücätash tapula: '¿Aycactatan patrunnita mänutacüśha cayanqui?' nil.

⁶"Niptinshi: 'Paćhac barril asaytictam dībiyällá' nin. Niptinshi: 'Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta laćhyalcul apuraypa juc muśhü papilta luläśhun picha ćhunca dībishallayquipiña' nila.

⁷"Chayta lulalculshi chay ipa ćhämücätapis tapula: '¿Am'a aycactam mänutacüśha cayanqui?' nil.

"Niptinshi: 'Ishcay paćhac tirsu trīguctam dībicuyällá' nila.

"Niptinshi paytapis lulächin paćhac ćhawpin tirsucunallapäña.

⁸"Chaynu nunan lulaśhanta yaćhālulshi patrunca nila: 'Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanānpä' nil.

"Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchićhu cä nunacunapitá. Chaymi paycuna mastá śhamü bīdan-cunaćhu cawsapācunānpä siguracuyta yaćhapācun. ⁹Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capācuy. Jinal cay cawsayniquíchu afa-naculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sīrbishunayquipä. Masqui cay pachäćhu mana cāman muyuchipuśhuptiquipis wicćhu'a tuquip ćhasquisham canqui.

10“Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achca-
 chüpis chalapacunam can'a. Cay ashlla chüpis mana chalapacunacá
 piyurča canman achcawan'a. 11Cay pachächu cäcällamanpis
 mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacu shunquiman
 sumä imapis cäcätá? 12Mana caynu nunap imallantapis mana sumä
 cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycu shunquiman
 tucäniquitapis?

13“Chayurá shun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis.
 Manam pi sirbipacüpis ishca patruntá sirbinmanchu. Juccätam
 ch'ininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam
 wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquitá jucllächu
 sirbinquimanchu” nila.

Dios yačhanmi nunap shun'unéchu ima pinsa shantapis

14Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis
 Jesusta asipapäcula. 15Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanü-
 lämä pasachiculcänanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu
 jinapäcu ptiquipis Dios'a yačhanmi shun'uyquičhu imacta pinsa-
 shayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcu shantamari Dios'a
 millachicuypä lican.

16“Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca
 alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtanapä willacu-
 shancäcamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuy pañapis Diospa
 gubirnunman yaycuyta munayalcan. 17[Masqui chaynu captinpis
 manam 'Camachicuy pa yačhachicuy nin minusyälunñam' niyächu.]
 A shwanpa, siluca allpaca ca shancamá, camachicuy cäpi manam juc
 litrallapis, ni uchuc unanchaycu shallapis chincachishachu can'a.

18“Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacu-
 yanmi. Chay jita sha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cäniyüpitan Lazaro shuti yu wacchapita

19Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu rícu
 cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallawan müdacula.
 Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micu-
 cula. 20Ñatac chay chüshi intiru aychanpípis matiryälla wi'imush tin
 Lazaro shuti yu nuna cala. Payshi walan-walan chay rícup wasinpa
 puncullanéchu jitaläcula. 21Chay chüshi allucunäpis lläwala. Chaynu
 jitalayalshi munapäla: 'Cay rícup misanpi usücällapis imanuy palä shi-
 mi chu licalinman' nil.

22“Chaypitash juc-punéchu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjil-
 nincuna paypa almanta pu shacula luryaman unay awilunchic
 Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rícupis wañucuntac.

Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³Chay rïcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuşhançu Lazarocta licälun Abrahampa millayninçu cayäta. ²⁴Chayçu licalculshi ayaycaçhacuyan: ‘iTayta Abraham, llaquipaycallämay-ari! Caçhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta şhutuycachimumänanpä. iAy, cay acachäcuy imañäch cacullanpis isis!’ nil.

²⁵“Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpaçhacuy ïju, cawsayniquiču imapïpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro’a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayçu juc allin bïdacta talin. Amña-tacmi mana allin bïdacta pasayanqui. ²⁶Jinaman’a maynu munalpis chay caşhayquiman’a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic’a. Chaynütacmi nï chaypïpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸“Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta caçhallay papänïpa wasinta linanpä chayçu picha irmänücunacta cay ñacay-nïpi willaycunanpä. Paycuna cay ya’a ñacaşhäcäman şhamunanta manam munächu’ nila.

²⁹“Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquin-çu cayanmi. Chayçu limaşhantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

³⁰“Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pïllapis wañuşhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta caçhaycun-man. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

³¹“Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna şhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

Lulapäcuşhancäta sumäta licaculcänanpämi yaçhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

17 ¹Chaynütacmi juc-punçhüpis Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayçhüpis waywa-yupay-pis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan’alpücá iimanuylä can’a! ²Yan’al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamañita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman jï’acalpuptinpis. ³Amcunawanpis yan’al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin’a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin’a pampachaycäliy. ⁴Masqui ançhish cuti juc muyunlla-çu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläşhänachu’ nil chaynu ançhish cuti cutimuşhuptiqui’a pampachaycäliy” nila.

⁵Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

⁶Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin’a cay jatun jačhāta ‘iCaypi lamarcāman wicapacuy!’ nil niptiqui cāsūpācušhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycūcāta manam lluychu sulpay nipācun

⁷Chayčhūñatacni nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michin cachun. ¿Paycuna chay tardi čhāchimuptyn patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? ⁸Manamá. Ašhwanpalāmi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquičhá’ nin. ⁹Chaynu sirbichiculculpis manalātac anradisicuynin canchu. ¹⁰Cay lulapacū nunacunanūčha amcunapis Diospa mandāšhušhayqui lulayta camacalcul’a: ‘Uywayllamá canchic. Ya’anchic’a lulanallanchiccātam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipācunqui” nila.

Čhunca liprayu sänācunapītam juella sulpayta ucun

¹¹Jerusalenta lilmī Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹²Chayčhu taca malcallaman čhāluptinmi chaypi yalälälimun čhunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyā nunacuna. ¹³Chaycunam calullapi šhaycucuycul ayaycačhapāmula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillāmay-ari” nil.

¹⁴Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sānu capācušhayquita licapācušhunayquipā cutipācuy” nil. Nilcuptyn liculcalshi lishanpa sänayalcāñā.

¹⁵Chayčhu jucnin sänāšhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawaštin. ¹⁶Chayčhūmi Jesuspa puntanman un’ulacuycul umanta pampācama čhulaycul: “Sulpá callāchun caypīta” nil anradisicula. (Cay nunam čhīnīnacūšhan Samaria-lādupīta cala.)

¹⁷Chayčhūmi Jesus nila: “¿Čhunca nunachučhari cay ishyayninpi sānu liyalcāla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸¿Cay Samaria-lādu nuna japallanchučh cutimuñā Diosta alawānanpā?” nil. ¹⁹Nilculmi chay nunāta nila: “Šhalcul licuy, Diosman chalapacušhayquipam sänāšha canqui” nil.

Cutumuyinipā imacuna pasanantapis Jesusmi yačhachin

Mt 24.23-28,36-41

²⁰Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “¿Imayčha Diospa gubir-nun allaycun’a?” nil.

Niptinmi: “Manam alājapachu čhāmūn’a. ²¹Mayanpis manam ‘iCay-čhūmi, wicčhūmi licalīñā!’ ninan canchu, Diospa gubir-nun amcunap čhawpīquičhu cayaptinñā” nila.

²²Chay nilcuśhanpimi unascactá yaćhapaćünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya’awan uchucllactapis cayta muna-
pácunayqui üraca ćhämün’añäch. Masqui maynu munapaptiquipis
manam caśhächu. ²³Rasunpam limaycuna ćhämüşhunqui: ‘iCay-
ćhümi cayñä; wicćhümi cayñä!’ ütac ‘Cutimuñämi’ nil. Chayta
quiril ama ashipämaychu. ²⁴Aśhwanpa ya’a Rasun Nunap Chulinca
cutimuptí inti yalamunanpi aśhta inti ji’alpunancama, sumä wacli
uyaypa camalämuśhancänümá can’a. ²⁵Ñatac puntactá cay wiñay
nunacunap jamuyal ñacachishalämi caśhá.

²⁶“Ya’a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpućhu pasa-
śhannümi can’a. ²⁷Manaläpis chay tamya fisyu ćhämuptinlämi llapa
nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca
lulacuyalcäla aśhta Noé barcunman yacunancama. Chayćhu Noë-
llam salbacula; juccunacá mayćhu caśhanpis manam camalalachu.
²⁸Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upya-
yalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹Chaynu
jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios
nina fisyuca caćhalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay
malcantin nunacunaca ućhpaman muyüla.

³⁰“Chaynümi ya’ap cutimuynićhüpis can’a. ³¹Mayanpis wasinpa
altuśhninćhu cäcunaca imallanta julucunallanpäpis timpu mana-
ñam can’añachu. Čhaclanćhu cäcunäpis müdanallanta juntucü
cutipämunallanpäpis timpu manañam can’añachu. ³²Yalpaćhaculcay
Lotpa walminta ima pasasćhantapis.” ³³Cawsayninta ama-pacha ñicá
cawsaynintamari apacun’a. Ya’a-laycu bídantapis uycücämi ichá
cawsaycun’a.

³⁴“Chay tuta masqui ishca y puñuyalcaptinpis jucninmi puśhacu-
śha can’a, jucninñatacmi caćhaycüşha can’a. ³⁵Chaynütacmi ishca y
walmicuna a’ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can’a, jucninñatacmi
caćhaycüşha can’a. ³⁶Chaynütacmi ishca y nunacunaca ćhaclächu
talpuyalcaptinpis jucnin’a chincacun’a, jucnin’a quidälun’a” nila.

³⁷Chayćhümi yaćhapaćünincuna tapula: “¿Mayćhütan? ¿Imaytan?”
nil.

Niptinmi: “Aycha captin’a uyaypam wisulcuna” muyupäcun.
Amcunapäpis uyaypatacmi can’a” nila.

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

18 ¹Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis maña-
cunapä: ²“Juc malcaćhüşhi juc juyu fis Diostapis mana

^w 17.37 wisulc Waquincunaćhu’a “gallinazom” nipäcunmi.

^v 17.32 Gn 10.26.

manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³Chay malcaçhüshi cañätac juc japanyášha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, quijanacu-
shá nunawan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayá-
chí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmíta arrinlëshäri manaña umäta nanayächimänanpä’ nil.

⁶“Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munaşhan üracamachuçh? Manamá. ⁸Pay’a chay-pachallam atindiycun’a. Ñatac cay pachäman ya’a Rasun Nunap Chulinca cutimul ðtalimanchuçh caynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañacämanpis tincuchin

⁹Chaypítam chayçu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninçhu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰“Ishcay nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirrupä alcabäla mañawshí malca-masin caña. ¹¹Chayçhüshi fariseoca aläjapa şhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa caşhäpi, jucha-sapa caşhäpi, mansibädu caşhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunänuy mana caşhäpita. ¹²Simänäçhu ishçay cutictalämi ayuná. Jinaman’a lluy gänäshäcunapítapis çhuncapita jucta-camalämi uycucpis’ nil.

¹³“Chay alcabäla maña nunañatacshi ipallaçhu un’ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucuşhalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpí-
pis pampachášhaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllälä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya’a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin’acüsham quidan’a. Mana alawacücunañatacmi ichá aşhwanpa altuman juluşha can’a” nila.

Jesusmi ñachacunacta çhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵Chayçhüñatacmi ñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçacücuyalcan. ¹⁶Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçacuy-
chu; jina şhapämuchun. Cay uchuchäcunänuy cäcunapämi Diospa gubirnun’a. ¹⁷Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yaycun’achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

¹⁸Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yaçhachicü Taytay, ñimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunanpä?” nil.

¹⁹Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti’a? Allincá Diosllam. ²⁰Am yaçhayanquimari Diospa camachicuyninchu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’^x nil nishancunacta” nin.

²¹Niptinmi: “Caycunallamannu’a uchuclapimi cawsayculá” nila.

²²Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

²³Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²⁴Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁵Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

²⁶Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin’a ñimayantá salbacunman?” nil.

²⁷Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

²⁸Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya’acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac” nila.

²⁹⁻³⁰Niptinmi: “Rasunpa ya’a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta caçhaycücá paypimá masta éhasquin’a cay cawsayninchüpis. Jinaman’a juc bidaçhüpis wiñay cawsaytalämi éhasquin’apis” nila.

Jesumi wañuyninpita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹Chaypitam çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta Jesus japä-chalcul nila: “Canan’a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun’a Diospa unay willacünincuna ya’a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbisanca. ³²Chaychu mana-Israelcunap maquinman çhulaycamaptinmi burlapapäman’a, palapäman’a, tuwapapäman’a ima. Chaychu lawçhapämäl wañuchipäman’a. ³³Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá šhalcamušhä” nila. ³⁴Cay nishantam ni

^x 18.20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20.

imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapaşh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhnacuyäñä. ³⁶Chay achca nunacunaca şhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam şhacayämullan?” nil.

³⁷Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

³⁸Uyalilcul-pacham ayaycaçhacuyan: “iMandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! iLlaquipaycallämay-ari!” nil.

³⁹Chaynu ayaycaçhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “iUpälla!” nil miçhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycaçhacayämun: “iMandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacüní! iLlaquipaycallämay-ari!” nil.

⁴⁰Chaynu ayamuşhanta uyalilculmi Jesus şhaycuycul puşhachimula. Lädunman çhächimuptinmi Jesus tapula: ⁴¹“¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

⁴²Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamášhayquipam allinyälunqui” nila. ⁴³Chay niycullaptin ñawin quiçhacacülüptinmi Diosta alawaşhtin Jesusta atila. Chayçhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

19 ¹Jericó malcäman çhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. ²Ñatac chay malcaçhümi yaçhañä juc alli cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirnapä alcabäla mañäcunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisinanpä. Chayçu Jesus nisyu-nisyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licanchu. ⁴Chayçhümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵Jesus chayninpa pasayalmi chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ichaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquiçhümi jamacuyta muná” nil.

⁶Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puşhala. ⁷Chayçu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “iIma nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntanču Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipitam canan çhawpipi llapa wac-

chacunäman uycushä. Ñatac ingañacuśhätapis tawa mastalämi cutiycachishä” nil.

⁹Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacushayquipam wasintinpis canan salbaśhaña canqui. ¹⁰Caynu Diospi calučhu pintishanuy cäcunäta ashil caśhan payman cutichinäpämi ya’a Rasun Nunap Chulinca śhamulá” nila.

Ĉhunca nunacta illay uśhanmanmi tincuchin

¹¹Jesuspa yaĉhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircanĉhu cayalñá ĉhăluptinchicĉhá Diospa gubirnun allacuycun’a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:

¹²“Juc allica řicu nunash cala. Payshi calučhu nasyunman lila mandacüninpä ĉhulachiculcul, caśhan cutimunanpä. ¹³Chayshi ĉhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchey cutimunäcama’ nil. ¹⁴Nilcul licuptinshi chay ipanta caĉhala juc cumisyunta malca-masincuna ĉhnicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcūchu mandäninchic cananpä’ nil.

¹⁵“Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam ĉhulachicūla. Chaypītash caśhan cuticamulaña. Chay ĉhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcūśhantapis yaĉhananpä ayachin.

¹⁶“Chayĉhu punta ĉhämücäshi: ‘Taytáy, illay umäśhayquica ĉhunca mastalämi miläpuśhunqui’ nila.

¹⁷“Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacū nunam cañanqui. Caynu ashllaĉhüpis chalapacuna caśhayquipam canan ĉhulaśha canqui ĉhunca malcap mandäninpä’ nila.

¹⁸“Chaypītash jina ipanman juccäpis ĉhaycamul: ‘Taytáy, umäśhayqui illayniqui picha mastam miläpuśhunqui’ nila.

¹⁹“Niptinshi: ‘Ampis allin lulacū caśhayquipam picha malcap mandäninpä ĉhulaśha canqui’ nila.

²⁰“Chaypitañatacshi jucpis ĉhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. ²¹Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapītapis milayniyüta ĉhasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya’a cay juc pañuylullaĉhu illayniyuita ipichaläĉhipulac’ nil.

²²“Niptinshi: ‘iMana imapäpis bälĭ nuna! Shimillayquim juchachäśhunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl’a, illaynĭta milaynintinta mañacuśhāta yaĉhayaĭ’a ²³ĭimapĭtan-nĭla manatac bancumanpis ĉhulaycämulanquichu? Ichaĉh ash-ash milayniyüllactapis ĉhasquĭman cala’ nila. ²⁴Nilculshi chayĉhu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitacul ĉhunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25“Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá éhunca masñam cayäpun’ nil.

26“Niptinshi: ‘Uywäcunätä mas ushalämi can’apis. Mana uywäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can’apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcumul ñawpäniéchu lluy mu’upäcuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalenman yaucun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalenmanña Jesus pasayäla. 29 Chayman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan ulúchu Betfageman Betania malcaman éhálililmi ishcaynin yachapacüninta cáchäla: 30“Cay chimpa malcächümi talipäcunqui manalä carga apä malta ašhnu watalayäta. Chayta pasquilculmi aysapämunqui. 31 Chayéchu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcušhuptiqui’ä ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yachapacünincuna liculcäla. Chayéhuishi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin ašhñup nunancuna: “¿Imapämi ašhñüta pasquiyanqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta ašhñüta pušhacalcämula. Chaynu éhayca-chimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula.

36 Chaynu pušhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mašhtapäcula pasanancäman. 37 Chayéchu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yachapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulašhanta licašhanpi bíbašhtin alawapäcula: 38“iCawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! iCawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chayéchu cá Fariseocunaca nipäcula: “Yachhacü taytay, iupällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu ašhaycaéhapäcun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a’acunäécha lüyatitanman cushicuypi” nila.

41 Chayéchu ñä Jerusalemta éhaycuyalmi Jesus wa’acula chay malcäpi cay nil: 42“iAy Jerusalen! Maquiquiéhunüñamá jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. 43 Canan llapa éhininiquicuna éhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcušhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä.

44 Lloy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayéhümi ni juc lumipis šhäcuyal quidan’achu. Lloy caycuna pasashunqui canan muyun Diosniqui watucayämušhuptiquipis mana lisipäcušhayquipam” nila.

Jesusmi chuya wasíchu lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

45-46 Nilcuşhanpi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcücunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya’ap wasí ya’allawan limanan wasim can’a’^y niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

47 Ñatac chaychümi walan-walanpis Jesus yaçhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan ashipäcula payta imanuy papis chincachipäcunanpä. 48 Masqui maynu munalpis llapa uyalicünäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal’a yan’alcha imanä-machwanpis” nil.

“¿Pitan caçhamuşhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

20 ¹Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yaçhayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan çhälälimun. ²Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulananquipä çhulaşhulanqui?!” nil.

³Niptinmi: “Má, ya’actapis nipämay. ⁴Juan bawtisananpä çpitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

⁵Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi caçhamula’ niptinchic’a, ‘Chayurá çimapitan-nila mana chalapaculanqui-chu?’ nilcha nimäshun. ⁶Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic’a yan’açh cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal’a” nil. ⁷Chaynu jinaculculmi: “Manamá yaçhapäcuchu” nin.

⁸Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya’apis manam mayan caçhamäshan-tapis willapäcuşhayquichu” nila.

Puydicünätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

⁹Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash çhaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. ¹⁰Chaypi cusicha timpu çhämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä caçhamula. Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma’alcälil jinanllacta cutichipäcula. ¹¹Jinaptinshi juc nunantañatac yapa caçhamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma’alcälil mana ima wälactapis umul

∫ 19.45-46 Is 56.7.

alälälimun. ¹²Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis caçhamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. ¹³Chayshi duyñun pinsan: '¿Imanäshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita caçhähä. Paytä allinpaçh lican'a' nil.

¹⁴"Chaynu chulin çhämuptinshi partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpäçhá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidanänpä wañüchishun' nil. ¹⁵Chayshi çhaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay çhaclayüca çhämul 'allinmi' nin'achun ampá? ¹⁶Ashwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman çhaclanta uycun'a" nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: "¿Imaypis manaçh chay'a pasanmanchu!" nipäcula.

¹⁷Niptinmi allinta licapaycul nila: "¿Diospa shiminçhu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chayçhümari niyan: 'Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi çhaläninmanlä muyüñä.^z

¹⁸Jinaman pipis chay lumiman çhäcá, quiçhacacülun'am. Nätac chay lumica mayanpa janäninmanpis çhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a"^a nil" nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaçhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achcaachca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰Chaynu mana atipacalcälilmi caynuta ninaculcäla: "Mijurari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptinçha Roma puydininpa maquinman çhulaycuşhun" nil. ²¹Chaymi licunaca çhaycul: "Yaçhachicü taytáy, tantiapäcumi rasuncälla amçhu caşhanta. Manamá pimanpis şhalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. ²²Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapá Tayta Dios awninchun icha manachun?" nil.

²³Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan caşhanta yaçhalcul nila: ²⁴"¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita" nil. Chaynu uycuptinmi tapula: "¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip şhutintan cayçu limayan?" nil.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandacünin Cesarpam" nila.

^z20.17 Sal 118.22. ^a20.18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44.

²⁵Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. ²⁶Chaynu nunacunap ñawpänin-
 chu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañucunap shalcamuyninwanmi pruybaycaçhapäcun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷Chaypïtam wañucuna shalcamunanman mana quiripäcü sadu-
 seocunaca shapämula. ²⁸Paycunam Jesusta: “Yaçhachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin’a cäsü canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’ nil. ²⁹Chaynu captin’a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi ançhish wawi-caşa capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japanyäshaca. Chaypïtash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹Jinaptinshi chay ipa atinwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay ançhishnintin wawi-caşa chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu lapanpis wañuculcan. ³²Jinaman’a chay walmipis wañucuntac. ³³Canan nipämay: ‘Shalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can’a ançhishnintinwan casaracuşa cayaptin’a?’ nin.

³⁴Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacucuná cay allpälla-
 chu cawsäcunapämi. ³⁵⁻³⁶Ñatac Diospa lädunman ayaşhancunacá manañam chaycunacta lisiin’achu. Nítac anjilcunanüpis imaypis wañun’añachu. Paycuná cawsä bïdaman pasashañpimi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷“Ñatac chay wañucuna shalcamunanpítá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jaçhächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya’am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin cayá’^b nil.

³⁸Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu’a cawsä nunallamari” nila.

³⁹Niptinmi camachicuyma waquin yaçhachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesismi tapun “¿Mayantan Caçhaşhan Salbacüca?” nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹Chaypïtam Jesus nila: “¿Imapïtatan ‘Salbacüca Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴Milayllan cayaptin’a, ¿ima-

^b20.37 Ex 3.2-6.

nuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu?

Chaychümi ‘Diosninchiemi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy chinishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”^c niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yaçhapacünincunacta nila: ⁴⁶“Yan’al-lätac amcunapis cay yaçhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunacunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachicülcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas muçhuycachisha capäcun’a” nila.

Japanyäsha waccha walmim llapanpispis masta uycun

Mc 12.41-44

21 ¹Chaypitam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun ²jinaman juc japanyäsha waccha walmi ishçay illaychallanta jitaycuyätapis. ³Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluypipis masta jitaycülun. ⁴Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capuñhallanta lluyta uycülun” nil.

Jesusmi cutimunapä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

⁵Chaynu nilcuptinmi waquin yaçhapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “iDiospa wasin’a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcushancunawan maynu sumä tuqui-camamá cacullañä!” nil. ⁶Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin chämun’am. Manamá ni juc lumipis täcushanchu täcun’achu. Lluy mari pampaman muyun’a” nila.

⁷Niptinmi yaçhapacünincuna nila: “Yaçhachicüni, ¿imaymi chay lulacacun’a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan’a?” nil.

^c 20.42-44 Sal 110.1.

⁸Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcushunquiman. Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Caçhaşhan Salbacüca cayá' nil şhapämün'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchicçhüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu. ⁹Ñatac imaymana gırracuna jinantin pachächu talcushanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasananmi yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gırranaculcan'am. ¹¹Chaynütacmi mayçu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis şhaşhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manhanaşh siñalcunapis silüchu pasan'a.

¹²“Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcushunqui, aticächapäcushunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydinmanpis çhulapäcushunquim. Carsilmanpis wiçhachipäcushunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alaşhçhapäcushunqui. ¹³Caycunaçhümari ya'api willacunayquipä caycun'a. ¹⁴Chayçu umayquiman-ari sumäta çhulacuy '¿Imactatá canan limalicuşhä?' nil mana llaquicyalcänayquipä. ¹⁵Chay ürañatacmi ichá ya'a quiqui juc sumä yaçhayta upäcushayqui chay tumpaşhünicicuna mana ima limayninwanpis gänapäcushunayquipä.

¹⁶“Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisanacushayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman çhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcushunqui. ¹⁷Lluy lluyamá ya'a-laycu çhinipäcushunqui. ¹⁸Masqui caynu lulapäcushuptiquipis, manamá umayquipi ni juc açhallayquipis chincan'achu. ¹⁹Canan ya'aman imacunaçhüpis masisu chalapacayalcämal'a salbacunquim.

²⁰“Má, Jerusalem malcäta çhininincuna intunanpa lluy cunçhacaycäliptin'a yaçhapäcunquiñam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña caşhanta. ²¹⁻²²Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcushan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunächu yaçhäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemçu yaçhäcunäpis mana cutiycamüña ayiculcay. ²³iMaynu llaquich patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunaçh cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman çhämuptin'a. ²⁴Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prisu apaşha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalemta aşhta Dios üranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyinpitä willan

Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

25-26 “Ñatac siñalcuna intiéchu quillächu uyllurcunaáchüpis cayaptin’a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaštinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunaéchu nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun’a. Ñatac lluy siluéchu cäcuna sháshäluptinmi ‘iCay pachaca lluyécha chincacun’a!’ nil wañütuculcan’a. 27 Lluy caycuna pasayaptinmi ya’a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman’a pucutay shun’unéchu sumä munayniwan shayämüta. 28 Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcuéshunayquipä Diosninchic janayquiéchuñamari cayan” nil.

29 Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jachäman ütac juc lantacunamanpis. 30 Chaycunam timpun éhämuptin’a chillquylimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamya timpu sircañamá’ ninchic? 31 Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul’a yachapäcuy Diospa gubirnun janayquiéchuña cashanta. 32 Rasunpa caycuna pasan’a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. 33 Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

34-35 “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juella chalapäcuéshunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi éhamun’a. Yan’al-lätac shun’uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacucunallawan ñatac cay cawsayniquiéchu imapäpis wañuyéshayquiwan. 36 Ashwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicéchuña cä timpucunäpi ayil ya’a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman éhápämunayquipä” nil.

37-38 Ñatac muyun-muyunmi wäla-wäläpita nunacunaca Jesusta uyalipäcü shapämula chay chuya wasiman. Chayéhümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan uliéchu quidacü cala.

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

22 1 Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshhan Fistaéchu Mana Libadürayu Tanta Fistica. 2 Chayéhümi puydi sasirdüticunäwan yachachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula. 3 Chayéhümi Jesupa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Sata-nash ushtüña. 4 Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuytam Jesusta maqui-quiman éhulaycämucman?” nil niycü. 5 Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui’a pägashayquim” nipäcula. 6 Niptinmi Judas awnilcul

Jesus ash nunallawan cananta imanuy papis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesusmi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

7 Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista éhämün. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. 8 Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta caçhala: “Alistapämuy-ari” nil.

9 Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

10 Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. 11 Wasinman éhaycul ji’acuyuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yachapacünincunawan cay fista-chu micapäcunäpä cayan?’” nil. 12 Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altushninéchu licachipäcushunqui. Chaychu lula-pämuy” nila.

13 Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

14 Chaypitam Jesus parti yachapacünincunäwan éhaycamul misächu micunanpä cayalcäla. 15 Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniéchu. 16 Rasunpa manaçh imaypis caynu’a micushächu ashta Diospa gubirnunéchu cay lulaçhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

17 Nilculmi binuntin cüpecta apiculcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yachapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy. 18 Caypi’a manañam mallilcushächu Diospa gubirnun éhämunancama” nil.

19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläshan tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaçhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

20 Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apiculcul nila: “Cay cüpa muçhü limalicuy amcuna-laycu jichashá yawarniwan tacyalpachishacämi” nil.

21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya’anchicwan cuscam micuyan. 22 Ya’a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun’a. Ñatac ichay ipanchamäca imanuylä can’a!” nin.

23 Niptinmi yachapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

24 Chaychümi llapa yachapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis. 25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bidacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunäcunapä’ nil’a

alawacunpis. ²⁶Amcunachu'a ama chaynu cachunchu. Ashwanpam amcunachu allin puydininpa licaśha can'a shullcanuy llapanta sirbica. ²⁷Chay juc nunacunaca imayannintatan mas puydipa licapacun? imisachu tacucatachun icha sirbicatachun? imanachun paycuna misachu tacucata puydipa licapacun? Nñatac licapamashayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna imanuytan capacunqui?

²⁸⁻³⁰“Cananmi Taytá maquiman chulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptipis mana cachaycälimashayquipimi canan partiyälishayqui cay imapis lluy canita. Jinamanmi chunca ishcayniyu caśhta Israel malcata caraycälinaquipä chulaycälishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipyaylla amcunacta camacaycushunayquipämi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan. ³²Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Nñatac caśhan ya'aman licaśhacamulcha ashwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³Niptinmi Pedro: “iTaytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycuśhä! iWañuycacamapis atishayquim!” nila.

³⁴Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpä ñam quimsa cutictaña 'iCaytá manam lisichu!' nil nimanqui” nila.

³⁵Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala chaquillacta cachälälipti imapipis lluychun palpuälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

³⁶Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälanqui, ñatac canan'a imanuycha can'a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui'a quiquicunañari licaculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Nñatac ispädayqui mana capuśhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

³⁷“Diospa willacünin ya'api nila: 'Jucha-sapapä licaśham can'a'^d nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicchuña. Cay imam nishanümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

³⁸Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca ispädallanchic'a cayañami” nil.

Niptinmi: “iBasta, camacächunña!” nila.

^d 22.37 Is 53.12.

Jesusmi Getsemaní wirtachu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

³⁹Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhacacü-nincuna atipäcula. ⁴⁰Chay ulüman éhalulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay shamü llaquicucunächu callpawan shaycapäcunayquipä” nil. ⁴¹Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un’ulacuycul Diosta ruygacula: ⁴²“Taytáy, munal’a cay éhacchá-yupay ñacaycunäpi julaycallämay. Ñatac amatac-ari ya’a munašhänu’a cachunchu, sinu’a ampitaçh imanuytis can’a” nil. ⁴³Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. ⁴⁴Chaymi chay sumä llaquicuy-ninchu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman éhalçhala.

⁴⁵Chay ruygacušhanpi cutimulmi yaçhacacünincunacta llaquicuyti puñuywan aysachicüshacta talilun. ⁴⁶Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Šhalcuy-ari. Cay shamü llaquicucunächu callpawan shaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta pušhacacüsha jucnin yaçhacacüinin Judas éhamun. Chaychümi Jesusman ašhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuylayquiwanchun ya’a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

⁴⁹Niptinmi parti yaçhacacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya’acunapis difindiculcäshä” nila. ⁵⁰Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allí linlinta pasächin.

⁵¹Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵²Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yašhacuna pušhananpä lluy shäcucuyalcaptinmi: “¿Ya’a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁵³Walan-walan Diospa chuya wasinchu yaçhayächiptipis manatac chalapämälanquichu. Ñatac canan’a callpayu mala-üraçhünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

⁵⁴Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puşhaculcäla. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu éhawpiçu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis éhaycul-pacha unupacü aşhuycula. ⁵⁶Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta lica-paycul: “Cay nunäpis wic nunäwanchuchari cayäla” nin.

⁵⁷Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpiçha limacunquipis?” nila.

⁵⁸Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa caşhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayançha cacunpis?” nila.

⁵⁹Chaypitam juc ürapitanu’a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyinpis cañä” nil.

⁶⁰Niptinmi: “Wayapa ¿imapíçha chayta limacunquipis? ¡Manam yaçhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa’amun. ⁶¹Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpaçhacülun “Wallpa wa’amunanpá quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta. ⁶²Jinalculmi chaypi yalalcamul llaqui-llaquicta wa’acuyan.

Jesustam ma’apäcun insultapäcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³Ñatac chayçu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma’apäcula. ⁶⁴Jinalmi payta bindacaycälil: “Yaçhä-tucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula. ⁶⁵Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam puşhapäcun malcap puydi quiija arrinläninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶Chayçu achicäluptinmi prinsipal yaşhacuna, puydi sasirdütin-cuna, camachicuyta yaçhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quiija arrinläninincunaman Jesusta puşhala. ⁶⁷Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Caçhamuşhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti’a manaçh quiripämanquimanachu. ⁶⁸Ñatac chaycunapi limal’a, yan’añach limachwanpis. ⁶⁹Ñatac cayta yaçhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquiçu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman’a” nin.

⁷⁰Niptinmi lllapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäşhayquinümi” nila.

⁷¹Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyalial’a ñima mastañam pï niycamänanchictapis munañhun?” nil.

Jesustam Pilatop maquipi puñhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

23 ¹Chaychu lluy shalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawshinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ²Chaycälilchilmi ñawpäninächu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitá manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jina-man malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunälächu’a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanapi. Jinañstinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra puñhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla. ⁸Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulañhanpïpis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹Chaynu pinsañstin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay’a mana ni imactapis cuntistalachu. ¹⁰Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yañhachicücunäpis shun’unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. ¹¹Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹²Caynu pasachinacul pasachinacul cañhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäñhanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntuchimun. ¹⁴Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya’aman puñhapämulanqui

‘Cay malcanchictam jucnūta limapayāñä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämāshayquitānu’a mana talichu. ¹⁵Chaynūtacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶Caynu mana imapis lulaśhan cayaptin’a allicta lawčhalcachil-ari cačhaycüşhā” nin. ¹⁷Chaynu nila fistačhu juc prisucta cačhaycunānpä custumri captinmi.」

¹⁸Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “iChaytá wañuchipäcuy! iBarrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹Cay Barrabas gubir-nup cuntran śhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilčhu wičhaläla.) ²⁰Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunānpä nila. ²¹Nilcullapinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “iChacätäluy! iChacätäluy!” nil.

²²Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá čima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curušhčhu wañunanpānu’a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta waśhapis matäpä lawčhalcachil cačhaycüşhā’ niyá” nin.

²³Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “iChacätäluy!” nil.

²⁴Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awñilun. ²⁵Jinalmi chay gubir-nup cuntran śhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munaśhanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curušhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶Chay chacatanānpä yalacayächilmi Cirene malcayū Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiyayämula. Chayčhümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta śhawachipäcula Jesuspa apaśhan curušhninta ipanta apanānpä.

²⁷Chayčhümi nisyu-nisyu nunacunāwan li walmicunāpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa’apäcula. ²⁸Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalem walmicuna, ama ya’api wa’apäcuychu; aśhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa’aculcay. ²⁹Caypi śhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun’a. Chayčhümi mana wawiyücunaca ‘ima cushicuymi mana wawiyu cacuy’ nil nipäcun’a. ³⁰Chay muyuncunačhümi manchacuyipi ulucunätapis a’acunätapis ‘iPacaycallämāy! iÑitilpallämāyñāpis!’ nil nipäcun’a. ³¹Canan caynu ya’a mana juchayū nunawanpis caynūta lulayalcal’a, amcunactá čimactačh lulapäcüşhunqui?” nil.

ε 23.31 *Canan...lulapäcüşhunqui*: Griego isquirbishancunachu’a “Birdi lantawan caynu lulayalcal’a chaquiwān’a imactañachá lulapäcun’a” niyanmi.

³²Chaychu puśhayälatacmi ishca y suwacunacta Jesuswan cuscata curuśhman chacatananpä. ³³Chay “Uma Tullu” nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishca y suwacunacta chacatälälila. ³⁴Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcushantapis” nil. Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla. ³⁵Chaychu lluy nunacunaca anśhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclaśhan Salbacüca rasunpa cayal’a quiquntari salbacuchun” nil. ³⁶Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan écacchá binucta upyachiyninwan. ³⁷Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal’a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunačhu curuśhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta. ³⁹Ñatac chay-lädunčhu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuyacun: “iAm Diospi Salbacüca cayal’a, salbacuy-ari ya’acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. ⁴⁰Niptinmi juc suwäñatac piñapälun: “Wañuyca janayquičhüña cayaptinpis ¿manälächun Diosta manchacunqui? ⁴¹Ya’anchic’a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil. ⁴²Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un’aycallämanquichu” nil.

⁴³Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya’awan cusca Diospa sumäsumä caśhancäčhu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca éhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis éhawpipi lačhyäla. ⁴⁶Chayürallatacmi Jesuspis ayaycačhaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi éhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷Lluy caycuna pasälüptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manačhá juchayüchu” nila. ⁴⁸Chaychüñatacmi llapa aśhalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹Jesusta lisi-cunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunäñatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaśhantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José śhuti yu wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa

gubirnun chämünanta alcaštin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulašhanta. ⁵²Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curušhcäpi julamunanpä. ⁵³Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanašh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu mušhü uhcüšha mačhayman chutaycula. ⁵⁴Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänanpä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläshantapis licapapäcula. ⁵⁶Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: "Acuchun, pifümicunacta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchicpä" nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninču nishan-yupaypis warda muyunču jamaculcäla walantincama.

¡Jesus wañušanpi šhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

24 ¹Chay walantin simänap allaycuyninčhümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcüşhan pifümicunäta apaculcul. ²Chayman chäpäcunanpämi chay mačhayta wičhašhan lumica ašhüchisha cayñä. ³Chayman yaycapäcunanpämi ayaca manaña cañächu. ⁴Jinaptinmi "¿Imanäluntan?" nil šhäcuyllaman camäsha cayalcaptin ishca wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunču licalilun. ⁵Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis chulälälila. Chay nunacunäñatacmi: "¿Cawsayäcätachun cay wañucunap canacächu ashialcanquiman? ⁶Manam caychüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: ⁷Juyu nunacunap maquinman chaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpita cašhanmi cawsamušhä' nil nishancäta" nin. ⁸Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpačhacälälila. ⁹Jinalculmi cuticalcämula Jesupa chunca jucniyu yačhapacünincunactawan chaychu cä juccunätapis caycunapi willaycunanpä. ¹⁰(Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshi walmicunäpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹Chaynu willapäcuptinmi "Muspayalcanča" nil mana quirituculcälachu. ¹²Chaynu nilculmi Jesus chutaläshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Čhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayñä. Chaychümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

Ishcay ya'chhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³Chay muyunñatacmi ishca yachhapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita chawpi muyun lina caminu'chü-lämi cala.) ¹⁴Chaynu liyalcalmi chaychu imapis pasashanpi limashtin liyalcäla. ¹⁵Chaychümi Jesus lädun'chu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶Chaynu lädunta liyaptinpi chay ishca nunacá manam lisipäculachu Jesus cashanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷Chaychümi tapula: "¿Imapitam sumayalcächinqui?" nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama shaycacaycälil ¹⁸Cleopas nishan nila: "Jerusalenpi shayämül imanuypatan ampá mana yachanqui-mancho cay muyuncunachu ima pasashantapis?" nil.

¹⁹Niptinmi: "¿Imatan pasälun?" nila.

Niptinmi nipäcula: "Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yacyüta yachhacula. Paytam Diospi ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: 'Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a' nil. Chaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunäwan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä chulaycülun. Chay pasashancuna quimsa muyunñam cayan. ²²Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinašta. Cay wälalla paycunash Jesus chutalashancäman lipäcula. ²³Chaychu yacunanapashi ayaca mana cañachu. Jinaptinshi chay-lädun'chu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lluy caycunapi willacushinmi ya'acunamanpi chälälimun. ²⁴Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasuna manash cañachu" nipäcula.

²⁵Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi imaycama'ch mana tantia-päcunquichu? ¿Imayñach amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷Ca'chamu'shan Salbacüca altuman julusha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasan cala. Chaynütam niyan Diospa limaynin'chüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbisha'pana allaycuyninpita ašta Diospa willacünincuna isquirbisha'pana camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸Chay Emaus lishan malcäta chaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹Jinaptinmi aspicalpuyaptin: "Anchap tardiñam cacuyan. Caylla'chüña quidacushun" nipäcula. Chaychümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yacpäcula. ³⁰Chaychümi sinapäcunanpä misachu cayalcäla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹Chay

uycuşhan ürallam paycunap ñawincuna juella quiçhacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caşhanta lisilälän, ñatac Jesus'a juclash chincacuña. ³²Chayçhümi pulan ninaculcäla: "Paypa shimin calchá şhun'ulläta achicyalcachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchic" nil.

³³Chay ninaculculmi caşhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chayçhümi talilälän éhunca jucniyu Jesuspa yaçhapacünincunactawan juccunactapis. ³⁴Chay çhäläliptinmi chayçu cäcunäpis: "Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi" nipäcula. ³⁵Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasaşhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhaw-pinçu licalilun: "¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy" nil.

³⁷Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan "¡Almamá!" nil.

³⁸Niptinmi Jesus: "¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. ³⁹Licay çhaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan aşhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyuy aychayu caşhäta yaçhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu nĩ tulluyüchu" nila. ⁴⁰Cay nilculmi maquinta çhaquinta licachila.

⁴¹Niptinmi llapanpis muspayninçhünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam "Aw, paymá" nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi "¿Manachun imallayquipis can micunäpä?" nila.

⁴²Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³Jinaptinmi çhasquilcul paycunap ñawquin micula. ⁴⁴Chayçhümi nila: "¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminçu ya'api limaşhanca lluy lulacacunanta?" nil. ⁴⁵Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸"Diospa shiminmi willamanichic Salbacücäta wañulcachiptin quimsa muyunpitá caşhan şhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasaşhantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul aşhta maycamapis: 'Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaşhunqui' nil. ⁴⁹Ñatac chaypá Taytá limalicuşhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman caçhamuşhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay çhämuşhunayquicama cay Jerusalençu capäcuch-canqui" nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punçu'a Betania malcäman llapantapis puşhala. Chayçhümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta

ruygacula. ⁵¹Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵²Chaychu alawapäcuşhanpñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchu payta alawapäcula.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan

Jesuspa ya'chacapünincunapita Juanmi “cuya'sha ya'chacapü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta ya'chachishantapis, milagrucunacta lula'shantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha ca'shanta. Juccunä'chu mana cäcunätam cay'chu willaycamanchic. Cay'chümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libru'chu nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacu'shanca, Diospa Ca'chamu'shan Chulinca ca'shanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

1 ¹Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ²Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana cama'shan'a canchu. ⁴⁻⁵Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawwayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

⁶Chaypämi juc nuna Juan shutiycu Diospi ca'chamu'shan cala. ⁷Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachi shamula. ⁸Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñä'chaycayämula.

¹⁰Pay'a cay pachä'chu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptinpis, nunacunaca manam lisituculcälachu. ¹¹Ca'shtamasinman shamuptinpis, paycuná manam éhasquipäculachu. ¹²Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Dios-

ninchic licaycun. ¹³Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munaşhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yaçhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caşhantam. Paymi sumä-sumä llaquipay-nintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: "Paypítamari nipäculac: 'Ipäta şhamüca ya'apita mas puydïmi; manalä cayaptí pay puntapi cayälanamá' nil" nin. ¹⁶Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷Ñatac Moisespimi camachicucyätä échasquiycunchic; lla-quipäcucyätawan rasuncätam ichá Salbacüininchic Jesuspi échasquiycunchic. ¹⁸Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam "¿Pitan cayanqui?" nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchü caçhala "¿Pitä cayanqui?" nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰"Diospa Caçhamuşhan Salbacü-cächu manam cayá" nil.

²¹Niptinmi: "¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?" nin.

Niptinmi: "Manam" nin.

Niptinmi: "Chayurá ¿Diospa willacüinin caçhamunancächun?" nin.

Nipäcuptinmi: "Manatacmi" nin.

²²Niptinmi: "Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Caçhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?" nin.

²³Nipäcuptinmi Diospa willacüinin Isaiaspa limaşhanwan Juan nin: "Chunyäninçu ayaycaçhacämi 'Taytanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay' nishanca cayá"^a nila.

²⁴Niptinmi chay caçhapämuşhan fariseo caşhtacunaca nin:

²⁵"Mana Diospa Caçhamuşhan Salbacüçäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüinipis cayal'a çimapitan-nila bawtisayanqui?" nil.

²⁶⁻²⁷Nipäcuptinmi: "Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap çhawpiquiçu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta şhayämuptinpis uywayninnu şhucuyinpa watullanta pasquiycunäpapis manam bällichu" nila. ²⁸Lluy caycunam Juan bawtisaşhan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

^a 1.23 Is 40.3.

Jesusmi Diospa Shuñaynin

²⁹Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta shayämüta licälul: “iLicapäcuy licapäcuy! iPaymä Tayta Diospa Shuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰Paymari: ‘Ipäta shamüca ya’apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay’a cayälañamari’ nipäcushacca. ³¹Rasunpa ya’a manalä lisilpis, Israel caštacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³²Nishanpitam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji’alpalcamul paypa jananchu quidacushanta. ³³Manam ya’apis pay caštanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji’alpamul caštancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can’a’ nimäla. ³⁴Chaymi canan ñawïwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caštanta yaçhayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yaçhapacünincunapä aclan

³⁵Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. ³⁶Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “iLicapäcuy, licapäcuy! iDiospa uwishninmä!” nin. ³⁷Chay nita uyaliälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸Jesusñatacmi muyulcamul atipäcushanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yaçhachicü taytay, maychütan yaçhanqui?” nin.

³⁹Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul pušhala. Chay licapäcushanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quidaculcäla.

⁴⁰Chay Juanta uyali ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop shullcan Andres jucnin cala. ⁴¹Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamušan Salbacücätam talilälimü” nin. (Cay griego limaychu’a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴²Nilculmi Jesusman pušhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi’a Cefasñam shutiqui can’a” nin. (Cefas’a griego limaychu’a “Pedro” ninanmi.)^b

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapacüninpä ayan

⁴³Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiw tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴Cay Felipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. ⁴⁵Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

^b 1.42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

46Niptinmi Natanael: “iImaytá ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämünman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

47Chaynu ji’aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamüca sumä Israel cashtalämi; paychu’a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

48Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cashäta-pis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuqtiquilämi, igus jachap llantuyninchu cayashayquita licalacña” nin.

49Niptinmi: “Yachachicü taytáy iDiospa Chulinmi am canqui! iIsraelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

50Niptinmi: “¿Iigus jachap llantuyninchu cayaptiquim lisi-lac’ nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitá sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

51Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quichalayaptin Diospa cacha anjilnincuna cutitilaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

Jesusmi Caná malcächu yacucta binuman muyuchin

2 1Chay quimsa muyunpitam Galileap Caná malcanéchu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala.

2Chaynütacmi Jesuspis llapa yachapacünincunapis. 3Chayéchu binu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Binum lluy pishilun” nin.

4Niptinmi: “Mamay chay ya’anchictá ímam ucamanhic? Manalämi ürä chämünlächu” nin.

5Nilcuptinmi binu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

6Chayéññatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatuéachä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä chuncapita ashta pachac litru yacu yaycü-cama cala.)

7Jesusñatacmi chay binu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. 8Jinäluptinmi: “Canan éhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

9Chaymi pay mallilcuptin iyacuca rasunpa binüman muyüñä! Ñatac maypi apamuésha cashantapis mana yachayaptinpis chay apamücunacá yachapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: 10“Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umachäshaña

cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis iañalláw, caynu allinnintalámá ipa-ipapa am'a chulañanquipis!" nin.

¹¹Cay wamá milagructa Galileap Caná malcanchümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yaçhacü-nincuna chalapaculcäla.

¹²Chaypítam Jesus, mawan, shullcancunawan, yaçhacü-nincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chaychümi ishca y quimsa muyuncunanüllä caycälila.

Diospa chuya wasinpítam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäshan Fistaca j'acaycayämuptinmi Jerusalem malcaman Jesus lila. ¹⁴Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätaapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶Ulpaycuna lanticücunätaapis: "iCaycunacta wicapapäcuy! iCärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!" nin. ¹⁷Cayta licalmi yaçhacü-nincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishançu: "Taytäpa wasinpíta sumämi imanacuśhänapis" nishanta.

¹⁸Israelcunañatacmi: "¿Mayanpa caçhaşhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayla'a, má, imallactapis licaycällichipämay" nipäcun.

¹⁹Niptinmi: "Má, cay Diospa chuya wasinta mana caşhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá şhalcachimuśhä" nin.

²⁰Niycüluptinmi: "Cay'a tawa chunca sütayu watactalämi ish-pichisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muşhüpi şhalcächinquiman ampá?" nicuyalcan. ²¹Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²²Chaypi Jesus wañucuşhanpíta şhalcämuptinñam yaçhacü-nincuna yalpälälila caypi limaşhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaşhancämanpis chalapaculcäla.

²³Chay fistaçu Jesus milagrucunacta lulaşhanta licapäculmi chay Jerusalemçu achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴Chaynu captinpis nunacuna imanuy caşhantapis tuquicta yaçhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵Paytä imanuy nunacunaca caşhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa şhun'unta tuquicta yaçhayaptin'a.

Jesuswanmi Nicodemo liman

3 ¹Ñatac Nicodemo şhutiyu nuna fariseocunap jucnin puydi-ninmi Israelcunächu cala. ²Paymi tutallanpa Jesusman şhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümi yačhachipämānayquipä Dios cačhamuşhuşhayquita. Paywan mana cayal’a cay sumä jatun lulaşhayquitānu’a manač pipis lulaycunmanchu” nil.

³Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana näsimüca, manam Diospa gubirnunčhu cawsanmanchu” nin.

⁴Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal’a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicä, Diospa gubirnunman manam mayanpis yacuncunmanchu. ⁶Imanpis cāninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi. ⁷Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan’a. ⁸Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacä may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunāwan’a” nin.

⁹Niptinmi: “¿Chay’a imanuytá?” nin.

¹⁰Niptimi: “Israelcunäpa puydi yačhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. ¹¹Rasunpa yačhaşhāta licaşhāta willaptipis, amcunā manam pasapāmanquichu. ¹²Ñatac cay pachächu cācunā-llapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cācunāpita willaptilä quirimanquiman ampä. ¹³Caycunapi yačhaycunānpä manam mayanpis janay pachāman ishпилachu, sinu’a ya’a Rasun Nunap Chulincällam. ¹⁴⁻¹⁵Ñatac maynümi Moises chunyāninčhu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caşhä, ya’aman chalapacamācunāta wiñay simpri cawsayta uycunāpä.

¹⁶“Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacücunaca juchančhu manaña wañunanpä, aşhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpāmá. ¹⁷Tayta Dios cay pachāman chulinta cačhamula manam nunacunāta cāraycunānpächu, sinu’a chay mana allincāpa maquinpi julunanpāmi. ¹⁸Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cāraycuşhañachu can’a. Mana chalapacücunāmi ichä cāraycüşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuşhanpa. ¹⁹Cay rasuncāpamā: juc acchinuyypis cay pachāman pay şhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulay-nincunāčhu cayalcāşhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipācula.

²⁰Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita éhinipalmi chayman mana ašhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä.

²¹Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman ašhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munašhanmannuy cašhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspítam Juan liman

²²Chaypítam Jesus yačhacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achasca muyuncuna bawtisaštin capäcula.

²³Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtischicü šhayämula. ²⁴(Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičhašha cayaptinlämi.) ²⁵Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa’acuypäta.

²⁶Chaypítam Juanman éhaycälil: “Yačhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämāšhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman’a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäšhanchicmannuyimi lluypis awniycunanchic. ²⁸Amcuna tuquictam yačhayalcanqui ‘Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹Chaynümi casaracuychüpis. Walašhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya’apis sumä-sumä cushicü pay lulašhanpäta. ³⁰Cananpi’a paytam masta-masta allinninpa licapäcun’a; ya’actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämānan.

³¹“Chay janay pachäpi šhamücä lluypipis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya’a cayalmá caycunallapita yačhaynīpis. ³²Pay janay pachäpi sumāninca cayalñatacmi ichá licašhanpäta uyalishanpäta willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis čhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca cašhanta. ³⁴Tayta Diospa cačhamušhanca quiquin cačhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman čhulaycun. ³⁶Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta čhasquiycun’a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin’añachu, Tayta Diospa piñacuyninchu cayalcal’a” nin.

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

4 ¹Chaypuncunächu fariseocunaca “Jesus Juanpäta mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula.

2(Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yačhapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman čhäšhanta yačhälulñatacmi ³Jesus "Galileacta cuticušhä" nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapäcunan cala. ⁵Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaču Jacob chulin Josëta čhacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. ⁶Chayčhümi "Jacobpa püsün" nishanca cala. Chayman čhawpi muyunnuy Jesus pishipäsha čhälul patanču jamapayaptinmi ⁷⁻⁸yačhapacünincunañatac micuy lantí quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü čhämuptinmi Jesus nila: "Mamay, yacullayquita mañacušhayqui" nil.

⁹Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: "Israel-lä cayal čimanpitam Samaria nunacta mañacamanquiman?" nin.

¹⁰Niptinmi Jesus: "Sichušh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhüniquita lisil'a, paytačh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachí yacucta uycušhunquiman" nin.

¹¹Niptinmi: "Taytay, mana imayquipis cayaptin čimanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachí yacuctalä uycämanquiman? ¹²Icha čcay püsu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? Čimanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintälä uycämanquiman?" nin.

¹³Niptinmi: "Caypi upyäcunätä yacunan'a jinallam. ¹⁴Ñatac yacu ušhäta upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucupup ñawinpinülami wiñay simpri cawsay yalamun'a" nin.

¹⁵Niptinmi: "Taytay, chayurá chay yacütari uycallamay manaña yacunäsha cay püsuman cutitilaylla šhayämunäpä" nin.

¹⁶Niptinmi: "Wayra wayapayquita pušhaculcul cutimunqui" nin.

¹⁷Niptinmi: "Manam wayapäyüchu cayá" nin.

Niptinmi: "Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸Chay picha wayapawan cašhayquipis canan juc wayapawan uywanacušhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui" nin.

¹⁹Niyäcülüptinmi: "Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. ²⁰Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, čimanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillucunapipis cay ulučhümi Diosta alawapäcú. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawänanchic' niyalcanquiman" nin.

²¹Niptinmi: "Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalemmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicčhüña. ²²⁻²⁴Payta manam mayču alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncäču alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmä alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic.

Chaynu alawaycücämä paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcushayquitapis manam ya'chapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacni ichá tuquicta ya'chapäcú, ya'acunapi Salbacüca shayämuptinmä" nin.

²⁵Niptinmi: "Aw ya'chayämi Diospa Ca'chamu'shan Salbacüca sha-munanta. Pay chämülcha lluy lluyta willaycamäshun" nin.

²⁶Niptinmi: "Limapäshüniquimá, chay nishayquica cayá" nin.

²⁷Chay niyällaptinmi ya'chapacünincuna chälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcushanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limashantapis.

²⁸Chay walmiñatacni wacuyñintapis ca'chaycul malcäman pasacun. Chayculmi: ²⁹"¡Shapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypischa Ca'chamu'shan Salbacüca?" nil ayayca'chacuyäla. ³⁰Chaymi llapa nunacunaca Jesus ca'shancäman pachcatityämula.

³¹Chay shamushancamam ya'chapacünincunañatac: "Ya'chachicü taytay, micucuycuy-ari" nil nipayalcäla.

³²Nipäcuptinmi: "Mana lisipäcushayqui micuyymi micuná cayan" nin.

³³Niptinmi ya'chapacünincuna quiquin-pula: "¿Mayan'cha apäpa-munman micunanpä cala?" ninaculcäla.

³⁴Chaymi Jesus nila: "Micuná Ca'chamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquiman'chun? Ya'añatacni niycälic: Talpu'shacunäman ñawiquita má pallalcäli-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwä'sha cayalcan. ³⁶Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücünäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacni cusichan' nishanchicnüpis rasunpam ca'chapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshallantamá amcuna cusichaycälinqui" nil.

³⁹Ñatac Samaria-lädu walmica "Llapan bidätam niycäman" nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla.

⁴⁰Chaychu Jesusman chälälimulñatacni "Taytay ya'acuna'chu quidaycäliyari" niptin ishca y mayun paycunawan caycälila. ⁴¹Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴²Chaymi chay walmi'ta nipäcula: "Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic ca'shanta ya'chaycälí" nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

43Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. 44(Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiqinpa malcanchu’a allinpa chasquishachu” nil.) 45Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcáshhan Fistaču lluy lulašhanta lica-päculmi Galileap malcanman chäluptin’a allinpa chasquipäcula.

46Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydñin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. 47Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chämušha cašhanta uyalilul-pacham tincucü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyllañña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

48Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicucunacta milagrucunacta lulašhata mana licapäcul’a manam chalapacamanquichu” nin.

49Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañushancama lilläshun” nin.

50Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. 51Ñatac manaläpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycälä.

52Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpñam calur ishyayca cáchaycülunña” nipäcun.

53Niptinmi yalpacächäcäla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

54Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyininwan’a ishca y milagruactam Jesus lulaycula.

Jesusmi warda muyunchu lata nunacta sänachin

5 1Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila.

2Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcušhan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu’a Betesda nipäcušhan istanqui cala. Cay’a jatu-jatun mučcanuy muyülininchu picha ramadayümi cala.

3Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi

chänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. 4Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji’alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pächcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänašha cala.

⁵Chay ishyäcunächümi quimsa éhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. ⁶Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Juéhuycachacuśhacämam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸Niptinmi: “¡Shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

⁹Chayüralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰waquin puydi Israelcuna sänäsha nunäta: “¡Caynu warda muyunchu camachicuy mana piritiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicuśha!” nin.

¹¹Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹²Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyëshunayquipä?” nin. ¹³Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yaéhalachu.

¹⁴Chaypitam Diospa chuya wasinchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänäshaña cayal’a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasaśhunayquipä” nin. ¹⁵Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

Jesusa munayllancho cawsayca caśhantam willan

¹⁶Chayurä caynu warda muyunchu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. ¹⁷Jesusañatacmi: “Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin’a éimapitátá ya’apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuśhallanpächu, sinu’a Diosta Taytanpälä éhulaycul Diostucuśhanpam.

¹⁹Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätá ya’a Chulin manam lulämanchu, sinu’a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya’apis lulaycuyá.

²⁰“Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta yaéhaycachiman. Jinaman’a mas sumätälä yaéhaycachimäshanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. ²¹Maynümi Taytä wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya’a Chulinpis munaśhacunäman’a cawsayta uycú. ²²Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun’achu, aśhwanpa ya’a Chulin captimi lluy cäraycunäpäpis maquiman éhulaycaman. ²³Caynu lulaycula Taytäta licapäcuśhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Sichuśh caéhamu-

shan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, caçhamäní Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

24“Sumäta uyalipämäy: shimäta uyalicul caçhamäniman chalapacücá wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañaçh muçhuycächu can’añachu. Aşhwanpam wañuyçäpi cawsayman juluyçuşhaña cayan. 25Rasunpa, Diospa caçhamuşhan ya’a Chulinpa shimäta wañüşhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicçhüñam cayan. Chayçhümari uyalicücunaca cawsapäcun’a. 26Maynümi taytäpa munayllançhu cawsayca cayan, chaynümi ya’a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. 27Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytá maquiman cäraycunäpäpis çhulaycamäla.

28“Caycunäpi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüşhacuna shimäta uyalil şhalcapämunan muyunca çhamun’añam. 29Chayçhümi allin luläcunacá wiñay cawsaypä şhalcamun’a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä şhalcamun’a.

30“Cay’a manam quiquilläpätachu, sinu’a Taytá nimäşhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita caçhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni’a cäninmancamalla.

Jesuspa lulaşhancunam pï caşhantapis willacun

31“Quiquilläpi willacuyapti’a, manam chay willacuyní rasun bälınmanchu. 32Juc ya’apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälın. 33Quiquiquicuna Juanman tapuchï caçhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcüşhulanqui. 34-35Pay rasuncäta tantiaycällichishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiycälılanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälisha caycälınayquipä. 36Rasunpa Juanpïpis sumäninlämi pï caşhäta willacücá: Taytá lulalpunäpä quiquin umäşhanta lulaşhacunämi Taytá caçhamäşhanta willacuyan. 37Jinaman quiquin caçhamäní Taytäpis ya’api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälınquichu, ni imanuy caşhantapis licapäculanquichu. 38Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäşhayqui cayan caçhamüninta mana çhasquipäcüşhayquipam. 39Wiñay cawsayta talınayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. 40Ñatac chaycuna ya’apita willacuyaptinpis manamá ya’aman şhapämınquichu wiñay cawsayta çhasquipäcunayquipä. 41Manam nunacunaca alawaycälımänantachu aşıyá. Chay’a manamá imapis ucamanchu. 42Ya’a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcüşhayquita. 43Chaymari canan Taytäpi camalachishtin şhamuptïpis manatac çhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuştin şhamuptinñatacmi ichá cushishalä çhasquilälınquimanpis. 44Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula

allinpa licachicuyipi wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵Ñatac Taytäpa ñawpäninüchu 'Payücha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chayüchu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶Sichuësh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimanücha, pay ya'apüta isquirbiyaptin'a. ⁴⁷Ñatac pay isquirbishesmanpis mana chalapaculcal-lächun willacuyñiman chalapacälälinquiman ampä" nin.

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

6 ¹Chaypütam chay Galilea uüchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uüchacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ²Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³Jesusñatacmi yaüchapacünincunawan uluman ishpi, chayüchu taycaycälila. ⁴Ñatac Libraculcäshun Fista jü'acaycayämulañam.

⁵Chayman achca-achca nunacuna ishpiclämuëshanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä maypücha micuyta lantishun?" nil. ⁶Caynu nila Felipicta yaüchapänan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yaüchalañam.

⁷Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishca y pächac (200) muyun trabajunpis manaüch camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

⁸Ñatac Simon Pedrop shullcan Andres yaüchapacüninñatacmi: ⁹"Cayüchu juc walaëshmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan. Ñatac chayllä ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampä canmanchu?" nin.

¹⁰Ñatac chay capäcuëshancäüchu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yaüchapacünincunacta: "Lluyta taycachipäcuy" nin. Chayüchu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaüchapacünincunacta ucula aypupämunanpä. Chayüchu lluytipis munaëshancamam aypuchiculcäla.

¹²Ñä mächacaycäliptinñam Jesus yaüchapacünincunacta: "Yan'almi puchünincuna usuycächacunman; lluyta juntupämuy" nin.

¹³Niptinmi chay ishca tantällapi puchüninta juntülälin, üchunca ishca yniyu canaështa juntactalä.

¹⁴Chaynu Jesus lulaëshanta nunacuna licälälilmi: "¿Cayüchá Diospa Willacünin Shämüca cacuyan!" nicuyalcan. ¹⁵Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi ühulay munapäcuëshanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi ućhap jananpa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

16Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yaćhapacünincuna ućhăman ji'alpapăcula. 17Tutalpüşha cayaptinpis Jesus'a manală cutimuptin-mari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-lăduman chimpapăcula. 18Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcămul yacüta altu-altuman manchanaşpa măchicăchicuyan. 19Ñă picha kilu-mitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman şhayămüta licălălil sumă chucchucuyalcan. 20Jesusñatacmi: "iYa'amari cayă! iAma manchacalcămaychu!" nin. 21Chaymi barcuman cushisha ishpilcayăchimullaptin lipăcuşhanman juclla ćhălălin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

22-24Chay walantinmi ućhap manyanćhu quidă nunacunaca tantiă-lălin Jesuspis nă yaćhapacünincunapis mana chayćhu capăcuşhanta. Chaymi yalpălălin jucllay barcu caşhancăllawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcăşhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna ćhălălimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunăman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta aşhă liculcan.

25Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talilălilmi: "Yaćhachicü taytay ćimanuytam cayman ćhămulanqui?" nipăcun.

26Niptinmi: "Rasunpa, manam aşhiyalcămanqui siñalcunăta licalchu, sinu'a măchaycălinayquicama micapăcuşhayquipam. 27Ama-ari aşhipăcuychu camacă micuycătă, aşhwanpa mana camacă wiñay simpri cawsachă micuycătari. Caytam Tayta Dios şhuñacuşhan Rasun Nunaca upăcuşhayqui" nin.

28Israelcunañatacmi: "ćIma lulapăcunătatan Tayta Dios munan?" nipăcun.

29Niptinmi Jesus: "Caćhamuşhancăman chalapaculcănayquitamari" nin.

30Niptinmi: "Nishayquica rasunpa caşhanta tantianăpă ćima milagructamá lulaycunquiman? 31Unay awquillunchiccunapis chun-yăninćhu cayalcal Mană nishan tantactam micapăcula, Moisespa isquirbishanmannuy: 'Janay pachăpi tantactalămi micaycachila' nil. Mă, ćam'a?" nicuyalcan.

32Niptinmi Jesus: "Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantăta ula sinu'a quiquin Taytămi janay pacha rasun tantăta uycücă. 33Chay Tayta Dios tanta uşhancă jinantin nunacunăta cawsayta uycunanpă janay pachăpi şhamücămi" nin.

³⁴Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

³⁵Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya’am cayá. Chaymi ya’aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan’achu, ñitac imaypis yacunan’achu. ³⁶Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. ³⁷Chaynu captinpi, Taytäpa umäshancunämi ya’aman lluy shapämun’a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacushächu. ³⁸Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munaśhälläta lulanäpächu manam shamulá, sinu’a cáchamänipa munayninta lulämi. ³⁹Cáchamänipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta shalcachimunämi. ⁴⁰Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycuśha muyuncächümi shalcachimushä” nin.

⁴¹Chaynu “Ya’am cayá janay pachäpi shamü rasun tantaca” ñiluptinmi chaychu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴²“Cay Jesus Josëpa chulillan caśhanta ¿manachun lisinchic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyimi lisinchic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi shamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.

⁴³Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴Ya’aman manam mayanpis shamunmanchu cáchamäní Taytä mana puśhaycämuptin’a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy shalcachishä.

⁴⁵“Diospa willacünincunap isquirbishanchüpis ‘Tayta Diosninchicmi yachaycachin’a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisicunämi ya’aman shamun’a. ⁴⁶Ya’allamari quiquinpi shamusha cayal taytäta lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta chasquiycun’a.

⁴⁸“Ya’am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹Ñatac awquillunchiccuna chay chunyaninchu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañucälä. ⁵⁰Ya’añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun’achu. ⁵¹Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya’am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simprpämi cawsan’a. Chay uycuná tantaca quiquípa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä” nin.

⁵²Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

⁵³Chaymi Jesus: “Rasunpa ya’a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul’a, yawarnita mana upyapäcul’a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴Chayurá ya’ap aychäta micücá yawarnita upyácá wiñay cawsaychümi cawsan’a. Quiquítacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis shalcachimushä. ⁵⁵Chaymi cay aychá rasun micuyca.

Chaynütacmi yawarnïpis rasun upyayca. ⁵⁶Mayanpis aychäta micücá, yawarnïta upyácá ya'açhüñam cayan. Ya'apis payçhütacmi cayá. ⁵⁷Maynümi caçhamäní cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸Ya'am janay pachäpi šhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapïta micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañušhannüchu" nin.

⁵⁹Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinçhu Jesus yaçhachila.

Achca atinincunam Jesusta caçhaycälälin

⁶⁰Caynu yaçhachishanta uyalilälilmi aticunäpi šhun'ullançhu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹Jesusñatacni jamuyapäcušhanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun? ⁶²¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cašhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³Cawsayta uycücá Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limašhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. ⁶⁴Chayçhu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis yaçhalmi: "Waquiniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. ⁶⁵Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimançu" nin. ⁶⁶Chaypunpimi achca atinincuna caçhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷Jinaptinmi Jesus çhunca ishcayniyu yaçhacpacünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.

⁶⁸Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanchá lipäcüman? Yaçhacalcänam yaçhachicuyiniqui wiñay cawsaypä cašhanta. ⁶⁹Cawsä Diospa Chuya chulinca, Caçhamušhan Salbacüca cašhayquita rasunpa yaçhayalmari chalapaculcac" nin.

⁷⁰Jesusñatacni: "Çhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui" nin. ⁷¹Chaynüta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi çhunca ishcayniyu yaçhacpacünin cayalpis Jesuspa çhinipänincunap maquinman çhulaycunan cala.

Nunacunaca çimanipäcuntan Jesuspi?

7 ¹Chaypïtam Jesus chay Judea malcäçhu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana çhaycul Galileap malcancunallaçhu pulila. ²Ñatac Israelcuna Chucllallaçhu Alawana Fista çhayämulañam. ^c ³Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula:

^c7.2 Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.

“Má, Judea malcäman liy-ari chaychu yaçhacünicunapis lula-
shayquicunacta licapäcushunayquipä. ⁴Manamá pipis camalachicuyta
munäcä pacallap lulaycaçhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinan-
tin nunacunap ñawpäninchu-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵Chaychu
chay shullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷Chaymi Jesus: “ Amcunapá imayürapis nunacunaçu lica-
chicunayquipä allinmari cay pachächu nunacunaca mana
çhïniyalcäshuptiqui’a; ya’apänatacmi ichá chaypä manalä üra çhä-
munlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya’acta
çhïnipapäman. ⁸Chay fistaman liyta munal’a lipäcuy-ari. Ya’apá
manalämi üra çhämunlächu linäpä” nin. ⁹Chayta nilculmi Galilea-
läduçu capaycula.

¹⁰Chay shullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesus-
pis lila mana uyaypälächu, sinu’a pacallapam. ¹¹Chay fistaçu
Israelcunänatacmi “¿Mayçhütan chay nunaca cayan?” nil ashi-
päcula. ¹²Chayçhümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay’a allin
nunam” nipäcula. Waquinnincunänatacmi pacallapnu: “Chay’a llapa
nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³Chaynu mayanpis mana
uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴Chay fista çhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman
yaycuycul Jesus yaçhachila. ¹⁵Chayçhümi Israelcunap llapa puydinin-
pis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana
istudiuyu cayal sumä yaçhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶Niptinmi Jesus nila: “Ya’a manam quiquipitachu yaçhayalcä-
chic, sinu’a caçhamänipa yaçhachicuynintam. ¹⁷Mayanpis Tayta Dios
munašhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yaçhachi-
shäta, ütac tantiaylläpi yaçhachishätapis. ¹⁸Quiquillanpi tantialcul
yaçhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun.
Natac caçhamänipa alawaycušha cananpä ashicämi ichá rasun-
cäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹Amcunacta
Moisesmi camachicuyta upäcushulanqui Diospa munayninmannuy
cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya’acta wañuchimayta munapäcuyni-
quiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

²⁰Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchushachun cayanqui
imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

²¹Niptinmi: “Warda muyuncächu milagructa lulaycüluptichun
nicayalcämanquiman. ²²¿Manachun amcuna warda muyunman çhä-
luptinpis umri cayninçu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy?
(Ñatac manamá paychu nila, sinu’a unay awquilluyquicunalämari.)
²³Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui çhäluptinpis
camachicuyca mana jalutacüšha cananpämi. ¿Chaychun warda
muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha

cacuyalcanquiman? ²⁴Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caşhanmannuy sumäpa licyacälil niycunayquim" nin.

Jesusmi willan maypi şhamuşhantapis

²⁵Ñatac chay Jerusalençu waquin yaçhäcunämi ninaculcan: "¿Wañuchinanpä ashishan nunachuçh cayçu cayäñä? ²⁶iLluy nunap ñawpäninçu yaçhayächiptinpis, maytä pipis imactapis niyanchu! ¿Puydñinichiccuna 'Caçhamuşhan Salbacüninchicmi' niyalcanpisçhá? ²⁷Ñatac caytä lischicmi maypi şhamuşhantapis. Chay Salbacüçätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu" nil.

²⁸Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancäçu callpawan: "Chayurá amcuna yaçhacuyalcanquichun pi caşhätapis, maypi şhamuşhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham. ²⁹Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşha cayal tuquicta lisi" nin.

³⁰Niptin wiçhachiyta munapäculpis, üran manalä çhämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: "Salbacüninchic şhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?" nipäcula.

³²Chay nipäcuşhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänin-cunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

³³Chaymi Jesus nila: "Amcunawan ash muyuncunallam caycuşhä. Chaypita cuticuşhä caşhan caçhamänimanmi. ³⁴Chayçu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caşhäcäman'a manam çhäpämunquimancho" nin. ³⁵Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: "Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluču chi'isha^d malca-masinchicunaman lilchun mana-Israelcunäta yaçhachin'a, imatá? ³⁶Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a caşhäcäman'a manam çhäpämunquimancho' niyanman" nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus şhalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: "Mayanpis yacunäşha cäcunacá, ya'aman şhapämul upyapäcuy. ³⁸Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbishançu nishannüpis cawsachicü yacum şhun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. ³⁹Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna çhasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañuşhanpi

^d7.35 *chi'ty*: Waquincunaçu'a "wichiy" nipäcunmi.

shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni caçhamushalächu cala.

40 Waquinnin uyalicunämi: “Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca” nipäcula. 41 Juccunañatacmi: “Caçhamunan Salbayca-mäninchiccächa” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá? 42 Diospa shiminchu imanachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun’a; paypa Belen malcan-pitacmi yalamun’a’ niyan-ari?” nipäcula. 43 Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. 44 Chaymi waquinnincuna Jesusta wichachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

45 Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam caçhaşhan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puşhapämunquichu?” nicuyalcan.

46 Niptinmi: “Pay limaşhantanu’a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

47 Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwan-chun awnilächishunqui, imatá? 48 ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, ñitac fariseocunäpispis jucllanchicpis? 49 ¡Chay camachicuyta mana yaçhäcunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

50 Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap sha-mücämi: 51 “¿Manaläpis tuquicta yaçhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

52 Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuşhanta yaçhanayquipä” nil. 53 Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

Mansibacü walmictam pampachan

8 1 Jesuñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. 2 Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayçhümi nunacunaca juntunacälälimumptin taycucuycul Jesus yaçhachila. 3 Chaymanmi camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puşhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman şhaycacaycachilmi 4 Jesusta nipäcula: “Yaçhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. 5 Moisespa camachicuyninçhu’a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchi-napämi cayan. ¿Am’a imaninquitän?” nil. 6 Cayta nipäcula Jesupa

limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyála.

7 Chayéchu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayan-niquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin. 8 Nilculmi caşhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyála. 9 Chaynuta niycülüptinmi puşhamücunaca juchayu capäcuşhanta lluy tantia-calcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña. 10 Chayéchu mi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿mayéhütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

11 Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya’apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi’a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caşhantapis bälíchicun

12 Chaypita achca nunacunäta yapa yaéhachilmi nin: “Cay pachä-échu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya’acta atimäcá manañam tutapäcäéchu cawsan’achu, sinu’a sumä cawsayta uycuśha acchiéhu mi cacun’a” nil.

13 Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan’a limayniqui manamá bälinchu” nin.

14 Niptinmi: “Maypi shamuşhätapis yaéhayapti’a masqui ya’alla willacuyaptipis, willacuśhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yaéchapäcunquichu maypi shamuşhätapis ni mayta linätapis.

15 Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya’añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. 16 Ñatac cärayculpis cáhamäni-wan cayaptimi tincüninman cäraycuyni’a. Manam japallächu licaycú, sinu’a paywanmi. 17 Amcunap camachicuyniquiéhu mi ‘Ishcay nuna willaycü captin’a tacyalpachishañam’ niyan. 18 Chayurá ya’a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi cáhamäni Taytá” nin.

19 Niptinmi: “¿Mayéhütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caşhätapis mana lisiyämäl’a ¿imanuypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisi-pämanquichu” nin.

20 Caycunacta nila Diospa chuya wasinéchu illay apapämunan éhucalacunpa läduscanéchu yaéhayächishanéhümi. Chayéchu manalä üran captinmi mana pipis präsunanpä chalapäculachu.

21 Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya’a licuśhänam; ashiyalcämälpis manam éhápämunquimancho; aśhwanpa juchayquiéchu cayalcalmä wañupäcunquipis” nil.

²²Niptinmi Israelcunaca: “‘Ya’a caśhăcăman’a manam čhăpă-munquimanču’ ninanpă ź’supay-apăśhă’ nicuyanchun, imamă?” nipăcun.

²³Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capăcunqui; ya’añatacmi ichă janaypi. Amcuna cay pachăllapimi capăcunqui, ya’añatacmi ichă mana cayllapichu. ²⁴Pi caśhătapis nishacmannuy mana chalapaculca’a juchayquičhumi wañupăcunqui” nil.

²⁵Niptinmi: “Am źpi tucunquitan?” nipăcun.

Niptinmi: “Allaycuśhăpita mayan caśhătapis nishăcămari. ²⁶Jinaman amcunapitapis sumă achcam limapaycălinac căraycălinac cayan. Caycuna cay pachăchu sumă tincŭllanman cayan rasuncăllacta niycŭ cačhamănipita uyalishăta willaycuptimi” nin. ²⁷Ñatac manam tantiapăculachu, taytanpita limashanta.

²⁸Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilămi Nunap Chulinca rasunpa ya’a caśhăta, chaynŭtac quiquillăpi imactapis mana limal, cačhamăni yačhachimăśhanmannŭlla limashăta tantiapăcunqui. ²⁹Chayură cačhamăni ya’awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallătachu cačhaycaman” nin. ³⁰Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcăla.

Taytan mayan caśhanpitam limapăcun

³¹Chay chalapacŭ Israelcunătam Jesus: “Amcuna willacuyni-čhu masisu tacyapăcul’a rasunpa yačhapacŭnicunam cayalcanqui.

³²Jinalmi Diospi rasun allincăta lisipăcunqui. Chay rasuncăñatacmi čhănalăchicapăcuśhuśhayquipi julapăcuśhunqui” nin.

³³Niptinmi: “Ya’acună Abrahampa milayninmi capăcŭ; imaypis manamă mayanpa uywayllanpis capăculăchu. źChaychun ‘Amñatac juluycuśham capăcunqui’ niyalcămanquiman?” nipăcula.

³⁴Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchăchu cawsăcunacă juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵Uywayca chay ayllučhu manam pasaypipăchu caycun. Ñatac chulinmi ichă pasaypipă. ³⁶Chayură Chulica julaycălishuptiqui’a pasaypipă libriñam capăcunqui. ³⁷Yačhămari Abrahampa milaynin capăcuśhayquita. źChaynu cayalcalchun yačhachicuyni śhun’uyquipănuy mana captin wañuchiya munayalcămanqui? ³⁸Ñatac quiquin Taytăpa lădunčhu cayal licaśhăcătam ya’a limă; amcunapis taytayqui limapapăcuśhuśhayquitam lulapăcunqui” nin.

³⁹Niptinmi nipăcula: “Ya’acunap taytă Abrahammari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capăcul’a, paynŭčha lulaycălinquiman. ⁴⁰Manach wañuchiya munayalcămanquimanču quiquin Diospi uyalisha rasun allincăta willaycuyapti’a. Caynŭchu

Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui" nin.

Niptinmi paycuna: "Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá" nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: "Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi shayämupti'a cuyapämanquimancha. Paypa caçhaşham shayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ñimapitan-nila yaçhachicuy-nita mana tantiapäcunquimancho? Mana çhasquiculcänayquimari. ⁴⁴ Aşhwanpa amcuná taytayqui Satanaşhpa munaşhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpiña nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapishu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ñmayanllayqui'a juchayu caşhata licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yaçhayächipti ñimapitan mana çhasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

Abrahampäpis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac ianla Samaria-lädu nuna Satanaşhpa gänaşham canqui!" nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "Manam Satanaşhpa gänaşhachu cayá. Aşhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta aşiya; aşhwanpa jucmi alawaycuşha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanaşh gänashuşhayquita rasunpa yaçhalpäli. ñImanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, aşhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampäpis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pi tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchuclapis pasanmancho. Aşhwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcuşhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycü. 'Manam lisiçu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminnannuy cawsaycü. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay şhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

⁵⁷Niptinmi: “Picha éhunca watallayquipis mana cayaptin iAbrahamta licälunquiman ampá!” nipäcun.

⁵⁸Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya’a cayäläña” nin. ⁵⁹Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

Jesusmi apla nunacta sänachin

9 ¹Liyäshanühümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. ²Chayühümi yáchapacünincuna: “Yáchachicü taytay, caynu apla näsímula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?” nipäcula.

³Niptinmi: “Manam quiquinpa nï taytanpa juchanpichu, sinu’a Diospa munaynin payéchu camalaycunanpämi. ⁴Chaymi cáchamáni lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cashancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji’acaycayämunña. ⁵Ñatac cayéchu cashäcamá, cay pachéchu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶Nilculmi pampäman twaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷“Siloé nishan istanquichu pa’acamuy” nil. (Siloé ninan’a “Cáchašhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa’acamul licaštinña cutimun. ⁸Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicéchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Apläñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

¹⁰Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quíchacacülun?” nil.

¹¹Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa’acamuy’ niman. Chayéchu pa’acullal-pacham licälú” nin.

¹²Niptinmi: “¿Mayühütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Áli, manam yáchächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quíchacachishanca warda muyunühümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta pushälälin. ¹⁵Chächiptinmi tapupäcula imanuyäpa ñawin quíchacacüshantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa’acullalmi licälú” nin.

¹⁶Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal’a, ¿imanuypatá caynü-cunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

¹⁷Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am’a ¿imanimquimá, ñawiquita lica-chishüniqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸Natac fariseocunaca aplapi sänasha cašhanta manam awnituculcälachu, ašhta chay apläpa mamanta taytanta ayachi-pämuncama. ¹⁹Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

²⁰Taytancunañatacmi: “Aw, pay’a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. ²¹Natac imanuyta ñawin licašhantam ichá ya’acunapis mana yačhapäcuchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²²Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus’a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. ²³Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

²⁴Chaymi aplapi sänäshäta cašhan ayalcachimul: “Diospa ñawpä-ninchu rasuncäta niycälimay.^e Ya’acunam tuquicta yačhapäcú chay nunaca jucha-sapa cašhanta” nin.

²⁵Niptinmi: “Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa cašhantapis. Šhun’üchu yačhacú aplapita canan licašhallätam” nila.

²⁶Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläšhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quičhacächishulanqui?” nil.

²⁷Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripä-manquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

²⁸Niptinmi fariseocunaca: “Ilma! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya’acuná Moisespa atininmi capäcú! ²⁹Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limašhantapis. Natac chay nunäpitá manam yačhanchicchu maypi yalämušha cašhantapis” nipäcula.

³⁰Niptinmi aplapi sänasha nunaca: “¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi šhamušhantapis yačhapäcunquimanachu canpis?! ³¹Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. ³²Manatacmi

^e9.24 Diospa ... niycälimay Griego limaychu’a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. ³³Rasunpa Diospi mana shamul'a manaçh caynuta lulälunmanchu" nin.

³⁴Chaynu niptinmi: "iCarayqui cañächun am juchallaçu chapuna-cüsha näsïcälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!" nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan shun'unwanmi chalapacun

³⁵Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänäshanca alüsha caşhanta. Chaymi tincülu: "¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?" nin.

³⁶Niptinmi: "Taytay ¿chay mayantan cayëllan? Niycallämay chalapacunäpä" nin.

³⁷Niptinmi: "Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá" nin.

³⁸Niptinmi puntanman un'ulacuycul: "Aw, chalapacullämi" nil altuman juluycula.

³⁹Niptinmi Jesus: "Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna caşhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunäta-ñatac rasunpa mana licapäcüşhanta tantiaycachi" nin.

⁴⁰Niyta uyalilälilmi chayçu cä fariseocunaca: "¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?" nicuyalcan.

⁴¹Niptinmi Jesus: "Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycüşham canman. Ñatac licätucuşhayquipam juchallayqui-çhülä cayalcanqui" nila.

Jesusmi nunacunäpa michinin

10 ¹Chaypitam: "Sumäta uyalipämam: mayanpis uwish can-çhämän puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. ²Ñatac quiquin michicá cançhap puncunpam yaycun. ³Paytam puntu quichäcäpis quichaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan cançhanpita yalachimun. ⁴Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵Ñatac juc nunactá manam atinchu. Aşhwanpa michininpa shimín mana caşhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan" nin. ⁶Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinpis imapi limashantapis manam tantiapäculachu.

⁷Chaymi nila: "Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸Ñatac puntäta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnücuná manam cäsupäculachu. ⁹Sumäta uyalipämam: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaşa can'a. Jinaptinmi uwish cutiticiyalla llullu pastucunalläçu jawca puliycä-nuy capäcun'a. ¹⁰Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam

shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä shamulá.

11 "Chaynütacmi ya'a allin michíca cayá. Allin michíca uwishnin-laycum bídantapis uycun. 12Ñatac michipacücunacá atü shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy caçhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca paçhcaycul lluy pintichin. 13Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

14-15 "Ya'am ichá quiquin allin michíca cayá. Maynümi Taytawan lisinacú, chaynümi uwishñicunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bídantapis uycú. 16Jinaman cay cançhächu mana cá uwishñicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimíta uyalipäman'am. Chaychümi juc cançhallaña juc michillaña can'a.

17 "Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caşhan cawsanäpä captimi. 18Manam mayanpis bídäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuşhá. Maquillächümari unäpäpis, şhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi çhasquiyculá" nil.

19Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin. 20Waquinnincunam nipäcula: "Cay'a Satanaşhpa gänaşha lücuşhata çimapämä uyalipäcunqui?" nil. 21Juccunañatacmi: "Satanaşhpa gänäşha cayal'a caynu allin yaçhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu" nipäcula.

Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta manam awnipäcunchu

22Ñatac Jerusalençhümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tamyä timpuçu cala. 23Chaychümi chay wasip "Salomonpa Patyun" nishançu Jesus puliyäla. 24Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunçhacaycälil: "çImaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, isumätañari niycälimay!" nin.

25Niptinmi Jesus: "Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhacunam pi caşhätapis tantialcächishunqui. 26Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimíta ni chalapacamanquichu. 27Ñatac ya'a uwishñicunawan lisinacümi. Chaymi shimíta uyalil atipäman. 28-29Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquipita uçhiman'achu. Pay lluypitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uçhipäcunmanchu. 30Ya'a Taytawan juçllamari capäcü" nin.

31Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamşhälälinanpä 32Jinaptinmi: "Taytäpimi imaymana milagrucunacta

amcunachu lulalá. ¿Mayanninpitátá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

³³Niptinmi: “¡Allin lulaśhayquipichu manamá, sinu’a Tayta Diosta jalutacuśhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuśhayquipitamá!” nicuyalcan.

³⁴Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancächümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’^f nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶Yača-śhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal’a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuśhancunällacta ‘dioscuna’ niyal’a, maynülämi cay pachäman quiquin Śhuñaycuśhan Cačhamuśhancätá ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷Taytá nimäśhancunacta mana lulapti’a ama chalapacalcämaychu. ³⁸Nimäśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya’acta mana čhasquipämälpis lulaśhächäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya’ächu caśhanta, chaynütac ya’apis Taytächu caśhata tantiapäcunayquipä” nin. ³⁹Chaymi yapa wičhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisaśhancäman Jesus yapa chimpala chaychu caycunanpä. ⁴¹Chayman achca nunacuna licä licunämi: “Bawtisä Juan masqui ima milagrueta mana lulayalpis, śhamü nunapi willamäśhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula. ⁴²Chayčhüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

Jesusmi Lazarocta cawsachin

11 ¹Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayäña. ²(Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesuspa čhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³Chaymi Lazarop panincuna Jesusman cačhapäcula: “Taytay, cyaśhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

⁴Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycá wañuycällačhüchu manam camacan’a. Aśhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can’a jinaman cačhamuśhan chulin munayniyu caśhantapis camalachin’a” nin. ⁵⁻⁶Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay caśhancächu caycula.

⁷Chaypilämi Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

^f10.34 Sal 82.6.

⁸Niptinmi: “Yačhachicü taytay, anyan šhaluyllalä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

⁹Niptinmi yačhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu éhunca ishcayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.⁸ ¹⁰Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachi lishá” nin.

¹²Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunañachá” nipäcula.

¹³Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañüsham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. ¹⁴Chaymi Jesus tantiapašta nin: “Lazaro wañüsham cayan. ¹⁵Chaychu mana cašhaca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi’a chalapacuyiniqui masisum tacyalpun’a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶Niptinmi “Awacha”^h nipäcushan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya’anchicpis, wañulpis wañüshun paywan-cha” nin.

¹⁷Ñatac Jesus Betania malcäta éhananpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayäñä. ¹⁸⁻¹⁹Chay Betania malca Jerusalenpita éhawpi üranuy puliyucuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüshanpi watucucü lipäcula. ²⁰Ñatac Jesus ñachapaycayämušhanta Marta musyälulmi éhasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinchu quidälun.

²¹Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui’a manač tulí wañunmanchu cala. ²²Chaynu captinpis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyiniquimannuy imacta ušhunayquitapis” nin.

²³Niptinmi Jesus: “Tuliqui’a šhalcämuna’am” nin.

²⁴Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna šhalcamunan muyuncächu šhalcamunanta” nin.

²⁵Niptinmi Jesus: “Ya’am šhalcachimüca cawsachica cayá. Ya’aman chalapacamäcá wañulpis cawsan’am. ²⁶Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisin’achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamušhan Chulin Salbacüca, cay pachäman šhamüca cašhayquita” nin.

⁸ 11.9 *mitcacacun*: Waquincunaču’a “miticacun” nipäcunmi. ^h 11.16 *awacha* Waquincunaču’a ‘awashcha’ nipäcunmi.

²⁸Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanéchu: “Cayéñam yaéhachicüca cacuyan. Ayayáshunquim” nin. ²⁹Niycü-luptin-pacham mana-mana shalcuculcul Jesusman pasacun. ³⁰Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi éhämulachu. Chay Marta talipáshanéchu tincuśhancällaéhülämi cayäla. ³¹Chaymi chay wañupacüca cumpaña Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa’apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

³²Chay Jesus caśhancäman éhölulmi puntanman un’ulacuycul nila: “Taytay, am cayéchu cayaptiqui’a tulí manaéh wañunmanchu cala” nil.

³³Chayéchu Mariawan cusca liwshinincunapis wa’acuptinmi, Jesuspa shun’unpis alalaycuptin nila: ³⁴“¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulláshun” nil puśhapäcula.

³⁵Chayéñümi Jesuspis wa’acula.

³⁶Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, imaynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

³⁷Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil’a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

³⁸Ñatac chay Lazaro pampaláshancämi juc mačhaynuy uéhüśha jatun palta lumiwan wíhášha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus shun’unpis alalášha nila: ³⁹“Cay lumíta aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin’a aśhnaliyanñach” nin.

⁴⁰Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal’a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹Chaynu chay lumíta aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimášhayquipi. ⁴²Rasunpa am imaypis uyalmášhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunaéchu cäcunaca ampi cačhamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³Nilculmi ayaycačhaypanuy “iLazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴Chayéñümi wañüca umanpi chaquincama illpüśha, cäranpis juc lataśhwan śhucupášha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. ⁴⁶Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaśhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaéchu juntunacalcälil: “¿Imanášhunta cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. ⁴⁸Jinacta licapayášhá, paytaéh jinantin

nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptin'cha Roma malcap cachacuncuna shalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan" ninacücuyalcan.

⁴⁹Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: "Amcuna manamá imactapis yachapäcunquichu. ⁵⁰Malcantin wañunanchipitä ašhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun" nil.

⁵¹Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila. Sinu'a chay watachu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila "Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu" ninanpä. ⁵²Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachächu Diospa Chulin chi'ishacunäⁱ jucllachamunanpämi.

⁵³Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinänpä limanacälälin. ⁵⁴Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ašhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscan'chu Efrain nishan malcaman licula yachapacünincunawan caycäli.

⁵⁵Ñatac Libraculcäshän Fista ñam j'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducuna'chu yachä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. ⁵⁶Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasin'chu: "¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achu'ch manachu'ch?" ninaculcäla. ⁵⁷Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila "Jesusta maychüpis licälälil'a willapämay chalachipäcunäpä" nil.

Jesumi Lazarop wasinman chan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

12 ¹Ñatac süta muyunlä Libraculcäshän Fistapä faltayaptinmi, Jesus chäla Lazarocta shalcachimušhan Betania malcaman. ²Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi chacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunänpä täcuyalcäla. ³Chaychu Mariañatacmi butilla'chu' sumä-sumä chaniyu nardo shutiyu pifümüwan Jesupa chaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui ašhwaynin wasinman lluy juntäla. ⁴Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yachapacüninmi: ⁵"¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Ašhwanpäch lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a" nicuyan. ⁶Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu,

ⁱ 11.52 *chi'iy*: Waquincuna'chu'a "wichiy" nipäcunmi. ^j 12.3 Griego limay'chu'a "chawpi kilu-yupayllam" niyanmi.

sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munali-shanmannuy chalala.

⁷Chaymi Jesus: "Jina lulachun. Caycunactá éhulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. ⁸Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana caśhä" nin.

⁹Ñatac achca-achca Israelcunam yačhälälila Jesus chaychu caśhanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpita śhalca-muśhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: "Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächa-cücuyalcan" nil.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹²Ñatac chay walantin muyun chay fistaman éhämü nunacunämi yačhälälil Jerusalemman Jesus éhämunanta. ¹³Chaymi talipapäcula palmira jačhap lapinta^k apticälälilisha-cama bibaśhtin:

"iCawsachun Diosninchičpa pudirninca! iCawsachun Israelcunap Mandäninca!" nil.

¹⁴Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuşha Jerusalemman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

¹⁵Chaychümi: "Ama manchacuychu, Jerusalemchu chulilläcuna.^l Juc malta aśhnuman sillacüşham Mandacüniqui śhayämun"^m niyan.

¹⁶Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäśhanta yačhapacü-nincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäśhanta tantiapäcula.

¹⁷Lazarocta śhalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasa-śhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸Chaymi chaynu milagructa lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta čhasquipäcü yalativityapämula. ¹⁹Chayta licalmi fariseocunäñatac:

"iLicay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu" nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämunñam

²⁰Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcunä. ²¹Paycunam Galileap Betsaida malcayu

^k **12.13** *lapi*: Waquincunachu'a "lapla" nipäcunmi. / **12.15** Griego limaychu'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi.

^m **12.15** Is 40.9; Sof 3.16.

Felipiman ašhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuyucyta munapäcü” nipäcun. ²²Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypïtam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä éhämunñam ya’a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cašhätapis tantiapäcunanpä. ²⁴Sumäta uyalipämay: juc trïgu muju allpäman éhal mana wañuptin’a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá ach-caman milälunlä canpis. ²⁵Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun’a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücänatacmi ichá wiñay simpripä éhulan’a. ²⁶Mayanpis sirbimäni-cunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya’a cašhäcächu cusca capäcušhä. Jinaman’a Taytäpis altumanmi éhulaycun’a” nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷Nishanpïtam Jesus: “Canan bidächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay šhamücächu pasamänancunapïta julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari šhamulá. ²⁸Chayurá, Taytay, am altuman julucuyucy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya’a altuman juluyucušhaña cayá; yapañatacmi altuman juluyucušha cašhä” nil.

²⁹Chaychu nunacunänatacmi chay ayalpämušhanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunänatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰Chaychümi Jesus: “Limamušhanca manam ya’a-laycuchu, sinu’a amcuna-laycum” nin.

³¹Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycušha can’a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cä Satanašhpis alupacüşha can’a. ³²Ñatac šhalcachisha captimi llapa nuna ya’aman šhapämun’a” nila. ³³Cay nishanwanmi tantiachila curuščäcchu imanuypa wañunanpäpis.

³⁴Chay nunacunänatacmi: “Camachicuytam yaéhanhic Diospa Cačhamušhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun’am’ niyanquiman? Chayurá émayanpïtä limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchucllactañam caycušhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi cašhancama puliycälinayqui. Tutapäca chaläshuqtiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. ³⁶Chaymi cašhäcamá acchiman chalapaculcay, acchüchu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachiculal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-may-taña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. ³⁸Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta éhasquiyculatan?
¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”ⁿ nil.

³⁹Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanchü caynu niyaptintacmi:

⁴⁰“Ñawincunacta aplälun, śhun’untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun’achu, uyalipäcun’achu, tantiapäcun’achu, nitac cutipämun’achu sänaycachinäpäpis”^o nil.

⁴¹Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi.

⁴²Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatami chalapaculcäla aśhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpäta manchaculmi lluyya ñawquin’a chalapaculcäśhanta mana camalachipäculachu. ⁴³Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya’aman chalapacüca manam ya’allamanchu, sinu’a caśhamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵Ya’acta licamäca caśhamänitawanmi licayan. ⁴⁶Cay pachäman acchinümi śhamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänanpä. ⁴⁷Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya’achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari śhamulá, sinu’a salbaycunäpämi. ⁴⁸Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuylämi unanchaycuśhan muyuncächu mućhuycachin’a. ⁴⁹Ya’a quiquilläpitachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin caśhamäní Taytämi camachimäla imanuyya yaćhachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰Yaćhämi paypa limaynin wiñay simprpä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäśhantanülla willacuyá” nila.

Jesusmi yaćhapacünincunap échaquinta pa’an

13 ¹Chay Libraculcäśhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpäta Taytan caśhancäman cuticunan üra éhämuśhanta yaćhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cyaśhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun’unmanmi éhuläla Jesusta ipanchananpä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy

ⁿ 12.38 Is 53.1. ^o 12.40 Is 6.10.

imacta Taytan éhulaycuśhantapis tuquicta yaćhala. Chay sina-
yalcaśhanćhümi Jesus śhalculcul janä müdananta llušhticulcul
tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵Jinalculmi labaturiuman yacucta
éhulaycul yaćhapacünincunap éhaquinta pa'alcul wi'awninćhu tuallä-
wanñatac pichala. ⁶Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä éhăluptinmi:
“Taytay íamlăchun éhaquíta pa'ayămanquiman?” nin.

⁷Niptinmi: “Caycunacta manalămi canan tantianquimanlăchu.
Chaypítam ichá tantiapăcunquiman” nin.

⁸Niptinmi Pedro: “Manam imaypis éhaquítă pa'acamanquimanчу”
nil mićhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apă canquimanчу” nin.

⁹Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umătawan-ari
pa'aycallămay” nin.

¹⁰Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacă lluy chuyañam cayan; éhaqui-
llantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy
mana capăculpis” nin. ¹¹Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya
cayalcanqui” nil pi ipanchanantapis yaćhalmi.

¹²Ñatac lluy yaćhapacünincunap éhaquinta pa'ayta camacalpulmi,
caśhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapăcunquichun imapi
caynu lulaśhăta? ¹³Amcuna ‘Yaćhachicü taytay’ nipămanquim.
Rasunpa nimăśhayquinümi cayă. ¹⁴Ya'a yaćhachicü taytayquilă
uyway nunanu éhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiqui-
qui-pula pa'anaculcănayquim. ¹⁵⁻¹⁶Rasunpa juc uyway manam
patrunninpita maslăchu, nítac juc caćhaśha nunapis caćhăninpita
maslăchu. Chaymi caynu lulayniwan yaćhaycălichic amcunapis
lulaycălinayquipă. ¹⁷Canan caycunacta uyalicul lulapăcul'a cushi-
sham capăcunqui.

¹⁸“Ñatac manam llapayquipichu limayă. Mayanniquicuna aclaśha
capăcuśhayquitapis yaćhămari. Rasunpa isquirbishancunaćhu ‘Cusca
micuśhăcămi ipanchăni licalilun’^p nishancămi canan lulacacun'a.
¹⁹Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa
pi caśhăta tantiapăcunayquipă. ²⁰Sumăta uyalipăcuy: caćhacuśhăta
éhasquică quiquítam éhasquiyăman; ya'acta éhasquiyacamăcă caćha-
măni Taytătapis éhasquiyanni” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹Caycunacta nilculmi Jesus sumă-sumăta llaquisha cayal:
“Rasunpa jucniquim ipanchapămanqui” nin.

^p 13.18. Sal 41.9.

²²Niptinmi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayannícha cayalcá?” nicuśhtin. ²³Ñatac cuyaśhan yačhapacüninmi Jesuspa lādunču cayäla.

²⁴Paytam Simon Pedro siñaśhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

²⁵Niptinmi masta jučhutyacul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

²⁶Niptinmi Jesus: “Tantacta puśhtalcachil^q uśhacämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puśhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷Chaychu éhasquillaptin-pacham Judas Satanaśhpa maquin-ču cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸Niptinmi chaychu lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹Ñatac Judas illay uywäca captinmi “‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyanécha, ütac ‘Wacchacunaman uyca-muy’ niyanécha” nil nipäcula. ³⁰Ñatac chay tanta uśhancäta Judas micacalpulmi tutapäśhaña pasacula.

Jesusmi muśhü camachicuyta uycun

³¹Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä éhämunnäm. Ya’a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuśhäta ñam camalachuśhäña. Ñatac ya’a lulaśhäwanmi Tayta Dios altuman juluycuśha can’a. ³²Jinaycuptí ya’actapis altuman julaycamänen cayllaéhüñamä cacuyan.

³³“Cuyaśhacuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhä. Chaychu ashipämalpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman’a lipäcunquimanlächu. ³⁴Cananmi muśhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay.

³⁵Chaynu cuyanaculcaptiquim yačhapacünincuna caśhayquita lluypis tantiapäcun’a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishacäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypi-tach ichá śhamunquiman” nin.

³⁷Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bídätapis uśhämi” nicuyan.

^q 13.26 Waquincunachu’a “puśhcalcachil” nipäcunmi.

³⁸Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bidayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa’amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

“Ya’am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”

14 ¹Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Añshwanpa Tayta Diosmanpis, ya’amanpis chalapacalcämay. ²⁻³Taytá cañhacächümi yaçhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi éhá-pämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcumulmi puñhäniqui cutimuñhã, ya’a cañhacächu amcunapis capäcunayquipä. Sichuñh chaynu mana captin’a manach ‘Allichã-ari lishã’ niyalcämanchu. ⁴Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaçhapäcunquiñam” nin.

⁵Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaçhapäcuchü. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälïman?” nin.

⁶Niptinmi Jesus nin: “Ya’am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya’allapamari Taytäman échanman. ⁷Amcuna ya’acta lisipämal’a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälïnquiñam. Jina-man’a licälälïnquiñam canpis” nil.

⁸Niptinmi yaçhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcuñhã” nin.

⁹Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimanchu? Ya’acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyãmanquimanlä canpis? ¹⁰Icha ¿manachun Taytächu ya’a cañhãta chaynütac Taytäpis ya’achu cañhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu’a ya’achu cã Taytämi lulaycuyan. ¹¹Chalapacamay-ari Taytäwan juella capäcuñhãta masqui milagrucunacta lulañhalläpapis. ¹²Rasunpa, ya’aman chalapacamäcunacá ya’a lulañhacunactam lulapäcun’a. Taytäman cutiptimi ichá sumã mascunactalä lulapäcun’apis. ¹³Ñatac ya’ap pudirnï cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui’a uycuñhãmi, Taytä maynu munayniyu cañhanta ya’awan camalaycachinanpä. ¹⁴Chayurá ya’ap shutüchu mañacalcämuptiqui’a imactapis échasquiycälïnquim.

Chuya Ispiritucta caçhamunanpämi limalicun

¹⁵Ñatac rasunpa cuyapämäl’a, yaçhachicuynimannümi cawsaycälïnqui. ¹⁶⁻¹⁷Chaynütacmi Taytäta mañacuñhã juc Caminaycüniquita caçhamunanpä. Chay rasuncäta camalachï Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun’a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi ni échasquiäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaçhu caycun’a. ¹⁸Manatacmi caçhaycälïshayquichu, sinu’a amcunaman cutimuñhãmi. ¹⁹Ñatac

ishcay quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña lica-päman'añachu. Amcunam ichá caşhan cawsamuptí licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. ²⁰Chay muyuncunaçhümi tantiapäcunqui Taytächu caşhäta, chaynütac amcunapis ya'açu capäcuşhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaçu caşhäta. ²¹Mayanpis shimita uyalicul lulaycüca llapan şhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuşhä" nin.

²²Chayçhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Taytay, çimapitan ya'acunallaçu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaçu'a manatac?" nil.

²³Niptinmi: "Cuyamäcä camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänicunawanpis yaçhapäcuşhä. ²⁴Mana cuyamäcunacä camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a caçhamäni Taytäpimi. ²⁵Cayçu caşhäcamam caycunacta yaçhayalcächic. ²⁶Şhamü muyuncunaçhüñatacmi ichá Taytä Caminaycüniquipä caçhamuşhan Chuya Ispiritu yaçhachipäcuşhunqui. Cay yaçhachishäcunätapis yalpachipäcuşhunquim.

²⁷"Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynitam uycälicña. Cay jawca cayta uşhac'a manam cay pachäçu nunacuna uşhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu. ²⁸Uyalipäculanquiñam 'Licuşhämi; chaypi caşhanmi amcunaman cutimuşhä' nishäta. Rasunpa cuyapämäl'a ya'apipis mas munayniyu Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

³⁰"Canan'a cay pachäta duyñuchacuşhaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, ³¹sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yaçhapäcunanmi Taytäta cuyal nimäşhallanmannuy lulaycuşhäta. iŞhalcapäcuy, caypi licuşhun!" nin.

Jesusmi rasun üba plantaca cayan

15 ¹Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. ²Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. ³Chaynümi amcunapis shimita uyalil çhasquimäcunacä, püdaşhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴Chayurá ya'açu tacyaycäliy amcunaçu ya'a caycuşhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaçhümi

caycunan. Chaynümi amcunapis ya'a'chu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.

5 "Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'a'chu tacyaycúca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanchu. 6 Chaynütacmi ya'a'chu mana caycúca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaqui-luptinmi juntulcul nina walašhancä'chu cañašha can'a. 7 Ñatac ya'a'chu masisu tacyaycul, shimítapis šhun'un'chu uywaycücátá munašhayquitam mañacušhayquimannuy uycušha capäcunqui. 8 Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä ya'chhapacünicuna cašhayquita camalaycachipäcušhayquipam Taytá altuman juluycušha can'a.

9 "Taytá cuyamašhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuy-ničhu-ari tacyapäcuy. 10 Maynümi ya'a Taytäpa camachimäšhanta uyalicul, paypa cuyaynin'chu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuy-nita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

11 "Caycunacta niycälic amcuna'chu cushicuyní caycuptin ma'chaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. 12 Caymi camachicuyní amcunapä: Ya'a cuyapäcušhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. 13 Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bidanta amigunpi uycücämi. 14 Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. 15 Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lulašhancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimäšhanta ya'chaycällichicña. 16 Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälänqui, ašhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni' cayalcaptiqui'a ima mañaculcäšhayquitapis Taytá uycälishunquim. 17 Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan ya'chhapacünicunacta čhinipapäcun'am

18 "Cay pachä'chu nunacunaca čhinipäcušhuptiqui'a ya'acta puntacta čhinipämäšhanta yalpapäcuy. 19 Si'chuš cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcušhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämušhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim čhinipapäcušhunqui. 20 Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpita maslächu' nipäcušhacta. Chayurá ya'actapis atica'chayalcämal'a, amcunactapis atica'chapäcušhunquim. Willacuynita čhasquiyalcämal'a amcunactapis čhasquipäcušhunquim. 21 Lluy caynu lulapäcušhunqui ca'chamänita mana lisil ya'a-laycum. 22 Rasunpa willaycunäpä mana šhamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. 23 Ya'acta čhinimäcá Taytätapis čhiniyan-

tacmi. ²⁴Munayniwan milagrucunacta paycunachu mana lulapti'a mana juchachasham capacunman. Cananmi icha masqui cay lulaasha-cunacta licayalcalpis chinipapamashanwan Taytatapis chinialcantac. ²⁵Caycunawanmari lulacacun camachicuychu 'Yan'alpimi chinipapaman'^r nishanca.

²⁶"Ñatac Taytäpi caçhamuná Caminaycuşhüniqui, rasuncäta camalachi Ispiritu ya'api liman'a. ²⁷Chaynütacmi amcunapis limapacunqui yaçhachiyta allaycuşhäpi ya'awan cayalcalña.

16 ¹"Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayqui-pämi. ²Chay juntunacuynincunapita alupäcuşhunquim. Chay wañuchipäcuşhüniquicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. ³Caynu lulapäcun'a ya'actapis caçhamäni Taytatapis mana imaypis lisipämalmá. ⁴Caycunacta willayalcac chay çhamuptin cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. ⁵Cananmi icha caçhamäni caşhancäman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu. ⁶Aşhwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui. ⁷Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap alliniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycuşhüni-qui manam şhamunmanchu. Aşhwanpa cutilmi caçhamuşhä. ⁸Pay şhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta, ya'apa allin caşhätapis, ñatac juchancunapi muçhuycachisha canantapis. ⁹Tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta ya'aman mana chalapaculcämäşhanpitam. ¹⁰Tantiachin'atac allin caşhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña caşhäpitam. ¹¹Jinaman tantiachin'atac muçhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycuşhaña cayaptinmi.

¹²"May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchap-mari canman. ¹³Chuya Ispiritu şhamulñam icha rasun allincäta yaçhaycällichipäcuşhunqui. Pay'a manam quiquillanpítachu yaçhachipäcuşhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a şhamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. ¹⁴Caynu ya'api çhasquishallanta amcunaman willaycuşshanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api çhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuşhunqui' niyalcac" nin.

Llaquicucämi cushicuyman muyun'a

¹⁶Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapä-manquiñachu. Chaypítalämi caşhantac licapämanqui" nin.

^r 15.25 Sal 35.19; 69.4.

¹⁷Niptinmi waquin yačhacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi cašhan licapāmanqui’ niyāmanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytā cašhanman lishā’ nishancāpis? ¹⁸Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu’a’ nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu” ninaculcāla.

¹⁹Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapācūshanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi cašhan licapāmanqui’ nishācāpichun? ²⁰Canan sumāta uyalipāmay: cay pachāchu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa’acuychu llaquicuychu capācunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpis sumā cushicuymanmi muyun’a. ²¹Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chalāluptin dulurninta llaquisha apan. Nāsichicūlulmi ichā chay wawinpita cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapishu. ²²Chaynümi amcunapis canan sumā llaquichisha capācunqui. Cašhan cutimupti tincuptinchicmi ichā sumā-sumāta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitā manamá pipis ućhishunquimanchu. ²³Chay muyuncunachu’a, manañam mañacalcāmānayquipā can’añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytāta mañaculcāshayquitam lluy uycālīshunqui. ²⁴Canancama manalāmi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilāchu. Mañaculcal’a čhasquipācunquim sumā cushicuywan mačhaycušha capācunayquipā.

²⁵“Canancama caynu tincuchiyllapmi yačhaycālīchilac. Ñatac Taytāpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cāllanman camalaycachinā ūra jananchicčhūñam. ²⁶Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytāta mañaculcanqui. Manañam mañacapunā can’añachu. ²⁷Ašhwanpa quiquin Taytāmi cuyapācul uyalipācūshunqui. Ñatac caynu cuyapācūshunqui cuyapāmāshayquipam, jinaman paypi šhamušhāta tantiapācūshayquipam. ²⁸Rasunpa Taytā cašhancāpitam cay pachāman šhamulā. Cananñatacmi cay pachāta cačhaycul Taytā cašhanman cutishā” nin.

²⁹Niptinmi yačhacünincuna: “Canan’a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhllacta willaycālīmanqui. ³⁰Cananmi ichā tantiaycālī lluy imactapis yačhašhayquita ašhta ima tapucuyñi cācunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcā” nipācun.

³¹Nipācuptinmi Jesus: “Chayurā chalapacayalcāmanquičhá ¿aw? ³²Japallāta cačhaycālīlimal wicta cayta chi’ipācunayqui ūraca jananchicčhūñam. Ñatac japallāchu manam cayá; Taytāmari ya’awan cusca cayan.

³³“Caycunacta niyalcac ya’āchu jawca caycālīnayquipāmi. Cay pachāchu’a ima sasachacuycunactapis pasapācunquim. Ñatac

chaycunachu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachachu llalliyta llallilüña" nin.

Jesusmi Taytanta yachapacünincunapä mañacun

17 ¹Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: "Taytay, ürä chämuniñam. Mayan cashätapis nunacunäman camalaycachiya ya'apis ampita camalaycachinapä. ²Ya'amanmi munayniquita uycamalanqui lluy nunacunaca maquillachu cananpä, chaynütac lluy unanchaycushayquicunäta wiñay simripä cawsachinapä. ³Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cachamuñhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta chasquipäcun. ⁴Taytay, sumä cashayquitapis cay pachachu camalaycachiimi nimashayquicunäta lluy camacaycushawan. ⁵Chayurä, canan-ari ñawpäniquiçu cashan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamashayquinu.

⁶"Ñatac cay pachachu cäcunäpi unanchaycul uycamashayquicunällactam mayan cashayquitapis lisiycachilä. Ampa cäcunätamari uycamalanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷Chaymi canan yachapacünña lluy umashayquicunaca amllapi shamushanta. ⁸Nimashayquicunäta lluy willacupti chasquicalcämäla rasunpa am cachamashayquipi shamushäta tantialmi. ⁹Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachachu nunacunapächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umashayquicunapitam. ¹⁰Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cashätapis camalaycachilanqui.

¹¹"Canan'a cay pachäta cashaycushänam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichä cay pachachu caycälin'alä. Chayurä Sumä Taytay, lluy umashayquicunäta ñawillayquiçu caycachiya-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹²Cay pachachu paycunawan cashäcamä, lluy umashayquicunäta munayniquiwanmi ñawillachu uywalä. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiçu nishannuy lulacacunapä camacäsha cananpä unanchashancällamari.

¹³"Canan cusca cananchicpämi cutiyämü. Cay pachachu cashäcamam ichä caycunacta mañacamü cushicuyniwan sumä machaycälinanpä. ¹⁴Paycunacta willacuyniquita willaptimä cay pachachu nunacunaca chinipapäcula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachapächu capäcú. ¹⁵Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. ¹⁶Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachapächu capäcú. ¹⁷Chayurä rasun allin shimiquiwan amllapña chuya-camacta lulaycuy. ¹⁸Maynütacmi cay pachäpa chawpinman cachamalanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman cashayä.

¹⁹Paycuna-laycumari amllapaña calá paycunapis amllapaña sumä capäcunanpä.

²⁰“Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu’a paycunap willacuy-ninpa shamü chalapacamäcunäpäwanmi. ²¹Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhüpis capäcuchun. Maynümi ya’anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya’anchicwan jucllaylla capäcuchun, caçhamäshayquita lluy nunacunaca yaçhapäcunanpä. ²²Ñatac sumä caynita umäshayquitapis paycunactam uyculá ya’anchicnu jucllaylla capäcunanpä. ²³Ya’a paycunaçu caşhänuy ñatac am ya’açu caşhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya’acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cyaşhayquita tantiapäcun’a.

²⁴“Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya’awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun’a. ²⁵Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcushulanquichu. Ya’ami ichá lisic. Nunäcunapis caçhamäshayquita yaçhapäcunñam. ²⁶Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya’a quiqipis paycunaçu caycunanpä” nil mañacula.

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

18 ¹Lluy caycunacta Jesus niyculmi yaçhapacünincunawan Cedron şhutiyyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayçu juc wirta caşhancämanmi yaycapäcula. ²Chay wirtaçu achca cuti Jesus yaçhapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³Chaymanmi Judas çhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca caçhaşhan chuya wasip waquin täpäncunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta puşhapacüşha. ⁴Ñatac Jesus caycuna pasananta yaçhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya’am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶Chaynu Jesus “Ya’am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishançu cuçhpatityälälin.

⁷Jesunñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸Niptinmi: “Ya’am cayá niyalcacñari. Ya’acta ashialcämaptiqui’a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰Simon Pedroñatacmi ispáda uywashanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta juella pasächin. ¹¹Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispádayquita éhulalänanman cutiyca-chiy. ¿Manachun Taytá cáchamuśhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman éhächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹²Niyállaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil éhänälälin. ¹³Jinalculmi chay watapä éhuläśha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puśhälälin. ¹⁴Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchipitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin’a” nice cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman éhaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhapacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶Pedroñatacmi patyup puncullanču quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacuşhan yačhapacücami puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷Chayéhümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yačhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “iManam, manam!” nicuyan.

¹⁸Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininču śhaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹Jinaśhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpítawan, yačhapacünincunapita.

²⁰Chaymi Jesus: “Ya’a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunächüpis, Diospa chuya wasinächüpis, maychépüpis mayanächüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu. ²¹¿Chayurá imapälätá ya’acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapäcun imapi yačhachishätapis” nin.

²²Niluptinmi chayéchu jucnin täpäca cäraéchu lapyälun “¿Caynüpa-chun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti’a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti’a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin.

24 Jinaptinmi Anas éhänacüshacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman puśhachila.

Pedrom yapa ipanchan

25 Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yaćhapacüninчућ ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya’a lisipischu” nin.

26 Chaypítam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: “iAmta, ya’a licalac chay wirtaćhu Jesuswan cusca cayätachućh jinam!” nin.

27 Niptinmi Pedro: “iManam lisichu!” niyällaptin wallpa wa’amun.

Jesumí Pilatop maquinćhu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

28 Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaćhu canapä” nil.

29 Chayćhümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapítam puśhayalcämunqui?” nin.

30 Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin’a, manaćh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

31 Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya’acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. 32 Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

33 Chaypita Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá jucunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caśhtachun cayá, imatá? Malca-masiqicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquinman ćhulaycayämuśhunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya’apa gubirnú manam cay pachäćhüchu. Caypa capti’a nunäcunaćh Israelcunäpa maquinman mana ćhulaycuśha canapä tincupäcunman cala. Gubirnu’a manam caypichu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil śhamulá rasun allincäta yaćhaycachinapä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman” nin.

³⁸Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunāman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya’a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. ³⁹Ñatac cay Libraculcäshayqui Fistaçu costumriquimannuy watan-watanmi carsilçu wičhaläcunäpi jucninta cáhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cáhaycušhá?” nin.

⁴⁰Niptinmi Israelcunaca ayaycáhaypa: “iChaytá wañuchipäcuy! iBarrabasta cáhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

Jesús chacatäsha cananpämi mañapäcun

19 ¹Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ²Cachacucunāñatacmi cáshapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman chulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälín. ³Jinayculmi jucnin jucnin ašhuycälil “iWiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cärahü-cama tacapäcula.

⁴Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamušhá wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälínayquipä” nin. ⁵Chaychu Jesusta cásha curunawan curunapacüshacta, mandäpa müdanawan müdapacüshacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunačh nüpäcunqui” nin.

⁶Chaynütä licälulmi puydi sasirdüticunāwan täpäcunaca ayaycáhaypa-cama: “iChacatäluy! iChacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

⁷Niptinmi Israelcunaca: “i‘Quiquin Tayta Diospa Cáchašhan Chulinmi cayá’ ninmari! iYa’acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹Chaymi cáshan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesús imactapis mana limalilachu. ¹⁰Chaymi Pilato: “¿Ya’apächun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquičhu cayan cáhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

¹¹Niptinmi Jesús: “Imanamānayquipäpis manam ima munayniqipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycušhuptiqui’á. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹²Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta cáhaycachiya munala. Jinaptinpis Israelcunāñatacmi ayaycáhaypa: “Cáhaycülul’a Romap Puydi Mandäcäpa šalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi šalcuyan” nicuyalcan.

¹³Chaynūta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyućhu cāraycunancāman taycucuyula. (“Impidraśha” Israel limayćhūñatacmi Gabata nipācula.) ¹⁴Ñā chay fistapā juc muyun cacuyapinmi ćhawpi muyun Pilato Israelcunāta: “Cay-ari Mandāniqui” nin.

¹⁵Paycunañatacmi jicutācuyalcan: “iWañuchun! iWañuchun! iChacatālyu!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandāniquitalächun chacatālūman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumā munayniyu Romaćhu mandā Cesarllam mandacūnī. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶Chaymi paycunap maquinman Jesusta ćhulaycuptin chay ūra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapācunanpā.

Jesusmi chacatāśha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷Jinapinmi Jesusta curuśhnin umrucuśhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapācula. (Cayta Israel limayćhūñatacmi Golgota nipācula.) ¹⁸Chayćhūmi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca nunactapis chacatālālila Jesusñatac ćhawpićhu. ¹⁹Pilatoñatacmi curuśhcāpa umanman ćhulāchila “Cay Nazaret-lādu Jesusmi Israelcunāpa Mandāninca” niyāta. ²⁰Chay chacatāśhanca malcap lāduscallanćhu captinmi achca Israelcuna ligipācula. Chay curuśhcāpa umanćhu’a quimsa limayćhūmi isquirbisha cala: Israelcunāpaćhu, Romacunāpaćhu, Griegocunāpaćhūpis.

²¹Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama ćhulaychu ‘Israelcunap Mandāninmi’ nītá, sinu’a caynūta ‘Israelcunap Mandānin-cāmi cacuyá’ nīta” nin.

²²Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhānūllaña cacuchun” nin.

²³Ñā chacatālālimi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincā-cama tawan aypunacālālin. Juc jatun müdanān janaypi ulaycama juellaćhu awāśhāpis cacuyālāłāmi. ²⁴Chaymi “Caytá ama laćhya-śhunchu. Aśhwanpa ćhūsanacūśhun, mayanninchicpāshi, má can’a” ninaculcāla. Cay lulapācuśhanwanmi isquirbishancunāćhu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanāta aypunacūlun,
jucninpañatacmi ćhūsanacālālin”^s nishanca lulacacūla.

Caynūmi cachacucunaca lulālālila.

²⁵Ñatac Jesus chacatalāśhancāpa lādunćhūmi cayāla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynūtac Magdala malcayū Mariapis. ²⁶Chaymi chay mamanpa lādunćhu cyaśhan

^s 19.23-24 Sal 22.18.

yaçhacünin shäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷Chaynütac cuyaşhan yaçhacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yaçhacünin wasinçu çhasquila.

Jesumi wañun

²⁸Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuşhanta yaçhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninçu nishanca lulacacüla. ²⁹Chayçhütacmi juc wacuyçu çhacähä binu winacusha cañä. Chaymi caşhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puştaycachil şhu’uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan’a lluy cabalalpüshañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyçu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunchüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuščäçu chacatäsha capäcunanta. Chaymi caçhpancunacta paquilcachil wañulpüluptin julüsha capäcunapä Pilatocta mañapäcula.

³²Chaymi cachacucunaca Jesuspa läduñçu ishçay chacataläcunäman aşhucälil caçhpanta paquilälin. ³³Jesusman aşhucälilñatacmi pasäsha cayäta licälälil manaña caçhpanta paquipäculañachu. ³⁴Jucnin cachacuñatacmi ichä ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵Lluy caycunacta ya’ami ñawiwän licälä. Cay lluy willaşhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masisu chalapaculcänayquipä. ³⁶⁻³⁷Caynu pasaşhanwantacmi Diospa shiminçu “Jucllay tullullantapis manam paquiycun’achu”^r nishancäpis jinaman’a “Tucsi-shancäta licapäcun’am”^u nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸Chaypitam Jesuspa cuirpunta aşhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caşhanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.) ³⁹Pilato awniluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap şhamul tapüca cala.) Paymi quimsa çhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunapä. ⁴⁰Chay apamuşhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaşhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäşhanmannuy. ⁴¹Ñatac Jesusta chacatapäcuşhancäpa wicniscallançhümi juc wirta cala. Chayçhümi mana mayanllapis pampacuşhan muşhü uçu pampanapä cala. ⁴²Chay

^r 19.36-37 Sal 34.20. ^u 19.36-37 Zac 12.10.

fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta éhulälälila.

Jesusmi shalcamun

20 ¹Ñatac simänap allaycuyninichu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläshancäman linanpämi jatun lumi wiçhaşhanca aşhüchisha cayaña. ²Chaymi Jesuspa cayaşhan yaçhapacüininwan Simon Pedro caşhancäman wayra-wayra pasacamun.

Chayculmi: “iTaytanchic Jesusta pampaläshancäpítam julälälíñä! iMayman apälälíshantapis manam yaçhapäcüchu!” nicuyan.

³Niptinmi Pedrowan chay juc yaçhapacü-masin mana-mana cür-rilla chutaläshancäman pasaculcan. ⁴Chaymi Pedropita chay juc yaçhapacü-masin llallilcul puntacta çhaycula. ⁵Chayçu ancuycul chay pitwishan säbanaşhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷Chay ipanta Simon Pedro çhayculñatacmi yaycuycul chay säbanaşhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataşhan llapsha lataşhtapis tuqui pataläşha juc-läduçu éhulalayäta. ⁸Chaynu Pedro maçhayman yaycüluptinlämi juccäpis yaycula. Chayçu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹masqui isquirbishancunapita Jesus şhalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰Chaypítam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunçu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. ¹²Licalpuşhançhümi ishçay yulä-cama müdanayu anjilcuna aya éhulaläshancäpa saytançu umançu täcu-yalcäta licälun. ¹³Chay anjilcunämi: “Mamay, çimapítan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chincalächishanpítamari. Manam yaçhalächu mayman apälälíshantapis” nin.

¹⁴Nilpuyal muyulcuşhançhümi Jesusta şhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus caşhanta manam lisilachu. ¹⁵Chayçu Jesusñatacmi: “Mamay, çimapítan wa'ayanqui? çMayantam ashíyanqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpäcächá tapuyäman” nil “Am aşhuchil'a niycallämay, taytay, mayman aşhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

¹⁶Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Şhutinta limaliluptinmi muyulcul “iYaçhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninçu'a “Rabuni” nilam.)

17 Jesusñatacmi: “Caçhaycamaylä; Taytäman manalämi cuti-chu. Aşhwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyãñam amcunapapis ya’apapis Taytanchicman, amcunapapis ya’apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

18 Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yaçhapacünincunaman, quiquin licaşhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi yaçhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

19 Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yaçhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wiçacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap çhawpinçu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

20 Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yaçhapacünincunaña-tacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

21 Chayçu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya’acta caçhamäla, chaynümi amcunactapis caçhapäcuc” nin.

22 Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam çhasquipäcunqui. 23 Ñatac mayantapis pampachaycuşhayquicá pampachaycuşhañam can’a; mana pampachaycuşhayquiñatacmi ichá mana pampachaycuşhachu can’a” nil.

Tomasmi Jesusta lican

24 Ñatac Jesus çämunanpä chay çhunca ishcayniyu yaçhapacü-masincunapita “Awachap”^v lisipäcuşhan Tomas’a, manam calachu. 25 Chaymi yaçhapacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinçu läbu uçhcuşhancätawan, wätançu uçhcuşhanta ñawïwan licaycul didüta maquita şhatiyculmi ichá quiri-man” nin.

26 Chay pusä muyunpitañatacmi yaçhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasiçu cayalcäla. Chayçhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puntu sumä wiçhalayaptinpis Jesus’a paycunap çhawpinçu licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy ” nin. 27 Nilculmi Tomasta: “Şhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätämanpis maquita şhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

28 Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nilun.

29 Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallapis chalapacünäpá” nin.

^v20.24 *awacha* Waquincunaçu’a ‘awashcha’ nipäcunmi.

Cay libru imapä isquirbisha caşhanpis

³⁰Ñatac Jesus yaçhapacünincunap ñawquin achca milagru-cunactam lulala. Chaycuna cay libruçu manam isquirbishachu.

³¹Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caçhamuşhan Salbacüca, Caçhamuşhan Chulinca Jesusninchic caşhanta tantianayquipä, jinal çhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

Jesusmi mana cäpita challwachin

21 ¹Chaypitam Tiberias uçhap patançu yaçhapacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. ²Chayçu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuşhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishçay yaçhapacünincunapis.

³Chayçhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya’acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishipäcula. Chayçhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. ⁴Ñä achicalpuyaptinñam ucha patançu Jesus licalilun. Yaçhapacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yaçhapäculachu.

⁵Chayçhümi Jesus: “Walaşhcuna çmanachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jıtayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷Chaymi Jesuspa cayaşhan yaçhapacünin Pedrocta nin: “iJesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro lluşhticüşhan” müdananta caşhan çhulaculcul uçhăman ji’acalpun. ⁸Chay juc yaçhapacü-masincuna-ñatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uçhap patanman çhălälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹Chayman çhaycamul ji’alpapämulmi nina walayäpa janançu challwa cançaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ishçayta apapämuy” nin. ¹¹Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uçhap patanman aysămun. Chayçu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuçhachă-camallam cacuñă. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹²Chayçu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayçu quiquin

*21.7 lluşhti Waquincunaçu’a ‘uşhti’ nipäcunmi.

Jesus cashanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuchaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³Chaypítam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypucula. ¹⁴Caywanmari shalcamushanpita Jesus quimsa cutiña yachapacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cyaśhantapis tapun

¹⁵Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypítapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yachanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yachanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cya-manquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yachanqui; cyaśhätapis yachanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹Rasunpa, müsu cayal’a tuquiy-tuquiyi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal’a liclayquita chacchaluptiquim, juccuna chänaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyta wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypítam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰Ñatac Pedro muyulcuśhanchümi licälun Jesuspa cyaśhan yachapacüninpis atiyämüta. (Pay’a sinaycälishanchu Jesuspa matällanchu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nicämi.)

²¹Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun’a?” nin.

²²Niptinmi Jesus: “Ya’a munapti’a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan’am” nĩ limay chäla. Ñatac Jesus’a manam “Imaycamapis cawsan’am” nilachu, sinu’a “Cutimunäcamapis munapti’a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴Cay quiquin cyaśhan ya’a yachapacüninmi, ñawiwän licaśhata, uyalishata rasunpa cashanta tuquicta yachal isquirbiycamü. ²⁵Ñatac Jesus’a may-chicactäch allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti’a mana ch jinantin pachächu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos

Jesupa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruca isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycata maychu chaychüpis willacushitin yačhachishitin. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamushanta. Chaymi Jesupa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesupi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacucunam šhalcamula. Chaymi chalapacünäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuytäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel cašhtacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc cašhtacunamanpis čhächipäculam. Chaynupam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc cašhtallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastä čhächila.

Jesumi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

1 ¹⁻²Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. [Cananmi masta willaycušhayqui.] ³Paymi wañušanpi šhalcamul aclašhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpitapis yačhachila. ⁴Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytä limalicuşhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵Yačhašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun éhämun?” nil. ⁷Niptinmi: “Chay unanchashan timpucunacá Taytalläpa maquillanchümi cayan. Amcuná manam yaçhaycälinayquichu. ⁸Ashwanpa cayta umayquiman éhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcushuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcushunqui willacüní capäcunayquipä cay Jerusalem malcächu, Judeap, Samariap malcancunächüpis ashta silup sapinüchu cä malcacunämanpis” nila.

⁹Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay shun’unman chincacuycula. ¹⁰Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunüchu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anshalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachaman Jesus cašhan cutimun’a” nil.

Yaçhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

¹²Chay nilcuptinmi yaçhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalemca customrinmannuy warda muyunüchu piritimisha puliycuyllam cala.) ¹³Chaypi éhaycamulmi jamaculcäshman wasi altushman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴Paycunawan cuscama Jesuspa maman Mariapis, shullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵Chay muyuncunächümi pachac ishca y éhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi éhawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰“Tayta mamacuna, yaçhašhanchicnüpis Judas’a cala ya’anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicüchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay éhinin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunüchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun.

Jinaptin imaycamapis pulumächun’^a nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc éhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin éhaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacancunacama. Cayta yaçhälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay

^a 1.16-20 Sal 69.25.

chaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan’a “yawarpa chá-nin chacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis: ‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’^b niyanmi.

21-22 “Chayurá chaynu niyaptin’a canan-ari aclaśhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliwshî-masinchiccunam. Aclaśhun mayantapis Jesus baw-tisachiculcul puli allaycuśhanpi canan silüman cuticunancama ya’anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya’anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycačan’a” nil.

23 Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. 24-25 Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa śhun’ülläcunactapis lisiinqui. Judas’a cay lulay-niquita ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya’acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca yninpi mayannin canantapis yačhaycällichimay” nil. 26 Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay čhunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

Chuya Ispiritum yačhapacücünäman ji’alpamun

2 1Ñä chay Cusicha Fista čhämunanpämi aycam Jesusman chala-pacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. 2Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un’aypi ji’alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaśhtin. Chayčhümi juntuläśhan wasita bululunyayca ñiti-calpula. 3Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. 4Jinaptinmi Chuya Ispiritu duy-ñuchacülüptin mana lisishan limaycunacta shimin pačhyachila.

5Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapäpis čhämüşha cayalcäla customrincunacta cumplî Israel nunacunaca. 6Chaychu chay bulu-lunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluyppis pačcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chayčhümi chay śhamü nunacunap limaynin-cunächü-cama limayalcänä. 7-8Chaymi licapayllaman camäśha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal čima-nuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? 9Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capado-ciacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, 10-11 Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-lädunčhu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapäpis, Cretapäpis, aśhta Arabiapi śhamü-

^b 1.16-20 Sal 109.8.

cunapis. Chaynütacmi cayalcan custumrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchicéhu-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulašhancunäpi lluyimi uyaliyanchic!” nil. ¹²Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: “¡¿Imatan cay?!” nillaman camälälila. ¹³Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchéari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay cašhantam” Pedro tantiachin

¹⁴Chaynu jinayalcaptinmi éhunca yačhapacü-masincunawan šhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenču yačhácuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. ¹⁵‘Shincäšham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincasha cayalcan’a? ¹⁶Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi šhamun’a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaču Ispiritütam cačhalpämušhä jinantin allpäču cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya’a partipi liman’a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya’a cüsapita lican’a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunaču ya’api yačhapäcun’a.

¹⁸Chay muyuncunačhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya’apita limapäcunanpä Ispiritüta uycušhä.

¹⁹⁻²⁰Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunču altu silučhu imacunactapis ya’a licachishayqui.

Chayčhümi intipis wañun’a.

Quilläpis yawarmannuy muyun’a.

Cay allpäčhüñatacmi yawarlla, ninalla, pucutaynu untaylla cacun’a.

²¹Ñatac ya’acta lluy ayacamäcunämi salbaycušha capäcun’a”^c nil.

²²“Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaču yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan. ²³Jinaman’a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsasha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcushulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curušhman chacatal wañuchi-päcunanpäpis. ²⁴Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañuycäpispis manamá chalanmanchu. ²⁵Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

^c 2.17-21 Jl 2.28-32

‘Ya’a imaypis Duyñüta licayá ñawpäniçhümi.

Manam imapis ðhun’üta cuyulichiman’achu pay lädüchu cayaptin’a.

26 Chaymi ðhun’ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacuðhá payman chalapacullálcha.

27 Am’a cay aychäta manamá allpa ðhun’unçhüchu caçhaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacuðhayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintinquichu.

28 Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniçhüchu sumä cushishalla cacuðhá^d nila.

29 “Malca-masicuna, yaçhaðhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacuðhanchicchu jinalla canan-camapis pampalayan. 30 Ñatac willacünin cayalmá, Diosninçhicipa limalicuðhanta yaçhala ‘Ampa caðhtayquipimi malcap mas puydi mandäniñpä çhulaycuðhá^e nil.

31 “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhaðshan Salbacüpa ðhalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa ðhun’unçhüchu caçhaycunqui. Nítac aychan allpaman muyun’achu’ nil. Cay nishanwan David’a rasunpa limayäla Jesuspimi. 32 Canan’a quiquin Diosninçhichic ðhalcachishanta lluyppapis ñawinçhichic licalam. 33-35 Jinamanmi Diospa lädunman ishpiñ canan alawäðsha rispitaðsha pay cayan.

“David’a manamá Diospi Salbacüçachu cala cuirpuntin silüta ishpiñanpä. Sinu’a Jesuspimi aðhwanpa nin:

‘Diosninçhicipa munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishünüiquicunäta maquiçhiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyçälishunayquip^f’ nil.

“Canan’a Tayta Diosmi Ispiritunta caçhamunanpä limalicuðshan-nuy Jesuswan caçhächimun. Cay nishancätam ñawpäniçhüchu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

36 “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta çhulapäcuy: Quiquin Diosninçhicipa wañuchipäcuðhayqui Jesuppi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacünüiqui cayan’ nil niyçälishunqui” nila.

37 Cay shiminpi yalamuðhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa ðhun’untapis tipship-tipshiycaçhiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, çimactatan lulapäcüman?” nil.

38 Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniçhüchunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitä Salbacü Jesuppa uywayniñam caðhá’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim

^d 2.25-28 Sal 16.8-11. ^e 2.30 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12. ^f 2.33-35 Sal 110.1.

Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. ³⁹Cay lima-licuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, mayćhu chayćhüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpućhu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chayćhu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

⁴²Chaypitañatacmi puydi yaćhacücunäpa yaćhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³Chay muyuncunaćhüpis puydi yaćhacücünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “iManamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴Chayćhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacücünincunawan’a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaćhu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunaćhüpis cumbidanacul lluyypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chayćhümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacücünincunacta milachila.

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasićhu śhalcächin

3 ¹Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. ²Chayćhümi nasidunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyañä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chayćhu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula. ³Chayćhümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.

⁴Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “iTaytay!” nipäcula.

⁵Niptinmi chay nunaca “¿Imallactaćhá uycalläman’a?” niycänuy anśhaläcuyan.

⁶Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcú uycälinapä. Sinu’a cay nishälläwan yanapaycuśhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, śhalcul puliy-ari” nila.

⁷Nilculmi allí maquipi aysalcuptin intiru ćhaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸Jinaptinmi chay üra paćhcalcünuy śhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuśhanuy ji’acuycula chay wasi

luliman Diosta cushicuypi alawaštín dansaycachaštín. ⁹⁻¹⁰Chaynu jinayáta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca cašhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹Chay sänašha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaštín cushisha mana cačhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pačhacatityälälimun chay chuya wasičhu Salomonpa Patyun cašhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹²Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masicuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäšha cacuyalcänqui? ‘Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴Sinu’a awquillunchicunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya’anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntančhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman čhulaycälilanqui. Pay cačhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ašhwanpa nuna wañuchicücäta cačhaycachipäculanqui. ¹⁵Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpita šhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya’acunam licäca yačhäca cayalcá. ¹⁶Canan cayta yačhapäcuy: Cay lluypis lisipäcušhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu šhalcüšha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquičhu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷“Canan malca-masicuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis šhalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cačhamušhan Salbacüca wañuchisham can’a’⁸ nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul šhun’uyquitapis quičhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi šhuñacušha cala. ²¹Ñatac canan’a janay pachäčhülämi cayan, Dios unay aclacušhan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama. ²²¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchicunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya’actanüpis šhalcachimun’a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis. ²³Mayanpis mana cäsucücätá lluyimi chin-

cachisha can'a^h nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul punta-manmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicushancunaca amcunapawantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abrahamta Dios limalicushanta: 'Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächuⁱ nil? ²⁶Chaymi Dios chulinta wañuytäpi šhalcalcachil puntacta amcunaman cačhamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cačhaycul payman filtapämunayquipä-pis" nila.

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman éhulaycälin

4 ¹⁻²Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta "Jesus wañushanpi šhalcämušhañam" niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpäncunap puydinincunaca, saduseo caštacunaca sumä rabyasha-cama päčhcälälimula. ³Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayptinñatacmi chay wälacama wičhaycullañä cačhaycälälila. ⁴Chay uyalicunäpiñatacmi ichä Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunawan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenču cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, ⁶sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. ⁷Chaynu lllapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi lllapanpa ñawpäninman šhaycacaycachil tapucuyalcan: "¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cačhamušhulanqui caynu lulaycačhacuyalcänayquipä?" nil.

⁸Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: "Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yašhancuna: ⁹¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? ¹⁰Rasunpa imanuyäpä sänašhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy lllapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyäpä ñawinchiču šhalcula. Cay chacatapäcushayqui Jesustam quiquin Dios šhalcachimula. ¹¹Paypimi Salmos libručhüpis limayan: 'Wasi luläcuna, jalutacushayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä' nil.

^h3.22-23 Dt 18.15-19; Lv 23.29. ⁱ3.25 Gn 12.3; 22.18. ^j4.11 Sal 118.22.

¹²“Salbamäninchic’a manamá juc canchu. Manam Tayta Dios-ninchic’a juctá chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

¹³Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. ¹⁴Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta wašhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶“Cay umricunäta imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin’a? ¹⁷Caycunacta manaña cürriacăhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspi uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

¹⁸Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: “iYan’al-lätac chay Jesus-pita cananpi limalcuyalcanquiman yačhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

¹⁹Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic’a munanman: imacunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰Ya’acuná cay ñawīwan licapäcušhacätä, linliwan uyalipäcušhacäpi’a manam shimí wičhacacüsha quidanmanchu” nil.

²¹⁻²²Niptinmi: “¿Imanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchicüchu cay tawa chunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawašhtin bībayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

Aminosäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman chaycälilmi chay prinsipal yašhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵Ñatac sirbīniqui unay awilü Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

¿Ima cāñatan llapa malcapis cuntrayqui šhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan’alpä lulapäcun?

²⁶Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllachanacaycälil amtawan Šhuñacušhayquitam cuntrapäcušhunqui^k nil.

^k 4.25-26 Sal 2.1-2.

27“Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacaycälilmi Šhuñacu-šhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran šhalcapäcula. 28Rasunpa cay lulašhanwan’a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. 29Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya’a sirbiniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä. 30Jinaman’a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti’a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis” nil.

31Chaynu ruygaculcuptinmi chay juntulášhan wasica šhašhálun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälín cänincunacta

32-33Chaychu puydi yačhapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunä-ñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca qui-quillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. 34-35Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac échaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yačhapacücunäman nisitäšhanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaču ni juc wachapis calachu.

36Chaynütam lulala José šhutiya nunapis. Paymi lamar éhawpiču Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yačhapacücunaca Bernabëwan šhutichapäcula. (Bernabé ninan’a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) 37Paymi échaclanta lanticulcul lluy échaninta puydi yačhapacücunäman uycula.

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

5 1Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan échaclanta lanticälälän. 2Chaynu lanticulculmi pulanpispis yačhachinacaycälil parti illayta quidacaycälíchín. Jinalculmi puydi yačhapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllačhümi lanticälälí” nil.

3Chaychümi Pedro nila: “Ananias, éimatá pasäšhunqui, Satanašhanwan gänachiculcul, parti illayta quidacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä? 4Chay échacla ampačh cala. Chay lanticušhayqui illaycäpis ampatacächa cala. Chaynu cayaptinchun échayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu’a quiquin Diostam” nin. 5Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha écháclun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yačhäcunaca manchaculcäla.

⁶Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna shalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

⁷Chaynu pasäsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana ya'chal yaycämun.

⁸Chaychümi Pedro tapula: "Safira, má nimay ichaylla'chüchun rasunpa lanticulcälänqui?" nil.

Niptinmi: "Aw, chaylla'chümi lanticälälilá" nila.

⁹Niptinmi: "¿Imapitan pulayqui ya'chachinacuycul 'Dios'a, má, imanämäshunshi?' nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämu'shuna yquipä" nila.

¹⁰Chaynu niyällaptinmi Pedrop chaquinman Safirapis wañüsha chá'chälun. Chaychu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälümü. ¹¹Cay pasashancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasashancunapi manchaculcäla.

Ya'chapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹²Chay muyuncuna'chümi puydi ya'chapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasin'chu Salomonpa patyun nishan'chümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla.

¹³Mana chalapacücunañatacemi ichá chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacana'chu ütac cämantintapis julapämula "Icha Pedrop llantuyllanpis chaptin sänälunman" nil.

¹⁶Chaynütacemi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satana'shpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Ya'chapacücunätam ch'nicuypi atica'chapäcun

¹⁷⁻¹⁸Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan shun'un'chu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi ya'chapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹Masqui chaynu wichächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin shalcamul carsilta quichaycul julüla. ²⁰Chaynayculmi nila: "Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus mu'shü cawsayta uycu'shanpi willamuy" nil. ²¹Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáhala pu'shachimunanpä. ²²Chay pu'shamücunaca chänanpäshi carsil-

chu ni wälänächu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: ²³“Imam caçhaycamuñhayquinümi wardiacunapis täpalcäna. Jina lläbiycachishallayquinümi masisu lläbilayänä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañächu” nin. ²⁴Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamancha çhälun’apis?” ninacücuyalcan.

²⁵Chaynu ninacuyalcaptinmi çhämün juc nuna: “Carsilman wiçha-chishayquicá chuya wasip puncunçu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶Niptin-pacha puydi wardiacuna puñhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuñhá yan’almi cay-chica nuná tamshämachwanpis” nil tuquillap puñhapämula.

²⁷Chay Cunsijup ñawpäninman çhächiptinñatacni puydi sasirdütica nila: ²⁸“Çhuncay-çhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardi di ãshaycaçhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämänanpämä” nil.

²⁹Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Dios-nita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcäman, imatá? ³⁰⁻³¹Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cañhan ñhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydi pä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licaçhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³²Ya’acunam caycunapi ñawiwän licäca cayalcá Chuya Ispiritu yaçhañhan-yupaypis. Ñatac Dios’a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäñhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³Niptinmi chayçu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. ³⁴Ñatac paycunap cumpañäninmi caña juc Gamaliel shutiyu fariseo cañta nuna. Paymi camachicuyta yaçhachü, malcap rispitàsha cala. Pay ñhalculculmi wañhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵“Israel-masícuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcuñhayquitapis. ³⁶¿Yalpapäcunquichun ‘Ya’am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay ñhalcuñhanta? Chaynu ñhalcuptin ¿manachun tawa paçhac nunacunäna ñhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunacunachi’icalcul’ chincaculcan? Licay chayçhümari yaçhañhanchicnüpis camacäla. ³⁷Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuçu ñhalcätucämün? Chaytapis ¿manachun achca nunacunä ñhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin’a llapa nunanpis chincayman çhulaculcul chincaculcan? ³⁸Chayta yalpaçhaculmi ya’a canan nipäcuc, ama yan’al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta caçhaycapäcuy. Nuna cüsalla cal’a chay juccunänüpis

¹5.36 *chi’iy*: Waquincunaçu’a “wichiy” nipäcunmi.

chincan'a'ch. ³⁹N'atac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta mana'ch atipap'acunquichu. Yan'al-l'at'ac ichá Diosta tur-yapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnip'acula. ⁴⁰Jinalculmi puydi ya'ch'apac'ucunäta cutiycachimul asutichip'acula: "Cananpi yan'al-l'at'ac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asutilcachilmi libric'ta ca'chaycälälimula. ⁴¹Jinaptinpis ya'ch'apac'ucunaca "Jesusninchicpi willa'shanchic-laycu caynu asutimä'shanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimä'shanchic-nümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴²Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü ca'shanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicuna'chüpis willacuyta jicutap'acula.

An'chish yanapätam sirbip'acunanpä aclap'acun

6 ¹Chay'chu Jesusman chalapac'ucuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämä'shayqui'chümü ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä ca'shta llapa biudayquicunactañatac'mi ichá imanuy'papis uyalcanqui" nil. ²Chaynu niptinmi chay 'chunca ish'caynintin puydi ya'ch'apac'ucunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam ca'chaycap'acüman. ³A'shwanpa, an'chish nunayquita aclap'acuy cay lulayta lulap'acunanpä. Aship'acuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta 'chulaycul'cha ⁴ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä" nip'acula.

⁵Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup muna'shanta lulä, mas'isu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel ca'shta calpis unaypiña Moisespa camachicuyinman chalapacuyäla.) ⁶Jinalcälil puydi ya'ch'apac'ucunäman 'chälächiptinmi paycuna umanman maquina 'chulaycul Dios yanap'ananpä mañaculcäla. ⁷Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalen'chu chalapac'ucunäpis achcamanña muyup'acula. Jinamanmi a'shta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta prisülun

⁸Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanap'apis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcä'chu lulala. ⁹Chaynu lulayaptinmi juc cuti'chu "Uywaypi Julu'sha" nishan Israel ca'shtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi ca'shta-masincunawan jucllacha-

nacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil. ¹²Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaśhacuna, camachicuyta yačhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³Chaychümi chay niycüinin nunacunaca äśhaycačhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moiespa camachicuyincunactapis jamuyal jalutacuñä. ¹⁴Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yačhachimäśhanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuśhanču, paypa cäranta anjilpa cärantanuy licälälin.

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

7 ¹Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuśhayquicunapi?” nil.

²⁻³Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moiespa camachicuy-ninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucü. Pay’a manamá nunap lulaśhan wasicunallačhüchu yačhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaču cayaptinmi Sumä Diosninchic čhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caśhtayquita cačhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcaču cayaptinlämi, manaläpis Haramču yačhayaptinlämi. ⁴Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayču yačhamü. Chayču taytan wañucuptinlämi Diosninchic puśhamula cay caśhanchic malcanchicman.^m ⁵Ñatac maycächu yačhananpäpis nī taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuśha allpan capulalächu. Ñatac chayču manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can’aⁿ nila. ⁶Nilculmi: ‘Llapa caśhtayquim jucpa malcanču allpanču sirbipaculcan’a tawa pačhac wata ma’alcuśhapis, imanalcuśhapis. ⁷Chay sirbichicüniqui malcätamari ya’a llaqui bidacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayču sirbipämanqui’^o nila.

⁸“Chaychütacmi nila: ‘Abraham ya’apa nuná canayquipä umri cayniquiču siñalacul unanchachicuy’^p nil. Chaymi chulin Isaac näsi-

^m7.2-4 Gn 11.31-12.5. ⁿ7.5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8. ^o7.6-7 Gn 15.13-14.

^p7.8 Gn 17.10-14

luptin simānaycuyällacta unanchachila.^q Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yačhašhanchicnūpis paypa čhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹“Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya’anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula čhinaaculcul šhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä.^r ¹⁰Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana cačhaycul ima ñacašhanpīpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandānin Faraonwan allinpa apnacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshīninpä čhulaycula jinaman wasinčhūpis yanapananpä.^s

¹¹“Jinamanmi llaqui micuy wana čhāla Egiptopita ašhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcālinanpä calachu.^t ¹²Chaynu cayalcāšhančhūmi Jacob yačhālun Egipto nasyuncū trigu lantiypä cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimū cačhala.^u ¹³Chaypi yapa lanti cutilāliptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynūpam Faraon yačhala José may-lädu, ima cašhta cašhantapis.^v ¹⁴Chaymi José papānin Jacobta pušhachila lädundan ančhish čhunca pichayu lluy caštantinta.^w ¹⁵Chaynūpa Jacob Egipto malcāta čhalmi chayču wañucamula^x llapa chulincunapis. ¹⁶Chaymi Siquem malcaman ayäcunāta apapāmula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nīchuncunaman pampapāmü.

¹⁷“Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi jī’aycayāmulaña Abrahamta Dios limalicušan timpuca. Yačhašhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncäču. ¹⁸Cay-chica timpuña José wañucushanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacū chay Egipto nasyuncāta mandayāla. Paytā manamā imapis uculachu Jacobpa caštacunapi.^y ¹⁹Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašhta nāsīmü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.^z ²⁰Chaynu timpup čhawpinčhūmi Moises nāsīmuptin taytancuna quimsa quillalä wasinču uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. ²¹Chayču jitāšha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpicchicula quiquinpa wawintanuy.^a ²²Chaynūpa chay nasyunpa yačhachicuynin junta Moises ishpilmi yačhayninman tincūta imactapis limala, lulala.

²³“Chaypi tawa čhunca watanta liyalmi, Moises watucū lila Israel malca-masincunaman.^b ²⁴Chaynu lishanču juc Egipto nuna Israel

^q7.8 Gn 21.3-4. ^r7.9 Gn 37.11,28. ^s7.10 Gn 41.37-41. ^t7.11 Gn 41.54-57.

^u7.12 Gn 42.1-3. ^v7.13 Gn 45.1-16. ^w7.14 Gn 45.9-47.12. ^x7.15 Gn 49.33.

^y7.17-18 Ex 1.7-9. ^z7.19 Ex 1.10-11,22. ^a7.20-21 Ex 2.1-10. ^b7.23 Ex 2.11.

malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.^c ²⁵Jinalculmi: ‘Cay lulašhawan cay llapa caštamasicuna tantiapäcun’äch Diosninchic ya’awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. ²⁶Ašhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma’anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-cašha ma’anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis ²⁷chay ma’acüca Moiesta tan’alcul ‘¿Miticamunayquipä pitá mandänipä, fisnipä amta éhulašhulanqui?’ ²⁸¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya’actapis wañuchiya munamanqui?’^d nila.

²⁹“Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yačhala juc-lädu allpaču mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishca chuliyu cala.^e

³⁰“Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyäninču licalilun juc anjil sumbappa-sumbal juc jačhacta lupayä ninap šhun’unču. ³¹Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.

³²“Chaymi chay ninap šhun’unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya’am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāshan Diosnin’^f nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu. ³³Diosñatacni: ‘Šhucuytiquita julucuy. Ya’a caychu cašhā-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. ³⁴Egipto nasyuncächu malcá ñacašhantam ñawí lican. Chaychu ñacašhanpi quijacamašhanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cačhašhayqui’^g nila.

³⁵“Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimušhancäwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caštanta puydininpä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä éhulašhulanqui?’ niyalcaptopis ³⁶cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca.^h

³⁷⁻³⁸“Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis épitan Dioswan limala ampá? Sinu’a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai ulučhu limalimü anjilca ima nishantapis.ⁱ Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchipä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya’actanüpis šhalcachin’a. Payta cäsüpäcuy’^j nil.

^c7.23-24 Ex 2.11-12. ^d7.26-28 Ex 2.13-14. ^e7.29 Ex 2.15; 18.3-4. ^f7.32 Ex 3.2-6. ^g7.30-34 Ex 3.1-10. ^h7.36 Nm 14.32-33. ⁱ7.37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21. ^j7.37-38 Dt 18.15,18.

39“Ñatac yačasñhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil caşhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.^k 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puşhapämānanpä. Manam yaçhanchicchu Egiptopi julamānī Moiesta ima pasasñhantapis’^l nil nipäcula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘iCaymi diosñi!’ nil maquinwan lulacuşhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. 42 Chay lulaşhanpi Diosninchic cacñhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishañ librucunäçhu limayan:

‘Israel caşhtacuna, tawa çhunca wata chay arinal ulucunäçhu “Diosñipä” nil yawarta uycuşhayquica ütac imapis lulapäcuşhayquica çya’apächun cala, imamá?

43 Aşhwanpam cay alawanan wasita şhalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chayçhu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacuşhayquita alawanayquipä.

Chay lulapäcuşhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädun nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui’^m nila.

44“Canan’a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila:

‘Carpacta şhalcachipamay nunacunäta ya’apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca şhalcachila Moiespa camachicuyñinta çhulapäcunanpä.ⁿ Ñatac chayta şhalcachila manam cayçhüchu sinu’a chay chunyäninçhümi. 45 Chayçhümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapı lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.^o Chayçhülämi chay carpap intiru muyülininman cunçhacaycälil Diosninchicta alawapäcula aşta unay mandäninçhic David timpucama. 46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta şhalcachipunapä’^p nila. Ñatac manam paychu şhalcachila 47 sinu’a chulin Salomonmi şhalcachipula.^q 48 Chaynu captinpi, taytacuna, altu şilüchu cacü Diosninchic’a manam nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu täcuyan ni wiçhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

49-50 ‘Şilümi dispächu’a, allpácä pulinallämi. Chaynu captin’a çima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

çMaycätan jamaycuná canman, ya’a quiquí lluy imactapis lula-yaptí?’ ninmi Taytanchic’^r nil.

^k 7.39 Nm 14.3-4. ^l 7.40 Ex 32.1. ^m 7.43 Amo 5.25. ⁿ 7.44 Ex 25.9,40.

^o 7.45 Jos 3.14-17. ^p 7.46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14. ^q 7.47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14.

^r 7.49-50 Is 66.1-2.

⁵¹Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisi nunacunä-nuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniqiuwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵²“Canan'a ñiycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticacháshanta? ¿Mayanllanta manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin chämuptynñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. ⁵³Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi chasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquips” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

⁵⁴Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchichicyachicuyalcan. ⁵⁵Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla. ⁵⁶Chaymi chaychu nila: “iLicay! Quiquin silum quichacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá” nil. ⁵⁷Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyo müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälil. ⁵⁹Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta chasquiyculay” nil. ⁶⁰Nilcushanpimi un'ulacuycul ayaycachaypanuy: “Taytay, cay lulašhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

8 ¹⁻³Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcamul alli-allicta wa'acušt'in Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta lluy chincach'i talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bidaçta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alašchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacücunällañam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

⁴Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman chäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵Chaymi Samaria malcäman Felipe chälulpis

Salbacü Jesuspi willacula. ⁶⁻⁷Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanašpa gänašha nunacunactapis Satanašninta apalcachayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulašhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yačhachishanta mishquicta uyali-päcula. ⁸Sumä cushicuylamari chay malcächu cacula.

⁹Chaychütacmi Simon šhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay’a Diospa sumä pudirinwanmi cayan” nil sumä manchacuywan cäsupäcula.

¹¹⁻¹³Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycačhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “iMaynu milagrucunactam lulacullänä!” nilcul.

¹⁴Ñatac Jerusalenchu puydi yačhacpacucunaca Samariachu Diospa shiminta čhasquipäcušhanta yačhälälilmi Pedroctawan Juanta cačhapäcula.

¹⁵⁻¹⁶Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariachu chalapacü nunacunäman šhamulalächu. Sinu’a “Jesuspa uywayninmi callä” nilcul bawtisachicušhallalämi cayalcäla. ¹⁷Chaymi Pedrowan Juan čhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta čhasquipäcula.

¹⁸Cay Simon llapa yataycušhan nunacunäman Chuya Ispiritu šilupi uyaypa šhayämüta licalculmi, ¹⁹Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticämay, ya’apis amcunanuy munašhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

²⁰Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüšha infirnüta licuy. ¿Imanuy-patan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? ²¹Caynu mana allin šhun’uyu’a caycunaču manamá canquimanchu.

²²⁻²³Inbidicuycunalla amču winalayaptinmi munayninču čhänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycušhunquiman” nin. ²⁴Niptinmi Simon: “Cay nimä-šhayquicunaca mana pasallämänanpä mañacaycapallämay-ari” nicuyan.

²⁵Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusaleña cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacuşhtin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

²⁶Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. ²⁷Niptin-pacha lishančhümi Etio-

pia-lädu nunawan tincülun.⁵ Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. ²⁸Jinalculmi carritanpa jananchu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. ²⁹Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila. ³⁰⁻³³Niptin Felipe cürriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin’aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin’a manamá jucpis canchu”^t nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya’a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ish-pimuy” nil carritanman ishpichila. ³⁴Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

³⁵Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspillapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶Chaynu limaštin liyalcäshanchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayñä; ¿Bawtisallämanquimanichun?” nila.

³⁷Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui’a, bawtisašhayquich” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta” nila.„

³⁸Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. ³⁹Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacushin Cesarea malcäcama chäla.

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

9 ¹Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ²“Juc papilta umay Damascochu

⁵8.27 *nuna*: Griego isquirbishanchu “capäsha nuna” niyanmi.

^t8.30-33 Is 53.7-8.

juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Mušhü Caminuman“ chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalenman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴Jinaptin Saulo pampäman cučhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ñimapitan wañuchiya llallächacul aticačhamanqui?” nil nilpamüta.

⁵Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” ñillaman Saulop shimin pačhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayä aticačhašhayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchušhtin: “Chayurä ñimacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

⁶Niptinmi: “Šhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chayčhümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila. ⁸Niptin Saulo pampäpi šhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap čhächipäcula. ⁹Jinalmi quimsa muyun chaynu aplašha, mana micušha ñi yacuctapis upyašha cala.

¹⁰Ñatac chay Damascočhümi juc nuna Ananias šhutiya Jesusman chalapacütac yačhala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas šhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹²suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quičhacananta licayan” nin.

¹³Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunačhu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴Chaymi caytapis cürritucämun puydi sasirdüticunap awniycušha anman chalapacücunäta carsilman aysapämänapä” nil.

¹⁵Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnänincunactapis mayčhu cä malca-masiquicunactapis. ¹⁶Chaycunačhu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcašhantapis yačhaycachishämá” nin.

¹⁷Niptinmi Ananias licula Saulo cašhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyašhá Saulo, yačhämi cami-

“9.2 *Mušhü Caminu*: Cay šhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

nuyquiéchu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan caĉhamäla caśhan ñawiqui quiĉhacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munay-ninĉhu canayquipä” nin. ¹⁸Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawti-sacula. ¹⁹Jinalculmi cayĉhu micul caśhan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcäĉhu chalapacücunäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun

²⁰Chayĉhümi juntunaculcänan wasicunaĉhüpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. ²¹Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäśha: “Cay nunaca Jerusalenĉhu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächuĉ-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä śhamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²²Nipäcuptinpis Saulo’a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caĉhamu-śhan Salbacüca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascoĉhu yaĉhä Israelcunäta jucmanyächila. ²³⁻²⁴Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay Saulocta wañüchishun” nil yaĉhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaĉhu tutay-muyun wañuchinanpä alca-yalcäśhanta Saulo yaĉhalañam. ²⁵Chaymi chay tuta śhalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa caĉhalpäläliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶Jinalculmi chaypi Jerusalenman ĉhala. Chayĉhu chalapacücunäwan juclachanacuyta munaptinmi waquinnincunä manchaculcäla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampä” nil. ²⁷Bernabëñatacmi ichä puydi yaĉhapacücunäman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuĉhu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoĉhu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸Niptinlämi lllapanpis awnil ĉhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalemĉhu paycunawan quidal cusca maytapis lilmı pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcäptinmi chaycuna wañuchiya munapäcuyalcäla. ³⁰Chaynu jinaśhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman caĉhälälila.

³¹Chaypitam Judeaĉhu, Samariaĉhu, Galileaĉhu cä chalapacücunäman tuqui bida ĉhälun. Chayĉhümi Chuya Ispiritu chalapacuyñinta masisu tacyalpachiptin Diosninchieta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman’a achcamantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³²Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman chäla. ³³Chaychu Eneas nunacta pusä wata latäshactam talilun. ³⁴Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu shalcülun. ³⁵Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesus-ninchicman masisu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuyti shalcachin

³⁶Cay malcap sircan Jope malcachüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷Chaynu cayäshançhümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altushninman chutaycälälila.

³⁸Chaynayculmi bisinun Lida malcachu Pedro caşhanta yaçhälälil ishçay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

⁴⁰Jinaptinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ishalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcumul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹Jinaptinmi Pedro maquipi shalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴²Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla chäla. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³Chay malcachu Simon şhutiya uta chaquichï nunap wasinçhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

Diosmi mana-Israelcunactapis çhasquin

10 ¹Ñä Cesarea-lädu calu malcachümi yaçhala juc mana-Israel caşhta nuna Cornelio şhutiya. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ²Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuynin-çhünu tuquieta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴Jinaptinshi manchäsha licapäşhanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un’alachu mañacuśhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis. ⁵Canan cačhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. ⁶Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinčhümi, chay lamar patančhu. „Ima nishuśhayquitapis uyaliy” nin.„

⁷Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca y nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta cačhala.

⁹Chay walam chay cačhaśhan nunacunaca allin mirinday üra čhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuśhninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹Chayčhu micanäśha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanuśhancama suyñuyninčhünu Pedro licälun siluca quičhacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bäjayämüta. ¹²Chay bäjamü baytačhüshi śhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³Chaypishi altupi: “Pedro śhalcuy; wañulcachil micuy” nïmun.

¹⁴Niptinshi: “Taytay, caynu mana pirmitisha anla uywacunactá ya’a manam imaypis micullalächu”v nin.

¹⁵Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätá, ama anlapä licayaychu” nïmun.

¹⁶Chaynu quimsa cuticta licalïmuśhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

¹⁷Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatïbu quidälun “¿Ima ninantač caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman čhälälilaña. ¹⁸Chayčhu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčhuchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹Jinaptin chayčhu Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäśhunqui. ²⁰Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya’amá cačhamulá” nin.

²¹Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya’am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. ²²Niptin willapäcun: “Ya’acuna śhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio cačhapämaptinmi. Pay’a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cačha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cačhapämala, taytay” nin.

v **10.14** Israelcunaca camachicuy pirmitishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätá “anlam” nipäculam.

²³Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinchu. Chay walañatacmi shamücunawan Jope malcapí ishçay quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan chälälín. Chaychümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacushancunawan wasi junta. ²⁵Chay wasinman chäläliptinmi Cornelio chasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶Jinaptinmi Pedro: "Shalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá" nil shalcächin.

²⁷Nilcul yaycunanpami wasi junta nuna cayalcänä. ²⁸Chaychümi Pedro: "Taytacuna mamacuna, ya'chapacushayquinüpis Moisespa camachicuyninmi ya'chachipäman ya'a Israelcunaca, juc lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta ya'chachiman pay allinpa licašhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. ²⁹Chaymi canan willaycamaptin-pacha shamulá mana imapis nillal. Canan çimallapächä ayachipämälanqui?" nin.

³⁰Niptinmi Cornelio willan: "Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasichu ayunal Diosta mañacuyälá, costumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹Jinalculmi pay niman: 'Cornelio, mañacushayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycushayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³²Chayurá Jope malcäta caçhay Pedro nipacushan Simonman pay shamushunayquipä. Pay cayan uta chaquichí Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu' nil. ³³Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui caçhamulá. Sulpäta ucümi chämumashayquipäta. Canan caychu llapallämi gänašhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramushushayquita" nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

³⁴Chaychümi Pedro nila: "Canan tantiämi Dios mana juc llanman shalcushanta, ³⁵sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta lulaçcätá awnil chasquishanta. ³⁶Ya'chapacushayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Caçhamushan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic cašhanta. ³⁷⁻³⁸Ya'chapacunquitac, Juan willacushanpita Galileapi allacuycul Judeacama ima pasashantapis. Ya'chapacunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta ušhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaštín, ñatac sata-našhcunap maquinchu cá ishyacunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹"Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenchu imacta lulašhantapis rasunpa ya'acunam ñawíwan

licäca capäcú. Chaychütacmi curushman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita shalcachimulmi ya'acunawan tincuycälíchimäla. ⁴¹Manam jinantin malca-masicunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäshancällam. Chay shalcämuptinmari micapäculá, upya-päculá. ⁴²Ñatac chaychümi caçhapämäla: ‘“Diosmi Jesusta çhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³Pay-pimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil’ nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämun. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaşh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta çhasquiyalcaptin'a çimam atajanman paycunapis bawtisacüsha cananpä?” nil. ⁴⁸Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caşhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruy-gaycälil ishçay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasaşhantapis willan

11 ¹Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta çhasquilälishanta puydi yaçhapacücunawan Judeächu chalapacücunaca yaçhälälin. ²Chaymi Jerusalenta Pedro cutiyçuluptin, Moisespa camachicuynta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³“¿Ima-nilämi canqui juc caşhtacunaçu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴Niptinmi Pedro imanuy caşhantapis manyapi willala ⁵cay nil: “Jope malcaçu cayalmi Diosta mañacuyälá. Chaychümi suyñuyñichünuy altu silupi bäjamun juc baytanuy tawan puntanpi watacushanuy puntäman. ⁶Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷“Chaypitam ayalpämun: ‘Pedro shalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸“Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaşhacunacá ya'ap shimiman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹“Niptimi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaşhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

10-11 “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin čhämun. 12 Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. 13 Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasin-ču licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cačhay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. 14 Amta, llapa wasintinta imanuyta salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. 15 Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu juella paycunamanpis jí’alpämün, ya’anchiccunaman puntacta jí’alpamuśhancänüpis. 16 Chaymi yalpa-čhacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan’a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaśha capäcunqui’ nil. 17 Chaychu ya’anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis qui-quin Diosninchic Ispiritunta uyaptin čpitá ya’a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?” nin.

18 Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal’a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun’a” nil.

Antioquiaču chalapacücunämi juccunacta yanapan

19 Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticačhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caśhta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar čhawpi-ču Chipreman Antioquia malcacunäman willacuşhtin čhápäcula. 20 Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman čhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. 21 Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cačhaycul Jesusman chalapaculcäla.

22-24 Caycunacta Jerusalenču chalapacücunaca yačhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta cačhaśhun. Pay’a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninčhümi cayan” nil cačhälälila. Čhälul paycunacta imačhüpis Dios yanapášhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninču masisu tacyaycälinanpä. Chayčhümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

25 Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashí liculmi 26 Antioquiaman pulanña cutipämula. Chaychümi chalapacücunäwan yačhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiačhümi wamäta “cristianu”^w nil śhutichälälila chalapacücunäta.)

^w 11.26 *cristianu*: Cay limay “salbacücäpa atinincuna” ninanmi.

²⁷Chay timpućhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman ćhălălin. ²⁸⁻³⁰Jinalmi chayćhu Agabo śhutiyyu nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu lima-chiptin: “Cay jinantin allpăćhu micuy wanamá cacun’a” nila. Chaymi llapa yaćhapacücunaca capuśhanpa purătaycul Judeaćhu prinsipal caminaycücunăman Bernabewan Saulowan apachipăcula chalapacücunăman aypunanpă. (Chay micuy wana rasunpam pasăla Roma nasyunta Claudio gubirnaśhan timpućhu.)

Mandacü Herodesmi Pedrocta wićhăchin

12 ¹Chay timpućhümi mandacü Herodes Jerusalenćhu waquinnin chalapacücunăta, wañuchiyninwan allacuycun aticaćhayta. ²Puntallactă Juanpa mayurnin Jacobocta ispădawan tucsilcachil wañüchin. ³Chay lulachishanca Israelcunap śhun’unpă captinmi Pedroctapis wañuchiyta pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunăćhu chalachimü caćhălun. ⁴Chayćhu chalălălimuptinmi carsilman wićhăchin: “Fista pasalcutpinćha jinantin nunap ñawpăninćhu căraycuśhă” nil. Jinalculmi ćhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullăchinacuyya tăpayăchin. ⁵Chalapacücunăñatacmi chaynu wićhăchisha cayaptin tutay-walăchi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcăla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶Niycunan wălăpăñatacmi Pedrocta ćhawpiman cadinacaycălil ishca cachacucuna lădunćhu puñupayalcan payman cadinacălălishacama. Chay waquin cachacucunăñatacmi waśha puncucunăta lluy tăpayalcan. ⁷Chay un’aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil lulićhu acchimun. Chayćhümi Pedrocta wătănćhu yataycul licchachila: “iPedro, śhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicălun. ⁸Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul śhucuyñiquitapis ćhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “iAcuchun, catacuy!” nil yalăchacalcămun. ⁹Chaynu chay anjilpa ipanta śhayămulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyăchun?” nil nicula. ¹⁰Chaypi juc tăpăcăta pasălălimunña, jinaman chay juccătapis pasămunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman ćhămuptin’a, chay quiquillan quićhacacülun. Chaynu yalalcălimul wicniscamannuy cumpaňayculmi anjilca japallantaña caćhaycülun.

¹¹Chayćhu rasunpa lulacăśhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan’a tantiămi Duyñunchic anjilninta caćhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masicunap maquinpi imactapis lulapămănanpi salbamăśhanta” nin.

¹²Chaypítam Juan nipäcúshan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacúshin chay tuta achca juntulayalcäla. ¹³Chaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode shutiyu yalämula: “¿Mayanmi?” nil. ¹⁴Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiéchal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: “iPedrom tucayä-muñä!” nishtin.

¹⁵Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan. Nipäcuptinpi: “iRasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun’a. Alma imantaéh licälunqui” nipäcun.

¹⁶Pedro jinalla tacapayämuptyinñatacni quiéhälliptin rasunpa pay cañä. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyälla-chun icha licayällachun?” nicuyalcan. ¹⁷Chaymi Pedro siñaashchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta”^x nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

¹⁸Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincaśhanta yaéhapäcuptinmi umapis muyüśha cacuyalcan. ¹⁹Jinaptinmi Herodes ashichimul mana tali-pämuptyin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. iBidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chayéchu unay capaycunanpä. ²⁰Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya’anchic’a Herodespimi mantinicunchic ima micuypipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáchala Herodespa chalapacúshan Blasto shutiyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptyinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹Chay muyunca éhämüptyinmi Herodes mandacü müdananwan müdapacúsha täcunanman ji’aculcul chay jinantin malcäpa limamula. ²²Jinaptinmi lluy nunaca ayaycaéhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. ²³Chayéchu Herodes’a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicü-cuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin shalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup shülüsha wañula.

^x12.17 *Jacobo*: Cay Jacobo cala Jesuspa shullcanmi.

²⁴Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalen'chu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcushan Marcosta puñhacalcälil Antioquia malcäta cañhan cutipäcula.

Bernabëwan Pabloctam laquiyacun

13 ¹Chay Antioquia malca chalapacucunächümi capäcula willacucunäpis, yaçhachicucunäpis. Paycunam capäcula, Bernabë, "Yana" nipäcushan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpä Manaen, jinaman'a Saulo. ²Chay'chu juc cuti llapan paycuna ayunaşhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimun: "Lulaynita lulanapä Bernabëwan, Saulocta laquiyapamay" nil. ³Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina çhulaycul caçhälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴Jinaptinmi Chuya Ispiritu puñhala Bernabëwan Saulocta lamar patan'chu Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar çhawpi'chu Chipre malcäman. ⁵Chaypi Salamina lamar patan'chu malcäman çhaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicuna'chu Diospi willaculcäla. Chay'chümi Juanpis paycunawan lila yanapaşhtin.

⁶⁻⁷Chaynu jinantin malcäta muyulcäşhan'chümi Pafos nishan malcäman çhälälil. Chaypa puydininmi Sergio Paulo şhutiya, allin umayu tantiay-sapa nuna cañä. Pay Diospa willacuynininta uyalininwan Bernabëwan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayäñä Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus şhutiya. ⁸Griego limay'chu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä miçhacuyta miçhacula. ⁹Jinaptinmi Saulop lisipäcushan Pablo, Chuya Ispiritup munaynin'chu cayal piñäşhanu licapaycul chay rüjätä nila: ¹⁰"iCasquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaşhpa cumpinchin! iImaycamatan Diospa allin yaçhachicuynininta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹Chaynu caşhayquipimi canan Diosninchipa maquin çhäşhunqui aşta imaycamapis ñawiqui apläşha tutapälla'chu cawsanayquipä" nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhananpä ayacula. ¹²Chaynu pasaşhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula "Manamá imaypis licalächu caynu lulätä" nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israealcunaca mana uyalituculcanchu

¹³Chaypítam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypítam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. ¹⁴Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chay-çu juc warda muyunçu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünin-cunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶Niptinmi Pablo şhalculcul, siñaşhchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malcamasicuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay. ¹⁷Yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸chunyä ulucunaçu tawa çhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹Chay Canaan-läduçhüpis ançhish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa^y taycaycachila.

²⁰“Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul aşta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹Chaynu allin cayaşhanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta şhaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi şhaycachila Benjamin caştapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnala tawa çhunca wata intiru. ²²Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypítam nila: ‘Isaipa chulin David şhun’üpänümi, cäsücümi, imapis munaşhata lulämi cayan’^z nil.

²³“Chaymi canan cay ya’anchic timpuçu, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caştanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä. ²⁴Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵Ñä cay pachäçu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya’a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayá. Pay’a ipalläçhüñamari cayan. Payman’a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunan-nuy şhucuyinta pichaycunalläpäpis’ nil.

²⁶“Llapallayquipis Abrahampi caşhta-masicuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca lla-

^y 13.19 *pasaypipa*: Waquincunaçu’a “pasaypa” nipäcunmi.

^z 13.22 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20.

panchicpämä. ²⁷Jerusalenchu llapa gubirnäcunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunächu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacülun. ²⁸Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuśhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰Jinaptinpis Dios caśhan śhalcachimuptinmi ³¹Galileapi Jerusalenman cumpañänincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycūca cayalcan.

³²⁻³³“Chayurá cay muśhū willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicushancämi canan ya’anchic milayninchu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya’a taytayqui caśhā’^a nil.

³⁴“Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalchichinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimīwan limalicushäcätá aclacushächümi lulaśha’^b nila. ³⁵Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacushayqui nunayquip aychan ismuycunantá’^c nil.

³⁶“Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačhaśhanchicnūpis David chay timpučhu’a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchuellapis cuirpun ismuycuśhancäpimari limayan.

³⁸“Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. ³⁹Payman chalapacullalmi ima juchanpäpis libri caycunman. Cay lulaytä Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹“Chayurá yan’al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis čhayalcāśhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam nī willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquičhu lulaśhä. Jinaptičha licapayllaman camāśha mana tantiayniyu wañuculcanqui’^d nil” nila.

⁴²Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willa-

^a 13.32-33 Sal 2.7. ^b 13.34 Is 55.3. ^c 13.35 Sal 16.10. ^d 13.40-41 Hab 1.5.

pämāshayquipi masta willaycälillāmay” nil. ⁴³Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichī munācunaca Pabloctawan Bernabēta atipācula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masīsu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñā” nil.

⁴⁴Chaypītam canannu muyuntá malcantín nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali. ⁴⁵Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasičhu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñāchaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabēta insultacuyalcal ñāchaña millpälälínpis.

⁴⁶Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipācula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masicunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana čhasquīniquiwan’a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin’a mana-Israelcunapācha čhāchishā. ⁴⁷Chaynütam Diosninchic nipāmāla:

‘Juc accchictanūmi amcunacta cay jinantin pachāchu nunacunāpä čhulayalcac. Chaymi masqui silūpa sapinēchu cā malcacunāpis ya’a salbaśhāta yačhapācun’a’^e nil” nila.

⁴⁸Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcāla “Maynu tuquim Diospa willacuynin’a” nil. Chayčhūmi lluy paypā cācunaca wiñay simpri cawsay bīdacta čhasquipācula.

⁴⁹Chaynūpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunāman čhāla. ⁵⁰Ñatac Israelcunam ichā Diosman chalapacū allin cāniyu walmicunāta, malcap prinsipalnincunāta lluy umachāla. Chaymi Pablop, Bernabēpa cuntran śhalcacalcälil chay malcapi alülälila. ⁵¹Chaynāluptinmi paycunañatac čhaquinman la’aśhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcāman liculcāla. ⁵²Chalapacūcunāñatacmi Antioquiačhu lluypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninēchu quīdapāmula.

Iconio nunacunam Pablop Bernabēpa cuntran śhalcälälín

14 ¹Iconio malcāman čhālulmi Pablowan Bernabē yačhacāśha cayninwan malca-masincunap juntunaculcānan wasiman yačhachī yaycapācula. Chayčhu tumshumanpis yaycūta yačhachiptinmi Israel mana-Israelcunāpis achca-achca chalapaculcāla. ²Mana chalapacū Israelcunāñatacmi paycunap cuntran limapapācula mana-Israelcunaca čhīnipācunancama. ³Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabē’a mana imactapis manchalil unaylāmi chay malcāchu Jesupī willacuśhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumā

^e 13.47 Is 49.6.

rasun caşhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴Nunacunacá ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa şhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman şhalcapäcula. ⁵Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶Chayta Pablowan Bernabé yaçhälälilmi Licaoniaçu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininçu malcacunämanpis. ⁷Chayçhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listraçu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸Cay Listraçhümi nasidunpi mana imaypis pulilü wishtu nuna caña. ⁹⁻¹⁰Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caşhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: "iJuclla şhalcuy!" nil. Niptinmi paçhcalcünuy juclla şhalcülüptin çhaquin pulililun.

¹¹Chaynu Pablo lulaşhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninçu: "iDioscuna nunaman muyuculculmi çhämumanchic!" nil. ¹²Nilculmi Bernabëta şhutichälälin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloctañatacmi yaçhachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.^f ¹³Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütipis çhäcayalcämun chay malcap yaycunançu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytachanpäny çhipiyca pul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

¹⁴Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé "i¿Ima?!" nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaşhtinmi llapa nunap çhawpinman uşhtucaycälila, cay nishtin: ¹⁵"Taytacuna içimactatä lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui şhapämülá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaşhanta nunaca imactapis lulanapä. ¹⁷Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aşhwanpam cay allin lulayninwan mayan caşhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycuşhüniquipis, cushichishüniquipis" nila.

¹⁸Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun çhipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

^f14.12 Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

¹⁹Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna éhălălimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-lăduman iwilcul, chay nunacunăwan Pablocta tamshachicuyan. Pampăman wañüşhanuy échăhăluptinăatacmi “Wañüşchinchic-ari” nil malcap yaycamunan waşhaman aysălălila. ²⁰Chaychu chalapacucunăăatacmi muyülininchu cunčhalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcăman caşhan cutiycula. Chay wălaăatacmi Derbe malcăta Bernabėwan pulan pasaculcăla.

²¹Chaychupis Jesuspi willapăcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipămula. ²²Chay malcacunăchu chalapacucunăta watucuştin cutimulmi lluytapis callpanchăla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapăcunquichu. Paypa gubirnunman éhănanchicpă caynu llaquicucunactam pasananchic” nil. ²³Chay malcăhü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpă éhulayculmi ayunal paycunapă Diosta maăacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninchicpa maquinman éhulaycul chaypi liculcăla.

Pablowan Bernabėmi Antioquiaman cutipămun

²⁴Chaypi Pisidia malcacunap chimpămulmi Panfilia malcacunăman éhămula. ²⁵Chay Perga malcăchu Diospi willacaycălishanpimi Atalia malcăman pasacalcămula. ²⁶Lulayninta camacalculăatacmi barcuwan cuticulcăla allaycălinanpă Diospa maquinman éhulaycălishan Antioquia malcaman. ²⁷Chayman éhaycul-pachăăatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman’a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaăhacunanpă cunsintiycuşhantapis. ²⁸Chaychümi chalapacucunăwan Pablowan Bernabė unaylä yaăhapaycula.

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

15 ¹Chay timpuchu Judeapi nunacuna Antioquia malcăman éhălălimulmi chalapacucunăta yaăhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capăcunqui Moisespa camachicuyinichu nishannuy mana siăalachicul’a” nil. ²Chaymi Pablowan Bernabė chay yaăhachicucunăwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcăchu chalapacucunaca éhulălălin Pabloctawan Bernabėta juc cumpaăăanincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yaăhapacucunătawan caminaycunăta chay yaăhachicucunapi limanaculcănanpă. ³Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman caăhapăcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan’a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushi-

culcäla. ⁴Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa çhasquipäcula. Chayçhümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lula-šhantapis willala.

⁵Chayçu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi šhalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya’anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶Nipäcuptinmi puydi yaçhapacücunawan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷Chayçu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalcuculcul nila: “Cuyašhá chalapacü-masicuna, yaçhapäcušhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya’acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbašha capäcunanpä. ⁸Mayanpa šhun’untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin’a ya’anchictanüpis çhasquishantam tantiaycachin. ⁹Pay’a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya’anchicta chalapacušhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰Chaynu cayaptin’a çimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya’anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. ¹¹Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesupa llaquipacuyllanpa salbaycušha cašhanchicta” nil.

¹²Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masicuna, uyalipämay. ¹⁴Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpitapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishañhümi. Chayçhümi niyan:

¹⁶ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin cašhtacunäpi nunacunaca ya’ap cäcä ashipäman’a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic⁸ nil.

¹⁹“Chaymi ya’a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin’a çimapañam juc sasachacucunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? ²⁰Chay lulananchictá ašhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayqui-

⁸ 15.16-18 Am 9.11-12.

cunap costumrinman'a, ni anla juchacuyacunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäsha aychactapis micapäcuychu, nitac yawarcunactapis' nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.^h 21 [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyinipita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasichüpis ligil ya'chayalcächinlä" nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

22Chaypitam puydi ya'chacapäcunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabétawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacü-cunächu allinpa-cama lica'sha Barsabas nipäcushan Judastawan, Silasta aclälälin. 23Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

"Jesuspa puydi ya'chacapäcünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacü-cunäpis limaycälimum Antioquia-lädu'chu, Siriawan Cilicia-lädu'chu chalapacü-cunäta. Mana-Israel ca'shta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

24Ya'chälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimi-cama shalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishca'y shun'uchipäcushu'shayquita. 25-26Chaymi amcunaman ca'shan cutilcächimú Bernabétawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpüpis cya'sha captinmi paycunawan cusca shamunanpä chulapäculá. 27Paycunapis cay'chu nipäcushactanülläch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpällichishunquipis. 28Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälilic: 29Taytachancunapä chipiyacu'shan uywacunacta ama micapäcuychu, nitac yawarnin pasäsha aychactapis ni yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuyacunapüpis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a. Jamallá" nil.

30Chaynu Antioquia malcäman chälälil-pacham chalapacü-cunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. 31Chay'chu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycu'shanpi. 32Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. 33Chaypita chay'chu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta ca'chälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. 34Jinaptinpis Silas ya'chacaypanuy ya'chacälulmi mana

^h 15.20 Cayta nila Israel chalapacü-cunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

cutiyta munalachu. ³⁵Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquia-
 çhu quïdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacúsh^tin
 yaçhachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶Chayçhu allin unayña cayalcäshanpimi Pablo Bernabëta nila:
 “Acuchun, intirúchu Jesuspi willaśhanchic chalapacü-masinchic-
 cunäman lishun imanuy caśhantapis watucamü” nil. ³⁷Niptinmi
 Juanpa lisipacúshan Marcostapis puśhayta Bernabé munala. ³⁸Pab-
 loñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puśhaptin
 Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuśhanpi. ³⁹Chaynu
 mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta
 liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta puśhaculcul Chipre malcäta
 pasacula. ⁴⁰Pabloñatacmi ichá cumpañäninpä Silasta ashicü-
 lun. Jinaptinmi chayçhu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä
 maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malca-
 cunaman. ⁴¹Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhëla, chayçhu
 chalapacücunäta tacyalpachishtin.

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

16 ¹Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcäçhu talilun cha-
 lapacü nunacta Timoteo şhutiüyüta. Paymi Israel caśhta
 chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caśhta cala. ²Paypi-
 tam cay Listraçhu, Iconioçhu cä chalapacücunaca allinta limapäcula.
³Chaymi Pablo cumpañirunpä “puśhacúshä” nila. Ñatac taytanpi
 mana-Israel caśhta caśhanta lllapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timo-
 teocta ya’acunactanümi siñalachishä malca-masïcuna yan’al mana
 jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila customrinmannuy.

⁴Chaypítam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençhu puydi
 yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay”
 nil willacúsh^tin. ⁵Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas
 masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac
 milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶Chaypi Asia-lädu malcacunäçhu willacuyta munaptinpis chay-
 läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi
 Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷Chaynu liyášhançhu
 Misia-läducunap lindanman çhälul Bitinia malcacunäman yaucuyta
 munaptinpis Chuya Ispiritum yaucunanpä miçhacula. ⁸Chaynu diri-
 chucta pasashançhümi lamar patançhu Troas malcäman çhälun.

⁹Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninchu juc Macedonia-lädu nuna puntanchu shhäcuyal ruygacuyäñä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan’a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapacunäpä alistaculcälá.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wichälälin

¹¹Jinalcul lamar patanču Troas malcäpi barcuwan pasapäcushhächümi chälälí chay lamar chawpiču Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcushhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. ¹²Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculá.

¹³Chaypitam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”ⁱ nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. ¹⁴Chaychu jucnin walmim Tiatira malcäpi cañä Lidia shutiya. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay’a Diosta imaypis pinsalash’inshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänashwan uyalycachiptin chalapacula. ¹⁵Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinču quidachipämänanpä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacushäta tantiapämaptiqui’a, acuchun, wasičhu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasinču.

¹⁶Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäshhächümi taliälí Satanašhpa maquinwan licacuyta yachä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi’a altullaču cachila. ¹⁷Chay wamlam ya’acunap ipäta shacayämun apalcachaypanuy: “Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbicumam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyta salbašha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaču cä achatüta: “iSalbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta cáchaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun cáchaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanču cä puydi awturidänincunäman. ²⁰⁻²¹Chaychu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan

ⁱ 16.13 Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunaču juntunaculcälá malcap puncunpita caluču chay mayup patanču chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascaču.

cuntranchic mala-maña customricunacta ya'chachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil éhasquiyänanchicchu" nicuyalcan.

²²Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran shalalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: "Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläli" nicuyan. ²³Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä éhuncay-éhuncay nila. ²⁴Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan éhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵Jinaptinmi chay éhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. ²⁶Chaychümi un'aypi juc jatun sha'shay pasal chay carsilpa simintuntapis sha'shalcachil llapa puirtancunactapis manyapi quí'chacacächin. Ñatac llapa prisup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun. ²⁷Chay jinaman carsil täpäca lica'chacämulmi, llapa puirtactapis quí'chalayäta licälun. Jinalculmi "Taytallay-taytay, canan'a juc prisupis canmanchu-ari" nil ispädanta julalcamul "tucsi-cüshä" nicuyan. ²⁸Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayayca'chämun: "iAma wañuchicuychu! iLlapämi caychu cayalcäl" nil.

²⁹Niptinmi täpäca "iAcchicta apamuy!" nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüsha chucchu'shtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: ³⁰"Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?" nicuyan.

³¹⁻³⁴Niptinmi: "Jesusman chalapacuy; salba'sham canqui ampis ayllyquipis" nipäcula. Niptinmi chay nunaca wa'shaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pu'shaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasí'chu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawti-sachiculcäla. Jinalculmi wasin'chu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshanpi.

³⁵Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cac'hälun: "Pabloctawan Silasta cac'haycuchun" nil.

³⁶Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: "Fiscuna partipimi cumisyun éhämuman 'Pabloctawan Silastash cac'haycunqui' nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari" nin.

³⁷Niptinmi Pablo: "¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä ya'chacuycultac llapa nunap puntan'chu upaminti caynüpa law'éhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wi'chaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana ya'chachi-tumpalla cac'haycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca

shamumächun, llapanpa ñawpäninchu ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

³⁸Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cashta capäcushanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuycaçhacuyalcan. ³⁹Chaymi uchuc shimillanwan çhápäcula Pabloman, Silasman “Cay lulaşhacpi pampachaycälillamay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

Pablowan Silas Tesalonicaçu willacuptinmi cuntran şhalcälälin

17 ¹Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälän. Chayçhümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. ²⁻³Chayman yachacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chayçhümi tantiapaşhta: “Diospa Caçhaşhan Salbacücata wañulcachiptinpis caşhan cawsamunanpämi isquirbishancunachu limayan. Chaymi cay willacuşhä Jesus’a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan jucllanchanaculcäla.

⁵Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichä sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran liyacyalcan malcaca paypa janan şhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman çhulaycälinanpä. ⁶Chaychu mana talilcälilmi Jason-tawan juc ishçay chalapacücunätaña aysacuşha j’acaycälän jatun awturidäninman. Çhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis çhamunman. ⁷Chaycunactalächun Jason’a wasinçu çhasquiñäpis. Jinaman’a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic’a’ nil nipäcunä canpis” nicuyalcan.

⁸Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun’açh” nil manchapacüsha cacuyalcäla. ⁹Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuytis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis caçhaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticaçhapäcun

¹⁰Chay tatalpülüptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman çhälälilmi, malca-masin-

cuna juntunaculcānan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. ¹¹Chay Berea nunacunam Tesalonicaču nunacunäpita mas intirisniyu capäcuña. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachuč” nil tincuchiyninwan. ¹²Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcāla jinaman allin cāniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yačhachishanta Tesalonica malcaču mana chalpacü Israelcuna yačhālililñatacmi cüririlälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴Jinapacüşhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcāla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaču quidaculcāla.

¹⁵Chay Atenas malcācama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälilimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

¹⁶Ñä Pablo Atenas malcäču Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cašhanta licalculmi šhun'unpis tipship-tipshicuyāla. ¹⁷Chaymi chay juntunaculcānan wasiču Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunāwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaču cā pi nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayāla. ¹⁸Jinayaptinmi Epicuriu cašta llaqui yačhay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limašhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywanča shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunāñatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. ¹⁹Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcānanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay yačhachicuyniquiwan imacta niycälimāshayquitapis? ²⁰Mana imaypis uyalipäcüşhätachuč jinam uyalialcāchimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yačhapäcunäpä” nil. ²¹(Cay Atenas malcayücunacá ima mušhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyllačhümi ucupaculcāla.)

²²Pabloñatacmi paycunap čhawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawiwān licašhācunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcāshayquita. ²³Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash mayčhüshi alawapäcuña’ nil pulishāchümi licälú juc uycunaču ‘Cay patac uycunacá unanchāsha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wātanču isquirbishacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcüşhayquipimi willaycälishayqui.

²⁴“Cay allpa silu licalichü Diosmi cay allpäpa sillüpa Tayan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulašhan wasicunallaču

canan canchu, ²⁵nítac mayantapis nisitanchu imacta lulapunanpāpis. Ašhwanpa paymi lllapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamāninchic.

²⁶“Pay’a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpāchu cawsapācunanpā. Unanchaycapulatacmi timpucunātapis ñatac maychu yačhapācunanpāpis. ²⁷Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipācunanpāmi. Rasunpa lllapanchicpīpis pay’a manam caluchūchu nī mana talinačhūchu cayan. ²⁸Ašhwanpa paychūmi cayanchic, puliyanhichic, cawsayanhichicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbīniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya’anhichic canchic’ nil isquirbipācula?

²⁹“¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ũrupi illaypi lumipīpis alājacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimāšhanchicman? ³⁰Ñatac unay timpuchū’a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios’a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá maychūpis juchanpi wanaculcul cuticalcāmunanpā lluyta ayayan. ³¹Cay jinantin pachāta aclacūshan nunanwan cāraycachinanpāmari juc muyun unanchāšha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušhanpi šhalcachimušhanwanmi lllapanchicta tantiachimanchic” nila.

³²Cay “Wañucuna šhalcamunmi” nishanta uyalilālimi waquinnincuná asipapācula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycūšhayqui” nipācula. ³³Chaychūmi Pablo licula. ³⁴Waquinnincunañatacmi ichá willašhanman chalapaculcāla. Paycunam capācula Dionisio šhutiya wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris šhutiya walmipis, jinaman juccunapis.

Corintoču Pablom lllinacūlun Aquilawan Priscilawan

18 ¹Cay Atenaspimi, Corinto malcāman Pablo licula. ²⁻³Chaychūmi lllinacūlun Ponto-lādu Aquila šhutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalā Roma malcāpi čhāmušha capācula Romap Mandānin Claudio: “Aycam caychu yačhā Israelcunaca caypi liculcāchun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulā cašhanta yačhālulmi paycunawan cuscan lulapācunanpā Pablo lila wasinču quidacū. ⁴Warda muyuncunačhūñatacmi juntunaculcānan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunātapis Jesusman chalapaculcānanpā jicutaycula.

Corintoču juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵Chay malcaču cayaptinmi Macedoniapi čhālālimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá

willacula “Jesus’a Salbamäninchicmi” nil. ⁶Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui’a ya’a manam juchayüñachu cayá. Cananpi’a, mana-Israelcunämanñam willacü licuśhá” nil.

⁷Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduSCALLANCHÜMARI cala. ⁸Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰Anwanmi ya’a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuyninta lluyta willacúshatin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninachu

¹²⁻¹³Chaychu cayaptinlämi, Galion shutiuyu nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydیمان puśhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapänä Diosta alawanapä” nil tumpashtin.

¹⁴Niptin chaychu Pablo “limalcuśhá” niyaptinmi chay puśhá Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämam. Ya’a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin’a. ¹⁵Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya’a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanachu lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishipäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manaläpis yalulmi Cenrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä. ¹⁹Jinalculmi Efeso malcä-

/ 18.18 Chay timpuchü’a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

man pasacalcämul juntunacunawan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹Chaychu caçhaycul: “Dios munaptin’a, yapaçhüñaçh cutimuśhä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²²Chaypi Cesarea malcäman çhayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula.

²³Chaychu caycuśhanpitá yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yaçhalpachin

²⁴⁻²⁵Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos şhutiya Israel nuna çhämün. Paymi Alejandria malcayü Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninçhu limaypa yaçhacäşha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limaşhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yaçhachiñä.

²⁶Chaynu juntunaculcänan wasichu imactapis mana manchalil chaynu willacuşhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta puşhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

²⁷⁻²⁸Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälilin “Apolosta allinpa çhasquiycäliy” nil. Chaypi Acayaman çhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus caçhamuşhan Salbacüca caşhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninçhu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

Pablom Efesoçu tantiachin Chuya Ispiritupi

19 ¹Ñä Corinto malcäçu Apolos cayaptinmi, Pablo’a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman çhaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi ²tapula: “¿Chalapaculcäşhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuşhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi’a uyalipäculächu” nipäcula.

³Niptinmi: “Chaynu captin’a bawtisacuśhayqui üra ¿piman chalapacü’ niltan bawtisaculcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäşhanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴Niptinmi: “Rasunpa Juan’a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac çyalpanquichun ‘Ya’ap ipäta şhamücämanmi chalapaculcanqui nipäcuśhuşhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. ⁵Nishanta uyalilä-

lilmi: “Cananpi’a Jesuspãñam caśhã” nil bawtisachiculcãla. ⁶Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yaçhaśhan limaycunachu Dios cüsapi limacuyalcan willacuyrintapis willacücuyalcantac. ⁷Chay lulã nunacunaca çhunca ishcayniyu umricunam capãcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi caçhaycachituculan

⁸Chay malcap juntunaculcãnan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta çhasquipãcunanpä jicutãla. ⁹Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapãculmi llapa nunap ñawpãninchu chay Muśhü Caminupi mana allinta limapãcula. Chaymi Pablo yaçhachishanta aycam çhasquicunãwan japãchaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcãla. ¹⁰Chaychu ishca yata intiru muyun-muyun Jesuspi yaçhachiptinmi jinantin Asia-lãdu malcacunãçhüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaçhachicuyninta lluy uyalipãcula.

¹¹Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. ¹²Chaymi pañuyunpis, ütac çhulaculcuśhan müdanapis ishyãcunãman apaśha captin’a imawan ishycunapis, ñatac achatucunap maquinchu cãcunapis lluy allinyapãcula.

¹³⁻¹⁴Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapãcula “Pablo willacushan Jesuspa munayninpamá, cay nunãta caçhaycuy nic” nil. Paycunãchümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap ançhish chulincunapis cala. Paycuna juc-punchu’a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: ¹⁵“Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yaçhãtacmi. Ñatac amcunã çimallatã capãcunqui?” nin.

¹⁶Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacãlulmi llapantapis duminacul supayninta apãchin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma’ãsha calanllan ayiculcan.

¹⁷Chayta yaçhãlãlilmi Efesoçu cã Israel mana-Israelcunãpis Jesuspa śhutinta manchacuywan licapãcula. ¹⁸Waquinnin chalapacucunãpis ima mana allin lulapãcushantapis llapa nunap ñawpãninchu willapaculcãla. ¹⁹Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcãlimulmi “Wanacushunña caycunapi” nil cañaycãlãlila. Chay cañashancuna çhaninchapin’a paçhac picha çhunca (150) wata trabajup çhaninmanmi çhãña. ²⁰Cay lulaśhancuna intiruman çhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapãcula.

²¹Chaypitam Pablo pinsãlun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Aca-yanta pasãśhã. Jerusalenpiñatac Romacta pasacushã” nil. ²²Chaymi Macedoniaman ishca ynanapãninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lãdu malcãchu pay quidapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio shalcachicuyan

²³Chay muyuncunächu Efesochu Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi shalcativityälälin. ²⁴Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio shutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. ²⁵Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačhaśhanchicnüpis ya’anchic’a cay lulayllanchicwanmi llapanchic-pis cawsanchic. ²⁶Ñatac amcuna uyalipäcunquích, yačhapäcunquích chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi nī cayllačhüchu sinu’a cay intiru Asia-lädup malcancunächüñam willämunpis. ²⁷Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caśhanman muyuyächin. Jinaman’a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawášha capillantač lluy pin’ayman julälälinman. Jinalcha llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapäcun’a” nila.

²⁸Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “iEfesop mamachan Artemisa, altuman juluşha cachun!” nil. ²⁹Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un’aypi chalälälil istadiu čhawpiman alaśhčhäcuyalcan. ³⁰Chayta yačhalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo shamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. ³¹Jinamanmi Asia-lädu lisinacuśhan awturidäcunapis “Yan’almi imapis pasasħunquiman. iAma liychu!” nichila.

³²Ñatac istadiuču nunacunacá uman muyüşha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta aśhaycačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcāshantapis mana sumä yačhapäculachu. ³³Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan’aycälälin^t: “iMallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacmi ishca yuranuy piyur lüyacuyalcan: “iEfesop mamachan Artemisa altuman juluşha cachun!” nil.

³⁵Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji’alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya’anchicpi caśhantapis.

* 19.33 *tan’ay*: Waquincunächu’a “cumsay” nipäcunmi.

³⁶Lluyimi yačhapäcun; manam articta upatuculcänancho. Pasi-siaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuycho.
³⁷Cay alašhčhapämušhayqui nunacunaca manachučh jinamá mama-chanchicpa imantapis suwalachu, nítac wašhantapis limalachu. ³⁸Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munašhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinču imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰Cay pasašhan manamá allincho. Canan 'Cay nunacunaca gubirnap cuntran šhalculculmi llapa nunactapis umachäcuyan' nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu" nila. ⁴¹Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiyun

20 ¹Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ²Chaychu lluy malcacunäman čhal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacušhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcašhanta. Chaymi cašhan Macedoniactañatac čhaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämānanpä. ⁶Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcāman'a čhaycamul alcamānicunāwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simānalä capäculä.

Pablom müsucta cawsachin

⁷Chaypitam simāna allaycuynin muyunču'a lluy juntunaculcälä Jesupa wañuyninta yalpay micuychu¹. Chay walantin Pablowan pasacalcämünä captinmi čhawpi tutacama willapayäla yačhayächila. ⁸Chay wasip quimsa altušhñinčhümi lluy juntunacüšha capäculä, achca michirawan acchicüšha. ⁹Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico šhutiya müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäšhanpi juclla pampä-

¹20.7 yalpay micuy: Griego limaychu'a "tantacta wächanacuy" niyan.

chu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüshaña cayaña. ¹⁰Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aştta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. ¹²Chay palpü müsuctañatacemi mana imapis pasashaçtatanu tuqui sänuçta lluytis cunsuyälälisha wasinta puşhapäçula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³Jinaptinmi Pablo: “Aso malçäta çhaquillawanmi lishä. Punta-päçuchcay; chayçhüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculçälä barcuwan. ¹⁴Aso malçäçhu tincülulmi, pallalcälil pasaculçä Mitilene malçäman.

¹⁵⁻¹⁶Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalçalmi walantintä Samos malçäman çhälälí. Chayçhu Pablo: “Jerusalençhu Cusicha Fistäman çhänämi puydin. Yan’açh Efesoçta yaycuycul’a cay Asia-lädullaçhu dimuräçüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malçäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi çhalapacünincunacta willapaycun

¹⁷Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçhu caminaycünçunäta ayächila. ¹⁸Chayçhu çhälälimuptinmi nila: “Amcuna yaçhapäcunquim cay Asia-lädu malçacunäman jaluyçamuşhämuyunpi imanuy caşhätapis. ¹⁹Yaçhapäçuşhayquinüpis masqui malçamasicuna wa’achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. ²⁰⁻²¹Jinaman’a ya’a mana uyala-cuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis mayçhüpis willaycapäçulac. Llananpa puntançhüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaçhüpis rasuncäta limapapäçulac: ‘Diosninchiçman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman çhalapaculcay’ nil.

²²“Canan’a Diospa Ispiritun puşhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chayçhu ima alçamäştantapis manam yaçhäçhu. ²³Diospa Ispiritullanmi may malçäman çhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chayçhu alçäştunqui’ niyäman. ²⁴Ñatac cay cawsayni manaçh imapäpis bälınmançu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacünäçäta mana willacupti’a.

²⁵“Ñatac şhun’üçhu yaçhacümi cananpi’a Diospa gubirnunpi lluy willacuşhacünawan manaña tincunanchicta. ²⁶Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. ²⁷Şhun’üçhu yaçhacümarı Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willayçälışhacta.

²⁸“Chayurá amcunapitañam çhalapacünçunäta uwishta-yupaypis licaycul caminayçälinayqui. Yalpapäçuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantışhan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu çhu-

lašhuśhayquita. ²⁹Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämün'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcushu-nayquipä. ³⁰Ñatac quiquiquicunapïpis śhalcapäcün'atacmi juc licchä yačhachicucunawan lluy chalapacücünäta pantalcachil inquitanañpä. ³¹¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'ayniñpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycälishactapis.

³²“Cananmi Diospa maquinču cáchaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamáśhanchicta, chaynütac llapa limalicušhanta lluy japächäśhancunätawan unacaycachishu-nayquitapis. ³³Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. ³⁴Aśhwanpam yačhapäcushayquinüpis cay maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. ³⁵Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun čhasquicäpita’ nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

³⁶Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculäla. ³⁷⁻³⁸Chayču “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculäla. Chaypitam barcücama cumpañapämula.

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

21 ¹Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar čhawpiču Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar čhawpiču Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. ²Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcá. ³Chay liyalcäśhähümi ichüniču lamar čhawpiču Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcäču cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá. ⁴Chayču chalapacücünäta ashil talilcälilmi paycunawan ančhish muyun caycälí. Chayčhümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. ⁵Chaynu nipäcuptinpis ančhish muyunpita pasaculcäptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chayčhümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäśhäpi ⁶“Jamallá, lipäcuśháña” nil barcüman ishpicalcälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticuläla.

⁷Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chayču chalapacücünäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá. ⁸⁻⁹Chay walantin liculcal Cesarea malcäman čhälälilmi lipäculá Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap ančhish

yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämün Diospa willacüinin Agabo şhutiyyu wayapa. ¹¹Chaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul chaquinta maquina chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta chänalcul juc caşhta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun’a’ nil” nila.

¹²Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunawan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá. ¹³Pabloñatacmi ichá: “¿Imapimi wa’ayalcanqui? ¿Jinayniqiuwan wañupa şhun’unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya’a listum cayá imapäpis; manam chänapämánallanpächu, sinu’a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunapäpis” nin. ¹⁴Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaşhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

¹⁵Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. ¹⁶Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpaňapamal puşhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason şhutiyyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycachin

¹⁷Ñä Jerusalenta chäläliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämäla. ¹⁸Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäña. ¹⁹Chaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycuşhanta.

²⁰Chayta uyalilculmi lluytis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhaşhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluytis camachicuy prisisaşhantam ama-pacha niyalcan. ²¹Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosch mana-Israelcunächu yačhä caşhta-masinchicunäta “Moisespa camachicuyinta customrinchicunactapis un’aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. ²²¿Imañashunmi? Canan nunacunaca chämuşhayquita musyäläliptin’a imapis pasanmanmi. ²³Aşhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya’acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuşhanta lulapacunanpä. ²⁴Paycunacta Diospa chuya wasiman puşhal, chuyanchaculcay customrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yačhapacun’a ampa cuntrayqui limay yan’al caşhanta, jinaman Moisespa camachicuyinta cäsucuşhayquitapis. ²⁵Chay mana-Israel chalapacücunaman’a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanapä, ni yawar-

nin pasasha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa ushancunacta mana micapacunapapis” nil nipacula.

Chuya wasichu Pablo cayaptinmi nunacunaca luyatityacuyalcan

²⁶Chay nipacuqhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita puqhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capacunanpa lulapacula costumrinmannuy. Jinalculmi sasir-dütiman yaycula “Limaliculcashaña ña simañachu camacäläiptimi juc-juclla llapapa cañaycunqui” nil niycü.

²⁷Ña anchish muyun camacalpuypantinmi Asia-lädupi chümü Israelcuna Pablocta chuya wasichu cayata licälul luyatityacuyalcan nunacunachu. ²⁸Chaychümi Pablocta chalacälälil: “Israel-masicuna yanapapamay! ¡Cay umrimi intiruchu malcanchicpapis, Moisespa camachicuyinipapis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchic-papis cuntran yachachica! ¡Jinaman’a cay Diosllanchicpa cashanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yacachiyninwan!” niycuyalcan. ²⁹Caynu nipacula Efeso-lädu Trofimo shutiyüwan pulishanta licapaculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puqhaycüluncha” nilcul.

³⁰Chaychu malcantin luyashatin mana-mana pachcatityälälimulmi Pablocta washaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wichapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü chäla Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcächümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³²Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasashancaman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chaychu cá nunacunaca cachacucuna puydinintin shacayämüta licälälil-lämi Pablocta cashaycälälin. ³³Chay cachacucunap puydinin chayculmi Pablocta ishchay cadinawan chänachila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. ³⁴Chaychu nunacunaca juc-jucta luyatityacuyantinmi cachacup puydinin imapi chay pasashanta mana yachayta atipal cuartilman puqhachila. ³⁵⁻³⁶Ñatac nunacunaca sumä rabyasha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalca-chashatin ipanta lipacula cuartilpa yacunanman chaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipacula.

Pablom nunacunap ñawpäninachu limalicun

³⁷Ña cuartilcaman puqhaycunan cayantinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yaćhanquichun? ³⁸Ya’a pinsalá: ‘Cay’a malcäpa cuntran śhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puśhaculcul chunyänincunaćhu puli Egipto nunáćha’ nilmi” nila.

³⁹Niptinmi: “Manamari. Israel caśhtam ya’a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläśhă” nin. ⁴⁰Chayćhümi cachacucunap puydinin awniluptin, Pablo cuartilpa puncunćhu śhalcuculcul maquinwan siñaśhchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninćhu limayta allaycula:

22 ¹“Taytacuna, malca-masicuna, uyalipämay. Canan ya’a limashă cay imanuy caśhantapis” nil. ²Caynu Israel limayninćhu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³Chayćhümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanćhu näsilpis, cay Jerusalenćhümi Gamalielpa yaćhachicuyninćhu ishpiłá. Paymi yaćhachimäla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuśhayquinümi tucuy śhun’üwan lluy lulayninćhu Diosta manchaculá. ⁴Jinalmi unay aticaćhalá wañuy-wañuy cay Muśhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puśhalcamulmi wañuchiyniwan wićhalá. ⁵Caycunapi yaćhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaśhacunäpis. Aśhta paycunapi papilta mañaculculmi ya’a lilá Damascoćhu cä Israel-masinchiccunap puydinincunaman, lluy chayćhu cä chalapacücunäta cay Jerusalenman puśhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuyya Jesusman chalapacuśhanta

Hch 9.1-19; 26.12-18

⁶“Chaynu liyăśhăćhu ñă ćhawpi muyunniscaña Damascoman ñăćhapaycuyaptimi, altupita juclla licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin ⁷pampäman cućhpälułmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallăchacul aticaćhamanqui?’ niyta.

⁸“Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticaćhaśhayqui Nazaret Jesusmi ya’a cayá’ niman. ⁹Chay ya’awan licunämi acchieta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamăśhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

¹⁰“Chayćhümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Śhalcuculcul Damascoman ćhaycuy. Chayćhümi imacta lulanayquipäpis alcayăśhunqui’ niman. ¹¹Ñatac chay acchi aplăchimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyya puśhapämäla.

12“Chay malcächümi cañä juc wayapa lluy Israel-masinchiccuna-päpäs allinpa licaśha Ananias śhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü cañä. 13Paymari ya’aman aśhuycamul: ‘Cuyaśhá Saulo, ñawiqui quičhacacuśha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacüluptinmi licälú. 14Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacuśhulanqui paypa munaśhanta lisiinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisiinayquipä, jinaman shiminpi yačhacucuyñinta uyalinayquipäpäs. 15Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaśhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. 16Chayurá ñimactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: ‘Pampachaycamay cay juchalläta’ nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cačhaśhanta willan

17-18“Chayčhu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinčhu mañacuypäpäs suyñuyničhünü Tayta Diosta licälú: ‘iApu-rayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacuśhayquita manam uyalituculcan’achu’ niyämäta.

19“Nimaptinmi: ‘Taytay, paycunä yačhapäcunmi anman chalapäcunäta juntunacuna wasicunačhu ashilcul supayñinta apalcachil carsilman wičhaśhäta. 20Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcushanchüpäs “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

21“Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac’ nimälam’ nil.

Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta

22-23Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “iCaynu nunactá manañam cawsachiypächu! iChincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuylcan. 24Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul lawčhaycäli-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yačhalpunäpä” nil. 25Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycuśha cayaptin’a?” nila.

26Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuylchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

27Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸Puydicãñatacmi: “Alli-alli illaypa çhaninwanmi ya’a Roma-lädu-man muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya’ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nicunaca caçhaycul ašhuculcan. Ašhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpita.^m

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

³⁰Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycä-lishantapis yaçhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluyra puntanman Pablocta pušhaycula.

23 ¹Chayçhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana quiripämptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya’a cawsayá canancama” nin.

²Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimiçu lapyäluy” nin.

³Jinaptinmi Pablo: “iIshcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyaşhunqui! Am chayçu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-ñila ima juchactapis mana talil ya’acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” ñila.

⁴Chayçu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçhalächu Diospa puydi sasirdütin cašhanta. Aw, camachicuyçhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’ⁿ niyanmi” nin.

⁶Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi ñila: “Israel-masicuna, awquillücunapipis ya’a fariseo cašhtam cayá. Cayçu cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhäpichun” ñil.

⁷⁻⁸(Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ñi anjilcunamanpis, ñitac ispiritucunamanpis. Fari-seocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chayçu fariseocunawan saduseocunaca pil-yap-pilyacuyalcan. ⁹Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachï fariseocuna paçhcalcälimul: “iCay nunächu manam ima juchactapis talipäcüchu! iIchaçh juc anjil-

^m 22.29 Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašhta wañuchishalämi calapis.

ⁿ 23.5 Ex 22.28.

pis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!" nil nicuyalcan. ¹⁰Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy tichshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunüchu: "Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalenüchu ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romaçhüpis willaycunqui" nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³Chay walantinñatacmi tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: "Sichush Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun" nil. ¹⁴Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yañhacunämanpis lilmi nipäcula: "Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: 'Ya'acuna sumäta yaçhalpapäcushä Pablop ima juchan cañhantapis' niycullal puñhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcushä çhawpi caminuüchu manaläpis cayman çhamüta wañülächinäpä" nil.

¹⁶Chayçhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. ¹⁷Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: "Cay walañhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunanpä puñhay" nin.

¹⁸Niptin puydininman puñhaculculmi nin: "Wiçalä Pablo ayalcalmalmi nimäla cay walañhshi willañhunquei sumä willacuyta" nil.

¹⁹Chaymi chay puydica juc läduscaman puñhalcul: "Má ñju, çimalactam niycamanqui?" nin.

²⁰Chayçhümi walañhca willan: "Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälí tumpalla puñhachinayquipä. ²¹Chayurá ama çsuychu. Tawa çhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil çhawpi caminuüchu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita" nil.

²²Niptinmi puydica: "Licuy-ari. Cay willamäshayquita amam mayantapis willanquichu" nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caçhan

²³Chaypítam cachacucunap mas puydinin ishçay yanapäninta ayalcul: "Aspilupuyña Cesarea malçätam lipäcunqui. Alistapämuy

ishcay paçhac (200) cachacucuna llasä armyü-camacta, chaynütac ançhish çhunca cawallucuśha-camacta, ishçay paçhac (200) lansayü-camactapis. ²⁴Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäśhacta çhäçhipäcunayquipä" nila.

²⁵Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶"Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcäçhiñä.

Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilä. ²⁸Ñatac imapi juchachaycä-lishantapis yaçhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä. ²⁹Chayçhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitä manam cäsu canchu wañuchinapä ni carsilman wiçhanallapäpis. ³⁰Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälilishanta yaçhälulmi, anman caçhayämü. Tumpänincunätapis 'Felixpa puntançhu cäraycamuy ima juchan caśhantapis' nilmi nilä" niyäta isquirbila.

³¹Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan. ³²Chay walantinñatacmi cawallu-cuśhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan. ³³Chay Cesarea malcäman çhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman çhulaycula. ³⁴Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: "¿May malcapimi canqui?" nil.

Niptinmi Pablo: "Ciliciap Tarso malcanpimi" nila.

³⁵Niptinmi: "Chayurä, tumpäniquicuna çhämuptyinñam uya-lishayqui" nila. Nilculmi cachacucunäta: "Herodespa wasinçhu täpapämuy" nila.

Pablom Felixpa puntançhu limalicun

24 ¹Chaypi picha muyuntam Cesareaman çhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaśhacunawan juc tintirillu Tertulo śhutiyüta puśhacälilisha. Paycunam puydi Felixpa dispäçhunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinapä. ²Chayçhu Pablocta çhäçhimuptyinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacucun:

"Sulpä cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäçhu sumä yaçhayniquiwan allinta lulaycuśhayquipam jawca cawsayta uycäli-manqui. ³Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruçhüpis lluyppis çhasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴Canan'a Taytay, mana ancha piñachinapä, rätullam limalculläśhä. Uyaliycallämay.

⁵“Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichi Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý ðhun’ulcachil éhininacachiyta jinantin pachächüpis puliyämün. ⁶Jinaman’a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya’acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacuðhanchicmannuy muçhuchisha niyalcaptimi ⁷cachacucunap puydinin Lisias éhaycamul waycäläliman. ⁸Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuycul-éha tuquicta yaçhanqui nishacnüpis ima juchan caðhantapis” nil.

⁹Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰Chayçhümi gubirnä Felix siñaðhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcä-çu juchacunacta tuquicta arrinlaycuðhayquítam yaçhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäðhancunapita limalcuðhá.

¹¹“Ya’a Jerusalemman alawaycunäpä chayllalämi éhunca ish-cayniyu muyun éhämuðha cayälá. Cay sumä tantiapaðhllamari cayan. ¹²Chay Diospa chuya wasinçu manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya’acta talipämäla, nitac chayçu, ni juc juntunaculcänan wasicunaçhüpis, nitac maycunaçhüpis. ¹³Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴“Ñatac chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay ‘Muðhü Caminuman’ ya’a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caðhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuynin-manpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanmanpis chalapacümi. ¹⁵Jinaman paycuna chalapacuðhan Diosmanmi ya’apis chalapacü juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis ðhalcamunancäman. ¹⁶Chaymi imaypis Diospa puntançu chaynütac nunacunäpa puntan-çhüpis mana juchayu canäpä callpanchacü.

¹⁷“Ñatac intiru malcacunäçu achca wata pulimuðhápimi cutilá Jerusalemman malca-masicunacta yanapaycunäpäwan custom-rinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. ¹⁸Chayçhümi Diospa puydi wasinçu chuya cayäta ishcaý quimsa nunallaçu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. ¹⁹Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nicunam cayçu capäcunman cäraycälimänanpä. ²⁰Chaynu mana captin’a cay nunacuna-ari niycuðhunqui chay Cunsijup puydi-nincunäçu cayapti ima juchayüta talipämäðhantapis. ²¹Icha chayçu cayal callpawan ‘Wañücuna ðhalcamunanmanmi chalapacü’ nishäpichun cäraycayalcäman” nila.

²²Niptin Felix cay Muðhü Caminupi tuquicta yaçhalñatacemi juc muyunpäña caçhaycülun: “Puydi Lisias éhämuptinmi cayta arrin-lalpuðhá” nil. ²³Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi

licaycunqui. Ñatac watucünincuna shamuptin pasaycachinqui licayca-päcunanpä” nila.

²⁴Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel cashta Drusilawan chaycamul ayächin Pablocta chalapacushanpita uyalinanpä. ²⁵Chaychu Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, shamuna muyuncächu Dios cäraycamänanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpü captinña ayachishayqui” nin. ²⁶Ñatac Felixmi “Illayta umanman cächaycunäpä” nil ayapayächillal ishca y watacuycula. ²⁷Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunawan allinpa licachicuyninwan Pablocta wichalayata cächaycula.

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

25 ¹Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo chayculmi quimsa muyun caycushanpita Jerusalenta lila. ²Chämušhanta yächälälilmi puydi sasirdüticunawan Israel prinsipal yašhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula. ³Chaychümi chay shamushan caminüchu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalemman Pablocta pušhachimunanpä. ⁴Chaymi Festo: “Pay’a Cesarea malcächümi wichalayan. Cay shamü muyuncunächümi quiquí lishä. ⁵Puydiniquicuna ya’awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin’a chaychu cäraycälinanpä” nila.

⁶Chay Jerusalemchu isun muyunnu caycushanpimi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunchu juntunacuycul Pablocta pušhachimula. ⁷Chächimuptinñatacmi Jerusalempe chämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinalyalcaptinpis licänincuna manamá calachu.

⁸Pabloñatacmi: “Ya’a manam imaypis mana allintä lulalächu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculächu” nila.

⁹Niptinmi Festo Israelcunawan allinpa licachicuycu munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

¹⁰Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal’a cayllächümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yächayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulašhäta. ¹¹Sichuśh rasunpa jatun juchä captin’a juchämannuy wañülächimay. Manamá ya’a nigacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichä mana pipis yan’al juchachämänicunap maquinman chulaycamanmanchu

wañuchipämānanpä. iChaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamānanpä!" nila.

¹²Chaymi Festo yanapānincunawan limanacuycul Pablocta: "Chaynu munal'a paymanchá linqi" nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. ¹⁴Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapala Pablocta juchachapäcushan-pita: "Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycüşhan cayan. ¹⁵Chaymi Jerusalenchu cayaptí puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yašhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶Nimaptinmi: 'Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanchu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu' nilá. ¹⁷Chaymi cayman paycuna chälälimumptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhä juchapitä nī uchuellapis limalcälinpischu. ¹⁹Mastá chalapacuyinipita wañucü Jesus šhutiya 'cawsayanmi' nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: '¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?' nil. ²¹Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunapanpä mañamaptin jina wíchalayä-llacta cáchayculá pušhachinäcama" nin.

²²Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: "Chay umricta ya'apis uyalicyuytam muná" nil.

Niptinmi: "Chayurá wala-pacham uyalinqi" nin.

²³Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycäpacula arrinlanan dispächüman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴"Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cä taytacuna, cay juchachäšha umrim puntayqui-chu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha canan-pämi mañacayalcäman. ²⁵Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarea arrinlaycunapanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáchanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷Chaymi nī imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pušhachinäpäpis canchu. ¿Imanuyapatá ima juchan cašhantapis mana yačhaycul pušhachichwan? Chaymari amcunap ñawpāniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuqtiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä" nila.

Pablom Agripap puntanču limaliyta allaycun

26 ¹Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcushuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ²“Tayta Agripa, ya’a cushisham cayá ampa ñawpäniquiču, cay Israel-masī-cuna juchachapämāśhanpita difindicunäpä. ³Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapita sumätam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamānayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴“Llapan Israel-masīcunam tuquicta yačhapäcun nāsishá malca-ču müsü caśhāpita aśhta Jerusalemman čhaycul paycunawan cusca yačhanācama imanuy cawsaśhātapis. ⁵Cay malcanchiču lluy chalapacuyacunapita mas sasannin cācātām, chay fariseo cus-tumrictamá tucuy śhun’üwan atilá. Paycuna munal’a rasunpa caśhanta niycālishunqui. ⁶Paycunanu wañūcuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicūśhanman chalapacuptichun juchachayalcāmanman. ⁷Ñatac jinantin malcāpa čhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta čhasquipäcunānpāmi tutay-walāchi Dios-ninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacūśhāpimi cayman quijäläliman. ⁸Icha ¿‘Diosninchic izima-nuypatá wañūcunacta śhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacūcunāta aticačhaśhanta

⁹“Cananmá willaśhayqui. Unay cawsayniču Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacūcunāta imaymanap chincachiyta ya’apis pinsalá. ¹⁰Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalemču wičhalá. Jinaman ‘Wañuchishá’ nipäcuptinpis cushisham ya’apis awnilá. ¹¹Jinaman-ñatacmi juntunaculcānan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcānanpä. Ya’apa śhun’ūpis timpuyaptinmi aśhta juc-lādu calu malcacunačhūpis aticačhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

¹²“Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunāpa pudirnin Damasco malcāta lilá. ¹³Chaychu liyaptimari, Tayta Agripa, chay čhawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslā muyülīnīman liwshimā-nīcunamanpis acchilpāmun. ¹⁴Jinaptin lluy cučhpälāliptīmi Israel limayču: ‘Saulo, Saulo, čimapitan wañuchiya llallāchacul aticačha-manqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipāmi garuchap puntanta saytäcā-yupaypis’ nilpāmun.

15“Chaychümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticáshayqui Jesusmi ya’a cayá. 16Canan shalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaśhayquita shamü muyuncunächu licachinaccätapis willacunayquipämi. 17-18Ñatac quiquimi licaycuśhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cáchac mana tantiayniyucunáta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpispis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya’aman chalapacamäcátá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllanchan’a chuya chalapacücunáwan cuscacta wiñay cawsayta chasquipäcunapä’ niman.

Pablom yan’alpi wañuchiya munaśhanpi willan

19-20“Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cáchamášhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascochu, Jerusalenchüpis intiru Judeap malcancunachüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis chuncay-chuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämül cawsayniquichu wanacuśhayquita camalachipäcuy’ nil. 21Chaymi juntunacunan chuya wasichu Israel-masicuna chalalcälimal wañuchiya munapämála. 22Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumá mana sumá nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanü-mari amcunactapis willaycällic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: 23‘Cáchamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun’a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta shalcamun’a wañucunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’o nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñácha awnichin

24Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juella nilun: “Pablo, alli-alli yačhayniqui ičlucuchishunquichun imam?!” nil.

25Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücuśhachu cayállá. Cay nishäca tincüninman rasuncállamari. 26Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yačhayaptinmi paypa puntanču mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yačan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. 27Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

28Chaychu Agripañatac: “¿Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyámanqui?” nin.

◦ 26.23 Is 42.6; 49.6.

²⁹Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya’anu canayquipä Dios munachun, mana amllectachu, sinu’a lluy caychu uyalimäcunätapis” nila.

³⁰⁻³¹Niluptinmi chaychu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis shalcutityalcul liculcan juc-läduchu limanacamü. Chaychümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaşhanpis camalanchu wañuchisha cananpä ni wiçalänallanpäpis” nil.

³²Chaychu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri caçhaycuşham canman cala quiquillan Cesarca Romaçu arrinlananpä mana mañacuptin’a” nil.

Pablom präsuşha barcuwan Romaman yalun

27 ¹Ñä Italiaçu Romaman caçhananpä Pabloctawan juc präsucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi çhulaycula. Paymi quiquin Romaçu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ²Chaychümi yaluculcá lamar patançu cá Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduchu malcacunaman yalücäwan. Chaychütacmi ya’acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³Chay walantinñatacmi lamar patançu Sidonman çhälälí. Chaychu Pablo lisinaculcäşhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. ⁵Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aşhta Liciap Mira malcanman çhäpäcunäcama. ⁶Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpiächiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuşhata Gnidup chimpallanman wañuy cawsay çhälälí. Chaychu waywaca jinnalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸Chaynu ñacapäcuşhatam çhälälí lamar patançu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

⁹Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca^p allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. ¹⁰Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allincho canman. Manam barcütawan apaşhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu’a aşhta bídanchictapis apäluchwanmi” nila. ¹¹Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá aşhwanpam Julio chay barcup nunanwan puşhänin

^p 27.9 *tamyamunan quilla*: Griego limaychu’a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaçu.

nunaca limapáshanta mastá cäsülun. ¹²Ñatac chay lamar patanču jamapapäcuśhan tanya quillaču quidapäcunanpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Cayču manam allinchu cachwan. Aśhwanpa Fenice malcăču tanya quilläta pasanapă imanuypapis čhäśhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa čhănan.)⁹

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu

¹³⁻¹⁴Chaypita chayču linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycä-muptinmi cushisha: “Canan allinča can’a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumă-sumă waywa talcämul barcūta apacuyan. ¹⁵Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywăwan apachiculcälă. ¹⁶Chaynu apayalcämaptinmi čhălălí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa caśhanman. Chayčhūmi ñaca-ñacayta pallalcälălí barcu apaśhan bütichacta. ¹⁷Chayčhūmi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumă masisälălin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinillăman mana śhaticacunanpămi barcup waywa puśhanan tuldīrantanuy căcăta julălălin. Jinayculmi waywăwan jinaña apachiculcälă. ¹⁸Chay walantin jinalla waywaca sumă-sumă captinmi barcūču apapăcuśhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycälin. ¹⁹Chay śhamū muyuncăchūñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintă quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpücuyalcan. ²⁰Chaynu waywalla pucutaylla sumă-sumă cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañăch cawsachwanchu” nipăculă.

²¹Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo śhalculcul: “Taytacuna, ya’acta uyalicalcămăl’a Cretapi manačh yalamuchwanchu cala. Chayură manačh caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala. ²²Canan’a ama-ari manchăśha jucmanyăśha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. ²³Canan tutam alawaśhă sīrbishă Diosnīpa anjilnin suyñuyniču niman: ²⁴‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi čhănayqui. Chaymi am-laycu lluy barcūču căcunăta wañuypi juluycuśhă’ nil. ²⁵⁻²⁶Ñatac cay lamar čhawpipi allpăman wicapăśham caśhun. Chaynu captinpis ama wăllisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimăśhantanūmi Diosninchic lulaycun’a” nila.

⁹ 27.12 *ulapipis janapipis*: Griego limayču’a “noroestepita aśhta suroestecama licana” niyanmi.

27Ñatac ishca y simañaña waywaca wicman cayman apaycacha yalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chaychu ña chawpi tutañam barcúta puśhacunaca tantiälälin allpamanña ñachapaycuyalcäshäta. 28Chaychümi yacuca “Jundulächu ch pacha-llañachu ch cayan” nil tupuptin quimsa chunca sütau mitru caña. Puntascachu yapartin’a ishca y chunca anchishniyu mitrullaña cacuyartinmi sumä manchalicälälisha: 29“Wancamancha tupacacüshun” nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpa-päcula chalalänapä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñachaña ishpicuyalcänpis. 30Ñatac waquinnin barcúta puśhacunämi manchalicuyäpita “Ayicüshun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcän barcup puntanöchu watüta jitalpuycul “masisämuśhä” ninülla. 31Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichuśh paycuna ayiyulcaptin’a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. 32Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalalä watucunäta cuchulcul lamarcäman cachalpaycälälin.

33Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chaychu cäcunäta: “Ishca y simañañam mana micuśha ni puñuśha cayalcänqui. 34Chaymi canan salbacuyta munapäcul’a imallactapis micaycälinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay achallayquipis chincan’achu” nila. 35Nilculmi lluyya puntanöchu juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. 36Jinartinmi lluypis balurchacalcälil micapäcula. 37(Chay barcöchu ishca y pačhac anchish chunca sütau (276) nunam capäcula.) 38Chaychu lluy mačhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaśhan trügucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

39Chaychu ña achicäluptinñam barcúta puśhacunaca mana may allpa caśhantapis lisipäculachu. Chaychu tantiapaculcänanpämi juc uchanu lamar patanöchu arrinillay jawca yacucta licälälil limanacucuyalcän chayman barcúta imanuyäpapis chächipäcunanpä. 40Chaynu nilculmi watü chalaläshancunäta cuchuycul lamarcächu cačhaycälälin. Barcup puśhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntanöchu lataśhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuyäcun. 41Chaynu allin liyášhanchümi wicpi caypi yacu tupacacášhanöchu arrinilla uluchacášhäman barcup puntan śhaticacüluptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

42Chaynu jinacuyartinmi cachacucunaca: “Prisu puśhaśhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädaśhtin ayiyulcänanpä” nin. 43Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal aśhwanpa: “Nädayta yächacunacá yacüman ji’alcalpul puntapäcuy allpäman. 44Juccunäñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janä-

ninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluypis allin éhălälí.

Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcachu

28 ¹Chaychu lluypis salbacälilishaña cayalcalmi yáchälälí chay lamar éhawpíchu malca Malta shutiya cāshanta. ²Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapāsha tamyachu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipāman. ³Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul nināman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupānanpīta ayimuśhanchu Pablop maquinman alwicalcul cāchülun. ⁴Chaynu Pablop maquinchu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchicuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. ⁵Ñatac chaychu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray nināman palpüluptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun’ách ütac imayürapis wañülun’ách” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay’a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷Ñatac wic-läduscallachümi chay malcap puydinin Publiop échalancuna caña. Paymi éhasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimalä. ⁸Paypa taytanmi calur ishyaywan ícha ishyaywan cāmachu jitalayaña. Chayta yáchälul Pablo payman watucü lilmí Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹Chay allinyächishanta yáchälälilmi juc ishyäcunäpis śhapāmul lluypis tuqui sānu quidapācula. ¹⁰Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu’a chaypīta yapa pasapācuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcānāpāpis.

Pablom Romacta échan

¹¹Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishāpimi juc barcu tamyä quillāchu jamapacücāwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la’apacüśham cacuña. ¹²Chay lamar patanchu Siracusa malcaman éhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá. ¹³Chaypīta lamar patancascap yapa pasapāculmi Regio malcāman éhălälí. Chay walantinñatacmi lipācuná lāduman waywa talcāmuptin lipācul juc muyunlä éhălälí lamar patanchu Puteoli malcāman. ¹⁴Chay malcachu chalapacücunacta talilälíptimi “Simānallapis caycuśhunlä” nil ruygapāmāptin quidapāculá.

¹⁵Chaypimi Romaman échaquillawan lipāculá. Chay Romaču chalapacücunañatacmi yáchapācunā éhāpācunāta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop plāsaman alcapāmā śhapāmuña.

Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶Chaynu Romaman éhälliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman éhulaycula. Pabloctañatacmi ichá cachacup ñawillanchu juc wasichu japallan yaçhamunanpä cáchaycula.

Pablom imapi chaychu cáshanta tantiachin

¹⁷Chaynu Pablo quimsa muyun caycuşhanpimi Romaçu puydi Israeicunäta ayachimula. Chaychu juntunacämuptinmi: “Israel-masücuna, caychu imapi cáshäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalenchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman éhulaycachimäla. ¹⁸Paycuna ima juchallactapis wañuchipämānanpä ya’áchu mana talipäculmi cáchaycapāmayta munapäcula. ¹⁹Chaychu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya’a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpä. Chay mañacuşhalaycullam caychu cayá. Manam malca-masücunacta imapipis juchachä shamüchu. ²⁰Aşhwanpam caychu caynu cadinawan watášha cayá Diosninchic limalicamášhanchicman chalapacuşhāpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinaçpä” nila. ²¹Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya’acunaman éhāmulachu ima papilllapis Judea-lādupi nítac chaypi shamücunāpis ampa waşhayquita limapäculachu. ²²Chaymi chalapacuşhayquipipis canan niycälimānayquita ya’acuna munapäcú. Ñatac intirüchümi ‘Yan’almi cay muşhü willacuy’ nil limapäcúta uyalipäcú” nin.

Pablom chaychu cä Israeicunäta willapan

²³Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuşhanmanmi alli-alli nunacuna şhapāmuñä. Chaychümi achicyalcuypita aşta aspilpunancoma Diospa gubirnunpita limapāla. Chaychu lluytapis Jesuspī awnichiyta munalmi willapāla Moisespa camachicuyninpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunāpitawan. ²⁴Ñatac chaychu waquininmi Pablo willaşhanta éhasquiculcāla. Waquinnincunañatacmi ichá mana éhasquituculcälachu. ²⁵Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycālin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyāta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyášham cayan, linlipis quillpacúsham, ñawinpis aplacúsham cayan, mana licapácunanpä nĩ uyalipácunanpä, nĩ ima caśhanta yaćhalpapácunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä^r nila.

²⁸ “¡Yaćhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willaśha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan ćhasquipácun'a” nila.

²⁹ [Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacúśha licula.]

³⁰ Ñatac Pablo chay litaśhan wasićhümi ishca yata intiru quidacula. Chayćhümi watucünin licunätapis ćhasquila. ³¹ Ñatac chayćhümi Diospa gubirnunpítawan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal nĩ mayanpapis imactapis niycuśhalla.

^r 28.25-27 Is 6.9-10.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanchic llapa nuna masqui Israel casha utac juc cashtapis juchasapa cashanchicta. Chaymi Diospi japacha sha mana allinpa licaycu sha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchiclaycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchi mi paywan allinpa licaycaman chich. Cay lula shanman chalapacushallanchicpam Diosnin chichwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycushantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycaman chich chalapacü-masin chichcunawan imanuy pa juc shun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynü pach Tayta Diostapis Jesusnin chichtapis altuman juluycushun.

1 ¹Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cashanpä japachaycamal allin willacuy ninta willacunäpä cashamäla. ²Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäshanchic shiminchu cäyämari. ³Chay willacuy Chulinpäimari. Pay nuna cayninpitä puydi mandacü Davidpa milayninpi shamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin cashantä Chuya Ispiritunpa munayninwan wañucäpi shalcachimushanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumä. ⁵Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänanpä. ⁶Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycushunqui Jesusnin chichpa nunan capäcunayquipä.

⁷Chaymi am Roma chu cäcunäman, Tayta Dios cya shan-cunäman, Jesusnin chich nunan canayquipä ayaycushancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipaynin-pita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Romaču willaycuytam Pablo wañupacun

⁸Puntactá, jinantin malcacunächu allin chalapacuytiquipi lima-päcushanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucú Jesusninchicpa. ⁹Paytam llapan shun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacushantin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yáchan mana pishipä-llal amcunapi mañacuśhata. ¹⁰Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman ehämünäpäña.

¹¹Rasunpa shamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuytiquichu callpanchaycälinacpämi. ¹²Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicchu chalapacuyinichicpam yanapanacuycunchic. ¹³Chalapacü-masicuna, canancamapis maycha amcunaman shamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun. Yachaycälinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulaśhänuy amcunačhüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntuyucuyta munayniwan shamuyta atipacamuśhata.

¹⁴Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman mänum cayá: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licaśha nunacunämanpis, chaynütac yachayniyücunämanpis mana yachayniyücunämanpis. ¹⁵Chaymi am Romaču cäcunämanpis willaycuypi sumä wañupacuyá.

¹⁶Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuynta willacuypi mayan-tapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caśh-tacunapipis jinaman juccunamanpis. ¹⁷Cay allin willacuyimi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuyta nunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishančhüpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”^a nil.

Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä. ¹⁹Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcushanpam. ²⁰Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayal-pis, cay pachäta camaśhanpi lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichá

^a 1.17 Hab 2.4.

yačhanchic Tayta Dios rasun cašhanta, jinaman wiñay munayniyu cašhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²²Chaynu yačhayniyütucüsha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläsha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinaculcäla. ²⁵Rasuncäpitá ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäsha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapancunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuy-ninta čhasquipäcun.

²⁸Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulpäcunapä. ²⁹Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüsha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuyllacta ašhiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. ³⁰Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhinipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹Paycuná mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³²Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a jucuna lulaptinpis b'ibapäcunlämi canpis.

Llapa nunam Diospa ñawpäninču juchayu

2 ¹¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun?
²¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta

cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ²Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuyapatá Tayta Diospa cäraycuyninpi ayilälinquiman? ⁴Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiyaintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiyaniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

⁵Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶Chay muyunmi "Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a"^b ⁷Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashiycunätá pay quiquinmi uycun'a. ⁸Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cačhaycülun'a. ⁹Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. ¹⁰Allin luläcunapãñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel cašhtapis. ¹¹Tayta Dios'a chaycusactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹²Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel cašhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc cašhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá. ¹⁴¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu cašhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantia-chimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcušhanta, masqui isquirbishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. ¹⁶Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unču pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännumari.

¿Imanuymi rasun Israel cašhta cay?

¹⁷Ñatac "Israel cašhtam cayá" nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuymán chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitac. ¹⁸"Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yačhayämi" nil niyanqui. "Camachicuypatacmi allincäta aclaycunapä-

^b 2.6 Sal 62.12.

pis ya'chayá" niyanquitacmi. ¹⁹Chalapacuy cūsacuna'chu aplacunäpa pušhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapä'chu pulicunäpä acchi-yupay pušhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰Mana tantiayniyücunä-päpis müsucunäpäpis ya'chachicünin-tucunquimá. Lloy caycunawan "Camachicuyumi llapa ya'chaytapis, rasuncätapis uycaman" nilmi niyanquipis. ²¹¿Chaynu nuna-masiquicunacta ya'chayächilchun, quiquiquiñatac ya'chachishayquimannüchu mana lulanquiman? "Manam suwacunachu" nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²²"Manam mansibacunachu" nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? "Taytachacunacta chí-nimi" niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? ²³Chaynu Diospa camachicuyinpi nuna-nunaycuśha ya'chätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpi niyan: "Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan"^c nil.

²⁵Rasunpa, mayanniquipis umri cayniqui'chu Tayta Diospä siñalachicuśhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuśha-yupay cayanqui. ²⁶Ñatac mana siñalachicuśha mana-Israelcunaca, camachicuy-mannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuśhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpi? ²⁷Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caśhta mana siñalachicuśha camachicuyta cäsucünämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicuśha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸Israel caśhta cay, manam janällanchic'chu lulayca'chaśha-lanchicpachu; nütac aychallanchic'chu siñalachicuśhanchicpachu. ²⁹Rasunpa Israel caśhta cay'a lulininchicpimá; siñalachicuycäpis śhun'unchicpimá. Caynu śhun'u manamari isquirbisha camachicuypi-chu śhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

3 ¹Chaynu captin'a ¿Israel caśhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicuśha caśhanchicpis ima allinmá? ²Allintá allinmá Israel caśhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta chulaycula licaycälinanpä.

³Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäśhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? ⁴¡Manamari! Masqui lluy mana allin

^c 2.24 Is 52.5.

artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caşhayquita lluycha yaçhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”^d nil.

⁵Ichaçh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä caşhanta camalaycayächin; chayurá muçhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manaçh lulaycun” niyalcan. ⁶iChay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a, manaçh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. ⁷Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuşha cayaptin'a, çimapitan-nila jucha-sapapa cäraycayämanman? ⁸Chayurá mana allincällacta lulaycuşhun allinca şhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaçhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa muçhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹Chayurá çIsraelcunaca mas allinchun cacuyanchic? iManamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caşhtapis juchap maquillançu caşhanchicta. ¹⁰Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“iManam mayan nunallapis mana juchayu canchu! iJucllayllapis manam canchu!

¹¹iManam mayanpis Tayta Diosman licaçhacü canchu!

iJucllayllapis ashiycü manam canchu!

¹²Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

iManam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!^e

¹³Tuncurincunapis niçhu quiçhalayäcänümi cayan;

alluncunapipis articunallam yalayämun^f;

shimincunaçhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.^g

¹⁴Shiminpi piñacucunallowan mana allin juyu cananpä

limaycunallam juntäşha cayan.^h

¹⁵Çhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiyla pinquiyan.

¹⁶Chaymi pulishancunaçhu mana allinllacta, llaqui pulumäşhacta caçhaycamun.

¹⁷Jawca cawsayçhu yaçhayta manam lisipäcunchu.ⁱ

¹⁸Umançhu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”^j nil.

¹⁹Canan yaçhanchicmi camachicuyca maquinçu cäcunällapä caşhanta. Chay jinantin pachächu cäcunaca imaniculcäşhantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyinman puşhamunanpämar. ²⁰Ñatac

^d3.4 Sal 51.4. ^e3.12 Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20. ^f3.13 Sal 5.9. ^g3.13 Sal 140.3.

^h3.14 Sal 10.7. ⁱ3.17 Is 59.7. ^j3.18 Sal 36.1.

camachicuyta lulaśhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Aśhwanpa camachicuyca tantiaycachimanchic jucha-sapa caśhallanchictam.

²¹Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyta paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuytichu śhamun. Ñatac cay rasun caśhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishañhümi niyan. ²²Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic ²³jinantin pachächu cá llapa nuna juchallaču cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäśha cayaptinchicmi. ²⁴Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic. ²⁵⁻²⁶Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuśhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü caśhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninču unay nunacunap juchancunapi manalä mučhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycuśhanwanpis.

²⁷Chayurá ¿mayantá juchannä caśhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucuśhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam. ²⁸Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycuśha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaśhanpachu.

²⁹Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunapäpis Tayta Diosninmi. ³⁰Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüśha mana siñalachicüśha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. ³¹¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana éhaniyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Aśhwanpam tacyalpachinchic.

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuśha

4 ¹Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? ²Śichuśh Abraham lulañinpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Dioschu'a manamari. ³Chaymi Diospa limayninču niyan: "Tayta Diosman chalapacuśhallanpam Abraham allinpäña éhasquiycuśha cala" nil.

⁴Canan má, lulachicüśhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanichic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, jucha-sapacta juchannäman muyu-

chí Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapãña licaycuśha cayan. ⁶Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuśhanta, puydí mandacü Davidpis tantiam. Paycunapitamari isquirbishanchüpis “sumä cushishacuna” niyan:

⁷“iPalcunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuśhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸iMaynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcuśhancunäpá!”^k nil.

⁹¿Cay cushicuymi Israel siñalachicüśha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpawanchun? Nilanchimari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpãña Tayta Dios éhasquiycuśhanta.

¹⁰Chaynu captin'a çimaytá allinpa éhasquiycula, siñalachicü-luptinñachun icha puntactalächun? iManaläpis siñalachicuptinmä!

¹¹Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa éhasquiycuśhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. ¹²Chaynütacmi siñaläshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläsha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläsha cayal chalapacuyninpa laśhächunman jaluycuśhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam éhasquinchic

¹³Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta éhasquiycunapä manam camachicuyta lulaycuśhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuśhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴Chayurá “Tayta Diospa limalicuśhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuytis yan'almá, limalicuśhanpis, pampapämä. ¹⁵¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta muçhuyca-chiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

¹⁶Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa śhamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchiccunäpawanmi. Paymari chalapacuy cüsaacunaçu lluy pa awquillunchic, Diospa shiminçu nishannüpis: ¹⁷“Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”^l nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios cay-

^k 4.7-8 Sal 32.1-2. ^l 4.17 Gn 17.5.

mari: wañuśhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpïpis licalichicämi.

¹⁸Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuychu: “Achcam milayniquicuna can’a”^m nishanmannuy. ¹⁹Chaynu aychan wañuyupa patanchü-yupayña cayaptinpis, pačhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin’a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäśhanca rasunpachuč icha yan’alchuč” nil. Aśhwanpa chalapacuyninpan callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulphäta ucula “Taytä limalicamäśhancäta lulaycun’amari” nil. ²²Chaymi Diospa shiminčhüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña čhasquiycula”ⁿ niyan. ²³⁻²⁴Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta čhasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu’a ya’anchictapis niyämanchicmi. Ya’anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi śhalcachimücäman chalapacuśhallanchicpam. ²⁵Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta čhulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi śhalcachimula.

Chalapacuyllapam juchannä canchic

5 ¹Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacuśhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimananchic. Chaymi paywan jawca cawsaychu caycunchic. ²Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayninčhu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli čhaniyünincunactalä ya’anchicwan wäčhanacuycunanta^o yačhayal’a. ³Jinaman’a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yačhayalmi. ⁴⁻⁵Tacyaycuptinchic’a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmä llaquisshachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic’a.

⁶Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyppapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manačh uycülunmanchu. Ichapisčha waquinllá lulälunmanpis. ⁸Ñatac ya’anchic jucha-sapan-

^o5.2 *wäčhanacuy* Waquincunačhümi “partinacuy” nipäcun.

^m4.18 Gn 15.5. ⁿ4.22 Gn 15.6.

ninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshhanchictapis.

⁹Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyamaptinchic'a imaynüñaäch piñacuyninpitá Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰Chaynütac Diospa éhnicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caşhan jucllachayämaptinchicñá imaynüñaächari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicéchu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam şhamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

¹²Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta éhächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuşhanchic tawacäshantapis yaéhaşhachu. ¹⁴Chaynu captinpis Adan timpupi aşta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalutacuyalcaptinpis.

Má icay Adanwan ima juc-jucmi chay şhamüca!

¹⁵Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshhanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caşhanta camalaycachimanchic. ¹⁶Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshhanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuşham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshhanchic'a juchacunapitalämi şhamula, “Juchannäñam canqui” nishtin. ¹⁷Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinéchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninéchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta éhasquicücunacá paywan wañuycäta llallícunam capäcun'a.

¹⁸Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuşha muçhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanéchu mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹Maynümi jucllay nuna mana cäsucuşhallanpa lluytis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluytis juchannäña licaycuşha caycuchwan.

20Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caśhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. 21Unay'a juchap munaynin'chu cayalmi maquin'chu lluy-pis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquin'chüñam cayanchic; llaquipayninpam "juchannäta" licaycamanchic Duy-ñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

Juchäpä wañüshañam cayanchic

6 1¿Chayurá ima? ¿"Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä" niyëshunchun, imatá? 2iChaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? 3Icha ¿manachun ya'chapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäshanchicta, imamá? 4Bawtisacuyninchicpam paypa wañuynin'chu wañüshanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan śhalcächisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhü cawsay'chu canapä.

5Chay wañuynin'chu Jesuswan cuscachäśha cayaptinchic'a, śhalcamuynin'chüpis paywan cuscatacmi caycuśhun. 6Ya'chanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuśhcä'chu chacatäśha caśhanta, juchap munayninpita juluycuśha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquin'chu manaña caśhunchu. 7Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüśha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

8Salbacü Jesuswanña wañüśha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. 9Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan ya'chanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta ni callpanpis caśhanta. 10Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

11Chayurá amcunapis juchacta wañüśhapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. 12Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nítac cäsucuyalcaychu. 13Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama ca'chaycuyaychu. Aśhwanpa wañüśhapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman ca'chaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincäta lulaycälichishunayquipä. 14Amañari imaypis juchap maquin'chu caycäliychu. Manañamá camachicuyta maquin'chüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julüśhañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

15 ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinchu cayal’a jina juchallactari lulayáshun” nilchun niyáshun? ¡Manamá! 16 ¿Manachun “Mayantapis imactapis sir-bishä” niyal’a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul’a wañuyniquipächä can’a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypä caminaycuśhunqui. 17 Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan’a llapan śhun’uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälanqui. Chaymari Taytanchicta sulphäta uycú. 18 Chay unay duynuyqui juchap maquinpi julúśhañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc muśhü duynuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

19 Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuśhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman čhulacaycälilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan’a allincäpa maquinman uywayninnuy čhulacaycälinaqui allin tincüllanman cawsaycälinaquipä. 20 Chay juchap uywaynin cayalcal’a, manamá allincäta lulaycälinaquipä calachu. 21 Ñatac ¿chay pin’ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá! 22 Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayurá payllapaña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. 23 Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios’a Duynunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

7 1 Chalapacü-masicuna, camachicuypa sumäta lisicunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaśhanchiccamallam cayanchic icha manachun? 2 Má, jucnin camachicuyninchicčhümari niyan walmica wayapan cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaläśhan camachicuypi libriña. 3 Sichuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin’a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin’a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapacul-pis manañamari mansibacuyanchu.

4 Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masicuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan’a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. 5 Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachi-

cuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapãña wayuyculanchic. ⁶Ñatac canan'a chay camachicuyca maquinchu êhãnalãchimãshanchicpã wañüşhanũña caşhanchic-pam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muşhü cãmannũña, Ispiritunpa munayninmannũñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷Chayurá ¿“Camachicuyca mana allinmi” niyãshunchun, imatá? iManamá! Camachicuyca juchayu caşhallãtam tantiaycachimãla. Sïchuş camachicuy “Ama munapayaychu”^p mana nimaptin'a manaçh munapayta lisimanchu cala. ⁸Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi şhun'ũchu imaymana mana allin munaycunacta şhalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañüşha-yupaycha canman. ⁹Chaymi camachicuyta manalã lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy êhãmuptin'a şhun'ũpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañülá. ¹⁰Chaynu cawsayta uycamãnanpä alcaycuşhãcãmi ichã wañuyman êhãchimãña. ¹¹Nishacnũpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman êhãchiman.

¹²Ñatac quiquin camachicuycã sumã chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³Chayurá ¿wañuycãman allincãchun êhãchiman? iManamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caşhanta camalachicunãnpã allincãta chalacuyculmi wañuycãman êhãchimãla. Caynu camachicuytam maynu sumã mana allin caşhanta juchaca camalachicula.

¹⁴Yaçhanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cüsacunapi caşhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyulla cayalmi juchap uyway nunan canãpä lanticüşha cacuña. ¹⁵Chaymi caycunacta lulaşhãpi rasunpa mana tantiayta atipãchu. Allin lulayta munalpis êhinipãshã mana allincunãllactam lulayta jicutayã. ¹⁶Chaynu mana munaşhãcãta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caşhanta awnishãtam. ¹⁷Cay lulaycunacta manam quiquillãpiñachu lulayã. Sinu'a ya'ãchu cã jucham mana allin lulaycunaman jitaycallãman. ¹⁸Yaçhãmari ya'ãchu ima allinllapis mana caycuşhanta. Allincãta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipãchu. ¹⁹Cay allin lulay munaşhãta lulanãpitã, mana lulay munaşhã mana allincãtam jinalla lulayã. ²⁰Chaynu mana munaşhãta lulayapti'a manañam quiquichu lulayã, sinu'a cay aychãchu cã juchãñam.

²¹Caynu allincãta lulayta munayalpis mana allincãlla ya'ãchu cayaptin'a tantiachiman juc licchã camachicuy ya'acta lulachi-

^p 7.7 Ex 20.17; Dt 5.21.

māshantam. ²²Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan shun'üwanmari cuyá; ²³aychãñatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychächu gírranacun tantiayni-
 chu allin camachicuy cašhanta tantiašhãcãwan. Jinalmi juchaman pušhamã aychächu camachicuyca chãnalãchiman. ²⁴iImalã bídã can'a! Cay aychã wañuypã unanchaycušhanpita ñmayanãha julayca-
 llãmanman? ²⁵iTayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! iPayta sulpay callãchun!

Mã, ash limayllaçu niycušhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayniçhu'a caycú; aychãñatacmi ichã juchap cama-
 chicuyninpa uywaynin caycun.

Diospa shun'unpãnuycawsanapãmi munayta uycamanchic

8 ¹Chayurã Jesuswan cusca cãcunãpã manañam muçhucachiy canñachu aychanchicpa munayninçu manaña cawsal, Ispiritup munayninçhũña cawsayaptinchic'a. ²Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuyman pušhã camachicuypi Jesuspa julamãlanhic. ³Camachicuyca allin tincüninman cawsaycachiyta mana atipamãlanhicchu pishi aychanchic captinmã. Tayta Diosninchicñatacmi ichã juchanchicta mana cãman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cãchamušhanwan. Chaynũpam jucha-sapacunãpa juchanchicta cãraycul muçhucachila. ⁴Chaymari camachicuy lluy allin mañashancunaca ya'anchicçu lulacacun aychanchicpa munayninçu manaña cawsal, Ispiritup munaynin-
 çhũña cawsayaptinchic'a.

⁵Aychanpa munayninçu cawsãcunãpa shun'unpis chay aychanpa munayllançhũmi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsãcunãpã Ispiritup munayllançhũtacmi shun'unpis cayan. ⁶Sichušh aychanchicpa munayllançu shun'unchicpis cayaptin'a, wañuycãmanmi chãšhun. Ñatac shun'unchic Ispiritup maquinçu cayaptin'a sumã jawca allin rasun cawsayniyũnam caycušhun. ⁷Aw-ari, aychap munayninman cawsãcuna manam imallaçhũpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujita-culcanchu ñitac atipapãcunpischu. ⁸Chaymari caycuna Tayta Diospa shun'unpãnuycawsanapãmanchu.

⁹Amcunam ichã, Diospa Ispiritun amcunaçu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinçhũchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinçhũnamã. Mayançhũpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamã paypachu. ¹⁰Aw, aychayqui juchaçu cašhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios cašhan allinpãña licaycãlishušhayquipam Ispiritun cawsayta uycãlishunqui. ¹¹Chaynũtac wañuycãpi Jesusta šhãlcachĩ Tayta Diospa Ispiri-

tun amcunachu cayaptinmi chay quiquin shalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

¹²Chayurá, chalapacü-masícuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayananchicchu. ¹³Sichush chaynulla cawsapäcul'a wañushunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

¹⁴Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵Cay chasquiycuśhanchic manam uyway-yupay manchacuyéchu canapá ispirituchu, sinu'a chulin canapá cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic.

¹⁶Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan shun'unchicéchu juella caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscahari Tayta Diospa chulaśhan tücänincunacta chasquiycuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

¹⁸"Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu shamücächu sumä altumanlä chulaycamänanchicwan'a" nilmi niyá. ¹⁹Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmä. ²⁰Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpita caśhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri cayéchu caycunanpälä.

²²Yačhanchicmi jinantin camaśhancuna wačhacü walminüpis ñacayéchu canancama caśhanta. ²³Ya'anchicpis masqui Ispiritu uyca-mäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? ²⁵Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

²⁶Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuy pa mañacuypapis waquinéchu'a yačhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum shun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. ²⁷Shun'unchicéchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yačan imanuy shun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi cha-

lapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuy caśhantapis yaćhan.

Jesuspam llallicunapĭpis maslä cayanchic

²⁸Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpĭtá, munayninmannuy aclamăśhanchicpĭtam yaćhanchic ima pasamăśhanchiccunăpĭs allinninchicpă caśhanta. ²⁹Allaycuycăpĭñam Tayta Dios yaćhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunăta chulin Jesusnŭlla canapămi unanchaycamălanchic. Caynu achca-achcapĭtañatacemi Jesus wamă chulin caycun'a. ³⁰Chay unanchaycuśhancunătam ayaycamălanchic; ayaycuśhancunătam juchannăta licaycamălanchic; chay mana juchayŭtaña licaycuśhancunătam altumanpis julaycamălanchic.

³¹Chayurá ĩmanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynŭña cayaptin'a, ĩmayantá ya'anchicpa cuntranichic canman? ³²Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpă ćhulayalchun, ĩampă paywan cuscactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? ³³Chayurá ĩmayantá aclacuśhancunăta acusaycamachwan Tayta Dioslä "Mana juchayŭñam cayanqui" niyămptinchic'a? ³⁴ĩMayantá căraycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lădunćhŭlă ya'anchicpi mañacuyaptin'a? ³⁵Salbacŭninchic Jesuspa cuyacuyninpi ĩmată laquiycamachwan? ĩÑacaycunachun, llaquicuycunachun, aticaćhaycunachun, micuy wanăcunachun, mana mŭdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycăchun?

³⁶Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaćhu cay nishannŭmi:

"Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycăllapă licaycuśha capăcŭ;

Uwish ćhipisha cananpă licapăśhancănŭmi capăcŭ"^q nil.

³⁷⁻³⁸ĭManamă imapis! Lluy caycunaćhu cuyamăninchicpam llallicunapĭpis mas sumănincamală caycunchic. ĩTayta Dios Duyñunchic Salbacŭ Jesuswan cuyamăśhanchicpĭta ima ayca mana japăchamănanta yaćhayămi: nĭ wañuycăpis, nĭ cay cawsaypis, nĭ anjilcunăpis, nĭ puyďicunăpis, nĭ munayniyŭcunăpis, ³⁹nĭ cay pachăćhŭpis, nĭ janay pachăćhŭpis, nĭ ima camaśhanpis, nĭ cananpis, nĭtac śhamŭcunăćhŭpis!

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

9 ¹Salbacŭninchic Jesuspa puntanćhu cayal Chuya Ispiritu taniaynĭta caminaycayămptin'a, cay nishăca rasunmi; manam

^q 8.36 Sal 44.22.

articüchu: 2-3 iMaynu-maynu mana camacaycütamari shun'üchu llaquicú malca-masicunapita, cašta-masicunapita, Israel-masicunapitapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquipis Jesuspita japächásha wiñay lupäcäman jitaycušhapis cäman. 4 Israelcunä-mari Tayta Diospa aclacušhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawanapäpis yačhaycachila. 5 Sumänin awquillunchicunap milayninpilatäcmi paycuna shapämün. Chaypitacmi imaycamapis alawásha quiquin Dios lluy imapipis sumänin Salbacü Jesuspis shamun. iChaynu cachun!

6 Caywan "Tayta Dios limalicušhanca manam lulacacunchu" nil manam niyalcacchu. Sinu'a "Llapa Israel cašta manam rasun Israel caštachu" niyalcacmi. 7 Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a "Isaacpam milayniqui shamun'a"^r nishancunämi. 8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi shamücünächu, sinu'a limalicušhanpi shamücünämá. 9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: "Canannu wata shamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a"^s nil? 10 Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca chulin cala. 11-12 Chaynu captinpis, chulin awachacuna^t manaläpis näsimuptin, ni allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munašhanca lulacacunanpä. Chaychu maman Rebecactam nila: "Mayurcämi shullcäta sirbin'a"^u nil. Manamá allin ütac mana allin lulašhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycušhallanpam. 13 Chaynütacmi niyan: "Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana"^v w nil. 14 Chayurá ¿"Tayta Dios mana allinta lulaycun" niyášhunchun? iManamá! 15 Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

"Mayanwanpis munašhawanmi allin shun'uyu caycušhä; llaquipay munašhätatacmi mayantapis llaquipaycušhä"^x nil.

16 Chayurá aclacuynin manam munayäcäpichu ni wañupacu-yäcäpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. 17 Chaymari isquirbishancunaachu Faraoncäta aclaycušhanpipis niyan:

"Sumä puydi mandacüman ya'ami chulaycuc munaynita amchu camalaycacinäpä; jinal jinantin pachäman willaycušha canäpämi"^y nil.

^r9.11-12 awacha Waquincunaachu'a 'awashcha' nipäcunmi. ^w9.13 Griego limaynin-chu niyan "Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi činilá" nil.

^r9.7 Gn 21.12. ^s9.9 Gn 18.10,14. ^u9.11-13 Gn 25.23. ^v9.11-13 Mal 1.2-3.

^x9.15 Ex 33.19. ^y9.17 Ex 9.16.

¹⁸Chayurá Tayta Dios munaśhancätam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiya munal'a lumiyächintacmi.

¹⁹Ñatac ninquič: "Chayurá ĩmapitan-nila juchachayäman-man? ĩPaypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?" nil.

²⁰Ya'añatacmi nic: ĩPi tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpĭpis niyänayquipä? ĩIcha allpapi luläśha wacuyca luläninta "ĩImapitä cay-nüta lulamälanqui?"^z nilchun niyan? ²¹ĩManachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapĭpis?

²²Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinan-paña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachĭcunäta maynu-maynu camacaycüşha cananpä cayalcaptinpis. ²³Awantaycun juccunäman llaquipayninta čhaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunanpä cäcunaman, unaypiña unanchaycuśha cäcunämanmari. ²⁴Chay ayaycuśhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapĭchu, sinu'a mana-Israel caśhtacunäpĭpis.

²⁵Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan:

"Mana malcá cäcunätam 'malcá' nishä. 'Mana cuyaśha' nishan malcamanmi cuyacuynüta camalaycachishä"^a nil.

²⁶Jinamanmi niyan: "Chay 'Amcuna manamá malcächu capäcunqui' nishacunällichütacmi 'Cawsä Diospa chulincuna' nishat-ac capäcunquĭpis"^b nil.

²⁷⁻²⁸Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

"Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachäču nunacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä"^c nil.

²⁹Chaynütacmi Isaias unay nila:

"Sumä munayniyu Taytanchic milayninchicta mana cačhaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunanüča cachwan cala"^d nil.

³⁰Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashycü mana-Israel caśhtacunälämi aśhwanpa talilälän. Chayta chalapacuyllanpamá. ³¹Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuyta ashycü Israelcunañatacmi ichá ni taliycälínchu. ³²ĩImapítatan? Manamari chalapacuypachu ashycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälän^e. ³³Chayčhümi niyan:

^e 9.32 *mitca*... Waquincunaču "saytacülun" nipäcunmi. Waquincunaču'a "ismitacülun" nipäcunmi.

^z 9.20 Is 29.16; 45.9. ^a 9.25 Os 2.23. ^b 9.26 Os 1.10. ^c 9.27-28 Is 10.22-23.

^d 9.29 Is 1.9.

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna^f lumicta chulayá; chaynü-tacmi cuéhpachí wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin’ayman juluycuśhachu can’a” nil.

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

10 ¹Chalapacü-masicuna, śhun’üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynipis Israelcunaca salbaśha cananpítamá cayan.

²Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyya sirbiytapis pantaśhamá cayalcan. ³Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimäśhanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana čhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan.

⁴Salbacüinichic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta čhasquiycälinanpä.

⁵Ñatac camachicuyca mana juchayu cayta ashicunäpá Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal’a llapallan camachicuytam lulaycunqui”^g nil. ⁶Ñatac chalapacuyllanchicpa allin caycuyca manamá calučhüchu. Isquirbisheschüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji’alpachimü) ⁷nítac wañuśhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

⁸Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamäśhanchicmi cayllaču cayan isquirbisheschu nishannüpis: “Willacuyca läduyayquičümü; shimillayquičümü, śhun’ullayquičümü cayan”^h nil.

Caytamari ya’anchic willacuyanchic: ⁹Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun’uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimuşhanman chalapacuptiqui’a, salbaśham canqui. ¹⁰Cay śhun’unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu čhasquiycuşha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä. ¹¹Diospa shiminchü nishancänüllam cayčhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin’ayčhüchu capäcun’a”ⁱ nil. ¹²Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic. ¹³Chaynümi jucninčhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycuśha capäcun’a”^j nil.

^f9.33 Is 28.16-wan Is 8.14. ^g10.5 Lv 18.5. ^h10.6-8 Dt 30.12-14. ⁱ10.11 Is 28.16. ^j10.13 Jl 2.32.

¹⁴Ñatac ñimanuypamá ayaculcanman mana chalapaculcáshancäman'a? ñimanuypamá chalapaculcanman mana uyalipäcúshancäman'a? ñimanuypatacmá uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a? ¹⁵Chaynütac mana cáchaśha cayalcal ñimanuypamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shimin'chu niyan: "iMaynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa éhamuynincunapis!"^k nil.

¹⁶Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: "Taytay ñwillacuśhanchicta mayanllá éhasquiyculatant?"^l nil.

¹⁷Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

¹⁸Canan má, niycälimay: ñIcha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? iUyalipäculamari! Diospa shimin'chüpis niyanmä:

"Shimin jinantin pachäman éhaycächisham cala.

iWillacuynin silup sapincamam éhaycuśha cala!"^m nil.

¹⁹Yapa má, niycälimay: ñIcha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? iTantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moises'chu nila:

"Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpítam silachishayqui.

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuymän éhulaśhayqui!"ⁿ nil.

²⁰Chaypitá willacünin Isaias'chüpis mas tuquictalämi nila:

"Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá"^o nil.

²¹Ñatac Israelcunapítá niyanmi:

"Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyas' muyunmi maquíta chacchalalá"^p nil.

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

11 ¹Chayurá má, niycälimay: ñTayta Dios malcanta ipanchälunchun? iManamá! Quiqu'pis Israel cashtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. ²Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ñIcha manachun ya'chapäcunqui isquirbishancuna'chu Eliaspi limas'hanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: ³"Taytay, willacüni-quicunacta lluymi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpäñam aticac'hacayalcäman"^q nil. ⁴Niptinmi Tayta Dios nila: "An'chish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälícunactalämi uywayá"^r nil.

^k 10.15 Is 52.7; Nah 1.15. ^l 10.16 Is 53.1. ^m 10.18 Sal 19.4. ⁿ 10.19 Dt 32.21.

^o 10.20 Is 65.1. ^p 10.21 Is 65.1. ^q 11.3 1R 19.10,14. ^r 11.4 1R 19.18.

⁵Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayniníchu Israelcunäpi aclaycula. ⁶Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañačh llaquipaypachu canman.

⁷⁻⁸Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunäñatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shimin-čhu nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

⁹Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jinaman imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mučhuycachisha capäcunanpä.

¹⁰Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüśha pasaypi curculächunpis”^s nil.

Mana-Israel caśhtam salbaycuśha capäcun'a

¹¹Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuśhanwan caśhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caśhtacuna salbaśha cacuyaptinmi śilaculcan'a. ¹²Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caśhtacunäpä allinnin cayaptin'a, icaśhan filtacamuptin maynumaynu allinpäñačhá caycun'a!

¹³Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cačhanpämi Dios ya'acta čhulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin čhanyüpä licaycú. ¹⁴Chaynüpam ichá imanuyypapis malcamasí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. ¹⁵Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin nunacunaca Diosman caśhan cutiyayämuptin'a ¿manachun čhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuśhannülä capäcun'a? ¹⁶Maynümi wamä tanta lulaśhanchicta Diospä japächaycuptinčic'a lluy tantaña uycuśhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuśha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

¹⁷Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüśha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäśha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis.

^s 11.9-10 Sal 69.22-23.

¹⁸Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichuśh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäśhunqui.

¹⁹Ichapisēha ninquipis: "Aw, chay pallayca cuchüśha cala, ya'acta chayman injirtaycamānanpämi" nil. ²⁰Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuśhanpam cuchüśha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäśha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹¿Chay Israelcunätälä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäśhunquiman?

²²Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caśhantawan tincüninman licaycū caśhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana čhasquī Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichä llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynülläch caycun'a llaquipayninčhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüśhamá canqui. ²³Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninčhu manaña tacyaycälil'a caśhan injirtaycuśham capäcun'a; Tayta Diospa munayllančhūmari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta čhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuśhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá imaynüñačh quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caśhan cutiycachinman!

²⁵Chalapacū-masīcuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yačhaycälinayquitam muná, nunatucüśha mana cayalcānayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacūman muyülälin Diospa lluy unanchaycuśhan mana-Israelcunaca chalapaculcānancamallam. ²⁶Chaypitä llapa Israelcunam salbaycuśha capäcun'a. Isquirbishancunačhu niyanmari: "Sionpi Salbacüca śhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. ²⁷Chaynu juchancunacta chincayca-chiptimi paycunawan limalicuśhäca can'a" nil.

²⁸Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana čhasquiyninwan Diospa čhīnicünincuna cayalcan. Chaynu captin-pis awquilluncuna-laycu paypa aclaśhan capäculmi cyaśhancuna. ²⁹Tayta Dios'a uśhancunätapis ayacuśhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquičhu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuśhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuśha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishuśhallaquipamari. ³²Ñatac mana cäsucuyllančhūmi lluytapis Dios'a čhānalächila chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

† 11.26-27 Is 59.20-21.

33 ¡Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!

iMunalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

34 Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yačhaycachinman?”^u

35 “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”^v

36 Llapa imapis paypimi šhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá iwiñaypä paylla alawášha cachun! Chaynu cachun.

Diospa šhun'unpä imanuyta cawsaycuypis

12 ¹Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masicuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäšhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächášha chuyallaña paypa šhun'unpänu cawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a. ²Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui mušhüman muyuchicuchun, jinal šhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa šhun'unpänu ima cašhanta, ima allin cašhantapis, ima rasun cašhantapis.

³Dios llaquipayllanwan willacüninpa čhulaycamäšhanpam lla-llayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcušhayquipita mas-yupaytä licaculcaychu. Ašhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacušhayquimannuy licacaycäliy. ⁴¿Manachun aychallanchicču juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? ⁵Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaču jucllachášha lluy cayanchic; Salbacüninchicčhümari. ⁶Chay lla-quipayninčhümi imaymana lulayta munašhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücá, chalapacuy-ninmannuy willacuchun. ⁷Yanapänanpä lulayniyücá yanapächun. Yačhachinanpä caycücá yačhachichun. ⁸Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücá llapan šhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

^u 11.34 Is 40.13. ^v 11.35 Job 41.11.

¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹Ñatac cuyacuyniqui shun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä shun'ullayquipichu. Chay mana allincäta chinipäcuy; allincäta-ñatac atiyäli. ¹⁰Wawi-cañhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. ¹¹Taytanchicta ama-ari illanäsha sirbiyalcaychu. Añhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcushuñhayquimannuy sirbiyälly. ¹²Chaynütac alcaycapäcushayquichüpis cushiculcay; ñacaycunächüpis pasinsiyayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. ¹³Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäli. Jamapacü-cunactapis jamaycällichy. ¹⁴Aticaçhañhüniquicunactapis allin caycunanpä munaycäli. Allinninpäri niycäli, ama-ari mana allinninpä. ¹⁵Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acü-cunäwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶Lluywanpis allin jawcalla cawsaycäli. Ama-ari nunatuculcaychu, añhwanpa mana cäpa licañha nunacunäwan caycäli. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

¹⁷Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiyayächiychu. Añhwanpa lluypis allinpa licañhancunäta lulayta jicutaycäli. ¹⁸Maycama-pis atipäshayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹Cuyañhächalpacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman caçhaycapäcuy. Paypa shiminchümi niyan: "Ya'apam cutichicuycä; ya'ami tincüninman uycushä"^w nil. ²⁰Chaynütacmi niyan: "Chinichüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampächu cärantapis cachinqui"^x nil.

²¹Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Añhwanpa allincäwan chay mana allincäta llallicyälly.

Malcap puydinincunactam cäsucunanchic

13 ¹Ñatac nasyunpa puydi mandacü-cunäta lluymi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunächu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuñhan'a caycunchu. Lluymi paypa çhulaycuñhan cayalcan. ²Chaymi mandacü-cäta mayanpis mana uyalicücä Tayta Dios unanchaycuñhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacä cunca chuyunintam ashicuyalcan. ³Ñatac mandacü-cunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuñhunayquipä allincäta lulaycuy. ⁴Paycuna Tayta Dios çhulaycuñhanchümi sirbiyalcan allinniquipä.

^x 12.20 Pr 25.21-22. pampächu cärantapis cachinqui: Griego limaychu'a "ñhan-shactam umanman jichaycunqui" niyanmi.

^w 12.19 Dt 32.35; Heb 10.30.

Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta muçhuycachin. ⁵Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam muçhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca caşhanta tantiayniquiwanmi.

⁶Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lualyalcal, chayllaçhüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunaçu allinpa cawsaycuy

⁸Mayanwanpis ama-ari mänutacüsha cayalcaychu. Aşhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹Natac camachicuyçu: "Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu"^y nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:^z "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy"^a nishancällamanmi. ¹⁰Cuyaycücá manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaçu caşhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licaçhacunanchic ürañam, canan salbacunanchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuşhanchicpi canan'a caylläçhüñamari cacuyan. ¹²Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcäçu lulaycunätä juc-lädumanña cachaycunanchic. Aşhwanpam muyuncäçu cawsayal cachacunuy pilyaycuşhun. ¹³Muyunpa cawsaşhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuşhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunaçu'a, shincacuycunaçu'a, mansibacuycunaçu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaçu'a, nıtac çhininacuycunaçhüpis nı lägacuycunaçhüpis puliyalcaychu. ¹⁴Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aşhwanpa Jesuşllanchicña jinantin lluy cawsayniquiçu caycuchun.

Iwinacuycunaçu manam jamuyänacunachu

14 ¹Ñatac chalapacuyninçu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa çhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäşhayquiçu'a. ²Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunanpä libri. Waquin chala-

^z13.9 *chumacacun*: Icha "...juccunaca, cayllamanmi çhan".

^y13.9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21. ^a13.9 Lv 19.18.

pacuynin'chu tanquica'chayäcunañatacmi ichá “Birdüracunallactam micuchwan” nipäcun. ³Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lula'shanpi, Tayta Dios éhasquiycuyaptin'a. ⁴¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiña'ch allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunanpä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcu'shanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹Chaynu wañüppis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman shalcamula. ¹⁰Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¡Diosninchic cäraycunancäman lluyimi éhaycu'shun! ¹¹Taytanchic shimin'chu niyanmari: “Rasunpa cawsashänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”^b nil.

¹²Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³Chayurá amaña juchachänacuyäshunchu. A'shwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä^c ni palpuyächinayquipä shun'uyquiman masisucta éhulacuy. ¹⁴Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni ca'shanta. S'ichu'sh mana allin captin'a chaynu licäcällapä'cha mana allin cayan. ¹⁵Canan má, chay micu'shayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyä'sha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic payp'pis wañu'shanta mana ca'shanman cutiyächiychu. ¹⁶Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu. ¹⁷Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawca-

^c 14.13 *mitca...* Waquincuna'chu'a “saytacachinayquipä” nipäcunmi.

^b 14.11 Is 45.23.

lla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸Caynüpa Jesusta sirbicunacá Tayta Diospa shun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluypis caycuyta, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyta. ²⁰Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchieta chalapacuyninpi palpachiyami. ²¹Chayurá mas allin binuctapis nï aychactapis micuymi, nï imactapis lulaymi chalapacü-masinchieta mana waylinpächinapä.

²²Chayurá am imanuypis tantiaśhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiyanninmannuy lulaśhanpi shun'un mana juchachaptin'a. ²³Ñatac "Micuśhächun icha manachun" nil ishca-yäcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuśhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacuśhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

15 ¹Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munaśhanchieta ashiyäśhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ²Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluypis ashiycunanchic. ³Aśhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: "Čhinishüniquicuna palaśhuśhayquita ya'ami čhasquiyculá"^d nil. ⁴Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuśhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä. ⁵⁻⁶Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc shun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälischishunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc shun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

⁷Chayurá Salbacüninchic čhasquiycälishuśhayquinuy quiquiquipulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ⁸⁻⁹Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus shamula; awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanca rasun caśhanta camalaycachilmi chalapacuna caśhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunachu niyanmi: "Chaymi mana-Israel malcacunächu alawaśhayqui; amtam immucunawan taquishayqui"^e nil.

¹⁰Chaynütacmi niyantac: "Mana-Israelcunäpis, Israelcunäwan cusca cushiculcay-ari"^f nil.

^d 15.3 Sal 69.9. ^e 15.8-9 2S 22.50; Sal 18.49. ^f 15.10 Dt 32.43.

¹¹Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”^g niyan.

¹²Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun’a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan’a”^h nil.

¹³Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacuśhayquipa cushicuywan juntaycälichishunqui, jinaman jawca cawsayta uycälishunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

¹⁴Chalapacü-masicuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yačhayniyü-cama sumä caycälishayquita, chaynütac yačhachinacaycälinayquipäpis. ¹⁵⁻¹⁶Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimuśhächu’a mana un’apäcunayquipämi mana pacaycullal nï lisirälall isquirbiyämú. Tayta Dios llaquipayninčhu Jesuspa sirbïninpa čhulaycamäśhanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allininpä. Sasirdütinümaripaycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa śhun’unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchäśhacta čhulaycunäpä.

¹⁷Chayurá Salbacüinichic Jesus ya’ächu lulaycuśhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹Ñatac manamá imapïpis limaśhächu, sinu’a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanan-cunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya’awan Jesus lulaycuśhallanpïmi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalemipi allaycul aśhta Iliria-läducamapis. ²⁰⁻²¹Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacuśhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayní cala jucpa lulacuśhanman mana śhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminčhu nishannümi munayní: “Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun’a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun’apis”ⁱ nil.

²²Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycú śhamunä cayaptïpis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴Canan’a cay-lädučhu lulanäcunaca manaña cayaptin’a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämul’a, España nasyunta lilmi amcunaman čhamuśhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuśhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycú. ²⁵⁻²⁶Canan’a Macedoniačhu Acayačhu cayä chalapacü-masinchic-

^g 15.11 Sal 117.1. ^h 15.12 Is 11.10. ⁱ 15.20-21 Is 52.15.

cuna shun'unpi yaluyauptin Jerusalen'chu mana caniyucunäpa illay juntucälishantam apayá. ²⁷Llapan shun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta chasquiycälínanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis canincunawantacmari prubichaycälíchinan.

²⁸Chayurá cay juntucälishanta maquinman chulaycamulmi, Españaman yalamushä. Chay pasada'ch amcunacta watucaycälishayqui. ²⁹Chämül'a Jesupa lluy allin chaniyünincunawanlämi chämushäpis.

³⁰Chalpacü-masícuna, Jesusninchic'chu chaynütac Chuya Ispirítup cuyacuynin'chu caycushanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹Mañaculcay Judea'chu cá mana chalapacücunäpa maquinman ni chaycunäpä, jinaman Jerusalen'chu chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apashäta allinpa chasquiycälímänanpäpis. ³²Chaynüpach Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman chaycamushä, jinal amcuna'chu allin jamapaycushä.

³³Jawca cawsaycachi Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Pablom chalapacücunäta limaycun

16 ¹Ñatac chalpacü paninchic Febectam amcunaman ca'chayämú. Paymi Cenrea'chu cá chalapacücunä'chu juntunacuna wasi'chu licaycúca. ²Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a chasquinacu'shanchicänu-ari chasquiycäli. Ima pishipacuyllan'chüpis yanapaycäli-ari pay achca nunacunacta ashta ya'actapis yanapaycayämaptin'a.

³Ñatac allin willacuy'chu lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäli. ⁴Yanapämayninwanmari bídantapis ñacha apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpäta uculcá.

⁵Chaynütac paypa wasin'chu juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

Chaynütac Asia-lädu'chu wamä chalapacü cya'shá chalapacü-masí Epenetotapis limaycäli.

⁶Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäli.

⁷Chaynütac malca-masí wíchalä-masí Andronicotawan Juniastapis limaycäli. Paycunam ya'apípis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi ca'chacunäpäpis sumäninmi caculcan.

⁸Chaynütac Jesusninchic'chu cya'shá chalapacü-masí Ampliastapis limaycäli.

⁹Jesúchu lulawshí-masinchic Urbanuctapis limaycäli.

Jinaman cya'shá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäli.

¹⁰Chaynütac chalapacuyñinta achca cuti sumäpa camalaycachi Apelestapis limaycäliy.

Aristobulop aylluncunactapis limaycäliy.

¹¹Malca-masí Herodiontapis limaycäliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäliy.

¹²Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäliy.

Chaynütac allin willacuychu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäliy.

¹³Chaynütac allin sirbi Rufoctapis, jinaman mamä-yupay cä mamantapis limaycäliy.

¹⁴Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cä chalapacü-masinchicunactapis limaycäliy.

¹⁵Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cä chalapacü-masinchicunactapis limaycäliy.

¹⁶Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycäliy.^j

Caychu Salbacüininchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchicunam limaycälimuñhunqui.

¹⁷Chalapacü-masicuna, mañaculcac iwichicunäpi, laquichicunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yaçhachipäcuñhacpi iwishacunacta yaçhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. ¹⁸Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munayñintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin. ¹⁹Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuñhayquitä lluyimi yaçhapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycü allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita.

²⁰Jawcacta uycü Tayta Dios échaquiquiman Satanañhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹Ñatac lulawshí-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuñhunquim.

²²Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³Gayopis limaycälimuñhunquim. Paypa wasinçhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcä. Chaynütac malcap

^j16.16 *sumä cuyacuywan limaycanaculcay*: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuśhäpa tacyacälischishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi éhaycachin.

²⁷ Sumä yaéhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Corintoóhu

Chalapacücunäman Pablo

Punta Cartacushan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculäla. Paycunamari allipi-allipitä yaéhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüsha manaña cawsapäcunanpä, chay märaštanwan juchaóhu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna ni cür-riyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäshanóhu Tayta Dios munašhannuy lluy tincullanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycushancäwan cuyacuyca sumä éhaniyu cashanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapäpis sumätam tantiaycachintac.

1 ¹⁻²Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caóhan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaóhu cá chalapacü-masícunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishuóhayqui nunancunaman; jinantin pacháóhu jucunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipaynin-pita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninóhu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishuóhayquipimi. ⁵Paypa capäcuóhayquipamari imaóhüpis tantiayniyü-camacta aóhta limayéhüpis yaóhayéhüpis sumäta caycällichishunqui. ⁶Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaóhu rasunpa tacyalpuósha cayan. ⁷Chayurá

Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäshanchiccuna manam pishi-päcušhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcušhayquicama. ⁸Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälichishunqui Jesusninchicpa cutimuyninčhu mana juchachäsha capäcunayquipä. ⁹Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcušhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicušhanta lulaycunmä.

Quiquin-pulačhu iwinacuy cašhanpitam limapan

¹⁰Chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin cašhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunačhu cayächunchu. Ašhwanpa chaycusca juc šhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. ¹¹Chalapacü-masícuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunačhu cašhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. ¹²¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui? ¹³¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüshachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatäsha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälanqui, imatá? ¹⁴Gayoctawan Crispopitá jucllayquitapis mana bawtisašhäpimi sulpäta uycú. ¹⁵Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamäla atinin canäpá” nil niyalcämanmanchu. ¹⁶(Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisälätacmi. Chaypi juccunactá bawtisašhätam ichá mana yalpächu.) ¹⁷Ñatac Jesus manam bawtisächu cašhamäla, sinu'a allin willacuyninta willacunäpämari. Willaculpis Jesuspa curušhčhu wañuynin salbananpä munayniyu cašhanta mana mirmachinäpämá nunacunap yačhayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yačhayca cayan

¹⁸Má, uyalimay-ari: Jesus curušhčhu wañušhanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunäpá cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. ¹⁹Isquirbishančhüpis nianmi:

“Yačhayniyücunäpa yačhayninta mana cämanmi muyuchishä;
Allin umayu nunacunäpa tantiaynincunapis yan'alpämi can'a”^a
nil.

²⁰Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá yačhayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi yačhayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmä cay pachächu llapa yačhayta luclu-cayman muyüchin! ²¹Paymä sumä

^a 1.19 Is 29.14.

ya'chaynin'chu unanchäla cay pachä'chu nunacunäpa ya'chayllan-pachu payta mana lisipäcunanpä. Sinu'a luclupä licapäcushan willacuyman chalapacushanpa salbaycuytam munala. ²²Israelcunacá milagrucunacta licaycuy'pimi wañupaculcan; mana-Israelcunäñatacmi ya'chayta ashipäcun. ²³Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha ca'shanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpá mitcaculcänanmi^b. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay. ²⁴Ñatac Dios ayaycushancunäpá masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, ya'chayninmi. ²⁵Chayurá mana allinpa licapäcushan Diospa ya'chaynin, nunacunap ya'chaynin'pimis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcushanpis, nunacunap callpan'pimis sumä mas maslämari.

²⁶Chalapacü-masícuna, imanuy'pi aya'sha capäcushayquitari licacaycäliy. Chay ya'chayniyücunanuy, puydicunanuy, alli cä ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. ²⁷Ñatac Tayta Dios'a cay pachä'chu mana ya'chayniyücunactam aclala, ya'chayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. ²⁸Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäshannincunacta, mana licayta muna'shannincunacta, mana cäpa lica'shacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana ca'shanman muyuchinanpä. ²⁹Chaymi Tayta Diospa puntan'chu'a mana mayan'pis nunatucü'sha alawacunanchu. ³⁰Ñatac paypa llaquipaynin'pamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchic'pimari ya'chayninchic shaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapänam unanchaycamälanchic'pis, jinaman salbaycamälanchic'pis. ³¹Chayurá isquirbisha'chu nishannuy "Mayan'pis alawacuyta munäcá Duyñunchic'pita alawacuchun"^c.

Jesusta chacatäshann'pita willacun

2 ¹Chaymi chalapacü-masícuna, Diospa willacuy'ninta amcunaman willacü shamul manamá sumä ya'chaycunawanchu ni alli limaycunawanchu willaycälilac. ²Ashwanpa amcunä'chu cayal juc ya'chaycunapita imallactapis mana ya'chätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäshallan'pita ya'chaycushallätam camalaycachinä cala. ³Manamá chayllachu; amcunaman éhamul manchacuy'pimi chucchucuyälá. ⁴Chay'chu sumä mishqui-cama allin-cama ya'chay limaycunawanchu manam willapäculac, ya'chachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, ⁵nunacunäpa ya'chayllanmanñachu

^b 1.23 *mitcaculcänan*: Waquincunä'chu'a "saytaculcänan" icha "witaläculcänan" nipäcunmi.

^c 1.31 Jer 9.23-24.

mana chalapacuyalcänayquipä, ašhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi yačhayca šhamun

⁶Ñatac chalapacuyninchicchu tacyašhacunätam ichá yačhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu yačhaycunawanchu nitac mandacüninpawanchu. Lloy chaycuna mana cašhanman cutillamari. ⁷Ašhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycušhan yačhayninpitam, una-unaypi sumä allininchicpä pay unanchaycušhanpitam. ⁸Cayta cay pachächu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manach altuman juluycušha Taytanchicta curušhman chatatapäcunmanchu cala. ⁹Isqirbishačhu pacaycušhancäpita niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycušhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ni pip linlinpis uyalilachu, nitac uchucllapis tantiaycapäculachu”^d nil.

¹⁰Ñatac canan'a lloy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lloyta tantiaycun, ašhta Diospa sumä pacacuynincunactapis. ¹¹Má ¿pitan nunap šhun'unčhu ima tantiašhantapis yačhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yačhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yačhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yačhaycun. ¹²Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninčhu uycamäšhanchiccunäta tantiaycälinäpä. ¹³Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun yačhachimäšhanchicwanmi; manam nunacunap yačhayninpi yalamušhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi šhamücunätä. Paycuná yan'alpämani licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. ¹⁵Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lloy yačhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. ¹⁶Diospa shiminčhümani niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhanman? ¿Mayantá yačhaycachinmanpis?”^e nil. Ya'acunam ichá Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

Puydi willacücunaca Tayta Diospa luluwshinincunallam

3 ¹Chalapacü-masícuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiašhanmannuy,

^d2.9 Is 64.4-wan Jer 3.16. ^e2.16 Is 40.13.

chalapacuyta allaycū ñachacunactanūmi. ²Lichillactalä uycälilac manalä micuyta mana capäcuptiquim; ñitac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³munayllayquiçhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaçhu cayaptin ñmanachun lluy nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna ñmanachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcuşhayquita camalachicun? ⁴Ñmanachun waquinniquicuna: "Ya'a Pablop atininmi cayá" jucniquicunañatac: "Ya'a Apolos pam cayá" nil niyalcäşhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵Chaynu nipäcunayquipä ñmayantá Pablo? ñMayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuşhan lulayta lulaycūcunällamari. ⁶Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla^f. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcū, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmä. ⁸Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcū jucllapä lulapäcuşhäpam. Lulaycälishäpitañatac mi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan. ⁹Chayurá Tayta Diospa lulawshī-masinmi capäcū; amcunañatac mi Diosllanchicpa lulachishan çhaclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

¹⁰Tayta Diosmi llaquipayninçhu chay wasiçhu albañilpa çhulaycamäla. Chayçhūmi sumä albañilnuy simintunta çhulayculá. Juccunañatac mi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaşhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹Chay çhuläşha cä simintu Salbacū Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis çhulanmanñachu. ¹²Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä çhaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, şhu'uşhwan, päşhawanpis ishpichinmanmi. ¹³Ñatac imawan lulaşha caşhanpis cäraycunan muyuncäçhūmi lluy camalacun'a. Chayçhūmi ninawan-yupaypis imanuy lulaşha caşhanta lluy licaycuşha can'a. ¹⁴Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta çhasquiycun'a. ¹⁵Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶Icha ñmanachun Tayta Diospa wasin capäcuşhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaçhu yaçhaşhanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicátá, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuşha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachäçhu yaçhaycunallawan yaçhätucul'a, rasunpa sumä yaçhayniyu cananpä pasaypi mana yaçhayniyünuy caycuchun. ¹⁹Cay pachäçhu

^f3.6 chächupäla: Waquincunaçhu "chächapäla" nipäcunmi.

ya'chaycunaca Tayta Diospá luclu-caymi. Isquirbishanchüpis niyanmi: "Chay ya'chätucücunätä quiquinpa ya'chätucuyllan'chümi Tayta Dios pantächin"^g nil. ²⁰Chaynütacmi niyan: "Tayta Dios lisanmi llapa ya'chätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä ca'shantapis ya'chantacmi"^h nil. ²¹Chaymi mana mayanniquipis nunatucüsha "Paypa atininmi cayá" nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluyypis amcunapmi: ²²masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, shamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. ²³Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

Puydï ca'chancuna ipa-ipannin'chümi licaycu'sha

4 ¹Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. ²Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä ca'shantamá camalaycachinan. ³Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucaman-chu amcuna nï quija arrinläcuna ashipal ya'chapaycälimanänpis. iManamá nï quiquïpis licacuycuchu! ⁴Masqui shun'üchu allin caycu'shata ya'chaculpis, chaypächu manam juchannäña licaycu'sha ca'shä. Quiquin Jesusmari licaycamäcá. ⁵Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapäcächu pacaläcäta acchiman juluycun'a, chaynütac imanuy shun'uyu capäcushantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta chasquipäcun'a.

⁶Chalapacü-masïcuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta ya'chaycul'a mana'chá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcanquiman-chu waquinniquicunap mana allinniquipä. ⁷Chaynütac ñimayquiwantan mas puydï allinnu cacuyanqui? ñimallayqui'a Diosninchic mana uycushu'shayqui cayantan? Lluyypis paypa uycushu'shayqui cayaptin'a ñimapitan-nila nunatucüsha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamu'shacta-yupaylä canpis?

⁸iLluy muna'shayquitañamá uywacuyalcanqui! iMaynu cäniyü-camañamá cacuyalcanqui! iYa'acunacta ipanchaycälimal a'shta puydï mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydï mandacüña cayalcaptiqui'a allin'cha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycäliman'cha. ⁹Ya'apitä, Diosninchic ya'a puydï ca'chancunacta chulaycäliman wañuyupa unanchaycu'sha-yupaytanu jamuyäsha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima

^g 3.19 Job 5.13. ^h 3.20 Sal 94.11.

pasašhantapis licaculcänanpä cayalcá. ¹⁰Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu imaynu sumä ya'chayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawáshalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyäsha. ¹¹Canancamapis micuyupi, yacupi, müdanacunapipis, ašta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasilläcunapis canchu. ¹²Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipäsha maquiwan lulapäculcá. Nunacunaca palapämaptinpis allinwanmi cutiyälí. Ñacalcächimaptinpis awantayalcälämi. ¹³Chaynütac tumpapämaptinpis tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachächu nunacunaca mana imapäpis bälipämi, wicapäsha canapá amu-yupaytamari licapäman.

¹⁴Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipäcunapächu, ašhwanpam cuyay chulitanuy anyaycälí. ¹⁵Masqui chunca walan-ganpi Jesusninchicchu licaycüniquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamäta willaycäliptí chalapaculcäshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. ¹⁶Chaymi ruygaycälí ya'a cawsašhämannyu atichipämänayquipä. ¹⁷Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulinuy Timoteocta caçhayämú. Paymi yalpachipäcushunqui intiru malcachu ya'chachi-shätanüllä sumäpa cawsaycushätapis.

¹⁸Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüsha cayalcanqui "Manañach Pablo šhamun'achu watucüninchi" nil. ¹⁹Ñatac Tayta Diosninchi munaptin'a wala šhalunllapis watucüniqui šhamu-šhämi. Chaychümi limaycaçhašhanmannuy rasunpa lulaynin cašhantapis sumäta licaycushä. ²⁰Diosninchicpa mandacuynin-çu cawsay manamari limayllachu, ašhwanpa lulaycuyta atipaymi. ²¹Amcunaman licä šhamul imanuy šhamunätatan munapäcunqui? ¿Asutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu šhun'uyu watucaycälinactachun?

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

5 ¹Amcunaçhüshi jucniqui märašhtanwan mansibacüsha cayan. ¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¡Diosninchicta mana lisi nunacunaçhüpis manam caynu mansibacuy canchu! ²Chaycunapi sumä pin'acüsha uyshuycaçhayalcänayquitá, iašhwanpam ya'chätu-cushälä alawacuyalcänanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactä amcunapi alülälinquimanmi. ³Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, šhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaçu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. ⁴⁻⁵Chayurá Jesusninchicpa pudirninnyu munayninçu

juntunaculcapiqui, jinaman ya'apis amcunachu shun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanašhpa munayninman jitaycäläliy, chaychu aychan ñacaychu wañunancama pasanapä. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca ari-nacta” nil limayllactapis? ⁷Chaymi chay unay libadüranuyypis mana allinachu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaču uwish wañuchi-sha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micuštinchu; chay'a mana allincächu juchaču cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincäl-lacta pinsaštin rasuncäta limashtin cawsaymi.

⁹Chaynütacmi punta cartaču nipäculacña mansibäducunä-wan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰Caywan manam nipäculacchu cay pachächu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman^l chalapacücunapitapis japächaculcä-nayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman. ¹¹Ašhwanpam mana juellachanaculcanquimanhu: “Ya'a cha-lapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shin-cacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischu.

¹²⁻¹³Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”^j.

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

6 ¹Ñatac amcunaču quijacuna licaliluptin ižimäpitátá cürri-yalcanqui Diostapis mana lisi fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašhwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! ²Icha ¿manachun yačhapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachä-tapis cäraycunanchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquiman-chu? ³¿Manachun yačhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachäču cäcunällacta mana atipachwan-

^l5.10 *taytacha*: Waquincunaču'a “santu” nipäcunmi.

^j5.12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21.

chu? ⁴Chayurá amcunachu quija-nilácuna captin ¿imapítatá mana chalapacücunäman mana imanänapis cäcunämanlä cürriyalcanqui? ⁵Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunachu ¿manachun jucllayllapispis allisca yaçhayniyu can, imatá? ⁶Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrilcäshayquichun allin ampá?

⁷Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcushayquitañamá camalächipäcunqui. Ashwanpa ¿imapitan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcushuptiquipis ashwanpa cächaycülunquiñachu? ⁸Ñatac amcunam ashwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, ashta ingañacuyltä jicutayanquipis.

⁹⁻¹⁰¿Manachun yaçhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waśha limäcuna, nī ingañacücunäpis. ¹¹Caynümi waquiniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycuśhulanqui, payllapañam unanchaycuśhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuśhulanqui.

Imaymana anla juchapacucunapitam anyapan

¹²Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmä lluychu allincäman puśhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuśhächu. ¹³Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacucunacta lulayänapächu, ashwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. ¹⁴Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi śhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis śhalcachimäshun. ¹⁵¿Manachun yaçhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caśhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica^k anla walmicunawan aychayquita jucllachayäshayquica? Manamá. ¹⁶Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllachanacüca jucllay aychallaña caśhanta yaçhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaçhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”^l nil niyan? ¹⁷Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunéchu cayalcan.

^k6.15 *watica*: Juc-juc umricunawan cactü walmi ninanmi.

^l6.16 Gn 2.24.

¹⁸Chaymi anla juchapacucunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranchu. Anla juchapacucá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá. ¹⁹Ñatac ¿manachun yaçhapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcushuñhayquita, jinaman'a amcunaçu Ispiritun yaçhayaptin, aychayqui paypa wasin cañhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. ²⁰Diosninchic alli-alli çhaniyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

Casädu caycunapitam limapan

7 ¹Cananmi cartachu tapucalcämäshayquita nipäcushayqui. Allinmi canman juc walañh mana casaracuptinpis. ²Ñatac anla juchapacucunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. ³Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi. ⁴Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. ⁵Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cusayquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanañh jucwan mana juchapacayächishunayquipä cañhanmi cunsintinaculcänayqui. ⁶Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. ⁷Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

⁸Ñatac müsü lasac cäcunätawan japanyäshacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. ⁹Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuyin'a chaylla-piña uman muyüñsha puliyänantá.

¹⁰Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. ¹¹Sichuñh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun^m. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

¹²Ñatac juccunätä ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana caçhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. ¹³Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana caçhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächun-

^m7.11 wayapanwan cuscachun: Waquincunaçhümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

chu. ¹⁴Ñatac walmica Jesusman chalapacushanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puşhaycuşha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puşhaycuşha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuşhañam cayalcan.

¹⁵Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu. ¹⁶¿Am walmi maypitá yaçhanqui wayapayqui salbaşha cananta? ¿Am wayapa maypitá yaçhanqui walmiqui salbaşha cananta?

Diosninchic ayaycamäshanchicnülla cawsaşhun

¹⁷Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuşhuşhayqui-nümi, jinaman unanchaycuşhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yaçhaycachí. ¹⁸Chayurá umri cayninächu siñaläsha Israel caşhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläshacta ayaptinpis jinallatac cacuchun. ¹⁹Manam ima allinpis-chu siñaläsha caypis ütac mana siñaläsha caypis. Aşhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. ²⁰Chaymi ayaşhuptiqui imanuy caşhallayquiçu capäcunayqui. ²¹Sichuşh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä çhämuptin'a prubichaycunquimanmi. ²²Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. ²³Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴Chalapacü-masicuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuşhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaşhannuy cawsaşhun

²⁵Canan nipäcuşhayqui japallanlä walaşhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimäshanchic canchu, aşhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caşhä-laycum. ²⁶Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsaşhanchiccächu, ya'apitá allin canman caşhan-nülla tacyaculcaptinmi. ²⁷Sichuşh masanyacüshaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuyipi wañupacuyaychu. ²⁸Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casara-

cücunaca cay pachächu imaymana sasachacuyacunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹Chalapacü-masïcuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy.

³¹Chaynütac cay pachächu imapapis janallançhu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³²Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan shun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa shun'unpä cawsashtin.

³³Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. ³⁴Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa shun'unpänuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunallamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Ashwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu.

³⁷Ñatac pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸Chayurá casaracücá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

³⁹Ñatac walmicunaca wayapan cawsasñancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰Ñatac ya'apitá japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninçhu cayalmari.

Taytachacunaman uycüsha aychapitam limapan

8 ¹Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yaçhanchic. Ñatac yaçhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchieta yanapaycun. ²Mayanpis

“Lluytañam yaçhayá” nicá, manalämi lluy yaçhanancäta yaçhaycunlächu. ³Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴Chayurá taytachaman uycuśha aychacta źmicuchwanchun icha manachun? Yaçhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caśhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic’a. ⁵⁻⁶Masqui waquin-cuna: “Cay pachähčüpis silučhüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya’anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaśhanmi lluy imapis cayan. Paypätaacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaśha cayan. Paypatacmi ya’anchicpis cawsayanchic.

⁷Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaçhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uśhanta micülul’a pishi tantiayniyu cayal juchacüśha-yupayña cacuyalcan. ⁸Ñatac Dios’a manam micuśhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuśhanchicpachu manam mas allinpa čhasquiycuśha canchic nítac mana micuśhanchicpachu mana allinpa licaśha canchic.

⁹Chayurá yan’al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniqiuwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. ¹⁰Cayta tuquictaña am yaçhäca, taytachacunap alawapäcuśhančhu aychacta micuyaptiqui chayčhu pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya’apis imapita mana micümanchu?” nil źmanachun micuyta allacuycunman? ¹¹Caynu tuquicta yaçhayal lulaśhayquim achäqui can’a Jesusninchic libraycuśhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. ¹²Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana caśhanman cutiyächil’a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. ¹³Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin’a aychacta manaña imaypis micuśhächu, juchaman manaña palpuchinäpä.

Puydi caçhacunap dirichunpimi limapan

9 ¹¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yaçhapacü-nin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulaśhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? ²Ñatac waquin nunacuna puydi yaçhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi caçhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäśhayquipamari.

³Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuśhä: ⁴Ya’acunapis źmanachun micunäpä, upyanäpä čhasquipäcuná? ⁵¿Manachun juc puydi yaçhapacünincunanüpis ütac Jesupa śhullcancunanüpis Pedronü-

pis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? ⁶¿Icha Bernabëwan ya'allachun lulapaculcäman?

⁷¿Pí cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gas-tamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? ⁸Yan'al-lätac "Nunacunallap tantiayllanpícha niyá-manchic" niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? ⁹¿Manachun chaychu Moises isquirbila: "Íra jalü uywacta ama jaquimanta éhulaychu"ⁿ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunaäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? ¹⁰Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcä-pis, iracta jaluchicäpis éhasquinanman chalapacul lulayan. ¹¹Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpüläli-shäpita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? ¹²Juccuna "éhasquinanchicmi" niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuna niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Aëshwanpa llyu sasachaucunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana shaycunanpämi. ¹³¿Manachun ya'chapäcunqui Diospa chuya wasinchu luläcunaca, chaypi micapäcushanta, chaynütac chaychu camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcushanta? ¹⁴Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunä-pis chay willacuëshancunäpi cawsapäcunanpä. ¹⁵Natac cay dirichüta manam bälíchilächu. Cananpis cayta isquirbiyämú manam imallacta-pis uycälimänayquipächu. Aëshwanpäch caypi alawacuynita mana caşhanman cutichinanpita wañücümanpis.

¹⁶Ñatac allin willacuyta willacuëshäpi manam imapi alawacuna canchu quiquin Dios willacunäpä cáchayämaptin'a. Imanuylä cäman mana willacul'a! ¹⁷⁻¹⁸Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuca éhasquiycunämi. Manatacmá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycüman? Dirichüta-pis mana bälíchillal dinbaldilla allin willacuyta willacuëshäpi sumä cushicuëshallänamá.

¹⁹Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi llyupa cayá Jesusninchicman may-chicacta puşhaycamuyniwan. ²⁰Chaymi Israel caşhtacta puşhaycamuyniwan Israel caşhtaman-nuy muyuycú. Chaynütac camachicuyninpa maquinchu cawsäcunäta puşhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay cama-chicuypa maquinchu mana cayalpis. ²¹Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta puşhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyuycú.

ⁿ9.9 Dt 25.4.

Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ašwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú. ²²Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmannüpis lluy muyuycú, waquillantapis imanuy papis Jesusman cutichimunäpä. ²³Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay éhasquicü-cunäwan Taytanchic unanchaycamäshanchicéchu caycälinäpämi.

²⁴¿Manachun cürriy llallinacuyéchu achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiuca éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuca éhasquipäcunayquipä. ²⁵Caynu llallinacuycunaéchu mayanpis caycuyta munäcä, sumäta licaculmi callpanchacun. Jina-päcun chincacü camacä primiuclacta éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä nï camacä primiuapá.^o ²⁶Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷Ašwanpa cay aychäta ñacachilmi uywayniäpä échulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiuipi japächašha mana quidanäpä.

Awquilluncunap pasašhancunäwanmi anyapaycun

10 ¹Chaymari chalapacü-masicuna, unay awquillunchiccunawan ima pasašhantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ²Chaynu pucutayéchu lamarcächu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. ³Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micuycätpis. ⁴Chaynütacmi paycunawan cä wancaéchu^p yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. ⁵Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänuéchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunaéchu wicéchu cayéchu wañüšha quidaculcäla.

⁶Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. ⁷Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishačhümi paycunapi nimanchic: "Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula"^q nil. ⁸Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla

^o 9.25 *primiu* Griego limayéchu'a 'corona' niyanmi. ^p 10.4 *wanca*: Waquincunaéchu'a 'a'a' nipäcunmi.

^q 10.7 Ex 32.6.

ishcay éhunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa caçhülälisha wañülälila. ¹⁰Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.

¹¹Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämánanchicpämi. ¹²Chayurá mayanpis masisu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

¹³Amcunacta mana allincäman palpachiyta éhulaycamuñhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman éhaycachimun'achu. Añhwanpa palpuchiycuna shamuptin, tacyaycälinaquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunananchic

¹⁴Chayurá cyañhá chalapacü-masícuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishácunäta sumätari tantiaycäliy. ¹⁶Má, sulpäta ucuñhanchic binuyu cüpapí'a: émanachun chaypi upyácunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäñhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis émanachun Jesus aychanpa allin uycamäñhanchiccunäta partinacuycunchic? ¹⁷Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaçu cayanchic.

¹⁸Licaycälytac Israelcunäta. Diosman uycuñhan uywacunäpi micapäcul émanachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹Lluy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuñhanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰Manamá! Añhwanpa paycuna uycälil'a Satanañhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanañhpa lulawshñincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹Ñatac Jesus wañuñhanta yalpañhanchic cüpapíta upyayal'a, émanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a émanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? ²²¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypípis mas masisulächun cacuyanchic, imatá?

²³Má, “Ima lulanäpápis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpápis piritisham cayá” ninchicmá. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. ²⁴Ama quiquillayquip allinllayquipá ashiyaychu, añhwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

²⁵Ñatac läsaçu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapichu?” nil ishcayyayalcaychu. ²⁶Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

²⁷Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä aya-chishuśhayquiçu lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichu?” nil niyanayqui canchu. ²⁸⁻²⁹Ñatac chayçu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil nishuptiqui’a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya’acta chay micuycunapi mićhacamanman?” nipämanquićh. ³⁰Útac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ćimapitan jamuyapämanman?” nipäcunquićh.

³¹Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis útac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³²Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta ćhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caśhtacunäpäpis nítac chalapacücunäpäpis.

³³Aśhwanpa ya’anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhawanpis lluyäpa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänanpä.

11 ¹Chayurá Jesusninchicta ya’a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

Mañacuyçu śhucupaculcäśhanpítam limapan

²Chalapacü-masicuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpapämăśhayquipita, chaynütac yaćhachipäcuśhänülla imactapis lulaycälishayquipita.

³Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunăñatacmi walminpa uman. Diosninchic’a Jesuspa uman-mari. ⁴Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüśha Dioswan limal útac willacuyninta willal’a puydi umantam pin’ayta lulayan. ⁵Ñatac walmica mana śhucupacüśha Dioswan limal útac willacuyninta willacul’a umantam pin’ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüśha-yupayñamari cayan. ⁶Walmica mana śhucupacul’a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüśha cayta pin’acul’a śhucupacuchun-ari. ⁷Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicülla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. ⁸Rasunpa, wayapaca manamá walmipítachu camaśha cala, sinu’a walmim wayapäpita. ⁹Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu’a wayapäpämi walmica camaśha cala. ¹⁰Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuycunay licaycuśhanta Diospa caća anjilnincunacta tantiachinanpä.

11Ñatac chalapacücunaçu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. 12Maynümi walmica wayapäpita shamun, chaynümi wayapäpispis walmipita näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulašhallanmi.

13Má, imanipäcunquim: walmicuna mana shucupacüsha Dioswan limashan itincunchun icha manachun? 14¿Manachun yačhanchic wayapaca achanta wiñachicuptin pin'ay cašhanta? 15Walmipam ichá ächa-sapa cašhan allinpa licašha. Paycunactam ichá shucupacun-yupay cananpä achanta uycula. 16Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yačhachun chaynu mana costumrinchic cašhanta, nitac Diosman lluy chalapacücunächhüpischu.

Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypitam limapan

17Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäshayqui allincäta wayuycušhannu'a mana allincällactam masta wayuycun. 18Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäshayquiçu iwinacuyacunalla cašhanta. Chay nipämäshanman chalapacutyayamá. 19¿Chayurá “Cay iwinacuyacunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? 20Rasunpa, chay juntunaculcäshayquiçu “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquispis manañamá chaynüchu. 21Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäsha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäshaña cayalcanqui. 22Amcuna imicapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cäniyücnäta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcushayquipi alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

23Ñatac Jesus nimäšhallantam yačhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula. 24Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil. 25Chaynütacmi micuyta camacalcul binuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpä mušhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. 26Chayurá cay tantacta imaypis micapäcushayquiwan binucta upyapäcushayquiwan Jesusninchicpa wañushantam cutimunancama willacuyalcanqui.

27Chayurá mayanpis mana manchacuyinwan tantäta micul, binüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta chulašhantawan, yawar jichašhanta jalutacušhanpam juchachäshaña cayan. 28Chaymi tan-

täta binüta manalä upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumäta tapucucunan. ²⁹Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücá upyácá quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañucunamanpis čhayalcan. ³¹Ñatac quiquinchieta sumäta licacucuptinchic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³²Taytanchic sumäta licaycayämaptinchic'a caminaycayämanchic cay pachäču nunacunänuy cäraycuśha mana cananchicpämi. ³³Chayurá chalapacü-masicuna, Jesus wañuśhanta yalpapäcuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴Mayanpis micanäśhacá wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycuśha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

Chuya Ispiritu uycamäśhanchicpítam limapan

12 ¹Chalapacü-masicuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäśhanchiccunapita sumä yačhaycälinayquitam muná. ²Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcäśhayquita. ³Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritu munayninču cayal'a manam śhun'unpi "iMay supayčhüpis Jesus cachun!" nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi "Jesus Duyñunchicmi" nil mana nimunmantacchu.

⁴Chayurá má, juclaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäśhanchic'a. ⁵Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis juclayllatacmi Duyñunchic'a. ⁶Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhüpis imactapis lulaycachicá. ⁷Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluypa allinninpä.

⁸Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limananpä. ⁹Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä čhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰waquintá milagrucunacta lulanapä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caśhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintá chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis. ¹¹Lluy cay lulaycunaca juclay Ispiritullapimi, ñatac munaśhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

Jucllay aychallaćhu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

12 Yaćhaśhanchicnūpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyūmi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynūmi Jesusninchicćhūpis. 13 Juc Ispiritulla bawtisamaśhanchicpa juc aychallaćhu caycachimananchic Israel caštactapis, juc caštactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimananchic.

14 Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyūmi cayan. 15 Má, ćhaquica: "Maqui mana cayalmi aychaćhüchu mana cayá" nillaptinchun aychaćhu mana can'a, ćimatá? 16 Linlipis "Ñawi mana cayalmi aychaćhüchu mana cayá" nillaptinchun aychaćhütac manaña can'a, ćimatá? 17 Sichuśh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ćimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicćhu linlilla cacuptin'a ćimawanlä musquichwanpis? 18 Ñatac Tayta Diosninchic'a munaśhanmannuyumi aychanchicman llapa imactapis cāninman-camalla ćhulaycula. 19 Sichuśh lluyypis chay licćhalla cacuptin'a manaćhari aychachu canman. 20 Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

21 Chayurá ñawica: "Imapāpis manam munacchu" nil maquīta manam ninmanchu. Nītac umāpis "Manam munacchu" nil ćhaquīta ninmantacchu. 22 Aśhwanpa aychanchicćhu mana cāpa licaśha pishi callpayücunāmi mas ćhaniyü-cama. 23 Chaynütacmi aychanchicćhu mana ancha istimaśhanchiccunāta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaśhanchiccunātam sumā allinpālā licaycunchicpis. 24 Ñatac aychanchicćhu allinninpa licaśhanchiccunacá manam sumā licaycunalāchu canpis. Chaynu mana cāpa aychanchicćhu licaśhanchiccunāta tuqui allinpālā licaycunapāmi Tayta Dios lulaycula. 25 Chaynu aychanchicćhu cācunaca mana iwinacuyalcānanpāmari, aśhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcānanpāmi lulaycula. 26 Chaymi aychanchicćhu jucninta nanaptin'a juccunāpis nanayta apawshin. Jucninta sumā allinpa licaycāliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

27 Chaynūmi lluyypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyypis cayanchic. 28 Tayta Diosninchic ćhalapacūnincunaćhu ćhulaycula puntallactá puydi yaćhapacūnin capācunanpāmi. Chaypitá shiminta willacunanpāmi. Chaypitá yaćhachinanpāmi. Chaypitá milagrucunacta lulaycālinanpāmi. Waquintá ishyācunacta allinyachinanpā, waquintá nuna-masinta yanapānanpā, waquintá sumā licaycūnincunapā, waquintá mana yaćhapācuśhan limaycunaćhu limapācunanpāmi. 29 Chayurá ¿lluychun puydi yaćhapacūcuna? ¿Lluychun shiminta willacūcuna?

¿Lluychun yačhachicücuna? ¿Lluychun milagructa luläcuna?
³⁰¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä čhulaycula? ¿Lluychun
 mana yačhašhan limaycunačhüpis limapäcun? ¿Lluytacchun chay
 limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹Ñatac llapa uycamäšhanchicpüpis
 mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapüpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

Cuyacuycämi mas allincä

13 ¹Ñatac nunacunap juc limaynincunaču limaptüpis, ašhta
 anjilcunap limaynincunaču limaptüpis, mana cuyacuyniyu
 cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu čhinchinyäcänüllam
 cayä. ²Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy paca-
 šhancunäta tantialpis, lluy yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä
 chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman ašhuyächiptüpis, cuya-
 cuyniyu mana cayal'a, manam imapischu cašhä. ³Chaynütac llapa
 cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ašhta nuna-masi-laycu
 cañaycušha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan
 manam imactapis julucüchu.

⁴Ašhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, lla-
 quipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquírutucunchu nütac
 nunatucunpischu. ⁵Manatacämi nanä shimichu, manam quiquillan-
 pächu imapüpis wañupacuyan, manam imallapüpis piñacuyanchu,
 nütac mana allin lulašhancunapi šhun'unču uywayanchu. ⁶Rasunpa
 cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu,
 ašhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷Cuyäcä cayašhancä-
 tam ima ayca cacuptinpis imaypis mana cačhaycunchu; paymanmi
 imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis
 ama-pacha nil šhalcuycun.

⁸Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willa-
 cuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaču limaycunäpis
 chincacüllam; yačhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹Canan
 waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacämi willacunchicpis.
¹⁰Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca čhämuptinmi ichä cay
 pishilla caycušhanchic'a camacan'a. ¹¹Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis,
 tantialäpis, umachaculäpis uchuy walašhchanüllam. Wayapälulmi
 ichä uchuylla caynita juc-läduman cačhaycülú. ¹²Canan'a parti-par-
 tillactam aspa-aspallacta juc ispijučhünuy licayanchic. Juc muyunmi
 ichä tuquicta licašhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc
 muyunmi ichä ya'anchicta lisimäšhanchicnuy lisishun. ¹³Canan'a
 imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuycä, mana juc-
 manyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin
 puydicä cuyacuycämari.

Juc limaychu limapacushanpita anyapan

14 ¹Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uñhancäta ashiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. ²Mayanpis juc limaycunachu limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cun-suylaycunanpäpis. ⁴Chayurá mayanpis juc limaycunachu limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵Allincha canman llapallayquipis juc limaycunachu limapacuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capacuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpita. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapacunanpäpis.

⁶Chalapacü-masicuna, watucüniqui shamul juc malcap limaynincunachu limapapti, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapañhllacta camalaycachipti, tantiaycachipti, willapapti, yachaycachiptimi ichá, yanapaycälishunquiman. ⁷Rasunpa, ashta mana cawsayniyu cä arpapapis quñapapis tuqui cäninman mana tucaña captin'a ¿imanuytam imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman? ⁹Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yachapacushayqui limaycunachu limapapacuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yachan'a? Waywäta yan'al limapashayquinumari cayan. ¹⁰Cay pachächu may-chicachá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninchü-camamari lluytis uyalipacun. ¹¹Ñatac limapämashanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanü-mari cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹²Chaynümari amcunachüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upacushuñhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycushan lulaycunächu mastá caycäliy.

¹³Chaymari juc limaycunachu limäcá, chay limañhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yachayta uycunanpä. ¹⁴Ñatac mana yachaña limaychu Dioswan limal'a shun'ulläwan apachicüshamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuy-niyu cayan. ¹⁵Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüsha shun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jinaman'a apachicüsha shun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman. ¹⁶Ñatac apachicüsha shun'ullayquiwan juc limaychu Diosta altuman juluycuyaptiqui'a, mana yachäca ima nishayquitapis mana

tantiayal ñimanuy pamá “chaynu cachun” nin’apis? ¹⁷Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸Ya’a juc limaycunaçu amcunapitapis masta limashäpimi Diosninchicta sulpäta ucú. ¹⁹Chaynu cayalpis chalapacücunaçu juntunacul’a tawa pichallactapis yaçhaycachiman tantiapäcuşhan limayçhümi, çhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaçu limapanäpitá.

²⁰Chalapacü-masïcuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquichu cayalcaychu. Aşhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquichu’a jatun nunanüñari caycäliy. ²¹Má, isquirbishançu Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcäta mana yaçhaşhan limayçhümi juc-lädu nunacunawan limapäşhä.

iChaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman’achu!”^r nil.

²²Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulaşhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunäçhümi. Willacuycunäwanñatac mi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunäçu Dios lulaşhanta. ²³Má, juntunaculcäşhayquichu lluy chalapacücunaca juc limaycunaçu limayalcaptiqui, mana yaçhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcuşhayquitapis manaçh tantiapäcun’achu. Jinal ñmanachun “Caycuná lüçüşham cayalcan” nipäcun’a? ²⁴Ñatac yaçhapäcuşhan limayçu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui’a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun’a juchayu caşhanta. ²⁵Chaynüpam şhun’unçu ima jucha pacaläşhancäpis lluy camalaycachisha can’a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan şhun’unwanlä: “iRasunpa Tayta Diosmi amcunaçu cayänä!” nil altumanlä juluycun’a.

Juntunaculcäşhayquichu tincüllanman lulaycäliy

²⁶Chayurá chalapacü-masïcuna, ñimanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäşhayquichu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yaçhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunaçhüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷Juc limayçu limal’a limapäcunquiman ishçay quimsallam muyuypa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. ²⁸Tantiachï mana captin’a amaña chay juc limaycunaçu limachunñachu. Aşhwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

^r 14.21 Is 28.11-12.

²⁹Chaynütac Diospa willacuyñinta willacücunäpis ishca y quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cašhantapis sumäta uyalicälichun. ³⁰Ñatac chaychu waquinnin cäcäta Tayta Dios limananpä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcänatac upällachun. ³¹Chaynu chullachinacuy pam llapayquipis willaculcanquiman lluy-pis yačhaycunanpä, callpanchaycušha cananpä. ³²Chay willacuyta willacücapa sujitullančhümi chay willacuyca cayan. ³³Tayta Diosninchi manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachämi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: ³⁴juntunaculcäshayquiču walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chaychu limapäcunanchu. Camachicuyču nishancänuymi paycuna wayapancunap munayninču capäcunan. ³⁵Ñatac imapitapis yačhayta munapäcul'a wasinču wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuyču walmicuna imapitapis tapuycačhacuyalcäshan manam allinchu.

³⁶Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? ³⁷Chayurá mayanpis "Diospa willacüninmi cacuyá" ütac "Chuya Ispiritup munayninčhümi sumä cacuyá" nicä tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimušhaca quiquin Tayta Diospi cašhanta. ³⁸Ñatac mana awñicätä manatacmi paypis awñishachu can'a.

³⁹Chayurá chalapacü-masícuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunaču limäcunäta amatac mičhacuyalcaychu. ⁴⁰Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuy pa lulaycäliy.

Jesus šhalcamušhanpitam limapan

15 ¹Canan chalapacü-masícuna, allin willacuyta willašhacätam yalpalcälichishayqui. Caytamari čhasquiculcälänqui. Cayčhütacmi wancanuy masisu tacyäsha cayalcänqui. ²Cay čhasquiculcäshayquiču masisu tacyaycul'a salbaycušhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

³Sumänintälämi ya'a quiqui čhasquishäpi puntacta yačhachipäculac: isquirbishancunaču nishannüpis, Jesusninchi ya'anchicpa juchanchicpi wañušhantamari. ⁴Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitä šhalcämulam isquirbishancunaču nishannüpis. ⁵Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac čhunca ishcayniyu yačhacünincunamanpis. ⁶Chaypita picha pächac (500) masniyu chalapacü-masinchicunamanpis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis. ⁷Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yačhacünincunamanmi lica-

limula. ⁸Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana shullüsha-yupay cäcämanpis licalimulam.

⁹Ñatac llapa puydi ya'chapacünincunapipis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bälüchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul atica'cha'shähäpítamari. ¹⁰Ñatac llaquipayninpamá canan caycu'shänuy caycú. Caynu llaquipaycamäshanca manamá yan'alpächu cala. A'shwanpam juc willacünincunapítapis mastalá lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacup-tipis imam ucamanchic? Lluytis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna shalcamunanpítam tantialpachin

¹²Canan má, Jesus shalcamu'sha ca'shanta willayalcapti'a ñimapi-tan-ñila waquinniquicuna "Wañücuna manam shalcamun'añachu" niyalcanquiman? ¹³Sichu'sh wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a, Jesuspis mana'ch shalcamu'shachu cayan. ¹⁴Chaynu Jesus mana shalcamu'sha cayaptin'a cay willacu'shaca yan'al pampapächa cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätacchá. ¹⁵Maslächa canpis, artish willacülälächa cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi Jesusta shalcachimushanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a Jesusta mana'chari Dios shalcachimulachu. ¹⁶Rasunpa, wañücunaca mana shalcapämunan cayaptin'a Jesuspis mana'ch shalcamu'shachu. ¹⁷Sichu'sh Jesus mana shalcamu'sha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapächa. Chayurá jina juchallachülächa cayalcanquipis. ¹⁸Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacaychu chincäsha'ch cayalcan. ¹⁹Sichu'sh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a illapa nunacunapipis maynu sumänin llaqui'ch caycunchic!

²⁰Ñatac a'shwanpam Jesus wañuycäpi rasunpa shalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañücuna shalcamunanpä. ²¹Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap shalcamuycäpis shamula. ²²Maynümi Adanpi milaynin ca'shanchicwan lluytis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluytis cawsayman cutimushun. ²³Lluytis unanchaycu'shan'chü-camam shalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluytipis wamäta shalcämunña. Cutimuynin'chülämi paypa cäcunacá shalcapäcun'a. ²⁴Chaypítalämi cay pachäpa camacaynin shamun'a. Chay'chümi Jesus cay lla-llan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta chulaycun'a. ²⁵Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy chüninincunactapis maquinman chulaycunan-camam. ²⁶⁻²⁷A'shta chünicünin quiquin wañuycätapis a'shwanpalämi

camacalpun'a, isquirbishaču nishannüpis "Tayta Dios lluy-lluytam maquinman éhulaycula"^s nil. Cay "lluy-lluyta" niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninču cananpächu. Aśhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy éhulaycūca. ²⁸Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinču cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi éhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquin-éhümi lluy imapis caycun'a.

²⁹Ñatac wañüshacuna mana śhalcamunan cayaptin'a, éimanan'ačh "wañüshacunäpa pudirnin" bawtisachicücunaca? Rasunpa mana śhalcamunan cayaptin'a éimapätä paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰Mana śhalcamuna cayaptin'a éimapitan cawsaynicunacta wañuycäpa patanču cayalcächimanpis? ³¹Chalapacü-masicuna, walan-walanmari wañuypa patanču cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäshancänümarí. ³²Ñatac wañücuna mana śhalcamunan cayaptin'a éimactatan julucú Efeso malcaču nuna-micü uywanuy cä nunacunäwan pilyapäcushäwan? Aśhwanpach "Uyycushun, micucushun, wañucul'a chayllactach apacushun" nil limaycämannüpis cacüman.

³³¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: "Mana allin nunacunäwan cunchawänacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin" nil. ³⁴Chayurá licačhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipäcushayquita waquinniquicuná camalachicuyalcانqui.

Śhalcamücäpa aychan éimanuymi can'a?

³⁵Ñatac waquincuna ichach: "éImanuypam wañücunaca śhalcamun'a? éImanuycha aychan śhalcamuptin can'a?" nil niyalcanpis. ³⁶¡Imacá tullu umap tapucuyincunamá! éManachun talpuptinchic mujuca allpächu wañun wiñamunanpä? ³⁷Ñatac talpunchic triguactapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuśhan quiquin lantantachu. ³⁸Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

³⁹Ñatac manamá lluy pachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaču aychapitä. ⁴¹Maynümi intipa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiynipita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallačhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcان.

^s 15.26-27 Sal 110.1.

⁴²Chaynūmi wañūcuna śhalcamunancāwanpis can'a: camacā aychallacta pampaptinchic mana camacāñatacmi śhalcamun'a. ⁴³Cay-nilā aychallacta pampaptinchic sumā-sumā tuquiñatacmi śhalcamun'a. Pishi callpayūllacta pampaptinchic sumā munayniyūñatacmi śhalcamun'a. ⁴⁴Cay pachāllapā cā aychacta pampaptinchic janay pachāpā cā aychañatacmi śhalcamun'apis.

Ñatac cay pachāllapā cā aycha cayaptin'a, janay pachāpā cā aychanchicpis cayanmá. ⁴⁵Chaynu cananpā Diospa shiminchūpis niyanmi: "Chay wamā nuna Adanta cawsaytam uycula"^t nil. Ñatac ipa śhamū nuna Jesusñatacmi cawsayta uycū quiquin Ispiritulā cayan. ⁴⁶Licay, manam janay pachāpā cā aychachu puntactá śhamula. Aśhwanpa puntacta cay pachāpā cā aychallam śhamula; chaypilāmi janay pachāpā cā aychaca. ⁴⁷Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta śhamücāmi ichā janay pachāpilā canpis. ⁴⁸Chayurá allpāllapita śhamücānūmi cay pachāchu cayanchic. Janay pachāchūñatacmi ichā janay pachāpi śhamücānu caśhun. ⁴⁹Maynūmi cay pachāpi camacā Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynūtacmi janay pachāchūpis Jesuspa aychan-yupaylla caśhun.

⁵⁰Canan niycālishayqui chalapacū-masícuna: Cay tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman manam yacunmanchu. Chaynūtacmi chincacücālla wiñay simpripā cācunāta mana éhasquiyacunmanchu. ⁵¹Canan sumāta uyaliycāliy cay pacalā willacuyta: Manam lluychu wañūśhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caśhun. ⁵²Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaču, wañūśhacunaca śhalcamun'a mana imaypis camacananpā; chayllačhūmi ya'anchicpis muyuchisha caśhun. ⁵³Ñatac cay chincacū aychanchic, wiña-wiñaycāwanmi mūdacun'a, chaynūtac camacāca mana camacācāwanmi. ⁵⁴Caynu chincacūlla, wañucūlla aychanchic mana imaypis camacāman muyūluptinmi isquirbishañču nishanca lulacacun'a: "iWañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!"^u ⁵⁵"Wañuy, ¿maychūmi llallicuyniqui cayan? ¿Maychūmi wačhicuyqui cayan?" nil.

⁵⁶Chay wañuycāpa wačhicun jucamari, ñatac cay jucap munaynin camachicuypimi śhamun. ⁵⁷iÑatac sulpā cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliyuyta uycamāśhanchicpita!

⁵⁸Chaymi cayaśhá chalapacū-masícuna, masisu mana jucmanyāllal chalapaculcānayqui. Chaynūtac Jesusninchicpā lulayniquičū imaypis llüllay-llüllay caycāliy. Yachapācuśhayquinūpis Jesusninchicpa lulaśhanchicunaca manamá yan'alpāchu.

^t 15.45 Gn 2.7. ^u 15.54 Licaycuy Is 25.8.

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuśhanpïtam limapan

16 ¹Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitä, Galaciaĉhu chalapacücunäta niycälïshäcätanuylla amcunapis lulaycäliy. ²Chayurá simänap allaycuyninĉhü-cama imanuytis talipäcuśhayquipi illayta japächapäcuy ya'a ĉhämuptilä manaña juntuyti wañupacuyalcänayquipä. ³ĉhämülñatacmi aclapäcuśhayqui cartayu nunawan juntupäcuśhayquita Jerusalemman apachishä. ⁴Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunĉha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypïtalämi amcunaman watucüniqui pasamuśhä. ⁶Chayman ĉhämuptí ichapisĉha amcunawan capaycuśhunlä tamya timpucunäĉhu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caśhancäpäpis yanapaycälimanquimanĉha. ⁷Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuśhun. ⁸Ñatac Cusicha Fista ĉhämunancamam cay Efeso malcäĉhu caycuśhä. ⁹Masqui cayĉhu cunträcuna achca śhalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

¹⁰Ñatac Timoteo amcunaman ĉhämuptin'a jawca capäcuśhayquimannuy allinpa ĉhasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninĉhümi ya'anuy lulayan. ¹¹Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayĉhunchu, aśhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní ĉhaycamunanpä. Cayĉhu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

¹²Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälïshunayquipä ĉhuncay-ĉhuncaymi nilá. Niyaptïpis cananpä manamá śhamuyta munalachu; śhamunan üra ĉhämuptinläshi śhamun'a.

¹³Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäśhayquimantac masïsu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴Llapa lulapäcuśhayquica cuyacuywan lulaycuśha caycuchun.

¹⁵Chalapacü-masïcuna, amcuna yaĉhapäcunquim Acaya-läduĉhu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta ĉhasquiculcäśhanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäśhantapis. ¹⁶Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis ĉhulaculcanquiman.

¹⁷Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní śhapämuśhanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla. ¹⁸Caynu śhun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui.

²⁰Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.^v

²¹Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

²²Ñatac Jesusninchieta mana cuyacunacá imay supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³Jesusninchieta llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

²⁴Llapallayquitam Jesusninchieta cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

^v **16.20** *sumä cuyacuywan limaycanaculcay*: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintoóchu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chay-
chu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo
caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay
juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta
cartaśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay
punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chay-
nütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan
Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhanta-
pis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

1 ¹Tayta Diosninchi pa munayninwan Jesuspa jucnin puydi
cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchi Timoteowan cay car-
tacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masicunaman,
chaynütac Acaya-läduchu yaähä llapallan chalapacü-masinchi-
cunapäpis. ²Quiquin Tayta Diosninchi wan Duyñunchi Jesuspa
llaquipayninpita jawca cawsay amcunaöchu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

³Jesuninchi pa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari lla-
quipayniyu Taytanchi, imaöhüpis cunsuylaycü Diosninchi. ⁴Paymä
ñacayninchi cunaöchu cunsuylaycamanchi, ya'anchi pis paypi éhas-
quishanchi llaquipayninwan ñacayöchu cäcunäta cunsuylaycunapä.
⁵Maynümi Jesuninchi pa ñacaynincunaöchu ñacawshiyunchi;
chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchi.
⁶Chayurá ñacapäcuśhäca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha
capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cun-
suylaycälinacpäta mari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunächu,
ñacaycunächu capäcul mana jucmanyällalmä tacyaycälinquipis.

⁷Amcunaman allictamari chalapaculcá; maynümi ñacawshĩ-masĩ cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuşha cá-masĩpis capäcunqui.

⁸Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcuşhãta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculañachu. ⁹Aw-ari, “Cananpächa wañuyninchic cala” nïcänüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, aşhwanpa wañuşhacunacta şhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpami. ¹⁰⁻¹¹Paymari wañuycäpi julaycälimäla; paytacmi şhamücunaçhüpis julaycapäman’a. Nätac amcunapis Taytanchicta ya’acunapi mañacawshipämäşhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chaycha achca nunacuna Diosta sulphäta uculcan’a, mañaculcäşhanmannuy imapitapis llaquipayninçhu salbaycälimäşhanpäta.

Pablo watucü mana lishanpimi liman

¹²Canan caypimi alawaculcá: tantiayní imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan şhun’üwan limaşhtin amcunaçu mastá cawsaycälishäpäta. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacyyllanwanmi, manamá nunacunap allin yaçhayninwanchu. ¹³⁻¹⁴Nätac cay isquirbipämuşhächu manam mana tantianaşhtachu nĩ mana intindinactachu isquirbiyämü. Aşhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcuşhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chayçhari Jesusninchicpa cutimuyninçhu ya’acuna amcunapi sumä alawaculcäşhänuy amcunapis ya’acunapi alawaculcanqui.

¹⁵Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puncta şhamuyta wañupaculá ishçay cutilä allinniquipä caycunanpä. ¹⁶Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypäta cutimuyniçhüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. ¹⁷Chaynu nilá çsumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis şhun’üchu’a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna caşhannümari rasunpatac ya’apa limaynipis “aw” ütac “manam” nishänüllä. ¹⁹Ya’awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Aşhwanpam Tayta Diospi juc şhun’ullawan şhamula. ²⁰Paypatacmari Dios may-chica limalicuyincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuşha cananpä. ²¹Quiquin Diosmari amtapis ya’actapis Jesusninchicçu tacyaycachimançhic. Paypatacmá payllapäña canapä japächayca-

mälanchic. ²²Diostacmari payllapãña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamãshanchicwan unanchaycamälanchic, śhamücunächüpis mas čhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³Ñatac amcunaman manalä śhamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. ²⁴Amcuna chalapacuyniquičhu tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2 ¹Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuśhächu” nilä. ²Ñatac llaquilächiptí čya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunällächari. ³Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluyypis chaycusca cushicunanchicpämi. ⁴Ñatac isquirbiycälumulac sumä llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cuyashäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäli

⁵Ñatac mayanpis llaquiman čhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶Chay nuna allinpacunapä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapãnam caycun'a. ⁷Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. ⁸Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. ⁹Chay-laycum punta cartacta isquirbiycumulá yačhachicuynita cäsuculcäśhayquita mana cäsuculcäśhayquitapis tuquicta yačhapaycälinacpä. ¹⁰⁻¹¹Sičhuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntančhu pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jítaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanichic.

Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹²Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä čhāluptimi Taytanchic puncucunacta quičhaycula. ¹³Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altullačhu caycachimanichic tuqui mishqui aśhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypítamari sulpäta

ucú. ¹⁵Tayta Diospá ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnümi salbacü-cunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic. ¹⁶Mana chalapacücunätä wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá caw-sayta unancäta tantiachinchic. Caynütälä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntanüchu paypa caçhannuy Jesuspa nunannuy allin śhun'üwan cäcällacta limapácü.

3 ¹Ñatac ¿allin lulaycuśhāta yapachun niycuyalcac awniycāli-mānayquipā, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycuśhāta amcuna isquirbiycālimānayquipā munayalcá, imamá? ²Am qui-quiquicunamari licachipā isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaçu isquirbiycāçhāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchicçu isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalā, ligishalāmi canpis. ³Uyay-pamari quiquin Jesuspa lulaśshan cartancuna amcuna capācunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispiritunwanlāmi. Manatacmi lumi labrāśhacunallaman isquirbīsha-chu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlāmari.

⁴Caynu nipácü Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacu-śhallanchicpam. ⁵Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquillācunapīta lulapācunāpä. Aśhwanpa lluy atipaynīcunapis quiquin Tayta Diospītam śhamun. ⁶Paymi muśhū limalicuymannuy sirbipācunāpä ishpiycachipāmāla; manam camachicuymannü-chu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycā wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycāman.

Puntāpītā muśhū limalicuycāmi sumā mas allin

⁷⁻⁸Ñatac wañuycāman puśhaycū lumillaçu isquirbīsha camachi-cuyta uycunāpä Tayta Dios sumā-sumā cayninwanlāmi śhamula Moisespa cārāntapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpu-yaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurā wañuyçu camacaycūca sumā-sumāwanlā śhayāmuptin'a, imaynu maynūlāçha cawsayman puśhaycū Ispiritucā can'apis! ⁹Juchayūllapa caycachishan lulaycuy sumā-sumālā cacuyaptin'a imaynu-maynūñāçh mana juchayu caycachishan lulaycuśhancā can'apis! ¹⁰Rasunpa cay ipa sumā-sumā cācāwan tincuycachishā, chay puntāpa sumā-sumā cayninpis manañam imapischu. ¹¹Chaynütac pasācāllapis sumā acchi-wanlā śhayāmuptin'a, imaynūlāçha wiñaypä caycūcā can'apis!

¹²Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumāpa niycālic. ¹³Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cārançu acchica chincalpuśhanta Israelcuna mana licanānpāmi śhucupacula. ¹⁴Paycuna manam imaypis tantiapāculachu. Chaymi canāncamapis unay camachicuyta licapācul mana tantiapācunchu;

shucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesuſllanchic-pamari julüsha. ¹⁵Canancamapis Moisespa camachicuyñinta lical'a shun'unchümi shucupacüsha-yupayca cayan. ¹⁶Ñatac Duyñunchic-man filtamuptinmi ichá chay shucupan alisha. ¹⁷Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun caſhan-chu'a jawca libri caycuymi. ¹⁸Canan'a ya'anchicpa cäranchicchu ima shucupapis manañam canñachu. Aſhwanpam juc ispiju-yupay Duyñunchicpa sumä cayñinta camalaycachinchic; sumä cayñinwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

Sasachacuycunaächüpis manam jucmanyapächüchu

4 ¹Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulayñita uycamä-shanpimi ima ayca captinpis mana jucmanyapächüchu. ²Aſhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu ñitac Diospa shimintapis iwipächüchu. Aſhwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanüchu aſhta lluy nunacunä-manpis chulacaycälí imanuy capäcuſhätapis licapämānanpä. ³Ñatac allin willacuyca pacäsha captin'a, chaynu pacäsha cayan chincacücunällapämi. ⁴Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanaſhmi tantiañinta tutapächin. Chaynu allin willacuypa acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. ⁵Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcá, aſhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic caſhantam; pay-laycumari amcunap sirbiniquicunalla cayalcäpis. ⁶Ñatac allaycuycächu tutapäpi "Acchi cachun" ñi Tayta Diosllam shun'unchicman acchita chulaycamun. Chay sumä cayñinta Jesuſpa cäranüchu acchiycäta lisiycachimānanchicpāmari cala.

⁷Ñatac cay sumä chaniyücäta cutuſhpi paquilla wacuymannümi chulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin ſhamuſhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. ⁸Imaymana sasa-chacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicüshachu manamá cayalcá. Maynu jicutäſha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. ⁹Wañuchipämānanpä aticacchapāmaptinpis, manamá caçhaycuſhachu capäcü. Cuçhpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüſhachu capäcü. ¹⁰Maychüpis Jesuſpa wañuynintanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpis ya'acunaüchu camalaycunapä. ¹¹Chayñitacmi Jesus-laycu imaypis wañuypa patanüchu cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunapä. ¹²Chayurá ya'acuna wañuypa patanüchu capäcuſhacá amcunapāñitacmi cawsayniquipä cayan.

¹³Má, Diospa shiminchu: "Tayta Diosman chalapaculmi pay-pita willaculá"^a niyan. Chayñumari ya'acunapis chalapaculcal allin

^a4.13 Sal 116.10.

willacuyta willacuyalcá. ¹⁴Jesusninchiyta shalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan shalcachipämánanta ya'chapácumari; chay-nütacmi amcunawan cuscacta pay caśhanman puśhamánanchictapis. ¹⁵Lluy caycuna amcunap allinniquipämari; Tayta Diospa llaquipay-ninta cuyacuyninta mas nuna éhasquiycapäcul'a, maslächa sulphata uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha cananpä.

¹⁶Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. ¹⁷Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allin-ninchicpä mana imawanpis tincuycachinactalä canpis. ¹⁸Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccämanmari. Licaśhanchiccällá chincacüllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5 ¹Tuquictam ya'chanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chin-cacuptin janay pachächu mana imaypis camacä nı nunallap luläśha wasicta Tayta Dios alcaycachimäśhanchicta. ²Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña éhulacü-śha caypita. ³Chay aychawan müdachimánanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsaśhanchiccama nı calalla caypıchu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiycunapämari. ⁵Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi éhasquiycunapä limalicü-śhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶Chaymi cay pachächu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi calu-éhülä caśhanchicta ya'chayal imaypis ima'chüpıspı payman masısu chalapacunchic. ⁷Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. ⁸Manamari manchaculcächu; aśhwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allinécha can-man. ⁹Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicéhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpıspı. ¹⁰Lluy mari Jesuspa puntanman cäraycuśha cananchicpä éhänanchic. Chayéhü mari cay pachächu aychanchicéchu cawsaśhanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincüta éhasquiycunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹Chaynu Tayta Diosta manchacuyta ya'chalmi nunacunäpa śhun'unta llampuchaycälı payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapäpıspı caycuchun. ¹²Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta

amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay shun'unchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a ¹³Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, ya'chapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhäta. ¹⁴Manamari Jesuspa cuyacuy-nin juc lulaytä jicutaycällichimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañuśha-yupayñam cayanchic. ¹⁵Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul śhalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiay-ninmannuy Jesusta licayculpispis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷Chayurá Jesuswanña cayal'a muśhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muśhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari čhīnicūnin cayaptinchic Jesuninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lula-päcunäpämi čhulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäśhuśhayqui-nuyumi. Chaymari Jesuninchic-laycu ruycaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. ²¹Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu čhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman čhulaycamänanchicpä.

6 ¹Chaynu Tayta Diospa lulawshī-masin cayalcalmi anyapaycällic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana čhasquiyalcä-nayquipä. ²Paypa shiminču niyanmari:

“Chay llaquipaycunac üra čhämuptinmi uyaliyculac;

Salbaycunac muyun čhämuptinmi yanapayculac”^b nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuśhunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycuśhunayqui muyunca!

Ima-aycačhüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäśha cananpä cawsay-nicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta čhulapäcūchu.

⁴Aśhwanpam lluy imačhüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcuśhäta: ima ñacaycunačhüpis, pishipacuycunačhüpis, sasa-chacuycunačhüpis, ⁵chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wičhäśha cayalcalpis, nunacunap tumpäśha cayalcalpis, sasa

^b6.2 Is 49.8.

lulaycunaćhüpis, mana micuśha ni puñuśha cayalcalpis. ⁶Chaynütacmi Diospa nunan capäcushäta tantiaycälíchí chuya śhun'uyülla, allincällacta yaćhaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu caycälishäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaćhu caśhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälishäpapis; ⁷chaynütac rasun allincällacta willaculcäśhähäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caśhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuśhtin, ćhächishtinmari. ⁸Chaynütac alawäśha ćhinisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuśha cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpä licaśhapis; ⁹masqui tuquieta lisiyalcämalpis mana lisishactanuy licaśhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyya patanćhu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawćhaycuśha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. ¹⁰Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cäniyüman muyucälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälimi.

¹¹Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; śhun'üćhu cäcunäta lluytamä camalaycälíchilac. ¹²Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycäliläćhu; amcunañatacmi ichá cuyaycälimänayquita pacacaycälinqui. ¹³Chaymi chulicuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycuśhun: cuyaycälishänu-ari amcunapisp cuyaycälimay.

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴Ñatac lulapäcuśhayquićhu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaćhu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acćhipis cusca canmanchun tutapäcäwan? ¹⁵¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninćhu imallaćhu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶¿Juellaćhu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsaśhä,
paycunaćhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caśhä,
paycunañatacmi malcá can'a”^c nil.

¹⁷Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap ćhawpinpi japächaculcay.
Mana allincäta juc-läduman chapiycupquim ya'a
ćhasquiycuśhayqui.”^d

^c 6.16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27. ^d 6.17 Is 52.11.

18 “Chaycha ya’a Taytayqui cashä;
 Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui’
 niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”^e nil.

7 1 Cuyaśhá chalapacü-masicuna, caynu limalicayämaptinchic’a aychanchictapis śhun’unchictapis mana allinca cacyaycu-śhancäpita japächacuśhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapaña cawsaycuśhun.

Dios llaquichimäśhanchic’a allincämanmi puśhaycamanchic

2 Chay śhun’uyquiču uchuy jäcullanchüpis caycälichimay. Manamari mayanniquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nitac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nitac mayantapis yan’al lulachiculcälächu. 3 Caynu niyalcac manam cäraycuyniwan-chu. Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun’üču lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaśhäpis, wañuśhäpis. 4 Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuy-nicunachüpis sumä callpanchaycuśha cushicuyní camacaycülä canpis.

5 Ñatac Macedoniaman čhäpäcuśhäpita jamaycuyta manam tali-päculächu. Aśhwanpam imaymana sasachacuyacunalla intuycälimäla: muyülinipitä ñacaycunallam, śhun’üču’a manchacuyacunallam.

6 Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito čhä-muśhanwan callpanchaycälimäla. 7 Manam čhämuśhallanwan-chu, aśhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäśhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäśhayquita, maynu llaquiculcäśhayquita, pinsamintuculcäśhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

8 Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuśhäca llaquilächishupti-quim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. 9 Cananmi ichá sumä cushicü; manam llaquichipäcuśhacpächu sinu’a llaquicuy-ni-qui wanacuyman puśhaycälishuśhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. 10 Ñatac Tayta Dios llaquichimäśhanchic’a wanacuy-tam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puśhaycamänanchicpä cayaptin’a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaqui-cuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. 11 Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuśhuśhayqui imacta wayucälichishuśhayquita-pis: imaynümi priucupälällichishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhu-lanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasaśhayquicunachü-

^e 6.18 Licacuy 2S 7.14; Is 43.6.

mari mana juchayu capäcushayquita camalaycälíchilanqui. ¹²Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäshayquita Diospa puntan'chu quiquiquicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha cañhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. ¹⁴Amcunapi allicta alawacushäta Titocä nilañam. Chayurá imanamá pin'ayman julaycälímälanchichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla cañhannümi, amcunapi Tito'chu alawacushäcäpis licalilun. ¹⁵Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan chasquiycul uyalicü-cama capäcushayquita yalpal. ¹⁶Ya'a sumämi cushicü ima aycachüpis amcuna chalapacuna capäcushayquipäta.

Corintocuna puntanninchümi yanapaycuy'chu caycälinman

8 ¹Canan má, chalapacü-masicuna, ya'chaycäliy Macedonia'chu chalapacü-masinchiccuna'chu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ²Paycuna sumä sasa sasachacuycunap chawpin'chu cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. ³⁻⁴Rasunpa uycälälin, aśhta capushanpítapis mascunactalämi canpis. Śhun'unpi yalamushan juntushanwan Judea'chu cä chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä chuncay-čhuncay ruygapämäla. ⁵Natac alcapäcushäpítapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunanampis. ⁶Natac Tito amcuna'chu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushannulla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá. ⁷Maynümi amcuna ima'chüpis punta'chu caycälinqui: chalapacuy'chüpis, sumä allin limapay'chüpis, ya'chay'chüpis, yanapayta wañupacuy'chüpis, ya'acunacta cuyapämay'chüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuy'chüpis punta'chu-ari caycäliy.

⁸Natac manamá "lulanayquim" niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuy'ninta niycälíc amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcushayquita tantiaycunäpämä. ⁹Amcuna ya'chayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

¹⁰Canan cayta niycälíc: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuy'chu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuylla'chüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuy'chüpis. ¹¹Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcushayquinulla canan imam capushushayquicunäwan

camacalpäliy. ¹²Llapan shun'unwan imam capushhallanpi uycushancä-tamari Tayta Dios chasquiyacun; manamá mana capushancäpälachu.

¹³⁻¹⁴Manamari juccuna yanapaycussha cananpä amcunañatac pishipacüşha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluyypis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycusshanöchu paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluyypis caycun'a. ¹⁵Maynümi isquirbishaöhüpis niyan: "Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacemi pishilachu"^f nil.

Titowan lulawshï-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

¹⁶Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycusshanpi. ¹⁷Pay niycushäta awniyulam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyipi wañupacuyalmari watucüniqui shayämun. ¹⁸Paywanta-cmi caçhayämú mayöhüpis allin willacuyöchu sumäpa sərbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcusshan irmänunchictapis. ¹⁹Jinaman'a llapa malcaöchu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyniwanmi, Tayta Diosta altuman julapacuyniwanmä. ²⁰Cay jatun yanapacuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä. ²¹Ya'acuna imanuyypis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninöhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninöhüpis.

²²Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayämú. Paymi ya'acunaöchu imaymanap licachicula allin shun'uwan sirbiycuyta wañupacüşhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyipi wañupacuyan. ²³Ñatac Tito'a ya'ap lulawshï-masimi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. ²⁴Chayurá camalaycälichiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäshäta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaöchu camalaycussha cananpä.

9 ¹Ñatac pishipacüşha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcushayquipitä manañam isquirbiycamuná canñachu. ²Tuquictam yachá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälishayquita. Chaymari Macedonia nunacunäöhüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: "Acaya-läduöchu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula" nil. Chay sumä wañu-

^f8.15 Ex 16.18.

paculcäshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä. ³Chaymi cay chalapacü-masinchicunacta caçhaya-mú amcunapi allin limaśhāca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishānūpis listuña cayalcānayquipä. ⁴Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan śhapāmul chaynūta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cārāpis pampächücha canman. Chaynūtac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. ⁵Chaynu mana cananpämi ñawpayāchimú cay chalapacü-cunāta chay cuyacuy juntuyta limaliculcāshayquimannuy yanapaycālishunayquipä. Chayurá alli śhun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá miçhanüchu.

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

⁶Cayta sumāta yalpapäcuy: "Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis" nishanta. ⁷Chaymi śhun'unchicpi yalamuśhancāta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, nī lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücātamari Tayta Dios cuyan. ⁸Jinaman'a amcunaçu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi imaypis imaçhūpis mana pishiycālishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunaçu llüllaycunapāpis. ⁹Isquirbishaçhūpis niyanmi:

"Mana cāniyü-cunāmanmi cānincunacta ayputityāla; allin caynin wiña-wiñaypāmari"^g nil.

¹⁰Chayurá talpucücāta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuytiquitapis wiñaycachin'a allincāta sumā wayuycunanpä. ¹¹Paymi ima cāniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imaçhūpis imaypis yanapaycālinayquipä. Chay juntupäcuśhayquita ya'acunawan apachimāśhayquipīçhari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. ¹²Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpāta ucuytapis allictamari wayuycuyalcan. ¹³Chaynu upäcul'a chalapacuśhayquitam rasun caśhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycālishallayquipīchu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesupī allin willacuśhayquimannuy cawsayniquipis tincuycuptinmari. ¹⁴Jinaman'a Dios sumā-sumāta llaquipaycālishuśhayquipīmi paycuna llapan śhun'unwan amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiyta atipana uycamāśhanchic llaquipayninpīta!

^g9.9 Sal 112.9.

Pablom lulayninpita limalicun

10 ¹⁻²Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna "Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calúchu cayalmi ichá sumä-sumälä" nipäcuśhancämari. Má, Jesuspa mansu alli śhun'unwanmi mañaculcac śhamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi caśhä "Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan" nicunawan. ³Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá. ⁴Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüśha śhalcucunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. ⁶Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juella uycälinäpäpis listu cayalcá.

⁷Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüśha "Jesuspa nunanmi canchic" nicunätam ya'apis Jesuspa nunan caśhäta niycälí. ⁸Masqui munayniyu caśhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. ⁹Manatacmi cartacamuśhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. ¹⁰Aw, waquinnincunamari nin: "Cartacamuśhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi" nil. ¹¹Chaynu nicunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimuśhämannyu amcunachu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹²Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäśhan luclu caymari. ¹³Ya'acunam ichá mana cäcunäpita ni alawaculcämanchu. Aśhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäśhancunallapita alawaculcäśhä. Cay unanchaycuśhancächümarí amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyñinta mana chaycachipti'a, alawacuyñi yan'alécha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Aśhwanpa munayni chalapacuyñiquichu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi. ¹⁶Malcayquicunapñinatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcuśhancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcuśha. Chaynüpacħ Dios mana unanchaycapämäśhanchu cä jucpa

lulaynincunapita alawacuyalcäshächu. ¹⁷Ñatac isquirbishachüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun”^h nil. ¹⁸Manamá quiquillan alawacücächu allinpa licaycuśha, sinu’a Taytanchic allinpa limaśhancunämi.

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

11 ¹Icha ishca y quimsa luclu caynita awantaycälimanqui-man! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá! ²Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay waya-pallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman éhaycälichinacpä. ³Rasunpa sumämi llaquicü amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari śhun’uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya śhun’ullaña caśhayquipi juc-läduman muyucalcälinaquipita. ⁴Amcuna cushishalämari éhasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy éhasquiculcäśhayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacuştin śhamücunäta. ⁵Chay sumä puydi yačhapacütucünäpi mīnuslächu manamá cayá. ⁶Masqui limayničhu anä calpis, yačhayničhu’a manamá. Caytamari imačhüpis imaymanap camalaycachilá.

⁷¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyinta mīnuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá? ⁸Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin’a suwacüşhanüñamari caläpis. ⁹Jinaman’a pishipacuynicunächu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna éhämül yanapapämäla. Rasunpa, imačhu piñachipäcunacpīpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipischi. ¹⁰Jesuspa rasunnin ya’ächu tacyaycuśhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuyñita manam mayanpis śhaycachiman’achu. ¹¹¿Amcunacta mana cuyalchun caynita niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

¹²Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya’acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanpis cananpämi. ¹³Chay nunacunaca yan’al puyditucünam, imapis ingañacuyninwan sirbicunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. ¹⁴Cay manamá äśhalayänapächu iaśhta quiquin Satanaśhpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin’a! ¹⁵Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcäśhanpīpis manam imapi äśhalänanchic canchu. Camacaynin’a lulayninman tincümi caycun’a.

^h 10.17 Jer 9.24

Ñacaynincunapitam yalpachin

16 Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynütari éhasquiycälimay, ashllactapis alawacunäpä. 17 Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyámanman. Rasunpa luclunümá limayá. 18 Ñatac amcunachu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhári. 19 Aw-ari, amcuna maynu yačhay-sapa cacuyalcal chay luclucunätä mishqui mish-quictam uyaliyalcanquipis. 20 Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapäcuśhuptiquipis, jamuyapäcuśhuptiquipis, imacta lulapäcuśhuptiquipis, cärachu lapyapäcuśhuptiquipis awantayalcanquimá. 21 ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpá pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümari jinalla limayá! 22 Chay alawaculcan ¿Hebreo cašta cayalchun? Ya'apis Hebreo caštam cayá. ¿Israel cašta cayalchun? Ya'apis Israel caštam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. 23 ¿Jesuspa sirbinin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslámari cayäpis. Paycunapipis mastalámari lulayá; mas achca cutim wičhásha, asuticunawan law-čhaycuśha, chaynütac achca cuti wañuyya patanpítapis salbaśha calá. 24 Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawčhapämála quimsa čunca isunniyu maquicta. 25 Quimsa cutim cašhpicunawanpis muyililälímála; jucchu'a lumiwanmi tamshälälímälapis. Quimsa cutičhütacmi barcu lipäcuśháca ji'acalpula; jucninčhütacmi tutay-muyun lamar janallan-čhüpis pasalá. 26 Maychicactáchá puliläpis; chaycunaču ñacaypa patallančhümi calá: mayu apamänancunapita, suwacunapita, Israel-masícunapítapis, juc caštacunapítapis, chalapacütucücunapítapis, ñatac jatun malcacunáčhüpis, chunyäcunáčhüpis, lamarcunáčhüpis. 27 Chaynütacmi lulayničhu alli-allicta lulayculá; sasachacuycunacta-pis pasalá; mana puñuśhacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. 28 Jinaman'a lluy malcaču chalapacü-masinchiccunapi: “¿Imanuylá cayalcan?” nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. 29 Mayanpis mana cäña cayaptin ¿manachun paynuycaycú imamá? Mana allincäman palpüluptin ¿manachun śhun'üpis tipshiy-pa-tipshil nanaycun imatá?

30-31 Caypi mana casquicuśhata tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi iwiñay simpripä alawášha cäcämi! Ñatac imapipis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caśhata camalaycachishäpítam alawacuśhä. 32 Damasco malcaču cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpäcunacta čhulälun chalalcul wičhapämänanpä.

³³Chaynu cayapinpis chay murállap bintananpam jatun canašta-man winaycul watuwan ji'alpachipämäla. Chaynüpamá maquinpi lluptilá.

Pishi cayninpimi alawacun

12 ¹Jinallamari alawacuyäshä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäshancunacta tantiaycachimäshancunapitañam willaycälishayqui. ²Çunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä cašhancäman pušhašha calá. ⁱ ³Chay tuqui chuya cäcächu cayal — manam yačhächu aychantin ütac ispirituntin cašhätapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan — ⁴sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyta willaycuna cäcunactam, niycunäpä mana awniycuna cäcunactam. ⁵Caycunapita sumä-sumämi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinašhächu. Ašhwanpa pishi callpa cašhata camalaycachishäpita alawacušhä. ⁶Alawacunäpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cäman. Ñatac mana lulaycušhächu imam cawsayni limayni cašhancäpi mas mas-pälä mana licayalcämänapämi. ⁷Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunäpämi aychächu jiru-cašhawan tucsisha-yupayta uycämäla. Chaymi Satanašhpa cačhan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä. ⁸Cay nanayniita chincachimänapä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá. ⁹Niptimi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayničhu Jesuspa jatun munaynin ya'ächu caycunapä. ¹⁰Chaymi cushicú pishi callpa caynipita, palapämäshancunapita, pishipacušhacunapita, sasachacuy-nicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasašhacunapitapis. Pishi callpa cayničhümari masisu caycú.

Corintocunäpimi llaquicun

¹¹Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinaayqui cala. Masqui mana cäpä licašha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucunäpi manamá minuschu ya'a cayá. ¹²Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunačhu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiypa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis. ¹³Má çimačhütá amcuna juc malcačhu chalapacücunapita minus capäculanqui? Ašhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. iChay mana jinašhäpi pampachaycälimay-ari!

ⁱ12.2 *pušhašha calá*: Griego limayčhu “juc nuna” niyapinpis quiquinpimi limayan.

¹⁴Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüshañam canan cayá. Ñatac manam piñachiniquichu shayämú, ni ima cäniquicunactapis ashiycüchu, ashwanpa quiquiucunallactam. Yačashanchicnüpis taytam chulincunapä imanuytapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpä. ¹⁵Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycushä, ashta quiquitapis chulaycushä amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, iminustachun cuyapamanqui? ¹⁶Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinniucuna “Sumä artish cayninwanmi ingañamanchic” niyanmi. Aw-ari, imaynu maynu ishishamari cayá! ¹⁷¿Icha mayanin cáchamushäcunawantan amcunacta chutälächilac? ¹⁸Ya’amari Titocawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä cáchamulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc shun’unülla maychüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

¹⁹Lluy caycunawan ichach amcuna pinsayalcayquipis difindiculcänäpä nishätapis. Ashwanpam cuyashäcuna Diosninchicpa puntanču Jesusninchicpa cashanchicwan allincächu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic. ²⁰Ñatac watucüniqui shamul mana munašhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munašhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunaču litunacucuna, chininacucuna, piñanacucuna, rabyachinacucuna, jamuyänacucuna, wašha limanacucuna, nunatucucuna, mana allincällaču cawsachinacucuna cayänanpi manchat-manchatyayá. ²¹Chay yapa watucü shamuyñiču jina mansibacucunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcashayquipimá, Diospa puntanču uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

Camacalpunanpämi anyapaycun

13 ¹Cay shamuyniwan’a quimsa cuti shamushänam can’a. “Ima nishancunäpis ishca quimsa licäwanmi tacyalpachisha can’a”^j isqirbishamannüpis. ²Ishca shamuyñiču anyapashänümi, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan shamuyñiču’a manañam mayantapis llaquipashächu, nitac juchaču cäcunätapis, nitac juccunätapis. ³Má, Jesus rasun ya’apä limašhanta camalaycacinäpi wañupacuyalcaptiqui’a chaynütamari lulaycushä; pay amcunawan manamá mana atipächu, ashwanpa sumä jatun munayniyümi caycun. ⁴Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatäsha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi shalcächimušha cawsayanña. Paynuy mana cäpa-yupay licašha ya’acuna

^j13.1 Dt 19.15.

cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälishä amcunap allinniquipä.

⁵Chayurá rasunpa chalapaculcäshayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capäcushayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a imaynu llaquich!

⁶Ya'acunactañatacmi ichá sumäta licaycälimal allin yalapäcushäta tantiycälinquiman. ⁷Diostamari mañacuyalcá mana allincunäta nï lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulašhtin cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycächu mana allin yalüpänuy licayalcämaptinpis. ⁸Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycällichu, ašhwanpam rasuncäman šhalcaycälí. ⁹Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licašha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. ¹⁰Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui šhayämullal, čhämül munaynita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ishpichinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunapämi limaycun

¹¹Canan chalapacü-masicuna camacalpunäpäña niycälic: cushishacamalla cawsapäcuy; allincällaman cawsayniquita muyuycällichiy; callpanchanacaycälíy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycälíy. Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹²Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycälíy.^k ¹³Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimušhunki.

¹⁴Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc šhun'ulla caycälinayquipä uycušhušhayquichu imaypis caycälíy. Chaynu cachun.

^k **13.12** *sumä cuyacuywan limaycanaculcay*: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushi-cuywan éhasquiasha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yachhacücuna éhápämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi cáchannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salba-cuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysa-chicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nitac Moisespa camachicuynincunawan éhänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siña-lachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

1 ¹⁻²Ya’a Pablom caychu cäcunawan isquirbiycälimum Galaciap malcancunachu chalapacücunäpä. Yalpalcälichiemi Diospa jucnin puydi cáchan caśhata. Manam nunacunap éhulaycul cáchaśha-llanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cáchamäla. ³Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun. ⁴Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachächu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpitá manam juc canchu

⁶iCay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! iManaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta éhasquiculcäśhayquiwan! ⁷Natac juc willacuy manamá

rasunpa canchu. Amcunachu'a umayquita muyuchiya muná nunacuna cayalcanmi, Jesupa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸Cayta niycálic: imayanpis, masqui ya'acunapis, útac janay pachäpi shamü anjilpis willapäcuśhápita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, qui-quin Diosninchic "nina lupäcächu cay" nichun! ⁹Yapa niycuśhayqui: ¡Chasquipäcuśhayqui willacuyti juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo éhala

¹⁰¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a manačh Jesupa nunanchu cäman.

¹¹Chalapacü-masicuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhaca manam nunacunap yačhachicuyllanchu. ¹²Manam nunacunallapichu yačhalá ni échasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³Uyalipäculanquim Israelcunäpa yačhachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhätapis: chaychu chalapacücunäta wañuy-wañuyimi, ñacachiläpis aticačhaläpis chincachiyñiwan. ¹⁴Wiñay-masí Israel-masicunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap yačhachicuynta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶Chaynu captinpis mamäpa patanču cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷nítac Jerusalenču punta puydi cačhacücunämanpis yačhachicü lilächu. Aśhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸Chaypi quimsa watactalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmí éhawpi quillalla caycälilá. ¹⁹Jinaman'a Jesustawan śhullcan Jacobpitá juc puydicunäta manam licamulächu. ²⁰Cay isquirbishaca rasunpa caśhanta Tayta Diosninchic sumätam yačhayan. ²¹Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³Ñatac Judea-läducunaču chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: "Unay aticačhamäninchic canan chay chincachiy munaśhan willacuyta willacuśhtinmi puliyan" nita. ²⁴Chaymi ya'awan lulaśhanpita Diosta altuman julapacuñä.

Puydi chalapacücunämi Pablocta échasquin

2 ¹Chaypi éhunca tawayu watapilätacmi Bernabewan Jerusalenta yapa ishpiaculá Titoctapis puśhaculcul. ²Chayman lilá quiquin

Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chaychu puydicunallap limanacuyninchümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta “cay lulayní pampapä mana cananpä” nil. ³Chaychu liwshimáni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayquiçu siñalachicuy” nipäculachu. ⁴Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishca chalapacütuculcul mana iwiyaptin’a. Paycunam Jesusninchicchu libriña caśhanchicta awaytaycachapämun Moisespa camachicuyninchü chänalächimänanchicpä. ⁵Ñatac allin willacuy śhun’uyquicunaçu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. ⁶Ñatac puydi chalapacücunäpa licaśhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcuśhanpita manam imapis ucamanchu; Dios’a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuśhacäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷Aśhwanpa tantiaycälila maynümi Dios cačhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cačhamäśhantapis. ⁸Ñatac Pedrocta Israelcunächu lulaycachï quiquin Diosllam ya’actañatac mana-Israelcunächu lulaycachimäla. ⁹Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä chulaycuśhuśhayquita. Willacü-masí capäcunqui” nil ya’actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunächu willaculcänanpä, ya’acunañatac mana-Israelcunächu willacunäpä. ¹⁰Ñatac “amam un’apäcunquichu ya’acunaçu mana cäniyücunapita” nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiačhümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹Ñatac Antioquia malcaman Pedro chämuptinmi lluyta ñawpäninchü anyälú, chay lulaśhan mana allin captin. ¹²Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäśhan chämuptinñatacmi “imaniman’ačh” nil japächaculcul manaña micawshilañachu. ¹³Chaynümi chaychu juc Israel caśhta chalapacücunäpis aśhta Bernabëpis, Pedronu ishca cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntançu Pedrocta nilá: “Am Israel caśhta cayal customrinchicunactapis juc läduman wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal’a, ĩmapitan-nila cay japächäśhayquiwan paycunacta Israel caśhtactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

15Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel caśhta capäcú; manamá chay “jucha-sapapa licaśha” mana Moisespa camachicuyniyu caśhtacunänüchu. 16Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam ya'chapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcäśhallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcäśhalläpa allinpa licaycuśha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. 17Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchic'chüña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! 18Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. 19Moisespa camachicuynin'chu nishanta mana atipaculculmi chay'chu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. 20Jesusninchicpa curuśhnin'chümi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsächu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'a'chu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. 21Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alécha allu wañuyta wañula.

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacuśhunchun?

3 1¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatäśhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiyalcächipti ¿rüjalächishunquichun imatá? 2Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun? 3¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñach cawsaśhä” ninayquipä? 4Imaymana ¿hasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Mana'ch chaynu canmanchu. 5Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapätatan amcuna'chu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?

6Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa ¿hasquiycuśham canqui” nila. 7Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. 8Chaynütacmi isquirbishancuna'chu Diosninchic camalachila

mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanchümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynäta camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹Maynümi chalapacuśhanpa Abraham allinpa éhasquiycuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun. ¹⁰Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman’a” nïcunacá wañuyta cäraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cäraycuśham can’a” nil nishanwan. ¹¹Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan’a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can’a”^a niyan. ¹²Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal’a llapallan camachicuyma lulaycunqui”^b nil nishancá. ¹³Juchanchicpi cäraycuśha cananchicpitam ya’anchic-laycu Jesus cäraycuśha cala, camachicuychu “iluĉhu chacatäśha nunam cäraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninĉhu wañuyta cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta éhasquiycälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵Cuyaśhá chalapacü-masicuna, cawsayninchicĉhu cäcäwan tin-cuycachishun. Yaĉhaśhanchicnüpis ishca nuna limanaculcäśhan lluy firmaśha sillaśha captin’a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümä cay willaśhacäpis. ¹⁶Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu’a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesumari. ¹⁷Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa paĉhac quimsa ĉhunca (430) watapilä Moiesta camachicuy uśhancäwan’a. Chayurá limalicuśhanta mana cumplícä canman. ¹⁸Sichuśh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manaĉ taliycuchwan. Ñatac pay’a Dios limalicuśhällanmanmi chalapacula.

¹⁹Chayurá ĉimapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicuśhanca ĉhämunancamallam. Chaynütacmi Moises-

^a 3.11 Hab 2.4. ^b 3.12 Lv 18.5.

man'a camachicuyta yanapänin anjilcunallawan uchila. ²⁰Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicuşhan'chu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä caşhanpis

²¹Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicuşhan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sichuşh Dios camachicuyta uşhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäña'ch licaycachimachwan Dioswan cala. ²²Ñatac isquirbishancuna-çhümi: "Llapa nunam jucha'chu çhänalayalcan" nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyinta çhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

²³Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi çhänalächimälanchic. ²⁴Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic çhämuptin chalapacuşhanchicpa allinpäña licaycuşha cananchiccama. ²⁵Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquin'chüñachu manañam cayanchic.

²⁶Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷Chaynütac bawtisacuşhayquipa Jesusninchicwan juellamanña muyul paynüllañam licalilälinqui. ²⁸Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyumi juellaylla Jesusninchic'chu'a. ²⁹Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicuşhancuna amcunactapis tücapäcuşhunqui.

4 ¹Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllalä cayaptin'a. Aşhwanpam juc uyway-yupayllalä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. ²Licaycünin nunacunap maquillan'chümi cayan taytan unanchaycuşhancama. ³Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalä cayalmi, cay pachäpa maquillan'chu calanchic. ⁴Ñatac unanchaşhan timpu çhämuptinmi, Dios caçhamula chulinta ya'anchicnu nuna'chu, chaynütac camachicuypa maquin'chu cayäta. ⁵Caçhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi. ⁶Rasunpa chulinña caşhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispirintunta uycamälanchic. Chaymi şhun'unchicpi "¡Papáy, papáy!" niycachimanchic. ⁷Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caşhanchic-laycum cänin-pis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

⁸Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap çhänachicüşham diosta-yupay sirbipäculanqui. ⁹Ñatac canan Dios-

ninchicta lisiyalñá - ašhwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bälícunäta lläwayalcanqui yapa čhänalächiculcänayquipä? 10 Chay unanchäšha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan„. 11 ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayá “Amcunaču lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

12 Ñatac, chalapacü-masicuna, maynümi amcuna licaycälimälänqui, chaynüllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälimänayquipä. Manam imallačhüpis sasachaycälimälänquichu. 13 Yachapäcušhayquinüpis ishyayni pam allin willacuyta wamäta willaycälilac. 14 Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam jamuyapämälänquichu nitac ipanchapämälänquichu. Ašhwanpam cača anjilta-yupay, iütac quiquin Jesusninchictanuy čhasquiycapämälänqui! 15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuy-niquicunawan? Šhun'üču tuquictam yachá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämänayqui cašhanta, ašhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala. 16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan šhun'uyquita suwaycälishunayquipä. 18 Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin šhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälänman mana ya'a cayällaptichu. 19 ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wachacü walmip nanayninnümi cašhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälänayquicama! 20 ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná ! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninču cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuyninču ima nishantapis? 22 Chayčhümi nin Abrahampa chulin ishca cašhanpi, jucnin uyway walminču, juccañatacmi mana uyway walminču. 23 Chay uyway walminču cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminču cäcäñatacmi quiquin Dios limalicušhanca cala. 24-25 Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishca walmicunämi tantiaycachimanchic Dios ishca licchä limalicušhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan uluču limalicušhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. 26 Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusa-

lenpi libriña cananchicpä limalicushancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulturta mana liñi walmi cushicuypäta apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”^c nil.

²⁸Chalapacü-masicuna, Dios limalicushanpa Sarap wawin Isaac-nümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹Ñatac punta timpupis aychap munayllançu näsimücämi Diospa munayninwan limalicushan näsimücäta aticähala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰Ñatac isquirbishancunächu'a ñimaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta washaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹Chayurá chalapacü-masicuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, ašhwan mana uywaycäpamá.

Libri caycällaçu jinalla masisu tacyaycušhun

5 ¹iÑatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchic-pañam! Chayurá masisu caycäliy libri cašhayquiçhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay cašhan yüguman matachicuychu.

²Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcuptiqui'a manañach Jesusninchic imapäpis bälipäcušhunquiñachu. ³Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuyninntam lulaycunan cayan. ⁴Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusta nīgayniquiwan imaynüñach Diospa llaquipayninpäta japächacälälinqui! ⁵Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycällichimänanpä. ⁶Ñatac Jesuspa cašhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha cašhanchicpis; ašhwanpa payman chalapacüshhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷Chaynu allin liyalcuptiqui, çpitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caçhaycälälinayquipä? ⁸Cay inquitašhüniqui'a manam libri caycälinayquipä ayaycušhüniqui Dioschu. ⁹Yan'alätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis” nishanca pasäshunquiman. ¹⁰Jesusninchicçu jucllaylla cašhanchiclaycum chalapacü juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman muçhuycachin'a.

^c 4.27 Is 54.1.

¹¹Ñatac, chalapacü-masicuna, ya'apitá: “ ‘aychanchicéchu siña-lachicunanchiclämi’ nilmi Pablo yáchayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ñimapítatan Israel-masicunaca éhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yáchachiptí, Jesusninchic curuśhcäéchu wañuśhanpi willaśháca manaé imapi nanachinan canmanchu. ¹²iChay payllapáña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

¹³Chalapacü-masicuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhári” nil aychayquiwan aysachiculcay-chu; aśhwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy. ¹⁴Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiqita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”^d nil nishallanman muyun. ¹⁵Yan'al-lätac quiquiqui-pula jáchinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

¹⁶Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniqita caminaycunanpä paypa munayninman cáchaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashianquiñachu. ¹⁷Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. ¹⁸Diospa Ispiritun cawsayniqita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

¹⁹Ñatac aychap munayninéchu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaéchu, imaymana mana allincunaéchu, ²⁰taytachacunacta lläwaycunaéchu, rüjacuycunaéchu, éhnicuycunaéchu, palanacuycunaéchu, silanacuycunaéchu, imallapípis rabyacuycunaéchu, cutichicuycunaéchu, laquinacuycunaéchu cayalcan. ²¹Chaynütacmi inbidiacuycunaéchu, shincacuycunaéchu, juchapacuy anla fistacunaéchu, caynu juc licchá lulaycunaéchüpis. Caycunapi anyacälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yacun'achu.

²²Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic. ²³Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi éhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu caw-

^d5.14 Lv 19.18.

säcunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. ²⁴Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. ²⁵Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä cáchaycuşhun. ²⁶Ama nunatucüsha cayäşhunchu, nítac cuntracuycunacta, chínicuycunacta quiquinchic-pulaçu mismiyächishunchu.

Lluywan yanapänaculcay

6 ¹Ñatac chalapacü-masicuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümancha" nil llampu şhun'uyülla. ²Ima sasa-chacuycunaçu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäşhanchicta lulaycälinqui. ³Ñatac mayanpis nunatucüsha "Chayllapá anchap puydimi cá" nicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴Aşhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵Caypi quiquinchicmi licacuycunananchic.

⁶Ñatac Diospa yaçhachicuynta çhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaçhachñinwan.

⁷Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaşhachu canman. Talpuşhanchiccätamá cusichanchic. ⁸Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitaccha wañuyta çhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitaccha wiñay simpri cawsayta çhasquin'a. ⁹Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuşhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullançhümi çhasquiycuşhunpis. ¹⁰Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayllunchic caşhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquir-biycamuşhata: ¹²Cay yaçhachicücunaca "siñalachicuşhun" nil wañupacuyalcunacunanawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuşhçu Jesus wañuşhanpi willaptin mana aticáchaşa capäcunallanpämi. ¹³Masqui paycuna siñalachicüsha cayalcalpis Moisespa camachicuynta manam cumpliyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüsha: "paycuna atinícunam" nil nipäcunanpämi. ¹⁴Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aşhwanpa Jesusninchic curuşhcäçu wañuşhallanpítam. Aw, pay-laycum, ya'a wañüsha-yupayña, cay pachäçu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵Manamá imapäpis bälinchu siñalachicüsha mana siña-

lachicüsha cañhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha cañhanchicmi bālin. ¹⁶Caynu yañhachicuyéchu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi.

¹⁸Cuyaśhá chalapacü-masicuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóhu

Chalapacücunäman

Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyinínchümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinínchümi limapämanchic Jesúsóhu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuynínóhu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israel-tapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuyca cawsaycunapämi limapaycamanchic.

1 ¹Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caóhan ya'a Pablom isquirbiyamú, Taytallanchicpäña japáchaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cäcunäpä. ²Quiquin Tayta Diosninchicwan Düyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicóhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. ⁴Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵Paypa śhun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicóhu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimäśhanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸Yawarninpa éhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäśhanchicta camalaycachimä-

lanchic. ⁹Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caçhamuſhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman éhulaycuymi.

¹¹Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capäcun'a" nil aclaycälimalä. ¹²Natac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. ¹³Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcushayquipam Jesusninchicman éhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicushan Chuya Ispiritunta uycushushayquiwan payllapäña caſhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴Cay Ispiritun ya'anchicchu caſhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta éhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäſha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcaſhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcushayquita yaçhaſhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucü. ¹⁷Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyä; yaçhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caſhantapis sumäta yaçhaycälinayquipä. ¹⁸Chaynütac imapä ayaſha capäcushayquitapis tantiayniquita quichaycul tantiaycälischishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tucäninchiccuna llüllay-llüllay caſhantapis yaçhaycunayquipämi; ¹⁹chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman éhulaycuſhanta tantiaycälinaquipäpis. ²⁰⁻²¹Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañucäpi ſhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluyta altunninmanlä caynu munayniyüllä cananpis imaycmapis cananpä. ²²Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis éhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä éhulaycula. ²³Cay chalapacünincuna quiquin Jesupa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüſha cayal.

Allin lulayllanchicpachu manam salbaſha canchic

2 ¹⁻²Amcuna punta cawsayniquiçu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüſham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aſhta waywacunaçu mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta ati-

chishtin. ³Chaynümari lluyypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman éhämúshallanta lulaštín. Juccuna-nüpis caynümi milayninchicpi shamulanchic Diospa piñacuyninču cananchipä. ⁴⁻⁵Chaynu juchanchicwan wañúsha cayptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. ⁶⁻⁷Wañuycäpi paywan cuscacta shalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caštacunapimi juc malcallacta shalcaycachimanchic

¹¹⁻¹²Amcuna milayniquipi mana-Israel cašta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäsha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduču capäcuśhayquita - chay umri cayninču nunacunallap maquinwan “siñalachicüśha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüśha” nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicüśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. ¹³Ñatac chaynu unay japächäsha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jichaśhanwanmi ayllunmanña chuläśha capäcunqui.

¹⁴Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay éhininacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishcaj malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵Chay Moisespa camachicuyinincunacta lluy mandamäshanchic-cunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishcajnin éhininacü caštacunäta amistalcachil quiquinču juc muśhü malcallacta shalcachinanpä. ¹⁶Chay curuśhcächümi wañula éhininacuycäta camacaycul ishcajnin caštacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäsha mana-Israel caštacunapäwan Israelcunapäpis. ¹⁸Chayurá paypam Israel mana-Israel caštapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

¹⁹Chaymi manaña yan'al pulicüchu ni juc-läduchu alapacüshañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malca-masinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰Amcuna sumä simintäsha wasi pilañanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yaçhacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chahaläca. ²¹Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapan pilacacuyan, ashta sumä chuya wasinuy ishpiycälincama. ²²Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yaçhañan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

Diospa pacacuynintam camalachin

3 ¹Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wíchalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ²Uyalipäcullanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta. ³Cay pacaläcäta Diosninchic yaçhaycachimäshanpimari janaychu uchucllacta isquirbiycälilac. ⁴Cay cartacamuñhata licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi caçhancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caşhtacunäpis Israelcunap tucäninta çhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälina; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicushancunätapis çhasquipäcun'a.

⁷Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willacunäpä jatun munayninwan çhulaycamäla. ⁸Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licañhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willacunäpäla aclaycamäla. ⁹Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyca camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. ¹⁰Chaynupamari sumä-sumä yaçhayniyu cañhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyucunätapis. ¹¹Lluy caycuna cumpticacunäpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹²Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillañä cunfiacuywan Tayta Diosninchicman añhucuchwan. ¹³Chaymi amcuna-laycu sasachacuycunacta pasañhapi ama jucmanyapäcuychu, añhwanpa tantiapäcuy alliniquipä cañhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

14-16 Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman éhulaycämäshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan shun'uyquiman munayninta éhulaycul, callpanchaycälishunayquipä; 17-18 chaynütac Jesusninchic masisu shun'uyquichu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuychu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cashanta tantiaycälinayquipäpis. 19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycällichishunayquipäpis.

20 ¡Canan caynu mañacuśhanchicpīpis tantiaśhanchicpīpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycūca altuman juluycuśha cachun! 21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

Jesusninchicähümi juclayllaña lluypis canchic

4 1 Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu wiéhaläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy.

2 Mana nunatucullal, allin shun'uyulla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. 3 Natak Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanulla, jawca cawsaycächu caycälinayquipä impiñaculcay.

4 Caynu caycälinayqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, juclaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. 5 Juclayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis.

6 Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

7-8 Natak quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaéhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: "Lluy llallishancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyininwanmi nunacunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula"^a nil.

9 (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuśhantam.

10 Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu cananpä.) 11 Pay quiquinmi éhulaycun

^a 4.7-8 Sal 68.18.

waquincunactá puydi yaçhacünincunapä, waquincunactá pudir-ninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunanpä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. ¹²⁻¹³Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuşhun quiquin Jesus-ninchic caşhanmannuy.

¹⁴Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycaçhaşhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaçhachicuycunawan nıtac imaymanap iwısha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäşhunchu. ¹⁵Aşhwanpa ya'anchicmi ichä cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imaçhüpis wiñaycuşhun. ¹⁶Paypamari jinantin aychaca sumä cällançu caycunchic. Chaynu tuqui tincüllanman caw-sayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuyçu wiñayanchic.

Diosta mana lisiçunänu'a ama-ari cawsaşhunchu

¹⁷Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Dios-ninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaşhançu pulicunänuy amaña cawsapäcuychu. ¹⁸Chaycuna şhun'un lumiyäşha tantiaynin-pis tutapäşha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹Chaymi paycuna cärançu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña şhaycaycälil, uman chalaşhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta çhasquiya'la caycunactachu manamá yaçhapäculanqui. ²²Sinu'a chay ismüsha mawca punta bıdayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴Aşhwanpam muşhü şhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaşhan tuqui allin muşhü caw-sayta çhulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

²⁵Chaymi casquicuycunacta caçhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caşhtalla, juc aychalla caşhanchic-laycu.

²⁶Mayanpis piñacälil'la ama aysachicuyalcaychu juchamanlä. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dırayächunchu. ²⁷Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Aşhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä. ²⁹Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Aşhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallaçhüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä. ³⁰Chaynu mana allin cawsayniquiwan

amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui julushushayquita chay shamü muyunöchu cabalalpuşhunayquipä.

³¹Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis. ³²Aşhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälililpis pampachanacaycäliy.

5 ¹Natac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laşchéhun-man-ari jaluycuşhun. ²Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa şhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycă-man ćhulacula, chaynümi sumäpa cuyacuycunaw cawsaycunanchic. ³Natac mansibacuycuna nı ima mana allin anlacunapis nı imapi ambisyacuycunapis amcunöchu canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a. ⁴Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, nı mana bäli jucman liyö limaycunapis canmanñachu. Aşhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

⁵Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaöchu cäcunapis, nı imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna. ⁶Ama-ari chay mana pasö limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätö Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. ⁷Chaymi paycunap lulä-masin nı uchuyllapis caycälinayquichu. ⁸Chaynu unay tutapa yanawyayäcöchu cawsapäcunayquipitam ichö canan Jesuspa acchinña cawsayniquičhu acchihan. Chayurö acchichu cawsapäcuşhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy. ⁹Chay acchim cawsayninchicöchu allincällacta, tincüllanman cäcöta, rasuncällacta camalaycachimun. ¹⁰Chayurö Tayta Diospa şhun'unpänuycun imacuna caşhantapis yaćhaycälinayquim. ¹¹Natac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcöpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Aşhwanpa chay lulaynincunacta acchöwan camalaycachipäcuy. ¹²Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. ¹³Acchöman lluy imactapis ćhulaycuşham ichö imanuy caşhanpis lluy camalacun. ¹⁴Chaymi ninchicpis:

“Am puñucuna tutawyayäcöpi licaćhaculcay, wañuşhacuna yanawyayäcöpi şhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchöniquicayan”^b nil.

^b 5.14 Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapömi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

¹⁵Chayurá imanuy cawsapäcushayquitapis allicta tantiacaycäli. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. ¹⁶Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunaçhüñam cayanchic. ¹⁷Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Ašhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. ¹⁸Amatac binucunawan shin-cacuyalcaychu bïdayquita apachicunallayquipä. Ašhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. ¹⁹⁻²⁰Chaycha amcunaçhu caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, šhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari šhun'uyquiçhu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imaçhüpis imapïpis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulpäta ucuštïn.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. ²²Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycušhancäpa uman Jesusninchicnuy. ²⁴Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycaçhüpis wayapanta cäsuculcänan.

²⁵Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuycäcama çhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. ²⁶⁻²⁷Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüšha, nï imanaycušhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman pušhaycunanpä. ²⁸Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun. ²⁹⁻³⁰Manamá mayanpis quiquinpa aychanta çhincunchu. Ašhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. ³¹Chaymari niyanpis: "Wayapaca taytanta mamanta cächaycul walmillanwanña jucllanchanacun'a juc aychalla cananpä"^c nil. ³²Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacünunaca cašhanchictam. ³³Amcunapäpis niyalcäšhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispïtuwanmi licanan.

Taytactawan chulintam limapaycun

6 ¹Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñä taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman.

^c 5.31 Gn 2.24.

2-3Ñatac camachicucunapi caymi limalicuyuniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu ima-
 çhüpis allin capäcunayquipä”^d nil.

4Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aşhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycällichiy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

5Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan şhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. 6Ama-ari licapäşhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aşhwanpa Jesuspa nunanuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa şhun'unpänuy bïbulla lulaycuy. 7Lulayniquicunacta sumä gänaşhwan Jesusninchicpä-nuy lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. 8Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaşhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

9Ñatac am duyñucunapis amaña aminosayaychu, aşhwanpa uywayni-
 quita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caşhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

10Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy. 11Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäşhanchic-
 cunäwan müdacuşhun, supaycäpa mala-mäñancunaçu masïsu şhaycucunapä. 12Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunä-
 wanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachïcunawanmi, ñatac altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. 13Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäşhanchiccunäta sumäpa uywaşhun imapis çhamuptin mana uchuclactapis aşhutyalcul masïsu şhaycucunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla şhäcuyäşhunlä.

14Chayurä sumä rasuncäwan-ari waçhacuwan-yupaypis sumäta watacuşhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari çhulacu-
 şhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. 15Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay çhulacuşhun mana lluchcallal masïsuca tacyaycachimänanchicpä. 16Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycuşhun supaycäpa şhan-

^d6.2-3 Ex 20.12; Dt 5.16.

shay-shanshay lansancunacta lluy chashnunanchicpä. ¹⁷Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta umanchicman éhulacuśhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun. ¹⁸Ñatac maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapipis Chuya Ispiritup munayninchu Taytanchicta mañacuyninchiccunaachu jicutaycuśhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. ¹⁹Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläsha allin willacuyninta shimiman éhulaycamuptin sumä callpawan willaycunäpä. ²⁰Cay-laycumari pudirnin caśhäpi éhänäsha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunäpä.

Camacalpunanpä limaycun

²¹Ñatac sumä cyaśhá cunfiacuna lulawshí-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. ²²Caypä mari caśhayämú, ya'acunaachu imacuna pasaśhantapis yaśhaycul callpanchaculcänayquipä.

²³Cyaśhá chalapacü-masícuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyacuyta uycälishunqui. ²⁴Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyacunätä llaquipayllanachu cyačlichishunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom Romaču wičhalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartaču Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninču yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman éhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis éhulaycunapätacmi niycun.

1 ¹Jesupa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta. ²Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesupa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucú. ⁴Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, ⁵chalapaculcäśhayqui muyunpi canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimäśhayqui. ⁶Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyninču lluy cabalalpunanta. ⁷Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču wičhalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. ⁸Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä munaśhäta Diosninchic tuquictam yačan. ⁹Ñatac Diostam mañacuyá quiquiqui-pula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman

paypi sumä yaçhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰jinal mayannin allin ütac mana allin caşhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin şhun'uyüña caycälinqui ¹¹paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptincha Diosninchic sumä alawaycuşha, altuman juluycuşha can'a.

Jesumi Pablop cawsaynin

¹²Chalapacü-masicuna, lluy pasamäşhancunaca allin willacuy masta milananpä caşhanta yaçhaycäliy. ¹³Caychu llapallanmi, aşhta cuartilchu cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wiçhaläşhäta yaçhapäcun. ¹⁴Caynu präsu caşhäwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchicunapis Jesusninchicchu caşhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänapä.

¹⁵Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan çhënicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichä allin şhun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wiçhaläşhancächu masta ñacachinapä" nil çhinimayninwanmi. Jucunäñatacmi ichä Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa şhaycuşhäta yaçhapäcul willaculcan. ¹⁸Ñatac çimam ucaman? Çhënicuyninwan ütac allin şhun'uwan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinaşhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹mañaculcäşhayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wiçhaläşhäpita allin yalunäta yaçhayal'a. ²⁰Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta şhun'üchu tantiacuyal'a. Aşhwanpam balurni can'a Jesusninchicpa altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. ²¹Cay cawsayniçhu muspaynëpis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gänäñamá. ²²Cay pachächu cawsalpis allinpälämi llapanpäpis caşhä. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis. ²³Ishcaynin şhun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistá cay pachäta caçhayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. ²⁵Cay şhun'üchu mas caşhanpam amcunawan cawsaşhäla chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinapä. ²⁶Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsaşhä-laycuçh Taytanchicpa altuman julaycälinqui.

²⁷Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui şhamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuyman masisu chalapacuşhtin juc şhun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanulla allin

willacuynin milananpä lüchayäcänuy cayalcäta. ²⁸Ñatac cuntracüni-
quicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu.
Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañataccha tan-
tiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita.
²⁹Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam
chulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi.
³⁰Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis
cananpis licapämäshayquinülla.

Jesus münuschaculpis mas altunninmanlämi juluycuśha

2 ¹Canan ¿manachun callpanchapäcuśhunqui Jesusninchicpäña
capäcuśhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuyalaycäli-
shunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun
llaquipaynintawan cuyacuyninta yačhaycapäculanquiña? ²Chaynu
captin'a, tuquillap cuyacuywan juc nunanülla, juc śhun'ulla, juc pin-
saylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³Ñatac
läga śhun'uyu nıtac nunatucüśha śhun'uyu ama imactapis lulapäcuy-
chu. Aśhwanpa quiquiquipıtapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui.
⁴Amatac quiquillayquip allinllayquipá licacuychu sinu'a juccunä-
pactapis licaycäliy.

⁵Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

⁶Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay caynin-
man atiniduchu caycula.

⁷⁻⁸Aśhwanpam Dios caynintapis juc-läduman chulaycul,
ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis,
mastalämi münuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.
Cäsucuyninwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; aśhta mana
allin piyurnin nunap wañuchinan curuśhninmanlämi chälapis.

⁹Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios chulaycula; lluy puydipi-
tapis sumä allinninmanlämi numraycula.

¹⁰Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa śhun'unchu lluy
cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

¹¹"Anmä lluy imapıpis mayanpıpis sumä puydica cayanqui" nil
alawapäcun'a. Chaynüpam Tayta Diosninchicta altuman
julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

¹²Ñatac cyaśhácuna, amcunaču cayaptı imaypis cäsupämä-
lanquim. Canan calüchu cayaptı'a maslämi puydınpis. Chaynütac
salbaycuśhaña capäcuśhayquita sumä manchacuywan camalachiya
callpanchaculcanquimanmi. ¹³Quiquin Diosñatacmi śhun'uyquiču
lulayta pinsaycachil munaśhanmannuy lulachipäcuśhunqui.

14 Lloy lulapäcushayquiéchu mana jamuyänacullal nï piñanacullal lulaycäliy. 15 Chaynu cawsapäcuptiquiéch imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin shun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüsha mana allin nunacunap chawpinéchu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchিপäcunqui 16 allin willacuy cawsay ushanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquiéch Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä cashanta yachal sumä cushicushä. 17 Jinaman'a chalapacuy-niquip callpanchacuynin cabalalpusha cananpä yawarni jichäsha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicumän. 18 Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam cáchan

19 Ñatac Timoteocta watucüniqui cáchamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacü. Jinaptiécha imanuy capäcushayquitapis willaycamaptin cushicushä. 20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. 21 Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, ashwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. 22 Ñatac tuquictam yachayalcanqui Timoteo maynu sumä shaycuycushantapis, ya'awan cusca maychüpis allin willacuyta apaycälishächu chuliyupay yanapämashantapis. 23 Chaymi ya'awan ima pasanantapis yachälul-pacha amcunaman cáchamushä. 24 Licaycüniqui quiqui ñä pachcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

25 Chaynütacmi ima pishipacuynicunaéchu licaycamänanpä cáchamushayqui lulawshimasi pilyawshimasi chalapacümasinchic Epafroditocta cutichimuná prisisashanta licayá. 26 Amcunapi shun'unpis manañam shun'uchu. Chaynütacmi cayéchu ishyashanta uyalipäcushayquita yachälul sumä llaquicula. 27 Rasunpa sumätam ishyäla; ñacham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiéchu cayänäpita. 28 Chayurá canan-pacham mana-mana cáchaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. 29 Chayurá Taytanchicpa pudirnintanu-ari sumä cuyacuywan chasquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. 30 Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñacha talilun. Cawsaynintapis ñacha apälun quiquiquicuna mana yanapämashayquita yanapämashanwanmi.

Jesusninchicman chalapacuyimi lluy imapitapis mas allin

3 1 Canan chalapacü-masicuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcushayquipita sumä

cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; ašhwanpa chay can'a quiquiucunapächä.

²Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu kuchuy pawanapä wañupacuyäcunäpita. ³Ñatac rasun siñalacušhancä ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña cašhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunapä allin captin'a ya'a mijurtalächä chalapacümanpis. Israel cašhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel cašhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyniču'a manchacuywan lulaycū fariseo cašhtalämi caläpis. ⁶Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticačhalä. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuychu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

⁷Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licašhacunätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipäñam licaycū. ⁸Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapicyülú payllactaña uywacunapä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutašhäpachu, sinu'a Jesusninchic lulašhanman chalapacušhäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹Munayni Salbacü Jesusni wañucäpi šhalcamušhan pudirinta sumä lisiycuyumi. Ñacayninčhüpis paywan cusca caycuytam munä masqui wañunä captinpis šhalcamuna muyuncächu paywan canäta yačhayal'a.

Jesusninchic ayašhancäman éhänanpämi callpanchacun

¹²Ñatac "lluytañam talilü" nilchu manam niyá. Masqui munašhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäšhancäman éhänapä. ¹³Chalapacü-masücuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cačhaycul llapan callpäwanmi callpanchacú šhamücäta chalanapä. ¹⁴Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiuca umänancäman.

¹⁵Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycušha chalapacuy-niyücuna. Sičušh imačhüpis jucnüta pinsapacušhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiycachishunqui. ¹⁶Masqui maynu ima cacuptinpis tantiycachimäšhanchicnüñari cawsaycušhun.

¹⁷Chalapacü-masicuna, lašhchüman sumäpa jaluycälimuy; chaynütac yačhachishäcunaca lašhchüchüña cawsaycälishantapis licaycäliy. ¹⁸Caycama niycälilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycälic: curuščächu Jesusninchicpa wañuyñinta jalutacücuna cayalcanmi. ¹⁹Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycällam alcayan. Paycuna aychanpa munašhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapipis uyshulänantá ašhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachächu cäcunällamanmi muspapakuyalcanpis. ²⁰Ya'anchicmi ichá janay pachäpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gänašhwan alcayanchicpis. ²¹Chay llapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincä aychanchicta muyuycachimäshun quiquinpa šhalcämušhan aychanmannuy.

Taytanchicéhu imaypis cushiculcay

4 ¹Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cuyašhá chalapacü-masicuna, quiquí ñawiwän licaycälinacpimi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capäcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

²Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycälillächun. ³Am chalapacuna lulawshí-masi-tañatacmi bälucuc cay paninchiccuna camachinacaycälinanpä yanapaycunayquipä. Paycunam allin willacuyéhu wañuy-wañuy lulaycawshipämäla Clementewan chaynütac juc lulawshí-masicunäwanpis cusca. Paycunap šhutincuna cawsaypa cä libruču juccunäwan capäcunanpäñam čhulaycušha cayan.

⁴Ñatac Jesusninchicéhu'a imaypis cushiculcay. Yapalämi niycälicpis: ¡Sumä cushiculcay! ⁵Jesusninchic cayllačhüña cayaptin'a allin šhun'u capäcušhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycälichinquimanmi. ⁶Ñatac imapipis ama llaquicuyalcaychu. Ašhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulphäta ucuy. ⁷Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycälishunqui nunaca tantiay mana atipänancunawanlä canpis. Caynu jawcacta šhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicéhuimi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita šhun'uyquita čhulaycäliy

⁸Cananñatacmi, chalapacü-masicuna, šhun'uyquita umayquita čhulaycapäcunqui: lluy rasuncunällaman, rispitanä cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamänallanchicpis mana cäcunäman, allin cuyaywan licaycachimänanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällaman-

pis. ⁹Chaynütac willaycälishätapis, yaçhaycälíchishätapis, lulaśhāta licapāmāśhayquitapis jinalla lulaycāliy. Chaycha jawca cawsay umāninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpimi anradisicun

¹⁰Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcāśhayquita yapa camalaycachipācuśhayqui. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycālimānayquipāpis cāsu mana caśhanta tantialāmi. ¹¹⁻¹²Caynu niycālic manam pishipacūśha cayalchu. Rasunpa imačhūpis bida pasayta yačhaśhāñam cá, masqui cāniyu caychūpis, ütac waccha caychūpis, imap janallanchu sumā cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhātacmi masqui micuyya jananchu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumā cushisha cawsayta. ¹³Aw-ari, imačhūpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.

¹⁴Chaynu captinpis sasachacuyničhu yanapaycālimāśhayquiwan allintam lulaycālilanqui. ¹⁵Yačhapācuśhayquinūpis Macedoniapi wamāta yalul allin willacuyta willacunāpā, lluy malcachu chalapacūcunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapāmālanqui. ¹⁶Aw-ari Tesalonica malcachu cayaptipis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipā apachipāmulanqui. ¹⁷Cayta niycālic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycālisha mas capācunayquipāmi. ¹⁸Ñatac pinsaśhāpītapis sumā mas mastalāmi čhasquiycullá. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumāśhayquiwan'a ima pishimāśhancunāpis sumā altuy-altuyña cayan. Sumā tuqui aśhnā insinsiu Diosman čhacānūmi paypa śhun'unpā. ¹⁹Cay licaycamā quiquin Diosnīmi amcunap ima pishipaculcāśhayquitapis chulin Jesuschu sumā cānincunawanlā lluy uycālishunqui. ²⁰Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycālin

²¹Canan limaycāliy Jesusninchicpāña lluy cācunāta. Chaynütac ya'awan cā chalapacū-masinchiccunapis limaycālimuśhunquim, ²²jinaman llapallan chalapacū-masinchiccunapis, mastá Romap puydi mandā Cesarpa wasinchu cācunāmi. ²³Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Pablom wichaläshanpita Colosas malcachu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycawan mana tincü yaáchachi-cuycuna yaucucuyäla. Caynu pasašhantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis cašhanta. Paypa munayllančhümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañušhallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycušha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuyca aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäšhanchiccämi. Payllapmi mušhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycušhun. Mušhü nunaña capäcušhanta muyun-muyun maychüpis imačhüpis camalaycachishun.

1 ¹Jesusninchicpa jucnin puydi cačan Diospa munašhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycä-limuc ²Diospa aclašhan Colosas malcächu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

³Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcá. ⁴Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäšhayquitawan, lluy chalapacü-masiqicunacta maynu cuyapäcušhayquitapis. ⁵Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcušhayquipiwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcušhušhayquiman chalapaculcäšhayquipam. ⁶Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman éhayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu cašhanta yačhapäcušhayqui-pacha pasašhancänu. ⁷Cay yačhachishüniyu cuyay yanapäní chalapacuna sirbī-masinchic Epafrasmi ya'acuna

partipi yanapaycälishulanqui. ⁸Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuşhayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹Chaymi yaçhapäcuşhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcá munaynintapis, lluy yaçhachicuynintapis, imanuy caşhantapis sumäta yaçhaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis. ¹⁰Jinalcha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anrädunpä lulaşhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuşhayquipäch cawsayniquiçu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹²Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chaycha ima captinpis mana cuyupacullal masisu şhaycaycälinqui cushishalla imaçhüpis sulpäta ucuşhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycällichishulanqui unanchaşhan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunçu partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa çhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapïpis sumäninca

¹⁵Jesusninchic'a mana licaşha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camaşhancunapïpis llapanpïpis sumä munayniyu puntacta calaña. ¹⁶Payllawanmi tucuy ima licaşhanchictapis, mana licaşhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachäçu, cay pachäçu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaşhacunactapis caşhallançu caycachin. ¹⁸Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapïpis wamä cayalmi wañuycäpïpis puntacta şhalcamula imaçhüpis sumä allinninçhülä puntanninçu camalaycunanpä. ¹⁹Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaçu camalaycachiya munala. ²⁰Curuşhcäçu yawarninta jiçhaşhanpatacmi jinantin cay pachäçu janay pachäçu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

²¹Amcunamá unay cawsapäculanqui Diospa japächäşha. Çhïnicüninmi rasunpa capäculanqui pinsaşhayquicunäwan, lulaşhayquicunäwan'a. ²²Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycällichishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntançu, payllapña capäcunayquipä. ²³Caynu caycälinqui allin willacuy uyaliyapäcuşhayquiçu limalicuşhanman mana jucmanyälal masisu jinalla chalapaculmá. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman çhäşhancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

Chalapacücunäta sirbinanpämi éhulaśha cala

24Chaymi canan amcunapi ñacaśhāta cushicú. Aw-ari, Jesus-ninchicpa aychan-yupay cā chalapacücunäpä unanchaycamāshancāta listum cayá cushicuywan aychāchu ñacaycunäpä. 25Rasunpa Diosmi willacuyñinta amcunamanpis lluy chalapacücunāmanpis tantiaycachiwan sirbinäpä caçhaycamāla. 26-27Cay willacuy'a unay timpupimi lluy awquillunchiccunapipis pacalāśha cacula. Cananmi ichā Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuyñin Jesusninchic amcunaçhüña cayāshancāmari. Munayñinñatacmi cay: pacacuyñinta nunanman lisiycachiy, maynu sumā tuqui caśhanta jinantin pachāchu lluy nunacunaca yaçhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirñunman Dios çhasquiyçalışunayquita.

28Chayurá lluymanpis limapaśhtin, yaçhachishtin llapan yaçhaycunāchu Jesusninchicpimi willaculcā Diospa ñawpāninman mana juchayü-camaçta çhayçalışinäpä. 29Caypämi llapan callpāwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumā munayñinta umāśhanwan imalā canpis.

2 1Chayurá cayta yaçhayçalışinayquitam muná. Aw, rasunpa sumā gānaśhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapipis, Laodi-ceacunäpipis, jinaman imaypis mana lisimāshancunäpipis. 2Mañacú juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyayçalışinayquipämi, ñatac Diospa pacāśha willacuyñintapis tuquicta sumā mishqui çhaniyu caśhanta tantiapācunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesumari. 3Payçhümi talinchic lluy pacalāśha alli çhaniyu yaçhaycunactawan tantiaycunactapis. 4Cayta niyçalış mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcāshunayquipämi. 5Masqui quiquí amcunaçu mana cayalpis, śhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin cayçalışinayquipāwan Jesusman masisu chalapaculçalışinayquipāta.

Jesusçhümi allin muśhü cawsayta uycamançic

6Chayurá Jesusta duyñuyquipāña çhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapācuy. 7Allinña sapichacuyä jaçha-yupaypis payçu sumāpa tacyayçalışinay; yaçhachishuśhayquinu-ari walan-walan chalapacuyñiqui payçu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpāta ucuypis shimiquipi ama pishichunchu.

8Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuyñincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaçhachicuyñin manam Jesusninchicpichu, sinu'a nunacunap costumrillancunapitam, ñatac cay tutawayä pachāchu mandä munayniyüçalışinay. 9Diosñatacmi lluy imanuy caśhantapis cama-

lächicun quiquin Jesusninchicchu. ¹⁰Paychümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puyditucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹Paychu capäcushayqui-wantacmi siñaläshaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycushannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamäshanchiccämi; chaytá Jesusllanchicmari lulaycun. ¹²Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi shalcämušhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimušhanman chalapaculcäshayquipamari.

¹³Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuchu'a paypä wañüşha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴Llapan nimäshanchicta mana cäsucuy atipašhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluyimi chincachin. Aw, curušhcäman chacatäshanwanmi mana cašhanman lluyta muyuycachin. ¹⁵Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucushäta. Chay curušhcächu binsishanwanmi lluyta puntanču prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

¹⁶Chayurá amañari juccuná niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaču, quillacunaču fistacunapäpis. ¹⁷Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca. ¹⁸Chayurá paypi tuquicta yačhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yačhayllanwanmi. ¹⁹Paycunam cutüşha-yupay Jesusninchicchu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay juellachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamäshanchicwan.

²⁰Jesusninchicman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüşha-yupayñam muyülälínqui. Chayurá ñimäpitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicucunap munayninwan intuchicüşha? ²¹⁻²²“Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicucunacá pasä camacällam; nunacunallap yačhachishancunallamari canpis. ²³Ichačh niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

3 ¹Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachällachu, Jesusninchic unrapä Diospa lādunchu gubirna-shancäman. ²Chaycunachu shun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. ³Jesuswan wañupäcullanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicchu pacášha. ⁴Juc muyuncha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütacécha amcunactapis. Chay altuman juluycuśha cayninchücha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin muśhü cawsaycätam tincuchin

⁵Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapipis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayášhanchicnümi cayan. ⁶Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman échan'a. ⁷Amcunapis unay caynücunactam lulapäcullanqui. ⁸Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacucuna, mana awantana piñacucuna, juccunacta éhinicucuna amcunaachu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiQUIPI imaypis manaña yalunmanchu. ⁹Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla lataśh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñá. ¹⁰Jinalcul muśhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jina-man chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. ¹¹Ñatac cay muśhü cawsaychu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nı siñalachicüśha mana siñalachicüśha caypis, nı uyway nuna ütac libri caypis, nıtac juc caśhta cay imapis ucunpischu. Aśhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypipis masninca jinaman lluychüpis.

¹²Ñatac cuyay malcan capäcunayquipäña Dios aclaycuyalcášhuptiqui'a, cawsayniquicunaachu caycunman juccunacta llampu shun'uan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapipis pasinsiacuy. ¹³Ñatac juccunawan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aśhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycäli-shulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. ¹⁴Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuy mari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. ¹⁵Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umä-shanchicca shun'unchicchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsaychu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulphäta ucuśhun. ¹⁶Ñatac Jesusninchicpa willa-

cuynin shun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy ya'chaywan jucninchic jucninchic ima'chüpis caminanacuycushun, anyapänacuycushun. Diosta sumä anradisicüsha shun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, innucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta shun'unchicpi yalachimu'shancunawanpis. ¹⁷Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycushun, pay ya'anchic-laycu lula'shanpi Tayta Diosta sulpäta ucu'shtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

¹⁸Ñatac walmicuna, sujitaculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäshayquipa. ¹⁹Wayapacuna, tuqui cuyacuywan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. ²⁰Chulicuna, taytayquicunacta ima'chüpis cäsuculcay; caymari Diospa shun'unpä cayan. ²¹Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. ²²Chaynütac uyway nunacuna, cay pachä'chu duyñuyquicunacta ima'chüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillan'chu'a, "allinpa licaycamänapä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin shun'uwan Diosninchicta manchacuywan. ²³Lluy imapis lula-päcushayquicunacta lulaycäliy llapan shun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. ²⁴Ya'chapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcushayquica allin unanchaycushancäman tincüta upäcushunayquita. ²⁵Mana allincäta luläcäñatacmi ichá, mana allincäman tincüta chasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana shalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

4 ¹Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachä'chu juc duyñuyqui ca'shanta.

²Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat ca'shtin, jinaman sulpäta ucu'shtin. ³Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläshan allin willacuyninta lluy tantiaycälichinanpä" nil. Chay willacu'shä-laycumari wi'chalayá. ⁴Mañaculcaytac "Tuqui tantiapa'shta tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

⁵Ñatac mana chalapacucunawan'a ya'chayniyünümü capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicuna'chüpis allincätari tantiaycällichicay. ⁶Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta ya'chanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

⁷Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcushämi imanuy caśhätapis amcunaman apaycamun'a. ⁸Chaypämi amcunaman caśhayämú, caychu ima pasashantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. ⁹Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis śhayämun. Čhayculmi caychu ima lluy pasashantapis willaycälishunqui.

¹⁰Ñatac wičhalawshï-masí Aristarco limaycälimušhunqui, chaynütac Bernabëpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yačhaycälischishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui śhamuptin imanuy pa čhasquiycälinaquipäpis. ¹¹Chaynütacmi limaycälimušhunqui Justup lisipäcushan Jesuspis. Cay Israel-masicunallam Diospa gubirnunpa lulawshï-masí. Paycunam allicta cushiycachiman. ¹²Chaynütac amcunanüpis Jesupa nunan Epafraspis limaycälimušhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyaycälinaquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycälinaquipäpis. ¹³Jinaman'a quiquí ñawïwanmi licalá amcunapïpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaču cäcunäpïpis, maynu sumä llaquicuśha caśhanta. ¹⁴Chaynütac cuyaśhá mïdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimušhunquim.

¹⁵Ñatac Laodiceaču chalapacücunäta limaycäli. Jinaman Ninfactawan wasinču lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. ¹⁶Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceaču chalapacücunäman apälälitchiy, paycunapis ligiycälinanpä. Amcunañataccha ligiycälinqui Laodiceapi śhamü carta čhamušhuśhayquita. ¹⁷Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunapä.

¹⁸Ya'a Pablom quiquí maquïwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy prisu wičhaläśhata. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacushan

Pablom Jesuspi willacushantin Macedoniap cay Tesalonica malcanman chäla. Chaychümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran shalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü caçhala. Chaypi allin capäcushanta yaçhal cutilälimuptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Ashwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäshayquinuy ashta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaçhüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluypis caycälinanpämi limapaycun.

1 Ya’a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapäña cä Tesalonica malcächu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

2-3 Diosninchicta imaypis mañacushächu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaçhapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. **4** Quiquin Diosninchicpa cuyaşhan chalapacü-masicuna, aalapäcushulanqui nunan capäcunayquipämä. **5** Caynu caşhanta tantiapäcü allin willacuyca amcunaman imanuyta chämuşhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu’a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaçhapäcunquitacmä amcunap alliniquipä sumä cawsapäcushätapis. **6** Chaymi ya’acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäshayquiwan’a Duyñunchictapis atichipäculanqui.

Masqui imaña pasapäcushuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushi-cuyta uycälishulanqui chasquipäcushayqui-pachapitam. ⁷Caynu capäcushayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunachu chalapacücunäpis atichipäcushulanqui. ⁸Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willashäcäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäshhallayqui intiruchüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna imactam nipäcushä? Manam imapis nipäcunä canñachu. ⁹⁻¹⁰Lluy nunapis imanuyta chasquiycañashayquitapis: "Taytachancunactapis alawayta cächayculmi rasunpa cawsä Diosta chasquilälin. Chulin cutimuyñintapis jawcamä alcaycälin" niyanmä. Aw-ari, wañucäpi Chulin Jesus shalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäshun.

Tesalonicachu cawsashanpimi Pablo liman

2 ¹⁻²Chalapacü-masicuna, amcunaman manaläpis chämül Filipos malcachu'a may supay-apachishaçh, palapäcushaçh capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchiemi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinapä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala. ³Ya'acuná umá imactapis chalašhanpichu manamá shapämulá, nitac juc licchä pinsayniwanchu limapapäculac nitac imapis julucuyñiwanchu yaçhachipäculac. ⁴Ashwanpa quiquin Diosninchiemi "Allinñam cayalcanqui" nil allin willacuyta maquiman chulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta shun'unchicchu pinsashanchictapis yaçhä Diosninchiem munayninpänümi. ⁵Yaçhapäcushayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu nitac imayquitapis juluyllawanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchiemi tuquieta yaçhayan. ⁶Nitac amcunachu ni juccunachu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu shapämulá. Aw, rasunpa Jesupa puydi cächancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcú. ⁷Ñatac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Ashwanpa sumä cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälilichilac. ⁸Amcuna manam yaçhapäcunquichu maynu cuyapäcushactapis. Munayñi manam willaycuyllachu, ašta bidätapis amcunapi upäcumanmi cala. ⁹Chalapacü-masicuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunachu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäshätapis.

¹⁰Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchiem yaçhanmi amcunachu allin lulayniyu capäcushäta, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamänan

capäcushätapis. ¹¹Chaynütacmi callpanchäcänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹²Chaymi Diosninchicpa gubirnunchu wiñay simpripä sumä alli-alli rīnanayquipä aclacushan capäcushayquita yačhal, ya'acuna čhuncay-čhuncay limapaycälilac paypa tincūninmannuy cawsapäcunayquipä.

¹³Ñatac chayčhu Jesuspi willaptí ĩmanachun “Cay willamäshanchic'a rasunpa Diospitam uyaliyanchic; manam nunap yačhachicuyllantachu” nil cushisha čhasquipäculanqui? Cay nipäcushayquipitam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willašhăca quiquin Diospi yalamūmari. Cay willacuyninta čhasquiculcäshayquipam quiquin Diosninchic amcunap bīdayquita allinman ticlayăchin. ¹⁴Chalapacū-masīcuna, Judea malcacunačhūpis Jesusman chalapacūcunăwan pasašhancănūmi amcunacta malcamasiqicuna ñacachipäcushulanqui. ¹⁵Chay Israelcunămi Diospa unay willacūnincunactapis wañūlăchila, jinaman'a Duyñunchic Jesus-tapis. Chaypită ya'acunactapis alūlăliman. Paycuna manamá Diospa šhun'unpăchu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmă cayalcan-pis. ¹⁶Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcănānpă allin willacuyta willăcunăpi mičhacamăshanwan'a mas-mas juchactalămi tawacuyan maquinman juntachicucă-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin čhămuptin'a cay lulašhancunapi sigūruña cunca cuchuynin can'a.

Chalapacūcunăta licaycuypimi wañupacun

¹⁷Ñatac amcunawan chalapacū-masīcuna, mana tinculpis šhun'ūchūmi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucūniqui šhamuypi wañupaculă. ¹⁸Jinalmi japallă achca cuti yalačhacamuptīpis imaymana sasachacuycunacta supayca čhulamuptin mana atipamulăchu. ¹⁹Chayură ĩmayantă cushichimănī, šhun'ūta altuman juluycūca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyninčhu căcunămari. ²⁰Aw, amcunapitamari sumă cushisha cayalcă.

3 ¹Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcăchu quīdacuyta pinsălălī. ²⁻³Salbacūninchicpa allin willacuyninta willacawshī-masī pudirnī chalapacū-masinchic Timoteocta căchăpămulă “Paymi chalapacuynincunăchu masīsu tacyaycăliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunăchu pasašhancunăwan mana mayanllan-pis iwichiculcănānpă” nil. Amcuna yačhapăcunquimă caynu ñacananchicpă cašhanta. ⁴ĩManachun amcunawan cayal juc-pun nipăculac: “Chalapaculcăshayquipita aticăčhašham capăcunqui” nil? Canan ĩmanachun nishănūlla pasayan? ⁵“Caynu pasayaptin'a ichăch chay ñacaycunawan'a Palpachī Satanašhpis umanta muyuyăchinña Jesusta căchaycunānpă. Jinaptinčha cay imaymanap ñacal

lulaśhanchic'a pampapaña can'a" nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta caçhamulá, imanuy capäcushayquitapis willaycamānanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

⁶Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis "Jesusninchicman'a masisu chalapacüsham cayalcāñä. Jinalmi llapanpis yanapanacuyalcāñä cushisha imallaçhüpis" nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpaçhaculcāshayquita, ñatac "¿Imaycha tincuycushun paycunawan?" nil ya'acunanu llaquiculcāshayquitapis. ⁷Cay sasachacuyñicunächu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul śhun'ulläpis jawcayälunlä canpis. ⁸Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcāshayquita yaçhalpüluptimi śhun'üta acchiycälíchimanqui. ⁹iRasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! iDiosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamāshayquiman tincüta! iManamá atipächu! ¹⁰Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcānayquipäpis yaçhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman cutipämünäpä.

¹¹Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacú ima captinpis amcunaman yanapaycul çhächimānanpä. ¹²Chaynütac Duyñunchicta mañacú, ya'acuna cuyapäcushacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcānayquipämari. ¹³Chaynütacmi, ruygacuyalcá śhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntançhu chuya caycälinqui.

Dios munaśhanmannuy cawsapäcuy

4 ¹Chalapacü-masicuna, amcunaçhu cayal, Diospa śhun'unpäny imanuy cawsaytapis yaçhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

²Yaçhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yaçhachipäcushactapis. ³Chayçhu çmanachun "Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan" nil niyalcac? ⁴Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay; ⁵manamá Diosta ni lisicunänu munaśhanpa aysachicuyalcāshancänüchu cayalcanqui. ⁶Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichí capäcunquiman. Nipäcushac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta muçhuycachin'a. ⁷Diosninchicmari ya'anchictá "Amcunam nuná capäcunqui" nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸Cay yaçhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaçhachi-

cuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapã Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitã, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaçhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. ¹⁰Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cã malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masicuna, caypispis mas sumã-sumã yanapänaculcänayquitalãmi licaycuyta munã.

¹¹Chaynütac lulayniquita caçhaycul matayyacuycul ama puliyalaychu. Aşhwanpa lulaculcay yaçhachipäcuşhacnüpispis mana mañapacuşhtin puliyalcänayquipã. ¹²Jinaptiquich mayanman mana uyshuyacunayquipispis can'añachu, aşhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpispis alawal tuquip licapäcuşhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³Chalapacü-masicuna, wañucü chalapacü-masinchiccunapita yaçhaycälinayquitam munã Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy “Manañaçh tincuycuşhãñachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴Jesusninchic wañuşhanpi şhalcamuşhanta ampispis ya'apis yaçhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañucunätäpispis Diosninchic şhalcachimunanta chalapaculcã. ¹⁵Cay nishäcunacã quiquin Jesusninchic niycamäşhanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañucunãta caçhayculchu ya'anchic cawsäcunätälã puntacta puşhacamäşhun. ¹⁶Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañuşha chalapacücunaca şhalcamun'a. ¹⁷Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cusacta Jesus juella puşhacamäşhun altu pucutay janançhu lluyispis juntunacunapã. Chayçhümi wiñay simpripã paywan cacuşhun. ¹⁸Chaymi caycunacta umanchicçhu uywal lla-panchicpispis cunsuylanacuyacunanchic.

5 ¹Chalapacü-masicuna, canañatacmi chay pasanã timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ²Yaçhapäcuşhayquinüpispis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaşhanchic üraçhu suwa tutap un'aypi yaycamuyninnümi. ³Diosman mana chalapacü llapa nunacunã chaypunpã “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpã çhãmun'a. Juc patayu walmicta quillançhu dulurnin un'aypi chalaşhancänümi çpitã chay dulurninta aşhuchinman? Sigüruñam imanäşhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycãçhu mana lluptil muyupäcunãpã.

4-7 Paycuná tutap mana sintil wañúsha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäsha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasashantapis tantianchu. Chalapacü-masicuna, acchi-
 çhümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisuyuy cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chaläshu-
 nayquipä. 8 Añhwanpamá, muyunüchu pulil lluy imapis licäcunanuy cayäna tuqui sänu fisyunchicwan. Cay chalapacuyinichicwan nuna-masinchicta cuyaycuyinichicmi lluy atajamäshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbäsha sigüruña cañhanchicta umanchicüchu masisu uywañhun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis. 9 Diosninchic'a castiguüchu canapächu manamá unanchaycamä-lanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyinichicpa salbäsha cananchicpämi. 10 Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañushäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. 11 Chayurá lluy caycunacta umayquiman çhulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcäshayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

12 Chalapacü-masicuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälshünüquicunacta, caminaycälshünüquicunacta allinpa licaycäliy. 13 Caynu lulapäcuñhanpítamá tuqui rispítuwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. 14 Chaynütacmi chalapacü-masicuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinaquipä, pishi shun'uyücunäta callpanchaycä-linaquipäpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiayniqui lluywan-ari caycuchun. 15 Imacta lula-shuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Añhwanpa amcuna-pulapis juccunäwanpis allin shun'uyu caycäliy. 16 Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. 17 Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. 18 Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna shamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

19 Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munañhuptiqui'a ama atajal miñacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac miñacuychu. 20 Chaynütac Dios partipi willacuñhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. 21 Añhwanpa rasun mana-rasun cañhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman çhulaycuy. 22 Mayçhüpis imaçhüpis mana allincäta talil'a ama çhasquiychu. Añhwanpa juc-läduman çhulal un'aycuy.

23 Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäshunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cuti-

muynincama uywapäcuşhunayquipä. ²⁴Aclacuşhüni qui Diosninchi'a chalapacunamá. Imam limalicuşhantanüllam lulaycun'a.

²⁵Jinaman'a, chalapacü-masïcuna, amcunapis Diosninchieta ruy-gaculcay ya'acunapi. ²⁶Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäli. ²⁷Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta "Cay apachimuşhä cartacta lluypäpis ligiycäli" nil niycälic.

²⁸Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaĉhüpis Pablom Tesalonica malcaĉhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäśhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayapinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca ĉhämunñam” nil nicunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

1 ¹Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaĉhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. ²Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Jesusa cutimuyninĉhümi juchayücunäta cäraycun'a

³Chalapacü-masicuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäśhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapanaculcäśhayquipitam. ⁴Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lilpis chalapacü-masinchiccunaĉhümi alawaculcä: “Maynu sasa-chacucyunaĉhu cayalcalpis, maynutaña ñacachipäcuptinpis, sumä masisulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiycachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüĉhu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuśhunqui. ⁶Cay ñacachishüniquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta muĉhuchin'a. ⁷Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäśhun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munay-

niyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸Chaychümüari Diosninchicta mana lisicunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis muçhuycachin'a. ⁹Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüsha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpüpis munayninpüpis japächäsham capäcun'a. ¹⁰Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: "Maynu sumä-sumämä" nil japächäsham nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chaychu capäcunqui paypi willaptí éhasquiculcäshayquipitam.

¹¹Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishuñhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyniquichu lluy munapäcushayquita lulapäcushayquitapis lulaycuña cananpä. ¹²Cay lulapäcushayquipam Jesusninchic altuman juluycuña can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

Allincäta jalutacü nuna shalcamunancäpítam limapan

2 ¹Cananñatacmi chalapacü-masicuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluytis juntunacunanchicpi. ²Ama pinsamintucuyalcaychu "Chay muyunca éhamunñam" nil willacuyacunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis ñicunällawan'a. ³Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunälämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümü Diospa cuntran éhinicüninca shalcapäcun'a "Ampita manañam yachaytapis munañachu" nil. Chaycunapítam shalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca. ⁴Paymi Diospa cuntran shalcul "Ya'a puydicällactam alawapämanqui" nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi "Ya'am quiquin Dios cayá" nil mandaçhacamun'a.

⁵Amcunaçu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? ⁶Amcuna yachapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunçu licalimunanpä ima atajaläshantapis. ⁷Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. ⁸Ashüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹Cay jalutacüca quiquin Satanañhpa sumä pudirinwanmi shamun'a milagrucunacta lulañsttin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbañha cananpä jalutacü wañuytä cä nunacunäta. ¹¹Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic caçhaycun'a. ¹²Chay mana allincällaçu

cushisha cawsapäcul rasuncäta mana chasquiculcäshanpítam lluy muýchushisha capäcun'a.

Masisu tacyaycäliy

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cuyaśhá chalapacü-masicuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäshulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchieta anradisicüman? Diosninchiipi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcushayquipañatacmi Jesusninchieta bídwan partiyacuśhanülla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masicuna masisu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimíwan yačhachipäcushäcunätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchiwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa śhun'unchieta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayčhüpis limayčhüpis callpanchayacuśhunqui tacyaycälischunqui.

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinanpä

3 ¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinäpä jinaman amcunačhünüpis altuman juluyacuśha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchiemi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masisucta tacyaycälischunqui jinaman mana allincäpüpis licaycälischunqui. ⁴ Chaynütacmi yačhachipäcushacnu lulayalcäshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüśha cayalcá. ⁵ Taytanchieta mañacü Diosninchi cuyacuyninta śhun'uyquiman sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchieta imačhüpis masisu tacyaycälischunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masicuna, Jesusninchieta pudirin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yačhachishämannu mana cawsäcunäwan ama jucllanaculcaychu.^a ⁷ Amcuna tuquictam yačhapäcunqui imanuy cawsaśhätapis, atichipämänayquipä: amcunačhu manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu, ⁸ manatacmi mayanniquipüpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculälacchu. Aśhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculälä amcunacta mana piñachiyniwan. ⁹ Masqui Jesuspa

^a 3.6 Waquincunačhu'a "jucllanaculcaychu" nipäcunmi.

willacuyñinta willacuyalcal'a chasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytá uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰¿Manachun amcuna'chu cayal: "Mana lulacücunacá ama micuchunpischu" niyalcaclä canpis? ¹¹Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá "Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi ya'chayca'chašhtin pulicun" nita? ¹²Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayñiwan amcuna niycälinayquipä nic: "Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari" nil.

¹³Amcunañatac, chalapacü-masicuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay. ¹⁵Ñatac chñicuywan'a ama-ari licaychu ašhwanpa cuyacuywan aylluyquitanu anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶Cananñatacmi jawcalla'chu cawsach'i Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcušhunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷Llapa lulamuyničhu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Punta Cartacuśhan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caśhta, papäninñatac mana-Israel caśhta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin’a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan’al yačhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunanpä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänapäpis niycun.

1 ¹⁻²Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cačan ya’a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cačan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacuśhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Camachicuyta yačhachicücunäpimi anyapan

³⁻⁴Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuśhacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicunäta callpawan mičhacuy, chaynütac yan’al cuintucunaman manaña pinsalcänapä jinaman unay awquilluncuna ima caśhta caśhantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan’al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuśhanchicta manamá yanapanchu. ⁵Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan śhun’unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. ⁶Ñatac jinapäcunanpita chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüśha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

⁸Yačhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincü-llanman lulaycuśhá allin caśhanta. ⁹Camachicuyca manamá allin luläcunäpachu, sinu’a mana allin lulayniyücunäpami, Diospa

camachicuyninta jalutacücunäpämi nĩ manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitaücunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla lulacunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹Rasunpa, alawaśha Tayta Dios allin willacuyninta uycamaśhanmannuy mana cäcunäpämarĩ camachicuycä.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹²Duyñunchic Jesusta sulpäta ucü maquiman éhulaycamäśhanpitam. Cay lulaypa chalpacü cashäta pay licalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticächaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, nĩ tantial lulaptimari. ¹⁴Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵Cay limay chalapacunamá, lluytis éhasquiycunapämari: Jesusninchic cay pachäman śhamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayä. ¹⁶Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunäwan imanuy caycuśhantapis.

¹⁷iSulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yačhayniyu Mandacüninchic! iWiñay simripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! iChaynu cachun!

¹⁸Chulĩ Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpacächacul sumäpa cachacuyupay śhaycuy Diosninchicpa yačhachicuyninta bälichinayquipä. ¹⁹Chalapacuyniquiču masisu tacyaycul chuya pinsamintuyüllä caycuy śhun'uyquiču rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yačhachicuycäta mana awnipäcuśhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. ²⁰Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaśhpa maquinmanmi éhulaycülü.

Juntunacuyninēhu imanuy caycälinanpämi niycun

2 ¹Puntallactä anyapaycälic, lluypitä Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ²Caynu mañaculcay mastä mandacücunäpi puydicunäpi, chuya śhun'uyüllä Tayta Diosta rispitaśhtin allin jawcallächu cawsanapä. ³Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa śhun'unpänümarĩ. ⁴Paymi allin willacuycäta

llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵Jucllayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶Chaynümi unanchaśhan timpuču camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycăman ćhulacuşhanwan. ⁷Chaymi Tayta Dios puydi caćhanpä yaćhachininpä ćhulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸Chayurá alawapăcunayquipă juntunacapăcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya śhun'uyulla, mana ćhinipănacullal, rabyapănacullal. ⁹Walmicunăpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcăchun. Amatac alăjapă ñăchapacüşha cayllactá ucupacuyalcăchunchu; nıtac sumă ćhaniyu müdanacunallawan'a alăjapă chipipicyaştin cacuyalcăchunchu. ¹⁰Aśhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capăcunman Diospa sirbinin capăcuśhanmannuy.

¹¹⁻¹²Jinaman yaćhachicuy üra walmicunaca sujitacüşham śhun'ullanču ćhasquipăcunan. Manam piritishachu wayapăta yaćhachitucunan nı mandătucunan.

¹³Cay pachap allaycuyninču Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴Manatacmi Adanchu Satanaśhwan ingañachicücă, sinu'a walmin Evam pishi śhun'u cayninwan gănachiculcul juchacta lulăla. ¹⁵Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninču masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis alăjapă mana licachicuşhanpamari.

¿Caminaycūca imanuymi canman?

3 ¹Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacūcunăchu caminaycū cayta munăcă, allin rispitanalulaymi. ²Chayurá caminaycūca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis căcămi, juc walmiyulla, allin căninman tantiaycū, allin tincüllanman lulaycū, lluyypapis allinpa licaśha, rispitaśha, wasinču jamachi, yaćhachinanpä yaćhayniyümi. ³Manam shincacuyllapi wañuyăchu, nı ruydullacta ashiyăchu, nıtac juyucunallawan gănaypi wañupacuyăchu, aśhwanpa allin śhun'uyücuna, jawcalla caycū cuyacümă. ⁴Jinaman wasinču sumă caminaycūcămi, chulincunapis manchacuywan allin rispıtuyü-camam. ⁵(Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yaćhăcă ĩmanuypatan Tayta Diospa nunancunactală caminaycūlunman ampă?) ⁶Manatacmi chayllală chalapacūca canmanchu; Yan'almi yaćhătuculcul nunatuculcul Satanaśhcănūpis căraycunanpä palpūlunman. ⁷Chaynütacmi mana chalapacū nunacunăpăpis allinpa

licaśhannin caycunman, mana jamuyäsha cananpä jinal supaypa trampanman mana palpuyänanpä.

¿Yanapänin imanuyimi canman?

⁸Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis canman: lluyipa allinpa licaśha, limalicuşhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nütac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. ⁹Aśhwanpa Dios camalaycachimäshanchiccunäta mana ishcayyällal allin şhun'uan licaycücunam. ¹⁰Mayantapis ćhulananchicpä allin cawsaynintalämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä ćhulalpuna.

¹¹Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licaśha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, imaćhüpis chalapacuna.

¹²Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycümi canman.

¹³Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpam licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacuşhanpitapis.

¹⁴⁻¹⁵Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui şhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä ćhämuptí Tayta Diospa wasinćhu chalapacücunaca imanuyya cawsanapäpis yaćhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuyćpä simintunmi, wasip paradırunmi. Sićhuśh cay şhamuna muyuncunäćhu mana ćhämül'a apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyya caminaycunayquipäpis. ¹⁶Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacuşhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
Anjilnincunäpapis licaśham cala.
Jinantin pachämanpis willaśha captinmi lluy chalapaculćala;
Janay pachäćhu altumantacmi julayćalilapis.

Şhamü timpucunaćhümi mana allin yaćhachicuna licalimun'a

4 ¹Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: "Camacay timpucunaćhümi chalapacuyta caćhaycul mana allin pantachí ispiritucunap yaćhachicuyñincunacta aticulcan'a" nil. ²Chaycunacta yaćhachicunaca ishca cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; şhun'un pasaypi lumiyäśhañam cayanpis. ³Nunacunaca casaraculćananta mićhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulphayta uycul micapäcunapapis mićhaculcanmi. ⁴Tayta Dios lluy camaśhan-

cunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul éhasquiptinchic'a. ⁵Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchäshañamari.

⁶Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yaçhachil'a Jesupa allin sirbininmi caycunqui. Caynüpam chalapacushanchic'chu yaçhachimäshanchicta sumä cäsucul wiñaycushayquita camalaycachingui. ⁷Ñatac mana allin yan'al uman chaquiüsha limaycunapitä japächacuy; ašhwanpa chuyalla canayquipä yaçhapacuy. ⁸Cay aychanchicpä ejerciocunacta yaçhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaçhapacushanchiccänatacmi ichá mas allin; manam cay pachällapächu sinu'a ašta janay pachäcamapämi.

⁹Cay limay'a chalapacunamá, lluy éhasquiyacunamari. ¹⁰Chaylaycumá ñacaštinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacushantin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämar, mastä chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹Canan caycunacta camaycachilmi yaçhaycachingui. ¹²Ñatac müsü cayniquichu mana-cäpa ama licachicuychu. Ašhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquichu, purtacuytiquichu, cuyacuytiquichu, chalapacuytiquichu, allin chuya šhun'u caycushayquichüpis. ¹³Ñatac éhamunäcama lluychüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yaçhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina éhulaycul lulayniquita tacyalpachishushayquita un'aycuychu.

¹⁵Chaycunaçhümi muspayniquipis caycunan; chaycunaçhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycushayqui camalaycunapä. ¹⁶Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yaçhachicuycätapis, jinal chaychu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycusha caypi salbaculcanqui.

Lluypä anyapaycuyin

5 ¹Ñatac yašhacunäta ama-ari millapayaychu. Ašhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinchicpa šhullanchiccunactanuy, ²chacwašhcunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

³Chaynütac japanyäsha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴Sichušh chay japanyäsha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yaçhaycälinan. Cay lulaycuycä allinmi jinaman Tayta Diospa šhun'unpämi. ⁵Ñatac rasunpa japanyäsha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis.

⁶Aychanpa munayllanču pulicü japanyäsha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüshaña Diospá cayan. ⁷Caycunacta yaçhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: ⁸quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacüca, Jesusman chalapacuśhan-tapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta çhunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam. ¹⁰Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinču jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹Ñatac lasaellaçu japanyäśhacunätam ichá listaman ama çhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹²Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuśhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴Chaymi lasac japanyäśhacunaca yapaculcänan, jinal wasinču wawincunacta atindichun, ama-ari çhinimäninchiccunawan limachicuyächunchu. ¹⁵Canancamá achca japanchäśhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

¹⁶Ñatac chalapacücunaca wasinču japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cä japanyäśhacunäta licaycälin'a.

¹⁷Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yaçhachicunätawan willacücunätam. ¹⁸Isquirbishancunaçhümi nin: "İra jalü uywacta amam jaquimanquichu" nil. Chaynütacmi: "Lulapacü nuna, lulaśhanpi çhasquinanmi" niyan.

¹⁹Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰Rasunpa mana allincällaçu cayaptinmi ichá llapanpa puntanču anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

²¹Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, acláshan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

²²Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru çhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, ašhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, ašhwanpa ashllay bïnullacta upyalpuy.

²⁴Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mučhüchisha cananpä; Juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycušha can'a; masqui canan manalä camälä-mulpis camalaycušham can'a.

6 ¹Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispítuwan licanan, Tayta Diospis allin yačhachicuyninpis mana jamuyäšha cananpä. ²Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu ašhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyashan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yačhachil-ari limapaycuy.

Capušhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵Jesuninchicpa allin willacuynin yačhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yačhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüšha mana yačhayniyu pasaypi ašhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapakuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al wašhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶Sumä čhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capušhancällawan jawcalla caycuy. ⁷Manamari cay pachäman imactapis apacušhachu šhamulanchic, nítac imactapis apašhuntacchu. ⁸Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycušhun. ⁹Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi čhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰Illaycächu šhun'unchic cašhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäšhanwan chalapacušhanta ipanchalcul intuchicüšha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan

¹¹Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, ašhwanpa cawsayniquiču allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu šhun'uyu caycunalla. ¹²Cachacu-yupay girraču

girranacünüpis Jesusninchicpa yačhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyucuy; jinal wiñay cawsaycäta ama cačhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayašhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴Cay nishäcunäta mana iwillal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunan-cama lulaycuy. ¹⁵Tayta Dios unanchaycušhan timpučhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücanap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydininca, ¹⁶imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana ašhuycuna sumä acchiču yačhäca. Manamá pi nunapis licayculachu nitac licaycuytapis atipapäcunman-chu. ¡Payllari wiñay simprpä altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷Ñatac cay pachächu rücu nunacunäta limapaycuy: nunatucüšha ni cäninman chalapacüšha atinidu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Ašhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸Rücu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuyčhüpis. ¹⁹Chaynücunacta luläcä siguracuyanñam juc timpuču Dioswan cawsaycäman čhänanpä, jinalčhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman čhapäcun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰Canan'a, Timoteo, uycušušhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yačhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹Chayta aticunämi waquinnincuna chalapaculcäšhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin améchu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacushan

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wičhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptynmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa caçhannuy masisu shaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaçhašhancächu shaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wičhaläshancächu lluy-yupay caçhaycäläliptinpi Jesusninchi'a yanapaycunanpä paywan cašhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

1 ¹Jesusninchiapa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäshhanchicpa munašhannuy cäcämi limaycamuc. ²Chuli-yupay cuyašhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchiawan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Allincächu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun

³Chuya šhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú. ⁴Wa'ašhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuyta munayá cushicunanchicpä. ⁵Ya'a allictam šhun'üchu yaçhá allin chalapacuyniyu cašhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepapis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶Yalpay-ari umayquiman maquiita chulaycul mañacuptí Dios Ispiritunga ušhušhayquita. Canan-ari paypa maquinchu canayquipä masta-masta quiquiquita chulacuy. ⁷Dios'a Ispiritunga manamá umälanchic chinašh canapächu ašhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸Chayurá Jesusninchiapi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac pay-laycu wičhaläshhäpispis. Ašhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchašhunquimá. ⁹Paymi salbaycul

payllapãña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. ¹⁰Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic śhamuśhanwan canan licaycachimananchic. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuyçata llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamäśhanchicta willaycamanchic. ¹¹Cay allin willacuyta willanapämi, yačhachinapämi Tayta Dios cačhamäla. ¹²Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuśhata tuquicta yačhaculmi. Yačhayätacmä cay pacha camacanancoma paypa maquinman imactapis čhulaycuptí munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³Cay allin willacuy yačhachishäcänuy ampis yačhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cuyaśhtin. ¹⁴Ya'anchicču cä Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cäcunäta maquiquiman čhulaycuśhuśhayquita sumäpa licaycuy.

¹⁵Yačhaśhayquinüpis Asia-läduču chalapacü-masinchicunam un'äläliman; icaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla, wičhaläśhăpítapis mana pin'acullal. ¹⁷Aśhwanpa Romaman čhaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla. ¹⁸Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninču caycachichun. Am tuquictamá yačhayanqui Efesoču cayaptinchic maynu yanapämăśhanchictapis.

2 ¹Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninču callpanchacuy. ²Achca nunacunap ñawpäninču ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yačhachinanpä allin nunacunäman yačhaycachiy. ³Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunäču ñacaycuy. ⁴Cachacuman yaycülul'a manam juc licchä lulaycunaman'a miticunchu. Aśhwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵Chaynütacmi llallinacuypä cürricunăpis ninacuśhanmannuy mana lulal'a primiuanta mana čhasquinmanchu. ⁶Jinaman'a čhaclaču sumä lulăcunăpis paylämi cusichanta puntacta čhasquin. ⁷Cay nishăcunäta śhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiyacachishunqui.

⁸Jesusninchic śhalcamuśhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi caśhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. ⁹Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadinăśhală canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinăśhachu cayan. ¹⁰Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclaśhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapăcunanpä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesusninchicchu wañulul'a, paywantacmi cawsashunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunchu caycuñhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamäshunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuñha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa éhulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänanpä. Chay jächinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, ašhwanpam uyalicunäta ishcayyachinchic. ¹⁵ Imanuyta aycanuytapis allin tincüllanman lulaycü cañhayquita Dios licaycuñhunayquipä callpanchacuy. Chaycha éhasquiycuñhunqui imapitapis mana uyshuycañhayä allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yañhaycachita. ¹⁶ Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita ašhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay yañhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincäpi japächaculcul: "Wañücuna šhalcämunñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu ašhaycañhapäcushanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana cañhanman muyuyächin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta éhulala. Limayninçhümi caynüta niyan: "Dios'a lisenmi mayancuna paypa cañhantapis"^a chaynütac: "Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunäpispis ašhuculcay" niyan.

²⁰ Má, jatun wasichu manamá illayllapichu nitac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupispis, allpapispis cayan-tacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä. ²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücá Jesusninchicpa ima allin lulaypispis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munašhanta lulaycunapi ayil, ašhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy šhun'uwan Jesusman chalapacücunäwan cuscar jicutaycuy. ²³ Ñatac imaçhüpis mana yanapä luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallaçhümi camacan. ²⁴ Jesusninchieta sirbinin nunañatacmi ichá pilyallaçu mana puliyanmanchu. Ašhwan-

^a 2.19 Nm 16.5.

pam llyuwanpis allin caycunman, yačhachinanpäpis shimillanču caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyayniyu caycunman. ²⁵Llampu šhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhīnicūnincunactapis “Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča” nil. ²⁶Chaynūpačh paycunapis Satanašhpa munayninču čhānalalaycal munayninta lulapācušhanpita ayipāmun'a.

Camacay timpucunächu nunacunaca caynümi can'a

3 ¹Chaynütacmi šhamü camacay timpucunächu sumä sasachacuycuna licalimunanta yačhanayqui. ²Chayčhümi nunacunaca capācun'a: quiquillanpa wañuyācuna, illayllapi lücuycuna, nuna-tucūshacuna, alawacūcuna, jamuyācūcuna, taytancunacta mana cāsucūcuna, mana anradisicuyniyūcuna, allincätapis jalutacūcunapis. ³Jinaman'a mana cuyacūcuna, mana pampachay munācuna, jucpa wašhancunallacta limacūcuna, aychanwan aysachicūcuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunāta čhīnicūcuna, mana llaquipayniyūcuna, ⁴ipanchācuna, chapituncuna, yačhātucūshacuna, Tayta Diosta cuyapācunantā aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a. ⁵Shimillanwan Diosta alawātuculcalpis šhun'unčhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuypischu.

⁶Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapācun juchasapa lucla walmicunāta ingañanapā; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicūshacuna. ⁷Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapācunchu. ⁸Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran šhalcapācula, chaynümi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran šhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyūcunallam, Diospapis mana licayta munašhanñam. ⁹Ñatac manamari mastá abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanūpis luclu capācušhanta tantiachicälālin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuynita, imanuy cawsaynita, ima munašhāta, chalapacuynita, mana jucman-yällal caycušhāta, cuyacuynita, pasinsiyānitapis. ¹¹Yačhanquitacmi Antioquiaču, Iconioču, Listraču maynu aticačhapāmāshantapis ñacachipāmāshantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamāla. ¹²Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munācunacā ñacaycunactam pasapācun'a. ¹³Ñatac ingañacū mana allincunacā masta-masta mana allinmanmi čhāpācun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmá. ¹⁴Amñatacmi ichá yačhašhallayquiču, rasun cašhanman chalapacušhallayquiču sumāpa šhaycuy,

rasunpa mayancuna ya'chachishu'shayquitapis tuquicta ya'chayalñá. ¹⁵Uchuyllayquipitacmi ya'chanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salba'shu'shayquitapis ya'chanqui-mari. ¹⁶Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta ya'chachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayaican.

4 ¹Ñatac Tayta Diospa puntan'chu, jinaman Jesusninchic gubirnanpä shamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntan'chümi 'chuncay-'chuncay cayta niycuc: ²Allin willacuycäta allin mana allin timpu'chüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan ya'chaycachiypis. ³Ñatac cay allin ya'chachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu 'chámun'am. A'shwanpam juc licchá ya'chachicucunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcu'shan ya'chachicücunacta ashipäcun'a. ⁴Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. ⁵Amñatac ichá ya'chayniyu ima ayca'chüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶Ya'apñatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janä'chüñam cacuyan. ⁷Tucuy bidä'chu allincäpä sumä-sumämi lüchaculá; 'chänäcäman'a 'chälüñam; chalapacuyni'chüpis masisum tacyayculá. ⁸Ya'chämi Duyñunchic tincüninman licaycü ca'shanta; pay lluyta licaycunan muyuncä'chu cäsucushäpita primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹Imanuy aycanuyypapis licaycüní wala shalunllañari shamuy. ¹⁰Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi ca'chaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayni'chu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; pu'shacalcamullay-ari. ¹²Ti'quicoctaña-tacmi Efeso malcaman ca'chälú. ¹³Shamul'a Troas malca'chu Carpop wasin'chu patacämu'shä caputilläta apacalcamullay, chaynütac libru-lläcunactapis, mastá cala'sh uta'chu lulä'sha librülläta.

¹⁴Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵Paypita ampis cuydacuy, ya'chachishanchicpa cuntranmä sumä shalcülun.

¹⁶Puydicunap maquinman chaycachimaptin wamä limalicuyni-
 chu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam
 lluy caçhaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-
 ari yalpalcüllächunchu. ¹⁷Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla
 callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis
 uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸Tayta
 Diosninchicmä ima mana allinpi pis licaycul libraycaman'a, gubir-
 nunman puşhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuşha
 cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac
 Onesiforop wasinçu cäcunätapis. ²⁰Erastoñatacmi Corinto malca-
 chu quidacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malcaçu
 caçhaycamú. ²¹Ñatac tamyä timpuman manaläpis yaycuşhanchiccä-
 mari imanuyypapis şhamuy. Cayçu Ebulopis, Pudentepis, Linopis,
 Claudiapis jinaman llapallan cayçu chalapacü-masinchiccunam
 limaycälimuşhunqui.

²²Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuy-
 nin llapallayquiçu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel cashtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuypi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcala. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta caçhaycöla, cäninman-cama tuquicta çhulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycöca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munañhannuy sujítaculcänanpäpis.

1 ¹⁻²Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caçhamäla aclashancunäta payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yaçhaycachinapäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicushanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchashan timpuçu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapä caçhamäla.

⁴Chaymari sumä chalapacü-masí Tito walañní canan isquirbimuc. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Caminaycünaca imanuy capäcunanpäpis

⁵Chay Creta malcachu caçhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama çhulalpunayquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan çhulaycunayquipämi. ⁶Cay caminaycöca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munañhançu pulicüpä nï pasaypi cullucamapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. ⁷Cay caminaycöca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycöca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüshalla, imallapäpis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta

mana ashiyal, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸Ashwanpam canman: wasin'chu jamaycachï, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycü, allin tincullanman lulaycü, Tayta Diosllanchicpä cawsaycü, quiquinta sujitacüpis. ⁹Chaynütac ya'chachishan chalapacuna willacuyta shun'unman chulaycü canman, juccunactapis ya'chaycachinanpä, chaynütac cuntraçucunäwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastá chay Israel cašta aychanchic'chu siñalachicuypi wañuyacünämi. ¹¹Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana ya'chachinacuna wasintin-wasintin nunacunäta ya'chayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyninwanlämi lulapäcunpis. ¹²Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil. ¹³⁻¹⁴Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al ya'chachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuynin'chu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apayca'cha'shan cuintuncunacta camachicuy-nincunacta mana cäsuculcänanpä. ¹⁵Ñatac allin shun'uyu allin pinsayniyücapä imapis allinmi. Pasaypi shun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ašta pinsayninpis, pasaypi anla shun'uyüllañam cayan. ¹⁶"Diosllawanmi cayá" nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullucama, çhinisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

Lluypäpis limapaycuynin

2 ¹Amñatac ichá allin ya'chachicuymanu ya'chaycachiy. ²Ya'sha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuynin'chüpis cuyacuynin'chüpis pasinsiaynin'chüpis masisu tacyaycälimi.

³Chaynütac ya'sha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana wa'sha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, a'shwanpa allincäta ya'chachicü-camam. ⁴Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta ya'chaycachinan. ⁵Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya shun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta ya'chaycachinan. Chay'cha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

⁶Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunanpä. ⁷Am'a lluy ima'chüpis sumä allin licachipäri caycuy. Ya'chachilpis tincullanman rasuncällacta sumäpa ya'chaycachiy.

⁸Imam cäcällactatac willacuy; chaycha chhnicucunaca uyshulapacul imallactapis mana nipäcushunayqui can'achu.

⁹Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, shun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. ¹⁰Amatac patrunnincunap imantapis chalayapuchunchu, ashwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yachhichuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycällichin'a.

¹¹Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunanpä. ¹²Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllanču cawsachimanchic. ¹³Jinašhancamam sumä wañupacushhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuyntamá. ¹⁴Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänanpä.

¹⁵Chayurá caycunacta yachhichinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsucanmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

3 ¹Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lula-cama listu capäcunanpäpis. ²Jinaman mayanpa washantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ashipäcuchunchu. Ashwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäsham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinču chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaču, läga cayllaču, chhnicushtin chaynütac chhinisha lluyppapis cawsalanchic. ⁴⁻⁵Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta chhaychiamptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan shun'unchieta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchicpä. ⁶⁻⁷Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta^a uycamanchic limalicamäshhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä.

^a3.6-7 *llimpay-llimpay* Waquincunachu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan caşhan allinpa licaycamăşhanchicpam. ⁸Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycunä mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläli. ¹¹Chay nunaca uman muyüşhaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹²Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman caçhamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyppapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu caşhancama cayta munayä. ¹³Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipăşhayquiçu yanapaycuy, biäjinchu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yaçhapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuşhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäli. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Filemonman Pablo Cartacúshan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yaçhä Filemonman cartacun. Chay timpucunaçu'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrününpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yaçhaycachiptinñam Onesimo "Má, cutishäri" nila. Chaymi Pablo: "Canan patrünüqui Filemon allin çhasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy" nila. Cayçhümi niycun Onesimocita uyway nunantanüñachu manaña çhasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wiçhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimum am cyaşhá lulawshimasi Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cä cachacu-masinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquichu lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

³Quiquin Tayta Diosninchicwan Dyuñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cyaşhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuynichu sulpäta uycü. ⁶Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyninchicchu juclla caşhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaşhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. ⁷Rasunpa sumä cuyacü caşhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap şhun'uncuna achicalcüsha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicéchu cayniwan imacta lulanayquipä niycuná cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacucullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wiçalalayalpis, chuli-yupay cá Onesimopämi ruygacuc. Pay wiçaláshhächumari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. ¹¹ Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.^a ¹² Chayurá payéchu shun'ú cañhancata cutiyächimupti'a, quiquitanuy éhasquiycuy.

¹³ Ya'apitá munäman Jesusninchic-laycu cay wiçaláshhächéchu pudirniqui yanapämānanpämi cala. ¹⁴ Masqui caynu pinsalpis shimi-qui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Ashwanpa quiquiqui shun'uyquiwan lulaycunayquipämi cáchaycuyac. ¹⁵ Ñatac Onesimo ichach ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunānpä. ¹⁶ Manañamá uywayllayquinūnachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay shullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampä mas cuyayniquilämi canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilä cayaptin'a.

¹⁷ Chayurá lulawshī-masiquipa licayamal'a, paytapis ya'actanuy éhasquiycuy. ¹⁸ Sichush anwan mana allinta lulāluptin'a ütac imayquitapis chalāluptin'a ya'acta mañamay. ¹⁹ Cayta ya'a Pablom quiqui maquiwan isquirbimuc: "Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycushayqui" masqui bīdayqitalä dibiyāmptiquipis chayta mana yalpachillalmá. ²⁰ Chayurá chalapacü-masí cañhanchic-laycu-ari shun'ullāta cushiyca-chillāmay cay bālicuyllāta awniyniquiwan. ²¹ Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishācunāpītapis mastalä lulaycunayquita yaçhayalmari.

²² Ñatac jinaman'a, cay watucü shamunāpä Taytanchicta mañaculcāshayquimanmi chalapacü. Chayurá jamaycachimānayquipämi allichacuchcanqui.

Camacalpunanpämi limaycun

²³ Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wiçalā-masí Epafrasmi limaycamušhunqui. ²⁴ Chaynütacmi lulawshī-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycālimušhunqui.

²⁵ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaéchu caycuchun. Chaynu cachun.

^a ¹¹ *allin* Griego limayéchu'a Onesimop shutin "allin éhaniyu" ninanmi.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüśha capäcula. Chay chalapaculcäśhanpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cačhaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartaču caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay’a camacäśhañam cayan Jesus lluy cumpliyuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyinwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin’a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan’a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchic-ñachu. Aśhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuptinpis Jesusllanchicman masisu chalapacüśhun niyan.

Anjilcunäpítapis Jesus’a mas-maslämi

1 ¹Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydi willa-cünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla. ²Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tucaycachila. ³Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa alliläduñman taycucuycula. ⁴Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycuśha cayal’a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpita. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

⁵Má čpi anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; canañatacmi ya’a taytayqui cá”^a nila?
Manatacmi pi anjiltapis:

^a 1.5 Sal 2.7.

“Ya’ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can’a”^b nil nilachu.

⁶Ñatac wamä chulinta cay pachäman caçhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapächun”^c

⁷Anjilcunapitam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”^d nil.

⁸Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

⁹Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi çhincunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapitapis mas jatun cushicuylä uycul altuman juluycuśhulanqui”^e nil.

¹⁰Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

¹¹Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun’a.

¹²Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”^f nil.

¹³Ñatac, má çpí anjillactä Diosninchic:

“Cay alliniläduman taycacamuy çhininiquicunacta çhaquiquiman uyshuycachimunäcama”^g nil nilatan?

¹⁴Cay anjilcunacä Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä caçhamuśhan ispiritucunallamari.

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

2 ¹Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana juçhuycaçhayänapä. ²⁻³Ñatac anjilcunäwan willacuśhanca rasunpa cayaptin’a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman muçhuycaçhiptin’a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal’a cay muçhuchicuypi çimanuypaçh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun caśhanta tacyalpächimälanchic. ⁴Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

^b 1.5 2S 7.14; 1Cr 17.13. ^c 1.6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi. ^d 1.7 Sal 104.4.

^e 1.8-9 Sal 45.6-7. ^f 1.10-12 Sal 102.25-27. ^g 1.13 Sal 110.1.

Jesumí ya'anchicmannu muyula

⁵Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu éhulaycula. ⁶Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-läduchu nishancänuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämānayquipä?
¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälīmānayquipä?

⁷Anjilcunäpīpis mas mīnus camaśha cayalpis isumä-sumä allinninwan altuman juluycuywanlämi waytaycälīchīmālanqui!

⁸¡Lluy lluytam maquīman éhulaycälīmālanqui!”^h nil.

Tayta Dios maquinman lluyta éhulaycuyaptin'a lluyñačhari maquillanču cayan masqui canan lluy maquinču caśhanta manalä licayaptinchicpis. ⁹Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanhich, anjilcunäpi tumpa mīnus éhulaycuśha caśhanta, wañuycäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan. ¹⁰Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman cačhaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycücäman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta éhasquiycălinanpä. ¹¹Juchannämanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapīmi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcă” niyta. ¹²Isquirbishacunaču śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, śhullcăcunaču ampitam willacuśhă; juntunacuycunačhūpis taquicunawanmi alawaśhayqui”ⁱ nil.

¹³Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhă” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayču cayalcă Tayta Dios uycamăśhan chulicunawanmi”^j nil.

¹⁴Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu śhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinču cachī Satanaśhcäta mana caśhanman cutichinanpä. ¹⁵Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul éhänäśha cawsäcunäta julaycāmālanhich. ¹⁶Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycūchu śhamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunāmanmi. ¹⁷Chaymi lluy imačhūpis ya'anchic śhullcancunanūlla caycunan cala Diosta sirbininču sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydī sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpäpis. ¹⁸Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman éhulaycuśha cayalmari, pruybaču cäcunätapis yanapaycamachwan.

^h2.6-8 Sal 8.4-6. ⁱ2.12 Sal 22.22. ^j2.13 Is 8.17-18.

Jesusmi mas puydininlä Moisespïpis

3 ¹Chayurá chalapacü-masicuna, japächäshaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi caçhan Jesusninchicta umanchicchu-ari uywašhun. ²Moises Diospa wasinçu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancächu chalapacuna cala. ³Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licašha quiquin wasipitá, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespitá. ⁴Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcá. ⁵Moisespa lulaynin šhamücunächu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninçu chalapacuna cayalpis uywayllamari. ⁶Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastá Diospa aylluncunächu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, šhamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyäšha capäcuychu

⁷⁻⁸Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta:

“Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiya-chipäcuychu chunyanincunächu cuntran šhalcalälil pruybaycaçhamäšhannu'a.

⁹Chaychümi pruybaycaçhapämäla, masqui tawa çhunca wata lluy lulašhäta licayalcalpis.

¹⁰Chaymi chay nunacunawan piñaculcul nilá: ‘May supaychüpis šhun'un pantäšham pulipäcun; munašhätam pasaypi ipanchapäcun' nil.

¹¹Chay piñacuyniçhümi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu' nil”^k nila.

¹²Chayurá licaculcay, chalapacü-masicuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin šhun'uyu, ishcayyäšha-cama cayalcaychu. ¹³Ašhwanpa “canan-pacha” cašhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi šhun'üšha mana cayalcänayquipä. ¹⁴Sichušh allaycušhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycušhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic. ¹⁵Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran šhalcücunänu'a”^l nil.

¹⁶Canan má, tantiaycušhun: ¿Picunatan nishanta uyaliyalcalpis šhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamušhan awquillunchiccuna cala? ¹⁷Tawa çhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüšha cayäla? ¿Manachun chun-

^k 3.7-11 Sal 95.7-11. ^l 3.15 Sal 95.7-8.

yänincunachu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunäwan?

¹⁸Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ñmayan-tatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹Chayurá ishcayyäsha capäcuşhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

4 ¹Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimanachu.

²Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyaliapäcuşhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana échasquiyalcaptinmä. ³Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuyníchümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun’achu’ ”^m nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäşhanwanmi lulaynin camacäla. ⁴Jucnin'chu'a ñmanachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapipis jamacula” nil? ⁵Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacuşhämam yaycapämun’achu” nil.

⁶Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaçu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a şhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”ⁿ nila.

⁸Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmanchu cala. ⁹Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. ¹⁰Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacuşhun. ¹¹Chayurá limalicuşhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacuşhun-ari chay mana uyalicücunäpa laşchunman mana liyänapä.

¹²Tayta Diospa limaynin'a cawsäyämi sumä munayniyümi ish-caynin lädun afiläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccamä ispiritunchiccamä, tumshunchiccamä pasaycul tantiachimanchic şhun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cäcunätapis. ¹³Lluy lulaşhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycuşha canmanchu. Lulaşhanchicunäpi niycunanchiccäpa ñawillan'chümi lluy lluy imapis cayan.

^m 4.3 Sal 95.11. ⁿ 4.7 Sal 95.7-8.

Jesumí puydi sasirdütica

¹⁴Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyinichicéchu masisu tac-yaycunanchic. ¹⁵¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisíchun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶Chayurá llaquipayniyu caśhancäman mana lisirällal aśhuycuśhunña yanapaycuna cananchicéchu llaquipaycul yanapaycamänanchipä.

5 ¹Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunaéchu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunapä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ²Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yaéhcunätapis, pintishacunätapis llampu śhun'uwan yanapaycunman. ³Chaymari quiqinpişis ñatac malcap juchanpişis uywap yawarninta uycunan.

⁴Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitä éhulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnişis Diospa aclaycuśhancunällam éhulaycuśha. ⁵Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpişicu éhulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyinpişis sasirdüti cayninpişis Diospişimi śhamun cay nishan-yupay: "Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá"º nil.

⁶Chaynütacmi Diospa shiminéchu niyantac:

"Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui"ª nil.

⁷Ñatac cay camacä pachéchu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyninwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan caw-saycuptinmi. ⁸Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹Chaynüpa sumä allincäman éhalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila. ¹⁰Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic éhulaycula.

Pu'uşhañam canancamá capäcunquiman

¹¹Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiéchu mana tacyaptinmari. ¹²¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yaéhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yaéhachicuyinpa ushyanllancunactalämi caśhan yaéhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³Lichillactalä upyácá camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam. ¹⁴Ñatac jatuchä

º 5.5 Sal 2.7. ª 5.6 Sal 110.4.

pu'úsha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6 ¹Chayurá Jesuspi yačhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman éhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ²chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunällapi, maquinta éhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna shalcamunancunällapi, ni cäraycamänanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayäshunchu. ³Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yačhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsacunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yačhäcunaca, jinaman shamü timpupi sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasasam wanacuymän cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypan ñawquin jalutacuśhannuyimi cayalcanqui.

⁷Má, chaclaman tamyaca chaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam éhasquiyun. ⁸Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bälinchu; mana allinpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹Canan, cuyashäcuna, masqui chaynu limapaycälipitapis, amcunapitä alcapäcú chay chaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälí. ¹⁰Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälishayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinaquitam munaycälí. Chaynu lulayalécha alcapäcuśhayquicunäta rasunpa éhasquiycälinqui. ¹²Ama-ari illaculcaychu; aśhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiyaininpa limalicamäshanchiccäta éhasquicunäta atiycälichiy.

Diospa limalicuśhan'a chalapacunam

¹³Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta éhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴“Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä” nil. ¹⁵Abrahamñatacni pasinsiyaininwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuśhanta éhasquiycula. ¹⁶Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydita éhulaycul śhaycayca-

chilmi limalicuyñinta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäshanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷Má, chay limalicuyta éhasquícunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutintapis śhaycaycachilam ¹⁸Chayurá cay ishcaynin'chu Dios mana articuśhanta ya'chayalñá, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic. ¹⁹Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulinin'chülä canpis. ²⁰Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuśhanwanmi Melquisedec-nüpis puydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

7 ¹Cay Melquisedecpi caycunactam ya'chanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyämuśhanman talipalcul allin cananpä mañacapula. ²Paymanmi Abraham lluy waycamuśhanpi allinninta éhuncapita jucta-cama uycula. Ñatac, má, "Melquisedec" ninan'a "Allincällacta lulaycü mandacü" ninanmi. Chaynütacmi "Salempa mandacünin" ninanpis "Jawcallacta caycachí mandacü" ninan. ³Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna caśhantapis ya'chanchicchu nítac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümarí wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

⁴Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, aśhta puydi awquillunchic Abrahamlä girra'chu waycamuśhancäpi éhuncapita jucta-cama mas allinninta uycunanpä. ⁵Leví caśhta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaśha capäcun éhuncapita jucta-cama malca-masincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶Ñatac Melquisedec'a Leví caśhta mana cayalpis Abraham éhuncapita-cama jucta uycuśhanta éhasquilam. Jinaman imaypis allincä'chu cananpämi niycula Dios limalicuśhan nunätalä canpis. ⁷Ya'chaśhanchicnüpis allin caycunapä niycüca mas puydimari, allin cananpä éhasquicücäpita. ⁸Ñatac Leví caśhta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpitam ichá cawsayäpinuy isquirbisha'chu limayan. ⁹Chaynütacmi Abraham éhuncapita jucta-cama uycuśhanwan tantiachimanchic Leví caśhtacunapis paywan lluy uycapäcuśhanta. ¹⁰Chay uycunan-pacha masqui Leví caśhtacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchäśhañam cayalcäla.

¹¹Cay Aaronpa milaynin Leví caśhta sasirdütipam malcaca camachicucunacta éhasquiycapäcula. Sichuśh camachicuy nishanmannuy

Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

12Ñatac juc licchä sasirdüti ticta cáchamul'a juc camachicuytatacmi umunan. 13Pay limañhanchiccämari juc caštapi. Manamá pay caštapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. 14Yaçhañhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caštapi mí shamula. Ñatac sasirdütipita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caštapi.

15Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi. 16Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. 17Paypimi caynüta niyan: "Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui"^q nil.

18Chayurá punta camachicuy juc-läduman éhulaycuşha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipäñhanpam. 19Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyuycachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä şhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aşhucunchiclä.

20Ñatac cay limalicuycă şhaycaycachil éhulaycuşhalämi. 21Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis şhaycaycachil éhulaycuşha capäcula. Cayñatacmi şhaycaycachiyanlä, cay nil: "Taytanchic şhutinta şhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, 'Melquisedecnümi wiñay-simripä sasirdüti am canqui' nil"^r niyan.

22Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachica.

23Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacá achecaman milälälila wañucü-camälla capäcul lulayninta mana camacalmi. 24Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. 25Chaytami Diosman paypa aşhucücunätapis wiña-wiñaypä allin cawsayçu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

26Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalanchic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycüta, chuyacta, jucha-sapacunapita japächäşhacta, janay pachäcama juluycuşhactalä canpis. 27Manamari cay punta puydi sasirdütinchiccunanüchu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpítalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman éhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simripa uycula. 28Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta şhamü şhaycaycachil limalicuşhancänatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya că chulintalä.

^q7.17 Sal 110.4. ^r7.21 Sal 110.4.

Jesusmi muşhü limanacuyta luläca

8 ¹Canan, má, limashanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyüçäpa allilädunöchu täcuyanmi. ²Jinaman Taytanchicpa lulaşhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpacühü-mari, manamá nunacunallap lulaşhan carpallaçhüñachu.

³Llapa puydi sasirdüti çhulaycuşha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴Ñatac cay pachällaöchu quidacul'a manaçh sasirdütichu canman. Cay-öchu'a camachicuymannuy çhulaycuşhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵Paycuna janay pachäöchu rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupayçhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapanpäña cacuyaptin Moiesta çhuncay-çhuncay nila: "Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüöchu licachishäcätanüllä"^s nil. ⁶Puydi Sasirdütinchicpa lulanin mas allin chay unay limalicuyöchu lulä sasirdüticunapitä mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

⁷Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manaçh cay juccäta limanacunanan canmancho cala. ⁸Ñatac nunacunäöchu mana allincälacta talilmi Diosnincho nila:

"Juc muşhü limanacuyta Israelcunäwan, Judäcunäwan limanacunä muyun şhayämunmi.

⁹Egiptop maquinöchu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuşhänüöchu manaçh can'a.

Paycuna limanacuşhämännuy mana cawsapäcuptinmä ya'a caçhayculä.

¹⁰Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacuşhäca şhamü timpüöchu caynümi can'a:

ya'ami camachicuynitapis tantiayninman çhulaycuşhä, şhun'unmanñatacmi isquirbiycuşha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuşhä; paycunañatacmi malcä capäcun'a.

¹¹Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yaçhachinan can'añachu 'Taytanchicta lisilpuy' nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aşhta jatuchäcunäcama lisipäman'a.

¹²Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuşhächu"^t nil.

¹³Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta "muşhü" niyal'a, juccätä mawcapañam licayan. Chayurá lataşhcäwan mawcacä chincanapanpänamari cayan.

^s8.3-5 Ex 25.40. ^t8.8-12 Jer 31.31-34.

Alawana carpa caynümi cala

9 ¹Canan má, cay punta limanacuyéchu camachisha cala imanuy pa ašhucunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuy pa šhalcachinapäpis. ²Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chaychümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta éhulacunan misaca tantantin cala. ³Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. ⁴Chaychümi ürupi luläsha insinsiu mismichipäcunan jinaman’a “limanacushan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuyéchu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimušha garutinpis, lumiéchu cá camachicuyispis. ⁵Ñatac chay babulpa janäninchüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläshacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.” Ñatac caypi manam lluychu cananpä yačhalpunanchic.

⁶Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapäcunanpä. ⁷Chay ipanéchu cá cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman’a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäshanpäta yawarta apacushatacmi yayculapis.

⁸Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä cašhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manälä quičhacacushanta. ⁹Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” éhulaycušhancunaca, chay uycünäpa šhun’unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu. ¹⁰Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa’acuycunallapispis. Caycuna bälila juc mušhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

¹¹Ñatac canan’a puydi sasirdütinchicpa Jesus šhamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulašhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi éhaycula. Manamari cay pachéchu lulašha cäcällamanchu. ¹²Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu’a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa” yaycula wiñaypä julaycamänanchipä. ¹³Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäsha učhpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin’a janallan’a chuya

“9.5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-échu. v 9.12 *pasaypipa*: Waquincunaéchu’a “pasaypa” nipäcunmi.

nishamari cala. ¹⁴Jesuninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá imaynülácha yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycáman apaycú shun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapá!

¹⁵Caypamari Jesus cay muśhü limanacuyta ishpichica. Wañuynin pam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuśhancunaca wiñay simpri cá tucäninchic limalicuśhanta chasquiyuncichimari.

¹⁶Ñatac juc tistamintu lulacacunapá tistamintu lulacüca wañuśhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷Chayurá wañuceptinlämi tistamintuca tacyalpuśha; cawsayaptinlá mana callpayülämi. ¹⁸Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. ¹⁹⁻²⁰Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jačhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllacháshaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunamanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyášhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuśhanta tacyalpachin” nishtin. ²¹Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula.

²²Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jíchaśha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

²³Aw-ari, chay janay pachächu cá rasuncäpa liträtullan cäcunacá chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴Chayurá rasuncäpa litratun-yupaylla cá nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninchu ya'anchicpa pudirninichic cananpä. ²⁵Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpitá Jesus achca cutiéh ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chincachinanpämi. ²⁷Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapá chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸Chaynümari Jesuspis lluy juchanchicunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

Jesus uycushanca wiñaypämi

10 ¹Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä ashuycücunäta mana chuyanchaycunchu. ²Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³Ashwanpa cay lulaycushancunaca watan-watan yalpalcachin shun'unächu juchancuna jinalla cashantam. ⁴Cay capishcunap türucunap yawarnincuna shun'unchicächu cä juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵Chaymi cay pachäman Jesus shamul Diosta nila:

“Yawarcunactapis ni uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

⁶Manamari juchancunapi uywacuna cañaycushanpis imaymana uycushushayquicunäpis shun'uyquipächu cala.

⁷Chaymi nilä: “Tayta Diosni, ya'api isquirbishayqui limashanman-nümi cayächu cayä ampa munañhayquita lulaycunäpä”^w nil.

⁸Canan, mä, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta ni uycunacta nitac juchancunapi imaymana uycushushayquicunä-tapis mana munalmari shun'uyquipächu ni cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis.

⁹Chaypitä: “Caychümü cayä munañhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muñhüta chulaycun.

¹⁰Chay munañhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycushanpam canan mana juchayüña chuyanchäsha caycunchic.

¹¹Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imay-pis chincachiy atipayaptinpis. ¹²Jesusmi ichä juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simprpä uycul Tayta Diospa allinin-lädun-ächu quidacula. ¹³Chaychümü alcayan chininincunacta chaquinman uyshuycachimunancama. ¹⁴Caynu juc cutilla uycushanwanmi Dios japächaycushancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

¹⁵Caynu cashanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanhicmi cay nishanwan:

¹⁶“Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicushä caypi: camachicuynita umanmanmi chulaycushä; shun'unmanpis isquirbiycushämi’ nil”.

¹⁷Jinaman nilpunmi: “Juchancunapipis mana allin lulaynincunapipis manañam imaypis yalpalcushänachu”^x nil.

^w 10.7 Sal 40.6-8. ^x 10.17 Sal 40.6-8.

¹⁸Chayurá juchacunaca pampachäsha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunaéhüpis tacyaycäliy

¹⁹Chaymi, chalapacü-masicuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic cañhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüshaña canan yaucuchwan. ²⁰Rasun curtina cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muñhü caminucta quiçhaycapamanchic yaucunanchicpä. ²¹Paymari Diospa lluy nunancunaçu sumä puydi sasirdütinchic cayan.

²²Chaymi Tayta Diosman añhuycunanchic llapan ñhun'unchicwan, masisu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis ñhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanyupay lluy jinantin sumä chuyanchäshaña. ²³Ñatac "Diosta alcaycümü" niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäshanchicta lulaycun'amá.

²⁴Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypäta afanacuñhun. ²⁵Amatac amcuna juntunacuyta caçhaycapäcuychu waquincuna chaynu yaçhacäsha cayalcaptinpis. Añhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllaçhüña cacuyaptin'a callpanchacuyacuñhun mastalä canpis.

²⁶Ñatac rasuncäta tuquicta yaçhayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷Añhwanpa manchanañh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa çhininincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸Ñatac ñmanachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishca quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹Chayurá ñmanachun mas-mas muçhuycuytalä çhasquycunan Diospi ñhamü chulinta jalutacücä, chay limalicamäshanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäshanchiccäta yan'al anlapä licäcä, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläcä? ³⁰Lisinchicmari chay "Ya'apam cutichiyucyca, tincüninmanmi pägunta uycuñhä" nicäta. Chaynütacmi nila: "Taytanchicmi malcanta cäraycun'a"ñ nil. ³¹Rasunpa imaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³²Má, yalpapäcuy rasuncäta unay çhasquipäcuptiqui ñmanachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? ³³Waquinçhu'a lluyya puntançhümi palaña, ma'aña capäculanqui. Jucunaçu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴Carsilçhu wiçhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari.

∫ 10.30 Dt 32.35-36.

Janay pachächu sumä éhaniyu câniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yaçhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima câniquicunactapis waycachiculcälänqui.

³⁵Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a.

³⁶Ñacaycunaçu masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta éhasquipäcunayquipä.

³⁷Isquirbishaçu niyanmari:

“Cayllaçhüñam cacuyan; śhamüca ñam éhämün'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸Ñatac allinpa ya'a licaśhacunämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutiluptin'a manaçh śhun'üpñachu can'a”^z nil.

³⁹Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyä-cänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta éhasquicunämari.

Chalpacü awquillunchiccunacta licaycäliy

11 ¹“¿Imatan-nila chalapacuy?” niyämänquiçh. Chalapacuy, alca-śhanchicta éhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi. ²Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³Chalapacuyninchipam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchic-pimi śhamula.

⁴Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios éhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶Rasunpa mana chalapacuycun'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycücunaca chalapacunananchicmi pay rasun caśhantawan aśhñincunacta uycunanman.

⁷Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios éhuncay-éhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa éhasquiycuśhapis cala.

⁸Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquiipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayçhümi tuqui allpacta uśhayqui”

^z 10.37-38 Hab 2.3-4.

niptin maychu canantapis sumä mana ya'chal cäsucul licula. ⁹Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicushan allpachüpis jamapacünü chucllacunalla'chu Isaacwan Jacobwan ya'chala. Paycunapis chay limalicuyllactam éhasquipäcunan cala. ¹⁰Caynu cushisha ya'chapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäsha lula'shan malca'chu ya'chapäcunanta alcapäculmi.

¹¹Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta éhasquipäcula chulin cananpä "Limalicamäca rasunpa lulaycun'am" nil. ¹²Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicushanca lulacäula milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patan'chu awishquicunänuy milanapä.

¹³Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicushanta mana éhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi "Allin shamu'sha cachun" nil awnipäcula. Chaymari "Cay pachä'chu jamapacüllam, pasacüllam canchic" nil nipäcula.

¹⁴Caynu nicunacä quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantia-chimanchic. ¹⁵Sichu'sh yalamu'shan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsü canman'cha cutipäcunanpä. ¹⁶Ashwanpam janay pachä'chu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

¹⁷⁻¹⁸Chaynütac Tayta Dios ya'chapaycushan'chu chalapacuynin-pam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaac lacta wañulcachil uycunanpä masqui "Isaacpam milayniqui shamun'a"^a nil niyaptinpis. ¹⁹Wañücunacta shalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu ca'shantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüshapi cawsamu'shactanuy Abraham éhasquiycula.

²⁰Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allin'chu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

²¹Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyä patan'chüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

²²Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi julusha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

²³Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin "Llapa iñachacta wañuchiy" nishantapis mana manchacuycul.

²⁴Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña muna-

^a 11.17-18 Gn 21.12.

lachu. ²⁵Juchacunachu gustu caycunantá Diospa malcan Israel cašta-masincunawan cusca ñacaychu caytam munala. ²⁶Pay'a "Diospi Salbacüca-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá" nilmi limalicushan shamücächu shun'unpis caycula. ²⁷Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. ²⁸Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

²⁹Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunãñatacmi ichá pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

³⁰Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

³¹Chalapacuyninpam watica^b anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çhasquiycushanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

³²¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmançha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapipis.

³³Lluy paycuna chalapaculcäshhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicushantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wiçhaycälilam. ³⁴Ninap caldaynintapis mana cašhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta çhasquiycapäcula; juc çhincünincunactapis mana-manactam ayichipäcula.

³⁵Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula; libraycušha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhäpäcunanpämari. ³⁶Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palašhacunam, asuticunawan lawçhäšham, carsilcunaachu cadinacunawan watäšhacunam, ³⁷tamshäšhacunam, sirrüchuwan ish-cayman witušhacunam, ispädacunawan mu'ušhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticaçhašha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaçhacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasašhtin, llaquisha muylisha imalä canpis.

³⁸Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyänincunaachu, ulucunächu, maçhaycunallaachu uçcucunallaachu pulipäcula. Chaynu

^b 11.31 *watica*: "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

sumä allin nunacunäta cay pachächu cäcunaca éhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

³⁹⁻⁴⁰Masqui chalapacuyinpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manälämi mayanllanpis limalicuyta éhasquiycapäculachu. Ašhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munašhannuy cabal paycuna caycunanpämari.

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

12 ¹Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicchu cayaptin'a atajaycačhamäninchiccunätawan, éhänälächimäshanchic juchacta juc-lädumanña cáchaycul, jicutaycuywan puntaman lishun éhänanchiccama. ²Chalapacuyinchiacta allaycachï, tacyaycachï Jesusllanchicmanñari ñawinchicta chulaycušhun. Pay cushicuyta éhasquinanta licalmi curušhcächu sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios cašhancäpa allinin-lädunéchu täcuyan. ³Chayurá jucha-sapacuna sumä cuntraculcäshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis ni pishipapäcunayquipäpis.

⁴Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquiéchu manam yawarniquita jíchaycapäcunquilächu. ⁵Jinaman élluyñachun un'alälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycušhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishušhayquita ama jamuyaychu, anyaycušhuptiquipis jucmanyaychu.

⁶Taytanchic cuyaycušhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä éhasquishancunätam asutiycun”^c nil.

⁷Chayurá ñacaycuna pasapäcušhušhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichinchu? ⁸Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishunécha cayalcanqui; manachá chulinchu. ⁹Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun écawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman échulacuycul-lä mana cawsaycuchwan-chu ampá? ¹⁰Cay pachächu taytanchiccuna tantiašhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allin-ninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. ¹¹Rasunpa ima ishpiycachiyéčhüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypítam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil éhasquiycücunapä.

^c 12.5-6 Pr 3.11-12.

¹²Chayurá uticášha maquiyü-yupaycuna, chucchuyä cháquiyü-yupaycuna, callpanchaculcay. ¹³Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis éhulayaychu mitcacacachishunayquipá. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapácuychu

¹⁴Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycä-liy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu. ¹⁵Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapácunayquipá. Ama-ari échac-éhä mana allin jaéha chillquimücänuy amcunaéchu cachunchu. Chay échacéhayninwanéhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. ¹⁶Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcay-chu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaéchu éhun'un cayéchunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla. ¹⁷Yachapácunquiñamá ima pasaéshantapis: chay allin cayninta éhasquiyta munaptin masqui maynu-maynüpa awéhuptinpis manañam cäsu calañachu.

¹⁸Amcuna manamá Israelcunänüchu aéshuycapämulanqui yataycuna ni nina latayä ulumanchu, nítac tutapämanchu, nítac yanawwayä pucutaymanchu, nítac sumä waywamanchu, ¹⁹⁻²⁰nítac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay "iCay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!" nil nilpamuéshanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä. ²¹Chay sumä-sumä manchanaésh captinmari quiquin Moisespis "Sumä ispan-täésham chuchucuyá"^d nila.

²²Amcunañatacmi ichá aéshuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman. ²³Chaynütacmi punta wamä chalapacücünäpä janay pachéchu éshutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuésha nunancunäman. ²⁴Chaynütac muéshü limanacuyta ishpichü Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

²⁵Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällaéchu nishancäta jalutacücünäca mana ayiyaptinchun éjanay pachäpilä niyamptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? ²⁶Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi éshaéshä-

^d12.21 Dt 9.19.

chila. Ñatac canan'a niyan: "Canan yapam shashachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam" nil.

²⁷Cay "yapam shashachishä" nishanwan tantiachimanchic lluy camañhancunaca shashalcachil julüsha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

²⁸Chayurá ya'anchic mana cuyuli mandacuyta éhasquiycuyal'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa shun'unpänuy sumä manchacuywan llapan shun'unchicwan alawaycuñhupis. ²⁹Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

13 ¹Quiquiqui-pula wawi-cañhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. ²Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. ³Chaynütac carsilcächu cäcunäta watucaycäli, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴Ñatac lluytis casaracuñhayqui limalicuyniquita ama jalu-tacuyalcaychu. Añhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵Amatac illaycällamanñä atipacuyalcaychu; añhwanpa capuñhu-shayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

"Manam cächaycuñhayquichu nitac un'añhayquichu"^e nil.

⁶Chayurá masisu chalapaculmi nichwan:

"Yanapaycamäni Taytä cayaptin'a manam manchacüchu.

¿Nunacunalla imanäman'atá?"^f nil.

⁷Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishüni-quicunacta yalpacaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy cañhantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy. ⁸Jesusninchic'a unaypis canan-pis shamücunächhupis wiña-wiñaypä payllam.

⁹Amatac imaymana iwisha muñhünuy cä yächachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, añhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan shun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchä micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuyta alawana carpacüchu sirbi sasirdüticunäñatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

¹¹Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuñsha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychan-

^e 13.5 Dt 31.6-8; Jos 1.5. ^f 13.6 Sal 56.3-4,9-11; 118.6.

nintañatacmi malcapí waśhaman julalcumul cañapácula. ¹²Chaymari Jesusninchicpis malcapita julúsha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä. ¹³Chayurá ya'anchicpis malcapí waśhaman Jesusninchicman lishun paynu y pin'ayman chulaśha caśhanta apawshishtin. ¹⁴Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashycuyanchic.

¹⁵Shiminchicwan "lisimi" niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari ¹⁶Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchicunämari Tayta Diospa śhun'unpä.

¹⁷Chaynütac caminaycälishüniquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasač capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manač can'achu.

¹⁸Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; śhun'ú imaniycamānan caśhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycälytam munapäcú. ¹⁹Mastá chuncay-čhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcānayquipämi.

²⁰⁻²¹Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta śhalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan muśhü limanacuyta amcunawan tacyaycachü Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischunqui munaśhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun śhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

²²Chalapacü-masücuna, callpanchaculcānayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäly.

²³Yačhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay čhämuptin'a amcunaman watucaycälimi śhapämuśhä.

²⁴Llapa caminaycälishüniquicunacta limaycäly, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuśhunqui.

²⁵Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacushan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula éhunca ishcayniyu chi’isha^a Israel caštacunanāman. Caychümi niycun: chay sasachacuyacunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman éhulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcānanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yačhaypis Tayta Diospi shamushanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyñinta alcaycälinanpäpis niycun.

1 ¹Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom^b limaycälimuc éhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi’isha cašta-masicunapä.

Sasachacuyacunächu imanuy cawsananchicpäpis

²Cuyaśhá chalapacü-masicuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipä caštanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. ³Yačhapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä śhamuptin sumä pasinsia wayucunanta. ⁴Jinaman chay pasinsiy-niqui éhaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. ⁵Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiy-niqui sumä mana captin’a Tayta Diosninchicta mañaculcäptiqui’a uycälishunquim. Pay’a mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi éhani-éhaninta uycun. ⁶Ñatac mañacul’a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycačhaśhancänümi cayan. ⁷Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunanpita manañamá éhasquipäcunan canñachu. ⁸Chaynu ishcay śhun’uyu nuná manamá jucllayllaču caycunmanchu.

⁹Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin’a cushiculcānan. Sumä cäniyücunacá jačhacunäpa chaqui camacä waytannüllamá

^achi’isha: Waquincunaču’a “wichisha” nipäcunmi. ^b1.1 Israel limayču “Jacobo” nipäcuntacmi.

cayalcan. ¹¹¿Manachun inti allicta lupämuptyn ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquílul shushülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcašhancächümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹²Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munašha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicušhan primiuclalämi čhasquiycun'apis.

¹³Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a amari "Tayta Diosmi cayman aysacayäman" niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴Ašhwanpa šhun'unčhu mana allin munaynincuna jicutämuptynmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan čhämuptynñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶Chayurá cyašhá chalapacü-masícuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷Ašhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäšhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari šhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.^c ¹⁸Paymi munala sumä limayninwan mušhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camašhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limašhunchu, ašhwanpa lulaycušhun

¹⁹Chaymi cyašhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuy-niquim ichá ñacaytalä caycunman. ²⁰Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa šhun'unpänüchu wayuycun. ²¹Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbašhüniqui allin willacuy šhun'uyquičhu talpü-šhäta cäsucunayqui.

²²Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu "Taytanchicpa willamäšhanchic'a uyaliycunallanchicpämi" nil. Ašhwanpam nimäšhanchicta lulayman čhulaycunanchic. ²³Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispjučhu licacücänümi. ²⁴Chayčhu cašhancamallá imanuy cašhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy cašhantapis un'älun. ²⁵Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllačhu šhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayčhu masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. ²⁶Ñatac mayanpis "Dios munašhannülämi cawsacuyá" nilpis shiminta mana sujítacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyininpis yan'alpämä.

^c 1.17 Pay'a ... caycun: Griego limayčhu'a "mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu" niananmi.

²⁷Chayurá Tayta Diospa munashanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäshacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacni anlatacunchu.

Chayuscacta lluytapis cuyaycuşhun

2 ¹Cuyaşhacuna, sumä altuman juluycuşha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ñimanuyapatá chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimancho? ²Má, juntunaculcäshayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüsha, üru surtijawan surti-japacüshalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataşh müdanallanwan yaycamuchun. ³Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul "Taytay, cayman-ari täcucuy" nil allinninmanlä taycaycachinquimanpis. Chay wacchätañatac "Munal'a chay chaychu täcamuy, ütac wic wicchu şhacuy" nil niyalcanquimanpis. ⁴¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun şhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

⁵Cuyaşhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachächu wacchacunäta aclala chalapacuyninchu rïcu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuşhan gubirnunçhülä capäcunanpä?

⁶Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Natak cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcuşhunqui? ¿Manachun prinsipal yaşhacunämanpis aysapäcuşhunqui? ⁷¿Manachun chalapaculcäshayquipa sumä-sumä şhutintapis jalutacuyalcan?

⁸Natak isquirbishancunaçu sumä-sumänin camachimäshanchic "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy"^d nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹Juc-jucpa licaycuyalñatacni ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyñinta jalutacuşhayquipimá quiquin camachicuyñin cäraycuşhunqui. ¹⁰Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyñinta cäsucuyalpis juellanta mana cäsucyülul'a llapan camachicuyta jalutacuşhannüñamä juchachäşha cayan. ¹¹Natak "Amam mansibacunquichu" nicämi "Amam nuna-masiquita wañuchinquichu" niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicä Diospa camachicuyñinta jalutacülunñam. ¹²Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuşha cananchicta umanchicchu uywaycul-ari licacuycuşhun limayninchictapis lulaninchictapis. ¹³Mayanpis mana llaquipaycücä, mana llaquipaycuşhatacni cäraycuşha can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncächu imapi mana manchacunan can'achu.^e

^e 2.13 *Juccunäta...can'achu*: Griego limayçhümi "Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin" niyan.

^d 2.8 Lv 19.18.

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañúsham

¹⁴Cuyaśhá chalapacü-masícuna, “chalapacümi cá” niyal-pis lulaynin mana captin’a ñima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun’achuć? ¹⁵Má, jucnin chalapacü-masinchic micuyupi pishisha, müdanapi palpüsha cayächun. ¹⁶Jinaptin ima pishi-pacüśhallantapis mana uycul: “iImay śhun’ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul maćhaycunayquicama micucuycupis!” nil nishanchic’a ñimapämi bälillan? ¹⁷Chaynümi chalapacuyninchic-pis, lulayninchicćhu mana wayuycachishá pasaypi wañúsha cayan.

¹⁸Ñatac waquinnin nin’aćh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin’a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya’añatacmi ní: iMá, imactapis mana lulallal’a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya’añatacmi ichá allin lulayniġa tantiaycachishä chalapacuyni caśhanta. ¹⁹Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcüşhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. ²⁰Tullu umacuna, chalapacuyninchic ĩmana imactapis lulaptinchic’a imapä-pis nġ bälġ caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? ²¹Má, ĩmanachun lulayninġa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinġa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanġa? ²²¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninġamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³Cay lulayninġam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinġañä ĩhasquiycula”^f nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴Licay-ari, chaynümä lulayninchicġa nunaca allinġa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicġachu.

²⁵Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiġu wal-mictapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapäśhanġa Tayta Dios allinġa licaycula. ²⁶Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañúśhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicġa mana wayuġniġu cayal’a wañúśhaña.

Limayninchicta sujitacuśhun

3 ¹Chalapacü-masícuna, ama-ari yaćhachicü-tuculcaypi wañu-pacuyalcaychu, yaćhachicücunaca sumätalä licaycuśha cananchicta yaćhayalcalñä. ²Ñatac lluymä imallaćhüpġis mana allinta lulalġuyanchic. Limayninchicćhu ima mana allinllactapis niġcücämi ichá sumäġa allincäćhu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. ³¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanġis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinġis, maynu waywa

^f2.23 Gn 15.6.

apaycaĥaptinpis manijäca munaŝhanman lichin uchuy mani-jacullanwan. ⁵Chaynümi shiminchicĥu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuŝhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäŝha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷Nunaca mansälunmanlämi llapan licĥä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸Ñatac manamá pi nunapis shiminchu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallanchütacmi wañuchicü bininuctanuytis uywayan.

⁹Cay shiminchicĥu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuŝhan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaŝhā chalapacü-masicuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan ĥacĥä yacu yalämunmanchun ampá? ¹²Chalapacü-masicuna ĥigus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun ĥgusta? Chaynümá ima pucyupipi mishqui yacuwan ĥacĥä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaĥayca Tayta Diosninchicpimi ŝhamun

¹³Má, ¿amcunaĥu yaĥayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaĥayninpi mana nunatucul allin lulaycuŝhanpa camalaycachichun.

¹⁴Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta ŝhun'uyquiĥu uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵Caynu "yaĥaycá" manam Diospĥichu, aŝhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaĥu'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalalaycanpis.

¹⁷Tayta Dios yaĥayninta uycuŝhan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin ŝhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸Mayanpis Diospa jawca cayninĥu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

4 ¹Canan ¿quiquiqui-pulacunaĥu ĥĥininacuycuna litunacuycuna maypitá ŝhalcamun? ¿Manachun ŝhun'uyquiĥu cä mana allin munayniquicuna lüchanacuŝhanpi?! ²Amcuna maynu wañupacu-

yalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip shalcuyalpis manatac munaşhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmä. ³Ñatac mañaculpis mana çhasqipäcunquichu juyu şhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴iPasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yaçhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa çhincünin caşhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa çhincüninmanñam licalilun. ⁵¿Icha yan'alchun isquirbishancunaçhüpis niyan: “Çhulamäşhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil? ⁶Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincächu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminçhüpis niyan:

“Nunatucücunätá Tayta Diosmi şhaycachin; mana nunatucücunä-tam ichá llaquipayninwan yanapaycun”^g nil.

⁷Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari çhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸Tayta Diosninchicman aşhuyçälimuy; chaycha paypis aşhuyçälimuşhunqui. iJucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta caçhaycuy! iİshcay çaracuna, şhun'uyquita allichaculcay! ⁹iJuchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awçhupäcuy! iChay asicaçhacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! ¹⁰Ñatac Taytanchicman-ari uyshuyçäliy altuman julayçälishunayquipä.

¹¹Chalapacü-masïcuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac çaraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, çaraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis çaraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a çaraycüninñam. ¹²Ñatac jucllay çaraycamäninchic salbaycamäninchicçällamari camachicuyta uycüca, çaraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal çaraycuyanquiman?

Şhamücunaçu ima pasanantapis manam yaçhanchicchu

¹³Canan sumäta uyalipämay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayçhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallançu caşhun” nicuna. ¹⁴Amcuna manamá yaçhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsaşhunmi; jinalcha caytapis wictapis lulaşhun” nil. ¹⁶Amñatacmi ichá

§ 4.6 Pr 3.34.

yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchi. ¹⁷Chayurá mayanpis allin lulana cašhanta yačhaya, mana lulacá juchactam lulayan.

Anyapan cäniyücunätam

5 ¹Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna šhamunanpita wa'apäcuy, awčhupäcuy. ²Canan cäniquicunapis ismüšhañam. Müdanayquipis puyup camacášhañam. ³Chay illayniquipis, üruiquipis ismüšhañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpušhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana cašhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari šhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴iČhaclayquičhu lulachiculcášhayqui nunacunäta mana pägašhayqui ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhälun! ⁵Čhipiša cananpä wirayacänümi cay pachächu sĭbacuyalcänqui sumä alli cäniquicunawan šhun'uyquip munayllänču wañuyniquipä. ⁶Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman čhulapäculanqui.

Jesupa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masĭcuna, Jesusninchi cutimunancama pasinsiawan alcaycäli. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä čhanyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸Masĭsu tacyaycäli Jesusninchi pa cutimuynin cayllačhüña cayaptin'a. ⁹Chalpacü-masĭcuna, mana cäraycušha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullačhüñam cacuyan.

¹⁰Cuyašhá chalpacü-masĭcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunačhu pasinsiayninta atiycachishun. ¹¹Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchi pa llaquipayninčhu cushicuyninčhu cayäta ya'anchicmi licanchi. Yačhanchicmi Job ñacayninčhu pasinsiawan caycušhanta, ñatac chaypi Taytanchi imanuy pa uycušhantapis. Caywanmari licachimanchi maynu maynu llaquipayniyu, allin šhun'uyu pay cašhanta.

¹²Ñatac lluy imapĭtapis, cuyašhá chalpacü-masĭcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, ni cay pachäta, ni imallactapis šhaycaycachil'a. Mana cäraycušha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun "aw" ütac "manam" ñilla.

Chalapacuywan mañacušhun

¹³Ñatac mayanniquipis llaquičhu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä. ¹⁵Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchiccha sänyacachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. ¹⁶Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa shun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin shutuycuyllapis nï tamyamulachu. ¹⁸Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacni, talpuycunapis ishpilatacni.

¹⁹⁻²⁰Cuyaśhá chalapacü-masicuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücá wañuycäpäña cäcätaçh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'açh.

Pedro Punta Cartacushan

Cayta Pedrom lluy chi'isha^a chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacushan-laycu imaymana sasachacucunacta ñacaycunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul shalcamushanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaštín cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasashancunachu cawsaycälínan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacashanchicpítá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannuy lluy cawsaycälínan. Cay allincä-laycu ñacashanchiccunächu mas-mastam tacyalpachimäshun. Jinaman maynu sumä allincächümi caycushunpis niycun.

1 ¹⁻²Jesusninchicpa jucnin puydi cachan ya'a Pedrom isquirbiyamú, malcaquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclashancunäman, Ponto-läducunaachu, Galaciacunaachu, Capadociacunaachu, Asiacunaachu, Bitiniacunaachu lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapacushushayquicunäman, Chuya Ispiritu japachapacushuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäsha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaachu caycuchun.

Mushü cawsaypita Diosta alawäshun

³⁻⁴Jesusninchicpa Taytan Dios alawäsha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa shalcamuyninpam mushü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaštín cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. ⁵Amcuna Diosman chalapaculcäshayquipam jatun munayninwan licaycälíshunqui camacay timpupä chulapushushayquita lluy camalaycachinancama.

^achi'isha: Waquincunaachu'a "wichisha" nipäcunmi.

⁶Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. ⁷Cay sasachacuyacunaca chalapacuyiniqui sumä caşhanta licaycunanpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caşhanta licaycuşha. Chaynümi sumä mas éhaniyu chalapacuyiniquipis rasun caşhanta licaycuşha canan. Jinaptincha tacyaycücätä Jesuspa cutimuyninchu alawäsha, allinpa licaycuşha, altuman juluycuşhalä caycun'a. ⁸⁻⁹Mana licayalcalpis cuyapäcunquimá; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapäcuşhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä şhun'uyquiçu caycun.

¹⁰⁻¹¹Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaçu "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuşha caşhä" nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yaçhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay mayçu pasanantapis. ¹²Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caşhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caçhamuşhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuşhuşhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aşhta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuşhancunämá.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüsha caycälinayqui. Jesusninchipa cutimuyninchu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan şhun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäsha caşhayquiçu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵Aşhwanpa aclaşhüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquiçhüpis chuya caycäliy. ¹⁶Isquirbishachüpis niyanmari: "Ya'a chuya caşhä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

¹⁷Ñatac llapa nunactapis chaycusacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" nyalcal'a, cay pachäçu caşhayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäliy. ¹⁸Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcuşhayquipi julaycälishunayquipä uycuşhanta tuquictamá yaçhayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, ¹⁹sinu'a Jesusninchipa sumä éhaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya şhuñayninta uycuşhancänümari yawarninta jichaycunanpä uycuşha cala. ²⁰Caypämi cay pachaca manaläpis camaşha cayptin unanchaycuşha cä Jesusninchic cay timpucunäçu amcuna-laycu lisichicula. ²¹Canan paypamari Tayta Diosman cha-

lapaculcanqui. Paymi wañuśhapita śhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapacunayquipä.

²²Cay allin willacuyta uyaliculcäśhayquipam canan śhun'uyqui chuyanchäśhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cayanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan śhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³Amcuna caśhan näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴Isquirbishaču niyanmari:

“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis śhuśhülunmi.

²⁵Ñatac Diospa shimin'a wiñay simripämi”^b nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willayca-päcushäca cayan.

Cawsä wasictam chalapacücunäwan śhalcacin

2 ¹Chayurá imaymana mana allincunäta cačhaycälinayquiñam: ingañacucunacta, ishca yära caycunacta, inbidiacucunacta, tumpacucunacta, palanacucunactapis. ²⁻³Aśhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichiyupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yačhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵Jesumi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaśhanca; Diospäñatacmi ichá sumä čhanyu aclacuśhancälä canpis. Payman aśhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyucälinqui Jesus-ninchicpa Tayta Dios allinpa čhasquiyacuśhancäta uycälinayquipämi.

⁶Isquirbishačhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacuśhan čhanyu

lumictam čhulayá. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayču can'achu”^c nil.

⁷Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin čhanyümi. Mana chalapacücunapñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chalänin-manlä muyüñä”^d nil.

⁸Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cučhpachicü wanca cacuyan”^e

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyninwanmari cawsaynin-ču mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

^b 1.24-25 Is 40.6-8. ^c 2.6 Is 28.16. ^d 2.7 Sal 118.22. ^e 2.8 Is 8.14.

⁹Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacushan milaynin, Mandacü-cäpa sasirdütin, chuya japächaycushan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapächächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycushulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämá. ¹⁰Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaśha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycushapis-chu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyinichüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹Cuyaśhácuna, pasacü biajiructanümi éhuncay-éhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä. ¹²Ñatac mana chalapacücünächu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamu-yalcäshuptiquipis Diosninchic śhamunancächu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴Taytanchicichüña capäcushayqui-laycu-ari nunacünächu lluy mandacücünäman sujitaculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacü-cämanpis, chaynütac gubirnadurcünämanpis. Paycunamari mana allin luläcünäta mučhuycachinanpä, allincünätañatac alawaycunanpä malcächü-cama éhuläśha cayalcan. ¹⁵Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. ¹⁶Libri capäcushayqui-mannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laśhchunman jaluycunapä

¹⁸Am uyway nunacunäpis patrunkiucunacta allinpa lical sujitaculcay, ama allin cuyacücünällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcünämanpis. ¹⁹Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanüchu tuquicta yačhacul awantaycücá allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰Ñatac juchayquipi ñacachipäcushuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcushuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹Chaypämari Jesusninchicnülla amcunapis ayaycusha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhchunman jalupäcunayquipä. ²²"Pay'a manam ima juchactapis lulalachu ni uchuyllapis casquicta limalculachu."^f ²³Palapäcuptinpis manam

^f2.22 Is 53.9.

limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, ašhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin čhulacuycula. ²⁴Paymi curuščäčhu llapa juchanchicta quiquin aychanču apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapãñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! ²⁵Unay pulipäculanqui pintiša uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Täpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi

3 ¹⁻²Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filta-calcämünman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu caśhayquita lical. ³Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquičhu'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi aläjacunalla, nĩ allin čhanyu müdanacunallawan'a. ⁴Ašhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui luličhu caycuchun, llampu śhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä čhanyümi Tayta Diospä. ⁵Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcäśhanpa chipyaycälila. ⁶Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapĩpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

⁷Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta pulayquipis čhasquipäcüşhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana mičhacüşhunayquipä.

Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapacuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. ⁹Mana allincäta lulaśhuptiquipis mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nĩ palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, ašhwanpari allincällawan. Chay allincäta čhasquiyčälinayquipämari ayaśha amcunapis capäculanqui. ¹⁰Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui?

Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimi-quipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

¹¹Mana allincunäpita japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ašhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

¹²Taytanchicmari allincäčhu cä nunancunacta ñawillanču caycachin;

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunanpäpis.

Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan”^g nil.

¹³Amcuna allincäta lulayalcaptiqui’a ñmayantan imana-päcushunquimanpis? ¹⁴Masqui allin lulapäcushayquipita ñacachipäcushuptiquipis isumä allinpa licaśham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäshanta ama-ari manchaculcaychu, nitac jucmanyapäcuypischu. ¹⁵Aśhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanuy śhun’uyquiĉhu uywaycäliy. Chaynütac shimi puntallayquiĉhu caycuchun alcaycapäcushayquipi tapupäcushuptiqui ima niycunayquipäpis. ¹⁶Ñatac niycälil’a llampu śhun’uyu, chuya śhun’uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpaĉh Jesusĉhu allin capäcushayquipi yan’al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun’a. ¹⁷Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin’a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. ¹⁸Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa^h juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninĉhu’a wañulam; ispiritu cayninĉhüñatacmi ichá cawsamula. ¹⁹Chay Ispiritup munayninĉhu cayalmi ĉhänälä ispiritucunäman willaycü lila. ²⁰(Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuĉhu mana cäsucücunämi. Aw-ari, chay barcueta ishpichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla. ²¹Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus śhalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu’a chuya śhun’uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.) ²²Cananñatacmi janay pachäĉhu Tayta Diospa lädunĉhu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujítaculcan.

Puntanu’a amaña cawsayayñachu

4 ¹Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanĉhu ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanĉhu ñacayäcá juchawan laquinacülunñamari. ²Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinĉhüñachu mana cawsan, sinu’a Diospa munaśhanmannüñamá. ³Chay unay lulapäcushayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcäshancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicucunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana

^h 3.18 *pasaypipa*: Waquincunaĉhu’a “pasaypa” nipäcunmi.

^g 3.10-12 Sal 34.12-16.

allincunäman alacacuyacunaca, millachicuy taytachacunacta amapacha niycunäpis. ⁴Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäsha palapäcushunquipis. ⁵Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunanpä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶Chaymari wañushacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituächu cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanächu wañunanpä cäraycuäsha cayalcalpis.

Dios uycälishuñhayquiächu allin licaycü-cama capäcuy

⁷Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllaähüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüsha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸Lluy imapitapis mastä cuyanaculcay. Cuyanacüca maynu juchactapis pampachanmi. ⁹Wasiquicunachüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰Tayta Dios imaymana allin uycamäshanchiccunacta sumä licaycünin caycälilari umacta uñushayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limašhannu-ari limapaycäliy. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycuñushayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycushayquiächu imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa alawaycuäsha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunachüpis allincäta lulaycäliy

¹²Cuyašhacuna, nina-yupay sasachacuyacunacta pasayalcäshayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yačhašhayqui-yupaymannu'a. ¹³Ašhwanpa Jesusninchicpa ñacawshī-masin capäcushayquiipi cushiculcay sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. ¹⁴Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiriritun imaypis amcunaächu cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcushuptiquipis cushiculcänayqui. [Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichá altuman julaycälinqui.] ¹⁵Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuñhayquipita, imapis mana allin lulašhayquipita, miticushayquipitapis. ¹⁶Ašhwanpa chalapacü cañhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcushayquiipi. ¹⁷Aw-ari, cäraycunan üraca čhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunapä ¿imanuylä can'a? ¹⁸Isquirbishančhüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a
¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”ⁱ nil.

ⁱ 4.18 Pr 11.31.

¹⁹Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacäcuna, allincäta jina-lla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bïdayquita çhulaycäliy.

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

5 ¹Jesusta ñacayninçhu ñacawshica, ñatac śhamü sumä caycäçhu amcunawan caycüca, jinaman yaśha caminaycü-masiqüi caycücämi canan anyapaycälic:

²Maquiquiman çhulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaśhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niycuśhullaptiquichu nïtac illaypa läga-cayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumä munacuśhayquiwan-ari. ³Maquiquiman çhulayca-muśhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunaçhu caycäliy. ⁴Chaychá quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiueta çhasquipäcunqui.

⁵Chaynütac am müsu lasaccunäpis yaśhacunäman sujitaculcay. Lluywan yanapänaculcänayquipä lluyçhüpis mana nunatucüśhalla capäcuy. Isquirbishachümi niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunä-tam ichá llaquipayninwan yanapaycun”^j nil.

⁶Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullançhu altuman juluycuśhunayquipä. ⁷Ima llaquiculcäśhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari çhulaycäliy; paymari ñawillançhu cayalcächishunqui.

⁸Ñatac musyat-musyät sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanaśhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunanpä. ⁹Chalapacuyniquiçhu sumä tacyaycäliy, jinantin pachäçhu chalapacü-masiquicunapis chaynüllä ñacaśhanta yaçhayalcal'a. ¹⁰Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masïsumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tücäninchicta Jesuspa çhasquinanchicpä ayaycamäninchic. ¹¹Pay sumä munayniyüçari imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹²Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masïsu chalapaculcay.

^j5.5 Pr 3.34.

¹³Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaşhan Babiloniachu cäcämi limaycälimuşhunki. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuşhunki. ¹⁴Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.^k

Chalapacü-masïcuna Jesusninchiipi jawca cawsay amcunachu caycuchun.

^k **5.14** *sumä cuyacuywan limaycanaculcay*: Griego limaychu ‘chuya muchaywan limaycanaculcay’ niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yačhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycunanpäpis niycun.

1 ¹Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caçhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumä çhaniyu chalapacuytiquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälishuśhayquicunäman.

²Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcushayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliy

³Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninçu llaquipayninçu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicçu mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninçu sumä cawsaycunapäpis.

⁵Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycäliy. ⁶Jinaman'a munayniqicunacta sujitaculcay, sachacuycunaçhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliy. ⁷Jinaman chalapacü-masiqicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. ⁸Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nítac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹Ñatac cay nishannuy mana cawsäcá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'alälänña.

¹⁰Chayurá chalapacü-masicuna, mastalä lulaycäliy rasunpa acla-
shancuna capäcuśhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a
paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹Chaycha wiña-
wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä
yaycaycälichishunquipis.

¹²Chayurá masqui allicta yaçhayalcaptiquipis willaśhuśhayquiçu
sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim.
¹³⁻¹⁴Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachächu cawsayni
ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaśhacama cay limapay-
niwan licaçhacachinacmi. ¹⁵Imanuy papis callpachacü wañucuptipis
imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta
willal manam yan'al umä chalaśhan cuintucunactachu willapäcu-
lac, aśhwanpa sumä cayninta quiquí ñawīwan licapäcuśhätamari.
¹⁷Chaychümi capäculä Tayta Dios quiquin altuču sumä cayninpitalä
Jesusninchicta "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayä" nil altuman
juluyuptin allinpa licayuptin. ¹⁸Aw-ari, chay chuya uluču paywan
cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipäculä.

¹⁹Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä
chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanqui-
man rasun acchi muyunca çhämuncama tutapäcächu acchinuy
cayaptinmä. Muyunca çhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin
śhun'uyquita acchiycun'a. ²⁰Lluy caycunapita yaçhaycunapä mas
puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam
mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. ²¹Manamari nunacunallapichu
yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta
Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

Chay iwishacta yaçhachicücunam cäraycuśha capäcun'a

2 ¹Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam.
Chaynümi amcunaçhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinni-
quicunactam mana tantiachillal yaçhachin'a, aśhta salbaycünin sumä
munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juella
camacayninta quiquillan ashin'a. ²Chay mana allin lulayninta ach-
cam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäśha
can'a. ³Ñatac lägacuyninwanmi quiquincuna umallanpi julapämu-
śhan fintucunawan imanuy papis chutapäcuśhunqui. Caycunacta
cäraycunanpä unaypiñam unanchäśha cayan; camacaycunanpä
canancäpis jananchüñam alcayantac.

⁴Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Ašhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu éhänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä. ⁵Chaynütac émanachun punta nunacunätapis Tayta Dios mučhuchiya cačhaycula? Ašhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá anéshishnintinta salbaycula. ⁶Chaynütac émanachun Sodoma Gomorra malcacunätapis učpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaču cawsaycü Lottañatacmi ichá salbaycula. ⁸Pay chay mana allincunäpa éhawpinču cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi šhun'un walan-walanpis llaquillačhüña cacula.

⁹Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbünincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunan muyuncächu ñacayman éhulaycunanta tantiachin. ¹⁰Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallaču puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna icäranču mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüšha-cama! Janay pachächu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹Anjilcunäñatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninču nī uchuyllapis paycunacta palāchacalcāmunchu.

¹²Ñatac chay nunacunacá mana tantiašhancunätamari palāchaculcan. Uywacunanümi munašhallanwan apachiculcan, éhänachicüšha mu'ušha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. ¹³Chay mana allin lulašhanman tincüninmannümi éhasquipäcun'a. Lluyya ñawquin munašhan mana allincunäta lulapäcüşhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaču mana allinnincunäwan apachiculcäšhanwan maynu sumä cushiculcäšhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypäta manam mačhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; šhun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵Allin caminüta cačhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan cašhannümi pantäšha puliyalcan. ¹⁶Chay Balaamta mana limä ašhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpítam.^a

^a 2.15-16 Nm 22.4-35.

¹⁷Chaycuna mana yacuyu pusunümi, waywa munaşhanman apaycaşhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawwayä tutapächü cananpä cayalcan. ¹⁸Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä caçhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. ¹⁹Mana allincäpa munayninçhu çhänalalaycalmi "Libriña capäcunayquipämi julapäcuşhayqui" nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicüca chaywantacmi çhänalächicun.

²⁰Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächü mana allincunäpi wanacuyalñä yapa chaycunawan cuticuycul munayninçhu çhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. ²¹Aşhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yaçhaycachishanchicäta lisiycul japächacuşhanpitä. ²²Chaynu lulapäcuşhanwan cay limaymi rasun caşhanta tantiachimanchic: "Allum lansapacuşhanta caşhan cutipacun; chayllälä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caşhan cutiyun" nil nishanta.

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuşhun

3 ¹Cuyaşhacuna, caywan'a ishçay cartactañam isquirbiycälimum. Ishçayninçhüpis caynu anyapaycällic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ²Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yaçhachipäcuşhuşhayquita yalpapäcunayquitamari munä.

³⁻⁴Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: şhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllançhu cawsä nunacuna burlacuşhtin licalipämün'a "¿Imaytä chay cutimunanpä limalicuşhanca çhämün'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcäptinpis cay pachaca allaycuşhannüllari cayan" nil. ⁵Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaşhantapis, chaynütac cay pachäta yacup çhawpinpi laquilcul yacuwän camaşhantapis. ⁶Chay yaciwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuşhapis cala. ⁷Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis çhulaycuşha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayçhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuşha camacaycuşha capäcun'a.

⁸Ñatac, cyaşhacuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy caşhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caşhanta. ⁹Taytanchic manamá juccuna nipäcuşhannüchu limalicuşhanta lulanänpä gänaşh cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäşhunqui jucllayquipis mana camacäşha capäcunayquipä, aşhwanpa lluypis mana allin cayniQUIPI wanaculcänayquipä.

¹⁰Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chaychümi janay pachäpis sumä-sumä çhanlalanyaycäwan mana caşhanman cutin'a. Chaychu lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäsha camacäsha can'a. ¹¹⁻¹²Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a çimanuy pamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaşhayquicama mas rätu çhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäsha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwanächa lluy chullupäcun'a. ¹³Ñatac ya'anchic'a limalicamäşhanchicmannümi janay pacha cay pacha muşhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴Chayurá, cuyaşhacuna, cayta alcayalcäşhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaçu jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵Yaçhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuşhanca salbaculcänayquipä caşhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yaçhayta uşhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶Paymi llapan cartancunaçu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Natak chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaçu iwilcul lulapäcuşhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷Chayurá, cuyaşhacuna, caycunapi yaçhayalcalñá licaculcayari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuy nincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycuşhayquipi palpapäcunayquipätapis. ¹⁸Aşhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninächu masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacushan

Cay Juanllatacmi ishca y cã, quimsa cã cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaçu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yaçhachicuyacunata mana awniyalcãnanpä. Imaymana yaçhachicuyacunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispiritu-llam" nïcuna. Chaymi cay cartaçu jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caşhanta, ñatac salbamãnanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachãman şhamuşhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamã-lanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

Isquirbiycälimuc ya'acunawan juc şhun'ullaña cananchicpämi

1 ¹Manalã imapis cayaptin cawsacãpimi isquirbiycälimuc. Ya'acunam ichã uyalipäculã, licapäculã, sumãta lisiycälilã, maquïcunawanpis yataycälilãmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycãmi. ²Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculã. Chaymi pay wiñay cawsayca caşhanta amcunaman willaycälimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴Chayurã chay licapäcushãtam uyalipäcushãtam willaycãlic, amcunapis ya'acunawan juc şhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc şhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycãlishãpam isquirbiycälimuc amcunawanpis chaynu caycunapã. Chaycha lluy cushicuyinichic sumã-sumã cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵Cay Jesusninchic yaçhachipãmãshantam amcunamanña willaycãlimuc: Diosninchic'a sumã-sumãnin acchimã; payçu'a yanawyayã tutapã uchucllapis manamari canchu. ⁶Chayurã "Payçhümi cayã" niyalpis tutapäcäçhu cawsayal'a casquicuyanchicmã; rasuncãmannüchu manamá cawsanchic. ⁷Paynüpis acchicçu cawsalmi ichã lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpis llapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” niyal’a, quiquillanchicmi ingañacuyanchic. Chayurá rasunca manalämi ya’anchicéchu canchu. ⁹Juchanchicta willapacushañatacmi ichá Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycü cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil’a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyninta shun’unchicéchu manamá uywanchicchu.

2 ¹Chulillácuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcänayquipämi. Sichush lulälälil’a, Tayta Diosninchicpa puntanéchu ya’anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmä. ²Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycushanwanmi. Manamá ya’allanchicpichu apaycula sinu’a jinantin pachächu nunacunapiwanmi.

³Pay nimäshanchicta cäsucushanchicpamari yächanchic Tayta Diosta lisishanchicta. ⁴Ñatac “Ya’a liscüllämi” niyalpis shiminta mana cäsucücá casquish nunam. Chayurá rasunca payéchu manamá canchu. ⁵Diospa shiminta cäsucücätañatacmi ichá shun’unchicman sumä-sumä cuyacuyninta chulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. ⁶Chayurá mayanpis “Ya’a Dioswanmi cawsayá” nícá Jesusninchic cawsaśhannuyumi sumäpa cawsaycunan.

⁷Cuyaśhácuna, cay isquirbimuśhāca manamá muśhū camachicuychu, sinu’a cuyanacuyipi unay uyalipäcushayqui camachimāśhallanchicmari. ⁸Masqui chaynu captinpis muśhū-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninchūpis amcunap cawsayniquichūpis licaycunchicmi. Chaymari tutapāca cawsayniquichū masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyāmun.

⁹Chaymi mayanpis “Acchichūñam cayá” nil chalapacū-masinta chhinipayal’a tutapācāllachūlämi cawsayan. ¹⁰Chalapacū-masinta cuyäcāmi ichá acchichūña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. ¹¹Ñatac chalapacū-masinta chhinipācā tutapācāchéchu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

- ¹²Cananñatacmari isquirbiycälímuc, am chulillácuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälíshuśhayquicunāman,
¹³am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcāta liscūnāmanpis, am müsucuna, supaycāta llallícunāmanpis, am chulillácuna, Taytanchicta liscūnāmanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta lllalicunämanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachäpïpis nï ima cänincunapïpis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcä Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. ¹⁶ Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancunä, ñawinchicpa mana allin munapaynincunä, cänincunawan nunatucuycunä - manamá Tayta Diospïchu, sinu'a cay quiquin pachä-llapïmi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichä wiña-wiñaypä cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulilläcuna, camacänan timpuchüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesusninchicpa cuntracünin shamunanta. Chay cananmi ichä alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuchüña cašhanchicta tantianchic. ¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpïchu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisučh ya'anchicwan šhaycuycunman cala. Caynu yalupäcušhanwanmari ya'anchicpi mana cašhanta camalachin.

²⁰ Ñatac lluy amcunactä caycunapi yačhapäcunayquipä mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upäcušhulanqui.

²¹ Chayurä caycunacta isquirbiycälimum manam rasuncäta mana lisipäcušhayquipachu, sinu'a yačhapäcušhayquipamá. Jinaman'a yačhapäcunquiñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycušhantapis. ²² Chayurä ipitä artishca? Chay "Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamušhan Salbacücächu" nïcämari. Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchäcäpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi shamü chulin Jesus cašhanta awnïcunacä Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayurä allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcušhayquita amcunačhu tacyaycälichiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioschüpis chulin Jesuschüpis tacyaycunquim. ²⁵ Chaycha wiñay cawsay limalicamä-šhanchicta čhasquiycušhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycälimum chay ingañacücunäpïtam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upäcušhušhayqui amcunačhu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiaycačhachipäcušhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycälichishunqui. Chay yačhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurä Chuya Ispiritu yačhachipäcušhušhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycäliy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸Chayurá chulilläcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüsha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä.

²⁹Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycušhanta yačhayal'a, yačhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcušhayquitapis.

3 ¹iLicapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta "Chulimi capäcunqui" nimanchic! iRasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmä paypa chulin cašhanchicta mana lisimanchicchu. ²Cuyašhäcuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui šhamü timpuču imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa cašhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña. ³Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi. ⁵Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman šhamušhanta. Pay'a imapis mana juchayüinari. ⁶Chayurá payču tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nitac lisinpischu.

⁷Chulilläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licašhannuyami Diosninchic allinpa licaycun. ⁸Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpäinari Diospa Chulin cay pachäman šhamula. ⁹Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaču cayaptinñamari juchacuyta nü jicutanmanñachu. ¹⁰Ñatac uyaypa tantiapašhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna cašhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹Allaycapäcušhayquipipis uyalipäculanquim: "Quiquinchic-pula cuyanacušhun" nil yačhachicuyta. ¹²Ama-ari supaypa nunan Cain šhullcanta wañuchicänu'a cayäšhunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin šhullcanpañatac allin captinmä. ¹³Chayurá cyašhá chalapacü-masicuna, cay pachächu nunacunaca čhinipäcušhuptiqui'a ama-ari jucnawyacüšha capäcuychu. ¹⁴Quiquinchic-pula cuyanacušhanchicpañatacmi ichá

ya'chanchic wañucäpi cawsaycäman yalüshaña ca'shanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañucälla'chülä cayan. ¹⁵Ñatac nuna-masinta 'chñicücá wañuchicümi cayan. Ya'cha'shayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶Jesúsñatacämi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachiman'chic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchic'pis nuna-masin'chic-laycu bidanchictapis uycunanchic. ¹⁷Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacü'shacta licayal'pis mana llaquipaycücäpä 'imanuy'patan Diospa cuyacuynin 'shun'un'chü canman? ¹⁸Cuya'shá chulicuna, ama-ari janä 'shun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayä'shunchu, sinu'a rasunpa lulaynin'chicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰Caynüpam ya'chacu'shun rasuncächu ca'shanchicta. S'ichu'sh 'shun'un'chic yan'al tumpamaptin'chic'pis Tayta Dios'a 'shun'un'chic'pitapis lluy mas tuquictalämari ya'chayan. Jinaptinmi puntan'chü jawca caycuchwan. ²¹Cuya'shá chalapacü-mas'icuna, 'shun'un'chic manaña yan'al tumpamaptin'chic'a, Diosnin'chicman'pis jawcallam chalapacun'chic. ²²Jinaman'a camachimä'shanchictapis muna'shantapis lulaycuyal'a mañacu'shanchicta uycamänanchicta ya'chanchicmi. ²³Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunan'chicpä, quiquin'chic-pula ya'chachimä'shanchicnuy cuyanacunan'chicpä. ²⁴Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Pay'pis ya'anchicwantacämi cayan. Caynu cusca ca'shanchicta umä'shanchic Chuya Ispiritupam ya'chanchic.

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

4 ¹Cuya'shäcuna, pictapis "Diospa ca'cha'sham 'shamü" niycu'sha-llanpä ama-ari awniyä'shunchu. A'shwanpa Dios partipi ca'cha'sha ütac mana ca'shantapis tuquictam ya'chapaycunanchic. Cay pachä'chü Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä. ²Chaycuna Dios partipi rasunpa ca'shanta limacuynin'pam chalapanqui: mayan'pis "Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyu'sham 'shamula" n'icunämi Dios partipi. ³Chaynu Jesuspi mana limäcá manam Dios partip'ichu. A'shwanpa Jesuspa cuntran 'shalcücäpa unaypi uyalipäcu'shayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachä'chüña chay cacuyan.

⁴Cuya'shá chullilläcuna, amcunañatacämi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquin'chü uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llalliläl'inqui. ⁵Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallap'itac limapäcun'pis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunä'pis uyalipäcun. ⁶Ya'anchicmi ichá Diospa can'chic. Chaymi paypa cäcunaca uyaliman'chic. Diospa mana cäcunañatacämi ichá mana. Caycunawanmari chalapan'chic rasun partipi ütac casquish partipi ca'shantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷Cuyaśhácuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacüca Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchu. ⁹Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman caçhamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. ¹⁰Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal caçhamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä. ¹¹Cuyaśhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹²Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

¹³Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäśhanchicpa yaçhanchic paychu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. ¹⁴Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä caçhamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. ¹⁵Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnícá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. ¹⁶Chayurá Dios rasunpa cuyamäśhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuychu cawsäcá paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷Caynu cayäśham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi cäraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichuśh manchacul'a muçhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunanchic. Chayurá rasun cuyamäśhanchicta manälämä tantianchiclächu.

¹⁹Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. ²⁰Ñatac "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacümasinta çhínicücá pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacümasinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá? ²¹Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5 ¹Chayurá Diospa Caçhamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnícá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmä. ²Chayurá Tayta Diosta maynu cuyäśhanchicpam cäsucuśhanchicpam camalachinchic chulincunacta

maynu cuyaśhanchictapis. ³⁻⁴Aw-ari, Tayta Diosta cuyaśhanchicta camalachinchic nimäśhanchicta cäsuculmi. Chay nimäśhanchic-cunaca manamá anchap sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacúshallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. ⁵¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa cáchamuśhan chulin Jesus caśhanta awnicällamá.

Dios chulinpita willamäśhanchicta éhasquinanchicmi

⁶Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman śhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. ⁷⁻⁸Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam. Quimsatacni cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuyunmi. ⁹Má, nunacunaca licaśhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäśhanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. ¹⁰Chaymi Diospa Chulinman chalapacücá caycuna rasun caśhanta śhun'unchu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaśhanta mana awniyninwan. ¹¹Willamäśhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäśhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam śhamun. ¹²Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücá wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic

¹³Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälímuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcúshayquita tantialpapäcunayquipä. ¹⁴Jinaman payman chalapacul munaśhanmannuy mañacü aśhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yačhanchicmari. ¹⁵Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yačhanchictacmi.

¹⁶Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yačhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunapä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunapä "Amaña mañaculcaychu" manamá niyalcacchu. ¹⁷Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacni lluychu wañuycäman apaycun.

¹⁸Yačhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicütänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari

supaypis mana yataycamanchicpischu. ¹⁹Yačhacunchictacmi Diospa chulinña caśhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinču caśhantapis. ²⁰Yačhanchictacmi quiquin Diospa Chulin śhamul pay rasunca caśhanta tuquicta lisinanchicpä umacta umäśhanchictapis. Chay Jesus rasuncäčhümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchiemi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹Chayurá cuyaśhácuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacushan

Chalapacü cay sasa-sasa cashan timpuçhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta çhasquicunäta cuydayninwan malcaçu chalapacü-cunäta “aclacusha walmi” nila. Quiquin chalapacü-cunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartachüpis Salbacü Jesus ya’anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculcānanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunanpämi niycun.

¹Ya’a yaśham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacushá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya’allachu sinu’a rasuncäta lluy lisi-cunäpis cuyapacushunquim. ²Caynu cuyapacuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya’anchicwan cayaptinñamá.

³Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipay-ninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya’anchicman uycamāśhun.^a

⁴Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäśhanchicmannuy rasuncāmannuy sumäpa cawsayalcāshanta talilulmi sumä cushicülü. ⁵Canan cuyaśhá walmi, amcunacta niycälic qui-quinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu’a allaycuycäpi çhasquiśhallanchicmi. ⁶Rasun cuyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäśhanchicta cāsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimäśhanchicñatacni puntapi uyalipäcu-śhayquinüpis cuyanacunanchic.

⁷Canan, má, uyalipamay-ari: “Salbacü Jesus ya’anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachäçu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamá.

⁸Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan’alpä mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta çhasquiycālinayquipä.

⁹Ñatac mayanpis Jesuspa yaçhachicuyninpi masyalcul yaçhachicá, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaçhachimāśhallanchicchu

^a3 ya’anchicman uycamāśhun Waquin unay isquirbishacunaçu’a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

tacyaycücämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰Sichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu nĩ ċhasquiycuypischu. ¹¹Ĉhasquiycücá mana allin lulä-masinñam licalilun.

¹²Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycä-lishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

¹³Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycälimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartachüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulaynin-ču jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcá Tayta Diospam. Mana allinta luläcänatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinghu.

¹Ya’a yaśham sumä cuyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

²Cuyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun.

³Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú.

⁴Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänü’a manamá imapis canchu.

⁵Aw-ari, cuyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayču cä chalapacü-masinchiccunaču willaculcan. Chayurá biäjicta pasapacunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun’unpänümá lulaycunqui. ⁷Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuylactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸Chaymari ya’anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyču lulä-masin cananchicpä.

⁹Ñatac chayču cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimulänam. Jinaptipis Diotrefes’a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya’acunapi nī uchucllapis yačhayta munanchu. ¹⁰Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya’acunap waśhacunacta limaśhtinmi yan’al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpis-ču. Čhasquiy munäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹Chayurá cuyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcá Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta nī lisinghu.

¹²Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapacun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.^a Yačhašhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapacü.

¹³Ñatac may-chica nipacunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu. ¹⁴Ašhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵Jawca cawsayca améchu caycuchun. Cayéchu cä lisiinacu-šhanchiccunäpis limaycälimušhunquim. Chaynütac chayéchu lisiinacušhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

^a **12** *Rasuncäpis ... tincuycunmä* Griego limayéchu'a "rasuncäpis paypita allintam liman" nin.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhachicucunacta yačhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin’a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhachicucunaca maynu pantášha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

¹Ya’a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälisuśhayquicunäman. ²Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

³Cuyaśhácuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴Waquin nunacunam ya’anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin’a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypipis unanchášha mučhucäpämi cayalcan.

⁵Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunätá lluy mari camacaycüla. ⁶Chaynütacmi allin caycuy-nintapis, lulaynintapis, munaynintapis cačhaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawwayä tutapäcäču wiñay simripä čhänalayächin mučhucachinan muyuncäcama. ⁷Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhucay-

chishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸Chaynu captinpis cay shaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuymán muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, ashta janay pachächu sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹Licapäcuy-ari ashta puydi anjil Miguelpis wañüsha Moiseschu chay Satanašha mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a "iDiosña anwan licacuchun!" nila jinallam. ¹⁰Cay nunacunañatacmi ichá mana tantiapäcushancunätä ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcushancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

¹¹iImanuylä capäcun'a! iCainpa^a lašhčhunmanmi jaluyalcan! iBalaamnuy^b illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! iCorë-yupay^c cuntran šalacuyninwanmi wañuyalcan!

¹²Chaycunam cumbidu lulapäcushayquicunächu mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tanyamücänümi cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutäsha, chaquisha, ishca cuti wañüshalämi cayalcanpis. ¹³Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamušhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcächu pasanán cayán. ¹⁴⁻¹⁵Chay nunacunapitam Adanpi ančhish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic shamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cäraycun'a" nil.

¹⁶Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacucunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacucunäta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸Amcunañatac cyašhacuna, Jesusninchicpa puydi cačhancuna umayquiman čhulapäcunayquiñam "Camacay timpucunačhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaštín" nil nipäcushušhayquita. ¹⁹Paycunamari laquinacachipäcushüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüsha cawsayalcalmi Chuya Ispirítup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

^a 11 Cain: Gn 4.3-9. ^b 11 Balaam: Nm 22.4-35. ^c 11 Coré: Nm 16.1-35.

²⁰Amcunañatacmi ichá, cuyaśhácuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyninchicchu masísu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacúshtin. ²¹Chaynúlla Diospa cuyacuyninchu cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycayca-chimänanchic-cama alcaśhtin.

²²Ñatac ishcayyäśha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy.

²³Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; aśhta chaywan anläśha müdanancunactapis éhinayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵¡Chayurá, palpunayquipi licaycuśhüniqui, mana anlaycuśhacta sumä cushisha quiquinman puśhaycuśhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycuśha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycuśha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, śhamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yaçhapacünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticaçhaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jityacälälila. Chayçhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunäçu ima pasaşhancunactapis jinaman şhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunchu cananpä çhulaycamäshanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannyu sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesumari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

1 ¹Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunällaçhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla caçhamuşhan anjilninwan. ²Chayurá lluy rasun licaşhacätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuycunintam limayá. ³Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuyläçha can'a cay pasanantimpuca cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunaçu cä chalapacücunäman isquirbiycamü.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçu chay anchish ispiritu cäcäpis, ⁵chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañucäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpäpis sumä munayniycämä.

iCuyamäninchi yawarninwan juchanchiccunacta pampachayca-mäninchi altuman juluycuśha cachun! ⁶iChaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchi imaypis imaycamapis alawäsha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷Licay-ari. Jesus pucutaycächümi śhayämun.

Lluymi licapäcun'a aśhta payta tucsicunäpis.

Jinantin pachächu nunacunämani paypita lluy awchupäcun'a.

Chaynu cachun.

⁸Duyñunchi Diosmi nin: "Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, śhamunanpä cä jatun munayniyüca" nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawshî-masiqui, Diospa gubirnunchu malca-masiqui, Jesuschu juclla caśhanchicwan awantaycû-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuśhăpítawan Jesuspi willacuśhăpítam lamar chawpichu Patmos nishan islaman jitaycamäla. ¹⁰Chaychümi dmingu muyunchu^a Chuya Ispiritup munayninchu licalilul uyalilul juc curnitilla tucalpämünuy ipächu limapayämata, cay nil: ¹¹"Ya'ami Alfaca Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiachu anchish malcachu chalapacücunäman: Efesocho, Esmirnacho, Pergamocho, Tiatiracho, Sardischo, Filadelfiacho, Laodiceachüpis cäcunäman" nin.

¹²Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayänä anchish candiliru ürupita luläsha-cama. ¹³Chay candilirucunap chawpinchümi licälul nuna-yupayta sutänawan chaquincama müdacuśhacta, ürupi wačacuwan pichun chaypi shillwitacuśhacta. ¹⁴Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuña; ñawinñatacmi walayä nina-yupay cacullänä. ¹⁵Chaquincunañatacmi urnuchu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyacullänä; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä cacullänä. ¹⁶Alli maquinchüñatacmi anchish uyllurcuna cacuña; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishca ylädun limäsha ispäda yalacamullänä; cäranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy cacullänä.

¹⁷Cayta licälul-pacham chaquinman wañüşhanuy cučhpälü; payñatacmi alli maquina ya'aman chulaycamal niman: "Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntawan Ipämi. ¹⁸Cawsacämari. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquichümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuycäpis. ¹⁹Cay lluy licaśhayqui-

^a1.10 dmingu muyun: Griego limaychu "Duyñunchicpa muyunnin" ninmi.

cunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunätapis, chaynütac šhamücunächu ima pasanancunätapis. ²⁰Canan tantiachishayqui cay allí maquičhu ančhish uyllurcuna cäcunätawan ančhish candilürucunäta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish malcačhu chalapacücunap willacünincunam. ^b Chay ančhish candilürucunänñatacmi chay ančhish malcačhu cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

Efesočhu chalapacücunämanmi willacun

2 ¹Jinaman’a niman: “Efesočhu chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay allí maquinčhu ančhish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläsha ančhish candilürucunap čhawpinčhu pulicämi niyäšhunqui: ²Ya’a tuquictam yačhayá ima lulašhayquitapis, allicta lulapäcušhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcušhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcušhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cačhancunam capäcü’ nil casquishcunäta chalapapäcušhayquitapis. ³Jinaman ya’a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masisu šhaycapäcušhayquitapis yačhayämi.

⁴Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵Chayurá maynu caluchüña cašhayquita yalpačhacul-ari wanaculcul allaycuycäčhu lulašhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui’a šhalcamul-pacham candilüruyquita quitäšhayqui. ⁶Ñatac ‘Nicolaitas’ nipäcušhan nunacunap lulaynincunacta ya’anüpis amcuna čhinishayquicá allinniquipämi cayan. ⁷Linliyu cal’a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imačhüpis masisu llalliyücütá quiquin Dios maynu sumä-sumä cašhancäčhu wiñay simpripä cawsachicü jačhap mishquintam uycušhä” nil.

Esmirnačhu chalapacücunämanmi willacun

⁸Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Puntäwan Ipämi, wañušhanpüpis šhalcamücämi ⁹cay niyäšhunqui: Yačhayämi ima lulašhayquicunactapis, ñacašhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. iChaynu cayalpis sumä cäniyümá cayanqui! Yačhayätacmi chay ‘Diospa nunam, Israel cašhtam capäcü’ nil yan’al nicunaca jamuyalcäšhušhayquitapis. Ašhwanpa Satanašhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapita. Chay

^b 1.20 *willacünin*: Griego limayčhu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcu-
 ūhunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chaychümi chunca muyun
 ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masisu ūhaycapäcuy; chaychá
 wiñay simpri cawsay primiuca uycälishayqui. ¹¹Linliyu cal'a
 Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliyü-
 cätá manam tupaycun'achu ishcaý cä wañuyca" nil.

Pergamochu chalapacücunämanmi willacun

¹²Chaypitam niman: "Pergamo chalapacücunäpa willacüninman
 cay niyáta isquirbiy:

Chay ishcaýnin lädunpi limäsha ispädayücämi cay niyá-
 ūhunqui: ¹³Yačhayämi lulašhayquitapis ñatac quiquin Satanašpa
 mandašhanču yačhašhayquitapis. Chaychu yačhayalpis masisu
 allincächu ūhaycuycul nuná cašhayquitam camalachiculanqui.
 Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacüní Anti-
 pasta chay supaypa malcanču wañülächiptinpis.

¹⁴Ñatac juc-ishcaý cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam
 yačhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim.
 Paymari Balacta yačhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay
 taytachacunap uycušhan aychacunacta micapäcušhanču, jina-
 man mansibacuycunacta lulapäcušhančüpis. ¹⁵Chaynütacmi
 čhincušhá 'Nicolaitas' nishanpa yačhachicuynincunacta atich-
 cunätapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶Chayurá iwanaculcänayquiñamá!
 Chaynu mana captin'a un'aypi šhamulmi paycunawan pilyašhá
 shimipi yalamü ispädawan. ¹⁷Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chala-
 pacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallícätá maná nishan pacäsha
 tantactam uycušhá, jinaman chay čhasquicälla lisishan yulä
 lumiču mušhü šhuti isquirbishaçtam uycušhá" nil.

Tiatiraču chalapacücunämanmi willacun

¹⁸Chaypita nimanmi: "Tiatira chalapacücunap willacüninman cay
 niyáta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llip-
 yayä brunsinüpis čhaquiyücämi cay niyášhunqui: ¹⁹Tuquictam
 yačhayä llapa lulašhayquicunactapis, maynu cyašhayquita-
 pis, maynu chalapacušhayquitapis, allicta lulaycušhayquitapis,
 imacta awantal cawsaycušhayquitapis, chaynütac punta lula-
 šhayquipita canan masta lulaycušhayquitapis.

© 2.17 Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyču čhuläsha maná
 tanta babulču cäcäta pacäsha cašhanta. Quiripäculatacshi Dios caçhamušhanca
 čhämuçtin nunancunacta yapa micachinanpä.

20Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yačhachicuyñinta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyñinwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycunaču pulinanpä, taytachacunap uycüsha aychacunacta micapäcunanpäpis. 21Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. 22-23Chaymi canan’a sumä ñacayta uycüshä cämaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin’a sumä ñacayta uycüshä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapäcun’a šhun’uncunactapis, tantiayñincunactapis tuquicta yačhaycüşhäta jinaman tincüninman-cama licaycüşhätapis. 24Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuyñincunacta mana atichicunätamari, ‘Satanašhpa pacášhan jatun yačhachicuyñin’ nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycälicchu. 25Ašhwanpa chaynüllä masisu tacyaycäliy cutimunäcama. 26Mayanpis camacaycäcama llalliycücätawan munayñita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa čhulaycüşhä. 27Maynümi ya’apis Taytäpi čhasquiyculá, chaynümi amcunactapis čhulaycüşhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun’a.^d 28Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycüşhälä canpis. 29Mayanpis linliyu cal’a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

Sardisču chalapacücunämanmi willacun

3 1Chaypita nimanmi: “Sardis malcaču chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa ančhish Ispiritunta uywäcämi, chay ančhish uyllurniyücämi cay niyášhunqui: Yačhayämi ima lulašhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcüşhuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui. 2Tayta Diosnipä lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ilicačhacuy-ari! Manalä chincalpušhacunäta šhalcachiy. 3Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpačhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Sichuśh mana licačhacüşha cayaptiqui’a suwa-yupaymi mana pinsaşhayqui üraču šhamušhä.

4Ñatac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüşhalä ya’apa puliwshí-masí capäcun’a.

^d2.26-27 Sal 2.8-9.

⁵Mayanpis llalliyćucá chay yulá müdanayćunānūmi can'a. Manatacmi cawsaypā cā librupīpis śhutinta imaypis chinca-chishāchu. Aśhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntanćhūpis paypīta limalcuśhā. ⁶Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

Filadelfiaćhu chalapacūcunāmanmi willacun

⁷Chaypīta nimanmi: "Filadelfia chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

Cayta niyāśhunqui mana juchayu rasuncāmi, mandacū Davidpa llābinta uywācālāmi. Pay quićhāluptin mayanpis manam wićhayta atipanmanchu; wichāluptinpis manatacmi pipis quićhayta atipanmanchu. ⁸Cay niyāśhunqui: Ya'a yaćhayāmi lluy lulaśhayquicunactapis. Má, ya'ami puncucta quićhaycapuc mayanpis wićhayta mana atipananta. Masqui mana callpayū-lla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishāta cāsuculanqui. ⁹Aw-ari, 'Israel caśhtam, Diospa nunanmi cayá' nīcunaca artishcunam, Satanaśhpa nunancunam. Chaycunactamari ćhaycachimuśhā ñawpāniquiman uyshuycapāmunanpā jinaman cuyaśhacta tantiapācunānpā. ¹⁰Cay jinantin pachāćhu lluy caw-sācunātá sumā pruybanan timpu śhamun'am. Ñatac 'Pasinsiawan śhaycaycāliy' nil nishāta cāsuculcāśhayquipam chaycuna mana yataycālishunquiñachu.

¹¹Nam śhayāmūña. Uywaśhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiuycunāta mana waycaśhunayquipā. ¹²Llallićātá Tayta Diosnīpa chuya wasinćhu imaycamapis culumnannuy cananpāmi ćhulaycuśhā. Payćhūmi isquirbishā Diosnīpa śhutinta, jinaman janay pachāpi Tayta Diosnīpi jī'alpamū muśhū Jerusalen malcanpa śhutintapis. Jinamanmi ya'apa muśhū śhutitapis payman lulaśhā. ¹³Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

Laodiceaćhu chalapacūcunāmanmi willacun

¹⁴Chaypīta nimanmi: "Laodicea chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nīcāmi, chalapacuna rasuncāllacta limācāmi, Dios lluy camaśhancunacta lulācāmi cay niyāśhunqui: ¹⁵Yaćhayāmi lluy lulaśhayquitapis: manam imapāpis allinchu; manamari alalāśhapischu nītac unulīshapischu canqui. ¡Allinćha canman alalāśhapis ütac unulīshapis captiqui'a! ¹⁶Chaynu nī alalāśhapis nī unulīshapis sinu'a tībyu caśhayquipam shimīpīta ātuśhayqui. ¹⁷Ninquilāmi canpis: 'Ricum cayá; lluy tawacūlup-

timi imapis manaña pishimanchu' nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan caşhayquitam ichá nĩ tantia-cunquipischu. ¹⁸Chaymi niycuc: rasunpa rĩcu canayquipä ya'apĩta ninaçu limpiäsha rasun éhaniyu ürueta lantimay, chaynütac lliyyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan caşhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwan ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

¹⁹Cuyaşhacunätä anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

²⁰Má, puncullaçu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayaşhata uyalicul quiçhamäcämanmi yaucuycuşhä, jinal paywan cusca micapäcuşhä. ²¹Maynümi llalliyacuşhäpa Taytawan gubirnunchu cusca caycú, chaynümi llalliyücä gubirnüçu mandä cananpä cäsu can'a. ²²Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacü-cunäta nishanta uyaliculcay" nil.

Janay pachäçu licaşhancunam

4 ¹Chaypĩtam janay pachäçu puntu quiçhacacütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: "Cayman ishpinuy. Cananpĩta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil. ²Chayürallam Chuya Ispiritup munayninçu licalilcul janay pachäçu licälú mandananpä sumä täcunançu nuna täcuyäta. ³Chay täcücämi lliyyayäñä imaymana licchä acchi-yupay, japiwan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininçhü-ñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipayä tulumanya cacuña. ⁴Chaypa muyülininçhüñatacmi ishcaý éhunca tawayu juc täcunacuna cayalcäñä. Chayçhümi ishcaý éhunca tawayu mandacü yaşhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä. ⁵Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunayacunapis. Chaypa puntançhümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayäñä. ⁶Chaynütacmi täcunap puntançu sumä lliyyayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuña.

Chay çhawpiçu cä täcunap muyülininçhümi tawa cawsäcuna cayäñä puntançhüpis ipançhüpis jinantinçu ñawiyü-cama. ⁷Chay puntacä juc liyun-yupaymi cañä. Ishcaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsäñatacmi nunap cärannuy; tawäñatacmi anca päliyä-yupay cañä. ⁸Chay tawanpa laplacuna süta-camam cacuña. Chay laplacunap lulininçhüpis janäninçhüpis jinantinçu ñawillam cacuña. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapacuña:

"iUnaypĩta cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!" nil.

⁹Chay täcunanächu wiñay simplipä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi ¹⁰chay ishcaý éhunca tawayu yaśhacunäpis wiñay simpli cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä. Chaynütac täcunap puntanman curunan-cunactaläpis éhulaycul nipäcuñä:

¹¹“Amlam sumä allinnin canqui, Duyñullá, Tayta Diosllá, altuman juluyacunapä, allinninpa licayacunapä, sumä munayniyüpa licayacunapäpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

Pitwishaéhu isquirbishactawan Uwishcätam lican

5 ¹Chay täcunaéhu täcücäpa allí maquinéhümi licälú calaśh uta pitwishaéhu lulipapis janäpapis isquirbishacta, jinaman anchish síllu siguranawan sumä wichäśhacta. ²Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycächaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishäpa siguraläśhancäta paquilcul quiéchananpä?” nil. ³Niptinmi quiéchananpä nī licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañächu janay pachäéhu nī cay pachäéhu, nī luli allpächépis. ⁴Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculá. ⁵Jinaptimi jucnin mandacü yaśhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judá caśhtaéhu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Śhamücämi llallila! Paymi ichá anchish siguräśha cäcunäta paquiycul pitwishäta quiéhaycülunman” niman.

⁶Chaypítam chay tawan cawsäcunäpa, ishcaý éhunca tawayu yaśhacunäpa éhawpiéhu cä quiquin täcunaéhu licälú juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpis śhácuyäta. Anchish wälayu, anchish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios caśhamuśhan Ispirituncuna. ⁷Chay uwishmi täcunaéhu täcücäman aśhuycul allí maquinpita pitwishacta éhasquiñä. ⁸Chaynu éhasquiüptinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishcaý éhunca tawayu yaśhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llananmari arpayü-cama jinaman üru échanéchu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuñä. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. ⁹Chaynu jinacälälisham muśhü taquicta taquipäcuñä cay nil:

“Amlam sumä allin canqui pitwishäta uywaycunayquipäpis, siguräśha cäcunäta quiéhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunaéhu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nas-yuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyucällichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a" nil nipäcuñä.

¹¹ Chaypítam licalcuśhächu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaachu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yaśha-cunäpa muyülininçhümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. ¹² Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:

“Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yaçhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

¹³ Chaypítapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaśhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcúta:

“Täcunaachu täcücäwan Uwishcäpis alawäśha imaycamapis capäcuchun,

wiña-wiñaypä altuman juluycuśha,

allinpa licaycuśha,

munayniyüpa licaycuśha capäcuchun” nil.

¹⁴ Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chaychütacmi chay yaśhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

Ançhishwan siguräśha cäcätam lican

6 ¹ Chaypíta ançhishwan siguraläcäpíta, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quichäśhanta licayalmi uyalilú chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunyayninnuy “iŚhamuy!” nita.

² Niptinmi juc yulä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc flächacta çhächinantinta apañä. Pay curunacta çhasquiyculmi lla-lliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

³ Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilú chay ishchayyänan cawsäca “iŚhamuy!” niyäta. ⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yälämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta çhasquílun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chincachinapä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunapäpis çhasquílun.

⁵ Quimsayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayänan cawsäca “iŚhamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä.

⁶ Chay tawa cawsäcunäpa çhawpinpítam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu

trigullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan bñütam ichá ama usuchinquichu" nil.

⁷Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhãluptinñatacmi uya-lilú chay tawayänan cawsäca: "iShamuy!" niyäta. ⁸Niptinmi tun'ušhyäsha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpañatacmi "Wañuyca" šhutin cañä; paypa maquinçu lluy cäcunämi^e ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu çhuncapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä çhasquiñä.

⁹Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhãluptinñatacmi licälú Diospä uycunanpä cã lulininçu sumä chalapacuywan Diospi willacushan-laycu wañüşhacunaca cayalcäta. ¹⁰Paycunap almancunam ayaycächaypanuy cay nipäcuñä: "Chuya cã Mandacüní, limalicushayquita lulaycü Taytay çimaycamatan cay pachächu yaçhã wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachinquichu?" nil. ¹¹Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: "Uchuyllacta alcaycäliy sirbi-masiqicunaca, chalapacü-masiqicuna amcunanüpis wañüpäcuptin cabalalpunancama" nil.

¹²Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhãluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasälun. Jinaptinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. ¹³İguspa wayuyninta alli-alli waywa šhušhuchimušhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun. ¹⁴Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulucunäpis, lamar çhawpiçu islacunäpis cašhanpita lluy tacwäsha licalilälin. ¹⁵Jinaptinmi mana cäsücü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nunacunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin maçhaycunäman, ulucunächu jatuçhã wancacunämanpis. ¹⁶Chayçhümi ulucunäta, wancacunäta apalcächaypa: "iNitolcul pacaycälimay täcunanächu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita. ¹⁷Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhämun! çMayanllá awantaycunmançha?" nil nipäcula.

144,000 japächäshacunactam lican

7 ¹Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunächu šhäcuyalcätam licälú. Chaychu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jaçhacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä. ²Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpimunanan lädupi cawsä Diospa unanchacunan sillunta apacušha šhayämüta. Paymi

^e6.8 paypa maquinçu lluy cäcuna: Griego limayçu "Hades" niyanmi.

cay pachäman, lamarcunäman mana allinta caçhaycü chay tawa anjilcunäta ayaycaçhaypanuy nilun: ³“Amalä mana allinta lulapäcuy-lächu cay pachätapis, ni lamarcunätapis, ni jaçhacunätapis Diospa sirbïnincunacta ulcunçu^f silluwan unanchaycälinäcama” nil.

⁴Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi paçhac tawa çhunca tawayu walanga (144,000) unanchäsha capäcuşhanta. Caycunam capäcuña:

⁵Judá caşhtapïta

12,000;

Ruben caşhtapïtapis

12,000;

Gad caşhtapïtapis

12,000;

⁶Ashir caşhtapïtapis

12,000;

Neftalí caşhtapïtapis

12,000;

Manases caşhtapïtapis

12,000;

⁷Simeon caşhtapïtapis

12,000;

Leví caşhtapïtapis

12,000;

Isacar caşhtapïtapis

12,000;

⁸Zabulon caşhtapïtapis

12,000;

José caşhtapïtapis

12,000;

Benjamin caşhtapïtapis

12,000-tac unanchäsha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

⁹Chaypitam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapïta, imaymana caşhtacunapïta, imaymana limayniyücunapïtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntançu, Uwishcäpa ñawpäninçu yulä müdanawan çhulacälälïsha palmirap pallayninta apticälälïsha cayalcäña. ¹⁰Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuña caynüpa:

“Täcunançu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycämäninchic” nil.

*f*7.3 ulcu: Waquincunaçu'a “pächa” nipäcunmi.

¹¹Chay llapan anjilcunãñatacmi shãcuyalcãñã chay tãcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yašhacunãpa, chay tawa cawsãcunãpa muyülininçu. Jinalmi tãcunanpa puntançu cãrantapis pampãman çhulacaycãlil Tayta Diosta alawayalcãñã:

¹²“Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu cašhanpita chaynülla Tayta Diosninçic imaycamapis alawãsha, allinpa licašha, sulpayta uycušha cachun. Chaynu cachun” nil.

¹³Chaypïtam chay yašhacunãpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yulãwan müdacušhacunaca? ¿Maypïtamã šhapãmula?” nil.

¹⁴Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilã.

Niptïmi nimãla: “Paycunã sumã jatun ñacaycunãpi pasãcunam. Uwishcãpa yawarninwan müdanancunacta tãšhãlãlil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵Chaymi paycuna Diospa tãcunanpa ñawpãnininçu tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac tãcunãchu cãcãmi paycunawan cusca caycul ñawillançu uywaycun'a.

¹⁶Manañam imaypis micuypi yacupi capãcun'añachu.

Manañatacmi intipis çhan'añachu ñitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷Chay tãcunanpa çhawpinçu uwishcãmi michiyun'a; cawsã chuya yacumanmi pušhaycun'apis; lluy winintapis Diosninçicmi pichaycun'a” nil.

Ançhishyãnan siguralãcãtawan insinsiu lupachicuctam lican

8 ¹Ñatac ançhishyãnan siguralãcãta Uwishca quiçhãluptinmi janay pachãchu upãllãlun çhawpi ùra-yupay. ²Chaypïtam ançhish anjilcunãta Diospa puntançu shãcuyalcãta licãlú. Paycunamanmi ançhish curnitillacta uycãlãlin. ³Chaynütacmi juc anjil ùrupita insinsiu lupachicucta apacušha çhaycul Diospa tãcunanpa cã ùrupi uycunan patacpa puntançu shaycucuycuñã. Paytam chay patacchu achca insinsiucta uycãlãliñã llapan chalapacücunãpa mañacuynincunaman tacuchinanpã. ⁴Chay insinsiup untayninwan chalapacücunãpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios cašhancãman j'aculcun. ⁵Chaypïtam anjilca chay uycunapita lupayã shanshacta insinsiu lupachicunãman winãlun. Jinalcul allpãman wicapalpũluptinmi waclícuna, räyu bululunyaycuna, pachacuyucunapis cacuñã.

Süta curnitillacunactam tucalpämun

⁶Chaypítam anéshish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunanpä.

⁷Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacúsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jaéhcacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸Chay ishca anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay wala-yäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyünä. ⁹Caynüpam lamarcächu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliñä. Chaynütacmi barcunäpäpispis quimsa partin lluy camacäläliñä.

¹⁰Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpünä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹Chay uyllurpa shutin “Chacéhami” cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca chacéhcäcuman muyülüptin achca nunacuna wañüläliñä.

¹²Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dänacänä. Jinaptinmi tutapäman licaliñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

¹³Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa chwepinüchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycaéhaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun’a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämuptin!” niyämuñä.

9 ¹Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quiéhcacunta uycünä. ²Chaymi chay wayucta quiéhäluptin jatu-jatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiñä. ³Chay untaycäpítam allpäman yalälälimuñä chuclluésh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam échupa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycünä. ⁴Ñatac imaymana jaéhcacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dänaycunanpämi niñä. Aéshwanpa Diospa sillunwan ulcunüchu mana unanchaéshacunällacta ñacachinanpämi niñä. ⁵Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu’a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin échupa-apaläcu wächishanümaricacuñä. ⁶Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun’achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun’am. ⁷Chay langustacuna gírrapä alistäsha cawallucuna-

yupaymi caculcällänä. Umanchüpis ürupita luläsha curunacunanümi; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸Ähancunapis walmip ächan-nümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹Pichunpis jirrupita chalicu éhulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta girraman pinquilla aysaptin liyayäcänyu cacuña. ¹⁰Chupancunañatacmi éhupa-apaläcupnüpis wächicuyu caña. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin caña. ¹¹Cay langustacunäpa puydinin caña mana camacaycü wayup quiçhacunta uywä anjilcämi. Şhutinñatacmi Israel limayçhu'a "Abado" niyan; griegoçhüñatacmi "Apolion"^g niyan.

¹²Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishçay ñacaycunalämi şhamunan cacuyan.

¹³Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilü Diospa ñawpäninçhu ürupita luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: "Eufrates jatun mayup manyançhu chay tawan anjilcuna wataläcäta caçhaycamuy" nil. ¹⁵Paycunam chay üräpa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcünä. Chaymari chay tawan anjilcunäta caçhaycünä, jinantin nunacunapita quimsa cä partinta wañuchinanpä. ¹⁶Chaypitam uyalilü: "Cawallucunäçhu sillädacunaca cayan ishçay paçhac walanganpi walangam (200,000,000)" niyäta. ¹⁷Licaşhacähümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälü ninanüpis puca jirrupi chalicu-yupaywan éhulacüsha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwaşhta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy cacullänä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis^h yalamuñä. ¹⁸Cay pachäçhu nunacunäpa quimsa cä partillanlämi wañülälinä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhuchicuywan: ninawan, untaycäwan, asufriwan. ¹⁹Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminçhümi éhupançhümi cacuña. Culibraypa umannuy cä éhupancunawanmi ñacachipäcünä.

²⁰Ñatac chay wañuypi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcä-şhanta manam alawayta caçhaycapäcünäçhu: chay ürupita illaypita, brunspita, lumipita, caşhpipita luläsha mana licä, mana uyalı, mana pulı taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcänäçhu. ²¹Manatacmi wañuchiycunapıpis, rüjacuycunapıpis, mansibacuycunapıpis, nitac suwacuycunapıpis wanaculcänätacchu.

^g9.11 *Abado ... Apolion*: Cay şhutin limayninçicçhu'a "Pampäta Camacaycüca" ninanmi. ^h9.17 *asufri*: Cay asufri alwaş pulbu sumä millanaşh aşhnämi.

Anjilcämi uchuy pitwishäta micunanpä nin

10 ¹Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwica-cüsha ji'alpayämüta licälú. Umanchümi tulumanya muyuyäñä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayäñä; caçhpancunañatacmi para-diruçu nina walayä-yupay cacuñä. ²Maquinchüñatacmi uchuy pitwisha cäcäta quiçhäshacta apañä. Allí échaquinta lamarcäman éhulaycul, ichü échaquinta allpäman éhulayculmi ³juc liyun apalicänuy ayaycaçhañä. Jinaptinmi ançhish räyucunäpis paçhyächimuñä willacuyninta. ⁴Ñatac "chay ançhish räyucunaca nishanta isquirbishä" niyaptimi uyalilú janay pachäpi cay nimüta: "Şhun'ullayquiçu uywanayquipä, cay ançhish räyucuna limamuşhanta ama isquirbiychu" nil.

⁵Chaypitam lamarcäman allpäman échaquinta éhulä anjil licaşhäca janay pachäman allí maquina chachaculcul cay niñä: ⁶"Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta şhaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a; ⁷Chay ançhish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacaşhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!" nil.

⁸Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: "Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman aşhuycul maquinçu uywaşhan chay uchuy quiçhalä pitwishacta échasquimuy" nil. ⁹Chaymi anjilcäman aşhuycul chay pitwishäta mañayäñä. Jinaptimi niman: "Chalalcul micuy. Shimiquiçhümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquiçhüñatacmi ichá sumä écacçhäman muyülun'a" nil.

¹⁰Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwishacta chalalcul micülú. Chaymi shimičhu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacmi ichá sumä écacçhä-écacçhä caculläñä. ¹¹Chaypitam nimäñä: "Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayçu llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi" nil.

Ishcay licäcunam şhapämun'a

11 ¹Chaypitam tupuna juc şhu'uşhta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: "Şhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayçu ayca alawäcuna caşhantapis. ²Ñatac waşhaçu cä patyuctá mana tupullal caçhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman éhulaycuşhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa éhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³Ya'añatacmi ishcay willacünita caçhamuşhä lutucuşha-camacta, juc walanga ishcay paçhac süta éhunca (1260) muyun willaculcänanpä" nil. ⁴Chay ishcay willacücunaca cay pachäçu munayniyüçäpa ñaw-

pänin'chu camalachiculcan ishca y ulibu ja'chawan chaynütac ishca y michirucunäwanmi. ⁵Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuña juc ninanuy 'chinicünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. ⁶Cay ishca y willacücunaca willaculcäshancama mana tamyamunanpä janay pachäta wi'chananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana pläga-cunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

⁷Chay ishca y willacücunaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycü luli-luli wayupita "Chucaruca" ishpimul llallilcul wañuchin'a. ⁸Chay wañüshacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsan'chümi, Taytanchic chacatäsha ca'shan'chümi, chay tincuchiya licapäcushan "Sodoma" ütac "Egipto" malca'chümi. ⁹Ñatac quimsa muyun partinmi llapa ca'shta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampasha canantapis manamari munapäcun'achu. ¹⁰Cay pachä'chu llapa llapanpis chay wañücunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishca y willacücunaca paycunap turmintun ca'shanpitamari.

¹¹Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycüluptin shalcäläliñä. Jinaptinmi chay äshaläcunaca sumä manchäläliñä. ¹²Chay'chümi shalcücunaca janay pachäpi "iIshpimuy!" nita uyäliläliñä. Niptinmi 'chinicünincunap ñawquin pucutaypa 'chawpinta ji'acalcäliñä. ¹³Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap 'chunca cä partin lluy pampaman muyüñä; an'chish walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quidäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäñä.

¹⁴Chaynüpam ishca y sumä ñacayca pasälunña; quimsacä ji'acaycayämunñatacmi.

An'chish curnitillam tucalpämun

¹⁵An'chish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachä'chu ayayca'chaypanuy nipäcunä:

"Jinantin pachä'chu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun; payñamari wiña-wiñaypä mandan'a" nil.

¹⁶Chaypitam Diospa puntan'chu cä ishca y 'chunca tawayu mandananpä täcunan'chu cä ya'shacunaca cärantapis pampäcama 'chulacuycul payta alawäcuyalcan ¹⁷cay nil:

"Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá callächun. Amlamari imaypapis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquichu caycachilmi mandacuyta allacucunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuytiqui muyunca chämunmi.

Wañucunäta cäraycunayqui muyuncäpis chämunnämá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis chämunmi” nil.

¹⁹ Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quichacüñä. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclícuna, pacha-cuyuypis, jatuchachá luntupis chämuñä.

Jatun culibraycämi patayu walmäta wañuchiyta munan

12 ¹ Chaypítam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intiwan müdacuśha cayäñä; quillämanñatacmi jalulayäñä; umanchühñatacmi chunca ishcayniyu uyllurcuna cayäñä. ² Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca chämuptin dulurninwan apalcaçhayäñä. ³ Chaypíta janay pachächu juc siñaltacmi licaliñä: juc jatu-jatun puca culibraynuymi ançhish umayu, chunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandananpä cayäñä. ⁴ Chupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuñä. Chaymi waçhacuyta ñacä walmip puntächu śhaycucuycuñä wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaśhta waçhacüñä, jinantin nasyuncunäta jirru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaścäta juella waycäñä Dios täcunanächu caşhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuśhan chunyäninman ayicuñä chaychu walanga ishca paçhac süta chunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

⁷ Chaypítam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca llalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña cañä.

⁹ Chaynüpamari chay unaypita cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälimuñä.

¹⁰ Chaypítam janay pachächu uyalilú ayaycaçhaypanuy cay niyäta:

“Cananmi Dios salbananpä muyunnin chämun, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüśhañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninächu tutay-walächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jíchashan yawarninwan, quiquin-cuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäshanpamari.

¹² Chayurá janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari. Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna iimanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari shun’unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyamun, ashllaña timpu cacuyäshanta yächayal” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüsha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta waćhacü walmicta aticaćhayta allacuycuñä. ¹⁴ Jinaptinmi chunyaninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancap ishca y laplanta walmiman uycüña chay culibraypi caluchu quimsa wata partin licaycuśha cananpä. ¹⁵ Chay culibraycänatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänanpä. ¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapänä; shimi äshaläcänüpis jatunta quichacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyinta cäsucücunäwan, Jesuspa willacuyninman masisu chalapacücunäwan. ¹⁸ Chaychümi śhaycuycuñä lamarcäpa patallanchu.ⁱ

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

13 ¹ Chaypitam licälü lamarcäpi anćhish umayu ćhunca wälayu manchanaśh chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanćhü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunaćhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuñä. ² Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; ćhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminnatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa ćhulänä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinćhu cananpä. ³ Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpäñüña sumä dañäducüśha-yupay cacuñä. Ñatac sänäśhanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüśha aticulcänä. ⁴ Chaynu pudirninpa ćhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy’a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

⁵ Ñatac chay chucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa ćhunca ishcayniyu quilla munaśhanta lulanapanpäpis. ⁶ Chaymi jalutacuyta allacuycuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chayćhu yächäcunäpa cuntranpis. ⁷ Chaynütacmi cunsintiycuñä Dios-

ⁱ 12.18 Waquin Bibliacunaćhu’a cay birsiculu 13.1-ćhümi ćhuläśha cayan.

man chalapacücunäwan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caštacunacta, llapa malcacunacta, llapa limaychu lluy limacunacta maquinchu cachinanpäpis chulaycuñami. ⁸Chay chucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camašha captin wañunanpä unanchäsha Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu mana cäcunämi.

⁹Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

¹⁰Imanuyä unanchäsha cašhanmannümi lulacacun'a:

carsilman linapä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ñacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masisu jinalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-niläcapanuy cañä. ¹²Ñatac punta chucarup pudirinmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachächu llapan nunacunätapis alawächinä chay dañädunpi sänäsha punta chucaruman. ¹³Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñälä canpis. ¹⁴Caycunacta punta cä chucarupä lula-pušanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan däñacüshapi tuqui sänäsha chucarup liträtunta lulapäcunanpä. ¹⁵Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limanapäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. ¹⁶Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis alli maquinchu ütac ulcunéhüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. ¹⁷Chaymari chay chucarup šhutinta ütac numirunta mana apäcá lantiytapis lanticuytapis ni atipapäcuñächu. ¹⁸Sumäta tantiyacunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta chunca sütayümá (666).

144,000 taquipäcun

14 ¹Chaypitam Sion nishan ulúchu Uwishcäta šhäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuñä pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) ulcunéhü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa šhutin isquirbisha cäcunapis.

²Chaychümi uyalilú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy.

³Paycunam chay täcunanáchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaśhacunäpa puntanáchu muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü taquicta manam pipis taquiyta atipänächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa éhunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yačhapäcuñä. ⁴Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcänächu. Aśhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcänä. Lloy nunacunapita puntannin libraycuśha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuśha cananpäinari. ⁵Shimincunächüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶Chaypitam licälú juc anjil janay pachäpa čhawpináchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caśhtacunaman, imaymana limayáchu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷Ayaycačhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Čaraycunan muyunca čhämunnämari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lloy yacucunätapis camäcäta” nil.

⁸Chaypita ishcaý cá anjilñatacmi nimuñä: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincaśhannuy mansibacuynincunächu juchacachica - cučhpälunmi, cučhpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰Jinaman quimsa cá anjilpis ayaycačhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcá, ulcunáchu ütac maquináchu unanchachicücá Diospa écacähä binu-yupay mana mirmaycuśha sumä-sumä écacähä piñacuynintam lloy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanähüinari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpi mun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta čhulachicücunäpäpis” nil.

¹²Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicüchu masisu cäcuna iñacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!

¹³Chaypitam uyalilú janay pachäpi apalcačhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchiciman chalapacul wañucücunacá imaynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaśhancunäpis yalpaśhañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

¹⁴Chaypïtam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcuyäta. Paymi umanchu apaña ürupi curunacta. Maquinchüñatacmi uywaña sumä filuchäsha cüshacta. ¹⁵Chaypïtam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuña. Paymi sumä ayaycahaypanuy pucutaycäpa janäninchu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam chämuna; cay pachächu cusichaca ñam pu’ushaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. ¹⁶Niptinmi pucutaypa janäninchu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licaliña.

¹⁷Chaypïtam janay pachächu Diospa chuya wasinpïta juc anjilpis yalämun filuchäsha cüshacta aptïsha. ¹⁸Chaynütacmi uycunan patacäpïta yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüsha aptiläcäta ayaycahaypanuy niña: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu’ushaña cayalcan” nil.

¹⁹Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutüña; jinalculmi malcapïta calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycüña. ²⁰Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama chänäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyänäpis.

Anchish anjilcunam plägacunacta apapämun

15 ¹Chaypïtam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi anchish anjilcuna cayalcäña anchish camacalpä plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä caña.

²Chaypïtam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi shäcuyalcäña chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa ushan arpantin-camam cayalcäña. ³Paycuna taqipäcunä Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“iSumä munayniyu Tayta Diosllá;
Lluy lulašhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!
Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,
Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴Taytay ¿mayantá mana manchacušhunquimancho?
¿Mayantá shutiquita altuman mana juluyacušhunquimancho?
Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna shaycamul manchacuywan amllecta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman cashanta camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵Chaypitam janay pachächu Diospa wasinöchu Sumä Chuya Chuya Sityuca^j quichacacüshanta licälú. ⁶Chay wasipitam chay anöshish anjilcunaca yalämun anöshish plägacunacta apacälälisha. Paycunam lünu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi wachacuwan pichun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. ⁷Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay anöshish anjilcunäta anöshish ürupi échanöchacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸Natac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anöshish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

Anöshish échanöchöchu Diospa piñacuynintam jichaycämun

16 ¹Chaypitam uyalilú sumä ayaycächaypanuy chay wasipita anöshish anjilcunäman cay nimüta: “Chay anöshish échanöchöchu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

²Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litratunta alawä nunacunäpa aychanöchu licaliñä nana-nanay millachicuy llilitay ishuytaycuna.

³Chaynütacmi ishçay anjilcäpis échanöchanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacuöchu imaymana llapan licchä uywacunaca wañuläläñä.

⁴Chaynütacmi quimsa cä anjilca échanöchanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä. ⁵Chaypitam uyalilú yacucunäta munayninöchu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunächu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy. Am’a imaypüpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari cananñatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷Chaypitam uyalilú uycunan pataccäpitapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

^j15.5 Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishanöchu’a “Willacuöshan Carpa” niyanmi.

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸Chaypítam tawa cä anjilcäpis échançhanta intíman jillpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiycuñä. ⁹Chaynu llapa nuna puşhllúsha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantá aşhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

¹⁰Chaypítam picha cä anjilcäpis échançhanta jíchaycüñä chay chucariüpa mandaşhancäman. Jinaptinmi lluy mandaşhanca pasaypi tutapäluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä caçhuculcäñä. ¹¹Chaynu cayalcalpis mana allin lalaynincunapi manam wanaculcäñächu; aşhwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

¹²Chaypítam süta cä anjilca échançhanta jillpulpuycüñä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi şhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

¹³Chaypítam licälú chay culibraycäpa shiminpi, chucariüpa shiminpipis, casquish willacücäpa shiminpítapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispirítucuna yalayalcämüta. ¹⁴Chaycuna supaycäpa ispirítucuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntümü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchaşhan muyunninçu girranaculcänanpä.

¹⁵Nilpämuñätacmi: “Ya’a un’aypimi suwanüpis cutimuşhä; cushisham can’a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcamäcunacá un’aypi calanllannuy pin’aypä mana pulipäcunanpä” nil. ¹⁶Chaymi chay ispirítucunaca nunancunacta juntüläliñä Israel limayninçu “Armagedon” nishanman.

¹⁷Chaypítam chay ançhish cä anjilca échançhanta waywäman jillpuycüñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasíchu täcunanpita ayaycaçhaypanuy nümuñä: “Caywan’a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumäsumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuy nu’a lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä, jinantin nasyuncunächu malcancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un’alachu Babilonia nasyunta, aşhwanpam chay tincüninmannuy échächä binucta upyayächinuy échançhächu junta cä sumä piñacuy ninta upyächila. ²⁰Ñatac llapa lamarpa çhawpinçu cä islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcäñämi. ²¹Jinaman janay pachäpispis jatuchaçhä-jatuchaçhä luntum tawa çhunca kilu llasä-cama camacaycüñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.

Watica walmim chucarüman sillalayan

17 ¹Chaypitam ançhish échançhantin-cama cã anjilcunäpi jucnin ašhuycamul nimãñã: “Šhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lãdunçu tãcũ sumã watica^k anla walmi cašhantapis. ²Paywanmi cay pachãchu puydi mandacücunaca mansibaculcãla; jinantin pachãchu nunacunãpis sumã shincãshanuy mansibacuynincunaçu juchacawshipãcula” nil.

³Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyãman anjilca pušhãman. Chayçhümi licãlũ juc walmi puca chucaruman sillalaya. Chay chucarum cañã ançhish umayu, çhunca wãlayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacušhan isquirbışhallam cacuñã. ⁴Chay walmi alli çhanyü-cama müdanawanmi çhulacüşha cayãñã: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan alãjapacüşhalãmi cacuñãpis. Chaynütacmi üru cüpaçu juntacta mana allin mansibacuy lulašhancunãta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycaçhayãñãlä canpis. ⁵Ulcunçhüñatacmi isquirbisha cay niñã:

“Camalãchishañam:

Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
Cay Pachãchu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶Chaymi allinta licaycuypitã chay walmi shincãsha cayãñã Diosman chalapacücunãpa yawarninwan, Jesuspi willacüşhtin wañucunãpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshalacüyã jinalla.

⁷Jinaptimi anjilca nimãñã: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya’ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillalãshan ançhish umayu çhunca wãlayu chucarupitapis. ⁸Cay licašhayqui chucaru unay cawsalam, canan’a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun’a wiñay simpri sumã ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cãcãta yapa šhalcamüta licãlãlilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cã libruçu šhutin mana isquirbishacunacã sumã licapayllaman camapãcun’a.

⁹“Yaçhayniyu cayal’a canan cayta tantiaycuy: Ançhish umacunaca ançhish ulucunãmi cayan; chayçhümi walmica tãcuyan. ¹⁰Jinaman chay umancuna cayan ançhish puydi mandacücunãtacmi. Picha cãcunacã wañülãlishañam cayan; süta mandacücallañamari cayan. Chay ançhishca cayanlãtacmi; pay yaycülüptin’a manañam ancha unayñachu caycun’a. ¹¹Ñatac chay unay cawsacã, canan wañüşha cã

^k 17.1 watica: juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

chucarum pusä mandacücämari. Pay anéhishcunäpa caštallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

¹²“Chay licašhayqui éhunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü éhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa éhulaycušham capäcun’a chay chucaruwän cusca. ¹³Natac chay éhuncantín mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman éhulapäcunanpämi. ¹⁴Jinaptinmi chay Uwishcäwan pil-yapäcun’a. Uwishcänatacmi llapa munayniyücupap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun’a; paywan cäcunaca japächäshancunämi, aclashancunätaacmi, masisu chalapacünincunatacmarí” nil.

¹⁵Jinamanmi anjilca nimäñä: “Watica walmi täcušhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchá limaychu limäcunam. ¹⁶Chay chucaruwän éhunca wälacunam sumä-sumä éhíniculcan’a watica walmíta. Jinalmi mana cašhanman muyülälíchín’a; calanllactam cáchaycälälin’apis. Aychantapis micapäcun’am. Jinalculmi lluy cañaycälälin’a. ¹⁷Tayta Diosmari munašhanca lulacananpä cay mandacücunäpa šhun’unman munayninta éhulaycun’a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta ‘am manday’ nil maquinman éhulaycun’apis Diospa shimin lluy lulacacunancama. ¹⁸Chay licašhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munašhanta lulayächí jatun malcam” nil.

Babiloniam mana cašhanman muyun

18 ¹Chaypítam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji’alpayämüta. Paypa sumä cayninpítam cay pachäman sumä acchiñä. ²Paymi llapan callpanwan niñä:

“¡Jatun Babilonia cučhpälunñam, cučhpälunñam!

Canan’a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap mačhayninmanñam,

llapa anla éhínisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³Jinantín pachächu nunacunämi sumä shincäshanut mansibacuy-nincunaču juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munašhantapis chay malca lanti-puptinmari” nil.

⁴Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalilú:

“Ya’ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna

juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcušhunayquipä.

⁵Juchancunamari janay pachäcama éhälun.

Chay mana allinnincunapitamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiycăchiy.

Lulaşhanpi ishca cuti maswanlä cutiycăchiy.

Chay binu shincachishancăpi juc mas sumănintală uycülüypis.

⁷ Sumă puyditucushanman, nunatucushanman, allintucushanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülyu.

Paymari şhun'unchu niyan: 'Ya'a täcuyă mandacüñam.

Manam jpanyaşhachu cá nă imaypis duyucta aysaşhăñachu' nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllaçu alcansămun'a imaymana plăgacuna: wañuypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Căraycū Tayta Dios sumă jatun munayniyu calmari nina lupăcawan camacaycūlun'a" nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumă latayaptin untay ishpiyămüta licalmi jinantin pachăçu puydi mandacücunaca maquintapis tăllalcul-tăllalcul awčhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunămari, paypa sumă cänincunaçu imapapis janallançu cawsăcunămari. ¹⁰ Chay sumă manchanaş ñacayninta licapapăculmi calullapi nipăcun'a:

"İmanuylă, imanuyłă jatun malcallă, munayniyu Babiloniallă canqui!

iJuc ürallačhütan camacayniqi čhămuñă!" nil.

¹¹ Ñatac jinantin pachăçu nigusyanticunăpis paypita sumă llaquicuywanmi awčhupăcun'a; manañamari lantă can'achu ¹²üructa, yulă illayta, sumă čhaniyu lumicunacta, pirlacunacta, nă imaymana finu alli čhaniyu lataşhcunacta: lănu nishanta, sđdacunacta, pucañilă lataşhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulaşhacunăta lantă can'achu: imaymana tuqui aşhnă čhaniyu cullucunapăta, marfil nishanpăta, brunsipăta, jirrupăta, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac nă lantă can'achu canălacunactapis, sumă tuquilla aşhnă pırfümıcunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, nă trıgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cărrucunacta, jinaman lanticulănan uyway nunacunactapis, nütac almancunactapis manañam lantă can'achu.

¹⁴ Chaymi nipăcun'a: "İma wañupacuşhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama căniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu" nil.

¹⁵ Chay malcacunăwan sumă řicuyă nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapăcun'a chay manchanaş ñacayninta. Sumămi wa'apăcun'a awčhupăcun'a:

¹⁶ "İmanuylă, imanuyłă jatun malcallă canqui!

Sumä-sumä linu finu latašhwan, uwi-niläwan pucawan müda-pacüsham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama çhanyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäsham calanquipis.

17 Juc ürallactatan rïcu cayniqui rätu chincälun” nil.

Chaypïta barcucunacta lluy manijäcunäpis, chaychu licunäpis, lamarchu lluy lulapacücunäpis calullaçhümi shaycacaycälin'a. 18 Chay malca lupaptin untašhanta licälälilmi apalcaçhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam mayçhüpis calachu” nil. 19 Chaypïtam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awçušhtin apalcaçhaypa nipäcun'a:

“iImanuylä imanuylä jatun malcallä canqui!

Amçhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula. iJuc ürallactatan rätu chincäsha licalïñanqui!” nil.

20 Ñatac juc nimuña:

“iCay malcapïta cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

iCushiculcay Jesuspa nunancuna, puydi caçhancuna, Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcušhušhayquipimi Dios mirisidunta muçhu-yächin” nil.

21 Chaypïtam munayniyu juc anjil palta uyulu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüña, cay nishtin:

“Cay wicapašhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana cašhanman wicapäsha canqui.

Manañamari imaypis licapäcušhunquiñachu.

22 Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amçu can'añachu.

Nitac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

23 Manañam amçu ima acchipis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucušha cäniyü-cama ricuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

24 Cay malcaçhümari Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

19 1 Chaypïtam janay pachächu uyalilü achca-achca shimicta ayaycaçhaypanuy cay niyalcäta:

“iAleluya! iAlawäsha cachun Tayta Diosninchi!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuśha salbacüca.

² Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachī watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpītam payta cuti-chicüla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“iAleluya! iAlawäśha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycuśha malcapita untay ishpica chaynüllam wiñay simripä can’a” nil.

⁴ Nilälimuptinmi chay ishca y chunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanächu cä Diospa puntanächu pilataypanuy un’ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. iAleluya! iAlawäśha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Niläliptinmi täcunanpita juc shimi nilpämuñä:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumä mana sumäpis,

payta manchacuywan chalapacücunaca” nil.

⁶ Chaypītam uyaliñü achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunayninnu cay niyäta:

“iAleluya! iAlawäśha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypita.

Uwishcäpa casaracuynin chämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ İnupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay İnu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimäñä: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cäcunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimäñä: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un’ulacuyculä alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya’apis Diosta sirbillam cayä amnüpis Jesusman masisu llapa chalapacü-masiqicunanüpis. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunächu Jesusllapimari cayan” nil nimäñä.

Yulä cawalluman sillaläcämi girranacun

¹¹ Chaypītam janay pachäta quiçhalayäta licälü. Chaychümi cayäñä juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam şhutin cañä “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannümari cäraycunpis,

girranacunpis. ¹²Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayãñã, umanñatacmi achca curunayu cañã. Chaychu shutin isquirbisha cãcãtam paylla tantiañã. ¹³Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüshanu cacuñã. Shutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha cañã. ¹⁴Janay pachãchu cachacucunãñatacmi linupita lulãsha finu, yulã, chuya müdanawan müdacälälisha, yulã cawallucunaman sillacälälisha capacuñã. ¹⁵Shiminpitañatacmi yalamuñã sumã afilãsha ispãda llapa nasyuncunãta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan’a. Ñatac paymi binupa übacta jalücãnüpis juchancunapita ñacachin’a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin’apis. ¹⁶Jinaman’a müdananchüpispis uticunchüpispis isquirbisham cañã:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumã Mandacüinca” nil.

¹⁷Chaypitam licälú juc anjil intïman shaycucuycul cay nil ayaycãhayãta: “Shapãmuy llapa licchã pälicuna, Diosmi ayalcãchishunqui cumbidunchu ¹⁸jatun mandacücunãpa, cachacup puydinincunãpa, munayniyu nunacunãpa, cawallucunãpa sillãdancunãpa, uyway mana uyway nunacunãpa, sumãpapis mana sumãpapis aychancunacta micapãcunayquipã” nil.

¹⁹Chayüratacmi chucarüta cay pachãchu mandacücunãwan lluy cachacuntinwan cayãta licälú. Paycuna juellachanacüñã chay yulã cawallun sillãshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰Chaychünatacmi ichã chay chucarüta sumã milagrucunãta lulapü artish willacücãtapis chalälãliñã. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunãta ingañal chucarüpa litrãtunta alawachipãcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücãta cawsayãllacta jitalpälãliñã asufriwan nina walayã uchaman. ²¹Juccunãtañatacmi chay yulã cawalluman sillalãca limalcušhallanwan juc ispãdawan-yupaypis wañuchiñã. Jinaptinmi chay nunacunãpa aychancunawan wisculcunaca amilãliñã.

Satanãshãtam 1000 watapã wiçhachin

20 ¹Chaypitam licälú juc anjil janay pachãpita luli-luli mana camacã wayup quichacuntawan jatun cadinacta maquinchu apticüsha ji’alpayãmüta. ²Chay anjilmi unaypi jatun culibraycãta, supaycãta, chay quiquin Satanašhcãta chalälul walanga (1000) watapã watãñã. ³Chaychümi chay supaycãta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumã sigurãñã walanga (1000) wata intiru

nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasä-luptinñatacmi rätullapä caçhaycunan can'a.

⁴Chaypïtam licälú täcunançhü-cama mandacunanpä çhulaycuşhan-cunaca täcuyalcäta. Chay mu'uşha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masïsu chalapaculcäşhanpïtam, Diospa shiminta willaculcäşhanpïtam, chay chucarütapis nï liträtuntapis mana alawapäcuşhanpïtam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäşhanpïtam. Paycuna şhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵Cay cayan punta şhalcamuyçämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi şhalcapämulachu.) ⁶Chayurá punta şhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aşhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wiçhaläşhanpïta caçhaycuşham can'a. ⁸Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaçhu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypïtam lamarpa patançhu a'u-yupay achca-achcacta gïrrapä juntun'a. ⁹Chaynu jinantin pachäpa sapin-cama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläşhancätawan Diospa cuyaşhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpïta nina jï'alpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uçhamanmi jitalpüñä. Chayçhüñam cayañä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayçhümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayçhümi allpäpis, silüpis mayçhu caşhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹²Chaypïtam wañüşhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançhu şhacuyalcäta licälú. Chayçhümi quiçhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libruçtapis quiçhaycuñä. Chaymi chay librucunäçhu isquirbïshanmannuy chay wañüşhacunaca cäraycuşha cala. ¹³Lamarcunäpis, wañuyçäpis, wañücuna caşhancäpis lluy chayçhu wañüşhancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaşhanmannuy cäraycuşha cañä. ¹⁴Chayçhümi chay quiquin wañuyçäpis, wañücuna caşhancäpis jïtaycuşha cañä nina walayä uçhaman. Cay nina walayäçämi "ïpa wañuy" cayan. ¹⁵Cawsaypä cä libruçhu şhutincuna mana talicücunacä chaymanmari jïtaycuşha capäcuñä.

Muśhü Jerusalen malcactam lican

21 ¹Chaypítam licälú janay pachätapis cay pachätapis muśhü cayäta. Canan licaśhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ²Chaypítam licälú chuya muśhü Jerusalen malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüśha alcayäcänümi. ³Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: "Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴Paycunap llapa winincunacta^l Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awchuypis, wa'acuypis, nanaypis, nī ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäśhañamari" niñä.

⁵Ñatac chay täcunachu täcücämi nimuñä: "Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muśhümanñam camayá. Cay limaśhacünäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari" nil. ⁶Chaypítapis nimäñämi: "Camacalpüśhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunäśhanuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. ⁷Mayanpis llalliycücá ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuśhä; payñatacmi nuná caycun'a. ⁸Ñatac chinaśhcunaca, mana chalapacünaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä ućhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari" nin.

⁹Chaypítam ipa anćhish anjilcunapita jucnin aśhuycamumäñä ćhanćhanču ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: "Śhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui" nil. ¹⁰Chaypimi Ispiritup munayninćhu jatun altu uluman puśhämäñä. Chayćhümi licachimäñä chuya Jerusalen malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. ¹¹Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui ćchaniyu luminüpis, jaspī nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. ¹²Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläśha cacuñä. Ćhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunaćhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chayćhütacmi isquirbisha cañä ćhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa śhutincuna. ¹³Inti yalamunan lädućhümi quimsa puntu cañä; inti ji'alpunancäćhüpis quimsa; ipa-lädućhüpis quimsatac; chay punta-lädućhüpis quimsatacmi. ¹⁴Chay malcap muyülininćhu pilam ćhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunaćhümi

^l21.4 *winin*: Waquincunaćhu'a "wi'in" nipäcunmi.

Uwishcäpa çhunca ishcayniyu puydi yaçhacacünincunap şhutincuna isquirbisha caña.

¹⁵Chay limapämä anjilca şhu'uşhtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶Chay malca cuadrädum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcacta aptiläşhan şhu'uşhwan tupüñä. Jinaptinmi ishca walanga ishca paçhacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuñä. ¹⁷Chaypitam anjilca tupucunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta çhunca pichayu mitru caña.

¹⁸Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan piläşha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläşha cacuñä, ishpiçhünüpis sumä camalayä. ¹⁹Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchä çhanyu lumicunawan adurnapacüşha cacuñä: allaycuynin simintum caña jaspi amya birdi lumipita, ishcaycaña-tacmi safiru asul lumipita, quimsaña-tacmi agata mulu-mulu lumipita, tawaña-tacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰Pichaña-tacmi onice yana lumipita, sütaña-tacmi curnilina puca lumipita, ançhishcña-tacmi crisolito tuqui tun'uşh lumipita, pusäcña-tacmi berilio amya asul lumipita, isuncña-tacmi topacio amya tun'uşh lumipita, çhuncña-tacmi crisoprasa birdiwan tun'uşh lumipita, çhunca jucniyücña-tacmi jacinto birdiwan asul lumipita, çhunca ishcayniyücña-tacmi amatista yana asul lumipita. ²¹Ñatac chay çhunca ishcayniyu puncuncunam çhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla luläşha cacuñä. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita luläşham cacuñä, ishpiçhünüpis sumä camalayä.

²²Chay malcaçu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aşhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chayçu alawanapä cayña. ²³Chay malcaçu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitañaçu. Aşhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chayçu acchiyña; Uwishcä-tacmi michiru caña. ²⁴Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllançhümi pulipäcun'a. Cay pachäçu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵Puncunpis manam imaypis wiçhacacun'achu; imaypis quiçhalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶Chaynütacmi llapan caşhtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Aşhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunçu şhutin isquirbishacunällam.

Diospa malcanpimi willan

22 ¹⁻²Chaypítam juc anjil licaycachimãñä chuya-chuya ishpini-pis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin éhawpinpa liñä. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanéhümi cawsachicü jaéhaca wiñayan. Chay jaéha quilla-quillalla wayulmi, wataéchu'a éhunca ish-cayniyu cuticta wayun. Chay jaéhap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³Chayéchu manañamari imapis nï mayan-pis mana allinpa licaycuésha can'añachu. Chayéchu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapäcun'a. ⁴Quiquin cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaéhüñatacmi éhutinta apapäcun'a. ⁵Ñatac chayéchu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simpripä acchiptinmi chayéchu yaéhäcunaca michi-rucunactapis nï intítapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simpripañatacmi mandapäcun'apis.

Jesusmi éhamun

⁶Chaypítam anjilca nimãñä: “Cay limaéhcunaca rasuncäwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachï quiquin Diosmari cachämun anjilninta cay éhamü muyuncunäéchu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinapä.

⁷“Canallanñam éhayämü. Maynu cushishalä can'a cay libruéchu Diospa limaéshanmannüpis cäsucücunaca” nil.

⁸Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypítam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹Jinaptimi nimãñä: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshi-masillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücunänüpis, chaynütac cay libruéchu isquirbishacta cäsucücunänüpis. Aéshwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰Chaypítapis nimãñämi: “Cay libruéchu éhamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá éhulacuychu. Chay pasanancunaca muyuncunaca j'acaycayämunñamari. ¹¹Chayurá mayan-pis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy luläcunäpis chaynüllä lulachcächun. Mayanpis allincäta luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsäcäpis chaynüllä cawsachcächun.

¹²“Aw, canallanñam éhayämü. Primiuctapis apayämümi lulaéshanman tincüta manyapi lluy unäpä. ¹³Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypítapis imaycamapis cawsäcämi cayá.

14“Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jaçhap wayuynintapis micapäcunanmi.

15Ñatac waşhächümi capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca, mansibädücunaca, nuna wañuchücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, rüjacücunaca, casquicucunacta cuyäcunapis.

16“Ya'a Jesusmi am chalapacücünäman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita caçhämü. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jaçha Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

17Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Şhamuy” niyášhunqui. Jinaman uyalicücunapis juccunacta “Şhamuy” nipäcuchun. “Yacunäşhacunaca şhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyášhunquimari.

18Ya'a Juanmi cay libruçu isquirbisha willacucunacta cäsucücunäta anyaycú: Mayanpis cay willacuyman imallactapis yapaycücätä, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruçu isquirbisha ñacaycunäwan. 19Chaynütac cay libruçu isquirbisha willacucunacta mayanpis imallactapis julücätä, cay libruçu nishan chay cawsachicü jaçhap wayuynintawan chuya malcaçu cananpítapis quiquin Diosmi julülun'a.

20Lluy caycunacta nicämi nin: “Canallanñam şhamuşhä” nil. Awari. ¡Chaynu cachun! ¡Şhamuy, munayniyu Jesusllá!

21Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunaçu cachun. ¡Chaynu cachun!

Yaćhanapä Limaycuna

Abraham: Unay timpum Abraham şhutiya nuna Tayta Diosman chalapacü cala. Walmin Sara machüra captinmi yaşhalyalpuyälaña mana chuliyu ima. Cay Abrahammanmi Tayta Dios limalicula: “Ampitam cuintaytapis mana atipana milapäcunea” nil. Caynu nishanman Abraham chalapacuptinmi masqui yaşhaña cayalcaptinpis Tayta Dios munayninwan chulicta taliycachila. Chaynüpam rasunpa achca achcaman milaynincuna milälälila. Jinaman tayta diosllantacmi chalapacüpis cala. Chaymi “chalapacücunap taytan” nishapis Abraham cala. Chaynütacmi Tayta Dios nila: “Ampa milayniquipam jinantin pachächu lluy nunacunaca Diospi allincäta éhasquiycălinea” nil. Chaynu allinpa licaycula Tayta Dios munaşhannuy chalapacuyllanpa cawsallaptinmi. Masta yaćhaycuyta munalea licaycuy Gn 12-pita 25-cama.

Aceituna nishanćhüea cayćhu “asütuna” niymi isquirbisha cayan. Asütuna nishan jatun lantam. Chaymi wayuyniyü-cama cayalcan. Chay wayuyninpitam lulapäcun ulibup yacun nishantapis.

Aerópago nishan Atenas malcap jucnin ulunpalcuscanćhümi cala. Chayćhümi juntunaculcăla puydi yaćhay-sapa Atenas-lädu nunacunaca limaculcănanpä, yaćhachinaculcănanpäpis. Chaymanmi Pablopis allin willacuyta willaycü lila.

Altar nishanćhüea talinqui “Diospä uycunan” niytam. Unay Israel caşhtacunaca Diospä uycuna nishanta lumicunawanmi patacyupayta pilapäcula. Chaymanmi sasirdüticunaca uywactapis wañulcachil ütac juccunactapis ćhulcuycul uycapäcula. Cay uycunaca lumipitam ütac brunsipitam lulaşha cala. Caynu uycapäcü cala juchancunacta pampachaycachinanpämi ütac anradisicaycapunanpämi.

Anciano nishanchuea talinqui “yašha” niytam. Chay yašha-cunämi Israelchu puydi capäcula, achca watayü-cama capäcul ütac yačhayniyü-cama capacul. Chaymi chalapacücunačhüpis puydinincunacta “yašhacuna” ütac “caminaycücuna” nipäcula.

Angel nishanchuea caychu “anjil” niymi isquirbisha cayan. Griego limaychu anjil ninanea “willacü” ninanmi. Tayta Diosmi anjilcunäta camala payta sirbillal wiñaycama cawsapäcunanpä. Paycunam Tayta Diospa ñawpäninchu imaypis alawal sirbiyalcan. Anjilcunätam Tayta Dios cačhamula willacuyninta nunacunäman willacunapä. Chaymari umricta manalä lisä Mariamanpis Jesusta patalänanpä willacü cačhamula. Anjilcunatacmi Jesusninchic cay pachächu puliptin yanapäla. Chaynütacmi Tayta Dios nunacunäta anjilnincunawan yanapächin. Jinalmi waquinchuea mana allincunapita julaycamanchic. Tayta Dios camašhan waquin anjilcunallam mana allinman muyuculcul Satanašhpa sirbinin achatucuna cayalcan. Cay anjilcunätam cay librichu talinqui “supay” “achatu” “Satanašh” niycunawan.

Anticristo nishanchuea talinqui “Diosta jalutacü” niytam. Mayan nunapis Diospa cuntran cäcämi ütac limayninwanpis, lulayninwanpis jalutacücämi. Juccañatacmi šhamü timpuču juc nuna sumänin jalutacü šhalcamunä.

Antiguo Testamento: Cayta lisiinchic “unay limalicuy” niywanmi. Cay limalicuy mi Genesispita Malaquiascama limayan. Jinaman Jesus cay pachäman manalä šhamuptinmi Israelcunapä Diospa Shimin cala. Masta yačhanayquipä licaycuy “Ley de Moises” nishanchu.

Apóstol nishanchuea talinqui “Puydi cača” niytam. Paycunam Jesusninchicpa aclašhancuna allin willacuyninta apäcuna capäcula. Paycunamari lluy chalapacücunapipis mas puydi willacünincuna. Paycunam capäcula Jesuspa čhunca ishcayniyu puydi yačhapacünincunawan Pablowan juccunapis.

Arameo nishanchuea talinqui “Israel limay” niytam. Masta yačhaycunayquipä licaycuy “Hebreo” nishan limayta.

Arca (de Noé) nishanchuea talinqui “barcu” niytam. Manam tacsha barcullachu cala, sinuea achca-achca wasi cuartuncunanuy jatujatunmi cacula. Masta yačhaycunayquipä licaycuy Gn 6.

Arca (del templo) nishanchuea talinqui “limalicuśhan babul” niytam. Cay babulcha cullupita luläsha janäninman üruwan lluy pasášham cala. Chaypa lulininchümi winaläla Maná nishan tantaca, jinaman Aaronpa garutin chillquimücäpis, Moises lumiman isquirbisha čunca camachicuyta čhasquishancäpis. Masta yačhaycunayquipä licaycuy Ex 25.10-16.

Arco: “Arcu” niymi isquirbisha cayan. Arcuea cašhipi curba-nilä luläsha arman cacula. Caymanmi juc flíchacta čhulaycul calucaluman čhächipäcü cala.

Armagedón nishanea chay Palestina malcaču juc jatu-jatun pampam cayan. Chay Armagedon nishanchüshi śhamü timpuču Jesus llapa atinincuna chay Satanaśhcäwan llapa atinintinwanta pilyapäcunea. Licaycuy Apo 16.16-ta, 19.19-21-tapis.

Azufre: “Asufri” niymi isquirbisha cayan. Caymi allpa lulipi julamuśha sumä millanaśh aśhnacü cayan. Cay asufrim mana allincäwan, ñacaycäwan tincuchisha cayan.

Ayunar ninanea micuyta cačhaycuy ninanmi. Israelcunaca caynu lulapäcula imapis sumä llaquicuna, ishyaycuna, mana allincuna captinmi. Paycuna timpuchaculcäla Diosllawan caycuyta munalmi. Chaynütacmi tawa čunca muyun Jesuspis ayunala Satanaśh manalä palpuchiyta jicutaptin.

Baal: Caymi Babilonia nasyuncäpa Canaan-läduču yačhäcunäpis taytachan cala. Baal ninanea “tayta” ütac “duyñu” ninanmi.

Barco: “Barcu” niymi isquirbisha cayan. Jatunpis uchuyllapis barcucuna canmi. Chaywanmi yacunllanpa may läductapis waywallawanmi lipäcula. Cargacunactapis nunacunactapis apapäculam.

Beelzebú Israel limayčhümi “Beelzebú” nipäcula llapa achatucunap puydñinta. Chay puydñintatacmi “Satanaśh” nipäculapis. “Beelzebú” ninanea “Chuspicunap puydñinmi” ninanmi. Masta licaycuy “Satanaśh” nishanchu.

Bendecir nishanchuea talinqui “allinču caycuchun” niytam. Caynu nila quiquin Tayta Diosmi nunancuna allin caycunanpä. Chaynütac Diospita allincunäta čhasquiycuyti cala.

Bestia nishanchuea talinqui “Chucaru uywa” niytam. Cayta niyan ima uywapis sumä sumä juyu chucaru cäcätam. Caynüwan tincuchisha supaycämi cayan, mana allin juyu caśhanpi.

Biblia nishanchuea talinqui “Diospa isquirbishan” “Diospa limaynin” “Diospa Shimin” niycunactam. Cay Diospa isquirbishancuna cayan Diospa punta limalicuśhancäwan canan muśhü limalicuycämi. Caynu ninchic Genesispi aśhta Tantiachishancäcama (Apocalipsis) isquirbisha lluy librucunätam. Cay Diospa limayninta achca nunacunam quiquin Tayta Diospa yanapayninwan isquirbipäcula.

Camello: “Camillu” niymi isquirbisha cayan. Camillu nishanea llamaypay muntüranuy waśhayu jatu-jatun uywam. Chay uywa Israel-läducunačhümi cala; llasä cargacunactam apapäcunpis, calu biäjicunapämi allin. Cay camillup millwanpïtam bawtisä Juanpa müdanan luläśha cala.

Canaan nishanea Israel-lädučhu malcam cala. Canaan nishan malcacuna Mediterraneo lamarpa patan inti ishpinunan läducunačhümi cala. Chay malca cay Junin dipartamintunchic-nücasallam. Canaan malcačhuea imaymana micuycunam sumä ishpile. Chaymi Tayta Dios Abrahamman lluy milaynintinpa limalicula chay malcacta maquinman uycunapä. Chay limalicuśhanmannümi uycula; jinaptinmi chay malcacta Israel niyman śhutichälälila.

Cananista: Israelcunačhümi waquinnin malcanpi śhalcul juccuna imaymana pinsaywan malcanman yaycamuptin cuntran sumä-sumä śhalcapäcü cala.

Carreta: “Carrita” niymi isquirbisha cayan. Carrita nishancäta cawalluwan aysachisham cala. Chay carritap janančhu juc ishca nunacunallam lipäcunan cala. Mastä gïrracunapämi uywapäcula.

Centuriön nishanchuea talinqui “Cachacucunap puydinin” niytam. Cay nunam pächac ütac mas cachacucunap mandänin cala. Caynu Cornelio śhutiuyu puydi nunam Jesuman chalapacula. Licaycuy Hch 10.

Cesar nishanchuea talinqui “Roma Puydi Mandä” niytam. Cay Puydi mandacücämi jinantin Roma-lädup mas-mas puydininca caculläla. Paypa maquillančhümi lluy imapis cala. Cay puydicätam juc dios-yupayta licapäcula. Illaynincunapis paypa liträtuntam apapäcula. Jesús cay pachäman śhamuptinpis cay Roma-läducunap maquinčhümi jinantin Israelpis cayäla.

Circuncidar nishanchuea talinqui “umri cayninčhu siñalachiy” niytam. Israelcunäpa costumrinmi llapa walaśh chulinta nasidunpi pusä muyunllacta umri cayninpa punta utachallanta cuchuchï cala. Caynu lulapäcula Diosllapäña capäcuśhanta camalachi-

päcunanpämi. Caypi masta yačhayta munalea licaycuy Lv 12.3 y Gn 17.10-14.

Cobrador de impuesto nishanchuea talinqui “alcabäla maña” niytam. Roma gubirnupämi llapa nunacta alcabälacta mañapacüla. Chaymi Judea-lädučhüpis alcabälacta mañawshinanpä Israel-lädu nunacta čhulašha cala. Mana pägay munäcunätä Romap cachacuncunam munäta mana munätapis pägachï capäcula. Caynu alcabälacta mañawshicunätam Israel-masincuna sumä jucha-sapa ipanchäninpä licapäcula. Caynu mañawshimi Mateopis cala Jesuspa yačhapacünin manalä cayal.

Corona: “Curuna” niymi isquirbisha cayan. Ürupita uyulu-nilä luläšha umanman čhulaculcänanpämi cala. Chaycunacta mandacünämi, puydicünämi, munayniyücünämi čhulaculcäla. Imaymanačhu awsäcunäpis llallicunacá laurel jačhap lapincunapi luläšha curunactam čhasquipäcula.

Cristo nishanchuea talinqui “Salbacüca” niytam. “Cristo” nishan Hebreo limayčhuea “Mesias” nisham cala. Cay llushisha ninanmi. Unay Hebreocunaca puydi mandacüninpä čhulapaculea asaytiwanmi umanman llushiyapäcula. Cay “Cristo” limay Diospa Aclacušhan Puydi Salbacü ninanmi. Israel malcaca Dios camachishanta mana cumpliyta atipalmi mana allinllačhu čhänalayalcäla. Manam Israelcunällačhu sinuea jinantin lluy nunacunäpis Tayta Diospa šhuneunpänu manamá cawsayta atipalanchicchu. Chaymi Dios aclacušhan cuyay chulinta salbaycunanpä cačhamula. Chaymi Israeltapis mana-Israeltapis salbaycamänanchicpä Salbacüca cay pachäman šhamula.

Cruz, Crucificar nishanchuea talinqui “curuśh” “chacatay” niycunactam. Roma-lädu nunacunam ilupi jatun curuśhta lulaycälil chayman chacatapäcula mana allin pasaypinnin jucha-sapannin nunacunacta. Chayčhu llaqui-llaqui ñaca-ñacay wañuyumi cacula. Caynu curuśhman chacatayculmi Jesustapis jucha-sapactanu wañülächila masqui mana juchayu cayaptinpis. Caynu lulala Diospa isquirbishancuna (Is 53, Sal 22, Zac 12 jucunapis) lulacacunanpämi.

Demonio nishanchuea talinqui “achatu” “supay” niycunactam. Achatucunaca, supaycunaca mana allinman muyüşha anjilcunamá. Chay achatucunam Diospa cuntran šalcalcälil Satanašhpa munayninta lulapäcun. Chaymi maquillančhu nunacunäta uywayal munašhan mana allincällacta lulachiyta jicutapäcun. Chaymari nunacunäta čhininacachin, maeanacachin, wañuchi-

nacachin; lluy imaymana mana allincunallacta lulachiytamari jicutachin.

Denario: “Dinariu” niymi isquirbisha cayan. Dinariu nishan Roma-läducunap Grecia-läducunap illayninmi cala. Cay illaychümi puydi mandacücäpa liträtun chulaśha cala. Cay illaymi juc muyun trabajup chanin cala.

Diablo nishanchüea talinqui “achatu” “supay” niycunactam. Masta yačhaycunayquipä licaycuy “Satanás” nishancächu.

Diácono nishanchüea talinqui “Caminaycücäpa yanapänin” niytam. Cay nunam llapa chalapacücunäta caminaycuyta yanapaycula. Paypis puydinintacmi cala. Jinaman chalapacücunäta ima pishipacuyninchüpis ishyaynincunachüpis camaycachicämi yanapaycücämi cala. Caynu nuna canapä licaycuy 1 Tim 3.8-13.

Diezmo nishanchüea talinqui “chuncapita jucta-cama laquiy” niytam. Jesus manaläpis cay pachäman śhamuptinmi camachicuychu nila chuncapita jucta-cama tayta Diospa masqui micuypöpis, illaypöpis, imapöpis laquiycälipunanpä.

Discípulo nishanchüea talinqui “yačhapaçü” niytam. Yačhapaçü nila mayanpis Jesusman chalapaculcul aticunätam. Jesús cay pachäman śhamul chunca ishcayniyüta aclaycula mastá paywan caycälinanpämi. Cay yačhapaçünincunawanmi yačhachishtin, imaymana ishyacunactapis sänachishtin pulipäcula. Chay jucninmi Jesusta ipanchäla.

Dragón nishanchüea talinqui “jatun culibray” niytam. Caynu nipäcula pasaypi juyu, camacaycü manchanaśh culibray-nilä captinmi. Caynu limaywan quiquin Satanaśhtam tincuchila.

Epicurio nishanchüea talinqui “Epicuriu caśhta” niytam. Cay nunacunam sumä pinsäcuna yačhäcuna Atenas malcachu capäcula. Paycuna rasuncäman manamá chalapaculcälachu sinüea imapis muśhü yačhaycuycälächümi jicutapäcula. Jinaman quiquinpa munayllanta ashycunatacmi capäculapis.

Escriba nishanchüea talinqui “camachicuyta yačhachicü” niytam. Cay camachicuyta yačhachü nunacunam Moisespa camachicuyninta jucman-jucman isquirbipäculapis. Paycunam umanpi-yupayllaña lluy camachicuyta yačhapäcula. Paycunatacmi camachicuycäta yačhachöpis, jinaman sumä rispitaśhäpis capäcula.

Espada nishanchuea talinqui “ispäda” niytam. Ispäda jatun cuchillu-yupaymi cala. Ishcaynin lädun sumä afiläsham caculapis. Cay Roma-lädu cachacucunap armanmi cala.

Espíritu Santo nishanchuea talinqui “Chuya Ispiritu” niytam. Chuya Ispirituca quiquin Diosmi cayan. Jesús cay pachäman shamul janay pachäta cuticuptinlämi Chuya Ispirituca cay pachäman shamula chalapacücunäta yanapänanpä ya'chachinanpä, jucha-çu cäcunäta tantiaycachinanpäpis. Masta ya'chaycunayquipä licaycuy Jn 14.15-30, Hch 2.

Evangelio nishanchuea talinqui “allin willacuy” niytam. “Allin willacuy” nipäcula cay pachächu nunacunaca juchap chänäsha cawsa-yalcaptin Jesus lluyta juchanchicta wañuyninwan apaycuśhanpimi. Jesusman chalapacullaptinchicmi Tayta Dios juchannätaña licayca-manhic. Caymari rasunpa sumä jatun allin willacuy.

Faraón: Egipto nasyunchu sumä puydinincätam Faraón nipäcula. Paypa maquillanchümi lluy imapis cacula. Jinantin nasyuncätam pay gubirнала.

Fariseo: Jesus cay pachächu caśhan timpum Israelcunächu capäcula Fariseo caśhtacunapis. Paycunam Roma-läducuna malcanman yaycapämuptin sumä-sumä cuntran śhalcapäcula. Paycuna allin rispitäśham capäcula. Jinaman Moisespa camachishan-tapis ama-pacha nilmi chalapaculcäla. Paycuna wañucuna śhalcamunanman quiripäculam. Masqui chaynu capäculpis lulaynincunañatacmi ichä chay camachicuymannüchu mana cala. Chaymi Jesus nila “Ishcay cära fariseocuna” nil.

Fiesta de Pan sin Levadura nishanchuea talinqui “Mana Libadürayu Tanta Fista” niytam. Walanga picha pa'chac wata (1500) Jesus manaläpis śhamuptin Israelcunaca Egipto nasyunpa maquin-chümi capäcula. Chaypimi Moises Tayta Diospa munayninwan julaycamula. Chay yalapamuśhantam imaypis yalpapäcula. Chay yalpay fistachacuśhancuna'chümi jucnin fistacta “Mana libadurayu tanta fista” nipäcula. Chay'chümi mana libadurayu tantacta micapäcula. Libaduräta paycuna tincuchipäcula juchacunawanmi. Chaymi chay fista'chu mana libadurayu tantäta micapäcula. Masta ya'chaycunayquipä licaycuy Ex 12.

Fiesta de Tabernáculos nishanchuea talinqui “Chucllalla'chu Alawana Fista” niytam. Cay fistam watä'chu juc simäna cala. Cay'chümi Israelcuna awquilluncuna tawa chunca wata chunyäcä'chu capäcuśhanta yalpayninwan chucllacunalla'chu ya'chapäcula.

Galilea: Israel malcap norte-lädunchu jucnin dipartamintu-yupayninmi cala. Chaychütacmi Nazaretpis Capernaumpis juccunapis ašta Galilea učhapis cayalcäla.

Gentil nishanchüea talinqui “mana-Israel nuna” niytam. Tayta Diosmi Israelcunäta nunancuna capäcunanpä aclacula. Chaymi paycuna juc caštacunactá nasyuncunactá chíniculcäla juchasapanninpalämi licapäculapis. Ašta “allucuna” nipäculalämi canpis. Ñatac Tayta Dios chulin Jesusta cáchamušhanwan cuyacuyin llapa-llapa nunapä cašhantam camalachila.

Gracia nishanchüea talinqui “llaquipay” niytam. Lluy nunacunaca juchap maquinchu cayaptinchic jinaman wiñaypa ñacaychu canapä cayaptinchicmi Tayta Dios llaquipaycamälanchic. Caynu llaquipayculmi cuyay chulin Jesusta cay pachäman cáchamula juchanchicpi wañunanpä. Caynu llaquipayninpam canan Tayta Dioswan allinpäña licaycachimanchic. Llapan Mušhü Limalicucyämipi paypa llaquipayninpita willapayämanchic.

Griego niyan chay Grecia-läducunachu yáchacunätam; paycunap limayninpis griego limay nisham cala. Cay griego limaychümi mušhü limalicucyäpisi isquirbisha cala. Cay limaychümi jinantin chay timpu nasyuncunaca lantinaculcänanpä limapäcula.

Hebreo nishanchüea talinqui “Israel limay” niytam. Israel-lädu nunacunäpa limaynintam Israel limay nipäculapis. Cay pachäman Jesus manalä šhamuptinmi cay limayta limapäcula. Chaymi punta limalicucyäpisi cay Israel limay nishanchü isquirbisha cayan. Jesus chämunanpäpisi cay limaytam Israelcunaca jinalla limapäcula.

Higos: “İgus” niymi isquirbisha cayan. İgus nishan jatun plantam cala. Chaypa wayuynintam micapäcula chaquityachishallactapis ütac tantaču luläshantapis. Cay İgus tanta allinmi patanču ulsirayücunäpä cala.

Hijo del Hombre nishanchüea talinqui “Rasun Nunap Chulin” niytam. Caynu nipäcula quiquin Jesustam. Paymi janay pachächu sumä munaynintapis cáchaycul cay pachäman šhamula yaeanchicnu nunaman muyulcul. Cay limayta Daniel isquirbisan librupimi julüşha cala yaeanchicnu nuna cayninta tantiaycachinanpä. Chaymi yaeanchicnu llaquiculapis, ñacalapis, imaymana sasachacucunactapis pasala. Ñatac caynu nuna cayalpis mana juchayümi cala.

Ídolo nishanchüea talinqui “taytacha” “mamacha” niycunactam. Taytachacuna luläsha cala lumicunapitam, cašhpicunapí-

tam, mitucunapitam. Chay taytachacunam waquinninea nuna-yupaylla, uywa-niläcuna cala. Chaycunamanmi waquin nunacunaca Diosman-yupaypis chalapaculcäla alawapäculapis. Chay taytachacunamantacmi alawayninwan imaymana uywacunacta wañulcachil custumrinmannuy uycapäcula.

Iglesia nishanchüea talinqui “chalapacücuna” niytam. Chalapacücuna nipäcun may malcaçhüpis Jesusman chalapacul juntunacü nunacunätam. Manamá quiquin alawana wasictachu nipäcula sinüea juntunacü chalapacücunätamari. Chaymi niyan: Corintoçhu chalapacücuna, Galaciaçhu chalapacücuna, juccunapis, nil.

Infierno nishanchüea talinqui “nina waläca” niytam. Cay nina waläcäta quiquin Tayta Diosmi unanchaycula. Cay unanchäsha cala Satanaşhpäwan llapa achatuncunapämi. Chay nina waläca manamá imaypis walayta camacaneachu. Chayçhümi Satanaşhpis llapa atinin nunancunäpis wiñay simplipä ñacapäcüneä. Chayman juchanchicpi mana linapämi Jesusninchic cay pachäman şhamula.

Isla ninanea “lamar çhawpinçhu malca” ninanmi. Chay malcaman manam cärruwan nitac uywacunawanpis yaycuyta atipachwanchu. Sinüea barcullawanmi yaycuchwan. Chay tacshacunallamanea çhincuyti chalapacücunäta waquintä jítaycapäcula prisüsha capäcunanpä. Chay Patmos nishanmanmari Juantapis jítaycälälila. Calatacmi jatuçhächä islacunapis. Chaycunaçhüea jatun malcacunam capäcula.

Israel nunacunaca cayalcan unay timpu Abrahampa milaynincunapita miläcunam. Mana Israelcunäñatacmi juc caştapi miläcuna cayalcan. Abrahamtamari Tayta Diosninchic limalicula: “Ampitam milapäcüneä cuintaytapis mana atipana-cama” nil. Chay nishannüllamá Dios milaycachila. Ñatac Abrahampa willcan Jacobpa jucnin şhutintacmi “Israel” nisha cala. Chay şhutictam milayninpäpis malcanpäpis çhulälälila. Chaytam cananea Israel nunacuna niyalcan. Paycunamanmi Tayta Dios camachicuyninta Moiseswan uycachila.

Jesucristo nishanchüea talinqui “Salbacü Jesus” niytam. Jesucristo nishan ishçay limay jucllachäşham cayan. Cristo ninanea “caçhamuşhan salbacü” ninanmi. Chaymi limayninchicçhüea “Salbacü Jesus” niyanchic. Masta yaçhaycunayquipä licaycuy “Cristo” nishanchü. Tayta Diosmari cay pachäman chulinta caçhamula chalapacücunaca salbaculcänanpä. Cay Jesusllapmi Tayta Dios salbaycamanchic. Manamá juc imapis ni mayanpis canchu.

Judea: Israelpa sur-lädunču jucnin dipartamintu-yupayninmi cala. Chayčhümi Jerusalemwan Belen malcapis cayalcäla.

Judío nishančhüea talinqui “Israel nuna” niytam. Masta yačhaycunayquipä licaycuy “Israel” nishanču.

Lepira: “lipra” niymi isquirbisha cayan. Lipra ishyay nishanca sumä ili-yupay ismuyä lillitayänümi cala. Cay ishyayca nunacunäpa jinantin aychantam camacaycülü cala. Cay lipraca juc nunacunä-manpis palcälümi cala. Chay ishyayta manam imanuyppapis jampiyta atipapäculachu. Chaymi chunyäninman alapacüşha capäcula juc nunacunäman mana palcananpä. Caynu ishyaywan cäcunäta anla jucha-sapapämi licapäcula. Chaynu captinpis Jesusea maquinwan yatayculmi sanaycachila.

Levadura: “libadüra” niymi isquirbisha cayan. Libadüra nishanca juc pulbu-yupayllam cala. Chaytam arinäwan chapupäcula tantacta lulapäcunanpä. Jinaptinmi tantäta punquichimula. Caynu libadürayu tantactam Israelcunaca Egiptupi yaluşhan yalpay fistanču mana micapäculachu. Libadüraca juchawantacmi tin-cuycachisha calapis. Chaymi mana libadurayüllacta fistančhüea micapäcula.

Ley de Moises nishančhüea talinqui “Moisespa camachicuynin” niytam. Israelcunaca Egipto nasyunpa maquinču cayalcaptinmi Tayta Diospa munayninwan Moises julamula. Chaynu yalalcamul chunyäcächu cayalcaptinñam Tayta Dios camachicuyta Moisesman uycula Sinai nishan ulüchu. Chay camachicuyčhümi imanuyta alawapäcunanpäpis, imanuyta Tayta Diospa şhuneunpänyu cawsapäcunanpäpis cala. Chay timpucuna camachicuyta mastä pinsapäcula Genesis, Exodocta, Leviticocta, Numerosta, Deuteronomiocunallactam.

Lugar Santo, Lugar Santísimo: “Lugar santo” nishančhüea talinqui “chuya sityu” niytam. Natac “Lugar santísimo” nishančhüea talinqui “sumä chuya-chuya sityu” niytam. Chay sityucunam Diospa chuya wasinpa lulinču cala. Chay chuya sityuman sasirdüticunällam yaycapäcula. Chay sumä chuya-chuya sityumanea sumä puydi sasirdütillam watačhülä juc cutilla yaycula canpis. Caypi masta yačhaycunayquipä licaycuy 1R 6.3; 2Cr 3.4; 1R 7.15-22; 2Cr 3.15-17; Heb 8.2, 9.11-12.

Maná nishančhüea talinqui “maná tanta” niytam. Maná tanta nishanca laşta-yupay uchucha äwaşhcunänüllam cala. Israelcunaca chunyäcächu cayalcaptinmi Tayta Dios chay maná tantacta uycula. Israelcunaca tawa čhunca watam chay

chunyäcunächu capäcula chay micuyta micuštın. Masta yačhaycunayquipä licaycuy Ex 16 y Nm 11.4-9.

Mar nishančhuesa talinqui “lamar” niytam. Cay lamarca manam učacunanüllachu nı mayucunanüllachu cayan, sinuea sumä-sumä mana camacaycū yacullam cayan. Cay lamarpam barcucunapis pulipäcun.

Nardo nishan India nasyunčhu wiñä lantam. Sapinpi mishqui ašhnä pirfümicta lulapäcun. Chaymi sumä alli čhanyu. Chaymari Jesupa ächanman ashchay jillpuycušhan nardo pirfümipis quimsa pačhac trabajup čhanin cacula (Marcos 14.3).

Nuevo Testamento nishančhuesa talinqui “mušhü limalicuy” niytam. Tayta Dios Israelcunäta aclacula paypa malcan cananpämi. Cay camachicuy nishanmannu cawsayta mana atipapäcuptinmi Tayta Dios cačhaycūla aychanpa munašhančhu cawsapäcunanpä. Chaynu cayalpis sumä cuyacuyniyu llaquipayniyu calmi Tayta Dios juc mušhü limalicuyta ishpichila. Chayčhümi ichá Jesus wañušhallanman chalapacuyllanpa juchancunacta pampachaycušha cala. Chaymi quiquin Jesus nila: “Cay jičašha yawarniwanmä mušhü limalicuşhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä” nil.

Obispo nishančhuesa talinqui “caminaycū” “michi” niycunactam. Masta yačhaycunayquipä licaycuy Tito 1.5-7; 3.1-8

Olivos: “Ulibus” niymi isquirbisha cayan. Ulibus nishan jatun lantam cala. Cullunpıtam wasicunacta imacunactapis lulapäcula. Wayuyninpiñatacmi asayticta lulapäcula. Nunacunämi cayta plantapäcula. Munti Ulibuspis nishancäñatacmi quiquillanpi wiñacū cala. Caypa wayuynin uchuca mana bäli-camam cala.

Oro: “Üru” niymi isquirbisha cayan. Üru nishan allpa lulipi juluşhacunam cacuyan. Chay sumä-sumä čhanyümi cayan. Cay ürupıtam lulapäcun imaymana aläjacunacta: cullarcunacta, anillucunacta, curunacunacta, juccunactapis. Chaynütacmi Diospa chuya wasinpis partiea üruwan pasäšha cacula. Chayčhu imaymana cäcunäpis üruwan pasäšham cala. Üruca tincuchisha cayan sumä chuya cäcäwanmi.

Pascua nishančhuesa talinqui “Egiptopi Libracuşhan Fista” niytam. Israel caštacunämi Egipto nasyunpa maquinčhu cayalcäla. Chaypıtam Tayta Dios Moiseswan julaycachimula. Chaypa maquinpi yalapämušhanta yalpayninwanmi watan-watan jatun fistacta fistachaculcäla. Chay fistamanmi mayčhu cä Israelcunä-

pis Jerusalenman cutipämü capäcula. Chaychümi Tayta Dios juchancunapi pampachaycunanpä jinaman alawaycälinanpäpis custumrinmannuy lulapäcula.

Pentecostés nishanchüea talinqui “Cusicha Fista” niytam. “Pentecostes” nishanea “picha éhunca muyun” ninanmi. Chay mana libadürayu tanta fista allaycuśhanpi picha éhunca muyun pasä-luptinmi wamä cusichancunapi fistachacuy cala. Chaymi cay fistacta “wamä cusicha fista” ütac “simäna fista” nipäcula. Cay Cusicha fistacta Israelcunaca unay timpupimi watan-watan fistachaculcäla. Chaymi Jesusninchic cay pachäman éhamuptinpis jinalla Israelcunaca lulapäcula. Jesus janay pachäta cuticuptinpis yachapacünincuna chay fistaču juntulayalcaptin Chuya Ispiritu jiealpämula.

Perla nishanchüea talinqui “pirla” niytam. Pirlacuna sumä éhaniyü-cama uchuchä uyly-nilä cachi-lumi-yupay chipyayä-cama lamarcächu cayan. Chay lamarcächu ostra nishanpa lulininüchu cäcunamari.

Pesebre nishanchüea talinqui “uywacunap mućcan” niytam. Caymi cuadrädunuy mućca-yupay batya cala. Caymanmi uywancunacta micuyninta alapäcula. Maycächu jamaculcänanpä mana captinmi Jesus näsiluptin maman Maria éachaycachila.

Poncio Pilato: Roma nasyunüchu sumä puydi mandacücäpa mandayta yanapäninmi Poncio-Pilato cala. Paymi Judea-läduchu mandayta yanapananpä éhulaśha cala.

Profeta nishanchüea talinqui “willacü” niytam. Cay willacü nunam unay timpuču quiquin Tayta Diospa yanapayninwan willaculcäla. Cay willacü nunacunätam Tayta Dios tantiaycachila yachaycachila śhamü timpucunächu ima pasanancunactapis willacunapä. Jinamanmi Dios munaśhannuy nunacunaca imanuytapis cawsapacunanpä willaculatac. Caynu willacü achcam capacula. Waquinnincuna cayalcan Moisés, Isaias, Jeremías, Daniel, Joel, juccunapis.

Puerto nishanchüea talinqui “Lamar patanüchu malca” niytam. Abisnintá malcam cala, ñatac waquincunachüea lamarpa patanüchu barcu śhaycuycunanpä allin cäcunätam chaynu nipäcula.

Purificar nishanchüea talinqui “chuyanchay” niytam. Israelcunämi mana allin anlapä licapäcula: wañüśha nunacta yataycuyta, mana allin nunacta yataycuytapis, wachacücäta yataycuytapis, lipra ishyaywan cäcäpätapis, jinaman juccunapätapis.

Chaycunacta yataycälälil ütac chaycunaču cayal anlapa licašham capäcula. Chaymi allin chuya Diospä capäcunanpä costumrinmannuy imaymanacta uycapäcula lulapäcula.

Red nishančhuesa talinqui “challwa chalacu” niytam. Caymi ñañu naylun-niläpi luläsha cala. Caywanmi challwacta chalapäcula. Diospa gubirnun tincuchisha challwa chalacämännümi cayan. Licaycuy Mt 13.47-49.

Rey nishančhuesa talinqui “puydi mandä” niytam. Cay puydi mandäcämi jinantin Roma-lädup sumä mandäninca cacula. Paymi juc malcačhü-cama mandawshita yanapänanpä jucta chulaycü cala. Pay awniptinmi imapis lulacacunman, mana munaptinea manamá imapis lulašhachu cala.

Rollo, pergamino nishančhuesa talinqui “calašh utaču luläsha libru” niytam. Utapita tuqui chaquichisha mana millwayu pitwīsham cala. Chay calašh utaman isquirbiyculmi pitwipäcula. Má, licaycuy 2 Tim 4.13

Roma: Chay timpu jinantin nasyuncunäpa sumä puydi malcanmi Roma cala. Cay malcam illaynincunačhüpis cachacuncunačhüpis sumä-sumä caculläla. Chaymi achca nasyuncunacta nunacunacta maquinču uywala. Jesus timpučhüpis cay malcam jinantin Israeltapis maquillanču cachila.

Sábado nishančhuesa talinqui “warda muyun” niytam. Hebreo limaypimi šhamun. “Jamaycuy” ütac “manalcuy” ninanmi. Israel cašhtacunaca warda muyunču manam imallactapis lulaycälilachu. Manamá ni uywallancunactapis michipäculachu, ni uywaynincunactapis lulachipäculachu. Cay warda muyunču luläcunacá ašhta wañuchisham capäculapis. Ñatac Jesus warda muyunču ishyäcunacta sänachiptinmi Israelpa puydinincuna jamuyapäcula, mana allin jalutacü nunapä licapäculapis. Israelcunaca sabado muyuncätam warda muyunpa licapäcula.

Sacerdote: “Sasirdüti” niymi isquirbisha cayan. Sasirdüti capäcula Levipa llapa milayllancunam. Cay sasirdüticunaca manañam ima lulaycunactapis ucupaculcäläñachu. Ašhwanpa Diospa wasinllačhüñam lulaynin capäcula. Payllam lluy malcantinpä Diosta anradisicücäpis mañacücäpis capäcula. Chaymi nunacunäpa juchanta Tayta Dios pampachaycunanpäpis costumrinmannuy uywacunactapis cañaycü cala. Paycunallam unanchäsha capäcula Diosman uycälinanpä.

Sacrificar nishanchuea talinqui “Diospa uy” “Diospa cañay” niycunactam.

Israelcunaca Tayta Diospa nunancuna capäculmi imaypis paypa munayninmannu cawsapäcunan cala. Chaymi shuneunpänuuy mana cawsälälilea ütac imallaçhüpis mana allinta lulälälilea sasirdüti-man uywacunacta apapäcula. Payñatacmi custumrinmannuy Tayta Diosman uycula chay nunap juchan pampachaycuśha cananpä. Chaynütacmi anradisicuypäta micuytapis ütac juctapis sasirdütiman uycapäcula, Payñatacmi Tayta Diosman uycula.

Saduceo: Israelcunächümi waquinnin Israelcuna capäcula juc grupu saduseo nishacuna capäcula. Paycunam Moisespa camachicuy ninta yachachicü-cama capäcula. Paycuna camachicuyta ama-pacha niyalcalpis lulayninçhüñatacmi ichá nishancäta mana ancha lulapäculachu. Manatacmi wañücuna shalcamunanmanpis quiripäculachu, nï anjilcuna caśhantapis. Saduseocunaca malcanman Roma-läducuna yaycapämuśhanta awnipäculam. Jinalmi juccunapipis mas alli cäniyü-cama capäcula.

Samaria, Samaritano: “Samaritano” nishanchuea talinqui “Samaria lädu nuna” niytam. Samaria malca Israel nasyunpa çhawpinçu jucnin dipartamintu-yupayninmi cala. Chay nunacunaca Israel caśhtawan juellachanacüśhanpi milayninmi capäcula. Chaymi Israelcunaca mana allin jucha-sapapä licapäcula aśhta çhï-naculcälalämi canpis. Chaymi. Samaria-lädup çhawpinpapis Israelcunaca mana pasaycäliyta munapäculachu.

Sanhedrín nishanchuea talinqui “Cunsijup puydinincuna” niytam. Israel malcap puydinincunam ançhish çhunca jucniyü-yupay (71) capäcula. Caycunam fiscuna-yupaypis imactapis arrinlaycunanpä licaycälila. Chay cunsijup puydinincunap maquinmanmi Jesuspis, Pablopis, juccunapis cäraycunanpä çhulaycuśha capäcula.

Santo, santificar: “Santo” nishanchuea talinqui “chuyanchäśha” “japachäśha” niycunactam. Chuyanchäśha nipäcula mana juchayu Diospa shuneunpänuuy allin caycücätam. Cay pachäçu manamá rasunpa imallapis nï mayanllapis chuya cayculachu. Jesusllam rasunpa chuyacá. Chaymi mayanpis Jesusman chalapacüca chuyaña licaliycunchic.

Satanás: “Satanasñ” niymi isquirbisha cayan. Payea mana allin ispiritum. Beelzebú nipäculatacmi. Unayea sumä tuquish yachayniyu anjilmi cala. Dioswan iwal cayta munayninwanmi anjil cayninpi wicapachicämula. Chay-pachapitam Satanasñña cayan. Paymi Tayta Diospa cuntran sumä sumä cayan, nunacunätapis mana allincälächu cawsachiyta jicutayan. Caymi llapa achatucunap,

supaycunap puydininca cayan. Cay Satanašhtam Tayta Dios juc-pun wiña-wiñaypa mučhuycachinea.

Sello: “Sillu” niymi isquirbisha cayan. Chay surtija-yupaycunam cala. Chayčhümi nunanninpa šhutinta ütac liträtunta apapäcula. Chaymi ima lulanacuycunačhüpis ütac limacuycunačhüpis awninacälälilea cay silluwan unanchaycapäcula. Jinaycuptinmi sumä tacyalpachishaña cala. Manañam ipaman cutichipäcunan calachu. Chaymi Jesusman chalapacücunäpis Chuya Ispirituwan unanchäšhaña cayanchic silluwan-yupaypis. Licaycuy Ef 4.30.

Sinagoga nishančhuesa talinqui “juntunacunana wasi” niytam. Cay juntunacunana wasi nishanmi malcačhü-cama lulašha cala. Chayčhümi llapa Israel cašhtacunaca juntunaculcäla limanaculcänapäpis, yačhachinaculcänapäpis ütac Moisepa camachicuyninta ligipäcunanpäpis.

Tabernáculo nishančhuesa talinqui “alawana carpa” niytam. IsraeLCunaca Egiptop maquinpi yalälälimulmi chunyäcächu pulipäcula. Chaychu Tayta Diosta alawaycälinanpämi ütac limaycälinanpämi chay alawana carpacta quiquin Dios lula-chila. Chayta juc-läduman pasapäculpis pasquiculmi apaculcäla. Chaychüpis chaynütacmi šhalcachipäcula. Cay alawana carpa-man sasirdüticunällam yaycapäcula, juccunacá wašhallačhümi capäcula.

Templo nishančhuesa talinqui “Diospa chuya wasi” niytam. Tayta Diosta alawanapämi IsraeLCunaca jatun wasicta capillactanuy Jerusalemču šhalcachipäcula. Chaymi jatuchä lumicunawan lluy curralchäšha cacula. Chay quiquin wasip muyülinincunačhüpis juc wasichacunapis, plasa-niläcunapis lluyimi cacula. Chay lluy lluytan Diospa chuya wasin nipäcula. Chay Diospa chuya wasi quiquin chuya lulinman sasirdüticunällam yaycapäcula Diosta uycälinanpäpis jinaman nunacunäpi, mañacapunanpäpis. Waquin nunacuná chay plasa-nilänincunallamanmi yaycapäcä cala.

Trono nishančhuesa talinqui “täcunan” niytam. Täcunan nin puydi mandacücunap mandananpä dispächuntam. Chayman täcü capäcula sumä puydillanmi, mandällanmi. Chaypimi imactapis licaycüy ütac cäraycüpispä cala.

Uva: “Üba” niymi isquirbisha cayan. Üba nishanea wayuyniyu lantam. Chay übactam apchichipäcula yacunta upyapäcunanpä. Anchap unay cachipäcuptinea sumämi pueumula. Chay üba lantawanmi Jesús quiquin tincuchicun. Licaycuy Juan 15.1-17.